

النصوص والإنشاء -1

البكالوريوس – الفترة الثالثة

مديرية التعليم عن بعد

جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية

©Maulana Azad National Urdu University, Hyderabad

Course: Bachelor of Arts

ISBN: 978-93-95203-00-5

Edition :2022

الناشر	:	مسجل، جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردية، حيدرآباد
الطبعة	:	2022
السعر	:	300 روبية هندية
عدد النسخ	:	500
المطبع	:	Print Time & Business Enterprises, Hyderabad

Text and Composition -1

Editor

Prof. Syed Alim Ashraf

Head Department of Arabic, MANUU

On behalf of the Registrar, Published by:

Directorate of Distance Education

Maulana Azad National Urdu University

Gachibowli, Hyderabad-500032 (TS), Bharat

Director: dir.dde@manuu.edu.in Publication: ddepublication@manuu.edu.in

Phone number: 040-23008314

Website: manuu.edu.in

Editorial Board

اللجنة الإدارية

Prof. Syed Alim Ashraf HoD Arabic, Course Coordinator Maulana Azad National Urdu University	أ.د. سيد عليم أشرف رئيس قسم اللغة العربية وآدابها، ومنسق الدورة جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية
Prof. Mohd Sanaullah Professor Department of Arabic, AMU	أ.د. محمد ثناء الله قسم اللغة العربية، جامعة عليكرة الإسلامية
Dr. Ubaidur Rahman Associate Professor Centre of Arabic and African studies, JNU	د. عبيد الرحمان الأستاذ المشارك، مركز الدراسات العربية والأفريقية، جامعة جواهر لعل نهرو
Dr. Mohd Anzar Associate Professor Department of Arabic, EFL University	د. محمد أنظر الأستاذ المشارك، قسم اللغة العربية جامعة اللغة الإنكليزية واللغات الأجنبية
Dr. Sameena Kausar Assistant Professor Department of Arabic, MANUU	د. ثمينة كوثر الأستاذة المساعدة، قسم اللغة العربية جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية
Dr. Sumam Faisal Assistant Professor Department of Arabic, MANUU, Lucknow	د. ثمامة فيصل الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية لكناو
Dr. Jamshed Ahmad Assistant Professor, Dept of Arabic, University of Mumbai	د. جمشيد أحمد الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية، جامعة مومباي
Dr. Shabbir Ahmad Assistant Professor Department of Arabic, AMU	د. شبير أحمد الأستاذ المساعد، قسم اللغة العربية جامعة عليكرة الإسلامية
Dr. Mohd Abdul Aleem Guest Faculty, Arabic, DDE, MANUU	د. محمد عبد العليم محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية
Dr. Sayyed Mohd. Umar Faruq Mohd. Musa Guest Faculty, Arabic, DDE, MANUU	د. سيد محمد عمر فاروق محمد موسى محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية
Dr. Mohd Rahmat Hussain Guest Faculty, Arabic, DDE, MANUU	د. محمد رحمت حسين محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية

المنسق المسؤول للدورة

أ.د. سيد عليم أشرف

رئيس قسم اللغة العربية وآدابها

جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية.

تفاصيل مؤلفي الوحدات:

الرقم	الاسم	المنصب	الوحدة
1.	د. محمد رحمت حسين	محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية، حيدرآباد	4-1
2.	د. محمد عبد العليم	محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية، حيدرآباد	8-5
3.	د. ثمامة فيصل	أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها، فرع لكنائ، جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية، لكنائ	12-9
4.	د. سيد محمد عمر فاروق محمد موسى	محاضر ضيف، مديرية التعليم عن بعد جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية، حيدرآباد	16-13
5.	د. محمد أنظر	أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة اللغة الإنكليزية واللغات الأجنبية، حيدرآباد	20-17
6.	د. محمد سليم	أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها جامعة اندرا غاندي الوطنية المفتوحة، نيو دلهي	22، 21
7.	د. جمشيد أحمد	أستاذ مساعد، قسم اللغة العربية وآدابها جامعة مومباي، مومباي	24، 23

المحتويات

7	شيخ الجامعة	رسالة	
8	مدير مُدِيرِيَّةِ التَّعْلِيمِ عَنْ بُعْدٍ	رسالة	
10	المُنَسِّقُ الْمَسْئُولُ لِلدَّوْرَةِ	مقدمة الكتاب	
الكُتْلَةُ الْأُولَى			
13	الدرس الأول	الوحدة 1	
28	الدرس الثاني	الوحدة 2	
44	الدرس الثالث	الوحدة 3	
60	الدرس الرابع	الوحدة 4	
الكُتْلَةُ الثَّانِيَّةُ			
76	الدرس الخامس	الوحدة 5	
95	الدرس السادس	الوحدة 6	
109	الدرس السابع	الوحدة 7	
125	الدرس الثامن	الوحدة 8	
الكُتْلَةُ الثَّالِثَةُ			
139	الدرس الأول (الشروق)	الوحدة 9	
152	الدرس الثاني (مسجد القلعة)	الوحدة 10	
167	الدرس الثالث (سكة الحديد)	الوحدة 11	
186	ترنيمه الليل والطائر	الوحدة 12	
الكُتْلَةُ الرَّابِعَةُ			
205	المفعول به	الوحدة 13	

223	المفعول المطلق		الوحدة 14	
239	المفعول فيه (الظرف)		الوحدة 15	
254	المفعول له ومعه		الوحدة 16	
الكُتلة الخامسة				
269	ترجمة الجمل البسيطة من العربية إلى الإنكليزية		الوحدة 17	
289	الترجمة من الإنكليزية إلى العربية		الوحدة 18	
311	ترجمة الأخبار من العربية إلى الإنكليزية		الوحدة 19	
329	ترجمة الأخبار من الإنكليزية إلى العربية		الوحدة 20	
الكُتلة السادسة				
349	السوق والتسوق		الوحدة 21	
360	المستشفى والصيدلية		الوحدة 22	
370	المطارات والمحطات		الوحدة 23	
387	وسائل الاتصالات		الوحدة 24	
406	ورقة الاختبار النموذجية			

رسالة

لقد تم تأسيس جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية بموجب قانون البرلمان الهند لعام 1998م، وكانت من الأهداف المفوضة إليها أربعة، وهي: 1- تطوير اللغة الأردية وتنميتها 2- توفير التعليم المهني والتقني بواسطة اللغة الأردية 3- توفير التعليم بالطريقتين: التعليم التقليدي والتعليم عن بعد 4- التركيز على التعليم والتربية للنساء، وهذه هي المحاور الجوهرية التي تمتاز بها هذه الجامعة المركزية عن مثيلاتها الأخرى. وعلمنا بأن سياسة التعليم الوطنية لعام 2020 تؤكد بشكل كبير على توفير التعليم باللغات الأم واللغات الإقليمية.

وإن تطوير المواد الدراسية للعلوم المختلفة باللغة الأردية لا يهدف إلا إلى إيصال المواد العلمية والعلوم العصرية إلى أهل اللغة الأردية التي تكاد تكون حوزتها خالية من المواد العلمية المعاصرة منذ زمن بعيد. وإن استعراضا سريعا للمكتبات الهندية ونظرة خاطفة إلى رفوف محلاتٍ لبيع الكتب يؤكد هذه الحقيقة بأن اللغة الأردية قد انحصرت في بعض الفنون الأدبية فقط. وإن أحوال معظم الرسائل والجرائد الأردية لا تقل في ردائها عن الكتب بهذا الصدد. ومعظم ما كُتب ولا يزال يُكتب باللغة الأردية تنحصر في الموضوعات غير العلمية والعاطفية في حين وترتكز على القضايا السياسية الممزوجة بالجدل والخلاف أحيانا أخرى، وتشرح هذه الكتابات الدين من منظور مذهبي وفكري ضيق، وتثقل الأذهان بتبادل التهم والشكاوى.

غير أن القراء والناطقين باللغة الأردية يجهلون بأهم ما يدور حولهم من قضايا وموضوعات سواء أ كانت متصلة بصحتهم وعافيتهم أم بكسبهم ودخلهم أم بنظم معيشتهم وطرق تجارتهم، أم كانت لها صلة بالأجهزة والآلات التي يعيشون بين ظهرانيها أم بالبيئة التي يتنفسون فيها أم بالقضايا المرتبطة بها، فهم لا يعرفون عن هذه الأشياء شيئا يذكر.

وإن إعواز هذه المادة العلمية على مستوى العامة وعدم توفرها لدى الناطقين بهذه اللغة خلق فيهم جوا من اللامبالاة وقلة الاكتراث بها ويعكس ذلك جليا في نقص الكفاءات الأكاديمية لدى أصحاب هذه اللغة، وإن أوضاع المقررات الدراسية لا يختلف عن المواد العلمية العامة في سوء الأحوال ورداءة المواقف، وفي مستهل كل عام دراسي يتجدد الحديث عن نقص الكتب الدراسية باللغة الأردية.

وعلمنا بأن اللغة الأردية هي واسطة التعليم في هذه الجامعة، وتتواجد بها معظم الأقسام الجامعية للعلوم والفنون التي تقدم كثيرا من الدورات والبرامج التعليمية مما يجعل إعداد الكتب الدراسية واستكتابها على رأس مسؤوليات هذه الجامعة الفتيّة.

ولتحقيق هذا الهدف بدأت الجامعة تباشر نشاطاتها بإنشاء مديرية التعليم عن بعد عام 1998م، ومما يسعدني للغاية أن المساعي المضنية للقائمين والمسؤولين بهذه المديرية والتعاون الحثيث من الأساتذة والكتاب قد أنت بنتائج إيجابية فنُشرت سلسلة من المطبوعات، وقد تم توفير الطلاب بكتب الفترة الأولى والثانية. وإنني واثق كل الوثوق بأننا بعمَلنا هذا نستفيد عدد كبير من الطلبة والناطقين باللغة الأردية. ونحن نسعى إلى تحقيق هذا الهدف لنُبَرِّر وجود هذه الجامعة، ونُوَفِّي بعض حقوقها التي يتقاضاها منا وجودنا فيها.

أ.د. سيد عين الحسن

شيخ الجامعة

رسالة

إن التعليم عن بعد يعتبر طريقة مؤثرة للغاية ومفيدة إلى حد بعيد للتعليم في جميع أنحاء العالم، يستفيد الناس من هذه الطريقة على نطاق واسع في كل مكان، فهذه الطريقة يكتسبون المعرفة ويحصلون على الشهادات. وقد أدركت جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية أهمية هذه الطريقة في مجال توفير التعليم منذ الأيام الأولى من تدهشها، فأولت اهتماما بالغاً نحوها واختارتها باعتبارها وسيلة للتعليم والتدريس، ومن الواقع أن هذه الجامعة قد تبنت طريقة التعليم عن بعد قبل الطريقة التقليدية للتعليم فبدأت أولاً بتوفير التعليم بهذه الطريقة لأبناء الجالية الناطقة بالأردنية.

وبادئ ذي بدء، استعارت الجامعة المواد الدراسية حرفياً لبرامجها من جامعات أخرى (إذا كانت هذه المواد مُعدة باللغة الأردية) أو بشكل مترجم (إذا كانت بلغات أخرى)؛ معتمدة أنها تقوم بإعداد كتبها الدراسية بسرعة حتى ينتهي اعتمادها على الجامعات الأخرى تدريجياً.

وعندما بدأت عملية إعداد الكتب المدرسية وتنفيذ هذا المشروع، تبين أن الأمر لم يكن سهلاً المنال؛ فاعترضت المشاكل في كل خطوة من خطوات هذا المشروع، ونزلت به العوائق بشتى أنواعها التي أبطأت مساره، ولكن الجهود ظلت مستمرة وبالتالي أسفرت عن طباعة الكتب الدراسية الكثيرة حتى الآن. ونأمل -بإذن الله- أن ننجح في وقت قريب في إعداد سائر الكتب الدراسية لجميع الدورات والبرامج التعليمية عندنا.

إن مديرية التعليم عن بعد قد أعدت وطوّرت -تسهيلاً للطلاب- شبكة واسعة النطاق ومترامية الأطراف تتكون من تسعة مراكز إقليمية (في كل من: بنغالور، وبهوفال، وكولكاتا، ومومباي، وباتنا، ورانتشي، وسيري ناغار) وخمسة مراكز الإقليمية الفرعية (حيدرآباد، ولكناؤ، وجامو، ونوح (في ولاية هاريانا) وأمراواتي)، ويقدم كل من هذه المراكز الإقليمية الرئيسة/ الفرعية مساعدات علمية وإدارية للطلاب عن طريق "مركز دعم المتعلم" (Learner Support Centre). وفي العام الدراسي 2017-18 كانت هذه المديرية تقوم بإدارة مائة وخمسة وخمسين (155) مقراً للدراسة عن طريق مراكزها الإقليمية، وكانت هذه المقرات الدراسية تسمى باللغة الإنكليزية آنذاك بـ (Study Centre)، وهي التي تعرف الآن بـ "مركز دعم المتعلم" (Learner Support Centre).

قد اختارت مديرية التعليم عن بعد نظاماً تعليمياً يسمى بـ "النظام الائتماني المبني على الاختيار" (Choice Based Credit System) للبيكالوريوس والماجستير بغية لمواكبة أحدث المعايير المتبعة في مجال التعليم، وتوفير التسهيلات لطلاب التعليم عن بعد ورفع مستواهم. كما أخذت مديرية التعليم عن بعد تباشر استخدام التكنولوجيا المعلوماتية والاتصالية في جميع نشاطاتها الأكاديمية والإدارية، وبهذا أصبح القبول الآن في جميع برامجها عبر الإنترنت فقط.

وتوفيراً للبيئة التعليمية للطلاب في كل وقت ومكان يُعدُّ مركز الإعلام التعليمي بالجامعة محاضرات افتراضية مسجلة، وتتوفر هذه المحاضرات بكميات لا بأس بها على قناة المركز على موقع يوتيوب، ويمكن العثور عليها على العنوان التالي: (<https://www.youtube.com/c/IMCMANUU>)، وتعمل المديرية على خطة للمستقبل تهدف إلى توفير نسخ إلكترونية من المواد التعليمية عبر موقع الجامعة، ولتحسين الروابط بين المديرية وطلابها، تم تطوير

نظام رسائل قصيرة يمكن للطلاب من خلاله الحصول على المعلومات المتصلة بنواح شتى من البرامج مثل: التسجيل للبرامج، والأعمال المفوضة، وتقديم المساعدة والإرشاد، وجدول الفحوص والامتحانات وما إلى ذلك. وتوفر مديرية التعليم عن بعد حاليا خمس عشرة دورة بمستوى الماجستر والبكالوريوس، وبكالوريوس التربية، والدبلوم، ودورات الشهادة، وتبدأ عما قريب الدورات القائمة على مهارات.

إن مديرية التعليم عن بعد تسعى بجهودها المتواصلة الدؤوبة الوصول إلى ما لم يتم الوصول إليهم بعد، ونرجو أن سيكون لهذه المديرية دور بارز في إدخال الفئات المتخلفة تربويا واقتصاديا وثقافيا في التيار الرئيسي للمجتمع.

أ.د. محمد رضا الله خان

المدير، مديرية التعليم عن بعد

مقدمة

(التعريف بالدورة)

إن اللغة العربية أو لغة الضاد هي واحدة من أهم اللغات وأكثرها انتشارًا في العالم، وهي تندرج في ضمن اللغات السامية التي تعتبر مجموعة لغوية كبيرة من أسرة اللغات الأفرو آسيوية، ومن اللغات السامية الأخرى العبرية، والآرامية، والأمهرية.

إن اللغة العربية إحدى اللغات الست المعترف بها رسمياً في منظمة الأمم المتحدة، وإنها لغة رسمية لاثنتين وعشرين دولة، وتستخدم باعتبارها لغة رسمية ثانية في كثير من البلدان بما في ذلك مالي، وتشاد، وإريتريا، والصومال. وبالإضافة إلى ذلك كانت هذه اللغة لغة المعرفة والحكمة والعلم والتكنولوجيا في العصور الوسطى وظلت تتمتع هذه المكانة المرموقة والمنزلة الرفيعة لعدة قرون مما مكّنها من نفوذٍ قويٍّ وتأثيرٍ بالغٍ على ما يقرب من مائة لغة في العالم، والعمل على إثراءها علمياً ولغوياً، ومن أهم هذه اللغات الفارسية والتركية والسواحلية والهوسا والأمهرية ولغتنا الأردية، حتى في السياق الراهن تعد اللغة العربية لغة ذات أهمية كبيرة، وقد ضاعف اكتشاف النفط على النطاق الواسع في منطقة الشرق الأوسط أهميتها أضعافاً مضاعفة. وإن هذا الوضع قد زاد في إقبال الناس على هذه اللغة من جانب، وفتح منافذ جديدة للفرص والإمكانات أمام طلابها ومتعلميها.

وإن هذا الكتاب الذي بين أيدينا باسم "النصوص والإنشاء-1" قد تم إعداده في ضمن الكتب التي أعدت من قبل مديرية التعليم عن بعد لطلبة البكالوريوس للفترة الثالثة في المرحلة الجامعية وهو مفيد بالقدر نفسه لطلاب التعليم التقليدي لأنه يتماشى مع المبادئ التوجيهية لـ "مكتب التعليم عن بعد" (Distance Education Bureau) لعام 2017-18، والتي بموجبها يجب أن تكون المناهج الدراسية لكل من التعليم عن بعد والتعليم التقليدي هي نفسها، ولذلك، تتفق هذه الدورة مع منهج البكالوريوس في الفترة الثالثة من النمط التقليدي للتعليم المعمول به والمعتمد عليه في جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية.

يتكون هذا الكتاب من ست كُتَلٍ تتضمن أربعاً وعشرين وحدة. تتناول الكتلة الأولى والثانية الدروس الثمانية الأولى من كتاب "دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث)" لصاحبه ف. عبد الرحيم. وأما الكتلة الثالثة فتشتمل على الدروس الأربعة الأولى مأخوذة من كتاب القراءة الرشيدة وعناوين هذه الدروس هي: "الشروق"، و"مسجد القلعة"، و"سِكة الحديد" و"ترنيمة الليل والظائر". وأما الكتلة الرابعة فهي تتضمن على

بعض الموضوعات النحوية، مثل: المفعول به، والمفعول المطلق، والمفعول فيه ، والمفعول له والمفعول معه. وأما الكتلة الخامسة فهي عبارة عن الوحدات المتعلقة بالترجمة، وعناوين هذه الوحدات على الترتيب هي: ترجمة الجمل البسيطة من العربية إلى الإنكليزية، والترجمة من الإنكليزية إلى العربية، وترجمة الأخبار من العربية إلى الإنكليزية، وترجمة الأخبار من الإنكليزية إلى العربية. وأما الكتلة السادسة والأخيرة فعناوينها كالتالي:

- 1- السوق والتسوق2- والمستشفى والصيدلية3- والمطارات والمحطات4-وسائل الاتصالات.

وأمثالا لأوامر قسم الامتحانات وتبعاً لما هو المعهود للاختبار في نمط التعليم التقليدي تم وضع نماذج من ثلاثة أنواع من الأسئلة في فئة "أسئلة الاختبار النموذجية"، وهي: 1- أسئلة موضوعية، 2- أسئلة الإجابات القصيرة، 3- أسئلة الإجابات الطويلة.

منذ أن تم تطوير هذا الكتاب باعتباره "مادة مكتسبة ذاتياً" (SLM)، أُتبعَت تلك المبادئ والطرق التي يتم في ضوءها إنتاج هذا النوع من المواد التعليمية لكي لا يواجه طلاب نمط التعليم عن بعد أي صعوبة في قراءة هذه الدروس وفهمها واستيعابها، ولم يكونوا بحاجة إلى أي مساعدة خارجية أو وسيلة أجنبية.

أ.د. سيد عليم أشرف

منسق الدورة

الوحدة: 1

الدَّرسُ الأوَّلُ

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

- 1.0 التمهيد
- 1.1 أهداف الوحدة
- 1.2 الإعراب والبناء
 - 1.2.1 المعرب والمبني من الأسماء:
 - 1.2.1.1 الأسماء المبنية
 - 1.2.2.2 الأسماء المعربة
 - 1.2.2.2.1 علامات الإعراب
 - 1.2.2.2.2 الإعراب التقديري
 - 1.2.2.2.3 الحالة الإعرابية من الأسماء
 - 1.2.2.2.3.1 المرفوعات من الأسماء
 - 1.2.2.2.3.2 المنصوبات من الأسماء
 - 1.2.2.2.3.3 المجرورات من الأسماء
 - 1.2.3 المعرب والمبني من الأفعال
 - 1.2.3.1 الإعراب التقديري
- 1.3 التمارين وحلها
- 1.4 نتائج التعلم
- 1.5 الكلمات الصعبة ومعانيها
- 1.6 أسئلة الاختبار النموذجية
- 1.7 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1.0 التمهيد

إن الكلمات العربية من حيث قبول علامات الإعراب وعدم قبولها تنقسم إلى المعرب والمبني. فالكلمات المبنية لا تقبل علامة الإعراب أصلاً وتكون مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة أو مجزومة محلاً حسب محل وقوعها في الجملة. وأما الكلمات المعربة فهي تقبل علامة الإعراب وتكون مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة أو مجزومة لفظياً تارة وتارة أخرى تقديرية. وعلامات الإعراب الأصلية الضمة رفعا والفتحة نصبا والكسرة جرا والسكون جزما. وأما علامات الإعراب الفرعية فهي الألف والواو والياء وحذف حرف من آخر الكلمة والفتحة في حالة الجر والكسرة في حالة النصب. وتقبل الكلمات العربية المتنوعة علاماتها الإعرابية الخاصة بها من الأصلية والفرعية. سنتناول في هذه الوحدة الأحكام المتصلة بأوضاع الكلمة المختلفة وعلاماتها الخاصة بها بإذن الله.

1.1 أهداف الوحدة

تستهدف هذه الوحدة إلى إلقاء ضوء على الأحكام المتصلة بالمعرب والمبني، وهي كما يلي:

- التعريف بالمعرب والمبني
- أنواع المبني وأحكامها
- أنواع المبني من الأسماء
- التعريف بالإعراب وعلاماته الأصلية والفرعية
- أنواع المعرب من الأسماء وأحكامها وإعرابها
- أنواع المبني من الأفعال
- أنواع المعرب من الأفعال وأحكامها وإعرابها

1.2 الإعراب والبناء

تتكون الجملة في اللغة العربية من كلمتين أو أكثر. ولكل كلمة في الجملة وضع خاص بها ويستلزم لها أن تقبل أثرها ويتغير آخرها حسب وقوعها في الجملة سواء أكان اسماً أو فعلاً أو حرفاً بسبب العامل الذي يأتي قبلها، فتكون مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة أو مجزومة. أما الرفع والنصب والجر والجزم فهي أحوال الكلمة وأوضاعها، ولها علامات عديدة بعضها أصلية وبعضها فرعية. وتظهر هذه العلامات على الكلمة تارة، وتارة أخرى لا تظهر عليها وإنما تكون مقدرة. ولمعرفة الأحوال الإعرابية والإعراب لا بد لنا أن نتعرف على المعرب والمبني والإعراب والبناء والعامل والحالة الإعرابية.

أما المعرب: فهو الكلمة التي تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.

والمبني: هو الكلمة التي لا تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.

والإعراب: هو أثر يحدثه العامل في آخر الكلمة فيكون آخرها مرفوعاً بالضمّة أو الألف أو الواو، أو منصوباً بالفتحة أو الكسرة أو الألف أو الياء، أو مجروراً بالكسرة أو الفتحة أو الياء، أو مجزوماً بالسكون أو حذف النون حسبما يقتضي العامل والحالة الإعرابية.

والبناء: هو لزوم آخر الكلمة على أثر واحد في كل الأحوال.

والعامل: هو ما يؤثر في اللفظ تأثيراً تنشأ عنه علامة إعرابية ترمز إلى معنى خاص، كالفاعلية، والمفعولية وغيرهما، ولا فرق بين أن يكون تلك العلامة ظاهرة أو مقدرة.

والحالة الإعرابية: هي الحالة التي تتطلب أن تكون الكلمة فيها مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة أو مجزومة.

وهنا لا بد لنا أن نميز الفرق بين الحالة الإعرابية والإعراب والبناء. فالحالة الإعرابية هي الحالة التي تتقاضى أن تكون الكلمة فيها مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة أو مجزومة سواء أكان الرفع بالضمة أو الألف أو الواو وكذلك النصب بالفتحة أو الكسرة أو الألف أو الياء والجر بالفتحة أو الكسرة أو الياء والجزم بالسكون أو حذف النون. وأما الإعراب فهي تغير آخر الكلمة حسب العامل، وعلامات الإعراب هي: الضمة والفتحة والكسرة والألف والواو والياء وحذف النون. والبناء هو لزوم آخر الكلمة على حالة واحدة في الأحوال كلها ولا يؤثر عليه عامل ما.

فالمعرب والمبني يكونان مرفوعين أو منصوبين أو مجرورين أو مجزومين على حد سواء. وأما الفرق بينهما أن المعرب يقبل الإعراب الخاص بالكلمة حسب محل وقوعه في الجملة ويظهر على آخره علامات الإعراب لفظياً أو تقديرياً، والمبني لا يقبل أي إعراب ولا يتغير آخره في أية حالة من الأحوال الأربعة الإعرابية لا لفظياً ولا تقديرياً، ويكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً أو مجزوماً محلاً.

1.2.1 تعريف المعرب والمبني:

تنقسم الكلمة من حيث قبول الإعراب وعدم قبوله إلى قسمين: المعرب والمبني

فالمبني لا يقبل أية علامة من علامات الإعراب أصلاً في كل من الأحوال الإعرابية سواء أكان مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً أو مجزوماً ويبقى على أصله، مثلاً: وَضَعْتُ الْكِتَابَ عَلَى الطَّاوِلَةِ. فكلمة "وَضَعْتُ" في هذا المثال فعل ماض وهي مبنية فتبقى على أثره الأصلي وهو السكون ونقول "وَضَعْتُ" فعل ماض مبني على السكون، وكذلك "على" مبني لأنه حرف والأصل في الحروف البناء.

وأما المعرب فهو يقبل علامة الإعراب ويتغير آخره بسبب العامل الموجود قبله، فيكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً أو مجزوماً حسبما يقتضيه العامل قبله ويظهر عليه علامة الإعراب الخاصة به في الأحوال الإعرابية، مثلاً: نَجَّحَ الطَّالِبُ فِي الْإِمْتِحَانِ. فكلمة "الطَّالِبُ" في هذا المثال اسم مفرد منصرف صحيح الآخر وهو من الأسماء المعربة وهو مرفوع بالفاعلية وعلامة إعرابه الضمة الظاهرة، وكلمة "الامتحان" أيضاً اسم مفرد منصرف صحيح الآخر وهو مجرور بحرف الجر الذي أتى قبله وعلامة إعرابه الكسرة الظاهرة.

سندرس في السطور التالية الأحكام المتصلة بالمعرب والمبني بإذن الله تعالى.

1.2.2 المعرب والمبني من الأسماء:

الاسم إما معرب وإما مبني يعني أن الاسم من حيث قبول الإعراب وعدم قبوله ينقسم إلى قسمين: المعرب والمبني

فالمعرب ما تغير آخره بسبب العامل، نحو:

المرفوع	المنصوب	المجرور
جاء المدرسُ	سألت المدرسَ	سلمت على المدرسِ

"المدرس" في الأمثلة المذكورة معرب ويتغير آخره بتغير العامل. فهو يُعَرَّب بالضمّة رفعا وبالفَتْحة نصبا وبالكسرة جرا

والمبني ما لا يتغير آخره بسبب العامل، نحو:

في محل الرفع	في محل النصب	في محل الجر
جاء هؤلاء	سألت هؤلاء	سَلَّمْتُ على هؤلاء

"هؤلاء" في الأمثلة المذكورة مبني فلا يتغير آخره بتغير العامل ويبقى على حاله في الأحوال الثلاثة. فالمبني لا يقبل أية علامة من علامات الإعراب ويكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً أو مجزوماً محلاً أي حسب محل وقوعه في الجملة. وأما آخره فيكون مبنيًا على الضم أو الفتح أو الكسر أو السكون دائماً ولا يتغير مهما تغيرت أحواله كما شاهدنا "هؤلاء" في المثال المذكور. والآن نورد في الجدول التالي بعض الأمثلة للكلمات المبنية على الحركات المختلفة:

الضم	الفتح	الكسر	السكون
حيثُ، منذُ، قطُّ، نصرُوا	كيفَ، فتحَ، أينَ، هؤلاءِ، أنتِ، فعلتِ	كمُ، هلُ، منُ، سلُ	الكلمات المبنية

وأما التفاصيل المتصلة بأحكام حركات وآخر الكلمات المبنية فسوف ندرسها في المراحل المتقدمة بإذن الله.

11.2.2.1 الأسماء المبنية

الأسماء كلها معربة ما عدا الفئات الآتية:

1. الضمائر

والضمير اسم معرفة يدل على المتكلم أو المخاطب أو الغائب، مثلاً:

الضمائر المرفوعة	الضمائر المنصوبة	الضمائر المجرورة
هو، هم، أنت، أنتم، أنا، ذهبت، قالوا	رأيتهم، أسألك، ضربني	كتابهم، دفترها، اسمك، عليها، لنا

2. أسماء الإشارة

وهي الأسماء التي تدل على معيّنٍ مَشارٍ إليه، مثل: هذا، هذه، ذلك، أولئك

ملحوظة: "هذان" و"هاتان" معربان، ويعربان بإعراب التثنية.

3. الأسماء الموصولة

الاسم الموصول اسم معرفة يتعين به المقصود بجملة تأتي بعده وتسمى صلة، ولا بد لها أن تشتمل على

ضمير يعود إلى الموصول، مثل: العالم الذي زارني خطيب بارع.

الأسماء الموصولة، مثل: الذي، التي، الذين وغيرها فهي كلها مبنية ما عدا "اللدان"، و"اللتان" فإنهما معربان

ويعربان بإعراب التثنية.

4. أسماء الاستفهام

هي الأسماء التي تستخدم للسؤال وطلب الأخبار، مثل: مَنْ، أَيْنَ، ما، متى، كيف

5. بعض الظروف

الظرف يدل على الزمان أو المكان، مثل: مَا رَأَيْتُهُ مُنْذُ يَوْمِ الْجُمُعَةِ. وفي هذا المثال كلمة "مُنْذُ" ظرف تدل على

الزمان وهي مبنية وكلمة "يَوْمٍ" تدل على الزمان وهي معربة. والظروف بعضها معرب وبعضها مبني.

الظروف المعربة، مثل: صباحاً، مساءً، غداً، يوم

الظروف المبنية، مثل: إذا، الآن، حيث، أمس

6. أسماء الأفعال

اسم الفعل كلمة تدل على معنى الفعل ولا تقبل علامته، مثل: آمين، أف، أه، صه، هيهات

7. الأعداد المركبة

العدد المركب هو الجمع بين عددين مفردين أو تركيبهما مباشرة بدون حرف العطف ليصبحا اسماً واحداً ويدل على عدد معين، ويطلق العدد المركب على الأعداد من 11-19، مثلاً: رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوَكْبًا.

والأعداد المركبة كلها مبنية ما عدا الجزء الأول من "اثنا عشر" ويعرب بإعراب التثنية، مثل:

حالة الرفع	حالة النصب	حالة الجر
يدرس في الفصل اثنا عشر طالبا	رأيت اثني عشر طالبا	هذا الطعام لاثني عشر طالبا

11.2.2.2 الأسماء المعربة

تعرب الأسماء المعربة بإعراب مختلفة حسب أنواعها ومحل وقوعها في الجملة. ولا بد لنا أن نعرف علامات

الإعراب المختلفة أولاً، وهي فيما يلي:

1.2.2.2.1 علامات الإعراب

درسنا فيما مضى أن الاسم المعرب يقبل الإعراب ويتغير آخره حسب ما يقتضيه العامل الآتي قبله بعلامة

الإعراب. وأما علامات الإعراب فهي تنقسم إلى الأصلية والفرعية. وهي فيما يلي:

علامات إعراب الأسماء	علامة الرفع	علامة النصب	علامة الجر
الأصلية	ضمة	فتحة	كسرة
الفرعية	ألف، واو	كسرة، ألف، ياء	فتحة، ياء

ويعرب الاسم بالإعراب الأصلي إذا كان مفرداً منصرفاً صحيح الآخر. مثلاً:

مرفوع	منصوب	مجرور
هذه كراسه	إن الكرسة مسطرة	كتبت على الكرسة

"كراسة" اسم مفرد وتعرب بالضمة رفعا والفتحة نصبا والكسرة جراً.

وأما الأسماء الأخرى فتعرب بالعلامات الإعرابية الأصلية في بعض الأحوال وبالعلامات الإعرابية الفرعية في

البعض أو بالعلامات الإعرابية الفرعية في كل الأحوال. وهي في الأنواع الآتية من الأسماء:

1. جمع المؤنث السالم: علامة النصب فيه الكسرة، نحو: خلق الله السموات والأرض

2. الممنوع من الصرف: علامة الجر فيه الفتحة، نحو: اذهب إلى فرعون

3. الأسماء الخمسة وهي: أبوك، أخوك، حموك، فوك، ذو

كل العلامات فيها فرعية. وهي:

علامات الإعراب	الرفع بالواو	النصب بالالف	الجر بالياء
أمثلة	أجاء أبوك؟	أعرف أباك.	أين سيارة أبيك.

تعرب الأسماء الخمسة بهذه العلامات إذا كانت مضافة إلى غير ياء المتكلم، وإلا أعربت بالعلامات الأصلية.

الرفع بالضمة	النصب بالفتحة	الجر بالكسرة
لي أخ	سألت أخاً	أنت كأخ

4. جمع المذكر السالم. كل العلامات فيه فرعية. وهي:

علامات الإعراب	الرفع بالواو	النصب بالياء	الجر بالياء
أمثلة	دخل المدرسون.	سألت المدرسين.	هذه غرفة المدرسين.

5. المثني. كل العلامات فيه فرعية. وهي:

علامات الإعراب	الرفع بالألف	النصب بالياء	الجر بالياء
أمثلة	غاب طالبان.	طلب المدير طالبين.	هذه الغرفة لطالبين.

1.2.2.2.2 الإعراب التقديري:

درسنا فيما سبق أن الأسماء المبنية لا تقبل الإعراب أصلاً وتكون مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة محلاً. والأسماء المعربة تقبل الإعراب سواء أكان أصلياً أم فرعياً. ولقد سبق بيان الإعراب الأصلي والفرعي كليهما. وقرأنا فيما مضى أن الإعراب الأصلي خاص بالأسماء المفردة المنصرفة الصحيحة الآخر ثم تناولنا الأحكام المتصلة بالأسماء المعربة غير المنصرفة أي الممنوع من الصرف. وأما أحكام الأسماء المنصرفة غير الصحيحة فندرسها في السطور التالية:

وقبل أن نبدأ أحكام الأسماء المنصرفة غير الصحيحة لا بد لنا أن نعرف أن الإعراب الأصلي لا يظهر على آخر الكلمة حينما يكون النطق متعذراً ويسمى هذا الإعراب بالإعراب التقديري مثلاً: "موسى" في الأحوال الثلاثة وهي: جاء موسى (الرفع) ورأيت موسى (النصب) وسلمت على موسى (الجر). نلاحظ في الأمثلة المذكورة أن "موسى" مرفوع بالضمة ومنصوب بالفتحة ومجرور بالكسرة ولكن الإعراب لا يُظْهَرُ لأنه غير صحيح الآخر وإذا أُظْهَرِ الإعراب عليه يتعذر النطق به، ولذا يُعَرَّبُ بالإعراب الأصلي التقديري. وبهذا الاعتبار ينقسم الإعراب إلى قسمين: الإعراب اللفظي والإعراب التقديري.

أما الإعراب اللفظي فهو أثر ظاهر في آخر الكلمة يجلبه العامل، مثل: إِنَّ اللَّهَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ لَRُؤُوفٌ Rَحِيمٌ. ولقد درسنا تفاصيل الإعراب اللفظي في بيان الإعراب الأصلي والفرعي.

وأما الإعراب التقديري فهو أثر لا يظهر في آخر الكلمة بسبب ما مع أن العامل يقتضيه، مثل: "طلب الفتى الهدى للعلی" وفي هذا المثال كلمة "الفتى" فاعل مرفوع وعلامة رفعها الضمة المقدرة، منع من ظهورها التعذر، و"الهدى" مفعول به منصوب بالفتحة المقدرة، منع من ظهورها التعذر، و"العلی" مجرور باللام وعلامة جره الكسرة المقدرة، منع من ظهورها التعذر. ولنتأمل في المثال الآخر "حكم القاضي على الجاني" فكلمة "القاضي" في هذا المثال فاعل مرفوع بالضمة المقدرة منع من ظهورها الثقل، و"الجاني" مجرور بالكسرة المقدرة بحرف الجر منع من ظهورها الثقل. وإنما أعربت كلمة "القاضي" ومثلها بالإعراب التقديري لثقلها على اللسان وتعذر نطقها، وإذا زال التعذر لظهر الإعراب اللفظي، مثلاً: إِنَّ الْقَاضِيَّ عَادِلٌ. و"القاضي" في هذا المثال منصوب بالفتحة الظاهرة لأنه اسم الحرف المشبه بالفعل ولا يوجد سبباً ما يمنعه من الظهور لأن نطق الفتحة على الياء ليس ثقیلاً على اللسان فأعرب بالإعراب الظاهري.

أما الإعراب اللفظي فلا تظهر علاماته في ثلاثة أنواع من الأسماء، فتقدر فيها العلامات. وهذه الأنواع هي: المقصور، والمنقوص، والمضاف إلى ياء المتكلم

1. المقصور: هو الاسم المعرب الذي آخره ألف لازمة، نحو: المستشفى، الفتى، العصا، وتقدر فيه العلامات الثلاث، نحو: قتل الفتى الأفعى بالعصا. وتقول في إعراب هذه الكلمات: "الفتى": فاعل مرفوع، علامة رفعه ضمة مقدرة، و"الأفعى": مفعول به منصوب، علامة نصبه فتحة مقدرة، و"العصا": مجرور بـ"الباء"، علامة جره كسرة مقدرة. ملحوظة: إذا نُوِّنَ الاسم المقصور واستخدم خالياً من لام التعريف حذفت الألف في النطق لالتقاء الساكنين، نحو: الفتى – فتى، وحينئذ يعرب بالإعراب الأصلي التقديري وتقدر العلامات على الألف المحذوفة في الأحوال الثلاثة من الرفع والنصب والجر، نحو: اتصل مصطفى بفتى ضحى.

2. المنقوص: هو الاسم المعرب الذي آخره ياء لازمة مكسورة ما قبلها، نحو: القاضي، المحامي: الثاني: الماضي، الوادي، المعاني. تقدر فيه الضمة والكسرة، وتظهر فيه الفتحة نحو: سأل القاضي المحامي عن الجاني. وتقول في إعراب هذه الكلمات: "القاضي" فاعل مرفوع، علامة رفعه ضمة مقدرة، و"المحامي" مفعول به منصوب، علامة جره كسرة مقدرة، و"الجاني" مجرور بـ"عن"، علامة جره كسرة مقدرة. وقد يكون المنقوص محذوف الياء، نحو: ذهب قاضي إلى محامٍ، تقول في إعراب هاتين الكلمتين: "قاض" فاعل مرفوع، علامة رفعه ضمة مقدرة على الياء المحذوفة، و"محام": مجرور بـ"إلى"، علامة جره كسرة مقدرة على الياء المحذوفة.

ولا تحذف ياء المنقوص في الأحوال الثلاثة التالية، وهي:

(أ) أن يكون المنقوص مُحَلَّىً بالألف واللام، نحو: القاضي.

(ب) أن يكون مضافاً، نحو: قاضي مكة.

(ج) أن يكون منصوباً، نحو: سألت قاضياً.

3. المضاف إلى ياء المتكلم، نحو: زميلي، تقدر فيه العلامات الثلاث، نحو: دعا جدي أستاذي مع زملائي، وتقول في إعراب هذه الكلمات: "جد": فاعل مرفوع، علامة رفعه ضمة مقدرة، و"أستاذ" مفعول به منصوب، علامة نصبه فتحة مقدرة، و"زملاء" مضاف إليه مجرور، علامة جره كسرة مقدرة ويرى بعض النحاة أن هذه كسرة ظاهرة.

1.2.2.2.3 الحالة الإعرابية من الأسماء

لقد علمنا أن الجملة تتكون من كلمتين أو أكثر، ولكل كلمة في الجملة حالة خاصة بها تعرب بها الأسماء والأفعال المعربة وتعرب بالرفع والنصب والجر والجزم. أما الجزم فيخص بالفعل والجر بالاسم. وأما الرفع والنصب فهما مشتركان في الاسم والفعل. ندرس في السطور التالية الأحوال الإعرابية وأنواعها:

1.2.2.2.3.1 المرفوعات من الأسماء

ترفع الأسماء في الأحوال التالية:

أحوال	المبتدأ والخبر	الفاعل	نائب الفاعل	اسم كان (وأخواتها)	خبر إن (وأخواتها)
أمثلة	الله أكبرُ	خَلَقَنَا اللهُ	خُلِقَ الْإِنْسَانُ مِنْ طِينٍ	كَانَ الْبَابُ مَفْتُوحًا	إِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ

إن أحوال الرفع تتطلب أن يكون الاسم مرفوعاً إذا وقع فيها، مثل: "الله أكبر"، و"الله" في المثال في حالة الرفع لأنه وقع في محل الرفع وهو المبتدأ وكذلك "أكبر" مرفوع لأنه خبر، والخبر من الأحوال الرفعية التي تتقاضي أن يكون الاسم فيها مرفوعاً.

ملحوظة: خبر "لا" النافية للجنس، مثلاً: لا رجل في السوق واسم "ما" ولا المشبهتين بـ "ليس"، مثلاً: ما أنا بطالب، واسم أفعال المقاربة والرجاء والشروع، مثلاً: بدأت السماء تمطر.

1.2.2.2.3.2 المنصوبات من الأسماء

تنصب المفاعيل الخمسة دائماً، وهي:

المفاعيل الخمسة	المفعول به	المفعول فيه	المفعول لأجله	المفعول معه	المفعول المطلق
الأمثلة	فهمت الدرس	سافر أبي ليلاً. جلس المدرس عند المدير	ما خرجت من البيت خوفاً من الحر	سرت والجبل	يقرأ حامد قراءة جيدة

وأما الأسماء الأخرى فهي تنصب في الأحوال التالية:

أحوال	خبر كان (وأخواتها)	اسم إن (وأخواتها)	الحال	التمييز	المستثنى	المنادى
أمثلة	كان الطعام لذيذاً	إن الله غفور	جدي يصلي قاعدًا	أنا أكبر منك سنا	حضر الطلاب كلهم إلا حامداً	يا عبد الله

ملحوظة: اسم "لا" النافية للجنس، مثلاً: لا رجل في السوق وخبر "ما" ولا المشبهتين بـ "ليس"، مثلاً: ما أنا بطالب، وخبر أفعال المقاربة والرجاء والشروع، مثلاً: بدأت السماء تمطر.

1.2.2.2.3.3 المجرورات من الأسماء

تجر الأسماء في الحالتين الآتيتين:

الحالة	المضاف إليه	المسبوق بحرف جر
المثال	القرآن كتابُ الله	الطالبُ في الفصلِ

1.2.2.2.3 التوابع

التابع هو الاسم المشارك لما قبله في إعرابه مطلقاً. وهو على أربعة أنواع: النعت، والتوكيد، والعطف، والبدل. وإليك الأمثلة:

1. النعت

هو تابع يدل على صفة اسم أتى قبله، نحو:

المرفوع	المنصوب	المجرور
أحضر الطالب الجديد؟	يطلب المدير الطالب الجديد.	هذا دفتر الطالب الجديد

2. التوكيد

هو تابع يُكرّر لفظاً أو معنى، مثلاً:

المرفوع	المنصوب	المجرور

حضر الطلاب كلهم.	سألت الطلاب كلهم.	سَلَّمْتُ على الطلاب كلهم.
قال لي هذا المدير نفسه.	سألت المدير نفسه.	سَلَّمْتُ على المدير نفسه

3. العطف

هو تابع يتعلق بمتبوعه بحرف العطف، نحو:

المرفوع	المنصوب	المجرور
خرج حامد وصديقه	طلب المدير حامدا وصديقه	أين كُتِبَ حامدٌ وصديقه؟

طلبتني الأعزة! إن العطف نوعان: عطف النسق وعطف البيان. عطف النسق، نحو: أحب الله ورسوله، وأما عطف البيان فيشبهه البدل وستدرسه في المستقبل بإذن الله.

4. البدل:

هو تابع مقصود بالحكم بلا واسطة، نحو:

المرفوع	المنصوب	المجرور
أنجح أخوك هاشم؟	أعرف أخاك هاشما	أين غرفة أخيك هاشم؟
أنجح هذا الطالب؟	أعرف هذا الطالب	أين غرفة هذا الطالب

1.2.3 1.2.3 المعرب والمبني من الأفعال

لقد درسنا أن الكلمة تنقسم إلى ثلاثة أقسام: اسم، وفعل، وحرف. والحروف كلها مبنية، والأسماء كلها معربة ما عدا بعض فئاتها قد سبق ذكرها.

وأما الأفعال فبعضها معربة وبعضها مبنية. فالفعل الماضي وفعل الأمر مبنيان، والفعل المضارع معرب بشرط أن لا تتصل به نون النسوة أو نون التوكيد، نحو: يفعلن، تفعلن، لأشربن، لنشربن، لتشربن، ليشربن. والفعل المضارع المعرب يكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجزوماً، مثلاً:

المرفوع	المنصوب	المجزوم
أفهم هذا الدرس	أريد أن أفهم هذا الدرس	لم أفهم هذا الدرس

يعرب الفعل المضارع بالإعراب الأصلي والفرعي مثل الاسم. وأما الإعراب الأصلي في الفعل فهي:

أحوال الفعل الإعرابية	الرفع	النصب	الجزم
علامات الإعراب الأصلية	الضمة	الفتحة	السكون

يعرب الفعل المضارع بالإعراب الفرعي أيضاً، وهي:

أحوال الفعل الإعرابية	الرفع	النصب	الجزم
علامات الإعراب الأصلية	ثبوت النون	حذف النون	حذف النون

وأما الإعراب الفرعي فهي خاصة في الأنواع الآتية من الأفعال:

1. الأفعال الخمسة:

وهي صيغ المضارع الخمسة التي اتصلت بها ألف التثنية أو واو الجمع أو ياء المخاطبة، وتعرب بالإعراب الفرعي أي ثبوت النون في الرفع، وحذف النون في حالة النصب والجزم، نحو:

الرفع	النصب	الجزم
أتذهبون إلى الجامعة كل يوم.	أتريدون أن تذهبوا؟	ألم تذهبي إلى المدرسة يا مريم؟

2. الفعل الناقص:

هو الفعل المعتل يكون لامه حرف علة، مثلاً: مشى، جرى، نسي، دعا
علامة الجزم فيه حذف آخره، نحو: لم يمش، لم يدع، لم ينس
أما إعرابه الرفعي والنصي فنتناوله في السطور التالية.

1.2.3.1 الإعراب التقديري

يعرب الفعل المضارع بالإعراب التقديري في الأفعال التالية:

الأحوال الإعرابية	الأفعال	علامات الإعراب	الأمثلة
الرفع	الفعل الناقص	الضمة	يمشي، يدعو، ينسى
النصب	الفعل الناقص المفتوح العين	الفتحة	لن أنسى
الجر	الفعل المضعّف	السكون	لم أحجّ

يعرب الفعل المضارع بالإعراب التقديري لتعذر النطق ولو لم يتعذر النطق لأعرب بالإعراب الأصلي.
وسندرس الأحكام المتصلة بإعراب الفعل مفصلاً في أماكن خاصة بها بإذن الله.
ألقينا ضوءاً على مبادئ القواعد العربية بشكل موجز ولقد درسنا بعض المباحث منها بقدر من التفصيل في
المرحلة السابقة وسوف ندرس ما بقي منها في المراحل المتقدمة بإذن الله.

1.3 التمارين الواردة في الكتاب وحلها

1.3.1 التمارين

- عين المعرب والمبني فيما يأتي:
- كتاب، هذا، حامد، مساجد، هو، أنا، سيارة، الذي، أمس، الجامعة، مسلمان، مسلمات، هذان، الآن، اللتان، من، الله، أربعة عشر، أربعة، أمين.
- ما علامات الإعراب الأصلية في الاسم؟
- ما علامات الإعراب الفرعية في:
 - (1) الأسماء الخمسة
 - (2) وجمع المذكر السالم
 - (3) والمتنى؟
- ما علامة الجر في الممنوع من الصرف؟
- ما علامة النصب في جمع المؤنث السالم؟

6. هات مثالاً للمقصود، واجعله في ثلاث جمل على أن يكون مرفوعاً في الأولى، ومنصوباً في الثانية، ومجروراً في الثالثة.
7. هات مثالاً للمنقوص الثابت الياء وأدخله في ثلاث جمل على أن يكون مرفوعاً في الأولى، ومنصوباً في الثانية، ومجروراً في الثالثة.
8. هات مثالاً للمنقوص المحذوف الياء، وأدخله في ثلاث جمل على أن يكون مرفوعاً في الأولى، ومنصوباً في الثانية، ومجروراً في الثالثة.
9. هات مثالاً للمضاف إلى ياء المتكلم، وأدخله في ثلاث جمل على أن يكون مرفوعاً في الأولى، ومنصوباً في الثانية، ومجروراً في الثالثة.
10. أعرب ما تحته خط:

1- يحب الله المتقين.	2- خلق الله السموات والأرض.
3- افتح فاك.	4- أين سيارة أبيك.
5- حفظت سورتين.	6- أعرف قاضي مكة.
7- خرج الجرحى من المستشفى.	8- أخذ صديقي كتابي من حقبي.
9- اشتريت هذا بخمسة عشر ريالاً.	10- أنا محام.

11. عين المعرب من المبني فيما يأتي:
- دَخَلَ، اجْلَسَ، يَذْهَبُ، تَفْهَمْنَ، يَخْرُجُونَ، تَشْرِيبْنَ، يَكْتُبْنَ.
12. ما علامات الإعراب الأصلية في المضارع؟
13. ما علامات الإعراب الفرعية في الأفعال الخمسة؟
14. ما علامة الجزم الفرعية في الفعل الناقص؟
15. ما علامة الرفع في الفعل الناقص؟
16. ما علامة النصب في الفعل الناقص المفتوح العين؟
17. ما علامة الجزم في الفعل المضعف؟

1.3.2 حل التمارين

1. عين المعرب والمبني فيما يأتي:
- "كتاب": معرب، "هذا": مبني، "حامد": معرب، "مساجد": معرب، "هو": مبني، "أنا": مبني، "سيارة": معرب، "الذي": مبني، "أمس": مبني، "الجامعة": معرب، "مسلمان": معرب، "مسلمات": معرب، "هذان": معرب، "الآن": مبني، "اللذان": معرب، "من": مبني، "الله": معرب، "أَرْبَعَةَ عَشَرَ": مبني، "أربعة": معرب، "آمين": مبني.
2. علامات الإعراب الأصلية في الاسم:
- الضمة: وهي علامة الرفع
- الفتحة: وهي علامة النصب

الكسرة: وهي علامة الجر

3. علامات الإعراب الفرعية في:

- (1) الأسماء الخمسة: علامة الرفع: الواو، و علامة النصب: الألف، و علامة الجر: الياء
- (2) وجمع المذكر السالم: علامة الرفع: الواو، و علامة النصب: الياء، و علامة الجر: الياء
- (3) والمثنى: علامة الرفع: الألف، و علامة النصب: الياء، و علامة الجر: الياء
4. علامة الجر في الممنوع من الصرف: الفتحة
5. علامة النصب في جمع المؤنث السالم: الكسرة
6. مثال للمقصود: خرج الفتى، سمعت الفتى، ذهبت إلى الفتى
7. مثال للمنقوص الثابت الياء: جاء القاضي، رأيت القاضي، قلت للقاضي
8. مثال للمنقوص المحذوف الياء: دخل قاضي، سألت قاضياً، ذهبت إلى قاضي
9. مثال للمضاف إلى ياء المتكلم: هذا زميلي، رأيت زميلي، سلمتُ على زميلي
10. أعرب ما تحته خط:

1-	يحب الله المتقين.	الله: فاعل مرفوع، و علامة رفعه الضمة الظاهرة المتقين مفعول به منصوب، و علامة نصبه الياء لأنه جمع مذكر سالم.
2-	خلق الله السموات والأرض	السموات: مفعول به منصوب، و علامة نصبه الكسرة لأنه جمع سالم الأرض: مفعول به بالفتحة الظاهرة
3-	افتح فاك.	فا: مفعول به منصوب، و علامة نصبه الألف لأنه من الأسماء الخمسة
4-	أين سيارة أبيك.	أبي: مضاف إليه مجرور، و علامة جره الياء لأنه من الأسماء الخمسة
5-	حفظت سورتين.	سورتين: مفعول به منصوب، و علامة نصبه الياء لأنه مثنى
6-	أعرف قاضي مكة.	قاضي: مفعول به منصوب، و علامة نصبه الياء لأنه مثنى
7-	خرج الجرحى من المستشفى.	الجرحى: فاعل مرفوع، و علامة رفعه ضمة مقدرة لأنه اسم مقصور المستشفى: مجرور ب (من) و علامة جره كسرة مقدرة لأنه اسم مقصور
8-	أخذ صديقي كتابي من حقيتي.	صديق: فاعل مرفوع، و علامة رفعه ضمة مقدرة لأنه مضاف إلى ياء المتكلم كتاب: مفعول به منصوب، و علامة نصبه فتحة مقدرة لأنه مضاف إلى ياء المتكلم حقيبة: مجرور ب (من) و علامة جره كسرة مقدرة لأنه مضاف إلى ياء المتكلم
9-	اشترت هذا بخمسة عشر ريالاً.	خمسة عشر: في محل جر مبني على فتح الجزئين لأنه عدد مركب
10-	أنا محام.	محام: خبر مرفوع، و علامة رفعه ضمة مقدرة على الياء المحذوفة

11. عَيِّنِ المَعْرَبَ مِنَ الْمَبْنِيِّ فِيمَا يَأْتِي:

دَخَلَ: مبني، اجْلَسَ: مبني، يَذْهَبُ: معرب، تَفْهَمَنَّ: مبني، يَخْرُجُونَ: معرب، تَشْرَبِينَ: معرب، يَكْتُبَنَّ: مبني.

12. علامات الإعراب الأصلية في المضارع:

الضمة: وهي علامة الرفع

الفتحة: وهي علامة النصب

السكون: وهو علامة الجزم

13. علامات الإعراب الفرعية في الأفعال الخمسة: علامة الرفع ثبوت النون، علامة النصب والجزم حذف النون

14. علامة الجزم الفرعية في الفعل الناقص: حذف آخره

15. علامة الرفع في الفعل الناقص: الضمة المقدرة

16. علامة النصب في الفعل الناقص المفتوح العين: الفتحة المقدرة

17. علامة الجزم في الفعل المضاعف: السكون المقدرة

1.4 نتائج التعلم

تعلمنا في هذه الوحدة أن:

- المعرب كلمة تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.
- المبني كلمة لا تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.
- الحالة الإعرابية هي الرفع والنصب والجر والجزم وعلامات الإعراب الأصلية هي الضمة والفتحة والكسرة والسكون وعلامات الإعراب الفرعية هي الواو والألف والياء وحذف النون.
- الأسماء كلها معربة ما عدا الضمائر واسم الإشارة واسم الفعل واسم الموصول واسم الاستفهام وبعض الظروف والأعداد المركبة.
- إعراب الأسماء المعربة يختلف بتنوعها، وبعضها تعرب بالإعراب الأصلي والبعض الآخر بالإعراب الفرعي أو التقديري.
- الأفعال كلها مبنية ما عدا بعض صيغ المضارع وهي التي تتصل بها نون النسوة ونون التوكيد.
- الحروف كلها مبنية وتكون مبنية على الضم أو الفتح أو الكسر أو السكون.

1.5 الكلمات الصعبة ومعانيها

To effect, influence, impact	اثر قائم كرنا، اثر ڈالنا	أَثَّرَ (تفعيل) في: ترك أثرا في
To demand, require	مطالبہ کرنا،	اقتضى (افتعال): تَطَلَّبَ، اِسْتَدْعَى، اِحْتِاجَ إِلَى،
To Ask for something firmly, demand	مقتضى ہونا، محتاج ہونا	تطلب (تفعل): اِقتَضَى، اِسْتَدْعَى، اِحْتِاجَ إِلَى
To accept	قبول کرنا	قَبِلَ (س): تَقَبَّلَ
Ruled, Marked with lines	رول دار	مسطرة: مُخَطَّط، ذا سطر

Young boy, Young person	نوجوان	الفتى: شاب، غلام
The (true) guidance	هداية، رهنمائي	الهدى: إرشاد
Superiority, Height	بلندی	العلی: الرفعة والشرف
Judge	قاضی، حاکم	القاضي: من يحكم بين الناس بحسب القانون
Criminal	مجرم	الجاني: مقترف الجريمة
Clay earth	مٹی، پانی ملی ہوئی مٹی	طين: تُرابٌ مُخْتَلِطٌ بالماء، أرض صالحة للزراعة

1.6 أسئلة الاختبار النموذجية

1.6.1 أسئلة موضوعية:

1. الكلمة التي تتغير حركة آخرها بتغير العامل الداخل عليها.
(a) المعرب (b) المبني (c) الإعراب (d) الحالة الإعرابية
2. ليست من علامات الإعراب الأصلية
(a) الضمة (b) الفتحة (c) الكسرة (d) الواو
3. المثني يعرب بالألف رفعا وبالياء نصبا و..... جرا.
(a) الواو (b) الياء (c) الألف (d) الكسرة
4. تقدر علامات الإعراب في الأسماء
(a) المنقوصة (b) المقصورة (c) كليهما (d) ليس مما ذكر
5. ينصب
(a) المبتدأ (b) الخبر (c) الفاعل (d) المفعول
6. "أحضر الطالب الجديد؟" علامة إعراب كلمة "الجديد" في الجملة.
(a) الضمة (b) الفتحة (c) الكسرة (d) السكون
7. ليس من الأسماء الخمسة
(a) أب (b) أخ (c) فم (d) عم
8. الأفعال الخمسة هي التي اتصلت بها.....
(a) واو الجمع (b) ألف التثنية (c) ياء المخاطبة (d) جميع ما سبق
9. يُعَرَّب جمع المذكر السالم بالياء في حالة
(a) النصب والجر (b) الرفع والنصب (c) الرفع والجر (d) النصب والسكون
10. الأسماء الممنوعة من الصرف تعرب بعلامات الإعراب الفرعية في حالة
(a) الرفع (b) النصب (c) الجر (d) الجزم

1.6.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة:

1. عرف بالمعرب والمبني.
2. ما هي الأسماء الخمسة وإعرابها؟
3. ما هي الأفعال الخمسة وإعرابها؟
4. كون خمس جمل مشتملة على الكلمات المبنية.
5. اكتب عن الإعراب الأصلي والفرعي.
- 1.6.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة
1. ما الفرق بين علامات الإعراب والحالة الإعرابية؟ أوضحوا بالأمثلة.
2. اكتب عن الإعراب اللفظي والإعراب المحلي مفصلاً.
3. ما هي الأسماء المبنية؟ بيّن بها بالأمثلة.

1.7 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث) فـ عبد الرحيم
 2. جامع الدروس العربية مصطفى غلاييني
 3. آسان عربي گرامر اساتذه قرآن اکادیمی
 4. النحو الواضح علي جارم، مصطفى أمين
- هذه الكتب كلها موجودة على المواقع الإلكترونية التالية.

1. <https://islamhouse.com/ar/books/398778/>
2. <https://archive.org/details/WAQ33751>
3. [http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/Aasan- Arabic- Grammar- \(Initial Two Parts\)](http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/Aasan- Arabic- Grammar- (Initial Two Parts))
4. <https://archive.org/details/WAQnawakwluar>

الوحدة: 2

الدرس الثاني

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

- | | |
|-------|---|
| 2.0 | التمهيد |
| 2.1 | أهداف الوحدة |
| 2.2 | النص |
| 2.3 | ترجمة النص |
| 2.4 | القواعد المستفادة من النص |
| 2.4.1 | واو العطف |
| 2.4.2 | واو الحال |
| 2.4.3 | واو القسم |
| 2.4.4 | إعراب المنادى |
| 2.4.5 | أسماء الأفعال المركبة من الجار والمجرور |
| 2.4.6 | "من" الزائدة |
| 2.4.7 | الفعل الماضي للدعاء |
| 2.5 | التمارين الواردة في النص وحلها |
| 2.6 | نتائج التعلم |
| 2.7 | الكلمات الصعبة ومعانيها |
| 2.8 | أسئلة الاختبار النموذجية |
| 2.9 | أهم الكتب والمراجع الموصى بها |

2.0 التمهيد

تتميز اللغة العربية بخصائص حروفها حيث تتغير مدلولاتها ومعانيها وفقاً لمحل وقوعها. ويعد حرف الواو منها أكثر استعمالاً ويستخدم لأغراض عديدة مثلاً: واو العطف، والحال، والقسم، وكذلك حرف "من" التي تكون أصلياً وزائداً وله معانٍ شتى. وكذلك التعبيرات المركبة من الحروف. ولاتنفرد اللغة العربية بحروفها فحسب بل تتفوق بقواعدها الفائقة وإعرابها الخاص بوقوعها واستعمالها. ندرس في هذه الوحدة بعض القواعد وإعراب بعض الأسماء والتعبيرات العربية.

2.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة إلى إلقاء الضوء على:

- أنواع الواو: واو العطف، واو الحال، واو القسم وأحكامها
- إعراب المنادى
- أسماء الأفعال المركبة من الجار والمجرور
- "من" الزائدة وأحكامها
- استعمال الفعل الماضي للدعاء
- صيغة التصغير وأوزانها
- إعراب كلمة المعاني وأمثالها
- إعراب كلمة الأشياء وأمثالها

2.2 النص

المدرس:	أين حامد؟
فيصل:	سيأتي بعد قليل إن شاء الله. رأيته وهو يدخل الحمام.
المدرس:	وأين حمزة؟
فيصل:	خرج من الفصل وهو يحمل كتبه. أظن أنه رجع إلى المهجع.
معاوية:	رأيته وهو يدخل المستوصف. لعله مريض.
المدرس:	شفاه الله... متى رجعتُم من مكة يا إخوان؟
فيصل:	رجعنا مساء أمس. خرجنا من مكة والشمس تطلع، ووصلنا طيبة الطيبة والناس يخرجون من المسجد النبوي بعد صلاة الظهر.
المدرس:	تقبل الله عمرتكم!
الطلاب:	آمين.
المدرس:	اقرأ الحديث المكتوب على السبورة يا معاوية.
معاوية:	(يقف ويقرأ) بسم الله الرحمن الرحيم.

المدرس:	اقرأ وأنت جالسٌ.
معاوية:	أريدُ أن أقرأ وأنا واقِفٌ.
المدرس:	كَمَا تَشَاءُ.
معاوية:	عَنْ جَابِرٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ فِي الْمَسْجِدِ فَقَالَ: "صَلِّ رَكَعَتَيْنِ". متفق عليه.
المدرس:	أَشْرَحُ لَكُمْ الدَّرْسَ الْآنَ، فَاسْمَعُوا، وَلَا تَكْتُبُوا شَيْئاً وَأَنَا أَشْرَحُ. تأتي الواو لمعانٍ كثيرة، منها العطفُ، نحو: خَرَجَ الرَّبُّيُزُ وَحَامِدٌ. درسنا اليومَ السَّيْرَةَ وَالْفِئْهَةَ. أكلتُ وشربتُ. ومنها: الْقِسْمُ، نحو: وَاللَّهِ مَا رَأَيْتُهُ. وواوُ الْقِسْمِ مِنْ حُرُوفِ الْجَرِّ.
	ومنها: الحالُ، نحو: أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وهو في المسجد، أي حال كونه في المسجد. رأيتُ الحَسَنَ وهو يَخْرُجُ مِنْ الْمَقْصِفِ، أي حال خروجه منه. وإليكم أمثلةٌ أخرى لِوَاوِ الْحَالِ:
	(1) مات أبي وأنا صغيرٌ. (2) دخلتُ المسجدَ والإمامُ يَرْكَعُ. (3) لا تَأْكُلْ وَأَنْتَ شَبْعَانُ.
	لعلكم فهمتم. هاتِ الْآنَ مثلاً لِوَاوِ الْعَطْفِ يَا أَيُّوبُ.
أيوب:	ذَهَبْتُ إِلَى السُّوقِ وَاشْتَرَيْتُ أَشْيَاءَ.
المدرس:	أَحْسَنْتَ. هاتِ مثلاً لِوَاوِ الْقِسْمِ يَا مُعَاوِيَةُ.
معاوية:	وَاللَّهِ مَا غِبْتُ قَطُّ.
المدرس:	أَحْسَنْتَ. هاتِ مثلاً لِوَاوِ الْحَالِ يَا فَيْصَلُ.
فَيْصَلُ:	دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ وَالْإِمَامُ يَخْطُبُ.
المدرس:	أَحْسَنْتَ. هاتِ مثلاً آخَرَ يَا يُونُسُ.
يونس:	طَلَبْتُ الْعِلْمَ وَأَنَا كَبِيرٌ.
المدرس:	أَحْسَنْتَ. يَا عَبِيدَ اللَّهِ، أَذْكُرُ آيَةً فِيهَا وَاوٌ لِلْحَالِ.
عبيد الله:	أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.
	"إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ" (البقرة/161).
المدرس:	أَيْنَ وَاوُ الْحَالِ فِي هَذِهِ الْآيَةِ؟
عبيد الله:	فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: "وَهُمْ كُفَّارٌ".
المدرس:	أَحْسَنْتَ... بَقِيَ ثَلَاثُ دَقَائِقَ. فَهَلْ مِنْ سُؤَالٍ؟
معاوية:	نَعَمْ. لَدَيَّ سُؤَالٌ. مَا مَعْنَى (الْجُرْمِ) فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: "يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيِّدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ؟" (المائدة/95).
المدرس:	معناها: "مُحْرِمُونَ". مفردها "حَرَامٌ": أي "مُحَرَّمٌ".
معاوية:	جزاك الله خيراً.
	(يَرِنُ الْجَرَسُ، وَيَخْرُجُ الْمُدْرِسُ وَهُوَ يَقُولُ: السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ)...

2.3 ترجمة النص

استاذ: حامد کہاں ہے؟

- فیصل: وہ تھوڑی میں دیر میں آئے گا۔ ان شاء اللہ۔ میں نے اسے غسل خانہ میں داخل ہوتے دیکھا ہے۔
- استاد: حمزہ کہاں ہے؟
- فیصل: وہ اپنی کتاب لیے ہوئے کمرہ جماعت سے نکلا۔ میرا خیال ہے کہ وہ آرام گاہ لوٹ گیا۔
- معاویہ: میں نے اسے مطب میں داخل ہوتے ہوئے دیکھا ہے۔ شاید وہ بیمار ہے۔
- استاد: اللہ اسے شفا دے۔۔۔ بھائیو! آپ لوگ مکہ سے کب واپس آئے۔
- فیصل: ہم لوگ کل شام کو لوٹے۔ ہم طلوع شمس کے وقت مکہ سے روانہ ہوئے اور مدینہ منورہ اس وقت پہنچے جب لوگ ظہر کی نماز کے بعد مسجد نبوی سے نکل رہے تھے۔
- استاد: اللہ آپ لوگوں کا عمرہ قبول فرمائے۔
- طلبا: آمین۔
- استاد: معاویہ! تختہ سیاہ پر لکھی حدیث پڑھیے۔
- معاویہ: (ٹھہرتا ہے اور پڑھتا ہے) اللہ کے نام سے شروع جو بہت مہربان اور نہایت رحمت والا ہے۔
- استاد: آپ بیٹھ کر پڑھیے۔
- معاویہ: میں کھڑا ہو کر پڑھنا چاہتا ہوں۔
- استاد: جیسی آپ کی مرضی۔
- معاویہ: حضرت جابر رضی اللہ عنہ سے مروی ہے وہ فرمائے: میں نبی ﷺ کے پاس آیا اور وہ مسجد میں تھے۔ تو انہوں نے کہا: ”دو رکعت نماز پڑھیے۔“ متفق علیہ
- استاد: اب میں سبق کی تشریح کروں گا، سنیے اور میرے تشریح کرتے ہوئے کچھ مت لکھیے۔ واو کے بہت سارے معانی ہیں: جن میں ایک عطف ہے۔ جیسے: زبیر اور حامد نکلے۔ ہم نے آج سیرت اور فقہ پڑھا۔ میں نے کھایا اور پیا۔ ان میں ایک قسم ہے۔ جیسے: قسم خدا کی میں نے اسے نہیں دیکھا۔ واو قسم کا شمار حروف جر میں ہوتا ہے۔
- ان میں ایک حال ہے۔ جیسے: میں نبی ﷺ کے پاس آیا اور وہ مسجد میں تھے، یعنی اس حال میں کہ وہ مسجد میں تھے۔ میں نے حسن کو دیکھا اور وہ کینٹن سے نکل رہا تھا، یعنی اسے وہاں سے نکلتے ہوئے دیکھا۔ آپ کے سامنے واو حالیہ کی دوسری مثالیں بھی ہیں۔
- (1) میرے والد وفات کر گئے اس حال میں کہ میں چھوٹا تھا۔ (2) میں مسجد میں داخل ہوا اس حال میں کہ امام رکوع کر رہا تھا۔ (3) مت کھائیے اس حال میں کہ آپ شکم سیر ہوں۔
- امید ہے کہ اب آپ لوگ سمجھ گئے ہوں گے۔ ایوب! آپ واو عاطفہ کی ایک مثال دیجیے۔
- ایوب: میں بازار گیا اور چند چیزیں خریدیں۔

- استاد: بہت خوب۔ معاویہ! واو قسمیہ کی ایک مثال پیش کیجیے۔
- معاویہ: قسم خدا کی میں کبھی غیر حاضر نہیں ہوا۔
- استاد: بہت خوب۔ فیصل! واو حالیہ کی ایک مثال دیجیے۔
- فیصل: میں مسجد میں داخل ہوا اس حال میں کہ امام تقریر کر رہے تھے۔
- استاد: بہت خوب۔ یونس! کوئی دوسری مثال پیش کیجیے۔
- یونس: میں نے علم حاصل کیا اس حال میں کہ میں بڑا تھا۔
- استاد: بہت خوب۔ عبید اللہ! ایک ایسی آیت بیان کیجیے جس میں واو حالیہ ہو۔
- عبید اللہ: میں اللہ کی پناہ مانگتا ہوں شیطان ملعون سے۔ اللہ کے نام سے شروع جو بڑا مہربان نہایت رحمت والا ہے۔
- جن لوگوں نے کفر کا رویہ اختیار کیا اور کفر کی حالت ہی میں جان دی، ان پر اللہ اور فرشتوں اور تمام انسانوں کی لعنت ہے۔
- استاد: اس آیت میں واو حالیہ کہاں ہے؟
- عبید اللہ: اللہ تعالیٰ کے قول "وہم کفار" میں۔
- استاد: بہت خوب۔۔۔ تین منٹ رہ گئے ہیں۔ کوئی سوال؟
- معاویہ: جی ہاں۔ ایک سوال ہے۔ اللہ تعالیٰ کے قول "یا ایہا الذین آمنوا لا تقتلوا الصيد وأنتم حرم"؟ [اے ایمان والو! احرام کی حالت میں شکار مت کرو] (المائدہ/95) میں (الحرم) سے کیا مراد ہے۔
- استاد: اس کا معنی "مُحَرِّمُون" ہے اس کا مفرد "حرام" ہے یعنی "مُحَرِّم" (حالت احرام میں)۔
- معاویہ: اللہ آپ کو بہتر بدلہ عطا کرے۔
- (گھنٹی بجتی ہے اور استاد السلام علیکم ورحمة اللہ وبرکاتہ کہتے ہوئے نکلتے ہیں)۔۔۔

2.4 القواعد المستفادة من النص

يأتي حرف الواو بعد حرف الهاء وقبل الياء وهو الحرف السابع والعشرين من الحروف الهجائية. قد يكون حرفا من الحروف الهجائية التي تتركب بها الكلمة يعني يكون جزءا للكلمة، مثلا: ولد، روية، وعد. وقد يكون حرفا من أقسام الكلمة ويكون كلمة بمفرده من دون أن يتركب بأحد ويكون قسما لها مثل الاسم والفعل، مثلا: جاء الاستاذ والطالب. ويتغير معنى كلمة الواو وأغراضها حسبما تقع في الكلام ولها أنواع عديدة. ومنها واو العطف، والحال، والقسم، والاستئناف، والزائدة، والجزاء وغيرها. ندرس في هذه الوحدة عن ثلاثة منها وهي: واو العطف، وواو الحال، وواو القسم.

2.4.1 واو العطف

أما واو العطف فهو أكثر استعمالا في اللغة العربية من أنواعها الأخرى. والعطف هو ربط اسم باسم أو فعل بفعل بواسطة حرف يسمي حرف العطف ويسمى ما قبل حرف العطف "المعطوف عليه" وما بعده "المعطوف".

والعطف يجمع المعطوف والمعطوف عليه بحرف العطف في حكم واحد ويفيد المشاركة بينهما حكما وإعرابا. مثلاً: قرأ خالدٌ وحامدٌ. نلاحظ في هذا المثال أن "خالدٌ" وقع قبل واو العطف فيكون معطوفاً عليه و"حامدٌ" وقع بعد واو العطف فيكون معطوفاً وبينهما واو العطف الذي يجمعهما في الحكم والإعراب. فيكون حكم حامدٌ نفس حكم خالدٌ حيث أن "خالد" قرأ فهو مرفوع بالفاعلية فيكون "حامد" مشاركاً في القراءة ومرفوعاً بالفاعلية أيضاً. ومعنى المشاركة في الإعراب أن إعراب المعطوف يكون نفس إعراب المعطوف عليه. فلو كان المعطوف عليه مرفوعاً يكون المعطوف مرفوعاً. ولو كان المعطوف عليه في حالة النصب يكون المعطوف منصوباً وكذلك في حالة الجر يكون المعطوف مجروراً وفقاً للمعطوف عليه المجرور.

اقرأ الأمثلة التالية ولاحظ مشاركة المتعاطفين في الحكم والإعراب في حالة الرفع، والنصب، والجر.

الرفع	النصب	الجر
جاء الأستاذُ والطالبُ	رأيت الأستاذَ والطالبَ	مررت بالأستاذِ والطالبِ
زار الأميرُ والقاضيُ الجامعةَ	أكلت التفاحَ والعنبَ	سلمت على الأستاذِ والطالبِ
نال أحمدٌ وخالدٌ جائزةً	اشتريت الفواكهَ والخضرواتِ	هي أخت نبيلةٌ وسلمى
قرأ محمودٌ وجابرٌ درساً	زرنا الحديقةَ والسوقَ	نجح أحمدٌ في الامتحانِ والسباقِ.

يتجلى علينا بهذه الأمثلة أن المتعاطفين يشاركان في الحكم والإعراب ويكون حكم المعطوف نفس حكم المعطوف عليه وكذلك إعرابهما. وواو العطف يفيد الاشتراك في الحكم والإعراب فقط ولا يفيد الترتيب والتراخي وغيرهما. فيمكن أن يكون حدوث الحكم على نفس الوقت معاً ويمكن أن يكون حدوث حكم المعطوف سابقاً على المعطوف عليه أو على العكس. فعلى سبيل المثال: "جاء الأستاذ والطالب في الفصل." يمكن أن يكون مجيئة الأستاذ قبل الطالب ويمكن أن يكون مجيئتهما معاً لأن واو العطف لا يصرح بالحكم شيئاً ما عدا اشتراكهما في الحكم والإعراب.

ينقسم العطف إلى قسمين: العطف المفرد والعطف الجملة

أما العطف المفرد فيكون المعطوف عليه والمعطوف مفرداً كما لاحظنا في الأمثلة المذكورة.

أما العطف المركب فيكون المعطوف عليه والمعطوف جملة. وحكمه أيضاً مثل العطف المفرد ويكون المتعاطفان مشتركين في الحكم والإعراب. فلو كان المعطوف عليه مرفوعاً يكون المعطوف مرفوعاً ولو كان المعطوف عليه منصوباً أو مجزوماً فيكون إعراب المعطوف مثله في النصب والجزم يعنى أنه يكون منصوباً أو مجزوماً. مثلاً: ترعد السماء وتبرق. يخاف الأطفال من أن ترعد السماء وتبرق. لن نخرج إن ترعد السماء وتبرق. في المثال الأول "ترعد السماء" هو المعطوف عليه و"تبرق" المعطوف. وكلاهما في حالة الرفع. وكذلك في المثال الثاني في حالة النصب بـ "أن" الناصبة وفي المثال الثالث في حالة الجزم بـ "لم" الجازمة. لاحظ العطف الجملة وإعرابه في الأمثلة الآتية:

الرفع	النصب	الجزم
زارني خالد وسلم علي	وافق خالد على أن يرجع ويسكن في المدرسة.	وإن تؤمنوا وتتقوا يؤتكم أجوركم.

ذهب أحمد إلى السوق واشترى جوالاً.	لن يذهب أحمد إلى السوق ويشترى جوالاً.	لم يذهب أحمد إلى السوق ويشترى جوالاً.
طبخ راشد طعاماً وقدمه صديقه.	لن يطبخ راشد طعاماً ويقدمه صديقه.	لم يطبخ راشد طعاماً ويقدمه صديقه.
قرأ طالب درساً وحفظه.	قرأ طالب درساً ليحفظه ويتقنه.	لم يقرأ طالب درساً ويحفظه.

ولا ينحصر عطف الجملة في الجملة الفعلية فقط بل يجوز عطف الجملة الاسمية على الجملة الاسمية. مثلاً: الطلاب ناجحون والطالبات ناجحات.

2.4.2 واو الحال

أما واو الحال فهو يستخدم في اللغة العربية لبيان الحال. والحال هو بيان صفة صاحب الحال عند حدوث الفعل. والحال قد يكون مفرداً وقد يكون جملة فعلية وقد يكون جملة اسمية. والحال إذا كان جملة اسمية فلا بد له من رابط يربط الجملة الاسمية بذي الحال وهذا الرابط إما أن يكون واواً مجرداً ويسمى واو الحال مثلاً: ذهبت إلى السوق والدكان يغلق. وإما أن يكون واواً ومعه الضمير الذي يربط الجملة الاسمية بذي الحال مثلاً: تركت البحر وأمواجه عنيفة. وإما أن يكون الواو والضمير معاً، نحو: لا أكل الطعام وأنا شعبان. ولا أشرب الماء وهو غير نقي.

2- تأمل الأمثلة الآتية لـ (واو الحال) وافهم واو الحال واستعمله وأحواله المتنوعة.

حججت وأنا صغير.	دخلت المسجد والناس يخرجون منه.
مات الرجل وهو نائم.	قدم العامل وشغله متعب.
عاش جدي أكثر من مائة عام، ومات وأنا صغير.	طلبت العلم وأنا متزوج.
غادرت سلى والشمس طالعة.	حفظت سعاد القرآن وعمرها ست سنوات.

2.4.3 واو القسم

أما واو القسم فهو من الحروف الجارة التي تجر مدخولها وهو أكثر استعمالاً بين أخواته للقسم. والقسم يهدف إلى تأكيد المعنى وإثباته في ذهن السامع بعد إزالة الشك والوهم. وهو حلف يؤديه الإنسان بالله تعالى وبغيره ما هو عظيم عند المقسم. وله ثلاثة أركان: أداة القسم والمقسم به والمقسم عليه. أما أداة القسم فهي: واو، والباء، والتاء. مثلاً: والله لأذهب إلى المتحف. تالله لأكيدن أصنامكم، بالله ما شاهدتك في المكتبة.

والمقسم به إما أن يكون الله أو ما هو عظيم عند المقسم. والمقسم عليه يكون الجملة التي تقع بعد المقسم به. مثلاً: والله كنت موجوداً في الفصل. فحرف "و" في هذه الجملة واو القسم و"الله" المقسم به و"كنت موجوداً في الفصل" المقسم عليه. والجملة تكون إنشائية.

يدخل واو القسم على الاسم الظاهر ويجره وهو أكثر استعمالاً بين أخواته. ويمنع ذكر فعل القسم معه. فلا نقول "والله أقسم بل نقول "والله كنت موجوداً في الفصل". فحرف "و" في هذه الجملة واو القسم و"الله" المقسم به و"كنت موجوداً في الفصل" المقسم عليه.

وربما تدخل أدوات التوكيد على المقسم عليه لتوكيد المعنى أيضاً. تأمل الأمثلة التالية وافهم أمثلة التوكيد.

والله إن البنت جميلة.	والله لخالد جالس.
والله إن الأستاذ لقادم.	والله لا طالب في الفصل.
والله لأجتهدن كي أنجح في الامتحان.	والله قد نال الجائزة.
والله لقد حصل على المنحة الدراسية.	والله لا أغيب من الفصل.

لاحظنا أن أدوات التوكيد تدخل على الكلام الموجب فقط والمقسم عليه إذا كان جملة منفية فلا تدخل عليها إحدى من أدوات التوكيد.

2.4.4 إعراب المنادى

درسنا في الوحدة السابقة أن النداء هو توجيه الدعوة إلى المخاطب ليتنبه بها المخاطب إلى الإصغاء ويسمع ما يريد المتكلم. ويستخدم لهذا الغرض بضعة أحرف وتسمى حروف النداء ومن أشهرها "يا" و"أيا" و"هيا" و"أي". ويمتاز حرف الياء بينها لكثرة استعماله. مثلاً: يا طالب! اقرأ درس. نلاحظ أن الياء دخلت على "طالب" فكلمة ياء هي حرف النداء و"طالب" منادى، وأما الجملة التي أتت بعدها فتصير جملة إنشائية بحرف النداء. وللمنادى خمسة أقسام:

- المفردُ العلمُ، مثلاً: يا خالد! قم واذهب إلى المتحف. يا سعاد! استعدي للسفر.
- والنكرةُ المقصودةُ، يا طالب! اجتهد لتنجح. يا رجل! اذهب إلى الحديقة لتجد العنب الطازج. و هما يَينيانِ علي الضَّمَّ من غيرِ تنوينٍ. نحو: يا زيدُ، ويا رجلُ
- والنكرةُ غيرُ المقصودةِ، مثلاً: يا رجلاً! ساعدني. يا طالباً! أرشدني إلى المدرسة.
- والمضافُ، مثلاً: يا عبدَ الله! انصر أخاك. يا أرحمَ الراحمين! نجنا من القوم الظالمين.
- والمُشَبَّهُ بالمضافِ، مثلاً: يا قارئاً الدرس! اقرأ مرة أخرى. يا حسناً وجهه! تعال هنا.

وهذه الثلاثة هي منصوبة.

تأمل الأمثلة الآتية واحفظ استعمال إعراب المنادى بالأمثلة وافهمها.

المنادى المنصوب	المنادى المبني على الضم بدون التنوين
يا سائقاً! اذهب بي إلى الجامعة.	يا أحمد! احفظ الدرس جيداً.
يا مدير الجامعة! سامح لنا الدخول في الجامعة.	يا مدير! انظر إلى هذه الورقة.
يا حافظ القرآن! رتل القرآن.	يا سائق! اذهب بنا إلى الجامعة.
يا رفيقاً بالأصدقاء! قدم لنا الشاي.	يا سعاد! سافري إلى فرنسا في العطلة القادمة.
يا عليماً بأمورنا! سهل لنا مشاكلنا.	يا أستاذ! اشرح لنا فائدة المكتبة الإلكترونية.

الملاحظة: ندخل كلمة "أيها" على المنادى إذا كان معرفاً باللام ونقول: "يا أيها الرجل! اشرب الماء. والمثال الآخر في قوله تعالى: يا أيها النبي إنا أرسلناك شاهداً ومبشراً ونذيراً. والمنادى في هذه الأمثلة يكون مضموماً بدون التنوين.

2.4.5 أسماء الأفعال المركبة من الجار والمجرور

درسنا في الوحدة السابقة أن أسماء الأفعال تنقسم من حيث الوضع إلى ثلاثة أقسام: أسماء الأفعال المرتجلة، مثلاً: أمين بمعنى استجب وتقبل. وأسماء الأفعال القياسية، مثلاً: كتاب ومعناه أكتب. والقسم الثالث أسماء الأفعال المنقولة: وهي الأسماء التي تتركب من الجار والمجرور أو الظرف أو المصدر وبدأ العرب يستخدمونها في معنى الفعل خلافاً لمعناها الأصلي. قد يكون هذا التركيب من الجار والمجرور، مثلاً: عليك أن تدرس يعني الزم الدراسة وادرس. وإليك القلم يعني خذ القلم. وقد يكون من الظرف مثلاً لديك القلم يعني خذ القلم.

اقرأ الأمثلة التالية وافهم طرق استعمال اسم الفعل:

إليكم أمثلة أخرى.	إليك هذا الكتاب.
يا أختي، إليك الملاعق.	يقول المذيع: إليكم نشرة الأخبار.
وجدته لدى الباب.	ماذا لديك.
"ولدينا كتاب ينطق بالحق" (المؤمنون/62)	"كل حزب بما لديهم فرحون" (الروم/32)

الملاحظة: "لدي سؤال". "لدى" ظرف مكان بمعنى "عند". يتغير ألف "لدى" بالياء حين يكون مضافاً إلى الضمير. مثلاً لديك كما يتغير ألف "إلى" و"على" بالياء مع الضمير، فتقول: لديه، لديك، لدي مثلما تقول عليه، عليك، علي، وإليه، إليك، إلي. تأمل أشكالها المختلفة بعد الإضافة إلى الضمائر في الجدول التالي:

إليه	إليهما	إلهم	إليها	إليهما	إلين	إليك	إليكما	إليكم	إليك	إليكما	إليكن	إلي	إلينا
لديه	لديهما	لديهم	لديها	لديهما	لديهن	لديك	لديكما	لديكم	لديك	لديكما	لديكن	لدي	لدينا
عليه	عليهما	عليهم	عليها	عليهما	عليهن	عليك	عليكما	عليكم	عليك	عليكما	عليكن	علي	علينا

2.4.6 "من" الزائدة

يعد حرف "من" من الحروف الجارة التي تجر ما دخل عليه وله معان عديدة. ومنها ابتداء الغاية مثلاً. ومن أصله أن يتعلق بالعامل للإيتاء بالمعنى الجديد وإكمال المعنى لعامله كسائر الحروف الجارة. وربما لا يحتاج إلى عامل لأنه يكون زائداً لا معنى له ويستخدم في الكلام لتأكيد المعنى وحسن الكلام فقط من حيث أنه لو حذف يكون الكلام كاملاً لفظاً ومعنى.

ولو كانت كلمة "من" الزائدة فلا بد لها من شيئين:

الأول: أن يسبقها الاستفهام بـ "هل" أو النفي أو النهي. والثاني: يجب على الكلمة بعد "من" الزائدة أن تكون نكرة. مثلاً: هل من سؤال؟ ما غاب من أحدٍ. لا يدخل من أحدٍ. لا تأكل من شيءٍ.

والاسم بعد حرف "من" الزائدة يكون مجروراً لفظاً لأنه وقع بعد حرف الجر ويكون مرفوعاً ومنصوباً ومجروراً محلاً حسب عامله في الجملة. مثلاً: هل من جوالٍ؟ في هذه الجملة الاستفهامية كلمة "هل" للاستفهام و"من" الزائدة و"سؤالٍ" مجرور لفظاً لأنه وقع بعد حرف الجر ومرفوع محلاً لأنه مبتدأ وخبره محذوف وهو "عندك". وأصل العبارة يكون: "هل من سؤال عندك" وكذلك "لا تأكل من شيءٍ". في هذه الجملة "لا تأكل" فعل النهي والضمير مستتر "أنت" فاعل "من" حرف الجر الزائد و"شيءٍ" مجرور لفظاً لحرف الجر ومنصوب محلاً لأنه مفعول به.

تأمل الأمثلة التالية وافهم الإعراب اللفظي والمحلي.

ما رأيت من أحدٍ.	(منصوب محلاً)	ما غاب من أحدٍ.	(مرفوع محلاً)
لا تكتب من شيءٍ.	(منصوب محلاً)	لا يخرج من أحدٍ.	(مرفوع محلاً)
هل من سؤالٍ؟	(مرفوع محلاً)	هل من جديدٍ؟	(مرفوع محلاً)
يوم نقول لجهنم هل امتألت وتقول هل من مزيدٍ. (50:30) (مرفوع محلاً)			

2.4.7 الفعل الماضي للدعاء

درسنا في الوحدة السابقة أن كلمة "لعل" تفيد معنى الترجي والإشفاق. مثلاً: لعل جابراً صحيح، يعني أرجو أن يكون جابر بالخير والعافية فنعبر الرجاء بالترجي والخوف بالإشفاق مثلاً: لعل خالدًا مريض، يعني أخاف أن يكون خالد مريضاً. وخير مثال للإشفاق قول النبي ﷺ بمناسبة خطبة حجة الوداع: "لعلي لا أحج بعد عامي هذا." يعني أخاف أن لا أحج بعد هذه السنة.

وأما معنى الدعاء إلى الله تعالى فنستخدم له الفعل الماضي ونعبر به هذا المعنى. والفعل الماضي يدل على الزمن الماضي أصلاً ويخبر بأن حدوث الفعل وقع وتم سواء كان الفعل موجبا أو سلبا. ولكن تارة ينزع معناه الأصلي ليدل على الزمن المستقبل في الأحوال الخاصة ومنها حالة الدعاء.

يدل الفعل الماضي على الزمن المستقبل حين يستخدم للدعاء. مثلاً: رحمه الله تعالى، شفاك الله، غفر الله له، عافاك الله، نجاك الله، منحك الله فرصة العمل، جعلك الله عالماً بارعاً.

وفي هذه الصورة ينفي الفعل الماضي بـ "لا" بدلا عن "ما" يعني إذا تريد أن تستخدم صيغة النفي للفعل الماضي للدعاء فعليك أن تستخدم "لا" بدلا عن "ما" للنفي. مثلاً: لا ابتلاك الله في المصيبة، لا أراك الله مكروها، لا فض الله فاك، لا فاتت بك الفرصة، لا أضلك الشيطان.

2.4.8 الاسم المصغر

التصغير هو التغيير في حروف الاسم الأصلية لجعله على الأوزان الخاصة بصيغة التصغير. وله ثلاثة أوزان. وهي: فُعِيل: مثلاً: عبید، فُعِيل: مثلاً: درهم، فُعِيل: مثلاً: دينير

يستخدم العرب صيغة التصغير لإظهار أغراض شتى ومنها: تصغير ما يتوهم كبره مثلاً: جبيل تصغير جبل، وتحقير ما يتوهم عظمه مثلاً: شويعر تصغير شاعر، وتقليل ما يتوهم كثرتة مثلاً درهم تصغير درهم، وتقريب ما يتوهم بعده أو طوله مثلاً قبيل تصغير قبل، والتحبب والتعطف مثلاً بني، أخي، حبيب تصغير ابن أخ حبيب. وأصبحت صيغة التصغير أكثر استعمالاً للتحبب والتعطف.

وتجعل صيغة التصغير من الأسماء المتصرفة التي يحتمل معناها التصغير فلا يمكن صياغة صيغة التصغير من الأفعال والضمائر والحروف والأسماء المبينة. وكذلك يمتنع صياغة تصغير الأسماء التي يجب لها التعظيم، مثلاً: أسماء الله تعالى وصفاته، أسماء الأنبياء والرسل، والقبلة، والكعبة، والقرآن، والحديث وغيرها.

2.4.9 إعراب كلمة "المعاني" وأمثالها

درسنا في الوحدة السابقة أن الاسم المنقوص هو الاسم الذي في آخره ياء وقبلها حرف عليه كسرة يعني ياء ما قبلها مكسور. مثلاً: القاضي والجاني. ويستخدم معرفاً باللام مثلاً: القاضي فيكون إعرابه في حالة الرفع ضمة

مقدرة والجر كسرة مقدرة. أما في حالة النصب فالفتحة الظاهرة. وإذا كان نكرة بدون لام التعريف، مثلاً قاضي فإعرابه في حالة الرفع بالضمة المقدرة بعد تقليب الياء بالتنوين والجر بالكسرة المقدرة بعد تقليب الياء بالتنوين. أما في حالة النصب فبالفتحة الظاهرة بدون أي تقليب. مثلاً: حكم قاضي على جانٍ. ورأيت قاضياً وجانياً. شكا المحامي الجاني إلى القاضي.

وهكذا نعرب كلمة معانٍ وأمثالها وهي ليالٍ والليالي (جمع ليل)، وجوارٍ والجواري (جمع جارية)، ونوادٍ والنوادي (جمع نادٍ) وغيرها. فهي صيغة منتهى الجموع التي لا تقبل الكسرة والتنوين وإعراب صيغة منتهى الجموع الضمة رفعا والفتحة نصبا وجرًا. وههنا في هذه الصورة يقع التغير والتبدل في الصيغة حيث أن آخر حروفها يحذف ويؤتى بالتنوين بدلا عنها فتصبح مثل الاسم المنقوص فيعربها العرب إعرابه. فإعرابه الضمة المقدرة في حالة الرفع والكسرة المقدرة في حالة الجر أما في حالة النصب فبالفتحة الظاهرة. مثلاً:

الحالة الإعرابية	المعرف باللام	غير المعرف باللام
المرفوع	المعاني كثيرةٌ.	للوامعاني كثيرةٌ.
المنصوب	أَكْتَبْتُ المعاني.	أَعْرِفُ للوامعاني كثيرةٌ.
المجرور	سألت المدرس عن المعاني.	تأتي اللوامعاني كثيرةٌ.

2.4.10 إعراب كلمة الأشياء وأمثالها

درسنا أنفاً أن صيغة منتهى الجموع لا تقبل الكسرة والتنوين وتعرب بالضمة رفعا وبالفحة نصبا وجرًا. وكذلك صيغة الجمع التي تأتي في آخرها الألف الممدودة، مثلاً: أشياء، وأغنياء، أنبياء، وأصدقاء وغيرها. فهذه الأسماء تعد من الأسماء الممنوعة من الصرف وتعرب بإعرابها. ولا يخفى علينا أن أصل "الأشياء" "أشياء" على وزن أفعلاء وأشيعاع. فحذفت الألف الأولى لأنها وقعت بعد الألف والهمزة ونقلت حركتها إلى ما قبلها فأصبحت أشياء.

2.4.11 معنى "دخل أحمد على المدير"

ومعنى ذلك أنه دخل في مكتب المدير أينما يجلس ويدير الأعمال الإدارية. فههنا أريد باللفظ لازم معناه الظرفي حيث يقوم المدير بواجباته التوظيفية والإدارية في مكتبه فأطلق اللفظ على صاحب المكان وأريد به المكان. ويكون المفهوم أن أحمد زاره في مكتبه. الملاحظة: "وصل أحمد إلى المدينة." و"وصل أحمد المدينة." كلاهما صحيحان.

2.5 التمارين الواردة في النص وحلها

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

- (1) أين رأي فيصل حامدا؟
- (2) أين ذهب حمزة؟
- (3) متى خرج الطلاب من مكة، ومتى وصلوا المدينة المنورة؟
- (4) من الذي قرأ الحديث؟
- (5) ما معنى "الحُرْم" في الآية الواردة في الدرس؟ وما مفرداها؟

- 2- ميز (واو العطف) من (واو الحال) في الجمل الآتية. ضع خطأ واحدا تحت واو العطف، وخطين تحت واو الحال.
- (1) خرج المدرس من الفصل، وذهب إلى مكتب المدير. (2) دخلت على المدير وهو يكتب.
- (3) دخل حامد ومعاوية والحسن الفصل والمدرس يشرح الدرس.
- (4) أعرف اللغتين الإنكليزية والفرنسية. (5) جاءني الولد وهو يبكي، ورجع وهو يضحك.
- (6) دخل إسماعيل المسجد والإمام يقرأ الفاتحة.
- 3- عين نوع كل واو مما ورد في الجملة الآتية:
- والله ما غبت يوما وأنا صحيح لا هذه السنة ولا السنة الماضية.
- 4- أكمل كل جملة مما يأتي بجملة حالية مناسبة (و + جملة اسمية):
- (1) دخلت المسجد (2) وصلت الطائرة مطار جدة.....
- (3) حججت (4) رأيت المدرس
- (5) مات عمي
- (6) خرجت من المدينة ووصلت الرياض
- 5- اجعل كل جملة مما يأتي جملة حالية لجملة من إنشائك:
- (1) أنت تمشي في الشارع. (2) أنا طفل.
- (3) المدرس يكتب على السبورة. (4) المطر ينزل.
- (5) الشمس تغرب. (6) المؤذن يقيم.
- (7) أنا صغير.
- 6- عليك أن تقرأ الدرس وأنت جالس / واقف للتأكد من فهمك للجملة.
- 7- ما ذا تفيد (لعل) في الجمل الآتية:
- (1) لعلك ناجح. (2) لعلي راسب. (3) لعل الامتحان سهل.
- (4) لعل الامتحان صعب. (5) قال في حجة الوداع: لعلي لا أحج بعد عامي هذا.
- 8- هات مثالا من الدرس للفعل الماضي الذي يفيد الدعاء.
- 9- كون جملا حسب النموذج مستعملا الكلمات التي بين القوسين:
- النموذج: هل من سؤال؟ (سؤال)
- (1)؟ (خبر) (2)؟ (جديد) (3)؟ (مزيد)
- 10- ما ضد "المريض"؟
- 11- هات ماضي الأفعال الآتية:
- يحمل، يطلع، يخطب، يغرب، يقرب، ينطق.
- 12- هات مفرد الأسماء الآتية:
- حُرْم، سُكَارَى، ملائكة، معانٍ.

- 13- هات جمع الأسماء الآتية:
عام، طفل، صحيح، متزوج، حزب، إمام.
- 14- ما الفرق بين "العبد" و"العبيد"؟ وماذا تسمى صيغة "العبيد" في الصرف؟
- 2.5.1 حل التمارين
- 1- أجب عن الأسئلة الآتية:
- (1) رآه وهو يدخل الحمام. (2) ذهب إلى المجمع.
- (3) خرجوا من مكة والشمس تطلع، ووصلوا المدينة المنورة والناس يخرجون من المسجد النبوي بعد صلاة الظهر.
- (4) هو معاوية. (5) معنى "الحُرْم" المحرمون، مفردها (حرام) أي مُحَرَّم.
- 2- ميز (واو العطف) من (واو الحال) في الجمل الآتية. ضع خطأ واحدا تحت واو العطف، وخطين تحت واو الحال.
- (1) خرج المدرس من الفصل، و ذهب إلى مكتب المدير. (2) دخلت على المدير و هو يكتب.
- (3) دخل حامد و معاوية و الحسن الفصل و المدرس يشرح الدرس.
- (4) أعرف اللغتين الإنكليزية و الفرنسية. (5) جاءني الولد و هو يبكي، و رجع و هو يضحك.
- (6) دخل إسماعيل المسجد و الإمام يقرأ الفاتحة.
- 3- عين نوع كل واو مما ورد في الجملة الآتية:
- والله ما غبت يوما وأنا صحيح لا هذه السنة ولا السنة الماضية.
- والله: واو القسم. وأنا صحيح: واو الحال. ولا السنة الماضية: واو العطف
- 4- أكمل كل جملة مما يأتي بجملة حالية مناسبة (و + جملة اسمية):
- (1) دخلت المسجد و الإمام يخطب. (2) وصلت الطائرة مطار جدة وأنا نائم.
- (3) حججت وأنا صغير. (4) رأيت المدرس وهو يدخل الفصل.
- (5) مات عمي وهو صائم. (6) خرجت من المدينة وأنا نشيط. ووصلت الرياض وأنا متعب.
- 5- اجعل كل جملة مما يأتي جملة حالية لجملة من إنشائك:
- (1) رأيته و أنت تمشي في الشارع. (2) حفظت القرآن و أنا طفل.
- (3) دخلت الفصل و المدرس يكتب على السبورة. (4) خرجت من البيت و المطر ينزل.
- (5) وصلت المدينة و الشمس تغرب. (6) دخلت المسجد و المؤذن يقيم.
- (7) ذهبت إلى مكة و أنا صغير.
- 7- ما ذا تفيد (لعل) في الجمل الآتية:
- (1) لعلك ناجح. (الترجي) (2) لعلي راسب. (الإشفاق)
- (3) لعل الامتحان سهل. (الترجي) (4) لعل الامتحان صعب. (الإشفاق)
- (5) قال في حجة الوداع: لعلي لا أحج بعد عامي هذا. (الإشفاق)

- 8- هات مثالا من الدرس للفعل الماضي الذي يفيد الدعاء:
جزاك الله خيراً.
- 9- "هل من سؤال؟" كون جملا حسب النموذج مستعملا الكلمات التي بين القوسين:
النموذج: هل من سؤال؟ (سؤال)
(1) هل من خير؟ (خير) (2) هل من جديد؟ (جديد) (3) هل من مزيد؟ (مزيد)
- 10- ما ضد "المريض"؟ ضده "الصحيح"
- 11- هات ماضي الأفعال الآتية:
حَمَلَ، طَلَعَ، خَطَبَ، غَرَبَ، قَرَبَ، نَطَقَ.
- 12- هات مفرد الأسماء الآتية:
حرام، سَكَرَانُ، مَلَكٌ، معنى.
- 13- هات جمع الأسماء الآتية:
أعوام، أطفال، أَصْحَاءُ (للعاقل)، صِاح (لغير العاقل)، مُتَرَوِّجُونَ، أحزاب، أئمة.
- 14- ما الفرق بين "العبد" و"العبيد"؟ وماذا تسمى صيغة "العبيد" في الصرف؟ "العبيد" تصغير "العبد".

2.6 نتائج التعلم

- واو العطف يفيد المشاركة بين المعطوف عليه والمعطوف حكما وإعرابا. وواو الحال يربط الجملة الاسمية بصاحب الحال وواو القسم يفيد التوكيد في الكلام ويجر مدخوله.
- المنادى إذا كان مفردا علما أو نكرة مقصودة يكون مبني على الضم بدون التنوين، وإذا كان نكرة غير مقصودة أو مضافا أو شبيها بالمضاف فيكون منصوبة.
- أسماء الأفعال تتركب بالجار والمجرور أو الظرف، مثلا: إليكم، عليكم، لديها.
- يشترط لـ "من" الزائدة أن يسبقها الاستفهام بـ "هل" أو النفي أو النهي، وأن تكون بعدها نكرة.
- الفعل الماضي يفيد معنى المستقبل إذا كان للدعاء. مثلا: رحمه الله. وينفي بـ "لا" مثلا: لا أضلك الشيطان.
- صيغة التصغير تكون على ثلاثة أوزان. وهي: فُعِيل، فُعَيْل، فُعَيْعِل.
- كلمة معانٍ وأمثالها تعرب بإعراب الاسم المنقوص بالضممة المقدرة رفعا والفتحة الظاهرة نصبا والكسرة المقدرة جرا.
- الأشياء وأمثالها تعد من الأسماء الممنوعة من الصرف وتعرب بإعرابها بالضممة رفعا والفتحة نصبا وجرا.
- "دخل أحمد على المدير." معناه زار أحمد المدير في مكتبه.

2.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الحمام	غسل خانة	Bathroom	المهجع	نوابگاه	Dormitory
المستوصف	مطب	Clinic	الصيدلية	دواخانه	Pharmacy

المقصف	كينثن	Canteen	جوال	موبايل فون	Cell phone
مسرور	خوش	Happy	حزين	اواس	Sad
متعب	تھکا ہوا	Tired	الجامعة	يونيورسٹی	University
طيبة الطيبة	مدينة منوره		Medina		

2.8 أسئلة الاختبار النموذجية

2.8.1 أسئلة موضوعية

- 1- يفيد المشاركة حكما وإعرايا؟
(أ) واو العطف (ب) واو الحال (ج) واو القسم
- 2- معناه خذ؟
(أ) لديك (ب) عليك (ج) إليك
- 3- يقدم الفعل الماضي معنى المستقبل إذا كان؟
(أ) للترجي (ب) للدعاء (ج) للإشفاق
- 4- إذا كان المنادى علما يكون مبنيا على؟
(أ) الضم بالتنوين (ب) الضم بدون التنوين (ج) الفتح مطلقا
- 5- ضع خطأ على الجملة الصحيحة؟
(أ) ما رأيتُ من أحدٍ. (ب) ما رأيت من أحداً. (ج) ما رأيت من أحدٍ.

2.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة.

- 1- أكتب إعراب واو القسم؟
- 2- ترجم العبارة التالية:
تأتي الواو لمعان كثيرة، منها العطف، نحو: خرج الزبير وحامد. درسنا اليوم السيرة والفقه.
- 3- هات مثالا لواو الحال؟
- 4- كلمة "من" الزائدة تحتاج إلى شيئين: ما هما؟
- 5- ما هي أوزان التصغير.

2.8.2 أسئلة الإجابة الطويلة.

- 1- اكتب إعراب المنادى مفصلا بالأمثلة.
- 2- ماهو إعراب معانٍ وأمثالها وأشياء وأمثالها واكتبه مفصلا بالأمثلة.
- 3- اكتب مقالة عن "الواو" حسبما قرأت في هذه الوحدة؟

2.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثاني) ف- عبد الرحيم
 2. جامع الدروس العربية مصطفى غلاييني
 3. آسان عربي گرامر اساتذة قرآن اكاڊمي
 4. النحو الواضح علي جارم، مصطفى أمين
- هذه الكتب كلها موجودة على المواقع الإلكترونية التالية.

1. <https://islamhouse.com/ar/books/398778/>
2. <https://archive.org/details/WAQ33751>
3. [http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/ Aasan- Arabic- Grammar- \(Initial Two Parts\(](http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/ Aasan- Arabic- Grammar- (Initial Two Parts()
4. <https://archive.org/details/WAQnawakwluar>

الوحدة: 3

الدرس الثالث

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

- 3.0 التمهيد
- 3.1 أهداف الوحدة
- 3.2 النص
- 3.3 ترجمة النص
- 3.4 القواعد المستفادة من النص
 - 3.4.1 الفعل المبني للمجهول وأحكامه:
 - 3.4.2 نائب الفاعل وأحكامه
 - 3.4.3 أحكام المنادى إذا كان معرفاً باللام
 - 3.4.4 الاسم المنسوب
 - 3.4.5 اسم الجنس
 - 3.4.6 كلمة مائة وإعرابها
 - 3.4.7 طريقة استعمال الفعل "يستطيع"
 - 3.4.8 تعبير "إمّا ... وإمّا" واستعمالها
 - 3.4.9 المؤنث المجازي
- 3.5 التمارين الواردة في النص وحلها
- 3.6 نتائج التعلم
- 3.7 الكلمات الصعبة ومعانيها
- 3.8 أسئلة الاختبار النموذجية
- 3.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

3.0 التمهيد

الأصل في الجملة الفعلية هو الفعل والفاعل. وأما ما عداهما فهي ملحقاتهما التي تتعلق بهما وتتعين أوضاعهما المخصوصة بهما لتكمل معنهما الزائد. والفعل فيها إما أن يكون مبنياً للمعروف فيحتوي على الفعل والفاعل وإما أن يكون مبنياً للمجهول حيث أن فاعله لا يكون معروفاً بل يكون غير معلوم والفاعل لا يريد إظهاره بسبب ما. وفي هذه الصورة يستخدم الفعل المبني للمجهول ويقام المفعول مقام فاعله نيابة عنه. وفي هذه الوحدة تذكر أحكام الفعل المجهول ونائب الفاعل وملحقاتهما إن شاء الله.

3.1 أهداف الوحدة

طلبي الأعزة! المتوقع منكم بعد قراءة هذه الوحدة أن تكونوا قادرين على التعامل مع:

- الفعل المبني للمجهول ونائب الفاعل وأوضاعهما المختلفة.
- المنادى إذا كان معرفاً باللام والاسم المنسوب والمؤنث المجازي.
- كلمة مائة وإعرابها.
- الفعل "يستطيع" والتعبير "إمّا ... وإمّا" واستعمالهما.
- كلمة "الصلاة" ومعناها وكلمة "أخرى" واستعمالها.

3.2 النص

المدرس:	لِمَ تَأَخَّرْتُمْ يَا إِخْوَانُ؟
الزبير:	لِأَنَّ الْمَطْعَمَ فُتِحَ الْيَوْمَ مُتَأَخِّرًا.
المدرس:	متى فُتِحَ؟
الزبير:	فُتِحَ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ.
المدرس:	ومتى يُفْتَحُ كُلَّ يَوْمٍ؟
جابر:	يُفْتَحُ السَّاعَةَ السَّادِسَةَ إِلَّا رُبْعًا.
المدرس:	اجْلِسُوا وَافْتَحُوا الْكِتَابَ. أَيْنَ كِتَابُكَ يَا إِدْرِيسُ؟
إدريس:	سُرِقَ كِتَابِي يَا أَسْتَاذُ.
المدرس:	سُرِقَ كِتَابُكَ؟! متى وأين؟
إدريس:	سُرِقَ الْبَارِحَةَ مِنْ غُرْفَتِي وَأَنَا غَائِبٌ عَنْهَا. وَسُرِقَتْ مَعَهُ أَشْيَاءُ أُخَرُ: سَاعَتِي وَحَدَائِي وَمُعْظَمُ مَلَابِسِي.
المدرس:	عَوَّضَكَ اللَّهُ مِنْهَا . . . أريد الآن أن أسألكم أسئلة فيما درستم أمس. في أي شهرٍ وُلِدَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ؟
أحمد:	وُلِدَ ﷺ في شهرِ ربيعِ الأوَّل.
المدرس:	وفي أيِّ سنةٍ وُلِدَ ﷺ يا جابر؟
جابر:	مَا أَدْرِي.
المدرس:	أَلَمْ تَدْرُسُوا هَذَا؟

جابر:	بلى، درسناه، لكنني نسيت.
المدرس:	من يعرف هذا؟
إدريس:	وُلِدَ ﷺ عام سَبْعِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ لِلْمِيلَادِ (570م).
المدرس:	هذا صحيح. في أي عام وُلِدَتْ أَنْتَ يَا إِدْرِيسُ؟
إدريس:	وُلِدْتُ عامَ خَمْسَةِ وَثَمَانِينَ وَثَلَاثِمِائَةٍ وَالْفِ لِلْهِجْرَةِ (1385هـ).
المدرس:	وفي أي عام وُلِدَتْ أَنْتَ يَا أَحْمَدُ؟
أحمد:	وُلِدْتُ عامَ سَبْعَةِ وَسِتِّينَ وَتِسْعِمِائَةٍ وَالْفِ لِلْمِيلَادِ (1967م).
المدرس:	أين وُلِدْتَ يَا أَحْمَدُ؟
أحمد:	وُلِدْتُ فِي بَاكِسْتَان.
المدرس:	أنت إذاً بَاكِسْتَانِيٌّ . . . اسْمَعُوا يَا إِخْوَان. أَشْرَحُ الْآنَ قَاعِدَةً نَحْوِيَّةً مُهِمَّةً. الْفِعْلُ إِمَّا مَبْنِيٌّ لِلْمَعْلُومِ، وَإِمَّا مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُولِ. أَمَّا الْمَبْنِيُّ لِلْمَعْلُومِ فَمِثْلُ (قَتَلَ يَقْتُلُ). وَأَمَّا الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ فَمِثْلُ (قُتِلَ يُقْتَلُ). يُحْذَفُ الْفَاعِلُ مَعَ الْفِعْلِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ، وَيُحَلُّ الْمَفْعُولُ بِهِ مَحَلَّهُ وَيُسَمَّى (نَائِبُ فَاعِلٍ)، وَهُوَ مَرْفُوعٌ. نَقُولُ:
	قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ. ————— قُتِلَ الْجَاسُوسُ.
	يَسْمَعُ النَّاسُ الْأَذَانَ بِوُضُوحٍ. ————— يُسْمَعُ الْأَذَانُ بِوُضُوحٍ.
معاوية:	يَا مُعَاوِيَةُ: ابْنِ الْفِعْلِ فِي هَذِهِ الْجُمْلَةِ لِلْمَجْهُولِ: خَلَقَ اللَّهُ الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ.
المدرس:	خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ طِينٍ. (الْإِنْسَانُ) هُنَا نَائِبُ فَاعِلٍ.
إدريس:	هَاتِ مِثَالاً آخَرَ لِلْفِعْلِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ يَا إِدْرِيسُ.
المدرس:	قَتَلَ عُمَرُ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ وَهُوَ يُصَلِّي بِالنَّاسِ فِي الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ.
أحمد:	يَا أَحْمَدُ، هَاتِ مِثَالاً آخَرَ عَلَى أَنْ يَكُونَ الْفِعْلُ فِيهِ مُضَارِعاً.
المدرس:	يُقْتَلُ آلَافٌ مِنَ النَّاسِ فِي الْحُرُوبِ.
جابر:	يَا جَابِرُ، هَاتِ مِثَالاً آخَرَ عَلَى أَنْ يَكُونَ نَائِبُ الْفَاعِلِ فِيهِ مُؤَنَّثاً.
المدرس:	تَقْرَأُ سُورَةَ الْفَاتِحَةِ فِي كُلِّ رَكْعَةٍ.
الحسن:	يَا حَسَنُ، أَتَسْتَطِيعُ أَنْ تَذْكُرَ آيَةً فِيهَا فِعْلٌ مَبْنِيٌّ لِلْمَجْهُولِ؟
	نعم، أَتَسْتَطِيعُ بَعُونَ اللَّهَ. قَالَ تَعَالَى: "وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَخْلُقُونَ شَيْئاً وَهُمْ يُخْلَقُونَ" (النحل/20).
المدرس:	أَحْسَنْتَ يَا حَسَنُ. أَیْمُكُنْكَ أَنْ تَذْكُرَ حَدِيثاً نَبَوِيّاً يَحْوِيُ فِعْلاً مَبْنِيّاً لِلْمَجْهُولِ يَا زَبِيرُ؟
الزبير:	يُمْكِنُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ. قَالَ ﷺ "لَا يُلْدَغُ الْمُؤْمِنُ مِنْ جُحْرٍ وَاحِدٍ مَرَّتَيْنِ". (رواه البخاري ومسلم).
المدرس:	مَا شَاءَ اللَّهُ.
الحسين:	انتهى الوقت يا أستاذ.
المدرس:	أَرَنْ الْجَرَسُ؟

الحسین: لَا يُسْمَعُ صَوْتُ الْجَرَسِ فِي فَصْلِنَا هَذَا.
 المدرس: مُنْذُ مَتَى؟
 الحسین: مُنْذُ أُسْبُوعَيْنِ أَوْ أَكْثَرَ.

3.3 ترجمة النص

استاد: بھائیو! آپ لوگوں نے دیر کیوں کی؟
 زبیر: کیونکہ آج ہوٹل دیر سے کھلا۔
 استاد: کب کھلا؟
 زبیر: چھ بجے کھلا۔
 استاد: روزانہ کب کھلتا ہے؟
 جابر: پونے چھ بجے کھلتا ہے۔
 استاد: بیٹھ جائیے اور کتاب کھولیں۔ اور یس! آپ کی کتاب کہاں ہے؟
 اور یس: استاد، میری کتاب چوری ہو گئی۔
 استاد: آپ کی کتاب چوری ہو گئی! کب اور کہاں؟
 اور یس: میری بے خبری میں گزشتہ رات چوری ہو گئی اور اس کے ساتھ دوسری چیزیں: میری گھڑی، جوتے اور زیادہ تر کپڑے بھی چوری ہو گئیں۔
 استاد: اللہ اس کا بدل عطا فرمائے۔۔۔ اب میں آپ لوگوں سے کل پڑھے ہوئے سبق سے چند سوال پوچھنا چاہتا ہوں۔ رسول اللہ ﷺ کس مہینے میں پیدا ہوئے؟
 احمد: آپ ﷺ ماہ ربیع الاول میں پیدا ہوئے۔
 استاد: جابر! آپ ﷺ کس سال میں پیدا ہوئے؟
 جابر: میں نہیں جانتا۔
 استاد: کیا آپ لوگوں نے اسے نہیں پڑھا؟
 جابر: کیوں نہیں۔ ہم نے اسے پڑھا لیکن میں بھول گیا۔
 استاد: اسے کون جانتا ہے؟
 اور یس: آپ ﷺ پانچ سو ستر عیسوی (۵۷۰ء) میں پیدا ہوئے۔
 استاد: درست۔ اور یس! آپ کس سال پیدا ہوئے؟
 اور یس: میں ایک ہزار تین سو پچاسی ہجری (۱۳۸۵ھ) میں پیدا ہوا۔

- استاد: احمد! آپ کس سال پیدا ہوئے؟
- احمد: میں ایک ہزار نو سو سر سٹھ عیسوی (۱۹۶۷ء) میں پیدا ہوا۔
- استاد: احمد! آپ کہاں پیدا ہوئے؟
- احمد: میں پاکستان میں پیدا ہوا۔
- استاد: تو آپ پاکستانی ہیں۔۔۔ بھائیو! سنو۔ اب میں ایک اہم نحوی قاعدہ کی وضاحت کر رہا ہوں۔ فعل یا تو معروف ہو گا یا مجہول۔ معروف، جیسے: (هَتَلَّ يَقْتُلُ) اور مجہول کی مثال: (هَتَلَّ يُقْتَلُ)۔
- فعل مجہول کے فاعل کو حذف کر دیا جاتا ہے اور مفعول بہ کو اس کی جگہ رکھا جاتا ہے اور اسے (نائب فاعل) کا نام دیا جاتا ہے اور وہ مرفوع ہوتا ہے۔ ہم کہتے ہیں:
- سپاہی نے جاسوس کو قتل کیا۔ جاسوس قتل کیا گیا۔
- لوگ اذان کو واضح طور پر سنتے ہیں۔ اذان صاف طور سے سنی جاتی ہے۔
- معاویہ! اس جملہ میں فعل کو مجہول بنائیے: "خلق الله الإنسان من طين." (اللہ نے انسان کو مٹی سے پیدا کیا۔)
- معاویہ: خلق الإنسان من طين. (انسان مٹی سے بنایا گیا)۔ (الإنسان) یہاں نائب فاعل ہے۔
- استاد: اور ریس! فعل مجہول کی کوئی دوسری مثال دیجیے۔
- اور ریس: * حضرت عمر رضی اللہ عنہ مسجد نبوی میں لوگوں کو نماز پڑھاتے ہوئے شہید کیے گئے۔
- استاد: احمد! آپ کوئی دوسری مثال پیش کیجیے جس میں فعل مضارع ہو۔
- احمد: جنگوں میں ہزاروں لوگ قتل کیے جاتے ہیں۔
- استاد: جابر! آپ کوئی ایسی مثال دیجیے جس میں نائب فاعل مؤنث ہو۔
- جابر: ہر رکعت میں سورہ فاتحہ پڑھی جاتی ہے۔
- استاد: حسن! کیا آپ کوئی ایسی آیت بیان کر سکتے ہیں جس میں فعل مجہول ہو؟
- حسن: ہاں، اللہ کی مدد سے۔ اللہ تعالیٰ نے فرمایا: والذین يدعون من دون الله لا يخلقون شيئا وهم يخلقون (النحل/20) اور وہ دوسری ہستیاں جنہیں اللہ کو چھوڑ کر لوگ پکارتے ہیں، وہ کسی چیز کی بھی خالق نہیں ہیں بلکہ خود مخلوق ہیں۔
- استاد: بہت خوب حسن۔ زیر! کیا آپ فعل مجہول پر مشتمل کوئی حدیث نبوی بیان کر سکتے ہیں؟
- زیر: کر سکتے ہیں، ان شاء اللہ۔ آپ ﷺ نے فرمایا: مومن ایک بل سے دو بار نہیں ڈسا جاتا۔ (بروایت بخاری و مسلم)
- استاد: ماشاء اللہ۔

حسین: استاد! وقت ختم ہو گیا۔

استاد: کیا گھنٹی بج گئی؟

حسین: گھنٹی کی آواز ہمارے اس کمرہ جماعت میں نہیں سنی جاتی۔

استاد: کب سے؟

حسین: دو ہفتوں یا اس سے زیادہ سے۔

3.4 القواعد المستفادة من النص

طلبتی الأعزة! إن الجملة في اللغة العربية إما أن تكون اسمياً حيث أنها تشتمل على المبتداء والخبر أو فعلية حيث أنها تشتمل على الفعل والفاعل. والفاعل إما أن يكون معروفاً أو مجهولاً. وفي الصورة الثانية لا يريد القائل إظهاره بسبب ما فيستخدم فعلاً مجهولاً لإخفائه. ودرسنا في الوحدة السابقة للفصل الدراسي السابق (الوحدة: 14) بالتفصيل عن أحكام الفعل المجهول ونائب فاعله. الآن نقوم بإعادة الذكر منها الذي يفيدنا في فهم نصوص هذا الدرس.

الفعل المبني للمعلوم: هو الفعل الذي يذكر فاعله في الجملة. مثلاً: قرأ الطالبُ درساً.
الفاعل: هو الاسم المرفوع الذي يذكر بعد الفعل المبني للمعلوم أو أسند إليه الفعل المبني للمعلوم. مثلاً: "الطالب" في الجملة قرأ الطالبُ درساً.

3.4.1 الفعل المبني للمجهول وأحكامه

هو الفعل الذي لم يذكر فاعله في الجملة. مثلاً: قرأُ الدرسُ. وبعبارة أخرى هو الفعل الذي يحذف فاعله ويقام مفعوله مقامه ويعرب بإعرابه. مثلاً: قَتَلَ الْجُنْدِيُّ الْجَاسُوسَ — قُتِلَ الْجَاسُوسُ. فحذف الفاعل "الجندي" وأقيم المفعول به "الجاسوس" مقامه.
صياغة الفعل المبني للمجهول:

يصاغ الفعل المبني للمجهول من الفعل المبني للمعروف.

أما صيغة الماضي فيضم أولها ويكسر ما قبل آخرها. مثلاً: نَصَرَ - نُصِرَ، ضَرَبَ - ضُرِبَ، سَمِعَ - سُمِعَ.
وفي صيغة المضارع يضم أولها ويفتح ما قبل آخرها. مثلاً: يَنْصُرُ - يُنْصَرُ، يَفْتَحُ - يُفْتَحُ، يَسْمَعُ - يُسْمَعُ.
سبق أن درسنا أن أول حرف الماضي إذا كان حرف العلة يحذف في المضارع، ولكنه يبقى في صيغ المضارع من الفعل المبني للمجهول ويجزم بعد أن يضم حرف المضارعة ويفتح ما قبل آخرها. مثلاً: وَلَدَ - يُلَدُ، وَلَدَ - يُوَلَدُ، وَجَدَ - يَجِدُ، وَجَدَ - يُوجَدُ.

3.4.2 نائب الفاعل وأحكامه

هو الاسم المرفوع الذي يذكر بعد الفعل المبني للمجهول محل الفاعل ويعطى أحكامه. مثلاً: غُسِلَ الثوبُ.

قد يكون نائب الفاعل اسماً ظاهراً. مثلاً: فُتِحَ البابُ، وأُغْلِقَتِ النافذةُ، وَبُسِطَتِ الحَصِيرَتَانِ.

وقد يكون نائب الفاعل ضميراً، مثلاً: هو مُنَح، هي مُنِحت، أنا مُنِحت، هن مُنِحن، أنتم مُنِحْتَن.

تأمل الجدول التالي وافهم صورة نائب الفاعل إذا كان ضميراً في الماضي والمضارع:

الفعل المضارع			الفعل الماضي		
نائب الفاعل	الفعل المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم	نائب الفاعل	الفعل المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم
ضمير مستتر	يُسألُ	يسأله المدرس	ضمير مستتر	سُئِلَ	سأله المدرس
الواو	يُسألون	يسألهم المدرس	الواو	سُئِلُوا	سألهم المدرس
ضمير مستتر	تُسألُ	يسألها الأب	ضمير مستتر	سُئِلَتْ	سألها الأب
النون	يُسألن	يسألهن الأب	النون	سُئِلْنَ	سألن الأب
ضمير مستتر	تُسألُ	يسألك المدرس	التاء	سُئِلَتْ	سألك المدرس
الواو	تُسألون	يسألكم المدرس	تم	سُئِلْتُمْ	سألكم المدرس
الياء	تُسألين	يسألك الأب	التاء	سُئِلَتْ	سألك الأب
النون	تُسألن	يسألكن الأب	تن	سُئِلْتُنَّ	سألكن الأب
ضمير مستتر	أُسألُ	يسألني المدرس	التاء	سُئِلْتُ	سألني المدرس
ضمير مستتر	نُسألُ	يسألنا المدرس	نا	سُئِلْنَا	سألنا المدرس

الأصل في نائب الفاعل أن يكون المفعول به مقام الفاعل. مثلاً: منح الأستاذُ طالباً جائزةً — مُنِحَ الطالبُ جائزةً. وقد ينوب الفاعل عن المفعول فيه أيضاً مثلاً: سهر خالد ليلة العيد — سهرت ليلة العيد. والفرق بين المفعول به والمفعول فيه أن المفعول به هو الذي يقع عليه فعل الفاعل والمفعول فيه هو الاسم المنصوب الذي يدل على الزمان أو المكان وبعبارة أخرى هو الزمان أو المكان الذي يقع فيه فعل الفاعل. مثلاً لا نذهب إلى الجامعة يوم الجمعة. وندرس الكتاب ونكتب التمرينات كل يوم. وُلِدْتُ عامَ ألف وتسعمائة وسبعة وتسعين.

الملاحظة: إذا كان المفعول به بكلمة "في" فيكون مجروراً بحرف الجر "في" لفظاً ومنصوباً محلاً بالمفعولية.

راجع الوحدة السابقة للفصل الدراسي السابق (الوحدة: 14) للتفصيل.

3.4.3 أحكام المنادى إذا كان معرفاً باللام

درسنا في الوحدة السابقة أن المنادى إذا كان مفرداً علماً أو نكرة مقصودة يكون مبنياً على الضم بدون التنوين، وإذا كان نكرة غير مقصودة أو مضافاً أو شبيهاً بالمضاف فيكون منصوبة. الآن ندرس حكم المنادى إذا كان علماً ومعرفاً باللام.

تستخدم العرب بعض الأعلام بالألف واللام وأصبحت هذه الأعلام شائعة بلام التعريف بدرجة أن لام التعريف تبدو أصلية حيث لا تنفك عنها ولا تستخدم بدونها. مثلاً: الحسن، والحسين، والزيير وغيرها.

وإذا دخل عليها حرف النداء فيحذف منها لام التعريف ويقال: يا حسنُ!، يا حسينُ!، يا زييرُ! بدون لام التعريف. ويكون المنادى مبنياً على الضم بدون التنوين مثل العلم.

3.4.4 الاسم المنسوب

هو الاسم الذي يختم على الياء المشددة مع الكسرة قبلها. وينسب الاسم المنسوب إلى ما يصاغ به ويدل على نسبته به. مثلاً: "الهندي" الاسم المنسوب وأصله "الهند". ومعناه أنه من الهند ويتعلق بها. وفي المثال "الأمير الهندي" كلمة "الهندي" تدل على أن الأمير من الهند ومنسوب إليها. وكذلك "قريشي" تدل على أنه من قبيلة قريش، و"عربي" تدل على أنه من العرب وينتمي إلى الأمة العربية.

يصاغ الاسم المنسوب بزيادة الياء في آخر الكلمة. مثلاً: الهند - الهندي، الدين - الديني. وإذا كانت التاء المربوطة في آخر الكلمة فهي تحذف لصياغة الاسم المنسوب. مثلاً فاطمة - فاطمي للمذكر وفاطمية للمؤنث. وهناك بعض الأسماء المنسوبة التي تستخدم بطريق السماع من العرب ولا تنطبق على القاعدة. مثلاً: أب - أبوي، أخ - أخوي، نبي - نبوي.

3.4.5 اسم الجنس

هو الاسم الذي يدل على أكثر من اثنين. مثلاً: عرب، تمر، روم، شجر ينقسم اسم الجنس إلى قسمين: الإفرادي والجمعي
اسم الجنس الإفرادي: الاسم الذي يدل على القليل والكثير بلفظ واحد. مثلاً: ماء، فضة، زيت، ذهب.
اسم الجنس الجمعي: الاسم الذي يدل على أكثر من اثنين. مثلاً: تمر، حمام. يهود، عرب يستخدم اسم الجنس للواحد بطريق إلحاق "الياء" أو "التاء" في آخره.
أمثلة الأفراد بالياء: يهود - يهودي، عرب - عربي، روم - رومي، ترك - تركي، إنكليز - إنكليزي
"اليهود" اسم الجنس وواحد "يهودي" وكذلك "عرب" اسم الجنس وواحد "عربي". وتصاغ صيغة المثنى بمفرده لا باسم الجنس. مثلاً: "يهود" اسم الجنس ومفرده يهودي. فيكون المثنى "يهوديان" في حالة الرفع و"يهوديين" في حالة النصب والجر. ولا يصح يهودان لأنه اسم الجنس وهو لا يثنى ولا يجمع لدلالته على الجمع.
وأمثلة الأفراد بالتاء: سمك - سمكة، شجر - شجرة، تفاح - تفاحة، عنب - عنب، موز - موزة. ونفرد بين اسم الجنس الجمعي ومفرده بإلحاق "التاء" في آخره. مثلاً: سمك اسم الجنس ومفرده سمكة، وكذلك شجر اسم الجنس ومفرده شجرة. وكما أن مفردة سمكة فصيغته المثنى يكون "سمكتان".

3.4.6 كلمة مائة وإعراها

درسنا في الوحدة السابقة أن كلمة "مائة" تكون مرفوعة ومنصوبة ومجرورة وتعرب حسب عاملها. مثلاً: عندي مائة ريال (حالة الرفع). وأريد مائة ريال (حالة النصب). واشترت كتاباً بمائة ريال (حالة الجر). وأما إذا وقع قبلها عدد آخر فتكون مجروراً بالإضافة. مثلاً: ثلاثمائة. وفي "ثلاثمائة" لفظ "مائة" مجرور بالإضافة. أما "ثلاث" فيعرب بحسب العامل. نحو:

عندي ثلاثمائة ريال.	"ثلاث" مرفوع لأنه مبتدأ.
أريد ثلاثمائة ريال.	"ثلاث" منصوب لأنه مفعول به.
اشترت هذه الساعة بثلاثمائة ريال.	"ثلاث" مجرور بالباء.

وهكذا تعرب سائر أخواتها من ثلاثمائة إلى تسعمائة. اقرأ الأعداد فيما يلي قراءة صحيحة بصوت عال:

ثمن التذكرة تسعمائة دولار.	اشترت هذا السوار بسبعمائة جنيه.
----------------------------	---------------------------------

يدرس في هذه الكلية ستمائة طالب.	جئت إلى المدينة المنورة عام أربع مائة وألف للهجرة.
في هذا الكتاب تسعمائة صفحة، قرأت منها أربع مائة صفحة وبقيت ثلاثمائة صفحة.	

3.4.7 طريقة استعمال الفعل "يستطيع"

يستعمل الفعل "يستطيع" لبيان القدرة على الفعل والقوة على إنجازه. مثلاً: استطيع أن أكتب الرسالة بخط جميل. معنى ذلك أقدر على كتابة الرسالة بخط جميل ولدي القدرة على كتابة الرسالة بخط جميل. ويستعمل هذا الفعل كسائر الأفعال الأخرى بصيغته كلها. ويستعمل بعده الفعل المضارع الملحقة به كلمة "أن" الناصبة. مثلاً: استطيع أحمد أن يزور مكة المكرمة. ومعنى ذلك يقدر أحمد على زيارة مكة المكرمة ولديه القدرة والقوة لإنجاز فعل الزيارة والذهاب إلى مكة المكرمة.

تأمل الجمل التالية وافهم استعمال الفعل "يستطيع" بصيغته المختلفة.

أستطيع أن تسوق شاحنة يا زبير؟	تستطيعون أن تذهبوا إلى المتحف.
أستطيعين أن تغسلي هذه الملابس؟	من يستطيع أن يكتب الدرس على السبورة بخط واضح؟
هذه الرسالة بخط رديء لا أستطيع أن أقرأها. أستطيع أن تقرأ أنت يا براء؟	

3.4.8 تعبير "إِذَا... وَإِذَا" واستعمالها

كلمة "إِذَا" تعد من الحروف ولا تستخدم إلا بواو العطف المتصل بـ "إِذَا" الثانية بعده. مثلاً: خُذْ إِذَا هَذَا الْكِتَابَ وَإِذَا ذَلِكَ الْكِتَابَ. جاء إِذَا خَالِدٌ وَإِذَا جَابِرٌ. وفي هذا التعبير تعد كلمة "إِذَا" الأولى غير عاطفة لا عمل لها وأما كلمة "إِذَا" الثانية فهي عاطفة وتفيد معنى "أو" العاطفة في الإعراب والمعنى. والواو التي تقع قبلها زائدة. وتدل كلمة "إِذَا" الثانية على التفصيل، والإباحة، والتخيير، والشك، والإيهام. ويعرب مدخوله حسب العامل فيكون مرفوعاً ومنصوباً ومجروراً.

تأمل الأمثلة التالية وافهم وضع مدخولها الإعرابي:

حالة الرفع	حالة النصب	حالة الجر
جاء إِذَا زَيْدٌ وَإِذَا خَالِدٌ.	رأيت إِذَا زَيْدًا وَإِذَا خَالِدًا	سلم أحمد إِذَا على زَيْدٍ وَإِذَا على خَالِدٍ.
إبراهيم إِذَا مريض وإما مسافر.	جاءني إِذَا يوم الجمعة وَإِذَا يوم السبت.	ذهب إِذَا إلى المجمع وَإِذَا إلى السوق.
الثلاجة إِذَا غالية و إِذَا رخيصة.	كل إِذَا سمكاً وَإِذَا لحماً.	سافر إِذَا بالقطار وَإِذَا بالطائرة.

3.4.9 المؤنث المجازي

ينقسم المؤنث إلى قسمين: الحقيقي والمجازي.

فالحقيقي يدل على من يلد ويتناسل وله اسم مذكر من جنسه. مثلاً: بقرة، دجاجة، سعاد، هند. والمجازي يدل على من لا يلد ولا يتناسل ولا يوجد مذكر من جنسه. مثلاً: أرض، حرب، شجرة، طاولة. والمؤنث المجازي قد تكون فيه علامة التأنيث مثلاً: شجرة، وصحراء، وقد يكون خالياً من علامة التأنيث، مثلاً: أرض، حرب.

فالمؤنث المجازي الخالي من علامة التأنيث لا يعرف إلا بالسمع عن العرب. فلا يحكم على تأنيث كلمة إلا بعد أن سمعت العرب تستخدمها مؤنثة. مثلاً: دار، شمس، حرب، أرض، سماء، ريح، كأس، شمس، نار، عين.

3.4.10 كلمة "الصلاة" ومعناها

كلمة "الصلاة" معناها العبادة والدعاء وتستخدم لأداء العبادة من الصلوات المفروضة والمسنونة والنافلة. مثلاً: صليت الصبح يعني أديت صلاة الفجر. وإذا استعملت بحرف الجر "الباء" فتدل على الإمامة. مثلاً: "صلى أحمد بنا الظهر" معناه كان أحمد إماماً لنا في صلاة الظهر. والصلاة على شخص معناه الدعاء له. مثلاً: صليت عليه يعني أديت صلاة الجنازة ودعوت له. والصلاة على النبي معناه الدعاء له وصلاة الله على النبي معناها بركة الله عليه، مثلاً: صليت على النبي معناها دعوت الله أن يبارك عليه. اللهم صل على محمد كما صليت على إبراهيم. معناها اللهم بارك عليه كما باركت على إبراهيم.

اقرأ الجمل التالية وافهم استعمال "الصلاة" بصلاتها.

أصليت الظهر يا حسين؟	صل بنا يا شيخ.	لا تصل الفرائض في البيت.
مأً أصل العصر.	صل على النبي.	اللهم صل على محمد وعلى آل محمد.
صليت في المسجد الحرام وفي المسجد النبوي الشريف، وأحب أن أصلي في المسجد الأقصى بإذن الله.		

3.4.11 كلمة "أخرى" وأحكامها

كلمة "أخرى" معناها أحد شيئين يكونان من جنس واحد. ومذكرها "آخر" وجمع آخر "آخرون". أما جمع "أخرى" فهو "آخر" و"أخريات". مثلاً: غابت زينب وطالبات أخر. والمثال الآخر من القرآن الكريم: ﴿فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ﴾ (البقرة 184) وفي هذه الجملة يمكن استخدام كلمة "أخرى" لأن كلمة "أيام" من أسماء لا تعقل. مثلاً: الفنادق غالبية هذه الأيام، ولكنها رخيصة في أيام أخرى. الملاحظة: كلمة "أخر" من الأسماء الممنوعة من الصرف فلا تقبل التنوين والكسرة.

3.4.12 أسماء الشهور العربية

(1) المحرم	(2) صفر	(3) ربيع الأول	(4) ربيع الآخر	(5) جمادى الأولى	(6) جمادى الآخرة
(7) رجب	(8) شعبان	(9) رمضان	(10) شوال	(11) ذو القعدة	(12) ذو الحجة

هذه أسماء الشهور العربية. لا بد لك أن تحفظها وتستخدمها لبيان شهور السنة مع بيان السنة. مثلاً: نالت الهند استقلالها يوم الجمعة في اليوم الثامن وعشرين من شهر رمضان عام ألف ثلثمائة وستة وستين للهجرة. في أي شهر ولد رسول الله ﷺ؟ ولد ﷺ في شهر ربيع الأول. في أي شهر التحقت بالجامعة؟ التحقت بالجامعة في شهر شوال.

3.5 التمارين الواردة في النص وحلها

- 1- أجب عن الأسئلة الآتية:
 - (1) لم تأخر الطلاب؟
 - (2) في أي ساعة يفتح المطعم كل يوم؟ ومتى فتح اليوم؟
 - (3) في أي شهر ولد النبي ﷺ؟
 - (4) في أي عام ولد النبي ﷺ؟
 - (5) في أي عام ولدت أنت؟
 - (6) أين قتل عمر رضي الله عنه؟
 - (7) أي سورة تقرأ في كل ركعة؟
 - (8) من الذي سرق كتابه؟
- 2- تأمل الأمثلة الآتية للفعل المبني للمجهول، وعين نائب الفاعل في كل واحد منها:

(1) بني الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمداً رسول الله، وإقام الصلاة، وإيتاء الزكاة، والحج، وصوم رمضان.

(2) قتل علي رضي الله عنه بالكوفة. (3) لا تفتح المكتبة يوم الجمعة.

(4) وجد هذا القلم تحت المكتب. (5) تقطع يد السارق.

(6) لا يسمع الأذان في بيتنا. (7) يجب أن يكتب العنوان بخط واضح.

(8) قبض النبي ﷺ وهو ابن ثلاث وستين سنة.

-3 ابن الأفعال الآتية للمجهول. لاحظ أن الفعل الماضي للمجهول يكسر ما قبل آخره، ويضم كل متحرك قبله، نحو: كَتَبَ / كُتِبَ.

-4 ابن الأفعال الآتية للمجهول: لاحظ أن الفعل المضارع المبني للمجهول يضم أوله، ويفتح ما قبل آخره، نحو: يَكْتُبُ / يُكْتَبُ.

يَشْرِبُ، يَفْهَمُ، يَعْبُدُ، يَخْلُقُ، يَقْطَعُ، يَشْرَحُ، يَسْأَلُ، يَأْخُذُ، يَبْنِي، يَلِدُ، يَكْوِي، يَجِدُ، يَدْعُو، يَزِنُ

-5 تأمل الأمثلة الآتية، ثم ابن الأفعال في الجمل التي تليها للمجهول:

(1) فهم الطلاب الدرس. (فُهِمَ الدرس). (2) فتح البواب الباب. (فتح الباب).

(3) سرق اللص ساعته. (سُرقت ساعته). (4) يفتح التجار الدكاكين الآن. (تفتح الدكاكين الآن).

بعد بناء الفعل للمجهول يحذف الفاعل، ويحل المفعول به محله مرفوعاً ويسمى (نائب فاعل).

(1) يشرح المدرس الدرس مرتين. (2) ما صلب اليهود المسيح.

(3) يقرأ الطالب الدرس بصوت عال. (4) يعبد الناس الأوثان في كثير من البلاد.

(5) منع المدير الطلاب المتأخرين من الدخول. (6) لم يخلق الله مثلهم.

(7) تبني الحكومة مسجداً جميلاً في حيننا. (8) صب الرجل القهوة في الفناجين.

(9) ما عرف الطلاب اسمه. (10) لا يجد الناس السمك في السوق هذه الأيام.

-6 عين الفاعل فيما يأتي:

(1) ﴿وَإِذَا الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ﴾ (التكوير/8-9).

(2) ﴿وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ﴾ (البقرة/154).

(3) ﴿وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ﴾ (البقرة/134).

(4) ﴿لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ﴾ (الأنبياء/23).

(5) ﴿أَفَلَا يَنْظُرُونَ إِلَى الْإِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ، وَإِلَى السَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ، وَإِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ، وَإِلَى الْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ﴾ (الغاشية/17-20).

-7 ابن الأفعال في الجمل الآتية للمجهول:

(1) عم سألك المدير؟ (2) قتلهم المجرم بالمسدس.

(3) لا يسألهم أحد عن سبب تأخيرهم. (4) لم أخذكم المراقب إلى المدير؟

(5) ضربنا الرجل بالعصا.

-8 استخرج من الدرس الأفعال المبنيّة للمجهول، واذكر نائب فاعل كل واحد منها.

-9 تحذف الألف واللام من العَلَمِ المقترن بهما عند النداء، نحو: الحسن / يا حسنُ
ناد الأعلام الآتية:

الحسين: الزبير: الحارث: البراء:

-10 النسب: إلحاق ياء مشددة في آخر الاسم لتدل على نسبته، نحو: الهند — هندي، العراق — عراقي
انسب إلى الأسماء الآتية:

السودان، الكويت، اليابان، الدين، النحو، التاريخ، النبي، الأخ

-11 استخرج من الدرس أمثلة للنسب.

-12 أدخل "إما" في ثلاث جمل من إنشائك.

-13 هات مضارع الأفعال الآتية:

حوى، لدغ، قبض، نصب، سرق، صلب، منع، سَرَّ

-14 هات جمع الأسماء الآتية:

حرب، جحر، قاعدة، وثن، ذنب، جاسوس، حذاء، شاحنة، لص، دين، ملابس، حديث

-15 أدخل كل كلمة مما يأتي في جملة مفيدة:

صلى، سرق، منع، سَرَّ، الحرب، معظم، ابن كذا وكذا سنة.

3.5.1 حل التمارين

-1 أجب عن الأسئلة الآتية:

(1) لأن المطعم فتح متأخرا. (2) يفتح الساعة السادسة إلا ربعا، وفتح اليوم الساعة السادسة.

(3) ولد ﷺ في شهر ربيع الأول. (4) ولد ﷺ عام سبعين وخمسمائة للميلاد.

(5) ولدت عام خمسة وثمانين وثلاثمائة وألف للهجرة.

(6) قتل عمر رضي الله عنه وهو يصلي بالناس في المسجد النبوي.

(7) تقرأ سورة الفاتحة في كل ركعة. (8) الذي سرق كتابه إدريس.

-2 تأمل الأمثلة الآتية للفعل المبني للمجهول، وعين نائب الفاعل في كل واحد منها:

(1) بني والإسلام نائب الفاعل. (2) قتل وعلي نائب الفاعل.

(3) لا تفتح والمكتبة نائب الفاعل. (4) وجد وهذا نائب الفاعل، والقلم بدل منه.

(5) تقطع ويد نائب الفاعل. (6) لا يسمع والأذان نائب الفاعل.

(7) أن يكتب والعنوان نائب الفاعل. (8) قبض والنبي ﷺ نائب الفاعل.

-3 ابن الأفعال الآتية للمجهول.

ضَرَبَ، شَرِبَ، سَمِعَ، غَسَلَ، ذُبِحَ، أُخِذَ، بُنِيَ، حُفِظَ، وُلِدَ، سُئِلَ، وَجِدَ، قُرِئَ

- 4- ابن الأفعال الآتية للمجهول:
- يُشْرَبُ، يُعْبَدُ، يُقَطَّعُ، يُسَأَلُ، يُبْنَى، يُكْوَى، يُدْعَى، يُفْهَمُ، يُخْلَقُ، يُشْرَحُ، يُؤْخَذُ، يُوَلَّدُ، يُوجَدُ، يُوزَنُ
- 5- تأمل الأمثلة الآتية، ثم ابن الأفعال في الجمل التي تليها للمجهول:
- (1) يشرح الدرس مرتين. (2) ما صلب المسيح. (3) يقرأ الدرس بصوت عال.
- (4) تعبد الأوثان في كثير من البلاد. (5) مُنِعَ الطلاب المتأخرون من الدخول. (6) لم يخلق مثلهم.
- (7) يبني مسجدًا جميلًا في حينًا. (8) صبت القهوة في الفناجين.
- (9) ما عرف اسمه. (10) لا يوجد السمك في السوق هذه الأيام.
- 6- عين الفاعل فيما يأتي:
- (1) سئلت، قتلت: ضمير مستتر تقديره "هي". (2) يقتل: ضمير مستتر تقديره "هو".
- (3) تسألون: الواو. (4) يسأل: ضمير مستتر تقديره "هو". يسألون: الواو.
- (5) خلقت، رفعت، نصبت، سطحت: ضمير مستتر تقديره "هي".
- 7- ابن الأفعال في الجمل الآتية للمجهول:
- (1) عم سألت؟ (2) قتلوا بالمسدس. (3) لا يسألون عن سبب تأخرهم.
- (4) لم أخذتم إلى المدير؟ (5) ضربنا بالعصا. (6) سررت.
- 8- استخراج من الدرس الأفعال المبنية للمجهول، واذكر نائب فاعل كل واحد منها.

	الفعل المبني للمجهول	نائب الفاعل		الفعل المبني للمجهول	نائب الفاعل
أ	فُتِحَ	ضمير مستتر	ن	وُلِدْتُ	تاء المتكلم
ب	فُتِحَ	ضمير مستتر	س	وُلِدْتُ	تاء المخاطب
ج	يُفْتَحُ	ضمير مستتر	ع	وُلِدْتُ	تاء المتكلم
د	يُفْتَحُ	ضمير مستتر	ف	قُتِلَ	الجالسوس
هـ	سُرِقَ	كتابي	ص	يُسْمَعُ	الأذان
و	سُرِقَ	كتابك	ف	خُلِقَ	الإنسان
ز	سُرِقَ	ضمير مستتر	ر	قُتِلَ	عمر
ح	سُرِقَتْ	أشياء	ش	يُقْتَلُ	آلاف
ط	وُلِدَ	رسول	ت	تُقرأ	سورة
ي	وُلِدَ	ضمير مستتر	ث	يُخْلَقُونَ	واو الجماعة
ك	وُلِدَ	ضمير مستتر	خ	يُلْدَغُ	المؤمن
ل	وُلِدَ	ضمير مستتر	ذ	لا يُسْمَعُ	الجرس
م	وُلِدَتْ	تاء المخاطب			

- 9- ناد الأعلام الآتية:
- يا حسينُ يا زبيرُ يا حارثُ يا براءُ

- 10- انسب إلى الأسماء الآتية:
سوداني، ياباني، نحوي، نبوي، كويتي، ديني، تاريخي، أخوي
- 11- استخرج من الدرس أمثلة للنسب:
باكستاني، البخاري، النبوي
- 12- أدخل (إما) في ثلاث جمل من إنشائك.
(1) إما نلعب وإما نذهب إلى الحديقة. (2) أحمد إما أوربي وإما أمريكي. (3) الاسم إما معرب وإما مبني.
- 13- هات مضارع الأفعال الآتية:
يحوي، يقبض، يسرق، يمنع، يلدغ، ينصب، يصلب، يسر
- 14- هات جمع الأسماء الآتية:
حروب، أوثنان، أحذية، أديان، جِجَرَة وأججار، ذنوب، شاحنات، ملابس، قواعد، جواسيس، لصوص، أحاديث
- 15- أدخل كل كلمة مما يأتي في جملة مفيدة:
(1) صلينا بمسجد الجامعة. (2) سرق أحد كتبي. (3) منع المدرس من الكلام.
(4) سررت بكلامك. (5) قتل كثير من الناس في هذه الحرب.
(6) سافر معظم الطلاب في العطلة. (7) أنا ابن عشرين سنة.
- 16- اقرأ الأعداد فيما يلي قراءة صحيحة:
(1) خَمْسُمِائَةٍ، أَرْبَعُمِائَةٍ ... (2) تِسْعُمِائَةٍ ... (3) بِسَبْعِمِائَةٍ ...
(4) سِتْمِائَةٍ ... (5) أَرْبَعُمِائَةٍ ...

3.6 نتائج التعلم

- وبعد قراءة هذه الوحدة تعلمنا أن:
- الفعل المبني للمجهول يصاغ من الفعل المبني للمعروف حيث يضم أول حروفه ويكسر ثانيها في الماضي ويضم أول حروف المضارع ويفتح ما قبل الآخر. مثلاً: ضَرَبَ – يُضْرَبُ – يُضْرَبُ، قَتَلَ – يُقْتَلُ – يُقْتَلُ.
 - نائب الفاعل هو الاسم المرفوع الذي يأتي بعد الفعل المبني للمجهول. وقد يكون اسماً ظاهراً وقد يكون ضميراً. مثلاً: قُتِحَ البابُ، أنا مُنِحْتُ.
 - إذا دخل حرف النداء على العلم المعرف باللام فيحذف لام التعريف ويقال: يا حسن!
 - الاسم المنسوب هو الاسم الذي يختم على الياء المشددة مع الكسرة قبلها. مثلاً: الهندي. وله قسمان: الجمعي مثلاً: تمر، يهود، وإفرادي مثلاً: تمر، ويهودي.
 - كلمة "مائة" تكون مرفوعة ومنصوبة ومجرورة وتعرب حسب عاملها. وإذا وقع قبلها عدد آخر مضافاً فتكون مجرورة بالإضافة. مثلاً: عندي ثلاثمائة ريال. واشترت كتاباً بمائة ريال.
 - الفعل "يستطيع" يدل على قوة إنجاز الفعل ويستخدم بالفعل المضارع الملحقة به "أن" الناصبة. مثلاً: يستطيع أحمد أن يحضر الفصل كل يوم.

- التعبير "إِمَّا ... وَإِمَّا..." يستعمل لأغراض شتى ومنها: التفصيل، والتخيير، والشك. مثلاً: زارني أمس إِمَّا خالداً وإِمَّا جابرًا.
- المؤنث المجازي لا يعرف إلا بالسماع من العرب. مثلاً: دار، شمس، حرب، أرض.
- كلمة "الصلاة" معناها أداء الصلاة. و"صلى بنا" معناها أصبح إماماً لنا في الصلاة، و"صلى على" معناها الدعا له. و"اللهم صل على محمد" معناها اللهم بارك على محمد.
- كلمة "أخرى" مؤنث آخر وجمعها أخر. وهي من الأسماء الممنوعة من الصرف. مثلاً: سلمت هند على سلمي وطالبات أخر.

3.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

حرب	جنگ	War	قطار	ريل گاڑی	Train
المطعم	ريستوران، هوٹل	Restaurant	طائرة	هوائی جہاز	Airplane
شهر	مہینہ	Month	البارحة	گزشتہ رات	Last Night
الجاسوس	جاسوس	Spy	الجندي	سپاہی	Soldier
سرق	چوری کرنا	Steal	فتح	کھولنا	Open
تأخر	دیر ہونا	Be Late	انتہی (إلى)	تعلق رکھنا	Belong (to)

3.8 أسئلة الاختبار النموذجية

3.8.1 أسئلة موضوعية

- 1- ولد النبي ﷺ في شهر
(أ) ربيع الأول (ب) جمادي الأول (ج) ربيع الآخر
- 2- "صلى أحمد بنا" أي
(أ) دعا لنا (ب) بارك علينا (ج) كان إماماً لنا
- 3- ما حكم المنادى العلم المعرف باللام
(أ) إدخال "أيها" قبله (ب) حذف لام التعريف (ج) إبقاء لام التعريف
- 4- يمنع إدخال التنوين على كلمة "أخر" لأنها؟
(أ) مبينة (ب) ممنوعة من الصرف (ج) تدل على المؤنث المجازي
- 5- متى يفتح المطعم كل يوم؟
(أ) الساعة السادسة (ب) الساعة السادسة والربع (ج) الساعة السادسة إلا ربعاً

3.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

- 1- كيف يصاغ الاسم المنسوب
- 2- ما هو اسم الجنس وكيف يصاغ مفردة؟
- 3- كيف يتميز التأنيث المجازي؟ هل هناك علاماته؟
- 4- ما هي الأغراض التي يستخدم لها التعبير "إما ... وإما ... اكتبها بالأمثلة.
- 5- أكتب أسماء الشهور العربية.

3.8.2 أسئلة الإجابة الطويلة

- 1- عرف بنائب الفاعل واذكر أحكامه مفصلاً.
- 2- عرف بالفعل المبني للمجهول وكيفية صياغته
- 3- اكتب إعراب كلمة "مائة" بالتفصيل مع الأمثلة.

3.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثاني) ف- عبد الرحيم
2. جامع الدروس العربية مصطفى غلاييني
3. آسان عربي گرامر اساتذة قرآن أكاديمي
4. النحو الواضح علي جارم، مصطفى أمين

هذه الكتب كلها موجودة على المواقع الإلكترونية التالية.

1. <https://islamhouse.com/ar/books/398778/>
2. <https://archive.org/details/WAQ33751>
3. [http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/ Aasan- Arabic-Grammar- \(Initial Two Parts\)](http://quranacademy.com/SnapshotView/Media ID/ 19594/ Title/ Aasan- Arabic-Grammar- (Initial Two Parts))
4. <https://archive.org/details/WAQnawakwluar>

الوحدة 4:

الدرس الرابع

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 4.0 | التمهيد |
| 4.1 | أهداف الوحدة |
| 4.2 | النص |
| 4.3 | ترجمة النص |
| 4.4 | القواعد المستفادة من النص |
| 4.5 | التمارين وحلها |
| 4.6 | نتائج التعلم |
| 4.7 | الكلمات الصعبة ومعانها |
| 4.8 | أسئلة الاختبار النموذجية |
| 4.9 | أهم الكتب والمراجع الموصى بها |

4.0 التمهيد

طلبي الأعزة! إن لكل لغة طريقة خاصة لها للتعبير عن اسم الفاعل أي من يقوم بالفعل وعن اسم المفعول أي على من وقع عليه الفعل، فنلاحظ على سبيل المثال أن أصحاب اللغة الإنجليزية يضيفون في الغالب "er" في آخر الكلمة للدلالة على الفاعل، مثل: Reader (قارئ)، Writer (كاتب) وكذلك توجد طريقة معينة عندهم لبناء اسم المفعول فإنهم يعبرون عنه بشكل ثالث للفعل، فيقولون، مثلاً: "Written" (مكتوب) من الفعل "Write" و"Done" (مفعول) من الفعل "Do"، وفي جانب آخر توجد عند أهل اللغة الأردنية طريقتهم الخاصة لبناء اسمي الفاعل والمفعول، فإنهم يعبرون عن اسم الفاعل - في أغلب الأحيان - بإضافة كلمة "والا"، مثلاً: لكهنه وال، پهنه وال. ويضيفون كلمة "هوا" في آخر الفعل الماضي لبناء اسم المفعول، مثلاً: لكهاهوا، پهاهوا.

أما في اللغة العربية فإن لديهم أيضاً طريقة خاصة للتعبير عن اسمي الفاعل والمفعول. فيصاغ عندهم على وزن "فاعل" للتعبير عن اسم الفاعل، وعلى وزن "مفعول" للتعبير عن اسم المفعول من الفعل الثلاثي المجرد. واسمي الفاعل والمفعول من أقسام الأسماء المشتقة ولها أقسام أخرى أيضاً.

طلبي الأعزة! نتناول في هذه الوحدة الدراسية بحث اسم الفاعل واسم المفعول ونذكر أحكامهما، ومع ذلك نلقي الضوء على "ما" الحجازية وفعل "اشتري" ونعالج طريقة استخدامهما حسبما ورد في نص هذه الوحدة، ونذكر بعض المفردات العربية التي تستخدم لأجزاء اليد.

4.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة إلى توضيح القواعد التالية:

- التعريف باسم الفاعل
- طريقة صياغة اسم الفاعل
- أوضاع اسم الفاعل وأحكامه وإعرابه
- التعريف باسم المفعول
- طريقة صياغة اسم المفعول
- أوضاع اسم المفعول وأحكامه وإعرابه
- ما الحجازية
- فعل "اشتري" واستعماله
- مفردات اليد

4.2 النص

البزء	:	نُرِيدُ أَنْ نَعْرِفَ نَتِيجَةَ الْاِحْتِبَارِ الشَّهْرِيِّ يَا أُسْتَاذُ.
الحارث	:	كَمْ رَاسِباً فِي فَصْلِنَا يَا أُسْتَاذُ؟
المُدَرِّسُ	:	كُلُّكُمْ نَاجِحٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.

خَالِدٌ	:	نَحْنُ مَسْرُورُونَ. هَلْ مِنْ رَاسِبٍ فِي الْفُصُولِ الْأُخْرَى؟
الْمُدْرِسُ	:	نَعَمْ. وَلَكِنَّ الرَّاسِبِينَ قَلِيلُونَ... مَنْ كَاتِبٌ هَذَا عَلَى السَّبُورَةِ؟
حَامِدٌ	:	مَا نَدْرِي. وَجَدْنَاهُ مَكْتُوبًا عِنْدَمَا دَخَلْنَا الْفَصْلَ. يُتْرَكُ الْفَصْلُ مَفْتُوحًا فَيَدْخُلُهُ طُلَّابٌ مِنْ جِهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.
الْمُدْرِسُ	:	مَاذَا نَعْمَلُ فَالْقُفْلُ مَكْسُورٌ... هَلْ مِنْ ذَاهِبٍ إِلَى السُّوقِ الْيَوْمَ؟
غَالِبٌ	:	أَنَا ذَاهِبٌ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
الْمُدْرِسُ	:	أَرْجُو أَنْ تَشْتَرِيَ قُفْلًا جَيِّدًا.
غَالِبٌ	:	إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
الْمُدْرِسُ	:	إِقْرَأِ الْآيَةَ الْوَارِدَةَ فِي الدَّرْسِ يَا عَارِفُ.
عَارِفٌ	:	أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ.
الْمُدْرِسُ	:	"وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءً بِمَا كَسَبَا." (المائدة/38)
الْمُدْرِسُ	:	مَا شَاءَ اللَّهُ! إِنَّكَ قَارِئٌ جَيِّدٌ. لَمْ أَسْمَعْكَ تَقْرَأُ الْقُرْآنَ مِنْ قَبْلُ. أَحَافِظُ أَنْتَ؟
عَارِفٌ	:	نَعَمْ.
الْمُدْرِسُ	:	مَا أَنَا بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُ يَا مَنْصُورُ.
مَنْصُورٌ	:	أَرْجُو أَنْ تَسْمَحَ لِي بِالْخُرُوجِ فَإِنِّي أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى النَّاسِخِ.
الْمُدْرِسُ	:	لَا أَسْمَحُ لَكَ بِذَلِكَ. أَلَا تَعْرِفُ أَنَّ الْخُرُوجَ فِي أَثْنَاءِ الدَّرْسِ مَمْنُوعٌ؟
مَنْصُورٌ	:	أَنَا آسِفٌ يَا أَسْتَاذُ.
الْمُدْرِسُ	:	أَتَذْكُرُ الْحَدِيثَ الْوَارِدَ فِي الدَّرْسِ السَّابِقِ؟
مَنْصُورٌ	:	نَعَمْ. عَنْ سَهْلِ بْنِ سَعْدٍ عَنِ النَّبِيِّ ﷺ قَالَ: "أَنَا وَكَافِلُ الْيَتِيمِ فِي الْجَنَّةِ هَكَذَا." وَأَشَارَ بِالسَّبَّابَةِ وَالْوُسْطَى، وَفَرَجَ بَيْنَهُمَا. (مُتَّفَقٌ عَلَيْهِ).
الْمُدْرِسُ	:	أَحْسَنْتَ يَا مَنْصُورُ. أَرْجُو أَنْ تَكُونَ سَامِعًا لِلدَّرْسِ وَفَاهِمًا لَهُ.

4.3 ترجمة النص

براء	:	استاد! ہم لوگ ماہانہ امتحان کا نتیجہ جاننا چاہتے ہیں۔
حارث	:	استاد! ہماری جماعت میں کتنے لوگ فیل ہیں۔
استاد	:	الحمد للہ، آپ تمام کامیاب ہیں۔
خالد	:	ہم خوش ہیں۔ کیا دوسری جماعتوں میں کوئی فیل ہے؟
استاد	:	ہاں۔ لیکن فیل ہونے والے کم ہیں۔۔۔ تختہ سیاہ پر اس کا لکھنے والا کون ہے۔
حامد	:	ہم نہیں جانتے۔ جب ہم کمرہ جماعت میں داخل ہوئے تو ہم نے اسے لکھا ہوا پایا۔ کمرہ جماعت کھلا چھوڑ دیا جاتا ہے تو مختلف اطراف سے طلبہ داخل ہوتے ہیں۔

- استاد : ہم کیا کریں کہ تالا ٹوٹا ہوا ہے۔۔ کیا آج کوئی بازار جانے والا ہے؟
- غالب : میں جانے والا ہوں۔ ان شاء اللہ۔ (اگر اللہ نے چاہا)
- استاد : میں چاہتا ہوں کہ آپ ایک عمدہ تالا خرید لائیں۔
- غالب : ان شاء اللہ۔
- استاد : عارف! آپ سبق میں آنے والی آیت پڑھیے۔
- عارف : میں اللہ کی پناہ چاہتا ہوں مردود شیطان سے۔ میں شروع کرتا ہوں اللہ کے نام سے جو بہت مہربان اور نہایت رحم والا ہے۔
- اور چور اور چورنی دونوں کے ہاتھ کاٹ دو ان کے کر توت کی سزا کے طور پر۔ (سورہ المائدہ/38)
- استاد : بہت خوب! بے شک آپ بہترین قاری ہیں۔ میں نے آپ کو پہلے کبھی قرآن پڑھتے نہیں سنا۔ کیا آپ حافظ ہیں؟
- عارف : ہاں۔
- استاد : منصور! آپ جو کر رہے ہیں میں اس سے غافل نہیں ہوں۔
- منصور : میں درخواست کرتا ہوں کہ آپ مجھے باہر جانے کی اجازت دے دیں کیونکہ میں زیر و کس والے کے یہاں جانا چاہتا ہوں۔
- استاد : میں آپ کو اس کی اجازت نہیں دوں گا۔ کیا آپ کو معلوم نہیں ہے کہ سبق کے دوران باہر جانا منع ہے۔
- منصور : استاد! میں معذرت خواہ ہوں۔
- استاد : کیا آپ کو پچھلے سبق میں آنے والی حدیث یاد ہے؟
- منصور : ہاں۔ سہل بن سعد سے مروی ہے وہ نبی ﷺ سے روایت کرتے ہیں۔ آپ ﷺ نے فرمایا: ”میں اور یتیم کی کفالت کرنے والے جنت میں اس طرح ہوں گے۔ اور آپ ﷺ نے شہادت اور درمیانی انگلی سے اشارہ فرمایا اور ان دونوں انگلیوں کو پھیلا یا۔ (متفق علیہ)
- استاد : بہت خوب منصور! میں امید کرتا ہوں کہ آپ سبق کو سننے والے اور سمجھنے والے ہو جائیں۔

4.4 القواعد المستفادة من النص

إن الاسم من حيث الاشتقاق ينقسم إلى قسمين: (1) الاسم الجامد (2) الاسم المشتق

الاسم الجامد: هو اسم لم يؤخذ من غيره، مثلاً: رجل، جبل، ظلم

الاسم المشتق: هو اسم مأخوذ من غيره، مثلاً: عالم، مكتوب، مسجد

وأما الاسم المشتق فأصله المصدر الذي يشتق به ويصاغ منه. وله أقسام شتى، ومن أهمها: (1) المصدر، مثلاً: كتابةً (2) واسم الفاعل، مثلاً: راجِلٌ (3) واسم المفعول، مثلاً: مَسْمُوعٌ (4) والصفة المشبهة، مثلاً: عَلِيْمٌ (5) صيغ المبالغة، مثلاً: نَفَّاعٌ (6) واسم التفضيل، مثلاً: أَكْرَمُ

طلبي الأعزة! وبما أن النص الوارد في هذه الوحدة لم تذكر فيه الأسماء المشتقة إلا اسم الفاعل واسم المفعول. فإننا نتناولهما بشيء من التفصيل في السطور الآتية. وأما الأسماء المشتقة الأخرى فسوف ندرسها في أماكنها الخاصة لها في المراحل المتقدمة.

4.4.1 اسم الفاعل

درسنا سابقاً عن الفاعل وأحكامه والآن نلقي الضوء على اسم الفاعل وأحكامه.

تعريفه:

هو اسم مشتق يدل على حدوث الفعل وفاعله، مثلاً: الطالب كاتب هذه الرسالة. فكلمة "كاتب" في هذا المثال اسم مشتق من المصدر وهو "كتابة" ويدل على حدوث الفعل وهو الكتابة ويخبر أن الطالب هو الذي قام بفعل الكتابة.

طريقة صياغته:

يصاغ اسم الفاعل من الفعل الثلاثي على نمطين:

النمط الأول: يصاغ اسم الفاعل من الفعل الثلاثي المجرد المعلوم للماضي على وزن "فاعل". فيزداد "الألف" بعد الفاء من الفعل الماضي، مثلاً: فعل- فاعل، خدم- خادم، ذهب- ذاهب، رجع- راجع، دفع- دافع، نصر- ناصر

النمط الثاني: يصاغ اسم الفاعل من الفعل غير الثلاثي على وزن المضارع المعلوم ويبدل حرف المضارعة ميماً مضمومةً ويكسر ما قبل الآخر مطلقاً، مثلاً: يكرم - مُكْرِم، ينفعل - مُنْفَعِل، يقاتل - مُقَاتِل، يستنصر - مُسْتَنْصِر

أحكامه وأحواله:

يعمل اسم الفاعل مثل الفعل فيرفع فاعله وينصب مفعوله، مثلاً: الرجل الكاتب رسالةً رجل أمين. ويجر اسم الفاعل مفعوله إذا أضيف إليه. مثلاً: بائع سيارة رجل ثري. وفي هذه الصورة يجوز النصب لكونه مفعولاً به والجر لكونه مضافاً إليه.

ويستخدم اسم الفاعل بصورتين: الأولى: مقترن بلام التعريف، والثانية: مجرد من لام التعريف

الأول: إذا كان اسم الفاعل مقترن بلام التعريف فيعمل مطلقاً بدون أي شرط، مثلاً: الرَّجُلُ الشَّاكِرُ رَبَّهُ مُؤْمِنٌ.

الثاني: إذا كان اسم الفاعل مجرد من لام التعريف فلا بد له أن يكون:

- بمعنى الحال أو الاستقبال، مثلاً: وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ إِنِّي جَاعِلٌ فِي الْأَرْضِ خَلِيفَةً. (البقرة: 30)
- ويتقدم عليه:

1. الاستفهام، نحو: أَمْكُرِمُ خَالِدٌ أَخَاهُ

2. النفي، نحو: مَا قَارِئُ أَخِي الرِّسَالَةَ

3. النداء، نحو: يَا طَالِباً عَلِماً

4. الموصوف، نحو: مَرَزْتُ بِرَجُلٍ مُكْرِمٍ أَبُوهُ أَخَاهُ

5. المسند اليه، نحو: رَاشِدٌ مُكْرِمٌ حَامِداً.

يعمل اسم الفاعل مثل الفعل مع الشروط السابقة سواء أكان مفرداً أم مثنى أم جمعا مذكرا سالماً أو جمعا مؤنثا سالماً. وكثيراً ما يستشهد على عمل اسم الفاعل بقول ميمون بن قيس الأعشى (570م-629م):

كَنَاطِحِ صَخْرَةٍ يَوْمًا لِيُؤْهِنَهَا فَلَمْ يَضِرْهَا وَأَوْهَى قَرْنَهُ الْوَعْلُ

وفي هذا البيت "ناطح" اسم الفاعل وقع صفتاً لموصوف محذوف وهو "وعل" وأصل العبارة "كوعل ناطح" و"صخرة" مفعول به، و"يوماً" مفعول فيه لـ "ناطح".

4.4.1 اسم المفعول

إن المفعول لا يعرب إلا بالنصب، وأما اسم المفعول فأحكامه وإعرابه فيما يلي:

تعريفه:

هو اسم مشتق يدل على حدوث الفعل ومفعوله، مثلاً: الحديث مسموع. فكلمة "مسموع" في هذه الجملة اسم مشتق من المصدر وهو "السمع". وهذه الكلمة تدل على أن الحديث لقد سمعه شخص لم يقصد المتكلم بإظهاره بسبب ما. طريقة صياغته:

يصاغ اسم المفعول من الفعل الثلاثي على نمطين:

النمط الأول: يصاغ اسم المفعول من الفعل الثلاثي المجرد على وزن الماضي المجهول "مَفْعُولٌ". فيزداد "الميم المفتوحة" في بداية الصيغة و"الواو الساكن" قبل آخر الحروف، مثلاً: فعل - مَفْعُولٌ، منح - ممنوح، رجح - مرجوح، رفع - مرفوع

النمط الثاني: يصاغ اسم المفعول من الفعل غير الثلاثي على وزن المضارع المجهول، فيبدل حرف المضارعة بالميم المضمومة ويفتح ما قبل الآخر مطلقاً، مثلاً: يَنْتَزِعُ - مُنْتَزِعٌ، يُكْرِمُ - مُكْرِمٌ، يُشَجِّعُ - مُشَجِّعٌ، يَنْتَصِرُ - مُنْتَصِرٌ. ويعبر عن هذه الصياغة بشكل آخر أيضاً وهو أن يفتح ما قبل الآخر لصيغة اسم الفاعل المصوغ من الفعل غير الثلاثي.

ملحوظة: لا يصاغ اسم المفعول بالفعل اللازم إلا مع الظرف أو الجار والمجرور أو المصدر. وسندرس هذه الصورة في المرحلة المتقدمة في أماكن خاصة لها.

أحكامه وأحواله:

يعمل اسم المفعول عمل الفعل المبني للمجهول فيرفع نائب فاعله، مثلاً: أنت مرفوع رأسك. ففي هذا المثال "مرفوع" اسم المفعول على وزن "مفعول" من الفعل الثلاثي المجرد للماضي و"رأسك" في حالة الرفع لكونه نائب فاعل لـ "اسم المفعول"، و"مرفوع" اسم المفعول مع نائب فاعله خبر لمبتدأ "أنت". والجملة اسمية خبرية.

درسنا في بيان اسم الفاعل أنه لا يعمل إلا بالشروط المذكورة هنا. وكذلك لا يعمل اسم المفعول إلا بالشروط التالية وهي نفس الشروط التي تقدمت في عمل اسم الفاعل، وهي:

الأول: إذا كان اسم المفعول مقترنا بلام التعريف فيعمل مطلقاً بدون أي شرط أو قيد، مثلاً: رَأَيْتُ الْمُجْمُوعَ مَالَهُ، ففي هذا المثال "المجموع" اسم المفعول منصوب لكونه مفعولاً به لفعل سابق وهو "رأيتُ" و"ماله" مرفوع لكونه نائب فاعل لـ "المجموع".

الثاني: إذا كان اسم المفعول مجرداً من لام التعريف فلا بد له:

- أن يكون بمعنى الحال أو الاستقبال، مثلاً: والفلاح الصابر إنسان ممنوح جهده أرضه. ففي هذا المثال لا يوجد معنى الزمن الماضي وتعطي الجملة معنى الحال.

وفي هذه الصورة أي إذا كانت الجملة خالية عن معنى الماضي فلا يعمل اسم المفعول عمل الفعل إلا أن يتقدم عليه الاستفهام، أو النفي، أو النداء، أو الموصوف، أو المسند إليه. ففي المثال نرى أن كلمة "ممنوح" اسم المفعول مرفوع لكونه خبراً لمبتدأ مقدم وهو "الفلاح الصابر"، و"ممنوح" تقع صفة لموصوف مسبوق وهو "إنسان" فيعمل مثل الفعل المجهول فيرفع نائب فاعله وهو "جهده"، وينصب مفعولاً به وهو "أرضه".

- وأن يسبقه أحد الأمور التالية مع كونه بمعنى الحال أو الاستقبال:

1. الاستفهام، نحو: أَمُعَاقِبُ الْكَسُولِ

2. النفي، نحو: ما ممنوح فرصة النجاح إلا المجتهد (فرصة منصوب لكونها مفعول به مجتهد مرفوع لكونه نائب فاعل)

3. النداء، نحو: يَا مَحْمُودُ فَعْلُهُ، أَحْسِنْ إِلَى مَنْ أَسَاءَ إِلَيْكَ.

4. الموصوف، نحو: مَرَزْتُ بِرَجُلٍ مُكْرَمٍ أَبْوَهُ، رأيت غلاماً محتفلاً به.

5. المسند إليه، نحو: البيت مرفوعٌ بناؤه. المؤمن محمودٌ فعلُهُ

والحاصل أن اسم المفعول يعمل عمل الفعل إذا كان مجرداً من لام التعريف ويسبقه أحد من الاستفهام، أو النفي، أو النداء، أو الموصوف، أو المسند إليه وتفيد الجملة معنى الحال أو الاستقبال.

درسنا في بيان اسم الفاعل أنه يعمل عمل الفعل بالشروط والقيود المتصفة بعمله سواء أكان مفرداً أو مثني أو جمع مذكر سالماً أو مؤنث سالماً. وكذلك يعمل اسم المفعول عمل الفعل مع الشروط المتطلبية له. ولا بد لنا أن نعرف أن جميع الأسماء المشتقة تقبل الإعراب لكونها معربة فتقع مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً حسب محل وقوعه في الجملة، مثلاً:

حالة الرفع	حالة النصب	حالة الجر
المسلوبُ حَقُّهُ جَبَّانٌ	رَأَيْتُ جَنْدِيًّا مَرْفُوعاً رَأْسُهُ	سَلَّمْتُ عَلَى رَجُلٍ مَحْمُودٍ فَعْلُهُ

الملحوظة: إن "اسم الفاعل" و"اسم المفعول" من الأسماء المشتقة التي تكون مرفوعة أو منصوبة أو مجرورة حسب محل وقوعها في الجملة. وأما الفاعل فلا يكون إلا مرفوعاً والمفعول لا يكون إلا منصوباً سواء أكانا اسمين مشتقين أم لا.

ما الحجازية واستعمالها

درسنا أن كلمة "ما" تستخدم لمعان شتى، ومنها الاستفهام، والموصول، والنفي وغيرها. ندرس هنا عن "ما" النافية وتسمى "ما الحجازية" أيضاً لأن الحجازيين يعدونها من أخوات "ليس" النافية التي تدخل على الجملة الاسمية فترفع اسمها وتنصب خبرها، مثلاً: ما خالدٌ قائماً. ففي هذا المثال "خالد" مبتدأ مرفوع و"قائماً" خبر منصوب بـ "ما" النافية لأنها ترفع اسمها وتنصب خبرها.

لا تعمل "ما" النافية عمل "ليس" إلا في الأحوال التالية:

- أن لا يكون خبرها مقدماً على اسمها، مثلاً: ما الرجلُ ذاهباً إلى السوق. فلا يصح القول: "ما ذاهباً زيدٌ إلى السوق" لأن خبر "ما" النافية قد سبق على اسمها.
- وإذا كان خبر "ما" النافية شبه الجملة فعمل عمل "ليس" سواء كان خبرها مقدماً أو مؤخراً، مثلاً: ما في المسجد مصليٌ. و"ما مصليٌ في المسجد"، ففي هذين المثالين كلمة "مصليٌ" مرفوع لأنها اسم "ما" وخبرها شبه الجملة منصوب محلاً.

- أن لا تكون بعدها "إن" الزائدة، مثلاً: "ما إن زيدٌ قائمٌ." ولا يصح القول: "ما إن زيدٌ قائماً."
 - أن لا يكون خبرها مقترناً بكلمة "إلا"، مثلاً: ما محمدٌ إلا رسولٌ. ولا يصح القول: ما محمدٌ إلا رسولاً.
 - أن لا يكون معمول خبرها مقدماً على اسمها، مثلاً: ما زيدٌ قارئاً كتاباً. ولا يصح القول: ما كتاباً زيدٌ قارئاً.
- وإذا كان معمول الخبر شبه الجملة ومقدماً عليه صح فيه وجهان:
- الأول: رفعه، مثلاً: وما للشر أنت ساعٍ. والثاني: نصبه، مثلاً: ما للشر أنت ساعياً.
- وكثيراً ما يقترن خبرها بحرف الجر "الباء"، مثلاً: ما أنت بقائمٍ. فيكون خبرها مجروراً بحرف الجر. ويستخدم هذا التعبير كثيراً في اللغة العربية لإخبار عن نفي الخبر كما درسنا مثاله في النصوص: "ما أنا بغافلٍ. وخير مثال قول الله: "وما الله بغافل عما تعملون" (البقرة/ 74)

فعل "اشتري" واستعماله

"اشتري" فعل ماض من باب استفعال ومعناه أخذ الشيء وملكه بالثمن، يعني استبدال الشيء بشيء آخر من الثمن أو النقد وغيرهما بعقد البيع. وفي اللغة العربية تستخدم هذا الفعل لبيان أن شخصاً قد أصبح مالِكاً لشيء بعد إجراء عقد البيع في السلعة أو المال أو الأشياء التي يتاجر بها. مثلاً: اشترى حامد كتاباً بخمسين روبيةً. يعني أصبح حامد مالِكاً لكتاب بعد أن قرر مالِكه أن يبيعه به بدلاً عن خمسين روبيةً.

تأمل الأمثلة التالية وافهم استعمال فعل اشترى ومعناه:

بكم اشتريت هذه الساعة؟

ماذا تريد أن تشتري في المكتبة؟

لا تشتري هذا المعجم. اشتر ذلك فإنه أحسن.

قال تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ﴾ (التوبة/ 111)

اليد وأسماء أجزائها

Thumb	اِبهَامُ	انگوٹھا
Index	السَّبَابَةُ	شہادت کی انگلی
Middle	الْوُسْطَى	درمیانی انگلی
Ring	الْبِنْصَرُ	کن انگلی
Little	الْخَنْصِرُ	چھوٹی انگلی، چھنگلی
Palm	الكف	ہتھیلی
Wrist	الرُّسْغُ	کلائی



4.5 التمارين الواردة في النص وحلها

4.5.1 التمارين

1. أجب عن الأسئلة الآتية:

1. ماذا أراد الطلاب أن يعرفوا؟

2. أرسب أحد في هذا الفصل؟

3. من الذي قرأ الآية؟ وماذا قال له المدرس؟

4. من الذي أراد أن يخرج من الفصل؟ أسمح له المدرس بالخروج؟

2. "السَّارِقُ" اسم يدل على من قام بالسرقة، وهو مشتق من سَرَقَ يَسْرِقُ، ويسمى "اسم الفاعل". اسم الفاعل

اسم مصوغ لما وقع منه الفعل، وهو على وزن "فَاعِلٌ"، نحو: عَالِمٌ، جَاهِلٌ، ذَاهِبٌ.

استخرج من الدرس أسماء الفاعلين الواردة فيه، واذكر مع كل واحد منها الفعل الذي اشتق منه على النحو

التالي: اسم الفاعل الفعل الذي اشتق منه

سَرَقَ يَسْرِقُ

سَارِقٌ

3. صُغِّ أسماء الفاعلين من الأفعال الآتية:

رقم	الفعل	اسم الفاعل	رقم	الفعل	اسم الفاعل
1.	قَتَلَ يَقْتُلُ	.....	2.	عَلِمَ يَعْلَمُ	.....
3.	جَهَلَ يَجْهَلُ	.....	4.	سَجَدَ يَسْجُدُ	.....
5.	رَكَعَ يَرْكَعُ	.....	6.	رَكِبَ يَرْكَبُ	.....
7.	جَلَسَ يَجْلِسُ	.....	8.	خَدَمَ يَخْدُمُ	.....
9.	شَهِدَ يَشْهَدُ	.....	10.	كَرِهَ يَكْرَهُ	.....
11.	لَعِبَ يَلْعَبُ	.....	12.	عَقَلَ يَعْقِلُ	.....
13.	سَأَلَ يَسْأَلُ	.....	14.	بَرَأَ يَبْرَأُ	.....

.....	15. أَكَلَ يَأْكُلُ	16. أَمَرَ يَأْمُرُ
-------	---------------------	-------	---------------------	-------

4. عين أسماء الفاعلين فيما يلي:

1. مَنْ قَاتِلُ عَلِيٍّ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ.
2. لَا تَنْهَرْ السَّائِلَ.
3. أَلَدَيْكَ شَاهِدٌ عَلَى مَا تَقُولُ.
4. هُوَ مَجُوسِيٌّ، أَيُّ عَابِدُ نَارٍ.
5. ذَلِكَ الرَّجُلُ الْجَالِسُ أَمَامَ الْمِحْرَابِ عَالِمٌ كَثِيرٌ مِنْ أَفْغَانِسْتَانَ.
6. أَلَا عِبُّ كُرَةَ قَدِمِ أَنْتَ؟
7. ظَنُّ الْعَاقِلِ خَيْرٌ مِنْ يَقِينِ الْجَاهِلِ.
8. فَعَلْتَ ذَلِكَ وَأَنَا كَارِهٌ لَهُ.
9. فَاتِحُ الْأَنْدَلُسِ طَارِقُ بْنُ زِيَادٍ.
10. عَنْ أَنَسٍ بْنِ مَالِكٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: "يَأْتِي عَلَى النَّاسِ زَمَانٌ الصَّابِرُ فِيهِمْ عَلَى دِينِهِ كَالْقَابِضِ عَلَى الْجَمْرِ". رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ.
11. قَالَ تَعَالَى: "يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا، وَلَهُمْ عَذَابٌ مُقِيمٌ". (المائدة/ 37)
5. "مَسْرُوقٌ" اسم يدل على ما وقع عليه السرقة، وهو مشتق من "سَرَقَ"، ويسمى "اسم المفعول". اسم المفعول اسم مصوغ من الفعل المبني للمجهول للدلالة على ما وقع عليه الفعل. وهو على وزن "مَفْعُولٌ" من الفعل الثلاثي المجرد.

استخرج من الدرس أسماء المفعولين الواردة فيه، واذكر مع كل واحد منها الفعل المشتق منه على النحو التالي:

اسم المفعول	الفعل
مَكْتُوبٌ	كُتِبَ يَكْتُبُ

6. صغ أسماء المفعولين من الأفعال الآتية:

الفعل	اسم المفعول	الفعل	اسم المفعول
قُتِلَ		وُلِدَ	
عُلِمَ		كُرِهَ	
سُئِلَ		أُكِلَ	
شُرِبَ		دُفِنَ	
قُرِئَ		غُسِلَ	
وُجِدَ		خُلِقَ	
كُسِرَ		فُصِّلَ	

7. عَيِّنْ أَسْمَاءَ الْفَاعِلِينَ وَأَسْمَاءَ الْمَفْعُولِينَ فِيمَا يَلِي. ضَعْ خَطًّا وَاحِدًا تَحْتَ الْأُولَى وَخَطَّيْنِ تَحْتَ الثَّانِيَةِ:

1. قال المدير للطالبين: مَنْ مِنْكُمَا الضَّارِبُ وَمَنْ الْمَضْرُوبُ؟
2. فَرَّ الْقَاتِلُ وَنُقِلَ الْمَقْتُولُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى.
3. قَبَضْنَا عَلَى السَّارِقِ، وَلَكِنَّا لَمْ نَجِدْ لَدَيْهِ الْمَالَ الْمَسْرُوقَ.
4. أَذَانُ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ مَسْمُوعٌ فِي جَمِيعِ أَحْيَاءِ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ.
5. قُلْتُ لِلْبَقَالِ: أَيُوجَدُ لَدَيْكَ دُجَاجٌ مَذْبُوحٌ؟

6. هَذَا الطَّالِبُ مَفْصُولٌ.

7. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.

8. هَذَا بَيْضٌ مَسْلُوقٌ.

9. عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِمَنْكِبِي فَقَالَ: "كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ عَائِدٌ سَبِيلٍ" (رواه البخاري).

10. قَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى﴾ (الأنعام/95)

8. "ما أنا بغافلٍ..." هذه ما النافية، وهي من أخوات "ليس" تدخل على الجملة الاسمية، فترفع الاسم وتنصب الخبر، وتسمى "ما الحجازية"، نحو: ﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ (يوسف: 31)، وقد يقترب خبرها بالباء الزائدة، نحو: ﴿وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ﴾ (البقرة: 74)

اقرأ المثال، ثم أدخل ما الحجازية على الجمل الآتية:

أنت مجتهدٌ	ما أنت مجتهداً	ما أنت بمجتهدٍ
أنا قارئ		
نحن تجار		
هو قريب		

9. هات مضارع الأفعال الآتية:

كَفَلَ	.....	أَسِفَ	.....	وَرَدَ	.....	سَبَقَ	.....
غَفَلَ	.....	نَهَرَ	.....	فَرَّ	.....	سَلَقَ	.....
فَلَقَ	.....	.....	.....	عَبَّرَ	.....	.....	.....

10. هات جمع الأسماء الآتية:

يَتِيمٌ	قُفْلٌ	جِهَةٌ	عَائِدٌ
---------	-------	--------	-------	--------	-------	---------	-------

4.5.2 حل التمارين

1. أجب عن الأسئلة الآتية:

1. أَرَادَ الطُّلَابُ أَنْ يَعْرِفُوا نَتِيجَةَ الْإِخْتِبَارِ الشَّهْرِيِّ.

2. لَا، لَمْ يَرْسُبْ أَحَدٌ فِي هَذَا الْفَصْلِ.

3. هُوَ عَارِفٌ وَقَالَ لَهُ الْمُدَرِّسُ: مَا شَاءَ اللَّهُ إِنَّكَ قَارِئٌ جَيِّدٌ.

4. الَّذِي أَرَادَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْفَصْلِ هُوَ مَنْصُورٌ وَلَمْ يَسْمَعْ لَهُ الْمُدَرِّسُ بِالْخُرُوجِ.

2. اسْتَخْرِجْ مِنَ الدَّرْسِ أَسْمَاءَ الْفَاعِلِينَ الْوَارِدَةَ فِيهِ، وَادْكُرْ مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا الْفِعْلَ الَّذِي اشْتُقَّ مِنْهُ:

رقم	أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ	الأَفْعَالُ الْمُشْتَقَّةُ مِنْهَا	
		الماضي	المضارع
1.	رَاسِبٌ	رَسَبَ	يَرْسُبُ
2.	نَاجِحٌ	نَجَحَ	يَنْجَحُ

3.	كَاتِبٌ	كَتَبَ	يَكْتُبُ
4.	ذَاهِبٌ	ذَهَبَ	يَذْهَبُ
5.	عَارِفٌ	عَرَفَ	يَعْرِفُ
6.	سَارِقٌ	سَرَقَ	يَسْرِقُ
7.	قَارِئٌ	قَرَأَ	يَقْرَأُ
8.	حَافِظٌ	حَفِظَ	يَحْفَظُ
9.	غَافِلٌ	غَفَلَ	يَغْفُلُ
10.	نَاسِخٌ	نَسَخَ	يَنْسَخُ
11.	أَسِيفٌ	أَسِيفَ	يَأْسِفُ
12.	كَافِلٌ	كَفَلَ	يَكْفُلُ
13.	سَامِعٌ	سَمِعَ	يَسْمَعُ
14.	فَاهِمٌ	فَهِمَ	يَفْهَمُ

3. صُغِ أَسْمَاءُ الْفَاعِلِينَ مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ:

الفاعل	اسم الفاعل	الفاعل	اسم الفاعل
قَتَلَ يَفْتُلُ	قَاتِلٌ	عَلِمَ يَعْلَمُ	عَالِمٌ
جَهَلَ يَجْهَلُ	جَاهِلٌ	سَجَدَ يَسْجُدُ	سَاجِدٌ
رَكَعَ يَرْكَعُ	رَاكِعٌ	رَكِبَ يَرْكَبُ	رَاكِبٌ
جَلَسَ يَجْلِسُ	جَالِسٌ	خَدَمَ يَخْدُمُ	خَادِمٌ
شَهِدَ يَشْهَدُ	شَاهِدٌ	كَرِهَ يَكْرَهُ	كَارِهٌ
لَعِبَ يَلْعَبُ	لَاعِبٌ	عَقَلَ يَعْقِلُ	عَاقِلٌ
سَأَلَ يَسْأَلُ	سَائِلٌ	بَرَأَ يَبْرَأُ	بَارِئٌ
أَكَلَ يَأْكُلُ	آكِلٌ	أَمَرَ يَأْمُرُ	أَمْرٌ

4. عَيْنِ أَسْمَاءِ الْفَاعِلِينَ فِيمَا يَلِي:

1.	قَاتِلٌ	2.	سَائِلٌ	3.	شَاهِدٌ	4.	عَابِدٌ
5.	جَالِسٌ وَعَالِمٌ	6.	لَاعِبٌ	7.	عَاقِلٌ، جَاهِلٌ	8.	كَارِهٌ
9.	فَاتِحٌ، طَارِقٌ	10.	مَالِكٌ، صَابِرٌ، قَابِضٌ	11.	خَارِجِيْن		

5. اسْتَخْرِجْ مِنَ الدَّرْسِ أَسْمَاءَ الْمَفْعُولِينَ الْوَارِدَةَ فِيهِ، وَاذْكُرْ مَعَ كُلِّ وَاحِدٍ مِنْهَا الْفِعْلَ الْمَشْتَقَّ مِنْهُ.

أَسْمَاءُ الْمَفْعُولِينَ	الْأَفْعَالُ الْمَبْنِيَّةُ لِلْمَجْهُولِ الْمَشْتَقَّةُ مِنْهَا
الماضي	المضارع
1. مَسْرُورُونَ	سُرَّ
2. مَكْتُوبًا	كُتِبَ

3.	مَفْتُوحاً	فُتِحَ	يُفْتَحُ
4.	مَكْسُورٌ	كُسِرَ	يُكْسَرُ
5.	مَنْصُورٌ	نُصِرَ	يُنْصَرُ
6.	مَمْنُوعٌ	مُنِعَ	يُمْنَعُ

6. صغ أسماء المفعولين من الأفعال الآتية:

مَقْتُولٌ، مَغْلُومٌ، مَسْؤُولٌ، مَشْرُوبٌ، مَقْرُوءٌ، مَوْجُودٌ، مَكْسُورٌ، مَوْلُودٌ، مَكْرُوءٌ، مَأْكُولٌ، مَدْفُونٌ، مَغْسُولٌ، مَخْلُوقٌ، مَفْصُولٌ.

7. عَيِّنْ أَسْمَاءَ الْفَاعِلِينَ وَأَسْمَاءَ الْمَفْعُولِينَ فيما يلي. ضَعْ خَطًّا وَاحِدًا تَحْتَ الْأُولَى وَخَطَّيْنِ تَحْتَ الثَّانِيَةِ:

الجملة	أسماء الفاعلين	أسماء المفعولين
1. قَالَ الْمُدِيرُ لِلطَّالِبِينَ: مَنْ مِنْكُمَا الضَّارِبُ وَمَنْ الْمَضْرُوبُ؟	الطالبين، الضارب	المضروب
2. قَرَّ الْقَاتِلُ وَنُقِلَ الْمَقْتُولُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى.	القاتل	المقتول
3. قَبِضْنَا عَلَى السَّارِقِ، وَلَكِنَّا لَمْ نَجِدْ لَدَيْهِ الْمَالَ الْمَسْرُوقَ.	السارق	المسروق
4. أَذَانُ الْمَسْجِدِ النَّبَوِيِّ مَسْمُوعٌ فِي جَمِيعِ أَحْيَاءِ الْمَدِينَةِ الْمُنَوَّرَةِ.		مسموع
5. قُلْتُ لِلْبَقَالِ: أَيُوجَدُ لَدَيْكَ دُجَاجٌ مَذْبُوحٌ؟		مذبوح
6. هَذَا الطَّالِبُ مَفْصُولٌ.	الطالب	مفصول
7. لَا طَاعَةَ لِمَخْلُوقٍ فِي مَعْصِيَةِ الْخَالِقِ.	الخالق	مخلوق
8. هَذَا بَيْضٌ مَسْلُوقٌ.		مسلق
9. عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُمَرَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا قَالَ: أَخَذَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِمَنْكِبِي فَقَالَ: "كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ" (رواه البخاري).	عابر	
10. قَالَ تَعَالَى: ﴿إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَى﴾ (الأنعام/95)	فالق	

8. اقرأ المثال، ثم أدخل ما الحجازية على الجمل الآتية:

أَنْتَ مُجْتَهِدٌ	مَا أَنْتَ مُجْتَهِدٌ	مَا أَنْتَ بِمُجْتَهِدٍ
أَنَا قَارِئٌ	مَا أَنَا قَارِئًا	مَا أَنَا بِقَارِئٍ
نَحْنُ تُجَّارٌ	مَا نَحْنُ تُجَّارًا	مَا نَحْنُ بِتُجَّارٍ
هُوَ قَرِيبٌ	مَا هُوَ قَرِيبًا	مَا هُوَ بِقَرِيبٍ

9. هات مضارع الأفعال الآتية:

كفل - يَكْفُلُ	أسف - يَأْسَفُ	ورد - يَرِدُ	سبق - يَسْبِقُ	غفل - يَغْفُلُ
نهر - يَنْهَرُ	فر - يَفِرُّ	سلق - يَسْلُقُ	فلق - يَفْلِقُ	عبر - يُعْبِرُ

هات جمع الأسماء الآتية:

يتيم (ج) أَيْتَامٌ وَيَتَامَى	قفل (ج) أَقْفَالٌ	جهة (ج) جِهَاتٌ	عابد (ج) عَابِدُونَ
-------------------------------	-------------------	-----------------	---------------------

4.6 نتائج التعلم

تعلمنا في هذه الوحدة أن:

- اسم الفاعل هو اسم مشتق يدل على حدوث الفعل وفاعله.
- اسم الفاعل يصاغ من الفعل الثلاثي على وزن "فاعل"، ومن الفعل غير الثلاثي على وزن مضارعه بإبدال حرف المضارعة "ميما" مضمومة وبكسر ما قبل الآخر.
- اسم المفعول هو اسم مشتق يدل على حدوث الفعل ومفعوله.
- اسم المفعول يصاغ من الفعل الثلاثي المجرد على وزن "مَفْعُولٌ"، ومن الفعل غير الثلاثي على وزن المضارع المجهول بإبدال حرف المضارعة "ميما" مضمومة وبفتح ما قبل الآخر.
- اسمي الفاعل والمفعول يعملان عمل فعلهما من دون شروط حينما يكونا معرفين بـ "أل"
- اسمي الفاعل والمفعول يعملان عمل فعلهما حينما يكونان مجردين من "أل" بشرطين: الأول: أن يدلّا على زمن الحال أو الاستقبال، والثاني أن يسبقه الاستفهام، أو النفي، أو النداء، أو الموصوف، أو المسند إليه.
- اسم الفاعل يرفع فاعله وينصب مفعوله واسم مفعول يرفع نائب فاعله وينصب مفعوله.
- اسمي الفاعل والمفعول يعربان حسب موقعهما في الجملة وليس لهما إعراب خاص بهما.
- "ما" النافية تعمل عمل "ليس" حينما لا يكون خبرها مقدماً على اسمها أو لا تكون بعدها "إن" الزائدة، أو لا يكون خبرها مقترن بكلمة "إلا"، أو أن لا يكون معمول خبرها مقدماً على اسمها.
- فعل "اشتري" يستخدم لبيان الملك بعد عقد البيع، مثلاً: اشتري حامد كتاباً بخمسين روبية.

4.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

Test, Exam	امتحان	إِخْتِبَارٌ ج اختبارات: إِمْتِحَانٌ
Result, Outcome	رزلت، نتيجة	نَتِيجَةٌ ج نَتَائِج: ثَمَرَةٌ جُهِدٍ
To fail	ناكام هونا، فیل هونا	رَاسِبٌ = فا (ن) فِي الامْتِحَانِ: سَقَطَ فِيهِ
To pass	كامياب هونا، پاس هونا	نَاجِحٌ = فا (ف): فَازَ، ظَفَرَ
To be happy, To be glad to	خوش هونا	مَسْرُورٌ = مف (ن): فَرَحَ
To open	کھولنا	مَفْتُوحٌ = مف (ف) ضِدُّ أَغْلَقَ
To Treat with generosity, To respect	عزت کرنا	مُكْرِمٌ = فا (إفعال): تَعَظَّمَ
To go	جانا	ذَاهِبٌ = فا (ف): مَضَى، انْتَقَلَ إِلَى

To steal	چوری کرنا	سَارِقٌ = فا (ض): سَلَبَ، أَخَذَ خُفِيَةً
To read	پڑھنا	قَارِئٌ = فا (ف): تَتَبَعَ الْكَلِمَاتِ نَظْرًا وَنَطَقَ بِهَا
To allow	اجازت دینا	سَمَحَ (ف): أَذِنَ
To take care, To sponsor	کفالت کرنا، دیکھ بھال کرنا	كَافِلٌ = فا (ن): ضَمِنَ، رَعَى

4.8 أسئلة الاختبار النموذجية

4.8.1 أسئلة موضوعية:

1. إن اسم الفاعل اسم
 a- مشتق b- جامد c- فعل d- حرف
2. يرفع اسم المفعول
 a- فاعله b- مفعوله c- نائب فاعله d- فعله
3. "يا قارئاً كتاب الحيوان!" اسم الفاعل "قارئاً" عامل لأنه يدل على الحال أو الاستقبال وتقدمه
 a- الاستفهام b- النفي c- الموصوف d- النداء
4. "المؤمنُ محمودٌ فعله". "فعله" مرفوع لأنه لـ "محمودٌ" اسم المفعول
 a- فاعل b- خبر c- نائب فاعل d- مفعول
5. صغ اسم الفاعل من "جلس"
 a- جالس b- مجلوس c- مجلس d- جلسة
6. "مسموع" اسم مشتق من "سمع"
 a- الفاعل b- المفعول c- الفعل d- جامد
7. يستخدم فعل "....." لبيان استبدال شيءٍ بشيءٍ آخر عوض الثمن أو النقد وغيرهما بعقد البيع.
 a- باع يبيع b- اشترى يشتري c- ملك يملك d- أخذ يأخذ
8. كلمة "الإبهامُ" تدل على أحد الأصابع ومعناها في اللغة الإنجليزية والأردية
 a- Palm، إبهام b- انگوٹھا، Thumb c- Palm، پھلی d- ليس مما ذكر
9. يعمل اسم الفاعل عمل فعله ف فاعله.
 a- يرفع b- ينصب c- يجر d- يجزم
10. ينقسم الاسم من حيث الاشتقاق إلى
 a- جامد، مشتق b- فعل، فاعل c- معرفة، نكرة d- مذكر، مؤنث

4.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة:

1. اذكر معنى فعل "اشترى" وطريقة استخدامه بالأمثلة.
2. صغ اسم الفاعل من الأفعال الآتية:

- 1- قَتَلَ 2- جَهَلَ 3- رَكَعَ 4- جَلَسَ 5- شَهِدَ
3. صغ اسم المفعول من الأفعال الآتية:
- 1- قُتِلَ 2- وُلِدَ 3- عَلِمَ 4- كُرِهَ 5- شُرِبَ
4. أكتب خمسة أسماء تتعلق بأجزاء اليد
5. عَيِّنْ أسماء الفاعلين وأسماء المفعولين في الجمل الآتية:
- قال المدير: مَنْ منكما الضاربُ وَمَنْ المضروبُ؟ فَرَّ القاتِلُ وَنُقِلَ المَقْتُولُ إِلَى المُسْتَشْفَى. قَبَضْنَا عَلَى السَّارِقِ.

4.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1. عرف بـ "اسم الفاعل" و "اسم المفعول" اذكر طريقة صياغتهما من الفعل الثلاثي وغير الثلاثي بالأمثلة.
2. اسما الفاعل والمفعول يعملان عمل الفعل. اكتبه مفصلاً.
3. ترجم العبارة التالية إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية:
- البراءُ : نُرِيدُ أَنْ نَعْرِفَ نَتِيجَةَ الاختِيارِ الشَّهْرِيِّ يَا أَسْتَاذُ.
- الحارثُ : كَمْ رَأْسِياً فِي فَصْلِنَا يَا أَسْتَاذُ؟
- المُدْرِسُ : كُلُّكُمْ نَاجِحٌ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ.
- خالدُ : نَحْنُ مَسْرُورُونَ. هَلْ مِنْ رَأْسٍ فِي الفُصُولِ الأُخْرَى؟
- المُدْرِسُ : نَعَمْ. وَلَكِنَّ الرِّاسِيَيْنِ قَلِيلُونَ .. مَنْ كَاتَبَ هَذَا عَلَى السَّبُورَةِ؟
- حامدُ : مَا نَدْرِي. وَجَدْنَاهُ مَكْتُوباً عِنْدَمَا دَخَلْنَا الفَصْلَ. يُتْرَكُ الفَصْلُ مَفْتُوحاً فَيَدْخُلُهُ طُلَّابٌ مِنْ جِهَاتٍ مُخْتَلِفَةٍ.

4.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث) فـ عبد الرحيم
2. جامع الدروس العربية مصطفى غلاييني
3. آسان عربي گرامر اساتذة قرآن اكاويكي
4. النحو الواضح علي جارم، مصطفى أمين

الوحدة: 5

الدرس الخامس

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

التمهيد	5.0
أهداف الوحدة	5.1
النص	5.2
ترجمة النص	5.3
القواعد المستفادة من النص	5.4
صياغة اسم الفاعل من الأفعال غير الصحيحة و المضعفة	5.4.1
صياغة اسم المفعول من الأفعال غير الصحيحة و المضعفة	5.4.2
صياغة الفعل المبني للمجهول من الأفعال المعتلة	5.4.3
التمارين الواردة في النص وحلها	5.5
نتائج التعلم	5.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	5.7
أسئلة الاختبار النموذجية	5.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	5.9

درسنا في الوحدة السابقة اسم الفاعل واسم المفعول. وتعلمنا أن اسم الفاعل هو: "اسم مشتق يدل على الفعل وَمَنْ قَامَ بِهِ عَلَى سَبِيلِ الْحَدُوثِ"، وأنه يُصَاغُ مِنَ الْفِعْلِ الثَّلَاثِيِّ الصَّحِيحِ عَلَى وَزْنِ "فَاعِلٌ" دون أن يطرأ أي تغيير على أحد حروفه: مثل: "الْمَطَرُ نَازِلٌ بِغَزَاةٍ" (موسلا دهار بارش هور يي هـ). فكلمة "نازل" على زنة: "فاعل": وهو اسم فاعل مشتق من: "نزل يَنْزِلُ" وهو فعل ثلاثي صحيح. وكذلك في المثال: "الشمسُ طَالِعَةٌ مِنَ الْمَشْرِقِ" (سورج مشرق سے طلوع هور هـ). فكلمة "طالعة" مشتقة من فعل ثلاثي صحيح وهو "طَلَعَ يَطْلُعُ" فهو اسم فاعل يدل على الفعل على سبيل الحدوث.

ومن المشتقات التي تعلمنا في الوحدة السابقة و تناولناها هو اسم المفعول: "وهو اسم مشتق يدل على الحدث ومن وَقَعَ عليه الفعل"، ويُصَاغُ اسم المفعول من الفعل الثلاثي الصحيح على وزن "مَفْعُولٍ" مثل: "الإخْتِرَامُ مَطْلُوبٌ" (احترام مطلوب هـ)، و"الكَلَامُ مَسْمُوعٌ" (بات سنی جانے والی هـ). فكلمة "مَطْلُوبٌ" اسم مشتق من: "طَلَبَ يَطْلُبُ" على زنة "مفعول" وكذلك كلمة: "مَسْمُوعٌ" اسم مشتق من "سَمِعَ يَسْمَعُ" على زنة "مَفْعُولٌ".

تأتي في اللغة العربية كلمات وأفعال تشتمل أصوله على أحرف العلة وقد تكون أحرف العلة في أول الكلمة أو وسطها أو آخرها وأحرف العلة هي: (ا-ي-و)، وعلى هذا الأساس ينقسم الفعل المشتق على أحرف العلة إلى ثلاثة أقسام: (1) المثال: وهو ما كانت فاؤه حرف علة نحو: وعد-وَرِثَ- ينع- (2) الأجوف: وهو ما كانت عينه حرف علة نحو: قال-باع- (3) الناقص: وهو ما كانت لامه حرف علة نحو: رضي- نهي. وهناك نوع آخر من الفعل الذي يُسَمَّى بِالْفِعْلِ الْمُضْعَفِ وهو كل فعل يكون ثانيه وثالثه من جنس واحد نحو: مدّ- شدّ- حجّ- عفّ. ونحن إذا أردنا أن نصوغ اسمي الفاعل والمفعول من هذه الأفعال المعتلة والمضعفة نحتاج إلى إجراء بعض التغييرات في الصياغة فليس يكون اسمي الفاعل والمفعول من هذه الكلمات على زنة: فاعل" أو "مفعول" على ظاهر شكلهما وإنما يمران بتعليلات وتغييرات نذكر بعضها منها في هذه الوحدة بالتفصيل.

نتناول هذه الوحدة كيفية صياغة اسم الفاعل والمفعول من الأفعال المعتلة والمضعفة وما يكون من التغيير والتعليل فيها بالإضافة إلى دراسة صياغة الفعل المبني للمجهول من الأفعال الْمُعْتَلَّة.

5.1 أهداف الوحدة

تزيد هذه الوحدة التعليمية في رصيد معرفة الطالب أشياء كثيرة تتمثل أهمها في النقاط التالية:

- صياغة اسم الفاعل من الأفعال الْمُعْتَلَّة والمُضْعَفَة.
- صياغة اسم المفعول من الأفعال الْمُعْتَلَّة والمُضْعَفَة.
- صياغة الفعل المبني للمجهول من الأفعال الْمُعْتَلَّة.

5.2 النص

في مكتب مدير معهد اللغة العربية

(يُسمَعُ طَرَقٌ عَلَى الْبَابِ)

المدير	:	أَدْخُلْ.
(يَدْخُلُ شَابٌّ مُسَلِّمٌ وَيُسَلِّمُ)		
المدير	:	وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته. أطالب جديد أنت؟
الشاب	:	لَا. أَنَا زَائِرٌ.
المدير	:	أهلاً وسهلاً. اجلس. من أين أنت؟
الشاب	:	أنا من باكستان، أنا محاضرٌ في مَعْهَدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بِلاهور. جئتُ حاجًّا، فَاعْتَمَمْتُ هَذِهِ الْفُرْصَةَ لَزِيَارَةِ مَعْهَدِكُمُ الشَّهِيرِ. قِيلَ لِي إِنَّهُ أَحْسَنُ مَعْهَدٍ لِتَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِغَيْرِ النَّاطِقِينَ بِهَا، فَأُحِبُّ أَنْ أَطَّلِعَ عَلَى مَنَاجِحِهِ وَكُتُبِهِ.
المدير	:	مرحباً بك. ما اسمك؟
الشاب	:	اسمي مهديُّ بْنُ عَبْدِ الْهَادِي.
المدير	:	يدرُسُ في مَعْهَدِنَا دَارِسُونَ مِنْ مُعْظَمِ بِلَادِ الْعَالَمِ. يَتَرَاوَحُ عَدَدُهُمْ بَيْنَ أَرْبَعِمِائَةٍ وَخَمْسِينَ وَخَمْسِمِائَةٍ. وَمُدَّةُ الدِّرَاسَةِ فِيهِ سَنَتَانِ. هَذِهِ نُسْخَةٌ مِنَ الْمَنَاجِحِ، وَهِيَ هَدِيَّةٌ لَكَ. وَهَذِهِ بَعْضُ كُتُبِنَا.
مهدي	:	أَيْنَ يُمَكِّنُنِي شَرَاءُ هَذِهِ الْكُتُبِ؟
المدير:	:	هَذِهِ الْكُتُبُ لَا تُبَاعُ. يُمَكِّنُكَ الْحُصُولُ عَلَيْهَا مَجَّانًا مِنْ مَرْكَزِ شُؤُونِ الدَّعْوَةِ.
(يَدْخُلُ سَاقٍ وَيَصُبُّ لَهُمَا الْقَهْوَةَ)		
مهدي	:	أَدْعُوكَ لَزِيَارَةِ مَعْهَدِنَا. هَذِهِ بَطَاقَتِي، وَفِيهَا عِنَاوَانُ الْمَعْهَدِ.
المدير	:	أَنَا مَدْعُوٌّ لِحُضُورِ مُؤْتَمَرٍ فِي بَاكِسْتَانٍ بَعْدَ أَشْهُرٍ. سَأَنْتَهِزُ هَذِهِ الْفُرْصَةَ وَأَزُورُ مَعْهَدَكُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
السَّاقِي	:	أَأَصْبُ لَكَ مَزِيدًا مِنَ الْقَهْوَةِ يَا شَيْخُ؟

مہدی :	لا، وشکرا... أستاذك الآن يا فضيلة الشيخ. جزاك الله خيراً.
المدير :	إلى اللقاء. صحتك السلامة في الحلّ والتّرحال. والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

5.3 ترجمة النص

عربی زبان کے ادارے کے پرنسپل صاحب کے آفس میں		
(دروازہ کھٹکھٹانے کی آواز آتی ہے)		
پرنسپل :	اندر تشریف لائیے	
(ایک مسلم نوجوان اندر داخل ہوتا ہے اور سلام کرتا ہے)		
پرنسپل :	وعلیکم السلام ورحمة اللہ وبرکاتہ۔ کیا آپ نئے طالب علم ہیں؟	
نوجوان :	نہیں، میں ویزیٹر ہوں	
پرنسپل :	خوش آمدید! تشریف رکھیے، آپ کہاں سے ہیں؟	
نوجوان :	میں پاکستان سے ہوں، میں لاہور کے ایک عربی تعلیمی ادارے میں لکچرر (استاد) ہوں، میں حج ادا کرنے کے لیے آیا تھا، میں نے موقع کو غنیمت جانا اور آپ کے مشہور ادارے کو دیکھنے کے لیے حاضر ہوا۔ مجھ سے کہا گیا ہے (مجھے معلوم ہوا ہے) کہ غیر عربی داں حضرات کو عربی سکھانے کا یہ سب سے بہترین ادارہ ہے، لہذا میں نے چاہا کہ اس (مرکز) کے طریقہ کار اور اس کی کتابوں کے بارے میں معلومات حاصل کروں۔	
پرنسپل :	خوش آمدید! آپ کا نام کیا ہے؟	
نوجوان :	میر انام مہدی بن عبدالحادی ہے۔	
پرنسپل :	ہمارے مرکز میں دنیا کے بیشتر ملکوں سے تعلق رکھنے والے طلبا پڑھتے ہیں جن کی تعداد 450 سے 500 تک ہے اور اس میں تعلیم کا دورانیہ دو سال ہے۔ یہ ہمارے طریقہ کار کا کتابچہ ہے یہ آپ کے لیے تحفہ ہے اور یہ ہماری بعض کتابیں ہیں۔	

مہدی	:	میں یہ کتابیں کہاں سے حاصل کر سکتا ہوں۔
پرنسپل	:	یہ کتابیں فروخت نہیں کی جاتی ہیں، آپ ان کتابوں کو بلا معاوضہ ”مرکز شوون الدعوه“ (مرکز تبلیغی امور) سے حاصل کر سکتے ہیں۔
(قہوہ پلانے والا اندر داخل ہوتا ہے اور ان دونوں کے لیے قہوہ (پیالوں) میں ڈالتا ہے)		
مہدی	:	میں آپ کو اپنے تعلیمی ادارے آنے کی دعوت دیتا ہوں، یہ رہامیراکارڈ اور اس میں ادارے کا پتہ موجود ہے۔
پرنسپل	:	میں کچھ مہینوں بعد پاکستان میں ایک کانفرنس میں مدعو ہوں۔ اس موقعہ کا میں فائدہ اٹھاؤں گا اور آپ کے ادارے ضرور آؤں گا۔
قہوہ پلانے والا	:	محترم! کیا میں آپ کے لیے اور قہوہ ڈالوں؟
مہدی	:	نہیں، بہت بہت شکریہ۔ شیخ محترم! اب آپ مجھے اجازت دیجیے۔ اللہ آپ کو بہترین جزا عطا فرمائے۔
پرنسپل	:	پھر ملاقات ہوتی ہے۔ سفر و حضر میں سلامتی آپ کے ساتھ رہے (آپ ہمیشہ سلامت رہیں)۔ والسلام علیکم ورحمۃ اللہ وبرکاتہ۔

5.4 القواعد المستفادة من النص

أيها الطلبة الأعزّة! قبل أن نبين لكم طريقة صياغة اسم الفاعل واسم المفعول من الأفعال غير الصحيحة؛ نرى من المناسب أن نذكر لكم أشياء تفيدكم في فهم المراد. فمن الأشياء التي لا بد لنا أن نعرفها بدايةً هو تقسيم الفعل إلى الصحيح والمعتل. وأما الفعل الصحيح فينقسم بدوره إلى السالم والمهموز والمضعف. وأما الفعل المعتل فينقسم إلى المثال والأجوف والناقص واللفيف.

❖ الفعل الصحيح:

فالفعل الصحيح هو كل فعل ليس في حروفه الأصلية حرف من حروف العلة (ا، ي، و). نحو: عَظَّمَ الْأَجْرُ (ثواب بڑھ گیا) فكلمة "عظم" فعل صحيح لأنها خالية من أحرف العلة. وكذلك يسهل عليك في الاثنين من الأمثلة الآتية أن تحكم عليهما بأنهما فعلاّن صحيحان لكونهما خاليتين من أحرف العلة.

(1) سَلِمَ الْخَائِفُ (خوف زدہ نہ گیا) (2) كَتَبَ الْأُسْتَاذُ الدَّرْسَ عَلَى السَّبْوَرَةِ (استاد نے بورڈ پر سبق لکھا)

❖ الفعل المضعف في الثلاثي:

وہو کل فعل تہون عینہ ولامہ من جنس واحد: نحو: مَدَّ، وَصَدَّ، و مَرَّ فالأصل: مَدَدَ، و صَدَدَ، و مَرَر، فأُدْغِم المِثْلان لتیسیر النطق. نحو: عَمَّ النورُ (نور پھیل گیا).

الفعل الصحيح المهموز: کل فعل کان أحد أصوله حرف همزة سواء أكانت في أول الفعل أم وسطه أم آخره: نحو: أخذ، أمر، سأل، سأم، ملأ، ذرأ.

❖ الفعل المعتل:

- هو ما كان في حروفه الأصلية حرف أو حرفان من حروف العلة.
- ينقسم الفعل المعتل إلى ثلاثة أقسام:
- (1) المثال: ما كان أول حروفه الأصلية حرف علة. نحو: (وعد-وجد)
 - (2) الأجوف: ما كان ثاني حروفه الأصلية حرف علة. نحو: (قال، باع)
 - (3) الناقص: ما كان آخر حروفه الأصلية حرف علة. نحو: (رمى-بكى)

5.4.1 صياغة اسم الفاعل من الأفعال غير الصحيحة و المضعفة:

5.4.1.1 صياغة اسم الفاعل من المثال (معتل الفاء أو ما كان أول أحرفه الأصلية حرف علة):

يصاغ اسم الفاعل من الفعل الثلاثي المعتل الأول على وزن "فَاعِلٌ" دون أن يطرأ تغييرٌ على حرف العلة.

نحو: الطَّالِبُ وَاقِفٌ أَمَامَ الْأُسْتَاذِ. (طالب علم استاد کے سامنے کھڑا ہوا ہے)، غُصْنُ الشَّجَرِ يَابِسٌ (درخت کی ٹہنی سوکھی ہوئی ہے).

ویمکن لنا أن نفہم هذا الأمر بوضوح بالجدول التالي:

اسم الفاعل	فعله	نوع فعله	التغيير على حرف العلة
وَائِبٌ	وَتَبَّ	فعل ثلاثي المعتل الأول (المثال)	بقي حرف العلة على حاله
يَانِعٌ	يَنَعَ		

5.4.1.2 صياغة اسم الفاعل من الأجوف (معتل العين أو ما كان حرف علة في وسطه):

يصاغ اسم الفاعل من الأجوف أو المعتل الوسط على وزن "فَاعِلٌ" بقلب حرف العلة همزة. نحو: قام: قائم، قال: قائل. زار: زائر، "الطالب قائم لأستاذه احتراماً". (طالب علم اپنے استاد کے احترام میں کھڑا ہوا ہے)

ملحوظة: إذا كان الحرف الأصلي المحذوف واوا نقول الأجوف الواوي وإذا كان ياءً نقول الأجوف اليائي، وكذلك الأمر في الناقص.

لتوضيح الأمر أكثر ننظر إلى الجدول ونتأمل في صيغ اسم الفاعل وماذا كان أصلها؟ وما التغييرات التي حدثت عند صياغته؟

اسم الفاعل	فعله	نوع فعله	التغيير على حرف العلة
زار أصله زاور	زار يزور	فعل ثلاثي معتل	قلب حرف العلة همزة

	الوسط (الأجوف الواوي)	عاد يعود	عائد أصله عاود
		صان يصون	صائن أصله صاون
	الأجوف اليائي	مال يميل	مائل أصله مائل

5.4.1.3 صياغة اسم الفاعل من الناقص (معتل اللام):

يصاغ اسم الفاعل من الفعل الثلاثي المعتل الآخر (الناقص) على وزن "فاعل" مع قلب حرف العلة ياءً.

نحو: ساعي الخير (بھلائی کی کوشش کرنے والا)، ساعي البريد (پوسٹ مین). داع / الداعي.

أما إذا جاءت نكرة خالية من الألف واللام وغير مضاف إلى اسم آخر فنقول حينئذ: "ساعٍ" في حالة الرفع والجبر، وتبقى الياء في حالة النصب؛ وكذلك نبقها إذا كان الاسم معرفاً بـ "ال". نحو (في حالة الرفع): حَضَرَ قَاضِي إلى المَحْكَمَةِ، وفي حالة الجبر: سلمتُ على قاضي، وفي حالت النصب نقول بإثبات الياء: رَأَيْتُ قَاضِيًا.

5.4.1.4 اسم الفاعل من الأفعال المضعفة:

يصاغ اسم الفاعل من الأفعال المضعفة على وزن "فاعل" بإدغام الحرفين المتجانسين: نحو: مَرَّ= مَارَّ أصله:

مَارِرٌ، جَدَّ= جَادَّ أصله جَادِدٌ، حَجَّ= حَاجَّ أصله: حَاجِجٌ.

5.4.2 صياغة اسم المفعول من الأفعال غير الصحيحة و المضعفة:

عرفنا أن اسم المفعول يُصاغ من الفعل الثلاثي الصحيح وكذلك المعتل الأول على وزن "مَفْعُولٍ" دون أن يَطْرَأَ تَغْيِيرٌ على أحد حروفه. ومما تعلمنا أيضا أن اسم المفعول يُشْتَقُّ من الفعل المبني للمجهول؛ نحو: دُكِرَ (فعل ثلاثي صحيح مبني للمجهول) يكون اسم المفعول منه "مَدْكُورٌ"، وكذلك "وُعِدَ" فعل ثلاثي معتل الأول يصاغ على وزن: "مفعول"، فنقول: "مَوْعُودٌ".

5.4.2.1 صياغة اسم المفعول من الفعل الثلاثي المعتل الوسط (الأجوف)

يُصاغ اسم المفعول من الفعل الثلاثي المعتل الوسط (الأجوف الواوي واليائي) على وزن الفعل المضارع مع

قلب حرف المضارعة ميما مفتوحة. نحو: 1. "مَقُولٌ" و 2. "مَبِيعٌ" فإنهما مشتقان من:

1. "قَالَ" ◀ "يَقُولُ" ◀ "مَقُولٌ" (الأجوف الواوي) حيث كان أصله مَقُوُولٌ؛ نُقِلَتْ حركة الواو

الأولى إلى الساكن الصحيح قبلها، فسكنت هذه الواو فالتقى الساكنان (الواوان) فحذفت واو اسم المفعول فصارت مَقُولٌ على زنة مَفْعُل.

2. بَاعَ ◀ يَبِيعُ ◀ مَبِيعٌ. (الأجوف اليائي) حيث كان أصله "مَبِئُوعٌ"، نقلت حركة الياء إلى الساكن

الصحيح قبلها فسكنت الياء فالتقى الساكنان: الياء والواو، فحذفت الواو ثم قلبت الضمة كسرة لمناسبة

الياء فصارت "مَبِيعٌ"

وكذلك تكون الأفعال من: ذاب يذوب= مَذُوبٌ (الأجوف الواوي) (بقلب حرف المضارعة ميما مفتوحة) و من

صام، يصوم= مَصُومٌ، ومن: ساد يسود= مَسُودٌ، ومن: صَادَ يَصِيدُ= مَصِيدٌ (الأجوف اليائي)، ومن: غاب، يغيب=

مَغِيبٌ، ومن: عاب، يعيبُ= مَعِيبٌ.

5.4.2.2 صياغة اسم المفعول من الفعل الثلاثي المعتل الآخر (الناقص)

يُصاغ اسم المفعول من الثلاثي المعتل الآخر (الناقص الواوي واليائي) على وزن الفعل المضارع مع قلب حرف المضارعة ميما مفتوحة وتشديد حَرْفِ الْعِلَّةِ: الواو والياء. نحو: "مدعو" و "مبني" فإنهما مشتقان من:

1. "دعا" ◀ "يَدْعُو" ◀ مَدْعُو (الناقص الواوي) حيث كان أصله مدعوؤ؛ حذفنا حرف المضارعة وأضفنا مقامها ميما مفتوحة.

2. "بنى" ◀ "يَبْنِي" ◀ مَبْنِي. (الناقص اليائي) حيث كان أصله "مَبْنُؤِي"، اجتمعت الواو والياء، وكانت السابقة ساكنة فقلبت الواو ياء وأدغمت في الياء، ثم قلبت الضمة كسرة لمناسبة الياء فصارت: مَبْنِي. وقس على هذا كلمات: "مَرْمِي" من: "رَمَا يَرْمِي"، "مَجْنِي" من: "جَنَى يَجْنِي"، "مَكُونِي" من: "كَوَى يَكُونِي" و مقضي من: "قَضَى يَقْضِي" و "مَنْسِي" من "نَسِيَ يَنْسَى" أصل الكلمة "مَنْسُؤِي" فجرى ما جرى للكلمة "مَبْنُؤِي".

5.4.3 صياغة الفعل المبني للمجهول من الأفعال المعتلة:

لنعلم جيدا أيها الطلبة أن اللغة العربية تهدف أساسا إلى اليسر والسهولة في النطق، ولذلك نجد فيها كلمات غُيرت أو حذفت من حروفها من أجل التسهيل على اللسان بإجراء التعديلات في حين و وضع الكلمات المجانسة لما قبلها في حين آخر. فهناك كلمات تثقل عليها بعض الحركات لعدم مجانستها إياها، من ذلك الكسرة على الواو في الفعل المبني للمجهول من "قال" (الأجوف الواوي): قُولَ، فنقلت هذه الكسرة إلى ما قبلها و قلبت الواو ياء لأنها تلائم الكسرة فصارت: "قِيلَ"، وكذلك يأتي الفعل المبني للمجهول من باع (الأجوف اليائي): يَبَعَ بإجراء التعليل المذكور. هذا ويصاغ الفعل المضارع المبني للمجهول من الفعل الأجوف بنقل حركة حرف العلة إلى الحرف الصحيح، لأنه أولى بتحمل الحركة من حرف العلة لقوته وضعف إجراء حرف العلة. فالفعل المضارع المبني للمجهول من يقول: "يُقَال" وكان أصله يُقُولُ، ومن يَبِيعُ: "يُبَاعُ".

5.5 التمارين الواردة في النص وحلها

5.5.1 التمارين

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

(2) من الزائر؟ ما اسمه؟ لِمَ زار المعهد؟

(3) أ تُبَاع كتب المعهد؟ من أين يمكن الحصول عليها؟

2- تأمل المثال للفعل الأجوف المبني للمجهول، ثم أكمل الناقص.

المضارع		الماضي	
المبني للمجهول	المبني للمعلوم	المبني للمجهول	المبني للمعلوم
يُقَالُ	يقول	قِيلَ	قالَ
يُبَاعُ	يَبِيعُ	بِيعَ	باع
	يسوقُ		ساقَ

يزور

يزيد

يخاف

زار

زاد

خاف

3- عين الفعل الأجوف في الأمثلة الآتية:

- (1) بكم بيعت سيارتك يا زبير؟ بيعت بعشرة آلاف ريال.
- (2) هناك تباع الصحف والمجلات
- (3) يُقال إن هذه الأرض ستباع بالمزاد.
- (4) أَيْكَالُ التَّمْرِ أَمْ يُؤَزَّنُ؟
- (5) وفي التَّنْزِيلِ: ﴿وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ ارْكَعُوا لَا يَرْكَعُونَ﴾ (المرسلات: 48)

تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْغُوعِ من الفعل المضعف، ثم أكمل الناقص.

حجَّ حَجُّ أصله حاججٌ
ظنَّ
مرَّ
ضلَّ
دلَّ

5- تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْغُوعِ من الفعل الأجوف الواوي، ثم أكمل الناقص:

الناقص

قال يقول قائل أصله قاولٌ
زار يزور
صام يصوم
نام ينام (عينه واو وتظهر في المصدر نوم)

6- تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْغُوعِ من الفعل الأجوف اليائي، ثم أكمل الناقص:

باع يبيع بائع أصله بايع
مال يميل
سار يسير
عاش يعيش
سال يسأل

7- تأمل المثل لاسم الفاعل المصوغ من الفعل الناقص الواوي، ثم أكمل الناقص:

دعا يدعو داعٍ (الداعي) أصله داعو
نجا ينجو
عفا يعفو

تَلَا يَتْلُو.....

8- تأمل المثال لاسم الفاعل المصوغ من الفعل الناقص اليائي، ثم أكمل الناقص:

سَقَى يَسْقِي سَاقِي السَاقِي

هَدَى يَهْدِي.....

زَنَى يَزْنِي.....

بَكَى يَبْكِي.....

نَبِيَّ يَنْسَى.....

9- صُغْ اسما فاعلا من الأفعال الآتية، واذكر نوع كل فعل منها على النحو التالي:

أصله	اسم الفاعل المصوغ منه	نوعه	الفعل
حاجج	حَاجٌّ	المُضَعَّف	حَجَّ

جلس. أكل. سأل. قرأ. وقف. شك. تاب. غاب. شقى. رجا.

10- تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الأجوف الواوي، ثم أكمل الناقص:

مَقُولٌ	أصله	مَقُولٌ	(قَالَ يَقُولُ)	قِيلَ
			(زَارَ يَزُورُ)	زِيرَ
			(لَامَ يَلُومُ)	لِيمَ

11- تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الأجوف اليائي، ثم أكمل الناقص.

الناقص

مَبِيعٌ	أصله	مَبِيعٌ	(بَاعَ يَبِيعُ)	بِيعَ
			(كَالَ يَكِيلُ)	كِيلَ
			(زَادَ يَزِيدُ)	زِنَدَ

12- تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الناقص الواوي، ثم أكمل الناقص.

مَدْعُوٌّ	أصله	مَدْعُوٌّ	(دَعَا يَدْعُو)	دُعِيَ
			(تَلَا يَتْلُو)	تُلِيَ
			(رَجَا يَرْجُو)	رُجِيَ

13- تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الناقص اليائي، ثم أكمل الناقص:

مَبْنُوئِي	أصله	مَبْنِيٌّ	(بَنَى يَبْنِي)	بُنِيَ
			(قَلَى يَقْلِي)	قُلِيَ
			(شَوَى يَشْوِي)	شُوِيَ

14- صُغْ اسم المفعول من الأفعال الآتية، واذكر نوع كل فعل منها على النحو الآتي:

أصله	اسم المفعول المصوغ منه	نوعه	الفعل
------	------------------------	------	-------

شَوَى الناقص اليائي مَشَوِيَّ مَشُوْوِيَّ

كُتِبَ. أَخَذَ. سُئِلَ. قُرِئَ. سُرَّ. وُزِنَ. صِيِنَ (صَانَ يَصُونُ). نُسِيَ.

15- استخراج من الدرس أسماء الفاعلين والمفعولين. واذكر أصل كل واحد منها والفعل الذي اشتق منه، ونوع هذا الفعل على النحو التالي:

16- عين اسم الفاعل والمفعول في الجمل الآتية، واذكر أصل كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه، ونوع هذا الفعل:

(1) أبي قاضي	(2) ما أجملَ هذا البيتَ المبنيَّ بالحجرِ
(3) أصائم أنت؟	(4) أحبُّ اللحمَ المشويَّ والبيضَ المَقْلِيَّ
(5) الدالُّ على الخير كفاعله.	(6) قالت لي أُمِّي: ملابِسك مغسولة ومَكْوِيَّة.
(7) رجعتُ عائشة من الطائف في الأسبوع الماضي	(8) لا تخفْ فإن سِرَّكَ مَصُونٌ.
(9) أين المسؤول عن الامتحان؟	(10) ألا تزال نائماً؟ قُمْ فقد أُذِنَ للعصرِ.
(11) لا تُقْبَلِ السِّلْعَةُ الْمُبَيْعَةُ.	(12) أجِبْ عن السؤال التالي.
(13) عن أبي هريرة ؓ عن النبي ﷺ قال: "يُسَلِّمُ الصَّغِيرُ عَلَى الْكَبِيرِ، وَالْمَارُّ عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ. وفي رواية: "يُسَلِّمُ الرَّاكِبُ عَلَى الْمَاشِي، وَالْمَاشِي عَلَى الْقَاعِدِ، وَالْقَلِيلُ عَلَى الْكَثِيرِ.	(14) التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ.
(15) قال تعالى: ﴿وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ﴾ (الرعد/7)	(16) وقال: ﴿كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ﴾ (العنكبوت/57)
(17) تنقل صلاة الجمعة بالإذاعتين المسموعة والمرئية.	

17- تأمل ما يلي:

سَلَّمَ عليه أي قال له: السلام عليكم. سَلَّمَ يُسَلِّمُ. سَلَّمَ.
اطَّلَعَ على الأمرِ : عَلِمَهُ. اطَّلَعَ يَطْلُعُ. اطَّلَعَ.
استأذنه في كذا : أي طَلَبَ إِذْنَهُ فيه. اسْتَأْذَنَ يَسْتَأْذِنُ. اسْتَأْذَنُ.
اغْتَنَمَ الْفُرْصَةَ : أي انْتَهَرَهَا. اغْتَنَمَ يَغْتَنِمُ. اغْتَنِمَ.
انْتَهَرَ يَنْتَهِرُ. انْتَهَرَ.
تَرَاوَحَ يَتَرَاوَحُ.

18- هات مضارع الأفعال الآتية:

طَرَقَ نَطَقَ صَحَبَ

19- هَاتِ جَمْعَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ:

نَسْخَةٌ- هَدِيَّةٌ- مَرْكَزٌ- فُرْصَةٌ- عُنْوَانٌ- سِرٌّ-

20- هَاتِ مَفْرَدًا:

شُؤْنٌ- مَنَاهِجٌ.

5.5.2 حل التمارين

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

(1) الزائر محاضر في معهد اللغة العربية بـلاهور، اسمه مهديُّ بن عبد الهادي. زار المعهد ليطلِّعَ على مناهجه وكتبه.

(2) لا تُباع كتب المعهد، ويمكن الحصول عليها من مركز شؤون الدعوة.

2- تأمل المثال للفعل الأجوف المبني للمجهول ثم أكمل الناقص:

المضارع المبني للمجهول	الماضي المبني للمجهول
يُسَاقُ	سِيقَ
يُزَارُ	زِيرَ
يُزَادُ	زِيدَ
يُخَافُ	خِيفَ

3- عين الفعل الأجوف في الأمثلة الآتية:

(1) بِيَعَتْ (2) تُبَاعُ (3) يُقَالُ، تُبَاعُ (4) يُكَالُ (5) قِيلَ.

4- تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْوَغ من الفعل المضعف، ثم أكمل الناقص:

الفعل و اسم الفاعل	أصله
ظَنَّ: ظَانٌّ	ظَانٌّ
مَرَّ: مَارٌّ	مَارٌّ
ضَلَّ: ضَالٌّ	ضَالٌّ
دَلَّ: دَالٌّ	دَالٌّ

5- تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْوَغ من الفعل الأجوف الواوي، ثم أكمل الناقص:

اسم الفاعل	أصله
زَائِرٌ	زَائِرٌ
صَائِمٌ	صَائِمٌ
نَائِمٌ	نَائِمٌ

-6 تأمل المثال لاسم الفاعل المَصْوَغ من الفعل الأجوف اليائي، ثم أكمل الناقص:

اسم الفاعل	أصله
مَائِلٌ	مَائِلٌ
سَائِرٌ	سَائِرٌ
عَائِشٌ	عَائِشٌ
سَائِلٌ	سَائِلٌ

-7 تأمل المثل لاسم الفاعل المصوغ من الفعل الناقص الواوي، ثم أكمل الناقص:

اسم الفاعل	أصله
نَاجٍ (الناجي)	نَاجٍ
عَافٍ (العافي)	عَافٍ
تَالٍ (التالي)	تَالٍ

-8 تأمل المثال لاسم الفاعل المصوغ من الفعل الناقص اليائي، ثم أكمل الناقص:

اسم الفاعل بدون ال	اسم الفاعل المحلى بـ (ال)
هَادٍ	الهادي
زَانٍ	الزَّانِي
بَانٍ	البَّانِي
بَالٍ	البَّائِي
نَاسٍ	النَّاسِي

-9 صُغ اسم الفاعل من الأفعال الآتية، واذكر نوع كل فعل منها على النحو التالي:

الفعل	نوعه	اسم الفاعل المصوغ منه	أصله
جَلَسَ	الصحيح	جَالِسٌ	جَالِسٌ
أَكَلَ	مهموز الفاء	آكِلٌ	آكِلٌ
قَرَأَ	مهموز اللام	قَارِئٌ	قَارِئٌ
وَقَفَ	المثال الواوي	وَاقِفٌ	وَاقِفٌ
شَكَ	المضعف	شَاكٌ	شَاكٌ
تَابَ	الأجوف الواوي	تَائِبٌ	تَائِبٌ
غَابَ	الأجوف اليائي	غَائِبٌ	غَائِبٌ
شَفَى	الناقص اليائي	شَافٍ/الشافي	شَافٍ

رَجَا	الناقص الواوي	راج/ الراجي	رَاجِيّ
سَأَلَ	مهموز العين	سَائِلٌ	سَائِلٌ

-10 تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الأجوف الواوي، ثم أكمل الناقص:

الفعل الماضي المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم	اسم المفعول	أصله
زَيَّرَ	زار يَزُرُّ	مَزُورٌ	مَزُورٌ
لَيَّمَ	لام يَلُومُ	مَلُومٌ	مَلُومٌ

-11 تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الأجوف اليائي، ثم أكمل الناقص:

الفعل الماضي المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم	اسم المفعول	أصله
كَيَّلَ	كال يَكِيلُ	مَكِيلٌ	مَكِيلٌ
زَيَّدَ	زاد يَزِيدُ	مَزِيدٌ	مَزِيدٌ

-12 تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الناقص الواوي، ثم أكمل الناقص:

الفعل الماضي المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم	اسم المفعول	أصله
تَلَّى	تلا يَتْلُو	مَتْلُوءٌ	مَتْلُوءٌ
رَجَّى	رجا يَرْجُو	مَرْجُوءٌ	مَرْجُوءٌ

-13 تأمل المثال لاسم المفعول المصوغ من الفعل الناقص اليائي، ثم أكمل الناقص:

الفعل الماضي المبني للمجهول	الفعل المبني للمعلوم	اسم المفعول	أصله
قَلَّى	قلّى يَقْلِي	مَقْلِيٌّ	مَقْلِيٌّ
شَوَّى	شوى يَشْوِي	مَشْوِيٌّ	مَشْوِيٌّ
كُوِيَ	كوى يَكْوِي	مَكْوِيٌّ	مَكْوِيٌّ

-14 صُغ اسم المفعول من الأفعال الآتية، واذكر نوع كل فعل منها على النحو الآتي:

الفعل	نوعه	اسم المفعول المصوغ منه	أصله
كُتِبَ	الصحيح	مَكْتُوبٌ	مَكْتُوبٌ
أُخِذَ	مهموز الفاء	مَأْخُودٌ	مَأْخُودٌ
سُئِلَ	مهموز العين	مَسْئُولٌ	مَسْئُولٌ
قُرِئَ	مهموز اللام	مَقْرُوءٌ	مَقْرُوءٌ

سُرَّ	الْمُضْعَفُ	مَسْرُورٌ	مَسْرُورٌ
وُزِنَ	المثال الواوي	مَوْزُونٌ	مَوْزُونٌ
صِبِنَ	الأجوف اليائي	مَصُونٌ	مَصُونٌ
نُسِيَ	الناقص اليائي	مَنْسِيٌّ	مَنْسُوِيٌّ

15- استخرج من الدرس اسم الفاعل والمفعول. واذكر أصل كل واحد منها والفعل الذي اشتق منه، ونوع هذا الفعل على النحو التالي:

اسم الفاعل	اسم المفعول	الفعل الذي أُشتقَّ منه	نوع الفعل
زائرٌ	--	زار يزور	الأجوف الواوي
الناطقين	--	نطق ينطق	الصحيح
الهادي	--	هدى يهدي	الناقص اليائي
ساقٍ	--	سقى يسقي	الناقص اليائي
--	مهدي	هُدِي	الناقص اليائي
--	مدعو	دُعِيَ	الناقص الواوي

16- عين أسماء الفاعل والمفعول في الجمل الآتية، واذكر أصل كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه ، ونوع هذا الفعل:

اسم الفاعل	اسم المفعول	أصله	الفعل الذي اشتق منه	نوع الفعل
قاضي	--	قاضي	قضى	الناقص اليائي
--	المبني	مبنوي	بُني	الناقص اليائي
صائم	--	صاوم	صام	الأجوف الواوي
--	مشوي	مشوي	شوي	الناقص اليائي
	المُقْلِي	مقْلوي	قُلِيَ	الناقص اليائي
الدالُّ	--	دال	دل	المضعف
فاعل		فاعل	فعل	الصحيح
--	مغسولة	مغسولة	غُسِلَ	الصحيح
	مكوية	مَكْوِيَّة	كُوِيَ	الناقص اليائي
عائشة	--	عايشة	عاش	الأجوف اليائي
الطائف		طاوف	طاف	الأجوف الواوي
الماضي		الماضي	مضى	الناقص اليائي

--	مصون	مَصُونٌ	صَيْنَ	الأجوف الواوي
--	مسؤول	مَسْؤُول	سُئِلَ	مهموز العين
نائم	--	ناوِمٌ	نَامَ	الأجوف الواوي
--	مَبِيعَةٌ	مَبْيُوعَةٌ	بِيعَ	الأجوف الواوي
التَّالِي	--	التالو	تلا	الناقص الواوي
مارٌ	--	مارِرٌ	مَرَّ	المضعف
قَاعِدٌ		قاعد	قعد	الصحيح
راكب		راكب	رَكَبَ	الصحيح
الماشي		ماشي	مشى	الناقص اليائي
تائبٌ	--	تاوِبٌ	تاب	الأجوف الواوي
هادٍ	--	هادِي	هدى	الناقص اليائي
ذائِقَةٌ	--	ذاوِقَةٌ	ذاق	الأجوف الواوي
	مَسْمُوعَةٌ مَرِيئَةٌ	مسموعة مرؤونة	سَمِعَ رُئِيَ	الصحيح مهموز العين والناقص اليائي

18- هات مضارع الأفعال الآتية:

يَطْرُقُ- يَنْطِقُ- يَصْحَبُ

19- هات جمع الكلمات الآتية:

نَسَخَ- هَدَايا- مَرَاكِزُ- فُرُصُ- عَنَّاوِينُ- أَسْرَارُ-

20- هات مفرد الكلمتين الآتيتين:

شَأْنٌ- مَنَهْجٌ-

5.6 نتائج التعلم

أعزائي الطلبة! لقد درسنا في هذه الوحدة الحوار المتضمن للأفعال المعتلة والتعليلات التي تطرأ عليها في بناء اسمي الفاعل والمفعول والفعل الماضي والمضارع للمجهول، وقد توصلنا من خلال دراستنا هذه المعلومات إلى مجموعة من نتائج التعلم تتلخص في النقاط التالية:

- أن الفعل ينقسم باعتباره وجود حرف العلة فيه وعدمه إلى قسمين: صحيح ومعتل
- الفعل المعتل هو كل فعل يشتمل على حرف أو حرفين من حروف العلة.
- يصاغ اسم الفاعل من المثال (معتل الفاء) على وزن "فَاعِل" من دون أن يطرأ عليه أي تغيير مثل "واثب".

- يصاغ اسم الفاعل من الأجوف (معتل العين) (الواوي واليائي) على وزن "فاعل" بقلب حرف العلة همزة نحو "زائر" و "مائل" (أصلهما: "زاور" ، و "مايل").
- يصاغ اسم الفاعل من المعتل اللام (الناقص: الواوي واليائي) على وزن "فاعل" مع قلب حرف العلة ياءً مثل : الساعي، والداعي (الساعي، والداعو).
- يصاغ اسم الفاعل من الأفعال المضعفة على وزن فاعل مع إدغام الحرفين المتجانسين مثل: مارٌّ، و حاجٌّ ("ماررٌ"، و "حاججٌ").
- يصاغ اسم المفعول من المعتل الثاني (الأجوف الواوي واليائي) على وزن الفعل المضارع مع قلب حرف المضارعة ميما مفتوحة نحو: مَقُولٌ، مصُونٌ، مَزِيدٌ.
- يصاغ اسم المفعول من المعتل الآخر (الناقص الواوي واليائي) على وزن الفعل المضارع مع قلب حرف المضارع ميما مفتوحة وتشديد حرف العلة، نحو: مَبْنِيٌّ، و مرجوٌّ، و مَشْوِيٌّ.
- ومن التعبير المفيد تعلمنا: "أنتمز هذه الفرصة" وهذا التعبير هو من التعبيرات الأكثر استخداماً في زمننا الحاضر، وتستخدم للتعبير عن الْوَقْتِ الْمُنَاسِبِ لِلْقِيَامِ بِعَمَلٍ مَّا.

5.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

مُحَاضِر	لکچرار	Lecturer	منهج المناهج	ج	طريقه کار	Methods/ Syllabus
اغتنم (افتعال)	غنیمت جانتا	Seize the Opportunity	دارس دارسون	ج	پڑھنے والے	Learner/Student
الْفُرْصَة (ج) فرص	موقعہ	Opportunity	ترواح يَتَرَاوُحُ (التفاعل)	مايین		To Fluctuate/ To Vary
أَحْسَنُ مَعْهَدٍ	بہترین ادارہ	Best Centre	مجانا		بلا معاوضہ	Free of Cost
طَرَقَ	دستک	Knock (on the door)	بطاقة	کارڈ		Card
استأذن	اجازت چاہنا	To ask for permission	الْتَّرَاح	سفر		Travel
الْمَزَادُ	بولى	Auction	السِّلْعَةُ	سازوسامان		Goods
مُؤْتَمَرٌ مُؤْتَمَرَات	ج کانفرنس	Conference	الناطقون بالعربية	عربی داں		Native Arabic Speaker
زائر ج زائرون	ملاقاتی	Visitor	غير الناطقين بالعربية	غير عربی داں		Non-Native Speakers

5.8 أسئلة الاختبار النموذجية

5.8.1 أسئلة موضوعية

- 1- اسم الفاعل من "باع"
(أ) بايع (ب) بائع (ج) باوع
- 2- ينقسم الفعل المعتل إلى..... أقسام
(أ) أربعة (ب) خمسة (ج) ثلاثة
- 3- الأجوف اليائي معناه
(أ) وجود حرف الواو في عين الكلمة
(ب) وجود حرف الياء في عين الكلمة
(ج) وجود الياء في بداية الكلمة
- 4- "مَوْؤُودٌ" مادته
(أ) أود (ب) أدى (ج) وأد
- 5- "مجئي" اسم مفعول وهو
(أ) مثال (ب) أجوف (ج) ناقص

5.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة.

- 1- أكتب عن صياغة اسم الفاعل من الأجوف الواوي واليائي؟
- 2- ترجم العبارة التالية:
يدرس في معهدنا دارسون من معظم بلاد العالم. يتراوح عددهم بين أربع مائة وخمسين وخمسمائة. ومُدَّةُ الدِّراسة فيه سنتان. هذه نسخة من المناهج، وهي هديَّةٌ لك. وهذه بعضُ كتبنا.
- 3- اذكر 5 أمثلة لاسم المفعول من المعتل الأجوف والناقص.
- 4- اكتب معنى كلمة "الحل والترحال" واستخدمها في الجملة المفيدة
- 5- ماذا سمع الهادي عن مركز اللغة العربية لغير الناطقين بها؟

5.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة.

- 5- اكتب قاعدة كيفية صياغة اسم المفعول من معتل العين والياء مع الأمثلة.
- 6- اكتب خلاصة الحوار الذي درسته في هذه الوحدة.
- 7- اكتب قاعدة كيفية صياغة اسم الفاعل من معتل العين والياء مع الأمثلة.

5.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1.	ف- عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث)
2.	مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (الجزء الأول) بيروت: شركة أبناء الشريف الأنصاري للطباعة والنشر، ط: الثلاثون، 1994

3.	علي الجارم، مصطفى أمين، النحو الواضح (الجزء الثاني) في قواعد اللغة العربية للمدارس الثانوية مطبعة المعارف
4	عبد العليم إبراهيم، تيسير الإعرال والإبدال
5	د. السيد بديع الدين الصابري، التصريف الواضح الجزء الثاني

الوحدة: 6

الدرس السادس

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

التمهيد	6.0
أهداف الوحدة	6.1
النص	6.2
ترجمة النص	6.3
القواعد المستفادة من النص	6.4
التمارين الواردة في الدرس وحلها	6.5
نتائج التعلم	6.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	6.7
أسئلة الاختبار النموذجية	6.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	6.9

6.0 التمهيد

أيها الطلبة الأعزّة ! مرحبا بكم في الوحدة التعليمية السادسة. ندرس في هذه الوحدة حوارا يخبرنا عن جماعة تتكون من ثلاثين نفرا ذهبوا لأداء الحج والعمرة، وهُم ذَاهِبُونَ إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَيُعْطِيهِمُ الْمُشْرِفُ عَلَى تِلْكَ الرِّحْلَةِ الْإِشَادَاتِ الْمُهِمَّةَ عَنِ الذَّهَابِ إِلَى الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ. نَتَعَلَّمُ مِنْ خِلَالِ دَرَاةِ الْجَوَارِ الْآتِيَةِ التَّغْيِيرَاتِ الْمُتَعَلِّقَةَ بِالسَّفَرِ وَمَا تَمَتْ إِلَيْهِ بِصِلَةٍ، كَمَا نَدْرُسُ مِنْ خِلَالِهِ الْقَوَاعِدَ الْعَرَبِيَّةَ الْمُتَعَلِّقَةَ بِ"أَسْمَاءِ الزَّمَانِ وَالْمَكَانِ مِنَ الْفِعْلِ الثَّلَاثِيِّ وَغَيْرِ الثَّلَاثِيِّ وَطَرِيقَةَ صِيَاغَتِهِمَا وَالتَّطْبِيقَ الْعَمَلِيَّ عَلَيْهِمَا".

وإن أسماء الزمان والمكان -أيها الأحبة- من الأسماء المشتقة التي تدل على زمان الفعل أو مكانه، والغرض من الإتيان بها نَوْعٌ مِنَ الْإِيجَازِ وَالِاخْتِصَارِ، فَإِنَّهُ لَوْلَاهُمَا لَلَزِمَ الْإِتْيَانُ بِلَفْظِ الْفِعْلِ وَلَفْظِ الزَّمَانِ أَوِ الْمَكَانِ فِي كُلِّ وَاقْتٍ نَحْوُ: "هَذَا الْمَكَانَ الَّذِي يَسْكُنُ فِيهِ زَيْدٌ" فبدلاً من أن نقول هذه الجملة كل مرة نقول: هَذَا مَسْكَنُ زَيْدٍ، فَاشْتَقَقْنَا اسْمَ الْمَكَانِ مِنْ نَفْسِ الْكَلِمَةِ عَلَى غَرَارِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ، وَوَضَعْنَا "مِيمًا" مَوْضِعَ حَرْفِ الْمُضَارَعَةِ فَأَصْبَحَ مَسْكَنٌ مِنْ يَسْكُنُ.

ولأسماء الزمان والمكان أوزان خاصة من الفعل الثلاثي والمزيد فيه، سنتناولها في الصفحات الآتية بإذن الله.

6.1 أهداف الوحدة

تزيد هذه الوحدة التعليمية في رصيد معرفة الطالب أشياء كثيرة تتمثل أهمها في النقاط التالية:

- معرفة اسمي الزمان والمكان.
- صياغة اسم الزمان من الثلاثي المجرد.
- صياغة اسم المكان من الثلاثي المجرد.
- صياغتهما من الفعل غير الثلاثي
- أسماء الزمان والمكان السماعية

6.2 النص

المُشْرِفُ	:	(بَعْدَ التَّحِيَّةِ) أَأَنْتُمْ مُشْتَرِكُونَ فِي رِحْلَةِ الْحَجِّ؟
أحمد	:	نعم.
المشرف	:	(يَعُدُّهُمْ وَيُنَادِيهِمْ، ثُمَّ يَقُولُ): أَنْتُمْ الْآنَ ثَمَانِيَةَ عَشَرَ. أَيْنَ حَامِدٌ وَعَبْدُ الْبَاقِي؟
البراء	:	حامد في المَطْعَمِ، أما عبد الباقي فقد ذهب إلى المَصْرِفِ. سيأتيان بعد عَشْرِ دَقَائِقٍ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.
المشرف	:	أَ مُسْتَعِدُونَ أَنْتُمْ؟
الحسن	:	إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

علی	:	متی السفر إن شاء الله؟
المشرف	:	في الساعة الثالثة بإذن الله.
أحمد	:	أين نلتقي؟
المشرف	:	نلتقي في موقف السيارات بالجامعة. يجب أن تكونوا هناك قبل موعد السفر بنصف ساعة... هاتوا حقائبكم، وضعوها في السيارة الواقفة أمام مدخل المجمع.
نائف	:	لَمَّا يَأْتِ زملاؤنا الساكنون في المجمع الثاني.
المشرف	:	أولئك سيلحقون بنا عند محطة القطار القديم.
إبراهيم	:	كم هم؟
المشرف	:	هم عشرة.
عمرو	:	نحن ذاهبون في اليوم السابع. أخشى أن يكون الزحام شديداً في المطاف والمسعى.
المشرف	:	لا تَخَفْ. الله الميسّر... أنا ذاهب إلى مكتبي. لا تنسوا أن موعدا الساعة الثانية والنصف في موقف السيارات إن شاء الله.

6.3 ترجمة النص

مینجر	:	(دعا، سلام کے بعد) کیا آپ لوگ سفر حج میں ایک ساتھ ہیں؟
احمد	:	جی ہاں!
مینجر	:	(ان کو شمار کرتے ہیں اور ان کو آواز دیتے ہیں، پھر گویا ہوتے ہیں) آپ لوگ اب اٹھارہ لوگ ہیں۔ حامد اور عبد الہادی کہاں ہیں؟
براء	:	حامد ہوٹل میں ہے، اب رہے عبد الہادی تو وہ بینک گئے ہیں۔ وہ دونوں ان شاء اللہ دس منٹ بعد آجائیں گے۔
مینجر	:	کیا آپ لوگ تیار ہیں؟
حسن	:	ان شاء اللہ (اگر اللہ نے چاہا)
علی	:	سفر کب ہوگا ان شاء اللہ؟
مینجر	:	سب کے ان شاء اللہ۔
احمد	:	ہم کہاں ملیں گے؟
مینجر	:	ہم یونیورسٹی کی پارکنگ میں ملیں گے۔ آپ لوگوں کو وہاں سفر کے مقررہ وقت سے آدھا گھنٹہ قبل رہنا پڑے گا۔ اپنے بیگس لائیے اور ہاسٹل کی گیٹ کے سامنے کھڑی بس میں رکھ دیجیے۔
نائف	:	دوسرے ہاسٹل میں رہنے والے ہمارے ساتھی ابھی تک نہیں آئے۔

مینجر	:	وہ لوگ ہم سے قدیم اسٹیشن کے پاس ملیں گے۔
ابراہیم	:	وہ کتنے لوگ ہیں؟
مینجر	:	وہ دس (لوگ) ہیں۔
عمرو	:	ہم لوگ ساتویں دن جانے والے ہیں، مجھے ڈر ہے کہ مطاف اور مسعی میں بھیڑ ہو!
مینجر	:	گھبراہٹیں نہیں۔ اللہ آسانی کرنے والا ہے۔ میں اپنے آفس جا رہا ہوں۔ یہ نہ بھولیں کہ ہم 2:30 بجے پارکنگ کی جگہ ملیں گے۔

6.4 القواعد المستفادة من النص

نتناول في السطور الآتية أسماء الزمان والمكان وطريقة صياغتهما من الثلاثي الصحيح والمعتل والمزيد فيه.

6.4.1 أسماء الزمان والمكان

إن أسماء الزمان والمكان من الأسماء المشتقة التي تدل على زمان الفعل أو مكانه، وهما مصوغان من المصدر، مثل: "مَخْرَجٌ" للتعبير عن مكان الخروج. والغرض من الإتيان بهذين الاسمين في الجملة الإيجاز والاقتصار على كلام قليل، مع أنه يوجد طرق كثيرة للتعبير عن المكان والزمان إلا أن هذه الأسماء تؤدي بكلمة واحدة ما لا يؤديه غيره إلا بكلمات متعددة.

6.4.1.1 تعريف اسم الزمان

اسم الزمان اسم مشتق من الفعل للدلالة على زمان وقوع هذا الفعل، مثل:

- اللَّيْلُ مَوْقِدٌ مَصَابِيحِ الْإِنَارَةِ. (رات روشنی کے چراغوں کو جلانے کا وقت ہے)
- مَبْدَأُ الْعَامِ الْهَجْرِيِّ شَهْرُ الْمُحَرَّمِ. (ہجری سال کے شروع ہونے کا وقت (ابتدا) محرم کا مہینہ ہے)
- مَرْجِعُ الْوَالِدِيِّ مِنَ السَّفَرِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ (میرے والد کی سفر سے واپسی کا وقت دو دن کے بعد ہے)
- اسْتَيْقَظْتُ قَبْلَ مَطْلَعِ الشَّمْسِ (میں سورج طلوع ہونے سے پہلے بیدار ہوا)

إننا نجد بعد التأمل في الأمثلة المذكورة أعلاه أن كلمة "مَوْقِدٌ" في المثال الأول اسم مشتق من الفعل "وَقَدَّ" للدلالة على الزمن الذي توقد فيه مصابيح الإنارة. وكلمة "مَبْدَأُ" في المثال الثاني اسم مشتق من "بَدَأَ" للدلالة على الزمن الذي يشرع فيه العام الهجري. وكلمة "مَرْجِعُ" في المثال الثالث اسم مشتق من الفعل "رَجَعَ" للدلالة على زمن رجوع الوالد من السفر، وأما كلمة "مَطْلَعُ" في المثال الرابع فهي اسم مشتق من الفعل "طَلَعَ" للدلالة على الزمن لطلوع الشمس. نستنتج من الأمور السابقة أننا نستطيع أن نعيّر بكلمة واحدة عن زمان وقوع فعل ما باشتقاق اسم الزمان منه.

6.4.1.2 تعریف اسم المكان

اسم المكان اسم مشتق من الفعل للدلالة على مكان وقوع هذا الفعل، نحو:

- مَلْعَبُ الْكُرَةِ فَسِيحٌ (قُبَالِ گراؤنڈوسیع ہے)
- كُنْتُ وَاقِفًا عِنْدَ مَوْقِفِ الْبَاصِ. (میں بس اسٹینڈ کے پاس کھڑا ہوتا تھا)
- مَكَّةُ الْمَكْرَمَةُ مَهْبِطُ الْوَحْيِ (مکہ مکرمہ وحی کے اترنے کا مقام ہے)
- الْمَدِينَةُ الْمُنَوَّرَةُ مَهْجَرُ الرَّسُولِ ﷺ (مدینہ منورہ رسول پاک ﷺ کی ہجرت کا مقام ہے)

ولو نظرنا إلى الأمثلة المذكورة أعلاه بتمعن لوجدنا أنها كلها مشتملة على كلمات تدل على مكان الفعل، ففي المثال الأول كلمة "مَلْعَب" اسم مشتق من الفعل "لَعِبَ" للدلالة على مكان اللعب، وكذلك كلمة "مَوْقِف" اسم مشتق من الفعل "وَقَفَ يَقِفُ" للدلالة على مكان الوقوف، وكلمة "مَهْبِط" في المثال الثالث اسم مشتق من الفعل "هَبَطَ يَهْبِطُ" للدلالة على مكان الهبوط، وفي المثال الأخير كلمة "مَهْجَر" اسم مشتق من الفعل "هَجَرَ يَهْجُرُ" للدلالة على مكان الهجرة. إننا نستنتج من الأمور المذكورة أعلاه أننا نستطيع أن نُعَبِّرَ بكلمة واحدة عن مكان وقوع فعل ما باشتقاق اسم المكان منه.

6.4.2 صياغة اسم الزمان والمكان من الفعل الثلاثي المجرد

يصاغ اسم الزمان والمكان من الثلاثي المجرد على وزنين هما:

- (1) مَفْعَلٌ (بفتح العين)
- (2) مَفْعِلٌ (بكسر العين)



6.4.2.1 وزن مَفْعَلٌ:

يُصَاغُ اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعَلٌ" في ثلاث أحوال:

1. إذا كان الفعل مضموم العين في المضارع، مثل: "مَرَقَدٌ" مِنْ رَقَدَ يَرْقُدُ، و"مَخْرَجٌ" مِنْ خَرَجَ يَخْرُجُ.
 2. إذا كان الفعل مفتوح العين في المضارع، مثل: "مَلْعَبٌ"، مِنْ لَعِبَ يَلْعَبُ، و"مَجْمَعٌ" مِنْ جَمَعَ يَجْمَعُ.
 3. إذا كان الفعل معتل الآخر، مثل: "مَلْهَى" مِنْ لَهَا يَلْهُو، و"مَثْوَى" مِنْ ثَوَى يَثْوِي، و"مَوْفَى" مِنْ وَفَى يَفِي.
- ملحوظة: ولا فرق بين أن يكون المعتل الآخر ناقصا (ما كان آخر حرفه حرف علة، نحو: لَهَا يَلْهُو)، كـ"مَلْهَى" أو لفيها مقرونا (وهو ما اجتمع فيه حرفا علة دون أن يفرق بينهما حرف آخر صحيح نحو: ثَوَى يَثْوِي) كـ"مَثْوَى" أو لفيها

مفروقاً (وہو ما كان فيه حرفا علة غير متجاورين بمعنى أن يفرق بينهما حرف صحيح، نحو: وَفَى يَفِي) كـ "مَوْفَى" فوزن هذه الثلاثة واحد أي على زنة "مَفْعَلٌ".

تأمل الأمثلة الآتية:

- 1- مَلْعَبُ الْكُرَةِ فَسِيحٌ (کھیل کا میدان وسیع ہے)
- 2- مَصْنَعُ الزُّجَاجِ قَدِيمٌ (شیشے کی فیکٹری قدیم ہے)
- 3- مَجْرَى النَّهْرِ ضَيِّقٌ (نہر کے بہنے کی جگہ تنگ ہے)
- 4- مَنْظَرُ الْحَدِيقَةِ جَمِيلٌ (باغ کا منظر خوبصورت ہے)
- 5- رَأَيْتُ السَّيَّارَةَ عِنْدَ مَدْخَلِ الْجَامِعَةِ (میں نے یونیورسٹی کے گیٹ کے پاس کار دیکھی)
- 6- مَكْتَبُ الْمُدِيرِ مَفْتُوحٌ (پرنسپل صاحب کا آفس کھلا ہوا ہے)

فإذا تأملنا الأمثلة المذكورة أعلاه نجد كلها تشتمل على أسماء تدل على الزمان أو المكان، فكلمة "مَلْعَب" في المثال الأول اسم مكان على وزن "مَفْعَل" لأن مضارعه مفتوح العين. وكلمة "مَصْنَع" في المثال الثاني اسم مكان من فعل "صَنَعَ يَصْنَعُ". وكلمة "مَجْرَى" في المثال الثالث اسم مكان لأنها معتلة الآخر إذ أصلها "جَرَى يَجْرِي". وكلمة "مَنْظَر" في المثال الرابع اسم مكان لأنها مضموم العين في المضارع. وكذلك الأمر في المثالين الآخرين.

ملحوظة: جاءت بعض الكلمات على خلاف هذه القاعدة مع أنها مبنية من مضموم العين في المضارع وهي شاذة وتلك الكلمات هي: "المَطْلَعُ"، و"المَغْرِبُ"، و"المَشْرِقُ"، و"المَسْجِدُ"، و"الْمَنْسِكُ" و"المَجْزُرُ"، و"الْمَنْبِتُ"، و"المَسْقَطُ"، و"الْمَفْرَقُ" و"الْمَرْفُوقُ"، و"الْمَسْكَنُ" ويجوز فيها الفتح على القياس والأول أفصح.

اختبر معلوماتك:

1- متى يبني اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعَل"؟

2- استخرج اسمي الزمان والمكان من الجمل الآتية:

○ استيقظت قبل مطلع الشمس.

○ منضج الطعام بعد ساعتين.

○ أجرى العالم تجربته في المعمل.

2. 4. 2. وزن مَفْعَل:

يُصاغ اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعَل" في حالتين:

1. إذا كان الفعل صحيح الأول والآخر أي ما ليس في أوله وآخره حرف علة وكان مكسور العين في المضارع، مثل: "مَرْجِعٌ" من "رَجَعَ، يَرْجِعُ"، "مَجْلِسٌ" من "جَلَسَ، يَجْلِسُ"، و"مَنْزِلٌ" من "نَزَلَ يَنْزِلُ"، و"مَنْبِتٌ" من "نَبَتَ يَنْبِتُ".
2. إذا كان مثلاً واوياً (معتل الأول بالواو) صحيح الآخر، مثل: "مَوْعِدٌ" من "وَعَدَ يَعِدُ"، "مَوْلِدٌ" من "وُلِدَ يَلِدُ"، و"مَوْقِفٌ" من "وَقَفَ يَقِفُ".

تأمل الأمثلة الآتية:

1. مجلسُ العلماء معمورٌ بالفوائد (اہل علم کی مجلس فائدوں سے پُر ہوتی ہے)
2. هذه التربة مغرسُ الشجرة. (یہ مٹی درخت لگانے کی جگہ ہے)
3. موعدُ المؤتمرِ الشَّهْرُ الْقَادِمُ في مدينة الرياض. (کانفرنس کا وقت ریاض میں آنے والے مہینہ میں ہے)
4. مكة مولدُ الرسول ﷺ. (مکہ حضور پاک ﷺ کی جائے پیدائش ہے)

إننا إذا تأملنا الأمثلة المذكورة أعلاه نجد الأمثلة كلها تشتمل على كلمات دالة على زمان الفعل ومكانه، فكلمة "مجلس" في المثال الأول اسم مكان على وزن "مفعِل" لأن مضارعه مكسور العين وهو صحيح الآخر. وكذلك كلمة مغرس في المثال الثاني اسم مكان على وزن "مفعِل"، لأن مضارعه "يغرس" مكسور العين وصحيح الآخر. وأما المثالان الأخيران فهما أيضا يشتملان على كلمات دالة على اسم المكان وهما على وزن "مفعِل" لأن كليهما معتل الواو وصحيح الآخر. فكلمة "موعد" في المثال الثالث اسم زمان على وزن "مفعِل" لأنه معتل الواو فالفعل منه "وَعَدَ يَعِدُ"، وكلمة "مولد" اسم مكان على وزن "مفعِل" حيث إنه معتل الواو وصحيح الآخر. ملحوظة: ولا فرق بين أن تكون عين المثال الواوي مكسورة في المضارع، كمؤرد من "وَرَدَ يَرِدُ" وأن تكون مفتوحة: كمؤضع، من "وَضَعَ يَضَعُ".

ملاحظة: ما ورد على غير هذه القواعد من أسماء الزمان والمكان يحفظ ولا يقاس عليه، فقد سُمع بالكسر على خلاف القاعدة هذه الأسماء: "المَشْرِقُ"، "المَغْرِبُ"، "المَسْجِدُ"، "الْمَنْبِتُ"، المنجر، المظنة... وفتحها على القاعدة صواب أيضا وإن كان مراعاة السماع أحسن.

اختبر معلوماتك:

- متى يبنى اسما الزمان والمكان على وزن "مفعِل"؟
- استخرج اسمي الزمان والمكان من الجمل الآتية:
 - شهرُ ذي الحجة موسم الحج.
 - أمرني الأستاذ أن أدخل الصف بمدخل الصف الأمام.
 - مولدي في شهر يناير.
 - توجد مواقع عنكبوتية كثيرة توفر دورات اللغة العربية مجانا.
- ما هي الأسماء السماعية لظرف الزمان والمكان التي تأتي على خلاف القاعدة؟

6.4.3 صياغة اسم الزمان والمكان من الفعل غير الثلاثي

وبعد أن عرفنا صياغة اسمي الزمان والمكان من الفعل الثلاثي تعالوا بنا نتعرف على كيفية صياغتهما من غير الثلاثي.

يُصاغ كل من اسم الزمان والمكان من الفعل غير الثلاثي على وزن مضارعه مع إبدال حرف المضارعة ميما مضمومة وفتح ما قبل الآخر، نحو: مُجَمَّعٌ من جَمَعَ، و"مُلْتَقَى" من اِلْتَقَى، يُلْتَقَى. تأمل الأمثلة الآتية:

الصحراء مُسْتَخْرَجُ الْمَعَادِنِ	(صحراء معدنيات نكلنے کے مقام ہیں)
هذا مُسْتَوْدَعُ الْكُتُبِ	(یہ کتابیں رکھنے کی جگہ ہے)
فصلُ الربيع مُتَفَتِّحُ الْأَزْهَارِ	(موسم بہار پھولوں کے کھلنے کا موسم ہے)
الصين مُسْتَوْرَدٌ كَثِيرٌ مِنَ الْمُنْتَجَاتِ	(چین بہت سارے مصنوعات کے درآمد کا مقام ہے)

فإذا نظرنا إلى الأمثلة المذكورة أعلاه بتمعنٍ لوجدنا أنها مشتملة على كلمات تدل على اسمي الزمان والمكان، فكلمة "مُسْتَخْرَجٌ" في المثال الأول اسم مكان مشتق من "استخرج" وهو فعل غير ثلاثي وصيغت على زنة صيغة المفعول من غير الثلاثي. وكذلك كلمة "مستودع" في المثال الثاني كلمة تدل على اسم مكان مشتق من فعل "استودع" وهو فعل غير ثلاثي وصيغ اسم المكان منه على زنة صيغة المفعول منه. وكلمتا "متفتح" و"مستورد" اسمان يدلان على مكان وهما مشتقان من "تفتح" و"استورد" على الترتيب.

اختبر معلوماتك

- كيف تبنى أسماء الزمان والمكان من الأفعال غير الثلاثية؟
- استخرج أسماء الزمان والمكان من الجمل الآتية:
 - أُفَيْمَ التَّمَثَالُ فِي مُفْتَرَقِ الطَّرِيقِ.
 - منصرف العاملين قبل غروب الشمس.
 - هذا مستودع الكتب.
 - المكتبة ملتحق المثقفين

6.4.4 إعراب اسم الزمان والمكان

- وقبل أن نبين لكم إعراب أسماء الزمان والمكان نلفت انتباهكم إلى الأشياء التالية:
- يأتي اسم الزمان والمكان مفرداً، مثل: "منبع، موعد، مسرى" ومثنى، مثل: "مصدران، مخرجان، مصنعان" وجمعاً، مثل: "مواقع، مجالات، مناح"
 - قد يضاف اسم الزمان واسم المكان إلى الضمائر، مثل: "موعدنا، مستقبلك، مجراه"
- يُعرَّبُ كل من اسم الزمان والمكان بحسب موقعه في الجملة، تأملوا معنا في العبارة التالية:
- "كَانَتِ الشَّامُ مَأْوَى التُّجَّارِ، وَمَسْعَاهُمْ إِلَيْهَا فِي الصَّيْفِ، وَيَتَخَذُونَ مِنْ أَسْوَاقِهَا مَجْمَعًا لَهُمْ"
- (ملك شام تاجروں کے رکنے کی جگہ تھی، موسم گرما میں وہ لوگ اس کارخ کرتے تھے اور وہ لوگ شام کے بازاروں میں جمع ہوتے تھے)
- ولو قمنا بتحليل العبارة المذكورة أعلاه لوصلنا إلى النتائج التالية من ناحية إعراب أسماء الزمان والمكان:

- "كانت الشام مأوى التجار"، كلمة "مأوى" اسم مكان من "أوى يأوي" وهي في هذه الجملة تقع منصوبة بكونها خبرا لـ"كان".
- "وَمَسَّاهُمْ إِلَى الصَّيْفِ"، "مَسَّيَ" اسم زمان من "سعى يسعى" وهو في حالة الرفع بكونه مبتدأ.
- "وَيَتَّخِذُونَ مِنْ أَسْوَاقِهَا مَجْمَعًا لَّهُمْ"، كلمة "مجمع" اسم مكان من "جمع يجمع" وهي في حالة النصب بالفتحة الظاهرة لكونها مفعولا به للفعل "يتخذون".

اختبر معلوماتك:

- أعرب كلا من اسم الزمان والمكان في الجمل الآتية:
 - بناء مستقبل بلادنا رهن أيدينا
 - الغاز أصبح مصدرا جديدا لكثير من البلدان.
 - رأيته مطلع الشمس
 - ﴿وَقُلْ رَبِّ أَنْزِلْنِي مُنْزَلًا مُبَارَكًا﴾ (المؤمنون: 29)
 - ﴿وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتَاعٌ إِلَى حِينٍ﴾ (الأعراف 24)

6.5 التمارين الواردة في الدرس وحلها

6.5.1 التمارين

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

- (4) ما عدد المشتركين في رحلة الحج؟
- (5) أين ذهب حامد وعبد الباقي؟
- (6) متى موعد السفر؟
- (7) أين يلتقي الطلاب؟ وفي أي ساعة؟
- (8) أين يلحق بهم طلاب المهجع الثاني؟

2- صُغ أسماء الزمان والمكان من الأفعال الآتية:

(أ)	(ب)
سعى يسعى.....	لعب يلعب.....
لها يلهو.....	طعم يطعم.....
رمى يرمي.....	طبخ يطبخ.....
أوى يأوي.....	قعد يقعد.....
نفى ينفي.....	هجع يهجع.....
(ج)	(د)
كان يكون	مرّ يمر
قام يقوم.....	حل يحل.....
مكان	ممرّ

- طاف يطوف..... قرَّ يقرُّ.....
 زار يزور..... حطَّ يحطَّ.....
 (هـ) (ز)
 ولد يلد..... رجع يرجع.....
 ورد يرد..... صرف يصرف.....
 وقف يقف..... عرض يعرض.....
 وضع يضع..... جلس يجلس.....
- 3- استخرج مما يأتي أسماء الزمان والمكان، واذكر وزن كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه:

- (1) يقال: هو مني بمرأى ومسمع، أي بحيث أراه وأسمع كلامه.
 - (2) قال تعالى: ﴿إِنَّ مَوْعِدَكُمْ الصُّبْحُ. أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ﴾ (هود/81)
 - (3) وقال: ﴿لَقَدْ كَانَ لِسَبَآ فِي مَسْكَنِهِمْ آيَةً. جَنَّاتٍ عَنْ يَمِينٍ وَشِمَالٍ﴾ (سبأ/15)
 - (4) وقال: ﴿قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِئَهُمْ﴾ (البقرة/60)
 - (5) وقال: ﴿أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكَافِرِينَ﴾ (العنكبوت/68)
 - (6) وقال: ﴿مَا لَكُمْ مِنْ مَلْجَأٍ يَوْمَئِذٍ﴾ (الشورى/47)
 - (7) عن أبي هريرة ؓ أن رسول الله ﷺ قال: "من قام من مجلسه ثم رجع إليه فهو أحق به" رواه مسلم.
- 4- استخرج ما في الدرس من أسماء الزمان والمكان، واذكر وزن كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه.

6.5.2 حل التمارين

- 1- أجب عن الأسئلة الآتية:

- (1) عدد المشتركين في رحلة الحج ثلاثون طالبًا.
 - (2) حامد في المطعم، أما عبد الباقي فقد ذهب إلى المصْرِفِ.
 - (3) موعد السفر في الساعة الثالثة بإذن الله.
 - (4) يلتقي الطلاب في موقف السيارات بالجامعة قبل موعد السفر بنصف ساعة.
 - (5) سيلحقون بهم عند محطة القطار القديمة.
- 2- صُغِ أسماء الزمان والمكان من الأفعال الآتية:

أ)	(1) مسعى	(2) ملهى	(3) مرمى	(4) مأوى	(5) منفى
ب)	(1) ملعب	(2) مطعم	(3) مطبخ	(4) مقعد	(5) مهجع
ج)	(1) مكان	(2) مقام	(3) مطاف	(4) مزار	
د)	(1) ممر	(2) محل	(3) مقر	(4) محطة	
هـ)	(1) مؤلّد	(2) مؤرّد	(3) موقِف	(4) موضِع	
و)	(1) مرّجِع	(2) مصْرِف	(3) معْرِض	(4) مَجْلِس	

3- استخراج مما يأتي أسماء الزمان والمكان واذكر وزن كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه:

رقم الجملة	اسم الزمان	اسم المكان	الوزن	الفعل الذي اشتق منه
1	مَرَأَى، مَسْمَعٌ	مَفْعَلٌ	رَأَى، سَمِعَ
2	مَوْعِدٌ	مَوْعِدٌ	مَفْعِلٌ	وَعَدَ
3	مَسْكَنٌ	مَفْعَلٌ	سَكَنَ
4	مَشْرَبٌ	مَفْعَلٌ	شَرِبَ
5	مَثْوًى	مَفْعَلٌ	ثَوًى
6	مَلْجَأٌ	مَفْعَلٌ	لَجَأَ
7	مَجْلِسٌ	مَفْعِلٌ	جَلَسَ

4- استخراج ما في الدرس من أسماء الزمان والمكان، واذكر وزن كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه.

اسم الزمان	اسم المكان	الوزن	الفعل الذي اشتق منه
	مَطْعَمٌ	مَفْعَلٌ	طَعِمَ
	مَصْرِفٌ	مَفْعِلٌ	صَرَفَ
	مَوْقِفٌ	مَفْعِلٌ	وَقَفَ
مَوْعِدٌ		مَفْعِلٌ	وَعَدَ
	مَدْخَلٌ	مَفْعَلٌ	دَخَلَ
	مَهْجَعٌ	مَفْعَلٌ	هَجَعَ
	مَحْطَّةٌ	مَفْعَلٌ	حَطَّ
	مَطَافٌ	مَفْعَلٌ	طَافَ
	مَسْعًى	مَفْعَلٌ	سَعَى
	مَكْتَبٌ	مَفْعَلٌ	كَتَبَ

6.6 نتائج التعلم

أعزائي الطلبة! لقد درسنا في هذه الوحدة الحوار المتضمن للأسماء الدالة على الزمان والمكان، وقد توصلنا من خلال دراستنا إياها إلى مجموعة من نتائج التعلم تتمثل مجموعها في النقاط التالية:

- إن أسماء الزمان والمكان من الأسماء المشتقة التي تدل على زمان الفعل أو مكانه، والغرض من الإتيان بذلك نوعٌ من الإيجاز والاختصار، فإنه لولاهما لَلَزِمَ الإتيانُ بلفظِ الفعل ولفظِ الزمان أو المكان في كل وقت.
- إن اسمي الزمان والمكان مأخوذان من الفعل للدلالة على زمان وقوعه أو مكانه ويأتي على وزن "مَفْعَلٌ" إذا كانت عين المضارع مفتوحة مثل: ("مَذْهَبٌ" من "ذهب يذهب")، أو مضمومة مثل: (مَأْكَلٌ من أكل يأكل)، أو

معتل اللام مثل: (ملئى من لها يلهو).

- يأتي اسما الزمان والمكان على وزن "مَفْعِلٌ" إذا كانت عين المضارع مكسورة مثل (منزل من نزل ينزل) أو معتلّ الفاء مثل (موعدٌ من وعد يعدّ)
- جاءت بعض الكلمات على خلاف هذه القاعدة مع أنها مبنية من مضموم العين في المضارع وهي شاذة وتلك الكلمات هي: "المطلع"، و"المغرب"، و"المشرق"، و"المسجد"، و"المنسك" و"المجزر"، و"المنبت"، و"المسقط"، و"المفرق" و"المرفق"، والمسكن ويجوز فيها الفتح على القياس والأول أفصح.
- يُصاغ كلُّ من اسم الزمان واسم المكان من الفعل غير الثلاثي، على وزن مضارعه مع إبدال حرف المضارعة ميماً مضمومة وفتح ما قبل الآخر. (اجتمع، يجتمع، مُجْتَمِعٌ).
- يُعرب كلُّ من اسم الزمان واسم المكان حسب موقعه في الجملة.

6.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الإرشادات	هدايات	instructions
المُشْرِفُ	نگران / مينيچر	Supervisor/Manager
المصرف	بينك	Bank
مَوْقِفُ السَّيَّارَاتِ	كارپاركنگ	Car parking
مَحَطَّةُ الْقِطَارِ	ريلوے اسٹیشن	Railway station
مَجْرَى: اسم مكان من جرى يجري	بہنے کی جگہ	Passage/ Channel/canal
الْمَدْخَلُ	داخل ہونے کی جگہ	Gate/ Entry point
دَوْرَاتٌ	کورسز	courses
مُسْتَقَرٌّ	جائے پناہ	Place where one lives

6.8 أسئلة الاختبار النموذجية

6.8.1 أسئلة موضوعية.

- 1- حدد الجملة التي اشتملت على اسم زمان:
 (a) يذهب الأولاد إلى المساجد فجرا
 (b) يسافر العرب إلى السفر شتاء وصيفا
 (c) يخرج العمال من المصنع عصرا
 (d) مكة مهبط الوحي
- 2- "العرين مأوى الأسد" مأوى مشتق من فعل ثلاثي، نوعه:
 (a) اسم زمان
 (b) اسم مفعول
 (c) اسم فاعل
 (d) اسم مكان

- 3- يصاغ اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعَلٌ" في أحوال
(a) ثلاث (b) أربع (c) خمس (d) ست
- 4- "مَثْوًى" وزنه
(a) مَفْعَل (b) مَفْعِل (c) مَفْعُل (d) لا شيء مما ذكر
- 5- يصاغ اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعِلٌ" على.....
(a) حالتين (b) ثلاث أحوال (c) أربع أحوال (d) خمس أحوال
- 6- أي فعل من الأفعال الآتية يصاغ منه اسما الزمان والمكان على وزن "مفعِل"
(a) جلس (b) غرس (c) ولد (d) طلع
- 7- أي فعل من الأفعال الآتية يصاغ منه اسما الزمان والمكان على وزن "مفعِل"
(a) لعب (b) صنع (c) جرى (d) وعد
- 8- "المشرق"، "المغرب"، "المسجد"، "المنبت" هذه كلمات:
(a) قياسية (b) سماعية (c) على وزن "مفعِل" (d) على وزن "مفعِل"
- 9- "مطلع الشمس الساعة السادسة" اسم الزمان في الجملة هو:
(a) الساعة (b) الشمس (c) مطلع (d) السادسة
- 10- ﴿وَلِلَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَيُتَسَنَّ الْمَصِيرُ﴾ (الملك: 6) اسم مكان في الآية:
(a) جهنم (b) عذاب (c) المصير (d) بنس

6.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة.

- 1- اكتب عن صياغة اسم الزمان والمكان على وزن "مفعِل"
2- ترجم العبارة التالية:
نلتقي في موقف السيارات بالجامعة. يجب أن تكونوا هناك قبل موعد السفر بنصف ساعة...
هاتوا حقائبكم، وضعوها في السيارة الواقفة أمام مدخل المهجع. نحن ذاهبون في اليوم
السابع. أخشى أن يكون الزحام شديداً في المطاف والمسعى.

- 3- اذكر خمس جمل تشتمل على اسمي الزمان والمكان.
4- اكتب معنى كلمة "الحل والترحال" واستخدمها في الجملة المفيدة
5- ماذا سمع الهادي عن مركز اللغة العربية لغير الناطقين بها؟

6.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة.

- 8- اكتب قواعد اسمي الزمان والمكان بالتفصيل
9- اكتب خلاصة الحوار الذي درسته في هذه الوحدة.
10- ترجم الجمل الآتية إلى الأردية أو الإنكليزية:
ا. بناء مستقبل بلادنا رهن أيدينا

II. الغاز أصبح مصدرا جديدا لكثير من البلدان.

III. هذا مُسْتَوْدَعُ الْكُتُبِ

IV. فصلُ الربيع مُتَفَتِّحُ الْأَزْهَارِ

V. توجد مواقع عنكبوتية كثيرة توفر دورات اللغة العربية مجانا.

VI. مَوْعِدُ الْمُؤْتَمَرِ الشَّهْرُ الْقَادِمُ فِي مَدِينَةِ الرِّيَاضِ

VII. مجلسُ العلماء معمورٌ بِالْقَوَائِدِ.

6.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1.	ف-عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث)
2.	مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (الجزء الأول) بيروت: شركة أبناء الشريف الأنصاري للطباعة والنشر، ط: الثلاثون، 1994
3.	علي الجارم، مصطفى أمين، النحو الواضح (الجزء الثاني) في قواعد اللغة العربية للمدارس الثانوية مطبعة المعارف
4.	د. السيد بديع الدين الصابري، التصريف الواضح الجزء الثاني

الوحدة: 7

الدرس السابع

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة:

التمهيد	7.0
أهداف الوحدة	7.1
النص	7.2
ترجمة النص	7.3
القواعد المستفادة من النص	7.4
التمارين الواردة في الدرس وحلها	7.5
نتائج التعلم	7.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	7.7
أسئلة الاختبار النموذجية	7.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	7.9

أيها الطلبة الأعزة ! مرحبا بكم في الوحدة التعليمية السابعة، ندرس في هذه الوحدة حوارا جرى بين زوج وزوجته، والحوار يدور حول أشياء تتعلق بالسوق وأثاث البيت من ناحية، وعن "اسم الآلة" في القواعد العربية من ناحية أخرى.

أيها الطلبة! يعد اسم الآلة من أقسام المشتقات، وقد تناولنا فيما مضى من المشتقات: "اسم الفاعل" و"اسم المفعول" و"اسمي الزمان والمكان"، وإن اسم الآلة -أيها الأعزة- من الموضوعات النحوية المهمة، وتزداد أهميته في عصرٍ اتسم بالتقدم في العلوم والصناعات. فاختراع الآلات وابتكار الأدوات، على النحو الذي نراه اليوم -متدفقا متسارعا- يتطلب منا أن نتعرف كيف تتعامل اللغة العربية مع أسماء هذه الآلات وأن نتعلم القواعد المتعلقة بها وكيفية استخدامها حتى نقدر على التعبير عن الآلات المختلفة بمسمياتها حسب القوانين المتبعة في اللغة العربية.

أما تعريف اسم الآلة فهو اسم يؤخذ غالبا من الفعل الثلاثي المجرد المتعدي للدلالة على أداة يكون بها الفعل كميَّزًا، ومنشارٍ، ومِكنَسَةٍ. وقد يكون من غير الثلاثي المجرد واللازم والجامد مثل: "مِئْزَرٌ"، و"مِرْقَاةٌ"، و"مِحْبَرَةٌ". ولاسم الآلة أوزان خاصة، سنتناولها في الصفحات الآتية بإذن الله.

7.1 أهداف الوحدة

تزيد هذه الوحدة التعليمية في رصيد معرفة الطالب أشياء كثيرة تتمثل أهمها في النقاط التالية:

- معرفة اسم الآلة.
- صياغة اسم الآلة.
- أوزان اسم الآلة القياسية والسماعية.

7.2 النص

هشام	:	أتريدين شيئا من السوق يا أم أحمد؟
أم أحمد	:	نعم. أريد مِغْرَفَةً وَمِقْلَاةً وَمِكْوَاةً وَمَقْصًا.
هشام	:	ما أَكْثَرَ طَلَبَاتِكَ يا أم أحمد! أَلَمْ أَشْتَرِ لَكَ هذه الأشياء في العام الماضي؟
أم أحمد	:	بلى، ولكنها من الطَّرَازِ القديم. وقد جاءت في السوق الآن أَطْرِزَةٌ حديثةٌ وهي طبعاً أَحْسَنُ وَأَجُودُ.. نسيت أن أذكر القَمَحَ والعَدَسَ... اسمع إن هذا البَقَّالَ الجديدَ مَطَقَفٌ فلا تَشْتَرِ منه شيئا.
هشام	:	وَيْلٌ لِّلْمَطَقَفَيْنِ. ولكن كيف عرفت ذلك.
أم أحمد	:	إن الجُبْنَ الذي اشتريت منه قبل أيام وزنتُهُ بِمِيزَانِنَا، فَوَجَدْتُهُ ناقصا. وكذلك كِلْتُ البُرَّ، فَوَجَدْتُهُ أيضا ناقصا.

ہشام	:	سَأَنْصَحُهُ وَأَتْلُو عَلَيْهِ قَوْلَهُ تَعَالَى: ﴿وَلَا تَنْفُسُوا الْمَكِّيَالَ وَالْمِيزَانَ﴾ (هود/84) لعل الله يهديه... أتريد أنت شيئاً يا أحمد؟
أحمد	:	نعم. أريد مِسْطَرَّةً وَمِمْحَةً وَمِبرأةً.
ہشام	:	هَاتِ مِفْتَاحَ السَّيَّارَةِ مِنْ غُرْفَتِي. أنا لدى بابِ المِصْعَدِ.

7.3 ترجمة النص

ہشام	:	ام احمد! کیا آپ کو بازار سے کچھ چاہیے؟
ام احمد	:	ہاں! مجھے ایک کف گیر، ایک کڑاہی، ایک استری اور ایک قینچی چاہیے۔
ہشام	:	ام احمد! آپ کی مطلوبہ اشیا کی فہرست کتنی طویل ہے! کیا میں نے گزشتہ سال یہ تمام چیزیں آپ کے لیے نہیں خریدی تھیں؟
ام احمد	:	کیوں نہیں! لیکن وہ تمام (اشیا) قدیم ماڈل کی ہیں اور فی الحال بازار میں نئے ماڈل آچکے ہیں جو بلاشبہ خوبصورت اور (کام کے اعتبار سے) عمدہ ہیں۔ میں گندم اور دال کہنا تو بھول ہی گئی۔۔۔ سنو یہ نیا پرچون فروش ناپ تول میں کمی کرتا ہے لہذا تم اس سے کوئی چیز مت خریدو۔
ہشام	:	ناپ تول میں کمی کرنے والوں کے لیے ہلاکت ہے! لیکن آپ کو یہ کیسے معلوم ہوا؟
ام احمد	:	چند دن قبل آپ نے جو پنیر اس سے خریدا تھا میں نے اسے اپنے ترازو میں تولا تو وہ وزن میں کم تھا، اسی طرح گیہوں بھی میں نے تولا تو وہ بھی وزن میں کم تھا۔
ہشام	:	میں اسے سمجھاؤں گا اور اس کے سامنے اللہ تعالیٰ کا یہ فرمان پڑھ کر سناؤں گا ”ناپ اور تول میں کمی مت کرو“۔۔۔ ہو سکتا ہے کہ اس (آیت) سے وہ راہ راست پر آجائے۔۔۔ احمد کیا تمہیں کوئی چیز چاہیے؟
احمد	:	ہاں! مجھے ایک اسکیل، ایک ربر اور ایک قلم تراش چاہیے۔
ہشام	:	میرے کمرے سے کار کی چابی لاؤ، میں لفٹ کے دروازے کے پاس ہوں۔

7.4 القواعد المستفادة من النص

أيها الطلبة الأعزّة! نحن نعيش في عصر يسيطر عليه تكنولوجيا المعلومات، وحياتنا محاطة بكثير من الآلات والأدوات التي تعيننا على إنجاز أعمالنا في حياتنا اليومية، وقد سميت هذه الأشياء بأسماء مختلفة، وأطلقت عليها أسماء في اللغات العالمية الأخرى. واللغة العربية تتميز من غيرها من اللغات بأن لديها قواعد محكمة لكل شيء حتى لتسمية الآلات والأدوات التي يستطيع بها الإنسان إنجاز أعماله. فنجد أن علماء اللغة العربية القدامى قد كتبوا -

ولو باختصار- عن اسم الآلة، وبينوا لنا قواعد عن كيفية صياغة أسماء الآلة من الثلاثي والجامد والمتصرف، وقرروا له أوزاناً.

وأما في عصرنا هذا فقد اتسع البحث حول اسم الآلة وقد تناوله علماء اللغة العربية بشكل مسهبٍ دراسةً وبحثاً، نظراً إلى علاقته المباشرة بحياة الإنسان واكتظاظ العالم بالمخترعات الجديدة والآلات المختلفة المتنوعة حيث تظهر المخترعات الحديثة على أفق العالم كل يوم، فقد أجروا البحث حوله في مختلف مجالس ومجامع اللغة العربية وناقشوه، حتى أضافوا إلى الأوزان المقررة في كتب القواعد القديمة بعض الأوزان الأخرى في ضوء ما ذهب إليه العلماء القدامى. ندرس تفاصيل كل هذه الأشياء في السطور الآتية.

7.4.1 اسم الآلة:

إن اسم الآلة هو اسم مشتق للدلالة على الآلة التي يؤدي بها العمل. نحو: "قَطَعَ النَّجَّارُ الخَشَبَ بِالمِنْشَارِ" (بِهَیْ نَے آرے سے لکڑی کاٹی) ففي هذا المثال كلمة "المِنْشَار" دلت على الآلة التي استخدمها النجار لقطع الخشب، وهي مشتقة من فعل "نَشَرَ".

والسؤال الآتي يوضح لنا اسم الآلة أكثر فلنتأمله ولنجب عليه:

أي الجمل الآتية اشتملت على اسم آلة؟

- (1) حَضُورُكَ مَشْرُوطٌ بِالتَّزَامِكِ.
- (2) يَسْتَخْدِمُ الطَّيِّبُ المِشْرَطَ فِي عَمَلِيَّاتِهِ.
- (3) لَا بُدَّ أَنْ تَكُونَ شُرُوطُ المُعَاهَدَةِ عَادِلَةً.
- (4) اشْتَرَطَ البَائِعُ أَمْوَرًا جَدِيدَةً لِيَبِيعَ سِلْعَتِهِ.

الحل:

ولو نظرنا إلى الخيارات المذكورة أعلاه لوجدنا أن الإجابة الصحيحة هي الجملة الثانية: "يَسْتَخْدِمُ الطَّيِّبُ المِشْرَطَ فِي عَمَلِيَّاتِهِ"؛ لأن كلمة "المِشْرَطُ" (Scalpel) دلت على الآلة التي يؤدي بها العمل، وهي مشتقة من فعل "شَرَطَ". ولا تصح أن تكون الإجابة جملة «لا بد أن تكون شروط المعاهدة عادلة»؛ لأن كلمة «شروط» (Conditions) جمع كلمة شرط، وهي اسم لا يدل على اسم الآلة، ولا يصح أن تكون الإجابة جملة «اشتراط البائع أموراً جديدة لبيع سلعته»؛ لأن كلمة «اشتراط» (Make a Condition) فعل ماضٍ، وكذلك لا تصح أن تكون الإجابة جملة «حضورك مشروط بالتزامك»؛ لأن كلمة «مَشْرُوطٌ» (Depending on) اسم مفعول وهي لا تدل على آلة.

7.4.2 أنواع اسم الآلة

ينقسم اسم الآلة إلى قسمين هما: سماعي (جامد)، وقياسي (مشتق).

والمشتق ينقسم إلى نوعين هما مشتق قديم و مشتق حديث.

7.4.2.1 اسم الآلة السماعي:

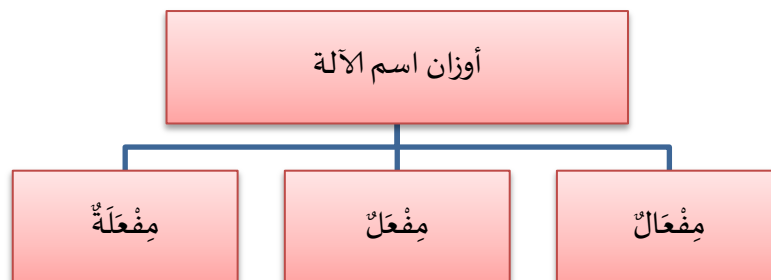
هو اسم جامدٌ ليس مشتقاً من فعل، ولكنه وَرَدَ إلَيْنَا مَسْمُوعاً عن العرب. وفيما يلي بعض الكلمات لاسم

الآلة السماعي:

"سِكِّينٌ، شَوْكَةٌ، إِبْرَةٌ، حِذَاءٌ، لِحَافٌ، عَرَبَةٌ، قَوْسٌ، سَهْمٌ، قَلَمٌ، جَرَسٌ، كُؤُبٌ، كَأْسٌ، إِزْمِيلٌ، إِبْرِيْقٌ، سَيْفٌ، رُمْحٌ، قَاسٌ، قَدُومٌ".

7.4.2.2 اسم الآلة السماعي (المشتق) القديم:

لاسم الآلة ثلاثة أوزان:



1- "مِفْعَالٌ"، مثل: مَنَشَارٌ، و مِفْتَاحٌ، ومِخْرَاطٌ، ومِصْبَاحٌ. انظر إلى الأمثلة التالية:

1- الْمَنَشَارُ يُقَطِّعُ بِهِ الْخَشَبُ

2- لا يستغني الفلاح عن المِخْرَاطِ

3- كانت الأخبار تُنَشَرُ مِنْ الْمِذْيَاعِ قَبْلَ خمسين عاما.

4- فَتَحْتُ بَابَ السَّيَّارَةِ بِالْمِفْتَاحِ

5- يَزِنُ الْبَائِعُ الْفَاكِهَةَ بِالْمِيزَانِ

إذا تأملنا الكلمات التي تحتها خط، وجدنا أنها كلها أسماء تدل على الآلة التي يؤدي بها العمل، وتشارك جميعها- من ناحية الصياغة- في كونها مشتقة من الأفعال وفي كونها على وزن "مِفْعَالٌ"، فكلمة "الْمَنَشَارُ (Saw)" مشتقة من فعل "نَشَرَ"، وكلمة "المِخْرَاطِ (Plough)" مشتقة من فعل "حَرَثَ"، وكلمة "الْمِذْيَاعِ (Radio)" في المثال الثالث هي أيضا مشتقة من فعل "ذَاعَ"، وكلمة "المِفْتَاحِ (Key)" في المثال الرابع مشتقة من فعل "فَتَحَ"، وأما كلمة "المِيزَانِ (Weight Indicator)" في المثال الأخير فهي مشتقة من "وزن".

2- "مِفْعَلٌ"، مثل: مِبْرَدٌ، مِصْعَدٌ، مِشْرَطٌ وما إلى ذلك. انظر إلى الأمثلة الآتية:

1- المِبْرَدُ يُبْرَدُ بِالْحَدِيدِ

2- يَصْعَدُ النَّاسُ الْأَدْوَارَ الْعُلْيَا بِالْمِصْعَدِ

3- قُدْتُ السَّيَّارَةَ بِالْمِقْوَدِ

4- ثَقَبَ النَّجَّارُ الْخَشَبَ بِالْمِثْقَبِ

5- تَعْلَقُ الْمَلَابِسُ عَلَى الْمَشْجَبِ

إذا تأملنا الكلمات التي تحتها خط وجدناها على وزن معلوم من أوزان اسم الآلة ألا وهو "مِفْعَلٌ"، وكل من هذه الكلمات مشتقة من أفعال، فكلمة "المِبْرَدِ (Rasp)" اسم آلة على وزن "مِفْعَلٌ" وهي مشتقة من فعل "بَرَدَ"، وكلمة "المِصْعَدِ (Lift)" اسم آلة على وزن "مِفْعَلٌ" وهي مشتقة من فعل "صَعَدَ"، وكلمة "المِقْوَدِ (Steering Wheel)" اسم آلة على وزن "مِفْعَلٌ" وهي مشتقة من "قَادَ" (أصل الكلمة "قَوَدَ"). وكذلك كلمة "المِثْقَبِ (Drill)"

(Machine) في الجملة الرابعة وكلمة "المِشْجَب (Hanger)" في الجملة الأخيرة اسما آلة وهما مشتقتان من "ثَقَب" و"شَجَب" على الترتيب.

3- "مِفْعَلَةٌ"، مثل: مِكَنَسَةٌ، مِخْبَرَةٌ، مِطْرَقَةٌ، مِلْعَقَةٌ وما إلى ذلك. انظر إلى الأمثلة الآتية:

1- نَظَلَّتِ الْبِنْتُ الْفِنَاءَ بِالْمِكَنَسَةِ

2- لِلطَّالِبِ مِخْبَرَةٌ وَمِسْطَرَّةٌ

3- يَطْرُقُ الْحَدَّادُ الْحَدِيدَ بِالْمِطْرَقَةِ

4- قَرَمْتُ اللَّحْمَ بِالْمِفْرَمَةِ

5- طَحَنْتُ الشَّعِيرَ بِالْمِطْحَنَةِ

ففي الأمثلة المذكورة أعلاه كلمات تحتها خط كلها أسماء تدل على آلة يؤدي بها العمل، وكل هذه الكلمات على وزن "مِفْعَلَةٌ"، فكلمة "المِكَنَسَةُ (Sweeper Broom)" اسم آلة على وزن "مِفْعَلَةٌ" وهي مشتقة من فعل "كَنَسَ"، وكذلك الكلمات "مِسْطَرَّةٌ (Scale)"، و"مِخْبَرَةٌ (inkwell)"، و"مِطْرَقَةٌ (Hammer)"، و"مِفْرَمَةٌ (Meat Chopper)"، و"مِطْحَنَةٌ (Grinder/Mill)" كلها أسماء مشتقة للدلالة على الآلة التي يؤدي بها العمل، وهي مشتقة من "سَطَرَ" و"حَبَرَ" و"طَرَقَ" و"قَرَمَ" و"طَحَنَ" على الترتيب.

7.4.2.3 اسم الآلة من الفعل الناقص

يُصاغ اسم الآلة من الفعل الناقص على وزن "مِفْعَلَةٌ" مثل: "مِقْلَاةٌ" الأصل فيها "مِقْلِيَّةٌ" لكن تحركت الياء وفتُح ما قبلها فقلبت ألفا، فصارت "مِقْلَاةٌ" على وزن مفعلة. انظر إلى المثال الآتي:

1. تَسْتَخْدِمُ رَبَّةُ الْبَيْتِ فِي أَذَاءٍ وَاجِبَاتِهَا الْمَنْزِلِيَّةِ الْمِغْرَفَةَ، وَالْمِقْلَاةَ، وَالْمِشْوَاةَ وَالْمِكَوَاةَ.

ففي المثال المذكور ذُكِرَتْ كلمات تدل على الآلات التي استخدمتها ربة البيت للقيام بأعمالها، فكلمة "المقلاة" و"المشواة" و"المكواة"، كلها أسماء تقع على وزن "مِفْعَلَةٌ" وكلها تدل على آلة، ولكنها توافق مع بعضها بعضا في كونها من الناقص، فكلمة "مقلاة" أصلها "مِقْلِيَّةٌ" من فعل قلى، و"مشواة" أصلها "مِشْوِيَّةٌ" من فعل شوى، و"مكواة" أصلها "مِكَوِيَّةٌ" من فعل كوى.

7.4.2.4 اسم الآلة السماعي (المشتق) الحديث:

لقد قلنا إن موضوع اسم الآلة من الأبحاث النحوية المهمة ولا سيما في عصرنا الحاضر الذي هيمنت عليه كثرة الآلات والماكينات التي يحتاج إليها الإنسان في كل وقت وحين في حياته اليومية، فنظرا إلى كثرة احتياج الناس إلى استخدام هذا النوع من النحو اهتم بها اللغويون المعاصرون وناقشوا هذه المسألة في المجامع اللغوية العربية ومن ثم أضاف مجمع اللغة العربية بالقاهرة أربع صيغ أخرى إلى أوزانه القياسية المقررة في كتب الأقدمين، وفيما يلي نص قرار المجمع.

" يضاف إلى الصيغ الثلاث المشهورة في اسم الآلة، (وهي: مِفْعَلٌ - مِفْعَلَةٌ -

مِفْعَالٌ، وكذا: "فَعَالَةٌ" التي أقر مجلس المجمع قياسيها من قبل)... صيغ

أخرى؛ وهي:

أ- فِعَالٌ؛ مثل: إِرَاتٌ (لما تَوَرَّتْ به النار، أي تُوقَد)

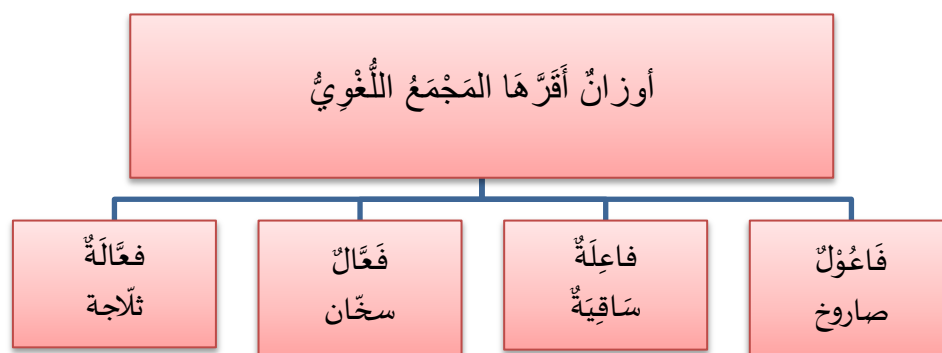
ب- فاعلة؛ مثل: ساقية

ج- فاعول؛ مثل: ساطور

وهذا تصبح الصيغ القياسية لاسم الآلة سبع

(مجلة المجمع اللغوي ص: 250 نقلا عن : النحو الوافي ج: 3، ص 337)

ويمكن لنا أن نترسخ ما أضافه المجمع اللغوي من أوزان اسم الآلة من الجدول الآتي:



انظر إلى الأمثلة الآتية:

- 1- يحسب الحاسوب الحسابات المعقدة بسرعة فائقة.
- 2- قلق أمريكي بعد إطلاق كوريا الشمالية بنجاح صاروخا جديدا طویل المدى من طراز "كروز".
- 3- اشترت شواية.
- 4- سقطت رافعة كبيرة في الحرم المكي سنة 2015م مما أدى إلى مقتل 107 أشخاص.
- 5- يسقي الفلاح الأرض الزراعية بالساقية.
- 6- أنار الكشاف المكان.

إذا تأملنا في الأمثلة المذكورة أعلاه وجدنا كلا منها مشتملة على الكلمة التي تدل على الآلة التي أدت بها الفعل، ففي المثال الأول كلمة "حاسوب" (Computer) على وزن "فاعول" تدل على الآلة التي تؤدي بها عملية الحساب وكذلك كلمة "الصاروخ" (Rocket) في المثال الثاني تدل على آلة تستخدم لاستهداف أماكن العدو في الحرب. وأما كلمة "شواية" (Grill) في المثال الثالث فهي على وزن "فعالة" تدل على آلة يشوى بها اللحم، وكلمة "رافعة" (Crane) في المثال الرابع تدل على آلة تستعمل في بناء المباني والشوارع وهي على وزن "فاعلة"، وكذلك الأمر في كلمة "الساقية" في المثال الخامس وهي أيضا على وزن "فاعلة"، وأما كلمة "الكشاف" (Detector) في المثال السادس فهي على وزن "فعال"، وهي تدل على آلة تستخدم لكشف الأماكن.

7.3.4 أسماء الآلة الشاذة:

وقد جاء في كلام العرب أسماء للآلات مشتقة من الفعل على غير هذه الأوزان شذوذا، وذلك: "المنخل" (Sieve) و"المسعط" (Anatomical snuff-box)، و"المدق" (small Hammer) و"المذهن" (Small hammer) و"المكحلة" (Jar of Khul).

7.4.4 إعراب اسم الآلة

اسم الآلة في حالته الإعرابية مثل اسمي الزمان والمكان، فهو تابع لعامله ويعرب حسبه، فيرفع في حالة الرفع بالضمة الظاهرة، وينصب بالفتحة الظاهرة، ويجر بالكسرة الظاهرة. اختبر معلوماتك

1. عين اسم الآلة فيما يلي مبينا وزنه:

- الطائرة إيربص من أكبر الطائرات سعة، تنقل ما بين (538) و (615) راكبًا.
- في الشتاء نستعمل المِدْفَأة لِنَخَفِّف من وطأة البرد وفي الصيف نستعمل المِرْوَحَة لنخفف من حرارة الجو.

○ هذه المنشرة حادة الأسنان كأنها سكين جزّارٍ.

○ أهديت أخي مَحْفَظَةً جميلة.

○ تبدو النجوم البعيدة واضحةً حينما نراها بالمِقْرَابِ.

2. استخراج من النصوص التالية اسم الآلة ثم بين نوعه وإعرابه:

أ. قال حسان بن ثابت (م: حوالي 40 هـ):

لِسَانِي وَسَيْفِي صَارِمَانِ كِلَاهُمَا وَيَبْلُغُ مَا لَا يَبْلُغُ السَّيْفُ مَنُودِي

أ. قال جرير (م: 110 هـ):

وَلَوْ وَزَنْتَ حُلُومَ بَنِي نَمِيرٍ عَلَى الْمِيزَانِ مَا وَزَنْتَ ذُبَابًا

أ. قال المتنبي (م: 303 هـ):

الْحَيْلُ وَاللَّيْلُ وَالْبَيْدَاءُ تَعْرِفُنِي وَالسَّيْفُ وَالرُّمْحُ وَالْقِرْطَاسُ وَالْقَلَمُ

3. اقرأ النص الآتي، ثم أجب:

"كَانَتْ الرِّقَّةُ بَلَدَةً صَغِيرَةً، أَوْ قَرْيَةً كَبِيرَةً، يَعِيشُ أَهْلُهَا بَدَوِيَّةً أَوْ نِصْفَ حَضَرِيَّةٍ، فَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ بِرَعْيِ الْأَعْنَامِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْمَلُ بِزِرَاعَةِ الْأَرْضِ، وَكَانَ الْفَلَّاحُ يَجْرِفُ التُّرْبَةَ بِالْمِجْرَفَةِ، وَيَحْرَثُهَا بِالْمِخْرَاثِ، وَإِذَا مَا تَثَلَّمَتْ سِكَّةُ الْمِخْرَاثِ كَانَ يَزِيدُهَا بِالْمِيزْدِ، وَكَانَ يَدْرُسُ سَنَابِلَ الْقَمْحِ بِالنَّوْرَجِ بَعْدَ حَصَادِهَا بِالْمِنْجَلِ، أَمَّا الْيَوْمَ فَقَدْ حَلَّ الْجَرَّارُ مَحَلَّ الْمِخْرَاثِ، وَحَلَّتِ الْحَصَادَةُ وَالِدِرَّاسَةُ مَحَلَّ الْمِنْجَلِ وَالنَّوْرَجِ."

الأسئلة:

- ما أشهر الآلات التي كان يستخدمها الفلاح قديما، وماذا حل محلها اليوم؟
- اكتب معنى الكلمات: الدراسة، والحصاد، والمنجل، والمجرفة.
- بأي آلة كان الفلاح يجرف التربة؟

- املأ الجدول في ضوء النص الذي قرأته

اسم الآلة	وزنه	الفعل الذي صيغ منه

7.5 التمارين الواردة في الدرس وحلها

7.5.1 التمارين

- 1- أجب عن الأسئلة الآتية:
(9) ماذا طلبت أم أحمد من السوق؟
(10) وماذا طلب أحمد؟
(11) أي آية يريد هشام أن يتلو على البقال الجديد؟ ولماذا؟
- 2- كلمة "مفتاح" مأخوذة من مصدر فتح يفتح للدلالة على آلة الفتح، وتسمى (اسم آلة). اسم الآلة مصوغ من الفعل الثلاثي للدلالة على ما وقع الفعل بواسطته. لاسم الآلة ثلاثة أوزان: مِفْعَالٌ، وَمِفْعَلٌ، وَمِفْعَلَةٌ، نحو: مِفْتَاحٌ، ومِيزِدٌ، مِكنَسَةٌ.

- 3- صغ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن (مِفْعَالٌ):

فتح يفتح.....
نشر ينشُرُ.....
حرث يحرثُ.....
رَلَجَ يَرْلِجُ.....
قاسَ يَقِيسُ.....
كَالَ يَكِيلُ.....
وَرَنَ يَرِنُ مِيزَانٌ أصله: مِوزَانٌ

- 4- صغ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن (مِفْعَلٌ):

بَرَدَ يَبْرُدُ.....
حلبَ يَحْلُبُ.....
صَعِدَ يَصْعَدُ.....
قَبَضَ يَقْبِضُ.....
قَادَ يَقُودُ.....
قَصَّ يَقْصُ مَقْصٌ حَكَ يَحْكُ

5- صُغِّ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن (مِفْعَلَةٌ)

كَنَسَ يَكْنُسُ.....		
لَعِقَ يَلْعَقُ.....		
طَرَقَ يَطْرُقُ.....		
سَطَرَ يَسْطُرُ.....		
عَصَرَ يَعْصُرُ.....		
غَرَفَ يَغْرِفُ.....		
قَلَى يَقْلِي	مِقْلَاةٌ	أصلها: مِقْلِيَّةٌ
مَحَا يَمْحُو	مِمْحَاةٌ	أصلها: مِمْحَوَةٌ
كَوَى يَكْوِي.....		
بَرَى يَبْرِي.....		
صَفَا يَصْفُو.....		
رَأَى يَرَى.....		
رَقِيَ يَرْقِي.....		

6- عين أسماء الآلة فيما يأتي، واذكر وزن كل واحد منها:

- (1) عن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله ﷺ قال: "المؤمن مرآة المؤمن" (رواه أبو داود).
- (2) في حديث: "نزل رسول الله ﷺ مرقاة المنبر" (رواه أحمد).
- (3) في حديث: "طاف النبي عليه الصلاة والسلام في حَجَّةِ الْوَدَاعِ على بعيرٍ يَسْتَلِمُ الركنَ بِالْمِخْجَنِ. (متفق عليه)
- (4) عن عبد الله بن عباس رضي الله عنه قال: "نهى رسول الله ﷺ عن كل ذي ناب من السباع، وعن كل ذي مخلبٍ من الطير" (رواه مسلم)

7- استخراج ما في الدرس من أسماء الآلة، واذكر وزن كل واحد منها، والفعل الذي اشتق منه.

8- بين نوع كل من المشتقات الآتية:

(أ) مَرْنِيٌّ	-	مَرَأَى	-	مِرَاةٌ
(ب) مَكْيَالٌ	-	مَكِيلٌ	-	
(ج) فَاتَحٌ	-	مِفْتَاحٌ	-	مَفْتُوحٌ
(د) مَوْلِدٌ	-	مَوْلُودٌ	-	

9- هات جمع الأسماء الآتية:

طالبة	طِرَارٌ	مُطَقِّفٌ
-------	---------	-----------

7.5.2 حل التمارين

- 1- أجب عن الأسئلة الآتية:
- (1) طلبت مِغْرَفَةً ومِقْلَاةً ومِكْوَاةً ومِقْصَصًا.
- (2) طلب مِسْطَرَّةً ومِمْحَاةً ومِبْرَاةً.
- (3) يريد هاشم أن يتلوا على البقال الجديد قوله تعالى: ﴿وَلَا تَنْفُسُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ﴾ لأن هذا البقال مطفف.
- 3- صُغ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن "مِفْعَالٌ"
- مفتاح، منشار، محراث، مزلاج، مقياس، مكيال، ميزان (أصله: مِوزَانٌ)
- 4- صُغ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن "مِفْعَلٌ"
- مِبْرَدٌ، مِخْلَبٌ، مِصْعَدٌ، مَقْبِضٌ، مَقْوَدٌ، مَقْصٌ، مَحَكٌ.
- 5- صُغ من الأفعال الآتية أسماء الآلة على وزن "مِفْعَلَةٌ"
- مَكْنَسَةٌ، مَلْعَقَةٌ، مِطْرَقَةٌ، مِسْطَرَّةٌ، مِعْصَرَةٌ، مِغْرَفَةٌ، مِقْلَاةٌ (أصلها: مِقْلِيَّةٌ)، مِمْحَاةٌ (أصلها: مِمْحَوَةٌ)، مَكْوَاةٌ، مِبْرَاةٌ، مِصْفَاةٌ (أصلها: مِصْفَوَةٌ)، مِرَاةٌ (أصلها: مِرَائِيَّةٌ)، مِرْقَاةٌ (أصلها: مِرْقِيَّةٌ).
- 6- عين أسماء الآلة فيما يأتي واذكر وزن كل واحد منها:

وزنه	اسم الآلة	
مِفْعَلَةٌ	مِرَاةٌ	1
مِفْعَلَةٌ	مِرْقَاةٌ	2
مِفْعَلٌ	مِخْجَنٌ	3
مِفْعَلٌ	مِخْلَبٌ	4

7- استخراج ما في الدرس من أسماء الآلة واذكر وزن كل واحد منها والفعل الذي اشتق منه:

اسم الآلة	وزنه	الفعل الذي اشتق منه
مِغْرَفَةٌ	مفعلة	غرف
مِقْلَاةٌ	مِفْعَلَةٌ	قلى
مِكْوَاةٌ	مِفْعَلَةٌ	كوى
مِقْصَصٌ	مفعّل	قصّ
مِسْطَرَّةٌ	مِفْعَلَةٌ	سطر
مِمْحَاةٌ	مفعلة	محا
مِبْرَاةٌ	مفعلة	برى

مفتاح	مفعال	فتح
مصعد	مفعل	صعد

-8 بين كل نوع من المشتقات الآتية:

أ	مَرَيْ: اسم مفعول مشتق من فعل "رأى"	مَرَأَى: اسم مكان على وزن "مَفْعَل" من فعل "رأى"	مِرَاءة: اسم الآلة على وزن "مَفْعَال" مشتق من "رأى"
ب	مَكْيَال: اسم آلة على وزن "مَفْعَال" مشتقة من فعل كال يكيل	مَكَيْل: اسم مفعول من "كَالَ يَكِيل"	
ج	فَاتِح: اسم فاعل مشتق من "فتح"	مِفْتَاح: اسم آلة على وزن "مَفْعَال" مشتق من "فتح"	مَفْتُوح: اسم مفعول مشتق من "فَتَح"
د	مَوْلِد: اسم مكان على وزن "مَفْعِل" مشتق من "وُلد"	مَوْلُود: اسم مفعول مشتق من فعل: "ولد"	

-9 هات جمع الأسماء الآتية:

طالبة ج طالبات	طراز ج أطرزة	مُطَقِف ج مُطَقِفُونَ
----------------	--------------	-----------------------

1.6 نتائج التعلم

أعزائي الطلبة! لقد درسنا في هذه الوحدة الحوار المتضمن للأسماء الدالة على الآلة، وقد توصلنا من خلال دراستنا إياها إلى مجموعة من نتائج التعلم تتمثل مجموعها في النقاط التالية:

- إن اسم الآلة من الأسماء المشتقة التي تدل على الآلة التي يؤدي بها العمل.
- يُصاغ اسم الآلة من الفعل الثلاثي المتعدي على أوزان أشهرها: «مَفْعَال، وَمِفْعَل، وَمِفْعَلَة، وفَعَّال، وفَعَّالَة، وفَاعُول، وفَاعِلَة».
- جاءت بعض الكلمات على خلاف هذه القاعدة : وهي: "المنخل"، و"المُسْغَط"، و"المُدَق"، و"المُدْهَن" و"المُكْحَلَة"، و"المُحْرَضَة".
- اسم الآلة السماعي هو اسم جامد ليس مشتقاً من فعل، ولكنه وَرَدَ إِلَيْنَا مَسْمُوعاً عن العرب، مثل: سِكِّينٌ، شَوْكَةٌ، إِبْرَةٌ، جِذَاءٌ، لِحْجَامٌ، عَرَبَةٌ، قَوْسٌ، سَهْمٌ، قَلَمٌ، جَرَسٌ، كُوبٌ، كَأْسٌ، إِرْمِيلٌ، إِرْيَاقٌ، سَيْفٌ، رُمَحٌ، فَأْسٌ، قَدْوَمٌ.
- يصاغ اسم الآلة من الفعل الناقص على وزن "مِفْعَلَة" مثل: "مِقْلَاة" (أصلها: مِقْلِيَّةٌ)، و"مِكْوَاة" (أصلها: مِكْوِيَّةٌ) وما إلى ذلك.

• يُعَرَّب اسم الآلة حسب موقعه في الجملة؛ فيأتي مرفوعاً، أو منصوباً، أو مجروراً.

7.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

Elaborately/In detail	تفصلي طور پر	بشكّل مُسهَّب: على وجه التفصيل	Scalpel	جراحی نشر	المِشْرَطُ
To Discuss	مباحثہ	ناقش يناقِش (مفاعلة): بَحْث، درس	Dominate	غالب ہونا/ چھاجانا	سَيَطَرُ عَلَى: تَسَلَّطَ عَلَيْهِ
Saw	آرا	المِشْأَرُ: آلَةُ لِنَشْرِ الخشبِ	Surrounded with	گھیرا ہوا ہونا	مُحَاطَةٌ بِ: مطوّق بـ
			Firmed Laws	محکم قاعدے	قَوَاعِدُ مُحَكَّمَةٍ
Options	اختیارات	الخيارات	Congestion/ Crowded	ازدحام، ٹریفک	الزَّحَامُ = اكتظاظ المكان بالناس
Commodity/ Commercial Goods	(تجارتی) سامان	سِلْعَةٌ ج سِلْع	Railway Station	ریلوے اسٹیشن	محطة القطار
Radio	ریڈیو	المِذْبَاع	Unroofed area enclosed by walls	صحن	فِنَاءٌ : - ساحة، صَحْنُ الدَّارِ
Plough	ہل	المِحْرَاثُ: أداة الحَرْثِ	Lift	لِفْٹ	المِصْعَدُ
Scales	ترازو	المِيزَانُ: آلة يوزَنُ بها	Steering Wheel	اسٹیرنگ وہیل	المِقْوَدُ: عَجَلَةُ القِيَادَةِ
Detector	زمینی چیزوں کی دریافت کرنے کے لیے استعمال کیا جانے والا آلہ	الكِشَافُ: جهاز للاستطلاع يحتوي على مصدر للضوء وعاكس ليظهر	Drill machine	ڈرل مشین	المِثْقَبُ: حَرَامَةٌ، مِبْزَل

		خصائص الكثافة العالية لشعاع الضوء			
Broom	جھاڑو	المِكنَسَة	Clothes hook	ہینگر / کپڑے آویزاں کرنے کے لیے لگائے جانے والی چیز	المِشْجَب ج مَشَاجِب
Inkpot	دوات	المِخْبَرَة	Ruler	اسکیل	المِسطَرَة: أداة للتسطير
Grinder	چکی / گرائنڈر	المِطْحَنَة: طاحونة	Mincing Machine	قیمہ کرنے والی مشین	المِفرَمَة
The heater	آلہ حرارت	المِدْفَأَة: مَوْقِدٌ	Long Range	طویل فاصلہ کا حامل	طویل المَدَى
Mattock	پھاوڑا	المِجْرَفَة	Sawmill	آرامشین	المِنْشَرَة
Sickle	درانٹی / گھانس کاٹنے کا اوزار	المِنْجَل	Small town	چھوٹا گاؤں	بلدة صغيرة
Duster	دھول صاف کرنے کا آلہ / جھاڑو	المِنْقِضَة	Threshing Machine	گانے کی مشین	النورج

7.8 أسئلة الاختبار النموذجية

7.8.1 أسئلة موضوعية:

- 1- أيُّ الجمل الآتية تشتمل على اسم آلة؟
 - (a) يستخدم الطبيب المِشْرَط في عملياته.
 - (b) حضورك مَشْرُوط بالتزامك.
 - (c) لا بد أن تكون شُرُوط المعاهدة عادلة.
 - (d) اشْتَرَطَ البائع أمورًا جديدة لبيع سلعته.
- 2- ما أوزان أسماء الآلة للكلمات الآتية على الترتيب: «مصباح، منجل، مبراة»؟
 - (a) فَعَّال، مِفْعَل، مِفْعَلَة
 - (b) مِفْعَال، مَفْعَل، مِفْعَلَة
 - (c) مِفْعَال، مِفْعَل، مِفْعَلَة
 - (d) مَفْعَال، مَفْعَل، مَفْعَلَة

- 3- ما نوع المشتقات في الجملة الآتية: «عَلِمْتُ أَنَّ الْحَفْلَ مُذَاعٌ عَبْرَ الْمِذْيَاعِ»؟
 (a) اسم فاعل (b) اسم آلة
 (c) صيغة مبالغة (d) اسم مفعول، اسم آلة
- 4- حدد الأفعال التي صِيغَتْ منها أسماء الآلة التالية وبين أنواعها (الفعل - نوعه)
 (a) مَحَكَّ (b) مِرْقَاةٌ (c) صاروخٌ (d) رافعةٌ
- 5- ما عدد أسماء الآلة الواردة في البيت الآتي؟
 «الْحَيْلُ وَاللَّيْلُ وَالْبَيْدَاءُ تَعْرِفُنِي ... وَالسَّيْفُ وَالرُّمْحُ وَالْقُرْطَاسُ وَالْقَلَمُ»
 (a) سبعة أسماء (b) أربعة أسماء (c) ستة أسماء (d) خمسة أسماء
- 6- "يَكْثُرُ المجهر الكائنات الدقيقة" حَدِّدْ وزنَ اسم الآلة في الجملة السابقة.
 (a) مَفْعَل (b) مفعول (c) مَفْعِل (d) مَفْعَلٌ
- 7- ما أنواع أسماء الآلة الآتية على الترتيب: «سكين، شاكوش، محراث»؟
 (a) جامد، قياسي، قياسي. (b) قياسي، جامد، قياسي.
 (c) جامد، قياسي، جامد. (d) جامد، جامد، قياسي.
- 8- ما هي الأوزان القياسية لاسم الآلة؟
- 9- ضع خطاً تحت الاسم الذي يدل على الآلة فيما يأتي:
 (a) رأيت السيارة مسرعة. (b) ظل المحرك يعمل لفترات طويلة.
 (c) أزالنا العامل الغبار بالمنفضة. (d) كان صديقي مشغولاً بالهاتف أثناء المباراة.
- 10- ما اسم الآلة من فعل "قاد"؟
 (a) مَقْوَد (b) مَقْوَد (c) قِيَادَةٌ (d) قَائِدٌ

7.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة.

- 1- عرف اسم الآلة بالأمثلة
- 2- أكمل الجمل التالية باسم آلة مناسب
 (أ) هات لنبدأ الحصاد .
 (ب) يستعين العلماء بـ لرصد حركة النجوم .
 (ج) يستحب استعمال لتطهير الفم .
- 3- استخدم أسماء الآلة الآتية في جمل مفيدة من عندك:
 ساقية- مضبّاح- ميزان- مكنسة- مضفاة- مذراع- صاروخ.
- 4- استخرج ما في العبارات الآتية من اسم الآلة.
 (أ) المبراة والقلم والمسطرة من أهم الأدوات المدرسية.
 (ب) لا يستغني أحد في العصر الحاضر عن الغسالة والمكنسة والمكواة.
 (ج) الطالب يرسم بالمنقلة كما يستخدم المحبرة.

(د) المؤمن مرآة المؤمن.

(هـ) إن اختراع الطيارات أغنانا عن كثير من وسائل النقل القديمة.

5- اكتب ملخص هذه الوحدة.

7.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة.

11- اكتب قاعدة كيفية صياغة اسم الآلة وما هي أوزانها القياسية؟ اشرحها مع الأمثلة.

12- ما هي الأوزان السماعية وما هي الأوزان من الجامد اكتبها مفصلاً بالأمثلة.

13- هات عشر جمل من عندك تشتمل كل منها على اسم الآلة القياسية وترجمها إلى اللغة الأردية أو

الانكليزية.

7.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. فـ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث)

2. مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (الجزء الأول)، بيروت: شركة أبناء الشريف الأنصاري للطباعة والنشر، ط: الثلاثون، 1994

3. علي الجارم، مصطفى أمين، النحو الواضح (الجزء الثاني)، في قواعد اللغة العربية للمدارس الثانوية مطبعة المعارف

4. د. السيد بديع الدين الصابري، التصريف الواضح الجزء الثاني

الوحدة: 8

الدرس الثامن

(من دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ج: 3)

عناصر الوحدة

التمهيد	8.0
أهداف الوحدة	8.1
النص	8.2
ترجمة النص	8.3
القواعد المستفادة من النص	8.4
التمارين الواردة في الدرس وحلها	8.5
التمارين	8.5.1
حل التمارين	8.5.2
نتائج التعلم	8.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	8.7
أسئلة الاختبار النموذجية	8.8
أسئلة موضوعية	8.8.1
أسئلة الإجابة القصيرة	8.8.2
أسئلة الإجابة الطويلة	8.8.3
الكتب والمراجع الموصى بها	8.9

8.0 التمهيد

أيها الطلبة الأعزّة ! مرحبا بكم في الوحدة التعليمية الثامنة، ندرس في هذه الوحدة حوارا جرى بين المشتري وصاحب المحل، والهدف من إيراد هذا الحوار تعريفكم بأنواع المعرفة بالطريقة التطبيقية.

لقد تعلمنا مما مضى أن الاسم ينقسم إلى قسمين: 1- معرفة و2- نكرة، فالمعرفة ما دل على معين مثل: زيد، وأما النكرة فهي كل اسم لا يدل على شيء معين مثل: رجل، طالب،

وللمعرفة سبعة أنواع تناولنا منها حتى الآن "العلم" وهو كل كلمة دالة على ذات معين أو شيء معين أو مكان معين، مثل: خالد، البيت، كولكتا، كما تعلمنا أيضا أن كل كلمة محلى بـ "ال" تكون معرفة.

ومن أنواع المعرفة الأخرى: الضمير، والموصول، واسم الإشارة، والمضاف إلى معرفة، والنكرة المقصودة بالنداء. وكل هذه الأنواع ذكرت عن طريق إجراء الحوار على لسان المشتري وصاحب المحل، فالمطلوب منك أيها الطالب العزيز أن تدرس الحوار بجدية وأن تقوم بهضم المباحث المذكورة بعدها وحل التمارين حولها.

8.1 أهداف الوحدة

تزيد هذه الوحدة التعليمية في رصيد معرفة الطالب أشياء كثيرة تتمثل أهمها في النقاط التالية:

- تعريف المعرفة والنكرة.
- بيان أنواع المعارف.
- الكلمات الجديدة المتصلة بتسوق أدوات القرطاسية.

8.2 النص

المُشْتَرِي : أَلَدِيكَ أَقْلَامٌ ؟
صاحبُ المحلّ : نعم، لدينا أقلام حُرٍّ وأقلامُ جافّةٍ.
المُشْتَرِي : أعْطِنِي ذَاكَ (يُشِيرُ إِلَى قَلَمٍ)
صاحبُ المحلّ : هَذَا ؟
المُشْتَرِي : لا، الَّذِي فَوْقَهُ.
صاحبُ المحلّ : هَذَا
المُشْتَرِي : نعم... وَأَعْطِنِي قَلَمَ رِصَاصٍ.
صاحبُ المحلّ : هَذَا قَلَمُ رِصَاصٍ.
المُشْتَرِي : أعْطِنِي دَفْتَرًا.
صاحبُ المحلّ : الدفاتر أنواعٌ مختلفة. أَيُّ نَوْعٍ تَرِيدُ ؟
المُشْتَرِي : أَرِيدُ دَفْتَرًا ذَا وَرَقٍ مَسْطَرٍّ عَلَى غِلافِهِ خَرِيطَةُ الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ.

- صاحب المحلّ : أ تريد شيئاً آخر؟
المشتري : لا.
صاحب المحلّ : (ينادي ابنه) يا ولد! ضَع هذه الأشياء في كيسٍ.
(للمشتري) أ تلميذ أنت؟
المشتري : نعم.
صاحب المحلّ : ما اسمك؟
مالك : اسعي مالك.
صاحب المحلّ : في أي مدرسة تدرس؟
مالك : في مدرسة عمرَ الثانويّة.
(يسلّم له الولد الأشياء في كيسٍ، ويدفع المشتري قيمتها، ويخرجُ)
صاحب المحلّ : يا مالك، تعالَ. هذه لوحةٌ جميلةٌ تحوي آياتٍ وأحاديث. هي هديّة لك.
المشتري : شكراً. (يقرأ) ﴿مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ﴾ (النحل/96)

8.3 ترجمة النص

- خریدار : کیا آپ کے پاس قلم ہے؟
دکاندار : ہاں، ہمارے پاس سیاہی پین اور بال پین دستیاب ہے۔
خریدار : (ایک قلم کی طرف اشارہ کرتے ہوئے) مجھے وہ قلم دیجیے۔
دکاندار : یہ والا؟
خریدار : نہیں، اس کے اوپر والا۔
دکاندار : یہ والا؟
خریدار : ہاں، مجھے ایک پنسل بھی دیجیے۔
دکاندار : یہ رہی پنسل۔
خریدار : مجھے ایک لانگ نوٹ بک بھی چاہیے۔
دکاندار : لانگ نوٹ بک کئی قسم کی ہوتی ہیں آپ کو کونسی چاہیے؟
خریدار : مجھے ایک لائن والی لانگ نوٹ بک چاہیے جس کے سرورق پر عالم اسلام کا نقشہ ہو۔
دکاندار : آپ کو کچھ اور چاہیے؟
خریدار : نہیں۔

دکاندار : (اپنے بیٹے کو آواز دیتے ہوئے) اے لڑکے! ان تمام چیزوں کو تھیلی میں ڈالو۔
(خریدار سے) کیا آپ طالب علم ہیں؟

خریدار : جی ہاں۔

دکاندار : آپ کا نام کیا ہے؟

خریدار : میرا نام مالک ہے۔

دکاندار : آپ کس مدرسے میں پڑھتے ہو؟

مالک : عمر سکینڈری اسکول۔

(لڑکا ایک تھیلی میں ساری چیزیں اس کو دیتا ہے، خریدار اس کی قیمت ادا کرتا ہے اور نکل جاتا ہے)

دکاندار : مالک! ادھر آؤ یہ آیات اور احادیث پر مشتمل ایک خوبصورت طغره ہے۔ یہ آپ کے لیے تحفہ ہے۔

مالک : شکریہ (آیت تلاوت کرتے ہوئے) ﴿مَا عِنْدَكُمْ يَنْقَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ﴾ (النحل/96)

جو کچھ تمہارے پاس ہے وہ ختم ہونے والا ہے اور جو کچھ اللہ کے پاس ہے وہ باقی رہنے والا ہے۔

8.4 القواعد المستفادة من النص

أيها الطلبة! لعلكم لاحظتم في الحوار المذكور أعلاه كلمات: "هذا"، و"الدفاتر"، و"الذي فوقه" و"يا ولد"، "يا مالک"، فإن هذه الكلمات كلها لها ارتباط خاص ببعضها البعض في كونها نوعا خاصا من أنواع قواعد النحو ألا وهو المعرفة، فقد عرفنا مما مضى من الدروس أن الكلمة التي تدل على معنى أو شيء معين يقال لها معرفة، وأما الكلمة التي لا تدل على معين يقال لها نكرة، وللمعرفة أقسام عدة نوضحها في السطور الآتية:

لقد سبق لنا القول بأن النكرة هي كل كلمة لا تدل على معين مثلا: إذا سمعنا من يقول "جاء طالبٌ إلى الجامعة" فماذا يُفهم من قوله؟ لا شك أنه سيتبادر إلى أذهاننا أنه واحد من طلاب الجامعة من غير تعيين له، لأن هذه الكلمة تصلح أن تطلق على كل من يدرُس في الجامعة.

وأما المعرفة فهي كل كلمة تدل على معين، فمثلا إذا سمعنا من يقول: "شرب خالد الماء" نفهم من هذه الجملة أن كلمة "خالد" اسم معين لرجل.

ولنا أن نسأل هل للمعرفة أنواع؟ فنقول نعم للمعرفة سبعة أنواع وهي فيما يلي:

- أولا: الضمير، وهو ما يدل على متكلم أو مخاطب أو غائب.
 - المتكلم: له لفظان هما: "أنا، ونحن" وكل منهما معرفة تدل على من يتكلم.
 - المخاطب: له ألفاظ خمسة، هي: "أنت، وأنتِ، وأنتمَا (للمذكر والمؤنث)، وأنتم، وأنتنَّ" وكل منها معرفة تدل على من يخاطب.
 - الغائب: له أيضا ألفاظ خمسة، هي: "هو، وهي، وهما (للمذكر والمؤنث)، وهُم، وهُنَّ"، وكلُّ منها معرفة تدلُّ على مَنْ يُحكى عنه.

وتُسمَّى الأنواع السابقة «الضمائر المنفصلة»، ويُضاف إليها الضمير «إِيَّاكَ»، وتُقَابِلُهَا «الضمائر المتصلة»، وهي «ياء المتكلم» مثل «كتابي»، و«كاف الخطاب» مثل «كتابك»، و«هاء الغيبة» مثل «كتابه»، و«نا المتكلمين» مثل «كتابنا».

- ثانيا: العَلَم: وهو كل اسم يدل على مسمى بعينه، مثل: خالد، و راشد، أو يدل على مكان معين مثل: "مصر، و تونس، و حيدرآباد، أو يدل على شهر؛ مثل: رمضان، ويناير.

وينقسم العلم إلى اسم ولقب وكنية ومدينة/ قبيلة. وقد يكون العلم مفردًا أو مركبًا إضافيًا أو مركبًا تركيبًا مزجيًا.

الملاحظة: بعض الأعلام المعرفة قد يأتي منونا مثل: "محمد، وخالد" وبعض الأعلام للأماكن يأتي مقرونا بـ"ال" مثل: "الهند" و"الجزائر" و"الصين" وما إلى ذلك. نقول مثلا: " الهند دولة كثير سُكَّانُهَا"، و "عاصمة اليابان توكيو". وإذا سُئلنا ما هو نوع المعرفة في مثل هذه الأسماء أي الهند، و اليابان؟ نقول علمٌ، ولا نقول: أسماء معرفة بـ "ال".

- ثالثا: اسم الإشارة، وهو كل اسم يدل على معين مشار إليه. وأسماء الإشارة هي: "هذا، وهذه، و هذان، و هاتان، و هؤلاء، و ذلك، و تلك"، مثل: هذا طالب، و هذه طالبة، و هذان عالمان، و هاتان طالبتان مجتهدتان، و هؤلاء تجار، و ذلك الرجل من فرنسا، و تلك المرأة أستاذة في قسم اللغة العربية وآدابها.
- رابعًا: الاسم الموصول، وهو كل اسم يدلُّ على مُعَيَّن بواسطة جملة الصِلَّة التي تأتي بَعْدَهُ، وهذا الاسم يربط بين جُمْلَتَيْنِ. والأسماء الموصولة هي «الذي، و التي، و اللذان، و اللتان، و الذين، و اللاتي، و ما، و مَنْ» مثل: "الطالب الذي يجتهد ناجحٌ"، و "أحبُّ الذين علموني"، و ﴿مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ﴾.

- خامسا: المقترن بـ"ال": وهو كل اسم نكرة دخلت عليه "ال" مثل: "الرجل، و الكتاب، و المدرسة".
- سادسا: المضاف إلى معرفة: إذا أضيفت النكرة إلى معرفة فإنها تصبح معرفة مثلها، ففي مثل قولنا: "حفظت سورةً من القرآن" لا نعلم أي سورة حُفِظَتْ، أما إذا قلنا: حفظتُ سورة الرحمن" فالسورة أصبحت معروفة لدينا، وكلمة "سورة" معرفة هنا ونوعها: المضاف إلى المعرفة، والمضاف إليه هنا اسم علم. وقد يأتي المضاف إليه معرفا بـ"ال" أو ضميرا، أو اسم إشارة، أو اسما موصولا، وتصبح النكرة معرفة بالإضافة إليه. و إليك الأمثلة لكل نوع:

- المضاف إلى اسم مقترن بـ"ال"، مثل: كتاب المعلم قديم، فكلمة «كتاب» عُرِفَتْ بالإضافة إلى الاسم المقترن بـ"ال" بَعْدَهَا، ونوعها "المضاف إلى معرفة".
- المضاف إلى الضمير: خُذْ كِتَابَكَ، كلمة [كتاب] تعرِّفَتْ بإضافتها إلى الضمير.
- المضاف إلى اسم الإشارة: كتابُ هذا الطالبِ جَدِيدٌ: تعرِّفَتْ كلمة "كتاب" بإضافتها إلى اسم الإشارة [هذا].

○ المضاف إلى الاسم الموصول، مثل: كتاب الذي كان على الطاولة كتاب الطب "عُرِفَتْ
بالإضافة إلى الاسم الموصول، ونوعها «المضاف إلى معرفة».

- سابعاً: النكرة المقصودة بالنداء: هو اسم نكرة قُصِدَ تعيينه بالنداء، مثل: "يا رجلُ، ويا تلميذُ". إذا ناديتَ رجلاً وتلميذاً معيَّنين، فإن لم تُرِدْ تعيين أحد قلت: "يا رجلاً ويا تلميذاً" ويبقى في هذه الحالة نكرتين لعدم تخصيصهما بالنداء.

اختبر نفسك:

1- كم نوعاً للمعرفة؟

2- ما هو النكرة المقصودة؟

3- اجعل كل اسم من الأسماء الآتية معرفة بإدخال "ال" عليه:

رَجُلٌ،	كُلِّيَّةٌ،	جَامِعَةٌ،	دَرْسٌ،	فَصْلٌ،	أُسْتَاذٌ،
خَرِيطَةٌ،	مَحَلٌّ،	قَلَمٌ،	مَحَطَّةٌ،	لَوْحَةٌ،	غِلَافٌ.

8.5 التمارين الواردة في الدرس وحلها

8.5.1 التمارين

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

(12) ما الأشياء التي اشتراها مالك؟

(13) أين يدرس مالك؟

(14) ماذا حوت اللوحة؟

2- الاسم إما معرفة وإما نكرة. فالمعرفة: ما دلَّ على معيَّن كـ"محمد"، و"أنت"، و"هذا"، و"كتاب المدرس"، و"الجامعة".

والنكرة: ما دلَّ على غير معيَّن كـ"رجلٍ"، و"كتاب"، و"جامعة".

أقسام المعرفة:

للمعرفة سبعة أقسام وهي:

(1) الضمير مثل: أنا، وأنت، وهو، والتاء من كتبت، والواو من يكتبون.

(2) العلم مثل: أحمد، والهند، ومكة.

(3) اسم الإشارة مثل: هذا، وذلك، وهذه، وتلك، وهؤلاء.

(4) الاسم الموصول مثل: الذي، والذين، والتي، واللاتي، وما، ومن الموصولتين.

(5) المُحَلَّى بـ (ال) مثل: الكتاب، والرجل.

(6) المضاف إلى معرفة مثل: كتابه، وكتاب حامدٍ، وكتابُ هذا، وكتاب الذي خرج من الفصل قَبْلَ قليلٍ،

وكتاب

المدرس.

(7) النكرة المقصودة بالنداء مثل: يا رجل، ويا شيخ إذا ناديت رجلاً وشيخاً مُعَيَّنَيْن.
أما النكرة غير المقصودة بالنداء فنكرة كقول الأعشى: يا رجلاً خُذْ بِيَدِي. والمعرفة لا تتغير حالها بالنداء،
نحو: يا خالد، ويا هذا.

الآن حلّ هذه التمارين:

- (1) هات ثلاثة أمثلة للنكرة.
- (2) هات ثلاثة أمثلة لكل قسم من أقسام المعرفة.
- (3) استخرج من الدرس ما فيه من النكرات.
- (4) استخرج من الدرس ما فيه من المعارف، وأذكر نوع كل واحدة منها.
- (5) ورد في الدرس (يا ولد، يا مالك). أيهما اكتسب التعريف بالنداء؟
- (6) اقرأ الحديث الآتي، وعيّن ما فيه من النكرات والمعارف، واذكر نوع كل معرفة:
عن أنس بن مالك أن رجلاً سأل النبي صلى الله عليه وسلم: "متى الساعة يا رسول الله؟
قال: ما أعددت لها؟ قال: ما أعددت لها من كثير صلاة ولا صوم ولا صدقة ولكي
أحب الله ورسوله. قال: أنت مع من أحببت" متفق عليه.
- (7) حوّل كل نكرة مما يأتي إلى معرفة بالطريقة المذكورة أمامها:

- | | |
|------------|-------------------|
| (1) سيّارة | بالإضافة. |
| (2) رسول | بتحليلها بـ (ال). |
| (3) أستاذ | بالنداء. |

3- استخرج من الدرس:

- (1) مثالين للمضاف إلى معرفة، ومثالين للمضاف إلى نكرة.
- (2) ثلاثة أمثلة لاسم الفاعل المشتق من الفعل الثلاثي المجرّد.
- (3) مثالاً للنسب.

4- يجرى التمرينان الشفويان الآتيان:

- (1) يقول كل طالب لزميله: أعطني قلمك / كتابك / دفترك.
- (2) يقول كل طالب لزميله مُشِيرًا إلى زميل آخر: أعطه كتابك / دفترك / مبرأتك.

5- تعلّم الأفعال الآتية:

نادى ينادي نادٍ

دَفَعَ، يَدْفَعُ

نَفِدَ يَنْفَدُ. تقول: نَفِدَتْ نُسْخُ هذا الْكِتَابِ في المكتبة.

سَلَّمَ الشيءَ له أي أعطاه إياه. تقول: سَلَّمْتُ الدفترَ للمدرس. (يَسَلِّمُ)

أما سَلَّمَ عليه فمعناه: قال له السلام عليك. (وقد عرفت هذا من قبل)

سَلِمَ يَسْلَمُ. تقول: انقلبتُ سيارته ولكنه سَلِمَ.

6- هات جمع الأسماء الآتية:

كيس لسان يد لوحة خريطة غلاف
7- ما ضد "فوق"؟

8.5.2 حل التمارين

1- أجب عن الأسئلة الآتية:

- (1) الأشياء التي اشتراها مالك هي قلم ودفتري.
- (2) يدرس في مدرسة عمر الثانوية.
- (3) حوت اللوحة آيات وأحاديث.

2- تمارين في المعرفة والنكرة

1- هات ثلاثة أمثلة للنكرة:

1- جامعة 2- طالب 3- مكتبة

2- هات ثلاثة أمثلة لكل قسم من أقسام المعرفة:

الضمير: 1- أنا طالب 2- أنت مدرس 3- هي طبيبة

العلم: 1- خالد طبيب 2- حامد مهندس 3- فاطمة طالبة

اسم الإشارة: 1- هذا موظف حكومي 2- ذلك الرجل يعمل في محطة القطار

3- تلك البنت تدرس في جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية

اسم الموصول: 1- هنيئاً للتي تحسن إلى الفقراء 2- الجوادان اللذان سبقا من الخيول العربية

3- قال تعالى: ﴿قَدْ أَفْلَحَ الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ﴾ (المؤمنون: 1-2)

المحلّي بـ "أل": 1- الكتاب نافع 2- السيارة جديدة 3- الصوم في رمضان فرض

المضاف إلى المعرفة: 1- درس المعرفة سهل 2- اسمه يحيى 3- قلم الحبر جيد

النكرة المقصودة بالنداء: 1- يا ولد ساعدني 2- يا رجل خذ بيدي 3- يا شيخ انصحنى

3- استخرج من النص ما فيه من النكرات:

قلم	أقلام	دفتري	مدرسة	أقلام جبر	قلم رصاص	أنواع	نوع	ورق	شيء
كيس	تلميذ	لوحة	آيات	أحاديث	هدية				

4- استخرج من الدرس ما فيه من المعارف واذكر نوع كل واحدة منها:

المعرفة	نوعها
المشتري	المحلّي بـ "أل"
صاحب المحل	المضاف إلى معرفة

3	ذاك	اسم الإشارة
4	هذا	اسم الإشارة
5	يا ولدُ	النكرة المقصودة بالنداء
6	أنت	ضمير المخاطب
7	مالك	العلم
8	عمرُ	العلم
9	هذه	اسم الإشارة
10	هي	الضمير
11	المسلم، المسلمون	المحلّى بـ"ال"
12	خريطة العالم الإسلامي	المضاف إلى معرفة
13	الذي	اسم الموصول
14	لسانه	المضاف إلى الضمير
15	يده	المضاف إلى الضمير
16	الخطاب	المحلّى بـ"ال"
17	الدفاتر	المحلّى بـ"ال"
18	غلافه	المضاف إلى الضمير
19	الأشياء	المحلّى بـ"ال"
20	الشيخان	المحلّى بـ"ال"
21	اسمي	المضاف إلى الضمير
22	اسمك	المضاف إلى الضمير
23	مدرسة عمر	المضاف إلى معرفة
24	قيمتها	المضاف إلى الضمير
25	الله	العلم

5- ورد في الدرس (يا ولدُ، يا مالكُ). أيهما اكتسب التعريف بالنداء:

اكتسب التعريف بالنداء كلمة (ولد)، وأما (مالك) فهو معرفة أصلاً لأنه علمٌ لشخص معين.

6- اقرأ الحديث الآتي وعيّن ما فيه من النكرات والمعارف واذكر نوع كلّ معرفة:

النكرة	المعرفة	نوع المعرفة
رجل	أنس	العلم
صلاة	مالك	العلم

المحلّى بـ"ال"	النبي ﷺ	صوم
المحلّى بـ"ال"	الساعة	صدقة
مضاف إلى معرفة	يا رسول الله	-
مضاف إلى معرفة (الضمير)	رسوله	-
الضمير	أنت	-
العلم	الله	-
الضمير	الياء في "لكّني"	-
الضمير	التاء في "أحببت"	-

7- حول كل نكرة مما يأتي إلى معرفة بالطريقة المذكورة أمامها:

سيارة المدير، الرسول، يا أستاذ

تمارين عامة

3- استخرج من الدرس ما يلي:

1- مثالين للمضاف إلى معرفة ومثالين للمضاف إلى نكرة:

أ- اسمك ب- خريطة العالم الإسلامي

ج- قلم رصاص د- أقلام حبر

2- ثلاثة أمثلة لاسم الفاعل المشتق من الفعل الثلاثي المجرد:

مالك، باق، صاحب

3- مثالاً للنسب: الإسلامي

6- هات جمع الأسماء الآتية:

المفرد	الجمع	المفرد	الجمع
كِيسٌ	أَكْيَاسٌ	لَوْحَةٌ	لَوَحَاتٌ
خَرِيطَةٌ	خَرَائِطٌ	غِلَافٌ	غُلُفٌ
لِسَانٌ	أَلْسِنَةٌ	يَدٌ	أَيْدٍ

7- ما ضد "فوق"؟

"تحت"

نتائج التعلم

8.6

أعزائي الطلبة! لقد درسنا في هذه الوحدة الحوار الذي جرى بين المشتري وصاحب المحل؛ وقد تعلمنا من خلالها كيفية التسوق من محل القرطاسية وبالإضافة إلى ذلك تعرفنا أسماء ما يوجد في ذلك المحل من أدوات المكتب والدراسة، كما تعلمنا من خلالها قواعد عن المعرفة والنكرة وتعرفنا على أنواع المعرفة، وقد توصلنا من خلال دراستنا إليها إلى مجموعة من نتائج التعلم تتمثل مجموعها في النقاط التالية:

- إن للاسم نوعان: معرفة ونكرة.
- المعرفة هي كل اسم يدل على شيء معين.
- النكرة هي كل اسم لا يدل على شيء معين.
- للمعرفة سبعة أنواع: 1-الضمير 2- العلم 3- اسم الإشارة 4- اسم الموصول 5- المعرف بـ "ال" 6- المضاف إلى معرفة 7- النكرة المقصودة بالنداء.

8.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

هَيْنِيئًا: ما أتاكَ بغير كد ولا تعب ومنه: هنيئًا مريئًا ، وهنيئًا لك ، أي ثبت ذلك لك بلا مشقة	مبارك هو	قَلَمٌ حَبِيرٌ	سياهي پين
الجوادان: ثنية الجواد: حِصَانٌ (سريع)	تيز گهوڙا	مُؤَظَّفٌ حُكُومِيّ	سرڪاري ملازم
أفلح (إفعال): ظفر، نَجَحَ	ڪامياب هونا	خاشِعُونٌ واحد خاشع	ڏرن والے
خريطة: رَسْمٌ لِلنَّكَرَةِ الْأَرْضِيَّةِ أو جُزْءٍ مِنْهَا	نقشه	العالم الإسلاميّ	عالم اسلامي
صاحب المحل	دڪاندار	كِيسٌ جُ أكياس	تھيل
لوحة ج لوحات	طغره	قلم رصاص	پنسل

8.8 أسئلة الاختبار النموذجية

8.8.1 أسئلة موضوعية:

1-المعرفة و النكرة قسمان لـ

(a)الضمير (b)الاسم الموصول (c)الاسم(d)اسم الإشارة

2- أيُّ الجمل الآتية وردت بها كلمة «سيارة» نكرة؟

- (a) سيارة أبي سريعة (b) سيارة شركة ايم جي ثمينة جدا
(C) هذه سيارتي (d) اشتريت سيارةً جديدةً .

- 3- حدد مما يأتي الجملة التي تشتمل على الاسم الموصول
- (a) هؤلاء الرجال من كبار قواد الشرطة (b) لقيت رجلا من المدينة المنورة
- (c) صديقك الحقيقي الذي يساعدك عند حاجتك (d) ما أشد حمرة الأزهار
- 4- ما نوع المعرفة في الآية المباركة: ﴿إِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ﴾
- (a) المضاف إلى معرفة (b) العلم
- (c) الضمير (d) المعرف بـ"ال"
- 5- بين نوع المعرفة ما تحتها خط في الجملة الآتية:
- "يا طالبُ كُنْ مُجْتَهِدًا في طلب العلم."
- 6- حول الأسماء النكرة الآتية إلى المعرفة بتحلية "ال" عليها:
- 1-كتاب 2-مُنْزِلٌ 3-سَحَابٌ 4-قراطيس 5-جامعة
- 7- في الأسماء التالية اسم معرف بـ"ال" يمكن تحويله إلى نكرة هو:
- (a) العامل (b) الذي (c) أنا (d) خالد
- 8- جاء المهذب
- (a) معلم (b) المعلم (c) أنا (d) الذي
- 9- جميع الكلمات الآتية نكرة ما عدا:
- (a) حصانٌ (b) صحيفة (c) جوال (d) سمرقند
- 10- عيّن ممّا يأتي الجملة التي تحوي معرفةً نوعها «مضاف إلى ضمير».
- (a) لن ينال أحدكم العلا إلا بالاجتهاد.
- (b) أطول أنهار العالم نهر النيل.
- (c) ذهبنا في رحلة إلى بحيرة عسل، وكان ذلك ممتعا.
- (d) لُقّب الشاعر أحمد شوقي بأمير الشعراء.

8.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة:

- 1- عرف المعرفة والنكرة بالأمثلة.
- 2- ضع دائرة على المضاف إلى معرفة فيما يلي :
- كتابة – كتاب علوم – شاشة هذا الهاتف – غرفة المدير – قاعة اجتماعات – مكتبة المدرسة – حصة
- رياضة – حديقة القرية – معلّمكم – إنجاز الذي فاز – كرة قدم – مدرستنا – حكم مباراة – هاتفخالد .
- 3- ميز النكرة من المعرفة في الجدول المذكور أدناه:
- 1- حفظ الولد سورة من القرآن 2- أتم الرجل صيام رمضان
- 3- توفي رئيس دولة الإمارات المتحدة الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان في 13 مايو 2022م.
- 4- قرض الشاعر قصيدة جميلة 5- فاز التاجر الذي كان أميناً في تجارته

النكرة	المعرفة	نوع المعرفة

4- حول النكرة فيما يلي إلى معرفة، مغيراً ما يلزم:

1- كرم مدير طالبا متفوقا.

.....

2- تغرد عصافير فوق أشجار.

.....

5- املأ الفراغ في الجمل الآتية بأسماء معرفة بـ (ال) واضبط آخرها بالشكل:

1- حققْتُ

2- إمالة الأذى.....

3- قطفت ثمرة يانعة.

4- ذهب إلى السوق واشترى الأدوات المكتبية.

5- كسر طفل

8.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1- اكتب أنواع المعرفة بالتفصيل مع الأمثلة.

2- ضع خطاً تحت النكرة وخطين تحت المعرفة في الجمل الآتية ثم ترجمها إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية.

1- شربت العصير في محل العصيرات.

2- اشترت ملابس جاهزة من السوق.

3- سافر رجل إلى أوروبا لحصول العلم.

4- رأيت الولد يبكي.

5- استقبلت ضيفاً عزيزاً.

6- شرب طفل كأس حليب.

7- أريد القلم الذي كان عند المعلم.

8- كتابك مفيد.

9- حقيبة علي جديدة.

10- ركب عليّ الباص.

3- هات عشر جمل من عندك تشتمل كل منها على نوع من المعرفة وترجمها إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية.

8.9 الكتب والمراجع الموصى بها

1. فـ عبد الرحيم، دروس اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجزء الثالث).
2. مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية (الجزء الأول)، شركة أبناء الشريف الأنصاري للطباعة والنشر، بيروت، ط: الثلاثون، 1994م.
3. علي الجارم، مصطفى أمين، النحو الواضح، في قواعد اللغة العربية للمدارس الثانوية (الجزء الثاني)، مطبعة المعارف.
4. د. السيد بديع الدين الصابري، التصريف الواضح، (الجزء الثاني).

الوحدة: 9

الدرس الأول

(الشروق)

(من كتاب القراءة الرشيدة)

عناصر الوحدة

التمهيد	9.0
أهداف الوحدة	9.1
النص (الشروق)	9.2
ترجمة النص	9.3
تحليل النص	9.4
التحليل اللغوي	9.4.1
التحليل الأدبي	9.4.2
تمارين	9.5
نتائج التعلم	9.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	9.7
أسئلة الاختبار النموذجية	9.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	9.10

الاستيقاظ من النوم مبكراً كلَّ صباح، وبدء النشاطات اليومية الدينية والدينية في الساعات الأولى من اليوم من علامات الإنسان النشط الفعّال، ومن ميزات الأمم الحية المتقدمة، بينما التَّباطؤ والتأخير في استهلاك الأعمال اليومية من صفات الإنسان الكسول ومن ميزات الأمم الميتة المتخلفة. لأنَّ الحَيَوِيَّة والنَّشاط والتَّكبر في الاستيقاظ يجلب الرحمة والبركة واليُمن والسعادة في حياة الإنسان، بينما التَّكاسل والتأخير في الاستيقاظ يتسبب إلى النحس والشؤم والبؤس والشقاوة في حياة الإنسان.

وقد ذكر العلماء والباحثون فوائد كثيرة للاستيقاظ مبكراً، فأثبتت الدراسات الحديثة أن الاستيقاظ المُبكر من النوم يُقلِّل خطرَ الإصابة بكثير من الأمراض النفسية والجسدية وبخاصة الاكتئاب والاضطراب النفسي. وأثبتت إحدى الدراسات التي أجراها الباحثون في بعض الجامعات الغربية أن خطر الإصابة بالاكتئاب النفسي ينخفض بنسبة 23 في المائة لو تَعَوَّد الإنسان على الاستيقاظ المبكر صباح كل يوم. وأما من الناحية الفسيولوجية، فإن الأشخاص الذين يستيقظون مبكراً يحصلون على الضوء النافع والهواء الصافي والجو المنعش بشكل أوفر، مما يؤثر على صحتهم إيجابياً، حسب ما أفادت الدراسات.

ومن الفوائد التي ذكرها الباحثون للاستيقاظ المبكر من النوم أنه:

- يساعد في الحفاظ على نظام غذائي صحي ومتوازن.
- يوفر المزيد من الوقت لممارسة الرياضة البدنية.
- يساعد في تحسين صحة الجلد.
- يعزز تركيزاً أفضل لدى الإنسان عند إنجاز أعماله اليومية.
- يتيح للإنسان وقتاً هادئاً في وقت الصباح حيث تقل ضوضاء الحياة وغوغاؤها.

ونجد أن الإسلام أيضاً قد حث المسلمين على الاستيقاظ مبكراً كل يوم لأداء صلاة الفجر وتلاوة القرآن الكريم. ففرض على المسلمين أداء صلاة الفجر قبل طلوع الشمس كل يوم، كما حثهم على تلاوة القرآن وكثرة الذكر في وقت الفجر كما قال الله تعالى: (إن قرآن الفجر كان مشهوداً). وقال الرسول عليه السلام: (نومة الصبح تورث الفقر).

وهذه القطعة الأدبية الجميلة في الحقيقة تُحَقِّقنا وتشجعنا على الاستيقاظ المبكر من النوم وقت الصباح والاستفادة من ثمار هذه العادة الحسنة.

9.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتساب مفرداتٍ وتعابيرٍ جديدة وتعلُّم طريقة صحيحة وسليمة لاستخدامها.
- فهم القطعة الأدبية (الشروق) بلغتها وتعابيرها ومعانيها ومفاهيمها الجميلة.
- توضيح الخصائص الأدبية والميزات الفنية الموجودة في هذه القطعة.

- بیان اہمیت و فوائد الاستيقاظ المبكر من النوم صباح كل يوم.

9.2 النص

قَبْلَ أَنْ تُشْرِقَ الشَّمْسُ عَلَيْنَا بِضِيَائِهَا الْبَاهِرِ تُرْسِلُ مِنْ أَشْعَاطِهَا شُعَاعًا يَنْزِلُ عَلَى ظُلْمَةِ اللَّيْلِ فَيُخَفِّفُهَا وَيُقَابِلُ السُّحُبَ وَالْغَمَامَ، فَتَفْتَحُ لَهُ صَدْرَهَا فَرَحًا بِقُدُومِهِ وَتَتَرَنَّى بِأَجْمَلِ الْأَلْوَانِ مِنْ أَحْمَرَ وَأَزْرَقَ وَأَخْضَرَ وَبَنَفْسَجِيٍّ، وَتَلْبَسُ السَّمَاءُ فِي الشَّرْقِ وَالْغَرْبِ لِبَاسًا مُبَرِّقًا مَنظَرُهُ جَمِيلٌ يَجْتَذِبُ النَّاسَ إِلَى التَّبَكُّيرِ فِي الْقِيَامِ لِيَتَمَتَّعُوا بِمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ جَمَالٍ وَبِهَاءٍ ثُمَّ تَزِيدُ الْأَشْعَةَ فِي الظُّهُورِ قَلِيلًا قَلِيلًا، فَتُغَيِّرُ بِشِدَّتِهَا تِلْكَ الْأَلْوَانَ الزَّاهِيَةَ فَتَنْقَلِبُ كُلُّهَا حُمْرَاءَ خَالِصَةٍ، وَأَخِيرًا تَظْهَرُ الشَّمْسُ فَوْقَ الْأُفُقِ، فَتَمَلَأُ الدُّنْيَا ضِيَاءً وَنَشَاطًا.

وَعِنْدَمَا يَجِيءُ الْجَوَّابُونَ إِلَى مِصْرَ فِي فَصْلِ الشِّتَاءِ يَخْرُجُونَ أَفْوَاجًا وَجَمَاعَاتٍ قَبْلَ الْفَجْرِ وَيَصْعَدُونَ إِلَى قِمَّةِ جَبَلِ الْمُقَطَّمِ يَنْتَظِرُونَ الشُّرُوقَ لِيُمَتَّعُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي الطَّبِيعَةِ مِنْ جَمَالٍ وَبِهَاءٍ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُحَاكِيهُمَا إِنْسَانٌ.

وَأَمَّا مَنْ يَظَلُّ نَائِمًا فِي فِرَاشِهِ إِلَى صَحْوَةِ النَّهَارِ فَهُوَ الْكَسْلَانُ الَّذِي لَا يَجِدُ فِي نَفْسِهِ هِمَّةً لِاجْتِلَاءِ دَوَاعِي السُّرُورِ، فَكَيْفَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُؤَدِّيَ مِنَ الْأَعْمَالِ وَقَدْ جَاءَ فِي الْحَدِيثِ الشَّرِيفِ: "نَوْمُهُ الصُّبْحِ ثَوْرُثُ الْفَقْرِ".

9.3 الترجمة

پورے آب و تاب کے ساتھ طلوع ہونے سے قبل سورج اپنی ایک کرن تاریکی شب کے درمیان سے اس طرح بھجتا ہے کہ اس سے تاریکی کی شدت کم ہو جاتی ہے، پھر وہ کرن بادلوں کے جھرمٹ سے ہو کر گزرتی ہے، اور اس کی آمد کی خوشی میں بادل اس کرن کو اپنے آغوش میں لے لیتے ہیں، اور خوبصورت سرخ، نیلے، سبز اور ارغوانی رنگوں سے مزین ہو جاتے ہیں۔ مشرق سے لیکر مغرب تک آسمان زرق برق لبادہ زیب تن کر لیتا ہے اور ایک بہت ہی خوبصورت منظر نمایاں ہوتا ہے جو لوگوں کو صبح جلد اٹھ کھڑے ہونے پر آمادہ کرتا ہے تاکہ وہ اللہ کے تخلیق کردہ اس حسن و جمال سے لطف اندوز ہو سکیں۔ پھر رفتہ رفتہ سورج کی تمام کرنیں نمودار ہوتی ہیں، اور اپنی شدت سے تمام رنگوں کو خالص سرخ رنگ میں تبدیل کر دیتی ہیں۔ بالآخر سورج افق پر جلوہ افروز ہوتا ہے اور اس دنیا کو اپنے نور سے بھر دیتا ہے۔

سیاح جب موسم سرما میں مصر آتے ہیں تو صبح صادق سے قبل جوق در جوق نکل پڑتے ہیں، اور مقطم پہاڑ کے اوپر چڑھ کر طلوع آفتاب کا انتظار کرتے ہیں تاکہ وہ اللہ کے تخلیق کردہ حسن فطرت کا لطف اٹھا سکیں، ایک ایسا حسن جس کو کوئی انسان پیدا نہیں کر سکتا۔

اور رہا وہ شخص جو دن نکلنے تک اپنے بستر پر نیند کے مزے لیتا ہے، تو وہ ایک نہایت سست انسان ہے جو فرحت و مسرت حاصل کرنے کے لئے اتنی ہمت بھی نہیں جٹا پاتا، تو بھلا وہ کیسے بڑے بڑے کام انجام دے سکتا ہے، جبکہ حدیث میں آیا ہے کہ: صبح کی نیند فقر و فاقہ کا سبب بنتی ہے۔

9.4 تحلیل النص

9.4.1 التحليل اللغوي

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردنية	المفردات
To shine, to brighten, to rise	طلوع هونا	أشرق يشرق إشراق: من باب الإفعال بمعنى: طلع، وتلألأ، فيقال: أشرق وجهه بهاء، وبمعنى أضاء وأنار فيقال: أشرقت الشمس السهول، وبمعنى توقد فيقال: أشرقَ الدهن، وبمعنى دخل في وقت الشروق، فيقال أشرق القوم، ومنه الآية: (فاتبعوهم مُشرقين) و(فأخذتهم الصيحة مشرقين).
Brilliant, admirable, gorgeous, dazzling, glary	نماياں، ظاہر، عیاں	الباهر اسم الفاعل من بهَرَ يَهْرُ من باب فتح بمعنى رائع فيقال: حقق نجاحا باهرا، وبمعنى لامع فيقال: كان الضوء باهرا في القاعة، وبمعنى مُحَيَّر ومدهش فيقال: نجح في الاختبار نجاحا باهرا.
To reduce, lower, scale down	کم کرنا، تخفیف کرنا	خَفَضَ يَخْفِضُ من باب التفعيل بمعنى: نقص منه وقلَّله وخَفَّفَه فيقال: خفض من سعر العملة، وبمعنى لَيَّنَ وَهَوَّن فيقال: خَفَضَ لهجته، ويقال: خَفَضَ عليك أمرُك أي هَوَّنَه. وفي حديث أبي بكر أنه قال لعائشة في شأن الإفك: خفضي عليك. ويقال: خفض عليك جأشك أي: سكن قلبك.
	بادل	السُّحِب جمع سَحَاب بمعنى: الغمام
Violet color	ارغوانی رنگ	بَنَفْسَجِيٌّ، منسوب إلى زهرة البنفسج: ما كان لونه لون زهرة البنفسج.
Decorated, adorned	زرق برق	مُزَقَّش اسم المفعول من بَرَقَشَ يَبْرُقُشُ بمعنى: زَيَّنَ وَنَقَّشَ بألوان شتى، وبرقش الكلام وفيه بمعنى: خلطه.
To pull, draw, attract	کھینچنا، مائل کرنا	اجْتَذَبَ يَجْتَذِبُ: من باب الافتعال، أصله: جَذَبَ يَجْذِبُ، معناه: جَذَبَ وَشَدَّ، فيقال: اجتذب الزبائن أي جذبهم وشدهم إليه، ويقال: اجتذب الأنظار إليه أي لفتها إليه.

To do early, to do something in the early morning	کوئی کام جلدی کرنا	تبکیر مصدر بَكَّرَ يُبَكِّرُ من باب التفعیل، بمعنى: بادر وَعَجَّلَ وأسرع وَأَدَّى في أول الأوقات. فيقال: بكر بالحضور إلى المكتب، وبكر إلى الحقل
Beauty, glitter, charm	رونق، حسن و رعنائی	بهاء: جمال وحسن وإشراق ونضارة، فيقال: بدت العروس في بهاء متألق، ومنه بهاء الله أي عظمتة وجلاله.
Bright, shiny, vivid colors	چمکیلے رنگ	الألوان الزاهية: الألوان الساطعة المشرقة اللامعة، الزاهية اسم الفاعل المؤنث من زها يزهو بمعنى: صفى وأشرق ولمع وأضاء. ومنه يقال: كانت أيامه زاهية، ووجهٌ زاهٍ، وفتيان زاهون.
Travelers, tourists	سیاح	الجَوَّابون جمع جَوَّاب: كثير الأسفار، ومنه يقال جَوَّابُ الآفاق، وابن بطوطة رحالة جَوَّاب
Al-Muqattam Mountain	قاہرہ میں واقع ایک پہاڑی کا نام	جبل المُقَطَّم: جبل مُطَلٌّ على مدينة القاهرة، وهو أرفع مكان في القاهرة، وتقع فوقه القلعة التي بناها السلطان صلاح الدين الأيوبي والمسجد الذي شَيَّده محمد علي باشا.
To copy, imitate	نقل اتارنا، تقلید کرنا	حاكي يحاكي: قلد يقلد من باب المفاعلة. حاكى فلانا: شابهه في القول أو الفعل أو غيرهما. ومنه يقال: وجهه يحاكي الشمس أي يشبهها كنايةً عن إشراق وجهه واستضاءته.
Awakening, dawn	دن ٹکنا، دن کی شروعات	صحوۃ النهار: ارتفاع النهار. والصحوۃ اسم مرة من صحا يصحو بمعنى: الوعي والشعور والإدراك. ومنه: صحوۃ المريض أو النائم، والصحوۃ الإسلامية.
View, look, contemplate	دیکھنا، غور کرنا، انکشاف کرنا	اجتلاء مصدر من اجتلى يجتلي من باب الافتعال، ومنه يقال اجتلى السكين أي صقلها، واجتلى الأمر أي كشفه ونظر إليه مستوضحا، واجتلى المنظر أي استكشفه.

Causes, motives, reasons of happiness	اسباب مسرت	دواعي السرور: أسباب الفرح: الداعي: السبب والباعث والمدعاة، فيقال: لا داعي إلى الغضب، وما هو الداعي لمجيئك؟ ودواع صحية.
Morning sleep	صبحي كي نيند، صبح کے وقت سونا	نومة الصبح: النوم وقت الصباح

9.4.2 تحليل النص

9.4.2.1 التعريف بالكتاب والمؤلف:

هذا النص مأخوذ من الجزء الثالث لكتاب "القراءة الرشيدة" من تأليف: عبد الفتاح صبري بك، المفتش بوزارة المعارف العمومية بمصر، وعلي عمر بك، ناظر مدرسة دار العلوم بمصر. وقد طُبِعَ هذا الكتاب عدة طبعات، وهذا النص مأخوذ من طبعته السادسة التي ظهرت في عام 1923م. وقد قررت وزارة المعارف العمومية المصرية تدريس هذا الكتاب في مدارسها الابتدائية.

9.4.2.2 تحليل النص وبيان ميزاته وخصائصه:

وصف الكاتب في هذه القطعة الأدبية الجميلة منظر طلوع الشمس وصفا رائعا وجذابا، ولكنه وصف أولا المنظر الجميل الذي يسبق طلوع الشمس، وصور كيف ترسل الشمس أشعتها شيئا فشيئا إلى الأرض. وبَيَّن أن الشمس لا ترسل أشعتها في دفعة واحدة وبشكل مباشر إلى الأرض. بل إنها ترسل قبل طلوعها شعاعا من أشعتها، وهذا الشعاع ينزل على ظلمة الليل أولا، فيقلل من شدتها.

ثم يقابل هذا الشعاع السحب والغمام التي تعترضها في طريقها إلى الأرض، فتفتح تلك السحب والغمام له صدرها، وترحب بها أحسن ترحيب مستبشرة باختفاء ظلمة الليل وانتشار ضوء الشمس في جميع الجهات والأطراف. وهذه السحب والغمام تزين شيئا فشيئا بألوان مختلفة ينعكس بها مسرتها وسعادتها بتلك الأشعة النازلة عليها من الشمس.

ثم تبدأ السماء تنجلي من كل الجهات بضوء الشمس شرقا وغربا، وكأن السماء قد تزينت بألوان مختلفة جذابة. والله ما أجمل هذا المنظر! وما أروع هذه الساعة! فهب الناس من نومهم، ويغادرون فرشهم؛ لكي يستمتعوا بروعة هذا الوقت المبارك، ويستشعروا بلذة هذه الساعة الهادئة.

تواصل الشمس دورانها، وتزداد أشعتها ظهورا وانجلاء وشيوعا وانتشارا، والألوان المختلفة تتحول إلى حمراء خالصة، وأخيرا تطلع الشمس على الأفق وتكشف عن وجهها النير وتملأ الدنيا نورا وحركة وتنفخ الحياة في كل ذرة من ذرات هذا الكون، فتبتسم الأزهار متفتحة وتتغرد الطيور مغنية،

ثم يتحدث الكاتب عن سحر هذه الساعة الجميلة من ساعات الصباح بإشارة خاصة إلى بلاده مصر، ويقول إن السُّيَّاح عندما يأتون إلى مصر في فصل الشتاء، يصعدون إلى قِمَّةِ جبل المُقَطَّم الذي هو أرفع مكان في مدينة القاهرة عاصمة مصر؛ وينتظرون هناك طلوع الشمس، ليمتعوا أنفسهم بجمال هذا المنظر الطبيعي الأخاذ. ثم يقول الكاتب إن الإنسان لا يستطيع أبدا أن يخلق مثل هذا المنظر الجميل، فإن الخالق عز وجل هو وحده يقدر على خلق مثل هذا المنظر الرائع الجميل. والحقيقة أن اختلاف الليل والنهار من آيات الله عز وجل المنتشرة في كل

أرجاء هذا الكون. وقد أشار الله عز وجل إلى هذه الآيات في القرآن الكريم مرارا وتكرارا. فأشار إلى إنه هو الذي يخرج الليل من النهار ويخرج النهار من الليل. وهو الذي يخرج الشمس والقمر. فكل هذه الآيات تدل على قدرته عز وجل. وفي نهاية هذه القطعة الأدبية يلفت الكاتب انتباه القاريء إلى نقطة مهمة للغاية، ألا وهي أن الإنسان لا بد أن تتوفر في نفسه الهمة وقوة الإرادة للاستمتاع بهذه النعمة العظيمة المتمثلة في منظر طلوع الشمس، فلا يستطيع الرجل الكسلان أن يستيقظ مبكرا في الصباح بسبب كسله، فإنه يظل غارقا في نومه متمسكا بفراشه لا يريد أن يغادره، فإن مثل هذا الشخص الكسول يحرم من هذا السرور، ولا يقدر على أداء واجباته وفرائضه كما ينبغي، بل يسيطر عليه شؤمه وبؤسه طول النهار.

ثم ذكر الكاتب الحديث الشريف: (نومة الصبح تورث الفقر). وهذه حقيقة لا تخفى على أي عاقل، أن الإنسان الذي يستيقظ متأخرا، يبدأ كل أعماله بالتأخير، ويتخلف عن ركب الناشطين المجتهدين، ويؤول به كسله إلى قلة البركة في الحياة وإصابته بالفقر.

هذا النص رائع من حيث أسلوبه ومفيد من حيث مضمونه. فإنه كتب بأسلوب رشيق وجذاب، وبتعبيرات وكلمات جميلة، وتشبيهات واستعارات وحيية. وأما المحتوى فإنه يشتمل على موعظة حسنة ينبغي لكل إنسان أن يطبقها في حياته؛ لكي تسعد حياته ببركة الصبح وتجلياته وفوائده الجمّة.

9.5 تمارين

9.5.1 شكّل العبارة الآتية وترجمها إلى الأردية أو الإنكليزية.

وعندما يجيء الجوابون إلى مصر في فصل الشتاء يخرجون أفواجا وجماعات قبل الفجر ويصعدون إلى قمة جبل المقطم ينتظرون الشروق ليمتعوا أنفسهم بما خلق الله في الطبيعة من جمال وبهاء لا يمكن أن يحاكمهما إنسان. وأما من يظل نائما في فراشه إلى صحوّة النهار فهو الكسلان الذي لا يجد في نفسه همة لاجتلاء دواعي السرور، فكيف يستطيع أن يؤدي من الأعمال وقد جاء في الحديث الشريف: "نومة الصبح تورث الفقر".

9.5.2 املأ الفراغ بالكلمة المناسبة.

1. ترسل من أشعتها ينزل على ظلمة الليل
2. وتزين بأجمل من أحمر وأزرق وأخضر وبنفسجي
3. وتلبس في الشرق والغرب لباسا مبرقشا
4. تزيد في الظهور قليلا قليلا
5. وأخيرا تظهر الشمس فوق

9.5.3 رتب الكلمات الآتية لتكون منها عبارة مفهومة:

1. الفجر، وجماعات، يخرجون، قبل، أفواجا

2. على، الليل، شعاعا، ظلمة، ترسل، ينزل، أشعتها، من

3. بقدموه، صدرها، بأجمل، فتفتح، له، الألوان، فرحا، وتزين
4. مبرقشا، والغرب، في، لباسا، الشرق، السماء، وتلبس
5. يجتذب، القيام، جميل، التبكير، الناس، منظره، إلى، في
6. جمال، خلق، بما، ليتمتعوا، من، الله، وبهاء
7. بشدتها، حمراء، كلها، فتغير، الزاهية، الألوان، خالصة، فتقلب، تلك
8. تظهر، ونشاطا، ضياء، الدنيا، الأفق، الشمس، وأخيرا، فوق، فتملاً
9. المقطم، إلى، الشروق، جبل، ينتظرون، قمة، ويصعدون
10. الطبيعة، الله، جمال، خلق، أنفسهم، ليتمتعوا، وبهاء، بما، في، من

9.5.4 ترجم الجمل الآتية إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية

قبل أن تشرق الشمس علينا بضياءها الباهر ترسل من أشعتها شعاعا ينزل على ظلمة الليل فيخففها ويقابل السحب والغمام، فتفتح له صدرها فرحا بقدموه وتزين بأجمل الألوان من أحمر وأزرق وأخضر وبنفسجي، وتلبس السماء في الشرق والغرب لباسا مبرقشا منظره جميل يجتذب الناس إلى التبكير في القيام ليتمتعوا بما خلق الله من جمال وبهاء ثم تزيد الأشعة في الظهور قليلا قليلا، فتغير بشدتها تلك الألوان الزاهية فتقلب كلها حمراء خالصة، وأخيرا تظهر الشمس فوق الأفق فتملاً الدنيا ضياء ونشاطا.

9.5.5 كون عشر جملٍ مستخدما الأفعال التالية التي قرأتها في النص:

- | | |
|----------|-----------|
| 1. تشرق | 2. تنقلب |
| 3. ترسل | 4. تظهر |
| 5. ينزل | 6. تملأ |
| 7. يجتذب | 8. يصعد |
| 9. تزيد | 10. يحاكي |

9.5.6 اكتب معاني الكلمات الآتية ثم استخدمها في الجمل المفيدة:

الجملة

المعنى

.....	.....	1. الباهر
.....	.....	2. بنفسجي
.....	.....	3. مبرقش
.....	.....	4. أفواجا وجماعات
.....	.....	5. دواعي السرور
.....	.....	6. صحوة النهار
.....	.....	7. التبكير
.....	.....	8. الألوان الزاهية
.....	.....	9. قمة الجبل
.....	.....	10. الكسلان

9.5.7 صل بين المفرد وجمعه:

أ- ألوان	1- شعاع
ب- فرش	2- ليل
ج- أفواج	3- سحاب
د- قمم	4- لون
هـ- أنفس	5- أفق
و- أشعة	6- فوج
ز- فصول	7- قمة
ح- آفاق	8- فراش
ط- ليالي	9- نفس
ي- سحب	10- فصل

9.6 نتائج التعلم

درسنا، عزيزي الطالب، في هذه الوحدة قطعة أدبية ممتعة ورائعة حول الشروق ومنظره ما يظهر في وقته من حسن الطبيعة وجمالها، وكان النص مأخوذاً من كتاب "القراءة الرشيدة"، ومن خلال دراستنا لهذه القطعة الأدبية توصلنا إلى النتائج التالية:

- تعلّمنا المصطلحات والتعبيرات الجميلة التي كثيراً ما يحتاج إليها دارس اللغة العربية من وقت لآخر.
- تعلّمنا مجموعة من الكلمات والتعبيرات المتعلقة بجمال الطبيعة وروعها كما تعلمنا أسماء الألوان المختلفة مثل الأحمر والأزرق والأخضر والبنفسجي.

- عرفنا من هذه القطعة الأدبية حب السياح في مدينة القاهرة بمصر للاستمتاع بمنظر طلوع الشمس من فوق جبل المُقَطَّم الواقع في القاهرة.

9.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الكلمات	المعنى باللغة الأردية	المعنى باللغة الإنكليزية
النَّشِيط والنَشِيط	چست، پھرتیلا	Active
میزات	خوبیاں، خصائص	Features
البُطْء	سستی، کاہلی	Clumsiness
استہلال	شروعات	Beginning, starting
الكَسُول	سست، کاہل	Lazy
جلب يجلب	پیدا کرنا	To bring
النَّحْس	نحوست	Misfortune, bad luck, inauspiciousness
البُؤْس	لاچارگی	Distress, misery
قَلَّ يَقِلُّ	کم کرنا	To reduce, to bring down
الاكتئاب	پشیمردگی	Depression
انخفض ينخفض	کم ہونا	To reduce, to bring down
تركيز	دھیان دینا، توجہ دینا	To focus, to concentrate
الوقت الهادئ	پرسکون وقت	Peaceful time
ضَوَضَاء	شور شرابا	Noise, clamor
غَوَغَاء	شور شرابا	Noise, clamor

Motivate, prompt	آمادہ کرنا، ہمت افزائی کرنا	حَفَّزٌ يُحَفِّزُ
Active, energetic	متحرک	فَعَّالٌ
Liveness, activeness	پھرتی	الْحَيَوِيَّةُ
Blessing, good fortune	سعادت	الْيُمْنُ
Misery	بد بختی	شَقَاوَةٌ
Psychological disorder, trouble	نفسیاتی بے چینی	الاضطراب النفسي
To become habitual of	عادی ہو جانا	تَعَوَّدَ يَتَعَوَّدُ
Amplify, profusely, abundantly	وافر مقدار میں	بشكل أوفر
Positively	مثبت انداز میں	إيجابياً
Regime, diet system	غذائی نظام	نظام غذائي
Healthy	صحت مند	صِحِّيٌّ
Balanced	متوازن	متوازن
To save, provide	بچانا، مہیا کرنا	وَقَّرَ يَوْفِرُ (الوقت)
To strengthen, consolidate	مضبوط کرنا	عَزَّزَ يَعْزِزُ
To achieve, accomplish	انجام دینا	أَنْجَزَ يَنْجِزُ
Piece of literature	ادبی فن پارہ	القطعة الأدبية
Wonderful	بہترین	رائع
Attractive	پرکشش	جَدَّابٌ

At once, in one go	ایک ہی دفعہ میں	فی دُفعة واحدة
Directly	بلا واسطہ، براہ راست	بشکل مباشر
Regards as auspicious, consider as fortunate	مبارک سمجھنا، برکت حاصل کرنا	استبشّر يستبشّر
To be reflected	منعکس ہونا	انعکس ینعکس
To shine, glitter, to become clear	واضح اور روشن ہونا	انجلی ینجلی
To stand up, to rise	اٹھ کھڑے ہونا	هَبَّ يهَب
To feel	محسوس کرنا	استشعر یشعر
Peaceful moment	پر سکون پل	الساعة الهادئة
Circulation, rotation	چکر	دَوْران
To chirp, sing (for birds)	چہچہانا	شَقَشَق یشقشَق
To blossom (flowers)	پھولوں کا کھل جانا	تَفَتَّحَ یتفتح
Tourist, traveler	سیاح	سُیَّاح جمع سائح
To climb up	چڑھنا	صعد يصعد علی وإلى
Beautiful, charming, attractive	پرکشش، بے انتہا خوبصورت	أَحْاذ
To draw attention	توجہ مائل کرنا	لفت لفت الانتباه
To be available	فراہم ہونا	توفّر یتوفر

9.8.1 أسئلة موضوعية

1. إلى أين يجيء الجوابون في فصل الشتاء حسب القطعة الأدبية؟
(a) سوريا (b) لبنان (c) السودان (d) مصر
2. ما معنى اجتذب يجتذب:
(a) دفع يدفع (b) قلد يقلد (c) استمال يستميل (d) انتظر ينتظر
3. من بنى القلعة التي تقع على جبل المقطم؟
(a) محمد علي باشا (b) العزيز بالله (c) المستنصر بالله (d) صلاح الدين الأيوبي
4. من بنى المسجد الذي يقع فوق جبل المقطم؟
(a) محمد علي باشا (b) العزيز بالله (c) المستنصر بالله (d) صلاح الدين الأيوبي
5. ما معنى مبرقش؟
(a) مصور (b) مغطى (c) مزين (d) مرتب

9.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

- 1) كيف تصل أشعة الشمس إلى الأرض شيئاً شيئاً؟
- 2) كيف صور الكاتب منظر طلوع الشمس؟
- 3) أذكر أسماء الألوان التي ورد ذكرها في هذه القطعة الأدبية.
- 4) ما الذي يجتذب الناس إلى التبكير في القيام؟
- 5) كيف تتغير الألوان في الأفق عند طلوع الشمس؟

9.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

- 1) لماذا يتجه الجوابون إلى جبل المقطم في مصر؟
- 2) أذكر أهمية التبكير في القيام وبعض فوائده.
- 3) أكتب مقالة تصف فيها منظر غروب الشمس.

9.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

- 1 عبد الفتاح صبري بك وعلي عمر بك، القراءة الرشيدة – الجزء الثالث، وزارة المعارف العمومية المصرية، 1923م.
- 2 إبراهيم أنيس وآخرون، المعجم الوسيط، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، 2011م.
- 3 أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصر، عالم الكتب، القاهرة، 1429هـ / 2008م.

الوحدة: 10

الدرس الثاني

(مَسْجِدُ الْقَلْعَةِ)

(من كتاب القراءة الرشيدة)

عناصر الوحدة:

التمهيد	10.0
أهداف الوحدة	10.1
النص (مَسْجِدُ الْقَلْعَةِ)	10.2
ترجمة النص	10.3
تحليل النص	10.4
التحليل اللغوي	10.4.1
التحليل الأدبي	10.4.2
تمارين	10.5
نتائج التعلم	10.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	10.7
أسئلة الاختبار النموذجية	10.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	10.10

10.0 التمهيد

قد تَمَيَّزَت الحَضَارَةُ الإِسْلَامِيَّةُ بِآثَارِهَا التَّارِيخِيَّةِ الْخَالِدَةِ، فَكَانَ الْخُلَفَاءُ وَالْأُمَرَاءُ الْمُسْلِمُونَ مُؤَلَّعِينَ ببناء المباني الشامخة، وَشَيَّدُوا الْمَسَاجِدَ وَالْقِلَاعَ وَالْقُصُورَ وَالْمَكْتَبَاتِ وَالْأَضْرَحَةَ فِي مَخْتَلَفِ أَنْحَاءِ الْبِلَادِ الإِسْلَامِيَّةِ. فَكُلُّ بَلَدٍ حَكَّمَهُ الْمُسْلِمُونَ نَجَدَ فِيهِ عَشْرَاتٍ مِنْ رَوَائِعِ الْفَنِّ الْمَعْمَارِيِّ الإِسْلَامِيِّ. وَكَثِيرٌ مِنْهَا قَدْ أَصَابَهَا الْخَرَابُ وَالْدَّمَارُ بِسَبَبِ تَصَارِيفِ الدَّهْرِ وَتَقَلُّبَاتِ الزَّمَانِ، بَيْنَمَا بَقِيَ كَثِيرٌ مِنْهَا لِيَتَدَلَّ عَلَى الْعُصُورِ الذَّهَبِيَّةِ لِتَارِيخِ الإِسْلَامِ وَعَظْمَةِ الْحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ.

وَتَفْتَخِرُ مِصْرُ بَثْرَوَتِهَا الْقِيَمَةُ مِنَ الْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ، فَكَانَتْ عَاصِمَتُهَا "الْقَاهِرَةُ" مِنْ أَرْقَى الْمَدَنِ الإِسْلَامِيَّةِ لِقُرُونٍ طَوِيلَةٍ مِنْذَ قِيَامِ دَوْلَةِ الْفَاتَمِيِّينَ فِيهَا، فَتَحْتَضِنُ مِصْرُ عِدَدًا كَبِيرًا مِنَ الْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ الرَّائِعَةِ، وَهَذِهِ هِيَ الْمَدِينَةُ الَّتِي تَقَعُ فِيهَا أَقْدَمُ جَامِعَةٍ عَرَبِيَّةٍ وَإِسْلَامِيَّةٍ، تُعْرَفُ بِاسْمِ الْجَامِعِ الْأَزْهَرِ، كَانَ قَدْ أَسَّسَهَا الْفَاتَمِيُّونَ فِي الْقَرْنِ الرَّابِعِ الْهَجْرِيِّ. وَمِنَ الْآثَارِ التَّارِيخِيَّةِ الرَّائِعَةِ الَّتِي تَقَعُ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ الْعَرِيقَةِ قَلْعَةُ شَيْدَا الْقَائِدِ الإِسْلَامِيِّ الْعَظِيمِ السُّلْطَانِ صَلاَحِ الدِّينِ الْأَيُّوبِيِّ عَلَى جَبَلِ الْمُقَطَّمِ.

وَلَمَّا جَاءَ الْعَصْرُ الْحَدِيثُ وَاعْتَلَى مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ بَاشَا عَرْشَ مِصْرَ فِي مَطْلَعِ الْقَرْنِ التَّاسِعِ عَشَرَ الْمِيلَادِيِّ، اتَّخَذَ هَذِهِ الْقَلْعَةُ كَمَرْكَزِهِ الْإِدَارِيِّ، وَنَقَلَ إِلَيْهَا كُلَّ الدَّوَاوِينِ الْحُكُومِيَّةِ. وَبُنِيَ فِيهَا مَسْجِدًا شَامَخًا وَعَظِيمًا يُعْرَفُ بِاسْمِ مَسْجِدِ الْقَلْعَةِ، حَيْثُ كَانَ يَصَلِّي مُوَظَّفُو تِلْكَ الدَّوَاوِينِ.

وَتَشْتَمِلُ هَذِهِ الْوَحْدَةُ عَلَى قِطْعَةٍ أَدْبِيَّةٍ مُوجَّزَةٍ حَوْلَ هَذَا الْمَسْجِدِ الَّتِي يَقَعُ دَاخِلَ قَلْعَةِ صَلاَحِ الدِّينِ الْأَيُّوبِيِّ فِي مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ. وَقَدْ تَحَدَّثَ الْكَاتِبُ فِي هَذِهِ الْقِطْعَةِ الْأَدْبِيَّةِ حَوْلَ مَوْقِعِ الْمَسْجِدِ وَسَبَبِ بِنَائِهِ دَاخِلَ الْقَلْعَةِ عَلَى يَدِ مُحَمَّدٍ عَلِيٍّ بَاشَا، كَمَا أَشَارَ إِلَى حَسَنِهِ وَبِهَائِهِ وَرَوْنَقِهِ وَجَمَالِهِ فِي مَخْتَلَفِ أَرْكَانِهِ وَأَجْزَائِهِ. وَأَشَارَ كَذَلِكَ إِلَى عَادَةِ الْحُكُومَةِ فِي عَقْدِ احْتِفَالَاتٍ دِينِيَّةٍ بِمُنَاسَبَاتٍ مَخْتَلِفَةٍ دَاخِلَ هَذَا الْمَسْجِدِ. وَهَذِهِ الْمَقَالَةُ مَأْخُودَةٌ مِنَ الْجُزْءِ الثَّلَاثِ لِكِتَابِ "الْقَرَاءَةُ الرَّشِيدَةُ".

10.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتساب مفرداتٍ وتعابيرٍ جديدةٍ وتعلُّم طريقةٍ صحيحةٍ وسليمةٍ لاستخدامها.
- فهم القِطْعَةِ الْأَدْبِيَّةِ (مَسْجِدِ الْقَلْعَةِ) بِلُغَتِهَا وَتَعْبِيرَاتِهَا وَمَعَانِيهَا وَمُفَاهِيمِهَا الْجَمِيلَةِ.
- توضيح الخصائص الأدبية والميزات الفنية الموجودة في هذه القِطْعَةِ.
- بيان عظمة الحضارة الإسلامية وروعة الآثار التاريخية التي خلفتها تلك الحضارة العظيمة.

10.2 النص

نَظَّمُ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ بَاشَا دَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ، وَجَمَعَهَا بِأَسْرِهَا فِي الْقَلْعَةِ الشَّيْخِيَّةِ الْقَائِمَةِ عَلَى جَبَلِ الْمُقَطَّمِ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ، وَبَنَى فِيهَا مَسْجِدًا كَبِيرًا يُؤَمُّهُ الْمُسْتَحْدِمُونَ كُلَّمَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ؛ لِكَيْ يَجْمَعَ الْإِنْسَانُ بَيْنَ عَمَلِ الدُّنْيَا وَعَمَلِ الْآخِرَةِ.

بُيِّ هَذَا الْمَسْجِدُ عَلَى هَيْئَةِ الْمَسَاجِدِ فِي الْأَسْتَانَةِ فِي رَحَابٍ وَاسِعٍ يَكْنِهُهُ مِنْ غَرَبِهِ، وَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ كَبِيرَةٌ أَحَاطَتْ بِهَا مِنْ جَمِيعِ جَوَانِبِهَا قِبَابٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ، وَأُفْقِيَتْ عَلَى رَأْسِهِ مِئْدَنَتَانِ فِي غَايَةِ الْأَرْتِفَاعِ وَحُسْنِ الْمُنَظَرِ؛ حَتَّى يَرَاهُمَا الْإِنْسَانُ مِنْ أَيْةٍ نَاحِيَةٍ مِنْ نَوَاحِي الْقَاهِرَةِ.

وَقَدْ فُرِشَتْ أَرْضُ هَذَا الْمَسْجِدِ الْفَخْمِ بِالرَّحَامِ، وَدُهِنَتْ جُدْرُهُ وَأَسْفُفُهُ بِالْأَلْوَانِ الرَّاهِيَةِ وَالْأَشْكَالِ الْجَمِيلَةِ، وَنُقِشَتْ عَلَيْهَا آيَاتٌ مِنَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ، مُمَوَّهَةٌ بِالذَّهَبِ الْخَالِصِ، فَتَأَلَّفُ بِذَلِكَ بَيْنَ الْعِبَادَةِ وَالْجَمَالِ، وَنَاهِيكَ بِمَا فِي هَذَا الْمَسْجِدِ مِنْ فَاحِرِ الْأَنْثَاءِ وَعَالِي الرِّيَاسِ مِمَّا صَارَ بِهِ آيَةً فِي الرُّوُقِ وَحُسْنِ الْإِنْدَاعِ.

وَقَدْ اعْتَادَتِ الْحُكُومَةُ أَنْ تُقِيمَ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ عِدَّةً مِنَ الْحَفَلَاتِ كَلَيْلَةِ النَّصْفِ مِنْ شَعْبَانَ وَلَيْلَةِ الْمُعْرَاجِ وَذِكْرَى مِيلَادِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ بَاشَا، فَيُضَاءُ الْمَسْجِدُ بِأَنْوَارِ الْكَهْرَبَاءِ الْمُخْتَلِفَةِ الْأَلْوَانِ ظَاهِرًا وَبَاطِنًا، وَتَتَلَأَّلُ أَضْوَاءُ مِئْدَنَتَيْهِ فِي كَيْدِ السَّمَاءِ كَأَنَّهَا نُجُومٌ تَجَمَّعَتْ لِتُشَارِكَ النَّاسُ فِيْمَا هُمْ فِيهِ مِنَ الْأَفْرَاحِ.

10.3 الترجمة

محمد علی پاشا نے سرکاری محکموں کو تشکیل دیا، اور ان تمام محکموں کو اُس مشہور قلعہ کے اندر جمع کر دیا جو قاہرہ شہر کے جنوب مشرق میں مُقَطَّم نامی پہاڑ کے اوپر واقع ہے۔ اور اس میں ایک عظیم الشان مسجد بھی تعمیر کروائی۔ ان محکموں میں کام کرنے والے لوگ اذان کی آواز بلند ہوتے ہی اس مسجد کا رخ کرتے تھے، تاکہ انسان دنیاوی امور کے ساتھ ساتھ امور آخرت کا بھی حق ادا کر سکے۔

یہ مسجد آستانہ (قطنینہ، حالیہ استنبول) کی مساجد کے طرز پر ایک وسیع صحن میں مغرب کی جانب تعمیر کی گئی ہے، اور اس کے اوپر ایک بہت بڑا گنبد بنایا گیا ہے جس کو چاروں طرف سے چھوٹے چھوٹے گنبد اپنے احاطے میں لئے ہوئے ہیں۔ اس کے اوپر دو نہایت دیدہ زیب اور فلک بوس مینار بنائے گئے ہیں جنہیں انسان قاہرہ شہر کے کسی بھی گوشے سے دیکھ سکتا ہے۔

اس عظیم الشان مسجد کا فرش سنگ مرمر سے بنایا گیا ہے، اس کی دیواروں اور چھتوں کو خوش نما رنگوں اور خوبصورت شکلوں کے ذریعہ پالش کیا گیا ہے، اس پر قرآنی آیات کو نقش کیا گیا ہے، اور اس کے اوپر خالص سونے کی قلعی چڑھائی گئی ہے، تاکہ اس طرح عبادت اور حسن و جمال کے درمیان ایک تال میل قائم ہو سکے۔ اس کے علاوہ اس مسجد میں جو بہترین ساز و سامان اور بیش قیمت فرنیچر موجود ہے وہ بھی بے مثال ہے جس کی وجہ سے یہ مسجد رونق و رعنائی اور حسن تخلیق کی ایک بہترین نشانی بن گئی ہے۔

حکومت اس مسجد میں مختلف قسم کے جشن منعقد کرتی رہتی ہے جیسے نصف شعبان کی رات (شب براءت) کا جشن، شب معراج کا جشن، یا محمد علی پاشا کے یوم پیدائش کا جشن، چنانچہ ان مواقع پر مسجد کے اندرونی و بیرونی حصوں کو مختلف رنگوں کے برقی قہقہوں سے روشن کیا جاتا ہے، اور اس کے دونوں مینار آسمان کی بلندیوں پر یوں جگمگاتے ہیں گویا تاروں کا کوئی جھرمٹ ہو جو لوگوں کی خوشیوں میں ان کے ساتھ شریک ہو۔

10.4 تحلیل النص

10.4.1 التحليل اللغوي

المفردات	المعاني بالأردنية	المعاني بالإنكليزية
----------	-------------------	---------------------

To set up, to establish	قائم کرنا، بنیاد رکھنا	نظم ينظم تنظيمًا
Government Departments	سرکاری محکمے و ادارے	دَوَاوِينُ الْحُكُومَةِ (دواوین+الحکومت) دواوین: جمع دیوان
All together	تمام، سبھی	بِأَسْرَها: بکلیا وجميعها (ب+أسر+ها) الضمير ها يرجع إلى دواوین الحکومت
Fort	قلعہ	الْقَلْعَةُ: بفتح القاف في العربية وبكسرهما في الأردية، جمعها: قلاع
South east	جنوب مشرق	الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ: مركب من (الجنوب) و(الشرقي)، ويقابله: الجنوب الغربي، وهكذا يقال: الشمال الشرقي والشمال الغربي
To head to, to travel to	قصد و ارادہ کرنا	يُؤْمُهُ: من: أَمَّ يَوْمُ: (من باب نصر) بمعنى: قصد يقصد وتوجه ويتوجه إلى مكان أو شخص. ومنه الإمام
Staff, employees	عملہ، اسٹاف	المُسْتَعْدَمُونَ: اسم المفعول من استخدم يستخدم، بمعنى: الموظفون
To call	پکارنا	يُؤَدِّي: الفعل الماضي المجهول من نادى ينادي
Tomb	گنبد	قُبَّةٌ: جمعها قباب وقُبَبٌ
To build, to construct	تعمیر کرنا	وَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ: ضرب هنا بمعنى بُنِيَتْ
Minaret of the mosque	مسجد کا مینار	مِئْدَنَتَانِ: جمع مِئْدَنَةٍ، وهي مَنارة المسجد التي يؤذن فيها المؤذن
Very high, towering	بلند قامت، بے انتہا بلند، فلک بوس	فِي غَايَةِ الْأَرْتِفَاعِ: غاية+الارتفاع غاية: حد الارتفاع: العلو، أي: مرتفع جدا
To spread	بچھانا، پھیلا نا	فُرِشَتْ: الفعل الماضي المجهول من: فَرَشَ يَفْرِشُ (من باب ضرب ونصر)، أي بسط يبسط (أمثلة: فرش السجادة، فرش الطائر جناحيه)
Marble	سنگ مرمر	الرُّخَامِ: نوع من الحجر الثمين تُفْرِشُ به أرض البيوت وغيرها
To paint	رنگنا	دُهِنَتْ: الفعل الماضي المجهول من

		دَهَنَ يَدُهْنُ (من باب نصر): أي: طلى بالألوان أو لَوَّنَ
Wall	دیوار	جُدُرٌ وجُدُرَان جمع جدار، أي: الحائط
Roof	چھت	أَسْقُف جمع سقف، ويجمع أيضا: سُقُف وسُقُوف
Bright, shining	خوش نما، بارونق، روشن	الرَّاهِيَّة: اسم الفاعل المؤنث من زهى يزهو، أي: صفا وأضاء (أمثلة: زهت أنوار المدينة، زها السراج)
To polish	پالش کرنا، قلعی چڑھانا	مُمَوِّهَةٌ بِالذَّهَبِ الْخَالِصِ: مموهة اسم المفعول من مَوَّهَ يَمَوِّهَ تَمَوِّهًا، أي: طلى بفضة أو ذهب. (أمثلة: مَوَّهَ الْكُأْسَ بفضة أو ذهب، مَوَّهَ آنيةً)
To become familiar with something or someone	مانوس ہونا	تَأَلَّفُ: من أَلَفَ يَأْلَفُ (من باب سمع)، أي: أُنِسَ (أمثلة: أَلَفَ فَلَانًا، أَلَفَ الْمَكَانَ، أي: استأنس به) ومنه هذه العبارة: فَتَأَلَّفَ بِذَلِكَ بَيْنَ الْعِبَادَةِ وَالْجَمَالِ: أي تجمع بينهما
Ultimate, unmatchable	آپ کے لئے کافی ہے، بے مثال	وَنَاهَيْكَ بِمَا فِي هَذَا الْمَسْجِدِ: ناهيك: الناهي اسم الفاعل من نهى ينهى، أي: منع يمنع، ومنه: ناهيك من، أي: كافيك عن طلبِ سواه (مثال: هذا شاعر ناهيك من شاعر، أي أنه كافيك عن طلب سواه)
Furniture	فرنیچر، گھر کا سامان	الرِّيشُ: جمع ريشة، ويُجمع: ريشات وریش أيضا: ريش الطائر، وأيضا لباس أو أثاث فاخر
Function	تقریب	الْحَفَلَاتِ: جمع حفلة، أي: اجتماع الناس للاحتفال بمناسبة فرح أو نجاح أو غيره
High in the sky, towering	آسمان کی بلندی پر	فِي كِبِدِ السَّمَاءِ: أي في وسط السماء، ومنه يقال: أصاب كبد الحقيقة، أي: معظمها، والشمس في كبد السماء، أي: في وسطها. والمقصود هنا: العلو والارتفاع

Happy moments	خوشياں	الأَفْرَاحُ: جمع فَرَحٍ، من فرح يفرح (من) باب سمع)
---------------	--------	---

10.4.2 تحليل النص

10.5.2.1 التعريف بالكتاب والمؤلف:

هذا النص مأخوذ من الجزء الثالث لكتاب "القراءة الرشيدة" من تأليف: عبد الفتاح صبري بك، المفتش بوزارة المعارف العمومية بمصر، وعلي عمر بك، ناظر مدرسة دار العلوم بمصر. وقد طُبِعَ هذا الكتاب عدّة طبعات، وهذا النص مأخوذ من طبعته السادسة التي ظهرت في عام 1923م. وقد قررت وزارة المعارف العمومية المصرية استعمال هذا الكتاب بمدارسها الابتدائية.

10.5.2.2 تحليل النص وبيان ميزاته وخصائصه

أيها الطلبة الأعزّة! كما تعرفون أن مصر خَضَعَتْ للاحتلال الفرنسي الذي قادَهُ نابليون في أواخر القرن الثامن عشر الميلادي وبالتحديد سنة 1798م، ولكن سيطرة الفرنسيين على مصر لم تَدُم طويلا بحيث أن المصريين قاوموا الاحتلالَ أَشَدَّ المقاومة، حتى اضْطُرَّ المُخْتَلُونَ الفرنسيون إلى مغادرة البلاد في 1801م. وفي 1805م اعتلى محمد علي باشا عرشَ مصرَ باتفاقٍ أعيان مصر وزعمائها. واستمر حُكْمُهُ لما يقرب نصفَ قرن من الزمان. وكان عهده في الحقيقة نقطة تحول في تاريخ مصر الحديث، بحيث أن مصر شهدت تطورا ملموسا وتقدما ملحوظا في كل شعبة من شعب الحياة. فلم يترك محمد علي باشا مجالا من مجالات الحياة إلا وحاول النهوضَ به. وبجانب اتخاذه المبادرات في شتى المجالات، شَيَّدَ العديدَ من المباني والعمارات في مصر. ومن تلك المباني الرائعة التي بناها محمد علي باشا في مصر مسجدُ القَلْعَة الذي يقع داخل قلعة صلاح الدين الأيوبي على جبل المُقَطَّم في مدينة القاهرة.

والحقيقة أن بناء محمد علي لهذا المسجد الفخم يدل في جانب على اهتمامه بالدين، وحرصه على خدمة الإسلام، ورغبته الصادقة في تأسيس مجتمع إسلامي. وفي جانب آخر يدل هذا العمل المعماري المتميز على ذوقه الرفيع، وحبهِ ووُلُوعه لفن البناء والعمارة، فالمسجد كما قرأنا في هذه القطعة الأدبية الجميلة يُعَدُّ آيةً معماريةً بسبب حسنِها وجمالِها وروعِها ورونقِها.

وهذا النص أيها الطلبة الأعزّة يتحدث حول سبب بناء المسجد كما يتحدث حول ميزاته الجمالية وخصائصه الفنية. فمحمد علي لما أنشأ الدواوين والدوائر الحكومية داخل قلعة صلاح الدين الأيوبي، كانت الحاجة ماسّةً إلى مسجد واسع يتسع لجميع الموظفين العاملين في تلك الدواوين والدوائر الحكومية، فبنى محمد علي باشا هذا المسجد لتلبية هذه الضرورة المُحِيّة. ولكن محمد علي أَوَّلَى اهتمامه البالغَ تجاهَ الجوانب الجمالية والفنية للمسجد. وأهم ميزة لهذا المسجد هي أن محمد علي بناه على هيئة المساجد الموجودة في العاصمة العثمانية الآستانة أو القسطنطينية، نظرا إلى ما كان للخلافة العثمانية من مكانة سامية في قلوب المسلمين جميعا على الرغم مما أصابها من ضعف وانحطاط.

ومما يدل عليه هذا النص أن المسجد لم يكن يُستعمل لأداء الصلاة في أوقاتها الخمسة فقط، بل كانت الحكومة تقيم فيه الحفلات بمناسبات مختلفة مثل الاحتفال بليلة النصف من شعبان وليلة المعراج وذكرى ميلاد محمد علي باشا. فالمسجد لم يكن مجرد مصلى للمسلمين، بل كان مركزاً مهماً للنشاطات الدينية الأخرى أيضاً. والحقيقة أن المسجد كان مركزاً دينياً وتعليمياً للمسلمين في العهد النبوي أيضاً.

وأما أسلوب هذا النص، فلا شك أنه قد أُلِفَ بأسلوب رائع وجذاب، واستُعملت فيه مصطلحات وتعبيرات جميلة، فيمكن لنا حفظ هذه المصطلحات والتعبيرات واستعمالها في كتاباتنا. فمن المصطلحات الجميلة التي استعملها المؤلف في هذا النص: "جَمَعَهَا بِأَسْرَهَا"، و"على هيئة المساجد في الآستانة"، و"ضُرِبَتْ عليه قبة كبيرة"، و"أحاطت بها من جميع جوانبها"، و"أُقيمت على رأسه مئذنتان"، و"في غاية الارتفاع"، و"الألوان الزاهية"، و"مُموَّهة بالذهب الخالص"، و"وناهيك بما في هذا المسجد"، و"صار به آية في الرونق"، و"اعتادت الحكومة أن"، و"ظاهراً وباطناً"، و"في كبد السماء" وغيرها من المصطلحات. فعليكم أيها الطلبة الأعزّة أن تحفظوا هذه المصطلحات والتعبيرات الجميلة وتستعملوها في كتاباتكم.

10.5 تمارين

10.5.1 شكّل العبارة الآتية وترجمها إلى الأردية أو الإنكليزية.

بني هذا المسجد على هيئة المساجد في الآستانة في رحاب واسع يكتفه من غربيه، وضربت عليه قبة كبيرة أحاطت بها من جميع جوانبها قباب أخرى صغيرة، وأقيمت على رأسه مئذنتان في غاية الارتفاع وحسن المنظر؛ حتى يراهما الإنسان من أية ناحية من نواحي القاهرة.

وقد فرشت أرض هذا المسجد الفخم بالرخام، ودهنت جدره وأسقفه بالألوان الزاهية والأشكال الجميلة، ونقشت عليها آيات من القرآن الكريم، مموهة بالذهب الخالص، فتألف بذلك بين العبادة والجمال، وناهيك بما في هذا المسجد من فاخر الأثاث وغالي الرياش مما صار به آية في الرونق وحسن الإبداع.

10.5.2 املأ الفراغ بالكلمة المناسبة.

1. نَظَمَ بِأَسَا دَوَاوِينَ الْحُكُومَةِ.
2. الْقَلْعَةُ الشَّهِيرَةُ الْقَائِمَةُ عَلَى جَبَلِ الْمُقَطَّمِ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ
3. بُنِيَ هَذَا الْمَسْجِدُ عَلَى هَيْئَةِ الْمَسَاجِدِ فِي
4. وَأُقِيمَتْ عَلَى رَأْسِهِ فِي غَايَةِ الارتفاع.
5. وَقَدْ فُرِشَتْ أَرْضُ هَذَا الْمَسْجِدِ الْفَخْمِ بـ
6. وَقَدْ اعْتَادَتِ الْحُكُومَةُ أَنْ تُقِيمَ فِي هَذَا الْمَسْجِدِ عَدَدًا مِنَ الْحَفَلَاتِ كَلِيلَةَ النَّصْفِ مِنْ
7. وَنَاهِيكَ بِمَا فِي هَذَا الْمَسْجِدِ مِنْ فَاحِرٍ وَغَالِي
8. وَتَتَلَأَلُ أَضْوَاءُ مِئذَنَتَيْهِ فِي كَبِدِ

9. مِمَّا صَارَ بِهِ فِي الرَّؤْيَى وَحُسْنِ الْإِبْدَاعِ.
10. حَتَّى يَرَاهُمَا الْإِنْسَانُ مِنْ آيَةٍ نَاحِيَةٍ مِنْ نَوَاحِي

10.5.3 أجب عن الأسئلة الآتية:

1. من هو محمد علي باشا ومتى حَكَمَ مصرَ؟
2. لماذا بنى محمد علي باشا هذا المسجد داخل القلعة؟
3. ما الذي يُمكنُ الإنسانَ من رؤية هذا المسجد من أي ناحية من نواحي القاهرة؟
4. كيف زُيِّنَتْ أرضُ هذا المسجد وجُدُرُهُ وأسْفُفُهُ؟
5. ما هي الاحتفالات المختلفة التي كانت تُقام في هذا المسجد؟

10.5.4 رتب الكلمات الآتية لتكون منها عبارة مفهومة:

1. الْحُكُومَةُ، مُحَمَّدٌ، نَظَّمَ، بَاشَا، دَوَاوِينَ، عَلِيٍّ

2. كَلَّمَا، كَبِيرًا، لِلصَّلَاةِ، وَبَنَى، يَوْمُهُ، فِيهَا، الْمُسْتَعْدَمُونَ، نُودِيَ، مَسْجِدًا

3. الْإِنْسَانُ، الدُّنْيَا، وَعَمَلٍ، يَجْمَعُ، بَيْنَ، الْآخِرَةِ، لِكَيْ، عَمَلَ

4. عَلَى، بُنِيَ، هَذَا، الْأَسْتَانَةِ، هَيْئَةً، فِي، الْمَسَاجِدِ، الْمَسْجِدُ

5. قُبَّةً، مِنْ، قِبَابٍ، وَضُرِبَتْ، بِهَا، جَوَانِبُهَا، أَحَاطَتْ، أُخْرَى، جَمِيعَ، عَلَيْهِ، كَبِيرَةً

6. وَحُسْنِ، رَأْسِهِ، الْمُنْظَرِ، الْأَرْتِفَاعِ، غَايَةً، مُتَدَنَّتَانِ، وَأُقِيمَتْ، عَلَى، فِي

7. بِالرَّخَامِ، هَذَا، الْفَخْمِ، أَرْضُ، فُرِشَتْ، الْمَسْجِدِ، وَقَدْ

8. عَلَيَّهَا، آيَاتُ، الْقُرْآنِ، الْخَالِصِ، مُمَوَّهَةٌ، وَنُقِشَتْ، بِالذَّهَبِ، مِنْ، الْكَرِيمِ،

9. الْحَفَلَاتِ، تُقِيمُ، الْمَسْجِدِ، وَقَدْ، اعْتَادَتْ، أَنْ، فِي، هَذَا، عَدَدًا، مِنْ، الْحُكُومَةِ

10. السَّمَاءِ، أَضْوَاءُ، كَبِيدٍ، وَتَتَلَأَلُ، فِي، مُتَدَنَّتِيهِ

10.5.5 ترجم الجمل الآتية إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية:

1. وأقيمت على رأسه مئذنتان في غاية الارتفاع.
2. وقد اعتادت الحكومة أن تقيم في هذا المسجد عددا من الحفلات.
3. وقد فرشت أرض هذا المسجد الفخم بالرخام.
4. فيضاء المسجد بأنوار الكهرياء المختلفة الألوان.
5. زرنا جامعات المدينة بأسرها أثناء إقامتنا في حيدر آباد.
6. تقع ولاية البنجاب في الجنوب الغربي من الهند.
7. تحيط بمدينة دلهي من جميع جوانبها مدن أخرى كبيرة.
8. يعد التاج محل آية للجمال والإبداع كما يعد من عجائب الدنيا.
9. أقيمت في جامعتنا حفلات ثقافية متنوعة بمناسبة يوم التأسيس.
10. اشترينا أثاثا جديدا لبيتنا بمناسبة عيد الفطر في العام الماضي.

10.5.6 كوّن عشر جملٍ مستخدما الأفعال التي قرأتها في النص:

- | | | | |
|----|-------|-----|-------|
| 1. | ..... | 2. | ..... |
| 3. | ..... | 4. | ..... |
| 5. | ..... | 6. | ..... |
| 7. | ..... | 8. | ..... |
| 9. | ..... | 10. | ..... |

10.5.7 اكتب معاني الكلمات الآتية ثم استخدمها في الجمل المفيدة..

- | المعنى | الجملة |
|------------------|--------|
| 1. نَظَّم | |
| 2. على هيئة..... | |
| 3. ناحية | |
| 4. ناهيك بما | |
| 5. فاخر | |
| 6. رحاب واسع | |
| 7. يَكْنَف | |
| 8. اعتاد على | |
| 9. غالي | |

10.5.8 صل بين المفرد وجمعه:

أ- رياش	1- ديوان
ب- أشكال	2- قبة
ج- أفراح	3- جانب
د- ألوان	4- ضوء
هـ- جوانب	5- حفلة
و- حفلات	6- فرح
ز- قباب	7- سقف
ح- دواوين	8- لون
ط- أضواء	9- شكل
ي- أسقف	10- ريشة

10.5.9 اقرأ الجمل وضع علامة (✓) للصواب وعلامة (X) للخطأ ثم صحح الخطأ:

الصواب

- | | | |
|-------|--------------------------|---|
| | <input type="checkbox"/> | 1- جمع محمد علي باشا بعض الدواوين الحكومية في القلعة. |
| | <input type="checkbox"/> | 2- تقع القلعة على جبل المقطم. |
| | <input type="checkbox"/> | 3- تقع القلعة في الجنوب الغربي من مدينة القاهرة. |
| | <input type="checkbox"/> | 4- بني هذا المسجد على هيئة المساجد في دمشق. |
| | <input type="checkbox"/> | 5- أقيمت فوق المسجد ثلاث مآذن. |

10.6 نتائج التعلم

درسنا، عزيزي الطالب، في هذه الوحدة قطعة أدبية ممتعة ورائعة حول مسجد القلعة التي تقع على جبل المقطم في مدينة القاهرة، وكان النص مأخوذاً من كتاب "القراءة الرشيدة"، ومن خلال دراستنا لهذه القطعة الأدبية توصلنا إلى النتائج التالية:

- تعلّمنا المصطلحات والتعبيرات الجميلة التي كثيراً ما يحتاج إليها دارس اللغة العربية من وقت لآخر.
- تعلّمنا مجموعة من الكلمات والتعبيرات الخاصة بفن البناء والعمارة مثل: هيئة، ورحاب واسع، وأحاطت بها، وقبة، ومئذنة، وفرش، والرخام، ودهن، والألوان الزاهية، والأشكال الجميلة، ومموهة بالذهب الخاص، وفاخر الأثاث، وغالي الرياش، وحسن الإبداع وغيرها.
- تعرّفنا على اهتمام الأمراء والخلفاء المسلمين بفن العمارة وبناء المباني الشامخة وبخاصة المساجد الفخمة.
- تعرّفنا على عنايتهم بالنواحي الجمالية والفنية لتزيين المباني بما فيها المساجد.

- تعرّفنا على اهتمام محمد علي باشا بوجه خاص بتشديد المباني الفخمة وتزيينها.
- قرأنا حول استعمال المساجد لأغراض دينية أخرى بمناسبات مختلفة علاوةً على أداء الصلاة فيها.

10.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الكلمات	المعنى باللغة الأردية	المعنى باللغة الإنكليزية
تَمَيَّزَ يَتَمَيَّزُ (من باب التفعّل)	ممتاز هونا، نمایاں ہونا	To be distinguished
حَضَارَة ج حضارات	تہذیب	Civilization
مُولَعٌ بـ (وَلَعٌ يُولَعُ ولوعًا من باب سَمِعَ)	دلدادہ، شوقین	Fond of something
شَامِخ (شَمَخٌ يَشْمَخُ من باب فَتَحَ)	بلند و بالا	High, towering
شَيَّدَ يُشَيِّدُ (من باب التفعّل)	تعمیر کرنا	To construct
قَصْرٌ ج قُصور	محل	Palace
ضَرَبَ ج أَضْرَحَ	مقبرہ	Mausoleum, tomb, grave
رائعةٌ ج روائع	فن پارہ	Masterpiece
فن العِمارة	فن تعمیر	Architecture
خَرَابٌ	تباہی، اجڑھنا، ویرانہ	Ruin, destruction
دَمَارٌ	تباہی، اجڑنا، ویرانہ	Ruin, destruction
تَصَارِيفُ الدهر	مصائب زمانہ، مشکلات زمانہ	Hardships of the time
تَقَلُّبَاتُ الزمان	مصائب زمانہ، مشکلات زمانہ	Difficulties of the time
العصور الذهبية	سنہری ادوار	Golden periods
ثَرَوَةٌ (ج ثَرَوَات)	سرمایہ، دولت	Wealth, resource

To be proud of something	فخر کرنا	افْتَخَرَ يَفْتَحِرُ (من باب الافتعال)
Capital	دارالسلطنت، راجدھانی	عاصِمة (ج) عواصم
Century	صدی	قَرْنٌ ج قرون
To include, to encompass, to accommodate	گود لینا، واقع ہونا	اِحْتَضَنَ يَحْتَضِنُ (من باب الافتعال)
Establish	بنیاد ڈالنا، نیور کھنا	أَسَسَ يُوَسِّسُ (من باب التفعیل)
Deep rooted	قدیم، راسخ	عَرِيقٌ
Commander	قائد، رہنما	قائد ج قُؤاد
To ascend the throne	حکومت کی باگڈور سنبھالنا	اِعْتَلَى العَرْشَ (من باب الافتعال)
Administrative center	انتظامی مرکز	مرکز إداري
Magnificence, glory	حسن و جمال	بهاء
Splendor	حسن و جمال	رَوْقٌ
Corner	گوشہ	رُكن ج أركان
Function, celebration	تقریب، جشن	احتفال ج احتفالات
To come under	ماتحت ہونا، تابع ہو جانا	خَضَعَ يَخْضَعُ ل (للاحتلال)
Occupation	قبضہ، تسلط	سَيْطَرَة
Did not last long	مختصر وقت کے لئے قائم رہا	لم يَدُم طويلا من دام يدوم (باب نصر)
To resist	مزاہمت کرنا	قاوَمَ (من باب المُفاعلة)

Occupation	قَبْضَه	احتِلَال
Occupiers	قَابِضِينَ	مُحْتَطُونَ
To leave	چَل دینا، روانه هونا، رخت سفر باندھنا	غَادَرَ یغادر (من باب المفاعلة)
Turning point	ایک اہم موڑ	نقطة تَحَوُّل
Remarkable	نمایاں	مَلْمُوس
Remarkable	نمایاں	مَلْحُوظ
To uplift, promote, develop	ترقی دینا	نَهَضَ بَ (من باب فتح)
High taste	اعلی ذوق	الذوق الرفیع
Virtue, characteristic	خصوصیت، خوبی	مِيزَة ج ميزات
Dire need	سخت ضرورت	الحاجة الماسة
Department	شعبہ	دائرة ج دوائر
Urgent requirement	فوری ضرورت	الضرورة الملحة

10.8 أسئلة الاختبار النموذجية

10.8.1 أسئلة موضوعية

6. جمع محمد علي باشا دواوين الحكومة في:
 - (a) القاهرة
 - (b) الآستانة
 - (c) أسيوط
 - (d) دمشق
7. على أي جبل تقع القلعة الشهيرة التي بنى فيها محمد علي باشا المسجد؟
 - (a) جبل المنظم
 - (b) جبل المفخم
 - (c) المعظم
 - (d) جبل المقطم
8. في أي ناحية من نواحي القاهرة تقع القلعة؟
 - (a) الجنوب الغربي
 - (b) الشمال الشرقي
 - (c) الجنوب الشرقي
 - (d) الشمال الغربي
9. بنى محمد علي باشا هذا المسجد على هيئة المساجد في؟
 - (a) القاهرة
 - (b) دمشق
 - (c) الآستانة
 - (d) المدينة المنورة

10. كم مئذنة أقيمت على رأس المسجد:

- (a) 3 مآذن (b) 4 مآذن (c) مئذنة واحدة (d) مئذنتان

6. بأي شيء فرشت أرض هذا المسجد الفخم:

- (a) بالطين (b) بالرخام (c) بالأجر (d) ليس أحد مما سبق

7. ما الذي نُقِشَ على جدران المسجد؟

- (a) الأحاديث (b) الأزهار (c) الآيات القرآنية (d) كل ما ذكر

8. كانت تقام في المسجد احتفالات بمناسبة:

- (a) النصف من شعبان (b) ليلة المعراج (c) كلاهما (d) ليس أحد مما سبق

9. كيف كان يُضاء المسجد بمختلف المناسبات؟

- (a) ظاهراً فقط (b) باطناً فقط (c) ظاهراً وباطناً (d) لا ظاهراً ولا باطناً

10. كانت نقوش المسجد مموهة:

- (a) بالفضة (b) بالذهب (c) بهما (d) ليس أحد مما سبق

10.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1- اقرأ العبارة الآتية ثم أجب عن الأسئلة التي تليها:

نَظَّمُ مُحَمَّدٌ عَلِيٌّ بَاشَا دَوَاوِينَ الْحُكُومَةَ، وَجَمَعَهَا بِأَسْرِهَا فِي الْقَلْعَةِ الشَّهِيرَةِ الْقَائِمَةِ عَلَى جَبَلٍ الْمُقَطَّمِ فِي الْجَنُوبِ الشَّرْقِيِّ مِنْ مَدِينَةِ الْقَاهِرَةِ، وَبَنَى فِيهَا مَسْجِداً كَبِيراً يُؤَمُّهُ الْمُسْتَخْدَمُونَ كُلَّمَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ؛ لِكَيْ يَجْمَعَ الْإِنْسَانُ بَيْنَ عَمَلِ الدُّنْيَا وَعَمَلِ الْآخِرَةِ.

بُنِيَ هَذَا الْمَسْجِدُ عَلَى هَيْئَةِ الْمَسَاجِدِ فِي الْأَسْتَانَةِ فِي رَحَابٍ وَاسِعٍ يَكْنُفُهُ مِنْ غَرْبِيهِ، وَضُرِبَتْ عَلَيْهِ قُبَّةٌ كَبِيرَةٌ أَحَاطَتْ بِهَا مِنْ جَمِيعِ جَوَانِبِهَا قِبَابٌ أُخْرَى صَغِيرَةٌ، وَأُفِيئِمَتْ عَلَى رَأْسِهِ مِئذْنَتَانِ فِي غَايَةِ الارتفاعِ وَحُسْنِ الْمُنَظَرِ؛ حَتَّى يَرَاهُمَا الْإِنْسَانُ مِنْ أَيَّةِ نَاحِيَةٍ مِنْ نَوَاحِي الْقَاهِرَةِ.

(1) أين جمع محمد علي باشا دواوين الحكومة؟

(2) أين تقع القلعة التي جمع فيها محمد علي باشا دواوين الحكومة؟

(3) من الذين كانوا يصلون في مسجد القلعة؟

(4) على أي هيئة بني هذا المسجد؟

(5) كم مئذنة أقيمت على رأس المسجد؟

2- اكتب معاني الكلمات التالية واستخدمها في الجمل المفيدة.

- | | | |
|----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| (أ) نَظَّمُ | (ب) الْجَنُوبُ الشَّرْقِيُّ | (ج) ظَاهِراً وَبَاطِئاً |
| (د) عَلَى هَيْئَةٍ | (هـ) أَحَاطَتْ بِهَا | (و) غَايَةِ الارتفاعِ |
| (ذ) مِنْ أَيَّةِ نَاحِيَةٍ | (ح) بِالْأَلْوَانِ الرَّاهِيَةِ | (ط) الْأَشْكَالُ الْجَمِيلَةُ |
| (ي) حُسْنُ الْإِبْدَاعِ | | |

3- اكتب عشر جمل من عندك مستخدماً التعبيرات التي قرأتها في النصوص.

10.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

- (1) تحدث عن مختلف أجزاء هذا المسجد كما جاء ذكرها في هذا النص.
- (2) كيف زُيّن هذا المسجد؟ تحدث في ضوء هذا النص.
- (3) اكتب ملخص البحث بكلماتك وأسلوبك.
- (4) تحدث عن مسجد أو قلعة أو أي أثر تاريخي زرتّه، وصِفْهُ على منوال وصف المسجد في هذا النص.
- (5) شَكِّلْ ثم ترجم العبارة الآتية إلى الأردية أو الإنكليزية:

بني هذا المسجد على هيئة المساجد في الآستانة في رحاب واسع يكتنفه من غربيه، وضربت عليه قبة كبيرة أحاطت بها من جميع جوانبها قباب أخرى صغيرة، وأقيمت على رأسه مئذنتان في غاية الارتفاع وحسن المنظر؛ حتى يراهما الإنسان من أية ناحية من نواحي القاهرة.

وقد فرشت أرض هذا المسجد الفخم بالرخام، ودهنت جدره وأسقفه بالألوان الزاهية والأشكال الجميلة، ونقشت عليها آيات من القرآن الكريم، مموهة بالذهب الخالص، فتألف بذلك بين العبادة والجمال، وناهيك بما في هذا المسجد من فاخر الأثاث وغالي الرياش مما صار به آية في الرونق وحسن الإبداع.

وقد اعتادت الحكومة أن تقيم في هذا المسجد عددا من الحفلات كليلة النصف من شعبان وليلة المعراج وذكرى ميلاد محمد علي باشا، فيضاء المسجد بأنوار الكهرياء المختلفة الألوان ظاهرا وباطنا، وتتألأأ أضواء مئذنتيه في كبد السماء كأنها نجوم تجمعت لتشارك الناس فيما هم فيه من الأفراح.

10.9 الكتب والمراجع الموصى بها

- 1 عبد الفتاح صبري بك وعلي عمر بك، القراءة الرشيدة – الجزء الثالث، وزارة المعارف العمومية المصرية ، 1923م
- 2 المعجم الوسيط، إبراهيم أنيس والآخر، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، 2011م
- 3 أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصر، عالم الكتب، القاهرة، 1429هـ / 2008م

الوحدة: 11

الدرس الثالث

(سِكَّةُ الْحَدِيدِ)

(من كتاب القراءة الرشيدة)

عناصر الوحدة

التمهيد	11.0
أهداف الوحدة	11.1
النص (منظومة سكة الحديد)	11.2
ترجمة النص	11.3
تحليل النص	11.4
11.4.1 التحليل اللغوي	
11.4.2 التحليل الأدبي	
تمارين	11.5
نتائج التعلم	11.6
الكلمات الصعبة ومعانها	11.7
أسئلة الاختبار النموذجية	11.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	11.10

لا يخفى على أحد ما شَهِدَهُ العصر الحديث من تطور مَلْمُوس ومُدهِش في مختلف العلوم والفنون، وما أنتجه العلماء والباحثون من مخترعات علمية جديدة خلال القرون الأخيرة. فلا يوجد مجال من مجالات الحياة إلا ونجد أنه قد استفاد من هذا التطور العلمي أيما استفادة. وتيسرت حياة الإنسان بفضل هذه المخترعات العلمية. فعلى سبيل المثال لا الحصر كان الإنسان يسافر في القرون الخالية بمختلف وسائل النقل التقليدية وبخاصة بالحيوانات مثل الخيل والجِمال والحمير والأفيال، وكان السفر يستغرق وقتاً طويلاً حال كونه مُوجَّهاً إلى وجهات بعيدة وبلاد نائية، فلم يكونوا بالغية إلا بشق الأنفس. وكان الناس يخافون من وَعْثاء السفر وشدته. حتى جاء العصر الحديث مع كثير من اختراعاته وإبداعاته، وجاءت معها وسائل نقل جديدة مثل القطار والسيارة والطائرة وغيرها. فتيسر للإنسان السفر وطُويَت المسافات البعيدة، فالرحلة التي كانت تأخذ أياماً وأسابيع أصبح قطعها ممكناً في دقائق وسُويَعاتٍ. وَخَفَّتِ المعاناةُ، فأصبح السفر سهلاً ومريحاً بل ممتعاً وشيقاً بسبب وسائل الراحة والتسلية المتوفرة في كثير من وسائل النقل الحديثة.

ومع أن البلدان العربية كلها تأخرت في الاستفادة من هذه التطورات العلمية في مطلع العصر الحديث، إلا أن مصر كانت في طليعتها جميعاً بسبب احتكاكها وتفاعلها المبكر مع المستعمرين الفرنسيين الذين احتلوها في 1798م، ومع أن سيطرتهم على مصر لم تَدُم طويلاً، إلا أنها كانت بداية عهد جديد في تاريخ العالم العربي عامة وفي تاريخ مصر بوجه خاص. فمعظم التطورات العلمية التي وصلت إلى العالم العربي في العصر الحديث وصلت عن طريق مصر ولبنان التي هي الأخرى كانت على علاقة بالدول الغربية المتقدمة عن طريق البعثات التعليمية والتبشيرية.

وتشتمل هذه الوحدة على منظومة للشاعر نجيب الحداد حول مظهر من مظاهر التطور الحديث في وسائل النقل، ألا وهو سكة الحديد بعد أن تم نصبها وإنشاؤها في مصر. فكان من عادة الشعراء منذ مطلع العصر الحديث أنهم كانوا يتخذون مثل هذه المخترعات العلمية موضوعاتٍ لقصائدهم، وكانوا يصفونها معبرين عن حيرتهم منها وإعجابهم بها مشيرين إلى جوانبها الإيجابية والسلبية. فالشاعر في هذه المنظومة أيضاً يتحدث عن القطار وسكة الحديد التي يجري عليها. فكان القطار شيئاً جديداً لم يعهده المصريون من قبل، فوصفه الشاعر وأشار إلى منافعه من تنقل الناس بها ونقل أرزاقهم عليها من مكان إلى آخر. وقد قرض الشاعر هذه المنظومة بعد أن طلبت الحكومة المصرية من الشعراء نظم أبيات تُكْتَبُ على محطة القاهرة بعد بنائها، فكتب نجيب هذه المنظومة، فكَتِبَتْ على المحطة.

وهذه المنظومة تُدَكِّرنا بما جاء من حيرة المصريين وإعجابهم تجاه بعض التجارب العلمية التي قام بها العلماء الفرنسيون أمام المصريين بعد سيطرتهم على مصر في نهاية القرن الثامن عشر الميلادي، كما نجد في بعض المراجع التاريخية مثل كتاب "عجائب الآثار في التراجم والأخبار" في وصف مصر زمن الحملة الفرنسية للكاتب والمؤرخ المصري عبد الرحمن الجبرتي. فهذه المنظومة تقدم أمامنا مدى تأثير تلك المخترعات العلمية المدهشة لا في حياة الناس فحسب، بل في نفوس الشعراء والأدباء أيضاً من ذلك العصر.

11.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتساب مفرداتٍ وتعابيرٍ جديدةٍ وتعلُّم طريقةٍ صحيحةٍ وسليمةٍ لاستخدامها.
- فهم المنظونة (سكة الحديد) بلغتها وتعابيراتها ومعانيها ومفاهيمها الجميلة.
- توضيح الخصائص الأدبية والميزات الفنية الموجودة في هذه المنظومة.
- بيان تأثير الأدباء والشعراء في العصر الحديث بالمخترعات العلمية الحديثة.
- التعرف على الشاعر نجيب الحداد.

11.2 النص

سَكَّةُ الْحَدِيدِ
طَرَائِقُ فِي ضَوَاجِي الْقُطْرِ تُبْلَغُنَا
أَقْصَى الْبِلَادِ وَلَمْ نَنْقُلْ بِهَا قَدَمًا
مِصْرَ كَصَفْحَةٍ قِرْطَاسٍ بِثَرْتِهَا
عَدَا الْقِطَارُ عَلَيَّهَا الْخَطَّ وَالْقَلَمَا
أَرْضُهَا كَانَ مِنْ خِصْبِ النَّيْلِ مُنْتَثِرَا
حَتَّى أَتَاهَا قِطَارُ النَّارِ فَاَنْتَظَمَا
لَنَا غِيٌّ عَنِ قِطَارِ السُّخْبِ مُنْسَجِمَا
وَلَا غِيٌّ عَنِ قِطَارِ النَّارِ مُضْطَرِمَا
يَجْرِي بِهَا الرِّزْقُ فِي جِسْمِ الْبِلَادِ كَمَا
يَجْرِي دَمٌ فِي عُرُوقِ الْجِسْمِ مُنْتَظَمَا
مَحَطَّةٌ هِيَ قَلْبٌ وَالْخُطُوطُ بَدَتْ
مِثْلَ الشَّرَاطِينِ فِيهَا وَالْقِطَارُ دَمَا
مَعَ السَّلَامَةِ يَا مَنْ سَارَ مُرْتَحِلًا

11.3 الترجمة

ریلوے لائن

ٹرین کی یہ پٹریاں ملک کے مختلف حصوں میں پھیلے ہوئے وہ راستے ہیں جو ہمیں ملک کے ان دور دراز علاقوں تک پہنچاتے ہیں جہاں ہم پایادہ نہیں پہنچ سکتے تھے۔

مصر کی سرزمین ایک ایسے صفحہ قرطاس کی مانند نظر آتی ہے کہ جب اس پر ٹرین چلتی ہے تو ایسا معلوم ہوتا ہے جیسے کسی قلم سے کوئی لکیر کھینچی جا رہی ہو۔

ایک ایسی سرزمین جس پر نیل ندی کی وجہ سے ہر طرف زرخیزی و شادابی ہوتی تھی، آج اسی سرزمین پر آگ سے دوڑنے والی ٹرین آچکی ہے اور پورے نظم و ضبط کے ساتھ چلتی ہے۔

ہم صف بستہ بادلوں کے جھنڈ سے تو بے نیاز ہو سکتے ہیں، لیکن ہم آگ کے شعلوں سے دوڑنے والی اس ٹرین سے بے نیاز نہیں ہو سکتے۔

کیوں کہ اس ٹرین کے ذریعہ لوگوں کا رزق ملک کے مختلف اطراف و جوانب تک ایسے ہی پہنچتا ہے جیسے خون پورے نظم و ضبط کے ساتھ انسانی جسم کے مختلف حصوں تک پہنچتا ہے۔

ریلوے اسٹیشن ایک دل کی طرح ہے، پٹریاں رگوں کی مانند ہیں، اور ٹرین ان پٹریوں پر ایسے ہی دوڑتا ہے جیسے خون ان رگوں میں دوڑتا ہے۔

ہر وہ شخص سلامت رہے جو اس ٹرین کے ذریعہ ہمیں چھوڑ کر سفر پر نکلتا ہے اور خوش آمدید ہے ہر اس شخص کے لئے جو اس کے ذریعہ اپنا سفر پورا کر کے ہم تک پہنچتا ہے۔

11.4 تحلیل النص

11.4.1 التحليل اللغوي

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردنية	المفردات
Way, road	طريقه، راسته	طرائق: مفرد: طريقة، على وزن فعائل، ممنوعة من الصرف مثل مساجد. واستعملت هنا في معنى طرق.
Corner, suburbs, vicinity	گوشه، کنارہ، اطراف وجوانب	ضواحي: مفرد: ضاحية، أي: طرف

		وناحية، يقال: في ضواحي المدينة أو القرية، أي: في أطرافها ونواحيها.
Country, land, region	ملك، علاقہ، خطہ	قُطْرُ: جمع: أقطار، أي: البلد، يقال: الأقطار العربية، أي: البلدان العربية.
Deliver, serve, notify	پہونچانا	تُبْلَغنا: من أبلغ يبلغ إبلاغاً، أي: أوصل يوصل إيصالاً، وضمير المؤنث الغائب في "تبلغنا" يعود إلى "طرائق".
Maximum, extreme, farthest	دور دراز، آخری حد	أقصى: جمع: أقاصٍ، والمؤنث: قُصوى، أي: أكثر بُعداً، عكسه أدنى، يقال: في أقصى سرعة، إلى أقصى حد، بلغ الحد الأقصى، الضرورة القصوى.
Faraway places of the country	ملك کے دور دراز علاقے	أقصى البلاد: المفعول به الثاني لفعل "تبلغنا" ومفعوله الأول ضمير المتكلم للجمع: "نا".
We could not reach there on foot	جہاں ہم پہیل نہیں جاسکتے تھے	"ولم ننقل بها قدماً": الواو حالية.
To move, shift, transfer, travel	منتقل ہونا	ننقل: من نقل ينقل من باب نصر، أي: انتقل وتنقل وتحرك من مكان إلى آخر.
On foot	پا پیادہ، پیدل	قدماً: أي: مشياً على الأقدام
Egypt	مصر	مصر: بلاد مصر من البلدان العربية، عاصمتها القاهرة، تقع في شمال شرق قارة أفريقيا، ومعناها اللغوي: مدينة أو بلد
Page	صفحہ	صفحة: جمع: صفحات: أي: أحد وجهي الورقة.
Sheet of paper, piece of paper, leaf	قرطاس	القرطاس، جمع: قراطيس: صحيفة، ما يكتب فيه من ورق وغيره، قال تعالى: (ولو نزلنا عليك كتاباً في قرطاس) أي: صفحة مكتوبة، وقال تعالى: (تجعلونه قراطيس تبدونها وتخفون كثيراً).
Soil, surface of the earth	مٹی، زمین	"بتربتها": ضمير المؤنث الغائب "ها" يرجع إلى مصر. وتربة، جمع: تربات وتُرب: جزء الأرض السطحي
Fertility	سر سبزی و شادابی	"خصب النيل"، الخصب من خصب

		يخصب من باب فتح، يقال: خصب الأرض: أي كثر فيها العُشب والكلأ والخير، ويقال: وادٍ خصبٌ.
Nile River	نہر نیل	النيل: نهر النيل، أهم أنهار أفريقيا، ومن أطول أنهار العالم، يجري حوالي 6677 كم. يقال إن مصر هبة النيل بسبب اعتمادها عليه كمصدر مائي رئيسي.
To be dispensed with	بے نیاز ہونا	"لنا غِنَى عن"، يقال: لا غنى عنه، أي: لا بد منه، ويقال: هو في غنى عنه وله غنى عنه، أي: لا يحتاج إليه.
Cloud	بادل	السُّحب، مفرد: سحابة، وتجمع أيضا سحائب، أي: غَيم، سواء أكان فيه ماء أم لم يكن، وسمي بذلك لانسحابه في الهواء.
To shift, transport	پہونچنا	"يجري بها الرزق": جرى يجري جريا، أي: سار يسير، ومنه المتعدي مع حرف الجرب، فيقال: جرى به، أي: سار به.
Station	اسٹیشن	محطة، جمع: محطات: من حطَّ يحط، أي: أنزل ووضع، ومنه قول امرئ القيس: "كجلمودٍ صخرٍ حطَّه السيلُ من علي" ومنه المحطة وهي مكان معين لوقوف القطار ووسائل النقل الأخرى، فيقال: محطة الأوتوبيس، ومحطة القطار، ومنه محطة وقود وبئزين حيث يباع البئزين والغاز.
Arteries	وہرگ جس کے ذریعہ دل سے خون نکل کر جسم کے مختلف اعضاء تک پہونچتا ہے۔	شرايين، مفرد: شَرِيان: وعاء دموي يحمل الدم الصادر من القلب إلى أنسجة الجسم.
Goodbye, farewell	خدا حافظ، فی امان اللہ	"مع السلامة"، عبارة تقال للمغادر.
Leaving us	ہم سے رخصت ہو کر	"مرتحلا عنا"، من: ارتحل يرتحل ارتحالا، أي: سار ومضى، ومنه ارتحل عن، أي: غادر ومضى، ومنه ارتحل إلى

		رحمة الله، أي: مات.
Well Come	خوش آمديد	"أهلا وسهلا"، مخفف للعبارة: جئتَ أهلا ونزلتَ سهلا، تقال في الترحيب بشخص عند استقباله. وأيضا يقال: أهلا بك.

11.4.2 تحليل النص

11.5.2.1 التعريف بالكتاب والشاعر:

هذه المنظومة مأخوذة من الجزء الثالث لكتاب "القراءة الرشيدة" من تأليف: عبد الفتاح صبري بك، المفتش بوزارة المعارف العمومية بمصر، وعلي عمر بك، ناظر مدرسة دار العلوم بمصر. وقد طُبِعَ هذا الكتاب عدّة طبعات، وهذه المنظومة مأخوذة من الطبعة السادسة للكتاب والتي ظهرت في عام 1923 م. وقد قررت وزارة المعارف العمومية المصرية استعمال هذا الكتاب بمدارسها الابتدائية.

وقد قرض هذه القصيدة الشاعر اللبناني الأصل نجيب بن سليمان الحداد. وكان نجيب بن سليمان الحداد صحافيا وأديبا وشاعرا ومترجما. وهو ابن أخت الشيخ إبراهيم اليازجي. ولد في بيروت في الخامس والعشرين من شهر فبراير سنة 1867 م، وتعلم بها وبالإسكندرية التي انتقلت إليها أسرته في 1873 م وكان صغيرا آنذاك.

وعمل كاتبا لجريدة "الاهرام" ومجلة "أنيس الجليس"، وأصدر مع شقيقه أمين الحداد جريدة "لسان العرب" اليومية ثم الأسبوعية بالقاهرة عام 1894 م. وعاد إلى الإسكندرية فتوفي بها في 1899 م.

وكان نجيب رائدا من رُؤاد النهضة الأدبية، وعَلَمًا من أعلام المسرح العربي، قد برز في أدب المقالة والقصة والمسرحية والشعر. ومن مؤلفاته: "تذكار الصبا" وهو ديوان شعره، وله قصص وروايات تمثيلية تبلغ الثلاثين ما بين مؤلفة ومترجمة مزج فيها الشعر بالنثر منها: رواية "صلاح الدين الايوبي" و"السيد" و"الفرسان الثلاثة" و"الرجاء بعد اليأس" و"شهداء الغرام" و"غصن البان". وله مقالات كثيرة زوّد بها الصحف، وجمّع له منها بعد وفاته "منتخبات" في كتاب. وأنتج عددا من المسرحيات منها: "حلم الملوك" و"حمدان". وقد كتب في سيرته وأدبه عادل الغضبان كتابه "الشيخ نجيب الحداد" والدكتور محمد يوسف نجم كتابه "نجيب حداد".

11.5.2.2 تحليل الأبيات وشرحها:

يقول الشاعر في البيت الأول لهذه القصيدة:

طَرَّائِقُ فِي ضَوَاجِي الْفُطْرُ تُبْلَغُنَا
أَقْصَى الْبِلَادِ وَلَمْ نَنْقُلْ بِهَا قَدَمًا

يتحدث الشاعر في هذا البيت حول سكة الحديد بأنها تشبه طرقا منتشرة في مختلف الأطراف والنواحي لبلادنا، وقد أصبح بمستطاعتنا أن ننقل عن طريقها إلى الأطراف البعيدة والمناطق النائية من البلد. فهذا تأكيد من الشاعر على أهمية سكة الحديد في تيسير السفر والتنقل إلى أماكن بعيدة، لأننا إن لم تتوفر لنا هذه الوسيلة من وسائل النقل الحديثة، لم نستطع الوصول إلى هذه الأماكن البعيدة مشيا على الأقدام. والحقيقة أن الشاعر مُصِيب في رأيه، فإن الناس كانوا يعانون مشاق السفر ومتاعبه في ماضي الأيام ما جعل السفر صعبا ومحفوفًا بكثير من المخاطر والمهلك؛ إلى أن اخترع الإنسان وسائل جديدة للنقل مثل القطار وغيره، فأصبح بفضلها السفر سهلا وميسرا وأكثر أمنا وسلامة من قبل.

ثم يقول الشاعر:

مِصْرُ كَصَفْحَةٍ قِرْطَاسٍ بِرُتْبَتِهَا
عَدَا الْقِطَارُ عَلَيَّهَا الْخَطَّ وَالْقَلَمَ

إن أرض مصر بأراضيها الواسعة الشاسعة تظهر بعد أن أُنشِئَتْ عليها سكة الحديد وجرى عليها القطارُ مثلَ صفحة القرطاس. فشَبَّهَ الشاعر أرضَ مصرَ بصفحة القرطاس أولا، ثم شبه القطار الذي أخذ يجري عليها بخط يخطه القلمُ على صفحة القرطاس. فما أجمل هذا التشبيه. فالقطار في نظر الشاعر يجري على أرض مصر كما يجري القلم على صفحة القرطاس. والحقيقة أن الشاعر المبدع دائما يأتي بتشبيهات رائعة للتعبير عن خياله وتصوره كما فعل الشاعر نجيب الحداد في هذا البيت الجميل.

ثم يقول الشاعر:

أَرْضُهَا كَأَنَّ مِنْ خِصْبِ النَّيْلِ مُنْتَثِرًا
حَتَّى أَتَاهَا قِطَارُ النَّارِ فَانْتَهَضَ

يصف الشاعر في هذا البيت أولا أرض مصر بأنها أرض خَصْبَةٌ بسبب نهر النيل، والخصوبة منتشرة في مختلف جوانبها. وقد أشار الشاعر بهذا إلى حقيقة مهمة وهي أهمية نهر النيل بالنسبة لمصر، فإن مصر منذ قديم الزمان تعتمد في ريِّ حقولها على هذا النهر، فلولا النيل لما كان للمصريين أن ينتجوا ما ينتجونه من المنتجات الزراعية، فَلَتَعْلَمُ أيها الطالب العزيز أن معظم أراضي مصر مغطاة بالصحارى القاحلة التي لا تنتج شيئا من الحبوب والفواكه والخضراوات، إلا الأماكن التي تقع قرب نهر النيل، فَتُسَقَى الحقول بمائه. ولذلك أشار الشاعر في الشطر الأول من هذا البيت إلى خصوبة مصر وإلى أن هذه الخصوبة يعود فضلها إلى نهر النيل، وإلى أن هذه الخصوبة منتشرة حيثما يمر نهر النيل من أقصى جنوب مصر إلى أقصى شمالها.

ثم أشار الشاعر إلى قدوم القطار إلى هذه الأرض المصرية الخصبة، وهذا القطار يجري بالنار، لأن القطار في مراحلها البدائية كانت تجري بالفحم والنار، إلا أن التطور العلمي يَسَّرَ له التحرك بالبنزين وبالتالي بالكهرباء والمغناطيس. وأخيرا يشير الشاعر في هذا البيت إلى أن القطار انتظم في أرض مصر، أي أنه وصل إلى مختلف المدن المصرية وربطها بعضها ببعض، حتى قامت بها شبكة من سكة الحديد في كل نواحي الديار المصرية.

ثم يقول الشاعر:

لَنَا غِنًى عَنْ قِطَارِ السُّخْبِ مُنْسَجِمًا
وَلَا غِنًى عَنْ قِطَارِ النَّارِ مُضْطَرِمًا
يَجْرِي بِهَا الرِّزْقُ فِي جِسْمِ الْبِلَادِ كَمَا
يَجْرِي دَمٌ فِي عُرُوقِ الْجِسْمِ مُنْتَظِمًا

يشير الشاعر في هذا البيت إلى حاجة الناس إلى هذا القطار مع أنه يجري بالنار، فيقول إننا نستطيع أن نستغني عن السحب، ولكننا لا نستطيع أن نستغني عن هذا القطار الذي يجري بالنار. ثم يبين الشاعر سبب عدم استغناء الناس عن هذا القطار، فيقول إن رزق العباد ينتقل عن طريقه إلى أطراف البلاد. فكان من الصعب نقل المواد الغذائية وغير الغذائية بكمية هائلة إلى أماكن بعيدة، فلما جاء القطار تيسر نقلها به، وهذا من أهم المنافع التي جناها الإنسان عن طريق هذه الوسيلة الجديدة للنقل. فنرى في بلادنا أيضا القطارات التي تحمل السلع والبضائع من المواد الغذائية والمواد الخام مثل الخشب والحديد والفلولاد وغيرها من الأشياء فتنقلها من ولاية إلى أخرى ومن مدينة إلى أخرى. هذا إضافة إلى تنقل الناس من مكان إلى آخر داخل كل بلد. وعلى هذا قد أصبح القطار شيئا لا غنى عنه للإنسان، وهذا ما أشار إليه الشاعر في هذا البيت، ثم شبه الشاعر القطار بالعروق في جسم الإنسان وشبه الرزق الذي ينقله القطار إلى أماكن مختلفة بالدم الذي يجري داخل تلك العروق في الجسم ويصل عن طريقه إلى أعضاء الجسم المختلفة. وكل ذلك يحصل بانتظام كامل. فمثلا ينتقل الدم بالعروق في جسم الإنسان بكل انتظام تنتقل السلع والبضائع أيضا بالقطار في أجزاء البلاد بكل انتظام. فهذا تشبيه جميل ورائع استعمله الشاعر في هذا البيت.

ثم يقول الشاعر:

مَحَطَّةٌ هِيَ قَلْبٌ وَالْخُطُوطُ بَدَتْ
مِثْلَ الشَّرَايِينِ فِيهَا وَالْقِطَارُ دَمًا

استعمل الشاعر في هذا البيت تشبيها جميلا آخر، بحيث أنه شبه محطة القطار بالقلب في جسم الإنسان وشبه خطوط سكة الحديد بالشرابين أو العروق التي تنبغ من القلب لتوصيل الدم إلى أجزاء الجسم المختلفة، وشبه القطار بالدم الذي يجري في تلك العروق مثلما يجري القطار على تلك الخطوط. فالحقيقة أن الشاعر جمع في هذا البيت ثلاثة تشبيهات جميلة. فشبه المحطة بالقلب أولا، بحيث أن المحطة هي التي ينطلق منها القطار ثم يعود إليها بعد قطع مسافة معينة، وهكذا القلب الذي ينطلق منه الدم فيجري في العروق ويعود إلى القلب بعد إكمال دورته. ثم شبه الخطوط بالشرابين، فخطوط سكة الحديد هي التي يجري عليها القطار فتكمل رحلتها ذهابًا وإيابًا، وهكذا الشرايين التي يجري فيها الدم ذهابًا وإيابًا. وأخيرا شبه القطار بالدم، فالقطار هو الذي يجري على خطوط سكة الحديد، وهكذا الدم الذي يجري في الشرايين. فما أروع هذه التشبيهات الثلاثة التي جمعها الشاعر في بيت

واحد. وهذا النوع من التشبيه يطلق عليه في علم البلاغة "التشبيه المفروق" حيث يجتمع كل مشبه به مع ما شبه به مثل قول الشاعر:

النشر مسك والوجوه دنا	نير وأطراف الأكف عَنَم
-----------------------	------------------------

ثم يقول الشاعر نجيب الحداد صاحب المنظومة:

مَعَ السَّلَامَةِ يَا مَنْ سَارَ مُرْتَجِلًا
عَنَّا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِالَّذِي قَدِمَا

ختم الشاعر القصيدة بكلمات الدعاء لكل من يستخدم هذه الوسيلة من وسائل النقل الحديثة. فالحقيقة أن الإنسان كان يصيبه الخوف في ركوب وسائل النقل الجديدة بعد اختراعها، فلما بدأ استخدام القطار في مختلف بلاد العالم، خاف كثير من الناس من ركوبه، وكان ذلك الخوف طبيعياً بسبب عدم خبرة الناس لمثل هذه الآلات القوية. وإضافة إلى ذلك، كانت التكنولوجيا في مراحلها البدائية في زمن اختراع هذه الوسائل الجديدة للنقل، فكان السفر محفوفاً بالمخاطر في بداية الأمر؛ إلى أن تم التغلب على تلك الأخطار أو تم تخفيفها، وزال خوف الناس شيئاً فشيئاً. فدعاء الشاعر لمن يرتحل بالقطار كان متوافقاً مع تلك المرحلة البدائية لنشأة القطار وسكة الحديد. فأولاً يدعو الشاعر بالسلامة لمن يخرج في السفر بالقطار، ثم يرحب بكل من يعود إليه بعد استكمال رحلته بالقطار.

11.5 تمارين

11.5.1 شكّل واشرح الأبيات الآتية باللغة العربية:

طرائق في ضواحي القطر تبلغنا
أقصى البلاد ولم ننقل بها قدما
مصر كصفحة قرطاس بترتها
غدا القطار عليها الخط والقلم
أرض بها كان من خصب النيل منتثرا
حتى أتاها قطار النار فانتظما
لنا غنى عن قطار السحب منسجما
ولا غنى عن قطار النار مضطربا
يجري بها الرزق في جسم البلاد كما

11.5.3 أجب عن الأسئلة الآتية:

1. من كتب منظومة "سكة الحديد"؟
2. بأي مناسبة كتب الشاعر هذه القصيدة؟
3. ما الذي تنتقل به إلى أقصى البلاد حسب هذه المنظومة؟
4. كيف يجري الدم في جسم الإنسان؟
5. متى تقال "مع السلامة"؟

11.5.4 رتب الكلمات الآتية لتكون منها شطرا صحيحا من الأبيات التي قرأتوها:

1. ضَوَّاجِي، تُبْلِغُنَا، الْفُطْر، فِي، طَرَائِقُ

2. بِهَا، أَقْصَى، قَدَمًا، وَلَمْ، الْبِلَادِ، نَنْقُلْ

3. بِثُرَيْتِهَا، كَصَفْحَةٍ، مِصْرُ، قِرْطَاسٍ

4. الْخَطَّ، وَالْقَلَمَا، الْقِطَارُ، غَدَا، عَلَّمَهَا

5. كَانَ، مُنْتَثِرًا، مِنْ، التَّيْلِ، خِصْبٍ، أَرْضُ، بِهَا

6. قِطَارُ، فَاَنْتَظَمَا، حَتَّى، النَّارِ، أَتَاهَا

7. قَلْبُ، هِيَ، وَالْخُطُوطُ، بَدَتْ، مَحَطَّةُ

8. فِيهَا، دَمًا، مِثْلَ، وَالْقِطَارُ، الشَّرَّائِينَ

9. مُرْتَجِلًا، يَا، السَّلَامَةَ، سَارَ، مَعَ، مَنْ

10. وَسَهْلًا، قَدِيمًا، عَنَّا، وَأَهْلًا، بِالَّذِي

11.5.5 ترجم الأبيات الآتية إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية وشرح الكلمات التي تحتها خط:

يَجْرِي بِهَا الرِّزْقُ فِي جِسْمِ الْبِلَادِ كَمَا
يَجْرِي دَمٌ فِي عُرُوقِ الْجِسْمِ مُنْتَظِمًا
مَحَطَّةٌ هِيَ قَلْبٌ وَالْخُطُوطُ بَدَتْ
مِثْلَ الشَّرَاطِينِ فِيهَا وَالْقِطَارُ دَمًا
مَعَ السَّلَامَةِ يَا مَنْ سَارَ مُرْتَحِلًا
عَنَّا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِالَّذِي قَدِمَا

11.5.6 كون عشر جملٍ مستخدما الأفعال التالية التي قرأتها في النص:

1. أبلغ يبلغ
2. نَقَلَ يَنْقُلُ
3. غدا يغدو
4. انتظم ينتظم
5. جرى يجري
6. بدا يبدو
7. سار يسير
8. ارتحل يرتحل
9. انتثر ينتثر
10. قَدِمَ يَقْدِمُ

11.5.7 اكتب معاني الكلمات الآتية ثم استخدمها في الجمل المفيدة..

- | المعنى | الجملة |
|-----------------|--------|
| 1. طرائق | |
| 2. ضواحي | |
| 3. القُطر | |
| 4. قرطاس | |
| 5. تربة | |
| 6. مضطرب | |

7. عروق
8. محطة
9. خطوط
10. شرايين

11.5.8 صل بين المفرد وجمعه:

- | | |
|-----------|----------|
| أ- صفحات | 1- طريق |
| ب- عروق | 2- ضاحية |
| ج- خطوط | 3- قطر |
| د- محطات | 4- بلد |
| هـ- ضواحي | 5- قدم |
| و- طرائق | 6- صفحة |
| ز- أقطار | 7- خط |
| ح- سحب | 8- سحب |
| ط- بلاد | 9- عرق |
| ي- أقدام | 10- محطة |

11.5.9 اقرأ الجمل وضع علامة (✓) للصواب وعلامة (X) للخطأ ثم صحح الخطأ:

الصواب

- | | |
|--------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | 1- القطار لا يُبلغنا إلى أقصى البلاد. |
| <input type="checkbox"/> | 2- مصر خَصة بفضل نهر النيل. |
| <input type="checkbox"/> | 3- لا يصل الرزق إلى أجزاء البلاد بالقطار. |
| <input type="checkbox"/> | 4- الشرايين عروق تنبع من الدماغ. |
| <input type="checkbox"/> | 5- تقال عبارة "أهلا وسهلا" لمن يغادر ويرتحل. |

11.6 نتائج التعلم

درسنا، عزيزي الطالب، في هذه الوحدة منظومة رائعة وجميلة بعنوان "سكة الحديد"، وكانت المنظومة مأخوذة من كتاب "القراءة الرشيدة"، وقد قرضها الشاعر المرموق من بداية العصر الحديث نجيب الحداد، ومن خلال دراستنا لهذه المنظومة النفيسة توصلنا إلى النتائج التالية:

- تعلّمنا العديد من الكلمات والتعبيرات الجميلة التي يمكن أن نستعملها أثناء الكتابة باللغة العربية.

- تعلّمنا مجموعة من التشبيهات الرائعة، مثل تشبيه مصر بصفحة قرطاس، وتشبيه القطار بالخط، وتشبيه نقل الرزق بنقل الدم في جسم الإنسان، وتشبيه محطة القطار بالقلب في الجسم، وتشبيه خطوط سكة الحديد بالشرابين، وتشبيه القطار بالدم. فهذه تشبيهات رائعة وجميلة في الحقيقة.
- تعرّفنا على اهتمام الشعراء والأدباء بوصف المخترعات العلمية الجديدة في قصائدهم وكتاباتهم وبخاصة في مطلع العصر الحديث.
- تعرّفنا على تعبيرهم بمشاعرهم وخواطرهم حول التطور العلمي الحديث.
- تعرّفنا على الشاعر نجيب الحداد وعلى عنايته بوصف المظاهر العلمية الجديدة
- قرأنا عن بلاد مصر، ونهر النيل، وأهمية نهر النيل البالغة في حياة المصريين.

11.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الكلمات	المعنى باللغة الأردية	المعنى باللغة الإنكليزية
لملموس	نمایاں	Remarkable, noticeable
مدهش	حیرت انگیز	Wonderful, marvellous, astonishing, remarkable
أنتج ينتج من باب إفعال	پیدا کرنا	To produce, generate
مخترع، ج: مخترعات	ایجاد	Invention
مجال، ج: مجالات	میدان	Field
تيسر	آسان ہونا	To become easy, accessible
بفضل	کے ذریعہ	Thanks to
القرون الخالية	گزشتہ صدیاں	Past centuries
وسائل النقل التقليدية	روایتی ذرائع نقل	Conventional transportation means
وجهة، ج: وجهات	منزل	Destination
بلاد نائية	دور دراز کے علاقے	Faraway countries

With great difficulty	مشقت اور دشواری کے ساتھ	بشق الأنفس
Difficulty, inconvenience of travelling	سفر کی مشقت	وعناء السفر
Innovation	نئی چیز اور انوکھی چیز پیدا کرنا، تخلیق کرنا، تخلیق، تخلیقات	إبداع، ج: إبداعات
To cover the distance	فاصلہ طے کرنا	طَوَى المسافة
Little while, short duration	مختصر پل، پل بھر	سُوَيْعَة، ج: سُوَيْعَات
Hardship, difficulty	مشقت و پریشانی	المعاناة
Confortable	آرام دہ	مُرِيح
Interesting	دلچسپ	مُمْتَع
Interesting	دلچسپ	شَيِّق
Amenities	اسباب راحت	وسائل الراحة
Amusement	تفریح	التسلية
Available	میسر، موجود	المتوفرة
Scientific developments	علمی ترقی، علمی ترقیات، سائنسی ترقیات	التطورات العلمية
Dawn of the modern era	جدید دور کا آغاز، آغاز دور جدید	مطلع العصر الحديث
Interaction	اختلاط، باہمی تال میل	احتكاك
Interaction	اختلاط، باہمی تال میل	تفاعل

Colonist	سامراج، نوآبادکار	المستعمرون
To occupy, capture	قابض ہونا	احتلَّ يحتلُّ احتلال
Occupation	قبضہ، تسلط	سيطرة
Especially	بطور خاص	بوجه خاص
Phenomenon	رجحان	ظاهرة (ج) ظواهر
Appearance	مظہر	مظهر (ج) مظاهر
Positive and negative aspects	مثبت اور منفی پہلو	الجوانب الإيجابية والسلبية
To compose (poetry)	شعر کہنا	قَرَضَ يَقْرِضُ (المنظومة)
To earn	کمانا، حاصل کرنا	اكتسب يكتسب
Inspector	انسپکٹر	المفتش
Director, manager	نگراں، ناظم	ناظر المدرسة
Edition	ایڈیشن	الطبعة
Full brother	سگابھائی	شقيق (ج) أشقاء
Pioneer, flag bearer	علمبردار	رائد (ج) رؤاد
Eminent person, prominent person	نمایاں شخصیت	عَلَمٌ (ج) أعلام
Drama	ڈرامہ	المسرحية
Theatrical	ڈرامائی	تمثيلي
On foot	پا پیادہ، پیادہ پا، پیدل	مشيا على الأقدام

Correct, faultless	حق بجانب	مُصِيب
Difficulties of travelling	سفر کی مشقتیں	مشاق السفر
Dangerous, risky	پر خطر	محفوف بالمخاطر
Dangerous places, dangerous situation	مہلک مقامات، مہلک صورت حال	المہالک
Risk, danger, peril	خطرات	المخاطر
Network	جال، نیٹ ورک	شبكة
Agricultural products	زرعی مصنوعات	المنتجات الزراعية
Barren and arid deserts	بے آب و گیاہ صحرا، خشک اور بنجر ریگستان	الصحارى القاحلة
Covered	احاطہ کیا ہوا، سمیٹا ہوا	مغطاة
One line of a couplet	شعر کا ایک مصرعہ	شطر البيت
Gasoline, petrol	پٹرول	بنزين
Magnet	مقناطیس	مغناطیس
Goods, commodities	سامان	السَّلع
Goods, commodities	سامان	البضائع

11.8 أسئلة الاختبار النموذجية

11.8.1 أسئلة موضوعية

11. من كتب منظومة "سكة الحديد":

- (a) نجيب محفوظ (b) نجيب الحداد (c) عباس العقاد (d) أحمد شوقي

12. في أي جزء من أفريقيا تقع مصر؟

(b) جنوب شرق (b) شمال غرب (c) جنوب غرب (d) شمال شرق

13. في أي بلد يقع نهر النيل؟

(b) لبنان (b) الأردن (c) مصر (d) ليبيا

14. ما معنى "أقصى البلاد"؟

(b) الأماكن القريبة (b) الأماكن البعيدة (c) كلاهما (d) لا أحد مما سبق

15. بأي شيء شبه الشاعر محطة القطار:

(a) بالدمع (b) بالوجه (c) بالرأس (d) بالقلب

6. بأي شيء شبه الشاعر خطوط سكة الحديد:

(a) باليدين (b) بالرجلين (c) بالشعر (d) بالشرابين

7. بأي شيء شبه الشاعر القطار؟

(a) بالأصابع (b) بالخلايا (c) بالعروق (d) بالدم

8. متى تقال "مع السلامة"؟

(a) عند المغادرة (b) عند الاستقبال (c) عند الفرح (d) عند الحزن

9. ما هو جمع بلد؟

(a) بلدان (b) بلاد (c) كلاهما (d) لا أحد مما سبق

10. ما هو جمع نار؟

(a) أنوار (b) نيران (c) نارات (d) لا أحد مما سبق

11.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1- اقرأ الأبيات الآتية ثم أجب عن الأسئلة التي تليها:

يَجْرِي بِهَا الرِّزْقُ فِي جِسْمِ الْبِلَادِ كَمَا
يَجْرِي دَمٌ فِي عُرُوقِ الْجِسْمِ مُنْتَظِمًا
مَحَطَّةٌ هِيَ قَلْبٌ وَالْخُطُوطُ بَدَتْ
مِثْلَ الشَّرَاطِينِ فِيهَا وَالْقِطَارُ دَمًا
مَعَ السَّلَامَةِ يَا مَنْ سَارَ مُرْتَجِلًا
عَنَّا وَأَهْلًا وَسَهْلًا بِالَّذِي قَدِمَا

1) اشرح التشبيهات التي استعملها الشاعر في البيتين الأول والثاني من هذه الأبيات؟

2) عين نوع التشبيه الذي استعمله الشاعر في البيت الثاني من هذه الأبيات؟

3) لماذا يدعو الشاعر بالسلامة لمن يرتحل بالقطار في البيت الثالث؟

4) أي نوع من العروق في جسم الإنسان تُقصّد بالشرابين ؟

2- اكتب معاني الكلمات التالية واستخدمها في الجمل المفيدة.

(أ) طَرَائِقُ	(ب) أَقْصَى	(ج) القِطَارُ
(د) خِصْبُ	(هـ) مُنْتَثِرٌ	(و) غِيَّ عَنْ
(ذ) السُّحْبُ	(ح) مُنْسَجِمٌ	(ط) مُضْطَرِمٌ
(ي) الرِّزْقُ		

3- اكتب عشر جمل من عندك مستخدماً الكلمات والتعبيرات التي قرأتها في النصوص.

11.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1) تحدث عن التطور العلمي الذي شهده العصر الحديث.

2) أكتب نبذة مختصرة عن الشاعر نجيب الحداد.

3) اكتب ملخص المنظومة بكلماتك وأسلوبك.

4) اشرح التشبيهات التي استعملها الشاعر في هذه المنظومة.

5) شَكِّلْ ثم ترجم الأبيات الآتية إلى الأردية أو الإنكليزية:

طرائق في ضواحي القطر تبلغنا
أقصى البلاد ولم ننقل بها قدما
مصر كصفحة قرطاس بترتها
غدا القطار عليها الخط والقلم
أرض بها كان من خصب النيل منتثرا
حتى أتاها قطار النار فانتظما

11.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

- 1 عبد الفتاح صبري بك وعلي عمر بك، القراءة الرشيدة – الجزء الثالث، وزارة المعارف العمومية المصرية، 1923 م.
- 2 المعجم الوسيط، إبراهيم أنيس والآخرين، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، 2011 م.
- 3 أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصر، عالم الكتب، القاهرة، 1429 هـ / 2008 م.
- 4 الشيخ نجيب الحداد، عادل الغضبان، دار المعارف بمصر، القاهرة.

الوحدة: 12

(ترنيمة الليل والطائر)

عناصر الوحدة	
التمهيد	12.0
أهداف الوحدة	12.1
النص (منظومة "ترنيمة الليل" و"الطائر")	12.2
ترجمة النص	12.3
تحليل النص	12.4
12.4.1 التحليل اللغوي	
12.4.2 التحليل الأدبي	
تمارين	12.5
نتائج التعلم	12.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	12.7
أسئلة الاختبار النموذجية	12.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	12.10

يحتوي هذا الدرس على منظومتين قصيرتين رائعتين وجميلتين. أولاهما "ترنيمة الليل"، والثانية قصيدة "الطائر". وقد كُتِبَتَا للأطفال بوجه خاص، ولهذا السبب لغتهما سهلة وواضحة، وكلماتهما وتراكيبهما قريبة المنال. وهاتان القصيدتان من أدب الأطفال، الذي هو نوع من الأدب يُكْتَبُ بوجه خاص للأطفال، ويهدف إلى تربية الجيل الناشئ وغرس المُثُل العليا والأخلاق الكريمة في نفوسهم. وأدب الأطفال ليس جديدا في اللغة العربية، بل كانت تُكْتَبُ للأطفال قصائد وقصص في العصور السابقة أيضا. وقد تطور هذا النوع من الأدب في العصر الحديث في الأدب العربي بوجه خاص وفي آداب اللغات العالمية الأخرى بشكل عام.

أما القصيدة الأولى التي عنوانها "ترنيمة الليل" قد كتبها الشاعر لكي تُقْرَأَ أمام الأطفال وقتَ الليل حتى يناموا عند استماعهم لها. وقد بدأها الشاعر بالفراش الناعم الذي ينام عليه الأطفال في بيوتهم. وكأنَّ الشاعر يريد أن يقول للأطفال: لماذا لا تنامون وقد تيسر لكم النوم على هذا الفراش الناعم المريح، فعليكم اغتنامُ هذه الفرصة والشكرُ على هذه النعمة، فينبغي لكم أن تناموا.

ثم يشير الشاعر إلى انصراف النهار وانقطاع الأعمال اليومية عند اقتراب الليل. وكأنه يريد لفتَ انتباه الأطفال إلى أن الله عز وجل قد جعل النهار للعمل وجعل الليل للاستراحة حيث تنقطع الأعمال اليومية عند اقترابها، ويستريح فيه الإنسان لكي يستعيد قوته للعمل في اليوم التالي.

ثم يشير الشاعر إلى أن المخلوقات الحية الأخرى مثل العصافير وغيرها أيضا تنام وقتَ الليل. وكلها تنام في حفظ الله وأمانه. والليل هو الوقت الذي يأمن فيه الإنسان من كل ضيم وظلم وإرهاق وإزعاج. فالليل نعمة عظيمة من نعم الله التي لا يستطيع أن يحصيها أحد.

والمنظومة الثانية تتحدث عن عواطف الطائر الذي لا يرضى أبدا أن يُحْبَسَ في القفص. بل يتمنى أن يستمتع بحريته. والحقيقة أن الحرية هي الرغبة الفطرية الموجودة في نفس كل كائن حي، سواء أكان إنسانا أم كان حيوانا. فكل حيوان مثل الإنسان يريد أن يعيش حياته بالحرية. فلا يجد الطائر أي لذة أو متعة في مطعمه أو مشربه حالَ احتباسه في قفصه، ولا يطيب له عيشه ولا يروق له مشربه إلا في الهواء الطلق الموجود في الحدائق والغابات حيث يستطيع أن يستسقي بماء عذب من العيون الصافية، ويغرد فيها ويغني حيث يشاء، ويطير في أجوائها الرحبة أينما يشاء. فلا شك أن هذه النعم لا تتوفر له داخل القفص؛ حيث يشعر بالضيق والضجر. وهكذا الإنسان، فإنه دائما يريد أن يعيش حياته متحررا من أغلال العبودية والذل والصغار. وفي هذه القصيدة رسالة لكل إنسان، وهي أن الحرية هي مبعث العزة والكرامة والطمأنينة والراحة في حياة كل إنسان وكل حيوان، بينما الرق والعبودية يجلب الذل والمهانة والقلق والاضطراب. فلا بد للإنسان أن يسعى دائما إلى نيل الحرية والاستقلال في حياته.

12.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتساب مفرداتٍ وتعابيرٍ جديدة وتعلُّم طريقة صحيحة وسليمة لاستخدامها.
- فهم المنظومتين (ترنيمة الليل والطائر) بلغتهما وتعبيراتهما ومعانيهما ومفاهيمهما الجميلة.

- توضيح الخصائص الأدبية والميزات الفنية الموجودة في هاتين المنظومتين.
- بيان اهتمام الأدباء والشعراء بأدب الأطفال، وبخاصة في العصر الحديث.
- التعريف بالكتاب وصاحبه.

12.2 النص

(1)

ترنيمة الليل
إِنَّ الْفِرَاشَ النَّاعِمًا
فِيهِ تَنَامُ دَائِمًا
نَمْ يَا حَبِيبِي آمِنًا
نَمْ يَا حَبِيبِي آمِنًا
رَاحَ النَّهَارُ وَاحْتَجَبَ
مَعَهُ الْعَنَاءُ وَالْتَعَبُ
وَاللَّيْلُ بِالْأَمْنِ اقْتَرَبَ
نَمْ آمِنًا نَمْ آمِنًا
بَاتَتْ عَصَافِيرُ الْغَرْدِ
فِي حِفْظِ مَوْلَانَا الصَّمَدِ
مَنْ لَيْسَ يَغْفُلُ عَنْ أَحَدٍ
نَمْ فِي جَمَاهُ آمِنًا
نَمْ آمِنًا حَتَّى السَّحَرِ
مِنْ كُلِّ ضَيْمٍ أَوْ كَدَرٍ

(2)

الطائر
الْحَبْسُ لَيْسَ مَذْهَبِي
وَلَيْسَ فِيهِ طَرِي
فَلَسْتُ أَرْضَى قَفَصًا
وَإِنْ يَكُنْ مِنْ ذَهَبٍ

غَابَاتُ رَبِّي غَائِي
وَالْعَيْشُ فِيهَا مَطْلِي
قَدْ طَابَ فِيهَا مَطْعِي
وَرَأَى فِيهَا مَشْرِي
أَذْهَبُ فِيهَا أَسْتَقِي
مِنْ مَاءِ نَبْعٍ أَعْدَبِ
أَصْدَحُ فِيهَا مُطْلَقًا
فَالْحَبْسُ لَيْسَ مَذْهَبِي

12.3 الترجمة

(1)

لوری

یہ ایک نرم و ملائم بستر ہے جس پر تم ہمیشہ سوتے ہو۔
 اے میرے پیارے تم سلامتی کے ساتھ سو جاؤ، اے میرے پیارے تو سلامتی کے ساتھ سو جاؤ۔
 دن ڈھل چکا ہے، اور اس کے ساتھ تمام دوڑ دھوپ اور تھکان بھی منقطع ہو چکی ہے۔
 اور رات اپنے سکون کے ساتھ قریب آپہنچی ہے۔ اب تم سلامتی کے ساتھ سو جاؤ، اب تم سلامتی کے ساتھ سو جاؤ۔
 چھپانے والی چڑیاں بھی ہمارے اس مولیٰ کے حفظ و امان میں سوچکی ہیں جو ہر شی سے بے نیاز ہے۔
 جو کبھی کسی بھی چیز سے غافل نہیں ہوتا، تم اس کی پناہ میں سلامتی کے ساتھ سو جاؤ۔
 تم ہر طرح کے ظلم و ستم اور رنج و الم سے محفوظ ہو کر سو جاؤ یہاں تک کہ سحر ہو جائے۔
 تم تمام انسانوں کے پالنہار کے حفظ و امان میں سو جاؤ، تم اس کے حفظ و امان میں پوری سلامتی کے ساتھ سو جاؤ۔

(2)

پرنده

قید و بند میرا شیوہ نہیں ہے، اور نا ہی مجھے اس میں کوئی راحت محسوس ہوتی ہے۔
 میں پنجرے کو قطعاً پسند نہیں کرتا، اگرچہ وہ سونے ہی کا کیوں نابنا ہوا ہو۔

میرے رب کے بنائے ہوئے جنگلات ہی میری منزل ہے، اور انہی میں زندگی گزارنا میرا اصل مقصد ہے۔
 انہی جنگلوں میں مجھے کھانے پینے کی لذت محسوس ہوتی ہے۔
 وہاں رہ کر میں ٹیٹھے پانی کے چشمے سے خود کو سیراب کر پاتا ہوں۔
 وہاں میں پوری آزادی کے ساتھ چچھٹاتا ہوں، قید و بند میرا شیوہ نہیں ہے۔

12.4 تحلیل النص

12.4.1 التحليل اللغوي

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردية	المفردات
Bed, mattress, couch	بستر، گدرا	فِرَاش: جمع: فُرُش، وهو ما يُفَرَشُ ويُنام عليه، وتُستعمل في معنى العُشِّ والبيت، فيقال: فِرَاش الطائر، أي: عُشُّه. وقد شُيِّت الأرضُ بالفِراش في القرآن الكريم حيث جاء فيه: (الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً).
Soft, comfortable	نرم و ملائم	ناعِم: اسم الفاعل من نَعَمَ يَنْعَمُ من باب كرم، بمعنى: لَانَ وطاب، وجاء هنا في معنى مُريح. ومنه يقال: منذ نعومة أظفاره، أي: منذ طفولته وصباه.
To sleep	سونا	نام ينام نوما من باب فتح، واسم الفاعل نائم، والجمع: نِيَامٌ وَنَوَامٌ وَنَائِمُونَ. والأمر: نَمْ.
To go away, depart, leave (at night), to start	رات کے وقت جانا یا آنا، کوئی کام شروع کرنا	راح يروح رَوْحاً وَرَوَاحاً من باب نصر: ذهب أو جاء أو سار وقت العشي، ومنه: راح يفعل كذا، أي: أخذ في العمل وشرع فيه
To be hidden, be concealed, to disappear	چھپ جانا، پس پردہ چلے جانا	احتجب: من باب الافتعال، أي: استتر، والأصل: حَجَبَ يَحْجُبُ من باب نصر، أي: ستر وأخفى
Tiredness, exhaustion	تھکن، جھیلنا	العَنَاء: مصدر عَنِ يَعْئ من باب سمع أي: تعب، والعناء والمعاناة: التَّعَبُ والمشقة. ومنه: عانى ألماً، أي: قاساها وكابدھا.
Turn into, come to, become, to spend the	ہو جانا، رات گزارنا	بات يبيت: فعل ناقص يرفع الاسم

night		وينصب الخبر بمعنى صار أو أصبح، يقال: بات الأمر معلوما، وبات يفعل كذا: صار يفعله ليلا. وبات فلان: أدركه الليل، نام أو لم ينم. قال تعالى: (والذين يَبِيتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَقِيَامًا).
Chant, tweet	چچھانا	الغَرْد: مصدر غَرِدَ يغرد من باب سمع، غرد الطائر أو الإنسان: رفع صوته بالغناء، ويأتي من باب الإفعال والتفعيل أيضا بنفس المعنى. ومنه تغريدة بمعنى Tweet وهي الرسالة التي تُذاع عن طريق تويتر (Tweeter).
Lord, protector, head, chief	مالک، آقا	مولانا: مولى+نا (ضمير المتكلم للجمع)، والمولى: المالك، والسيد، والولي، والشريك، واسم من أسماء الله الحسنى، ومعناه: المأمول منه النصر والمعونة، فقال تعالى: (ذلك بأن الله مولى الذين آمنوا وأن الكافرين لا مولى لهم). وأيضا يأتي بمعنى: العبد
The Eternal	بے نیاز	الصمد: من صَمَد يصمُد صَمْدًا وصُمودا من باب نصر، بمعنى: قصد، وقاوم، ووقف وثبت في الحرب. ومنه الصمد: من أسماء الله الحسنى، أي: عظيم الجلالة الدائم الخالد، ومنه قوله تعالى: (قل هو الله أحد، الله الصمد).
Fail to notice, neglect, to overlook or forget	غافل، بوجانا	غَفَلَ يغْفُلُ غُفُولًا وغفلة من باب نصر، غفل عنه: تركه وسها عنه إهمالا من قلة التيقظ، ومنه: تغافل عنه: تظاهر أنه غافل عنه وليس كذلك، مثل تمارض أي: تظاهر بالمرض وليس به.
Safe shelter	محفوظ جگہ	الْجَمَى من حى يحيى حماية من باب ضرب بمعنى: نصر وصان وحفظ ودافع عنه، والجمى: هو الموضع الذي يُحىي ويُدافع عنه كالدار والمرعى وما

		إلى ذلك. يقال: أنا في حماك، أي: في حفظك وأمانك، ومنه: حى الله، أي في حفظه كما في هذه المنظومة، أو ما حرّمه الله من المحارم، كما جاء في الحديث: ألا إن حى الله محارمه.
Oppression, insult	ظلم، زلت	الضيم: ضام يضيف ضيما من باب ضرب بمعنى: ظلم وقهر وأذل، والضميم: الظلم والقهر، يقال: نزل به الضيم أي: الظلم، ولا ترضى نفسه الضيم، أي: الظلم والإذلال.
Muddiness, worry, grief, distress	كد لا ين، حزن والم، مصائب	الكَدْرُ من كَدُر يكْدُر من باب كرم بمعنى: عَكِر وفقد صفاءه، يقال: كدر الماء، وكدرت حياته، أي: أصابها الهموم والمتاعب، والكَدْر: الغم والحزن والكآبة، يقال: يعيش في كدر.
The Creator	خالق بشر	باري البشر: الباري من: برأ الله الخلق يبرأ براء وبروءا من باب فتح، أي: خلقهم، فهو باريء. والبشر: جنس الإنسان (يُستخدم للواحد والجمع وللمذكر والمؤنث وقد يُثنى على بَشْران ويجمع على أبشار)، قال تعالى: (وما جعلنا لبشر من قبلك الخُلْد) وقال: (فقالوا أنؤمن لبشرين مثلنا). وأبو البشر هو آدم عليه السلام
Cheerfulness, happiness, joy, merriment, singing	جهومنا، غانا	الطَّرَب: من طَرِب يطَرِب طَرِباً من باب سمع: خَفَّ من فرح أو حزن، ويُطرب للغناء أو الشعر، أي: يرتاح ويهتز فرحاً وسروراً. ومنه المُطرب، أي: المغني الذي يُطرب السامعين بحسن صوته وغنائه.
Claim, request, problem	مقصد، مسائل علم	المطلب من طلب يطلب طلبا وطلابا وطلابة من باب نصر بمعنى: سعى للحصول على شيء وتَوَخَّاه ونَشَدَه. والمطلب: ما يُطلب من حق وغيره، وهدفٌ يُسعى إلى تحقيقه ومَسْأَلَةٌ من مسائل العلم.

To feel or seem suitable or good	بہتر اور خوش گوار ہونا یا لگنا	طاب يطيب طيبا وطيبة فهو طَيِّبٌ من باب ضرب: حَسُنْ وزكَا، يقال: طاب العيش، وطابت الأرض، وطابت نفسه: أي أصبح راضيا، وطاب قلبه، أي: خلى من حقد وضغينة، ومنه يقال: طاب نهارك أو ليلك، أي: أتمنى أن يكون نهارك وليلك حَسَنًا وطيبًا، وهي عبارة تهنئة.
To be clear, to be pure, to please, to delight	خالص ہونا، پسند آنا، راس آنا	راق يروق رَوْقا ورَوْقانا فهو رائق والمفعول منه مَرُوق: أي صفا وطاب، يقال: راق الشراب، أي صفا، وراق الشيء فلانا: أعجبه وسرّه، وراقني هذا المنظرُ وراقتني هذه القصيدةُ. ومنه يقال: ما يروق لك قد لا يروق لغيرك، أي: ما تحبه وتستحسنه قد لا يحبه أو يستحسنه غيرك.
Tasty, delicious	خوش ذائقہ، لذیذ، شیریں	نعب أعذب: النعب عينُ الماء. والأعذب من عَذْبٍ يَعْدُبُ عذوبةً من باب كرم، بمعنى: ساغ وطاب، ويقال عذب الطعام والشراب، إذا كان طيبا سائغا.
To chant, sing	چڑیوں کا چہجہانا	صدح الطائر يصدح صدحا وصداحا من باب فتح: غَرَّد ورفع صوته فأطرب، ويقال: صدح البلبل والديك وصدحت العصافير، ويقال: صدحت المغنية. ومنه: المِصْدَح بمعنى ميكرفون وهو جهاز للكلام أو الغناء يُصَخِّم بواسطته الصوتُ.

12.4.2 تحليل النص

12.5.2.1 التعريف بالمنظومتين:

هاتان المنظومتان مأخوذتان من الجزء الأول لكتاب "القراءة الراشدة" للعلامة أبي الحسن علي بن عبد الحي الحسيني الندوي الذي لا تخفى على أحد مكانته العلمية والأدبية في الأوساط العربية والإسلامية. فله مآثر جلييلة وجهود جبارة في خدمة اللغة العربية ونشرها والنهوض بها في الهند وخارجها. ونالت مؤلفاته العربية قبولا حسنا في

العالم العربي، ونالت كثير منها شهرة واسعة؛ حتى اعترف بمكانته الأدبية السامية العرب العرباء من أدباء وكتاب ومفكرين وباحثين.

ولد العلامة الندوي في 6 محرم 1333هـ الموافق 1914م بقرية "تكية كلان" الواقعة في مديرية رائى بريلى بولاية أتر براديش في شمال الهند. وتلقى تعليمه في دار العلوم لندوة العلماء وجامعة لكانا. ثم قدّم خدماته كمدرس في دار العلوم ندوة العلماء. ودُعي أستاذا زائرا في كلية الشريعة بجامعة دمشق. واختير عضوا في مجامع ولجان مختلفة على مستوى العالم.

له مؤلفات جليلة وكثيرة بالعربية والأردية من أهمها وأشهرها "ماذا خسر العالم بانحطاط المسلمين" و"قصص النبيين" و"القراءة الراشدة" و"رجال الفكر والدعوة في الإسلام" وغيرها من الكتب. وهاتان المنظومتان كما قلنا مأخوذتان من كتابه "القراءة الراشدة" الذي جمع فيه النصوص في موضوعات أدبية وإسلامية وتاريخية مختلفة، وألفه بوجه خاص لتربية الجيل الناشيء تربية صالحة.

12.5.2.2 تحليل الأبيات وشرحها:

(1)

ترنيمه الليل

يقول الشاعر في البيت الأول لهذه القصيدة:

إِنَّ الْفِرَاشَ النَّاعِمًا
فِيهِ تَنَامُ دَائِمًا
نَمْ يَا حَبِيبِي آمِنًا
نَمْ يَا حَبِيبِي آمِنًا

أي: أيها الحبيب! قد يسر الله لك النوم ومنحك هذا الفراش الناعم الذي تستطيع أن تنام فيه نوما مريحاً، فكثير من الناس في هذه الدنيا لا يتوفر لهم مثل هذا الفراش الناعم، ويُضطَرُّون إلى النوم على سطح الأرض حيث لا يقيمهم شيء من غلظتها وخشونتها، فلا يوجد ثمة أيُّ مانع لك من النوم، فعليك أن تشكر الله على هذه النعمة وتنعم. ثم يقول الشاعر إن ساعات الليل هي ساعات الأمن والاستقرار والسلامة والطمأنينة، حيث لا يوجد أي إزعاج أو خلل أو مضايقة من قِبَل الآخرين، لأن الناس كلهم نيام، والصمت قد عمَّ كلَّ مكان في هذه الساعات من الليل. فسنحت لك فرصة النوم آمناً وسالماً من كل هم وغم ومن كل قلق واضطراب ومن كل مضايقة وإزعاج. فعليك أن تغتنم هذه الفرصة وهذه الساعات، وتنعم.

ثم يقول الشاعر:

رَاحَ النَّهَارُ وَاحْتَجَبَ

مَعَهُ الْعَنَاءُ وَالتَّعَبُ
وَاللَّيْلُ بِالْأَمْنِ اقْتَرَبَ
نَمَّ أَمِنًا نَمَّ أَمِنًا

فالليل يأتي بعد انصراف النهار، حين تتوقف جميع الأعمال. فالإنسان يظل مشغولا بأعماله اليومية طول النهار، حيث يؤدي مهامه ويقوم بنشاطاته سواء تعلقَتْ بمهنته ووظيفته أو بحاجاته ومسؤولياته الأخرى، فيجهد مستخدماً قواه الجسدية والنفسية والعقلية، مما يتسبب إلى إصابته بالتعب والإرهاق في آخر النهار. فبعد كل هذا العناء والتعب يتطلب منه جسده أن يُريحه قليلاً لكي يستردَّ قواه المُهْكَة وتُنشِطَ أعضاؤه المتعبة. وبعد انصراف النهار يقترب الليل، بالأمن والسلام، ليحتضنه مع عطف وسكينة، ويُزَيِّتَ على ظهره برفق وحنان. وإذا كان هذا السكون قد عمَّ كل مكان عند اقتراب الليل، فعليك أن تنام آمناً، وعليك أن تنام سالماً.

ثم يقول الشاعر:

بَاتَتْ عَصَافِيرُ الْغَرْدِ
فِي حِفْظِ مَوْلَانَا الصَّمَدِ
مَنْ لَيْسَ يَغْفُلُ عَنْ أَحَدٍ
نَمَّ فِي جَمَاهُ أَمِنًا

أي إذا نظرت أيها الحبيب إلى هذا الكون، فإنك ستجد أن كل كائن حي يستريح وينام في ساعات الليل. فانظر إلى هذه العصافير التي تطير وتغرد وتغني طول النهار، ولكنها إذا جاء الليل هي أيضاً تتوقف وتصمت وتنام في حفظ ربنا ومولانا الصمد. فمع أن الليل بالنسبة للإنسان وقت النوم والراحة والغفلة، فالإنسان يغفل عن الدنيا وما فيها عندما ينام، فلا يعرف ماذا يحدث حوله وماذا يجري في الكون حال نومه، ولكن الله عز وجل لا يغفل عن أحد أبداً أياً كان الوقت وأياً كان المكان. فهو العليم الخبير وهو علام الغيوب. فلا يخفى عليه شيء في السماوات والأرض. فإذا نام الإنسان وغفل عن كل شيء حتى عن نفسه، فإن الله عز وجل الذي لا تأخذه سنة ولا نوم هو الذي يحفظه ويحميه من كل سوء وشر. فعليك أيها الحبيب أن تتوكل على الله الحي القيوم حين تنام وأن لا تخاف من أي شيء بعد أن تتوكل عليه.

ثم يقول الشاعر:

نَمَّ أَمِنًا حَتَّى السَّحَرِ
مِنْ كُلِّ ضَيِّمٍ أَوْ كَدَرٍ

فيختم الشاعر قصيدته مشيراً إلى أنه يحسن بك أن تنام حتى يأتي السحر، حين يستيقظ هذا الكون بما فيه من الإنسان والحيوان، حين تُسبّح كل المخلوقات بحمده وتُقَدِّس له عز وجل. فعليك أن تنام آمناً من كل ظلم واعتداء، فإن الناس ينامون في الليل والظالمون يتوقفون عن ظلمهم واعتدائهم. فالإنسان يأمن الظلم والاعتداء في ساعات الليل. وكذلك يأمن كلّ كدر أي كل قلق وإزعاج، فوقت الليل وقت الأمن والسكون والراحة، ولكنك إذا نمت في الليل، عليك أن تصحو وقت السحر؛ لكي تشكر ربك على هذه النعمة الجليلة العظيمة وهي نعمة النوم.

(2)

الطائر

قرض الشاعر هذه المنظومة على لسان الطائر الذي لا يحب أن يُحبَس في القفص، بل يريد ويتمنى أن يعيش حياته حراً وطليقاً، فإن الحياة الحرة هي التي تعجبه وتسوغه ولا تعجبه حياة القفص التي يتضايق فيه ويختنق.

الْحَبْسُ لَيْسَ مَذْهَبِي
وَلَيْسَ فِيهِ طَرَبِي

قال الشاعر في البيت الأول على لسان الطائر بأن الحبس في القفص ليس غايته وهدفي وبُغيتي وأمني في حياتي، لأنني لا أشعر بأي فرح وسعادة وأنا في القفص، بل أشعر بالحزن والألم والضيق والضجر حال احتباسي فيه. فالطائر لا يمكن أن يستمتع بحياته وهو محبوس، بل الهواء الطلق هو الذي يستلذ به ويطيب فيه عيشه.

فَلَسْتُ أَرْضَى قَفْصاً
وَإِنْ يَكُنْ مِنْ ذَهَبٍ

يقول الطائر إنني لا أرضى أبدا العيش في القفص بعيداً عن الهواء الطلق، وإن كان هذا القفص مصنوعاً من الذهب. فما الفائدة من كون القفص مصنوعاً من الذهب، إن كان الطائر محروماً من حرية طيرانه في السماء. وهكذا كل مخلوق ذي ضمير حي من الإنسان ومن الحيوان، فإنه لا يمكن أن يتخلى عن حريته وعزته وكرامته في حياته في مقابل أي شيء آخر في هذه الدنيا.

غَابَتْ رُبِّي غَايَتِي
وَالْعَيْشُ فِيهَا مَطْلَبِي

ثم يقول الطائر إن هذا القفص هو ليس هدفي وغايته في الحقيقة بل غايته هي غابات ربي، فهي التي أريد أن أعيش فيها، وهي التي أطلع إلى أن أطير فوقها، حيث لا يمنعني شيء من الطيران حسب رغبتي وإرادتي، ولا يحول شيء دون انتقالي من مكان إلى آخر حسب مشيئتي وحاجتي، حيث أستطيع أن أجلس على غصون الأشجار، وأشم روائح

الأزهار، وألعب مع أصحابي وأصدقائي، وأناجي أهلي وأقربائي، فأشعر بأنني في وطني العزيز، وأما القفص فأشعر فيه بأنني غريب وسجين وأني بعيد من كل صاحب وقرين.

قَدْ طَابَ فِيهَا مَطْعَمِي
وَرَأَقَ فِيهَا مَشْرَبِي
أَذْهَبُ فِيهَا أَسْتَقِي
مِنْ مَاءٍ نَبْعٍ أَغْدَبِ

وفي الغابات أستطيع أن أكل ما أشاء مما خلقه الله من طعام، وأستطيع أن أشرب ما أشاء من ينابيعها العذبة وأنهارها الصافية. فهذه النعم هي التي أريد أن أستمتع بها في حياتي، وهي التي ترتاح بها نفسي، وهي التي تجعلني فرحاً وسعيداً. وهذه النعم لا تتوافر أبداً داخل القفص، فأشعر بالحرمان الشديد حال كوني فيه. والحقيقة أن الطبيعة وما في حضنها من نعم الله عز وجل لا بديل لها في حياة الإنسان والحيوان. ولذلك يشفق الإنسان إلى قضاء بعض الوقت في حضن الطبيعة بعيداً عن ضجيج الحياة وغوغائها.

أَصْدَحُ فِيهَا مُطْلَقاً
فَالْحَبْسُ لَيْسَ مَذْهَبِي

ويختتم الشاعر هذه القصيدة بهذا البيت الذي يشير فيه إلى أن الطائر يغرد ويغني في الغابات وهو حر طليق، ولكن لا ترغب نفسه حتى في التغريد والغناء إذا كان في القفص، فإنه لا يستلذ به بل يشعر بالحزن والألم وهو في القفص، ثم يُعيد الشاعر أمنية الطائر وغايته بأنه لا يحب الحبس في القفص، بل يريد ويتمنى أن يعيش حراً طليقاً في غابات ربه.

12.5 تمارين

12.5.1 شكّل واشرح الأبيات الآتية باللغة العربية:

إن الفراش الناعما
فيه تنام دائماً
نم يا حبيبي آمناً
نم يا حبيبي آمناً
راح النهار واحتجب
معه العناء والتعب
والليل بالأمن اقترب
نم آمناً نم آمناً
باتت عصافير الغرد

في حفظ مولانا الصمد
من ليس يغفل عن أحد
نم في حماه آمنا
نم آمنا حتى السحر
من كل ضيم أو كدر
نم في حمى باري البشر
نم في حماه آمنا

12.5.3 أجب عن الأسئلة الآتية:

1. ما الذي يستنكره الطائر في هذه المنظومة؟
2. ما هي غاية الطائر حسب هذه المنظومة؟
3. كيف يستمتع الطائر بحياته خارج القفص؟
4. لماذا يُعَدُّ الشاعر الليلَ نعمة من نعم الله عز وجل؟
5. ما الذي يتميز به النهار حسب الشاعر؟

12.5.4 رتب الكلمات الآتية لتكوّن منها شطرا صحيحا من الأبيات التي قرأتوها:

1. دَائِمًا، النَّاعِمًا، تَنَامُ، الْفِرَاشَ، إِنَّ،
.....
2. حَبِيبِي، حَبِيبِي، آمِنًا، آمِنًا، يَا، يَا، نَمَ، نَمَ
.....
3. وَالْتَّعَبَ، مَعَهُ، النَّهَارُ، الْعَنَاءُ، وَاخْتَجَبَ، رَاحَ
.....
4. مَوْلَانَا، فِي، الْغَرْدُ، الصَّمَدُ، حَفِظَ، عَصَافِيرُ، بَاتَتْ
.....
5. طَرَبِي، لَيْسَ، فِيهِ، وَلَيْسَ، مَذْهَبِي، الْحَبْسُ
.....
6. مِنْ، يَكُنْ، ذَهَبَ، وَإِنْ، أَرْضَى، قَفْصًا، فَلَسْتُ
.....
7. غَايَتِي، مَطْلَبِي، فِيهَا، رَبِّي، وَالْعَيْشُ، غَابَتْ
.....

8. مَشْرَبِي، مَطْمَعِي، طَابَ، وَزَاقَ، فِيهَا، فِيهَا، قَدْ

9. مِنْ، أَعْدَبَ، نَبَعَ، فِيهَا، أَذْهَبُ، مَاءً، اسْتَقِي

10. نَمَ، نَمَ، فِي، فِي، الْبَشَرُ، حَيَّ، حِمَاهُ، آمِنًا، بَارِي

12.5.5 ترجم الأبيات الآتية إلى اللغة الأردنية أو الإنكليزية وشرح الكلمات التي تحتها خط:

غَابَاتُ رَّبِّي غَائِيَّ
وَالْعَيْشُ فِيهَا مَطْلِي
قَدْ طَابَ فِيهَا مَطْمَعِي
وَزَاقَ فِيهَا مَشْرَبِي
أَذْهَبُ فِيهَا اسْتَقِي
مِنْ مَاءٍ نَبَعَ أَعْدَبَ
أَصْدَحُ فِيهَا مُطْلَقًا
فَالْجَبْسُ لَيْسَ مَذْهَبِي

12.5.6 كون عشر جملٍ مستخدما الأفعال التالية التي قرأتها في النص:

1. رَاحَ يَرُوحُ
2. اخْتَجَبَ يَحْتَجِبُ
3. اقْتَرَبَ يَقْتَرِبُ
4. غَفَلَ يَغْفُلُ
5. طَابَ يَطِيبُ
6. زَاقَ يَرُوقُ
7. صَدَحَ يَصْدَحُ
8. اسْتَقَى يَسْتَقِي
9. بَاتَ يَبِيتُ
10. نَامَ يَنَامُ

12.5.7 اكتب معاني الكلمات الآتية ثم استخدمها في الجمل المفيدة..

المعنى	الجملة
1. الفراش
2. الناعم
3. العناء
4. التعب
5. عصافير
6. حمى
7. ضميم
8. كدر
9. غابات
10. أعذب

12.5.8 صل بين المفرد وجمعه:

1- فراش	أ- عصافير
2- ليل	ب- أقفاص
3- نهار	ج- غايات
4- عصفور	د- فرش
5- سحر	هـ- مطالب
6- مذهب	و- ليال
7- قفص	ز- مشارب
8- غاية	ح- أنْهَرُ وأنْهَر
9- مطلب	ط- أسجار
10- مشرب	ي- مذاهب

12.5.9 اقرأ الجمل وضع علامة (✓) للصواب وعلامة (✗) للخطأ ثم صحح الخطأ:

1- الطائر يحب القفص.	الصواب
2- يحتجب التعب والنهار حين يأتي الليل.	

- 3- يذهب الأمن عندما يقترب الليل.
- 4- الغابات غاية الطائر في المنظومة.
- 5- يحب الطائر الفقص إذا كان من الذهب.

12.6 نتائج التعلم

درسنا، أيها الطالب العزيز، في هذه الوحدة منظومتين رائعتين وجميلتين أولاهما بعنوان "ترنيمة الليل"، والثانية بعنوان "الطائر". وكانت المنظومتان مأخوذتين من كتاب "القراءة الراشدة" للعلامة أبي الحسن علي الندوي، ومن خلال دراستنا لهاتين المنظومتين الرائعتين توصلنا إلى النتائج التالية:

- تعلّمنا مجموعة من الكلمات والتعبيرات الجميلة التي نستطيع استعمالها عند الكتابة باللغة العربية.
- تعرّفنا على اهتمام الشعراء والأدباء بأدب الأطفال في قصائدهم وكتاباتهم وبخاصة في العصر الحديث.
- تعرّفنا على اهتمام الشعراء باستخراج الوعظ والنصيحة من الحيوانات كما تحدث الشاعر عن الطائر في المنظومة الثانية ليؤكد على أهمية الحرية والاستقلال.
- تعرّفنا على الأديب العلامة أبي الحسن الندوي وعلى اهتمامه البالغ بأدب الأطفال وبخاصة في كتابه "القراءة الراشدة".

12.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

الكلمات	المعنى باللغة الأردية	المعنى باللغة الإنكليزية
جيل (ج) أجيال	نسل	Generation
ناشيء	نوجوان	Young
غرس يغرس	اگانا، بونا	To plant
مُثل، مفرد: مثال	مثال، نمونه	Ideal, role model
تطور يتطور	پروان چڑھنا، ترقی کرنا	To develop
ترنيمة	لوری	Hymn, chant
تيسر يتيسر	آسان ہونا	To become easy
مُتعة	مزے، موج مستی	Happiness, pleasure, enjoyment

To seize or grab an opportunity	موقع سے فائدہ اٹھانا	اغتنم یغتنم (الفرصة)
To draw attention	توجہ مائل کرنا	لَفَتَّ يَلْفِت (الانتباه)
Rest	راحت	استراحة
To retain	بازیاب کرنا	استعداد يستعيد
Fatigue, tiredness, exhaustion, weariness, stress	تھکن	إرهاق
Annoyance, irritation, disturbance	البحن، خلل	إزعاج
To count	شمار کرنا	أحصى يحصى
Feelings, sentiments	جذبات	عواطف، مفرد: عاطفة
To hope, desire, wish	خواہش کرنا	تمنى يتمنى
Detention, arrest	قید و بند	احتباس
Open air	کھلی ہوا	الهواء الطلق
To be available	مہیا ہونا، فراہم ہونا	توافر يتوافر
Narrowness	تنگی	ضيق
Boredom, annoyance	بیزاری	ضجر
Shackle, chain	بیڑیاں	أغلال، مفرد: غُلٌّ
Degradation, humiliation	ذلت	صغار
Source, cause, motive	باعث، سبب	مبعث
Dignity, pride	حرمت	كرامة

Slavery	غلامى	رق
Unrest, turmoil, turbulence	بے چینی	اضطراب

12.8 أسئلة الاختبار النموذجية

12.8.1 أسئلة موضوعية

1. من ألف كتاب "القراءة الراشدة":
(a) عبد الحي الحسني (b) محمد الرابع الحسني (c) أبو الحسن علي الحسني (d) محمد الحسني
2. أين تقع دار العلوم لندوة العلماء؟
(c) مدينة بنارس (b) مدينة دلهي (c) مدينة ديوبند (d) مدينة لكانا
3. من مؤلفات الشيخ أبي الحسن الندوي:
(c) قصص النبيين (b) ما خسر العالم بانحطاط المسلمين (c) كلاهما (d) لا أحد مما سبق
4. استعمل الشاعر من أسماء الله الحسنى في منظومة "ترنيمه الليل":
(c) الصمد (b) البارئ (c) كلاهما (d) لا أحد مما سبق
5. ما هي غاية الطائر في المنظومة:
(a) الجبال (b) الميادين (c) الأنهار (d) الغابات

12.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

- 1- اقرأ الأبيات الآتية ثم أجب على الأسئلة التالية:

باتت عصافير الغرد
في حفظ مولانا الصمد
من ليس يغفل عن أحد
نم في حماه آمنة
نم آمنة حتى السحر
من كل ضميم أو كدر
نم في حمى باري البشر
نم في حماه آمنة

- (1) ما الذي يتميز به الليل حسب هذه المنظومة؟
- (2) اشرح أسماء الله عز وجل وصفاته المذكورة في هذه المنظومة.

(3) لماذا وصف الشاعر النهار بالعناء والتعب؟

(4) أكتب خلاصة هذه الأبيات بلغتك العربية؟

2- اكتب معاني الكلمات التالية واستخدمها في الجمل المفيدة.

(أ) النَّهَارُ	(ب) حَبِيب	(ج) الْعَنَاءُ
(د) التَّعَبُ	(هـ) عَصَافِير	(و) السَّحَرُ
(ذ) ضَيِّم	(ح) كَدَّر	(ط) قَفَّصَ
(ي) غَايَة		

3- اكتب عشر جمل من عندك مستخدما الكلمات والتعبيرات التي قرأتها في النصوص.

12.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

(1) اكتب خلاصة منظومة "ترنيمه الليل" بكلماتك وأسلوبك.

(2) أكتب خلاصة منظومة "الطائر" مع إبداء رأيك حول أهمية الحرية في حياة الإنسان والحيوان.

(3) ما الذي يجعل الطائر يتمنى ويشتاق إلى التحرر من القفص.

(4) أكتب مقالة حول أعمالك ونشاطاتك اليومية التي يصيبك بسببها التعب، فتستريح حين يقترب الليل.

(5) شَكِّلْ ثم ترجم الأبيات الآتية إلى الأردية أو الإنكليزية:

غابات ربي غايتي
والعيش فيها مطلبي
قد طاب فيها مطمعي
وراق فيها مشربي
أذهب فيها أستقي
من ماء نبع أعذب
أصده فيها مطلقا
فالحبس ليس مذهبي

12.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1 القراءة الراشدة، أبو الحسن علي الحسيني الندوي، دار ابن كثير للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق، الطبعة السابعة عشر، 2000م.

2 المعجم الوسيط، إبراهيم أنيس والآخرون، مجمع اللغة العربية بالقاهرة، 2011م

3 أحمد مختار عمر، معجم اللغة العربية المعاصر، عالم الكتب، القاهرة، 1429هـ / 2008م

الوحدة : 13

المفعول به

عناصر الوحدة:

13.0	التمهيد
13.1	أهداف الوحدة
13.2	المفعول به
13.2.1	تعريف المفعول به
13.2.2	أنواع المفعول به
13.2.3	المفعول به معرباً ومبنيّاً
13.2.4	تعدد المفعول به
13.3	إعراب المفعول به
13.4	تقديم المفعول به وجوباً وجوازاً
13.4.1	وجوب تقديم المفعول به على الفاعل
13.4.2	وجوب تقديم المفعول به على الفعل والفاعل معاً
13.4.3	جواز تقديم المفعول به على الفاعل والفعل
13.5	عوامل المفعول به
13.6	التدريبات
13.7	نتائج التعلم
13.8	الكلمات الصعبة ومعانيها
13.9	أسئلة الاختبار النموذجية
13.10	أهم الكتب والمراجع الموصى بها

أيها الطلبة الأعزّة! مرحباً بكم في هذه الوحدة التعليمية المعنية بموضوع مهم يتعلق بعلم النحو؛ ألا! وهو "المفعول به". لقد درسنا في السابق أن الجملة تنقسم إلى قسمين: الاسمية والفعلية، وأن الجملة الاسمية تتكون من مبتدأ وخبر نحو: "اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ جَمِيلَةٌ" (عربي زبان خوبصورت ہے)، والجملة الفعلية ما تتكون من فعل وفاعل إذا كان الفعل لازماً نحو: "جَلَسَ الطَّالِبُ عَلَى الْكُرْسِيِّ" (طالب علم کرسی پر بیٹھا)، وتتكون من فعل وفاعل ومفعول إذا كان الفعل متعدياً نحو: "شَرَحَ الْمُعَلِّمُ الدَّرْسَ" (استاد نے سبق کی تشریح کی). وبهذا اتضح لنا أن المفعول به يعد من أحد الأجزاء الرئيسية للجملة الفعلية.

وإن المباحث النحوية من حيث الإعراب والبناء تدور حول محاور ثلاثة: الأول: المرفوعات، الثاني: المنصوبات، الثالث: المجرورات. فالمفعول به ينتهي في اللغة العربية إلى عائلة المنصوبات، لكونه دائماً يأتي منصوباً في الجملة مهما تعددت أشكاله أو أنواعه أو اختلف موقعه في الجملة الفعلية، فلا بد لكل من له علاقة باللغة العربية أن يطلع على تعريف المفعول به وأقسامه وإعرابه، وعوامله بكل دقة وعناية لكي لا يقع في أخطاء فاحشة.

في هذه الوحدة سندرس –إن شاء الله– المفعول به وما يتصل به من المباحث. والمفعول به هو أول المفاعل الخمسة وأكثرها استخداماً والمفاعيل الخمسة هي: المفعول به، المفعول المطلق، المفعول فيه، المفعول له، المفعول معه.

إن المفعول به هو من أهم الموضوعات النحوية وهو الذي يحتاج إليه دارس اللغة العربية كثيراً، وندرك أهمية هذا النوع من المفاعيل أنه إذا ذكر وحده كقولنا "مفعول" فقط ففي هذه الصورة لا يراد منه إلا المفعول به، وذلك لكثرة شيعه وأهميته بين ذويه من المفاعيل الأخرى. وبناء على ذلك لا بد لنا أن نطلع على هذا النوع من المفعول اطلاعاً دقيقاً، ويجب علينا أن نتعلم تعريفه، وأقسامه وإعرابه ونفهمه جيداً بالأمثلة المتنوعة والتدريبات المختلفة التطبيقية.

13.1 أهداف الوحدة

أعزائي الطلبة! بعد أن نتفرغ من قراءة هذه الوحدة يُتوقع منكم أن تكونوا قادرين على الأشياء التالية:

- تعريف المفعول به: أقسامه وإعرابه
- استخراج المفعول به محدداً علامته الإعرابية تحديداً صحيحاً
- أحكام المفعول به
- تقديم المفعول به وجوباً وجوازاً
- عوامل اسم المفعول به

13.2 المفعول به

طلبتی الأعزة ! إننا تعلمنا من قبل أن المباحث النحوية والصرفية تدور حول محاور ثلاثة: المرفوعات، والمنصوبات، والمجرورات؛ فالمنصوبات تكون على ضربين: الأول: الأصل في النصب، وهي المفاعيل الخمسة، الثاني: محمول عليها، وهو ما عدا المفاعيل الخمسة. والمنصوبات محصورة في أربعة عشر نوعاً، وبدأت منها بالمفاعيل الخمسة، لأنها الأصل، وغيرها محمول عليها، ومثبه بها، فهنا سندرس "المفعول به" الذي يعد من المفاعيل الخمسة.

13.2.1 تعريف المفعول به

هو الاسم المنصوب الذي وقع عليه فعل الفاعل إيجاباً وسلباً، والمراد بوقوع فعل الفاعل عليه هو تعلقه بفعل الفاعل به، ومن علامات نصب المفعول به الفتحة الظاهرة (ـَ)، نحو:

- رَفَعَ الْوَلَدُ الْعِلْمَ (لڑکے نے جھنڈا بلند کیا)
- حَفِظْتُ أَمَنَةَ الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ (آمنہ نے قرآن کریم یاد کیا)
- يُحِبُّ الطَّلَاطِبُ الرِّيَاضَةَ (طلبہ جسمانی ورزش پسند کرتے ہیں)

طلبتی الأعزة! نلاحظ في المثال الأول أن كلمة "رَفَعَ" وهو فعل ثلاثي مجرد وَقَعَ على "العِلْمَ"، فهو مفعول به، أي إنَّ فعلَ الرفع وقع على "العِلْمَ"، فيعرب العِلْمَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وكذا في المثال الثاني وقع فعل "حفظت" على "الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ"، فصار القرآن الكريم مفعولاً به، يعني فعلُ الحفظ وقع على "الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ"، فيعرب الْقُرْآنَ الْكَرِيمَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره. أما في المثال الثالث فوقع فعل الفاعل وهو "يحب" على "الرِّيَاضَةَ"، فهو مفعول به، لأنَّ فعلَ الحب يقع على "الرِّيَاضَةَ"، فيعرب الرِّيَاضَةَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.

13.2.2 أنواع المفعول به:

ينقسم المفعول به إلى نوعين: 1- صريح، 2- غير صريح

1- المفعول به الصريح: يكون اسماً ظاهراً أو ضميراً متصلاً أو منفصلاً.

أ- الأصل في المفعول به أن يكون اسماً ظاهراً، نحو قوله تعالى:

- لَا نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا (ہم اس کے عوض کوئی نفع لینا نہیں چاہتے)
- الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا (جس نے تمہارے لیے زمین کو فرش بنایا)

فالكلمات المخطوطة: "ثَمَنًا"، و"الْأَرْضَ" و"فِرَاشًا"، وقعت مفعولاً به وهي أسماء ظاهرة.

ب- یجئ المفعول به ضميراً إما متصلاً أو منفصلاً، نحو قوله تعالى:

مثال الضمير المتصل: عَسَىٰ رُبِّي أَن يَهْدِيَنِي (مجھے امید ہے کہ میرا رب مجھے سیدھی راہ لے چلے گا)

أَدَّبَنِي الْأُسْتَاذُ (استاد نے مجھے ادب سکھایا)

الطَّلَابُ نَصَحْتُكُمْ بِالْخَيْرِ (طلبہ! میں نے تم کو اچھی نصیحت کی)

مثال الضمير المنفصل: إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ (ہم صرف تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تجھی سے مدد چاہتے ہیں)

إِيَّاكُمْ نَصَحَ الْأُسْتَاذُ (استاذ نے صرف تم سب کو نصیحت کی)

مَا هَذَبَ الْعِلْمُ إِلَّا إِيَّاكُمْ (علم نے صرف تم دونوں ہی کی تربیت کی)

2- المفعول به غير الصريح: وهو ثلاثة أقسام:

1- مؤول بمصدر بعد حرف مصدري (والمراد بالمصدر المؤول: هو تركيب يتكون من حرف مصدري تليه جملة اسمية أو فعلية. والحروف المصدرية التي تتصدر تركيب المصدر المؤول هي: أن، أن، لو، كي، ما، همزة التسوية).

فقد يأتي المفعول بمصدر مؤول بعد حرف مصدري نحو: عَلِمْتُ أَنَّكَ مُجْتَهِدٌ (میں جانتا ہوں کہ تم محنتی ہو) في هذا المثال "أن" حرف مصدري، فيؤول بمصدر، و تقول: عَلِمْتُ اجْتِهَادَكَ، ففي هذا المثال كلمة "اجْتِهَادَكَ" هي المصدر المؤول من قولك "أَنَّكَ مُجْتَهِدٌ"، ولو اردنا إعراب هذه الجملة لقلنا إنها في محل نصب مفعول به لـ "عَلِمْتُ".

2- جملة مؤولة بمفرد، نحو: ظَنَنْتُكَ تَجْتَهِدُ (میرا گمان ہے کہ آپ محنتی ہیں)، أي ظَنَنْتُكَ مُجْتَهِدًا، في هذا المثال "تَجْتَهِدُ" فعل يؤول بمفرد "مُجْتَهِدًا"، بمعنى أن جملة "تَجْتَهِدُ" تقع في محل نصب مفعول به مؤول لـ "ظَنَنْتُكَ".

3- جار مجرور، نحو: أَمْسَكْتُ بِيَدِكَ (میں نے آپ کا ہاتھ پکڑا)، في هذا المثال "بيدك" جار ومجرور في محل نصب مفعول به، بمعنى إذا أسقطنا حرف الجر فإن كلمة (يدك) تصير منصوباً بنزع الخافض، ويمكن أن نقول حينئذ: أَمْسَكْتُ يَدَكَ.

13.2.3 المفعول به معرباً ومبنيّاً:

وقد ذكر بعض علماء اللغة العربية تقسيماً آخر للمفعول به من حيث الإعراب والبناء، لأن الأسماء في اللغة العربية تنقسم إلى قسمين: الأول: المعرب، والثاني: المبني، فالاسم المعرب تتغير حركة آخره حسب موقعه من الجملة، والاسم المبني لن تتغير حركة آخره بل يلزم حركة واحدة مع تغير موقعه الإعرابي، والمفعول به في بعض المواضع يأتي معرباً، و في مواضع أخرى يقع مبنيّاً، فلا بد لنا أن نميز بين ما هو مبني ومعرب من المفعول به. فنقول:

أ- المفعول به المعرب: هو الذي يكون اسماً ظاهراً سواء كان مفرداً، أو مثنى، أو جمعاً، نحو:

- تَعَلَّمْتُ دُرُوسًا كَثِيرَةً: (میں نے بہت سارے سبق پڑھے) فی هذا المثال كلمة "دُرُوسًا" هي اسم ظاهر، وقع عليه فعل الفاعل، فهو مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة. و كلمة "دروس" اسم ظاهر مشتق من درس. وهو معرب.

ب- المفعول به المبني: يكون من أسماء الإشارة أو الأسماء الموصولة أو أسماء الشرط أو أسماء الاستفهام، مثل:

- تَعَلَّمْتُ هَذِهِ الدُّرُوسَ الْكَثِيرَةَ: (میں نے ان بہت سارے سبق کو پڑھا) فی هذا المثال كلمة "هذه" تقع مفعولاً به في محل نصب وهي من أسماء الإشارة وأسماء الإشارة من المبنیات.
- أَحِبُّ الَّذِي يُكْرِمُ الضُّيُوفَ: (میں اس کو پسند کرتا ہوں جو مہمانوں کی عزت کرتا ہے) فی هذا المثال كلمة "الذي" تقع مفعولاً به في محل نصب وهي من أسماء الموصولة وأسماء الموصولة من المبنیات.

13.2.4 تعدد المفعول به:

يتعدد المفعول به إذا كان الفعل متعدياً إلى أكثر من مفعول به واحد، وقد يكون متعدياً إلى مفعولين أو إلى ثلاثة مفاعيل، وفق التفاصيل الآتية:

- ◀ إما مفعولين أصلهما المبتدأ والخبر، نحو: ظَنَنْتُ الدَّرْسَ سَهْلًا (میں نے سبق کو آسان سمجھا)
 - ◀ أو ليس أصلهما المبتدأ والخبر، نحو: أَعْطَيْتُ الْفَقِيرَ مَالًا (میں نے فقیر کو مال دیا)
 - ◀ و إما ثلاثة مفاعيل، نحو: أَعْلَمْتُ مُحَمَّدًا الصِّدْقَ مُنْجِيًا (میں نے محمد کو سکھایا کہ سچائی نجات دلاتی ہے)
- ولا يتعدى الفعل إلى أكثر من ثلاثة مفاعيل.

أ- إذا تعدى الفعل إلى مفعولين أصلها المبتدأ والخبر؛ فالأصل تقديم ما أصله المبتدأ، وتأخير ما أصله الخبر، نحو:

- ظَنَنْتُ الدَّرْسَ سَهْلًا (میں نے سبق کو آسان گمان کیا)
- ظننتُ: فعل ماضي معروف، والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره "أنا".
- الدرس: مفعول به أول، منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو في الأصل مبتدأ، والخبر له "سهلاً"، فيجب تقديمه على خبره، لأن الأصل في المبتدأ أن يكون متقدماً على الخبر.
- سهلاً: مفعول به ثانٍ لـ (ظننتُ)، منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو في الأصل خبر لـ "درساً"، والأصل في الخبر أن يكون مؤخراً.

ب- وإذا تعدى الفعل إلى مفعولين الثاني منهما ليس خبراً في الأصل، فالأصل تقديم ما هو فاعل في المعنى، نحو:

- أَعْطَيْتُ زَيْدًا دِرْهَمًا (میں نے زید کو ایک درہم دیا)
- أعطيتُ: فعل ماضي معروف، والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره "أنا".
- زيداً: مفعول به أول، مقدماً منصوباً وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو فاعل في المعنى.

- درهماً : مفعول به ثان ل (أعطيتُ) منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، و هو مؤخر عن "زيداً"، لأنه ليس خبراً في الأصل، فينبغي أن يتقدم ما هو فاعل في المعنى، فقد تم تقديم "زيداً" على "درهماً"، لأنه فاعل في المعنى؛ لكونه الآخذ للدرهم.

ج- وقد يجب تقديم ما ليس فاعلاً في المعنى، وتأخير ما هو فاعل في المعنى، نحو:

- أَعْطَيْتُ الْكِتَابَ صَاحِبَهُ (میں نے صاحب کتاب کو کتاب دے دی)

- أعطيت : فعل ماضي معروف، والفاعل ضمير مستتر وجوباً وهو "أنا".
- الكتاب : مفعول به ثان ل (أعطيت) مقدّم وجوباً منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة.
- صاحبه : صاحب: مفعول به أول منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو مضاف، و "هـ" ضمير متصل مبني في محل جر بالإضافة. فلا يجوز تقديم "صاحبه"، وإن كان فاعلاً في المعنى، لئلا يعود الضمير على متأخر لفظاً ورتبةً.

13.3 إعراب المفعول به

عزيزي الطلبة! تحدثنا عن المفعول به: تعريفه، وأنواعه وأقسامه، وبالإضافة إلى ذلك درسنا تقديم المفعول به على الفاعل، وكذا على الفعل والفاعل معاً، و ههنا ندرس إعراب المفعول به.

إننا عرفنا أن المفعول به يكون منصوباً دائماً، ولكنه يكون في أحوال مختلفة، فينبغي لنا أن نعرف جميع أحوال النصب للمفعول به، وهي فيما يلي:

1- الفتحة الظاهرة: إذا كان المفعول به صحيح الآخر، أو معتلاً بالواو أو الياء أو جمع التكسير، مثل :

- قَطَفَ الْفَلَّاحُ الثَّمَارَ، (کسان نے پھل توڑے) فيكون إعرابها:
 - قطفَ: فعل ماضي مبني على الفتحة الظاهرة على آخره.
 - الفلاحُ: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره.
 - الثمار: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره .
- شاهدتُ الشرطيَّ، (میں نے پولس کو دیکھا) فيكون إعرابها:
 - شاهدتُ: فعلٌ ماضي مبني على السكون، والتاء: ضمير متصل مبني على الضمّ في محل رفع فاعل.
 - الشرطيّ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره .

- يَحْمِلُ الطَّالِبُ الْكِتَابَ: (طالب علم کتابیں اٹھاتا ہے) يكون إعرابها

- يحمل: فعل مضارع
- الطالبُ: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره.
- الكتاب: جمع التكسير، مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره .

2- الفتحة المقدرة للتعذر ، إذا كان المفعول به معتل الآخر بالألف، مثل :

● ساعدتُ الفتى (میں نے نوجوان کی مدد کی)

- ساعدت : فعل ماض مبني، والتاء : ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل .
- الفتى : مفعول به منصوب بالفتحة المقدرة على الألف المقصورة لتعذر ظهور الفتحة عليه.
- 3- ينصب المفعول به بالياء والنون في حالة التثنية والجمع، مثل :

● حَفِظَ الطَّالِبُ الْقَصِيدَتَيْنِ (طالب علم نے دو قصیدے یاد کیے) (مثنیٰ)

- حفظ : فعل ماض مبني على الفتح
- الطالبُ: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره.
- الْقَصِيدَتَيْنِ : مفعول به منصوب بالياء والنون لأنه مثنی .
- صافح المدير الْمُتَفَوِّقَيْنِ (پرنسپل نے ممتاز طلبہ سے مصافحہ کیا) (مثال للجمع)

- صافح : فعل ماض مبني على الفتح.
- المدير: فاعل اسم ظاهر يقع في محل رفع.
- المتفوقين: مفعول به منصوب بالياء والنون لأنه جمع مذكر سالم.
- 4- ينصب المفعول به بالألف في الأسماء الخمسة ، وهي: أب- أخ- حم- فو- ذو، مثل :

● قابلتُ أخاك (میں نے آپ کے بھائی سے ملاقات کی)

- قابلتُ : فعل ماض مبني، والتاء : ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل .
- أخاك : مفعول به منصوب بالألف لأنه من الأسماء الخمسة، والكاف : ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر بالإضافة .

- 5- ينصب المفعول به بالكسرة في جمع المؤنث السالم ، مثل :

● ركبَ الطلابُ الحافلاتِ (طلبہ بسوں میں سوار ہوئے)

- ركبَ: فعل ماض مبني على الفتح الظاهرة على آخره.
- الطلابُ: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الظمة الظاهرة على آخره.
- الحافلاتِ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الكسرة نيابةً عن الفتح لأنه جمع مؤنث سالم.

نستنتج مما سبق من الأمثلة والتوضيحات أن المفعول به يكون منصوباً دائماً، ولكن علامة إعرابه تكون حسب نوع الاسم، يعني إذا كان المفعول به مفرداً أو جمع التكسير تكون علامة نصبه أو الإعراب "الفتحة"، وإذا كان المفعول به جمع المؤنث السالم يكون علامة نصبه "الكسرة"، (وهي هنا علامة فرعية) وإذا كان المفعول به من الأسماء الخمسة تكون علامة نصبه "الألف"، و أما إذا وقع المفعول به مثنى أو جمع المذكر السالم تكون علامة نصبهما "الياء والنون".

ولمزيد من التوضيح والتفصيل، نذكر الأمثلة في الجدول التالي مع وضاحة نوع المفعول به وعلامة نصبه في صور مختلفة:

(الأمثلة) الجمل الفعلية	نوع الاسم المفعول به	علامة نصبه
عَرَسَ الْفَلَّاحُ الشَّجَرَةَ (کسان نے درخت لگایا)	المفرد	الفتحة
يَحْمِلُ الطَّالِبُ الْكُتُبَ (طالب علم کتابیں اٹھاتا ہے)	جمع التکسیر	الفتحة
عَلَّقَ مُحَمَّدٌ اللُّوْحَاتِ (محمد نے تختیاں / چارٹ لٹکائے)	جمع المؤنث السالم	الكسرة
أَطْعَمَ أَبَاكَ (اپنے والد کی فرمانبرداری کرو)	الأسماء الخمسة	الألف
حَفِظَ الطَّالِبُ الْقَصِيدَتَيْنِ (طالب علم نے دو قصیدے یاد کیے)	المثنى	الياء والنون
كَافَأْتُ الْمُتَفَوِّقِينَ (میں نے ممتاز طلبہ کو انعام دیا)	جمع المذكر السالم	الياء والنون

نلاحظ في هذه المجموعة من الأمثلة أن المفعول به اسم ظاهر، ويكون علامة نصبه حسب نوع الاسم، في المثالين الأولين علامة نصب المفعول به "الفتحة"، لأن المفعول به هنا الاسم المفرد و جمع التکسیر، وفي المثال الثالث علامة نصب المفعول به "الكسرة"، لوقوع المفعول به جمع المؤنث السالم، وفي المثال الرابع علامة نصبه "الألف"، لأن المفعول به هنا من الأسماء الخمسة، أما في المثال الخامس والسادس علامة نصب المفعول به "الياء"، لوقوع المفعول به مثنى وجمع المذكر السالم.

13.4 تقديم المفعول به

أعزائي الطلبة ! درسنا حتى الآن تعريف المفعول به وأنواعه، وفهمنا أن المفعول به يأتي بعد الفعل و الفاعل، ثم يأتي المفعول به مؤخراً، هذا هو الأصل في ترتيب الجملة الفعلية، ولكنه ربما يتقدم المفعول به على الفعل والفاعل، وهذا التقديم قد يكون وجوباً وقد يكون جوازاً، وهو فيما يلي:

13.4.1 وجوب تقديم المفعول به على الفاعل:

1- يجب تقديم المفعول به على الفاعل، إذا كان الفاعل محصوراً بـ "مَا" أو "إِنَّمَا" كقوله تعالى:

- وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ (اور آپ کے رب کے لشکر کو اس کے سوا کوئی نہیں جانتا)
- إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ (اللہ تعالیٰ سے اس کے وہی بندے ڈرتے ہیں جو علم رکھتے ہیں)

2- إذا كان المفعول به ضميراً متصلاً بالفعل، والفاعل اسماً ظاهراً، نحو قوله تعالى:

• يَوْمَ يَغْشَاهُمْ الْعَذَابُ (اس دن ان کے اوپر عذاب ڈھانپ رہا ہوگا)

3- إذا اتصل بالفاعل ضمير يعود على المفعول به، لأن الضمير لا يعود على متأخر، قوله تعالى:

• وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ (جب ابراہیم کو ان کے رب نے آزمایا)

"إبراهيم" مفعول به، والفاعل: "رب". وقد قُدِّمَ المفعول على الفاعل كما ترى، وتقديمه هنا واجب، لاتصال الفاعل بضمير المفعول.

13.4.2 وجوب تقديم المفعول به على الفاعل والفعل معاً:

1- يجب تقديم المفعول به على الفعل والفاعل إذا كان ضميراً منفصلاً، نحو قوله تعالى:

• إِيَّاكَ نَعْبُدُ ("إيا" ضمير منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به)

• إِيَّايَ فَارْهَبُونِ ("إيا" ضمير منفصل مبني على السكون في محل نصب مفعول به)

2- إذا كان المفعول به من الأسماء والأدوات التي لها الصدارة في الكلام، من ذلك أسماء الشرط وأسماء الاستفهام، قوله تعالى:

• مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ (جس کو اللہ گمراہ کر دے اس کو راہ دکھانے والا کوئی نہیں)

"مَنْ": اسم شرط، وهو مفعول به لفعل: "يضلل". وتقديم "مَنْ" واجب على الفعل والفاعل هاهنا، لأنها من أسماء الشرط ولها الصدارة في الكلام.

• مَنْ تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْرَجْتَهُ (تو جسے جہنم میں ڈالے یقیناً تو نے اسے رسوا کیا)

"مَنْ" اسم شرط جازم مبني على السكون في محل نصب مفعول به مقدم

• فَأَيَّ كِتَابٍ قَرَأْتَ؟ (آپ نے کون سی کتاب پڑھی؟)

فكلمة: "أي" من أسماء الاستفهام، وهو مفعول به لفعل: "قرأت"، و هو منصوب وعلامة نصبه الفتحة، فتقديمه واجب على الفعل والفاعل هاهنا، لأنها من أسماء الاستفهام ولها الصدارة في الكلام.

3- إذا كان المفعول به كَمْ أو أَيْنَ الخبريتين، نحو قوله تعالى:

• أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُونِ أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ

(کیا انھوں نے نہیں دیکھا کہ ان کے پہلے بہت سی قوموں کو ہم نے غارت کر دیا کہ وہ ان کی طرف لوٹ کر نہیں آئیں گے)

• وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِن نَّبِيٍّ فِي الْأَوَّلِينَ (اور ہم نے اگلے لوگوں میں کتنے ہی نبی بھیجے)

ف "كم" في الآيتين المذكورتين في موضع نصب على المفعولية، الأولى للفعل "أهلكنا"، والثانية للفعل "أرسلنا".

4- إذا جاء المفعول به بعد "أما"، كقوله تعالى:

- فَأَمَّا الْيَتِيمَ فَلَا تَقْهَرْ وَأَمَّا السَّائِلَ فَلَا تَنْهَرْ (پس یتیم پر سختی نہ کیا کرو، اور سائل کو مت جھڑکو)

"الیتیم" مفعول به متقدم – كما ترى- على الفعل والفاعل، لأنه وقع بين "أما" وجوابها (فَلَا تَقْهَرْ)؛ فكلمة "الیتیم" منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وحق له أن يتقدم وجوباً، وأما كلمة "تقهر" فهو فعل، فاعله ضمير مستتر تقديره "أنت". والشيء نفسه في آية "و أما السائل فلا تنهر"، فإن المفعول "السائل" وقع بين "أما" و جوابها "فلا تنهر"، فكان تقديمه على الفعل والفاعل واجباً.

- فَأَمَّا الْجَائِعَ فَاطْعِمْ وَأَمَّا الْغَرِيبَ فَأَكْرِمْ (پس بھوکے کو کھانا کھلاؤ اور غریب کا اکرام کرو)

("الجائع" و "الغريب" كلاهما مفعولان متقدمان على فاعلهما، لأنهما وقعا بين "أما" و جوابها، فالواجب أن يكونا متقدمين على الفعل والفاعل، وهما منصوبان وعلامة نصبهما الفتحة الظاهرة)

13.4.3 جواز تقديم المفعول به على الفاعل والفعل معاً:

لقد سبقنا من قبل أن المفعول به قد يكون متقدماً وجوباً على الفاعل فقط، وعلى الفعل والفاعل معاً في بعض الأحيان ويقع هذا وجوباً، وهنا أحوال يجوز فيها تقديم المفعول به على الفاعل أو الفعل والفاعل معاً جوازاً، وهي فيما يلي:

1- يتقدم المفعول به على الفاعل جوازاً في حالة واحدة وهي إذا كانت الجملة ما ليس فيها لبس وإشكال في تمييز الفاعل من المفعول به. كقوله تعالى في إحدى الآيات:

- وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ (اور ان (حضرت يوسف عليه السلام) کے ساتھ دو اور نوجوان بھی جیل میں داخل ہوئے)

إذا تأملنا في هذا المثال لا نجد فيه أي غموض أو لبس في المعنى، أما "السجن" فهو مفعول به يتقدم على الفاعل "فَتَيَانِ" ولا علاقة بين السجن و فتیان، كلاهما مختلفان، فمعنى ذلك الفاعل في هذا المثال مميز عن المفعول به، ففي مثل هذه الصورة تقديم المفعول على الفاعل جائز.

13.5 عوامل المفعول به

فَهْمُنَا مِمَّا تناولنا من المباحث حول المفعول به أنه يكون منصوباً دائماً، ولكن لا بد لنا أن نعرف أنه لماذا يكون منصوباً؟ و ما هو العامل الذي يُنصب بسببه المفعول به؟ فهنا سنبحث عن العوامل التي تُؤدّي بالمفعول به إلى النصب، فيكون المفعول به منصوباً. وهي: تعدية الفعل، المصدر الصريح، اسم الفاعل، صيغة المبالغة، اسم الفعل. والصفة المشبهة. وقد يكون العامل في المفعول به واحداً منها والتفصيل كما يلي:

1- الفعل المتعدي : هذا أول عامل من عوامل النصب لمفعول به، ينصب الفعل المتعدي مفعولاً به واحداً أو مفعولين أو ثلاثة مفعولات، لأن الجملة لا تكمل بدون الفعل، و لا يكون المفعول به بدون الفعل المتعدي، نحو: سَاعَدَ مُحَمَّدٌ الْفَقِيرَ (محمد نے فقیر کی مدد کی) في هذا المثال "الفقير" مفعول به منصوب بالفتحة لـ "سَاعَدَ"، وهو عامل لنصب المفعول به، لأن فعل "ساعد" فعل مُتَعَدٍّ، والفعل المتعدي هو ما يحتاج إلى مفعول به ولا يتم معناه إلا بذكره.

2- المصدر الصريح : هذا من العوامل التي تنصب المفعول به ، نحو: تُعْجِبُنِي مُسَاعَدَتُكَ الْفَقِيرَ (آپ کا غریب کی مدد کرنا مجھے پسند آیا)، في هذا المثال كلمة "الفقير" مفعول به منصوب بالفتحة، وقد عملت في نصبها كلمة "مُسَاعَدَتُكَ"، وهو المصدر الصريح.

3- اسم الفاعل : وهو أيضا من العوامل التي تنصب المفعول به، نحو: أَنْتَ الْعَارِفُ قَدَّرَ الْإِنْصَافَ (آپ انصاف کی اہمیت جاننے والے ہیں)، العامل هنا "العارف" وهو اسم الفاعل، وهو يعمل عمل الفعل المتعدي، وتقديره "أَنْتَ تَعْرِفُ قَدَّرَ الْإِنْصَافَ".

4- صيغة المبالغة : هي أيضا من إحدى العوامل الناصبة للمفعول به، نحو : العاقل تَرَاكَ صَحْبَةَ الْأَشْرَارِ (عقل مند بروں کی صحبت سے بہت زیادہ گریز کرتا ہے)، العامل في هذا المثال هو "تَرَاكَ" وهي صيغة المبالغة، و كلمة "صحبة" الأشرار مفعول به منصوب بالفتحة.

5- اسم الفعل : هو أيضا يعد من العوامل الناصبة للمفعول به و يعمل عمل الفعل المتعدي، وينصب المفعول به، نحو: حَذَارِ الْكَذِبِ (جھوٹ سے پرہیز کیجیے)، فكلمة "حذار" اسم الفعل وهو العامل لنصب كلمة "الكذب"، وقد جاءت كلمة "حذار" في محل كلمة "عليك أن تحذر".

6- الصفة المشبهة: وهي أيضا تعد من العوامل التي تنصب المفعول به لكونها مشبهة باسم الفاعل: نحو: "علي حسنٌ خُلُقُهُ" (علی اس کے اخلاق عمدہ ہیں)، فكلمة "خلقه" منصوب على أنه مفعول به لـ "حسنٌ".

لمزيد من التوضيح والتفصيل انظر في الجدول التالي، لكي تفهم جيداً:

الجملة	المفعول به	العامل في المفعول به
يُفِيدُنَا الْعِلْمُ فِي مَجَالَاتِ الْحَيَاةِ الْمُخْتَلِفَةِ	نا	الفعل المتعدي (يفيد)
قَرَأْتُكَ التَّارِيخَ وَاجِبَةً	التاريخ	المصدر الصريح (قراءة)
تَقْدِيرُ الدَّوْلَةِ النَّابِغِينَ مَوْقِفٌ حَضَارِيٌّ	النابغين	المصدر الصريح (تقدير)
أَلَا تُحِبُّونَ أَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَكُمْ	أن يغفر (مصدر مؤول)	الفعل المتعدي (تحبون)
إِيَّاكَ الْإِهْمَالُ	الإهمال	مفعول به لفعل محذوف

- 1- شكل الجمل وحدد المفعول به في الجمل التالية واكتبها في القوسين:
- أ- أعدت الأم الطعام لأبنائها { }
- ب- شرب المريض الدواء في الصباح { }
- ت- تعلم الأبناء الصديق من أستاذهم { }
- ث- حركت الريح الأغصان وأوراق الأشجار { }
- ج- رسمت البنت لوحة جميلة { }
- 2- املأ الفراغ في الجمل الآتية بمفعول به مناسب مع الضبط. اختر الكلمات من القوسين:
- (المرور، الصحيفة، الدرس، العصفور، السيارة)
- أ- يقرأ الأب في المساء
- ب- قاد السائق بهدوء
- ت- يذاكر التلميذ بعد العصر
- ث- أبصرت فوق الشجرة
- ج- ينظم الشرطي
- 3- اقرأ الجمل الآتية، ثم استخراج الفعل والفاعل والمفعول به، وأكمل الجدول التالي:

المفعول به	الفاعل	نوع الفعل	الجملة الفعلية
			يركب الولد اللعبة
			ساعد الرجل الفقير
			يقبل الولد رأس أبيه
			رتبت الفتاة الغرفة
			أنشد الطلاب نشيد الوطن

- 4- استخدم الكلمات التالية كمفعول به في جمل مفيدة من إنشائك:
- أ- الأشجار
- ب- الوطن
- ت- الكتاب
- ث- النحل
- ج- الدراجة
- ح- البناء
- 5- بين الإعراب للجمل التالية مع ذكر معانيها:
- 1- اعط الأمانة صاحبها
- 2- إنما يخشى الله من عباده العلماء

3- تخطيط البنت الملابس

4- حملت النملة الطعام

5- يحب الله الصابرين

6- استخراج مما يأتي المفعول به ثم بين علامة إعرابه:

الجملة الفعلية	المعاني	المفعول به	علامته إعرابه
ينظم المدير العمل			
يحترم التلاميذ المعلمين			
يسقي البستاني الأشجار			
اشترت فاطمة تفاحات			
طهر فاك بالسواك			
قطفت البنات زهرا			
زرت المستشفى			

7- كون جملاً مفيدة باستخدام أحد الاسمين اللذين بين قوسين فاعلا والاسم الآخر مفعولاً به:

(الناس، الصادق)، (المهندس، البناء)، (الرسالة، الخادم)، (الغزال، الأسد)، (المعلم، التلاميذ)، (البقر، حليبا).

8- إقرأ الفقرة التالية بدقة، وحدد المفعول به، و اذكر علامة إعرابه:

امتلاً التاريخ بالكثير من النماذج التي خدمت وطنها؛ فهذا صلاح الدين يحقق انتصاراته على الصليبيين، وتلك باحثة البادية التي نذرت نفسها للدفاع عن المرأة و تعليمها، فكانت تحت الآباء على تعليم بناتهم، وتعلم الفتيات كيفية الاعتناء بأنفسهن.

9- استخراج المفعول به في الجمل التالية مع بيان ضبطه.

الجملة	المفعول به	العامل في المفعول به
حرث الفلاح الأرض		
إغاثتك الضيف واجبة		
عمر راكب دراجة		
الله غفار الذنوب		
الفائز ممنوح جائزة		
دونك الكتاب		

13.7 نتائج التعلم

أعزائي الطلبة! بنهاية هذه الوحدة قد وصلنا مما تقدم من المعلومات عن المفعول به إلى النتائج التالية:

- المفعول به هو الاسم المنصوب الذي يقع عليه فعل الفاعل، و ينقسم المفعول به إلى نوعين: 1- المفعول به الصريح: وهو أن يكون اسماً ظاهراً أو ضميراً متصلاً أو منفصلاً. 2- المفعول به غير الصريح : هو ثلاثة أقسام: الأول: أن يكون مؤولاً بمصدر بعد حرف مصدري، والثاني: أن يكون جملةً مؤولةً بمفردٍ، والثالث: أن يكون المفعول به جاراً ومجروراً.
- إذا كان الفعل متعدياً فيتعدى المفعول به إلى مفعول واحد، أو إلى مفعولين، أو إلى ثلاثة مفاعل، ولا يتعدى الفعل إلى أكثر من ثلاثة مفاعيل. وإذا تعدى الفعل إلى مفعولين فيكون أولها المبتدأ والثاني الخبر.
- أما الإعراب أو علامة نصبه فتكون مختلفة حسب نوع الاسم: فإذا كان المفعول به مفرداً أو جمع تكسير تكون علامة نصبه أو الإعراب "الفتحة" الظاهرة، و إذا كان المفعول به جمع المؤنث السالم تكون علامة نصبه "الكسرة"، (وهي هنا علامة فرعية) و إذا كان المفعول به من الأسماء الخمسة تكون علامة نصبه "الألف"، و أما إذا وقع المفعول به مثنى أو جمع المذكر السالم تكون علامة نصبهما "الياء و النون"
- يجب تقديم المفعول به على الفاعل في ثلاثة مواضع: 1- إذا كان الفاعل محصوراً بـ "ما" أو "إنّما"، 2- إذا كان المفعول به ضميراً متصلاً بالفعل، والفاعل اسماً ظاهراً. 3- إذا اتصل بالفاعل ضمير يعود على المفعول به، لأن الضمير لا يعود على متأخر.
- يجب تقديم المفعول به على الفعل والفاعل معاً، وهي في أربعة مواضع: 1- إذا كان المفعول به ضميراً منفصلاً، 2- إذا كان المفعول به من الأسماء والأدوات التي لها الصدارة في الكلام، من أمثال: أسماء الشرط وأسماء الاستفهام، 3- إذا كان المفعول به "كم" أو "أين" الخبريتين، 4- إذا جاء المفعول به بعد "أما".
- يجوز تقديم المفعول به على الفاعل في حالةٍ واحدةٍ وهي إذا كان الجملة ما فيها لبس وغموض في تمييز الفاعل عن المفعول به.
- عوامل المفعول به ستة وهي: الفعل، المصدر، واسم الفاعل، وصيغة المباغة، واسم الفعل. و الصفة المشبهة.

13.8 الكلمات الصعبة ومعانيها

sports, workout	جسماني ورزش، کھیل	الرياضة = تمارين تخص جسم الإنسان وتكسبه قوة ومرونة
flag	جھنڈا	العلم = الراية
To take hold of, catch, grip	تھامنا، پکڑنا، دبوچنا	أَمْسَكَ يُمْسِكُ (إفعال) إمساكاً = قبض عليه، أخذه بيده
fruits	پھل	ثَمَرٌ ج ثَمَارٌ = الفواكه

distinguished, outstanding	ممتاز، كامياب	مُتَفَوِّقٌ ج مُتَفَوِّقُونَ = فاعل من تفوّق: متقدم في دراسته
bus, four-wheeler	گاڑی	حَافِلَةٌ ج حَافِلَاتٌ = باص، عربة، سيارة كبيرة لنقل الركاب داخل المدينة
board, sheet, chart	تختی، بورڈ	لَوْحَةٌ ج لَوَحَاتٌ = صحيفة عريضة من خشب أو معدن
To hide , to place over	ڈھانپنا، پردہ ڈالنا	أَغْشَى يَغْشِي إِغْشَاءً (إفعال) غَطَّى يَغْطِي تَغْطِيَةً
To examine	آزمائش میں پڑجانا	ابْتَلَى يَبْتَلِي (افتعال) ابتلاءاً = اختبره أو امتحنه
hungry , famine	بھوکا	الْجَائِعُ ج جوعانٌ = خلو المعدة عن الطعام
skilled workman who practices a craft	ماہر صنعت کار	صَنَّاعٌ = الماهر في الصناعة

13.9 أسئلة الاختبار النموذجية

13.9.1 أسئلة موضوعية:

1. "ومن يضلل الله فما له من هاد"، هذا مثال لـ:

(a) جواز تقديم المفعول به على الفاعل (b) وجوب تقديم المفعول به على الفاعل والفاعل

(c) وجوب تقديم المفعول به على الفاعل (d) جواز تقديم الفاعل على المفعول به

2- في جمع المؤنث السالم ينصب المفعول به بـ....

(a) الكسرة (b) الضمة (c) الفتحة (d) الياء والنون

3- في حالة التثنية ينصب المفعول به بـ.....

(a) الياء والنون (b) الألف والنون (c) الواو والنون (d) السكون

4- إذا كان المفعول به جمع التكسير يكون إعرابه:

(a) الفتحة المقدرة (b) الألف والتاء (c) الفتحة الظاهرة (d) الياء والنون

5- يجب تقديم المفعول به على الفاعل، إذا كان الفاعل محصوراً...

(a) إلا (b) إما (c) إنّ (d) إنّما

6- ليس من عوامل المفعول به:

(a) المصدر (b) صيغة المبالغة (c) اسم الفعل (d) اسم الآلة
7- إعراب المفعول به ...

(a) أربعة (b) خمسة (c) اثنان (d) ثلاثة

8- لا يتعدى الفعل إلى أكثر من ...

(a) مفعول واحد (b) مفعولين (c) أربعة مفاعل (d) ثلاثة مفاعيل

9- كم قسماً لمفعول به غير الصريح:

(a) ثلاثة (b) أربعة (c) اثنان (d) لا شيء

10- يعد المفعول به من ...

(a) المجرورات (b) المرفوعات (c) النصبوبات (d) لا شيء

13.9.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1- اقرأ الجمل الآتية، ثم استخراج الفعل والفاعل والمفعول به، وأكمل الجدول التالي:

الجملة الفعلية	نوع الفعل	الفاعل	المفعول به
افترس الأسد الغزال			
يبسط النسر جناحيه عند الطيران			
يحترم الناس العلماء			
يدرس المعلمون التلاميذ			
فأي آيات الله تنكرون			
كم كتاباً قرأت			
أكرم محمد أباه			

2- حدد المفعول به من الجمل الآتية ثم بين علامة إعرابه:

الجملة الفعلية	المعاني	المفعول به	علامته إعرابه
فحص الطبيب المريض			
ساعدت اليتامى			
الله يحب المتطهرين			
إياك يطلب المدير			
أريد أن أزورك			
سلم المدير الفائزين الجوائز			
الأب استقبله المدير			

3- استخراج المفعول به من الجمل الآتية و اكتبه في القوسين :

- 1- مَزَقَ النورُ الظلامَ. { }
- 2- نَظَفَتُ السَّعادَ البيتَ. { }
- 3- أنشأتُ الحكومةُ المصانعَ. { }
- 4- وسَّعتُ البلديَّةُ الطرُقَ. { }
- 5- وَعَظَ الإمامُ الناسَ. { }
- 6- زَرَعَ الفلاحُ الأرضَ. { }

4- ضع الأسماء الآتية في جمل بحيث يكون كل واحد منها مفعولاً به.

(المحسنين - الحديقة - الفرس - قلمًا - كرسيًا - الثمر - سيفًا)

5- هات خمسة جمل مفيدة يكون المفعول به فيها مقدماً على الفاعل.

6- ابحث عن المفعول به في الأمثلة الآتية و اكتبها في القوسين:

- أ- يرحمك الله { }
- ب- الدرس شرحه المعلم { }
- ت- عالجنى الطبيب { }
- ث- رزقنا الله { }
- ج- الله رزقكم من الطيبات { }

13.9.3 أسئلة الإجابة الطويلة

- 1- متى يجب تقديم المفعول به على الفعل والفاعل معاً؟ أكتب بكل شرح وبسط.
- 2- كم قسمًا للمفعول به ؟ ضبطها بالأمثلة .
- 3- ما تعرف عن إعراب المفعول به، وضح بالأمثلة.
- 4- أكتب إعراب الأمثلة التالية:

- (1) كرمت الشركة المهندسين
- (2) يضم المستشفى طبيبات ماهرات
- (3) كلفني المعلم معمل بحث
- (4) حفظ الولد سورتين من القرآن
- (5) طهر فاك بذكر الله عزو جل
- (6) أم حسبتم أن تدخلوا الجنة
- (7) ألم تعلم أن الله على كل شيء قدير
- (8) وإذا ابتلى إبراهيم ربه بكلمات
- (9) إنما ينفع المرء العمل الصالح
- (10) ويستلونك ماذا ينفقون قل العفو

13.10 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1- شرح الأجرومية | محمد بن العثيمين |
| 2- جامع الدروس العربية | الشيخ مصطفى الغلاييني |
| 3- محاضرات في النحو العربي | د. سميرة حيدا |
| 4- تهذيب شرح ابن عقيل لألفية ابن مالك | جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض |
| 5- النحو العربي، ج: 2 | إبراهيم إبراهيم بركات |
| 6- آسان عربي گرمي | لطف الرحمن خان |

الوحدة: 14

المفعول المطلق

عناصر الوحدة:

- | | |
|--------|---|
| 14.0 | التمهيد |
| 14.1 | أهداف الوحدة |
| 14.2 | المفعول المطلق |
| 14.2.1 | تعريف المفعول المطلق |
| 14.2.2 | أنواع المفعول المطلق |
| 14.3 | العامل في المفعول المطلق |
| 14.3.1 | العامل الأول: الفعل |
| 14.3.2 | العامل الثاني: المصدر |
| 14.3.3 | العامل الثالث: اسم الفاعل |
| 14.3.4 | العامل الرابع: اسم المفعول |
| 14.3.5 | العامل الخامس: الصفة المشبهة |
| 14.4 | ما ينوب عن المفعول المطلق |
| 14.5 | حذف عامل المفعول المطلق جوازاً و وجوباً |
| 14.6 | التدريبات |
| 14.7 | نتائج التعلم |
| 14.8 | الكلمات الصعبة ومعانيها |
| 14.9 | أسئلة الاختبار النموذجية |
| 14.10 | أهم الكتب والمراجع الموصى بها |

14.0 التمهيد

أيها الطلبة الأعزة ! تعرفنا على أحكام المفعول به سابقاً، وفي هذه الوحدة سندرس موضوعاً جديداً، ألا وهو المفعول المطلق، حيث سنتعرف على قواعده وأحكامه مع أمثلة واضحة ومبسطة. المفعول المطلق أيضاً يعد من المفاعيل الخمسة التي لها أهمية بالغة في قواعد اللغة العربية، والمفعول المطلق يتنمي إلى عائلة المنصوبات في اللغة العربية كمفعول به، وقد سُمي هذا المفعول بـ"المطلق" لأنه مطلق عن القيود، أي غير مقيد، بخلاف المفعولات الأخرى، فإنها مقيدة بحروف الجر ونحوها، فالمفعول به مقيد بالباء، والمفعول فيه مقيد بـ"في"، أي حصل فيه الفعل، والمفعول معه مقيد بالمصاحبة، والمفعول له مقيد بـ"اللام" أي حصل حصل لأجله الفعل، أما المفعول المطلق فهو غير مقيد.

يعتبر المفعول المطلق أولى من جميع المفاعيل بالتقديم والصدارة،..... وهناك وجه خاص لتقديم المفعول المطلق على غيره من المفاعيل؛ أن صيغة الفعل تدل عليه، وجميع الأفعال تتعدى إليه، سواء في ذلك الأفعال التي تتعدى إلى المفعول به نحو: ضربت زيداً، أو الأفعال التي تقتصر على فاعلها ولا تتعدى إلى المفعول به، نحو: "قمت"، فإنها جميعاً تتعدى إلى المفعول المطلق، فيمكن لنا أن نقول: "ضربت زيداً ضرباً"، و"قمت قياماً". ولكننا درسنا منذ ما بدأنا تعلم اللغة العربية وقواعدها أن المفعول به هو مفعول مقدم عن جميع المفاعيل، ولكن هذا التقديم لم يكن على سبيل القصد؛ بل على سبيل الاستطراد والتبعية، إذ تكلم النحاة عن الفعل والفاعل، ثم احتاجوا إلى الحديث عن تعدي الفعل ولزومه، فجاء حديثهم بعد ذلك تابعاً لحديثهم عن تعدي الفعل.

هذا هو التفصيل الوجيز عن المفعول المطلق، ففي هذه الوحدة - إن شاء الله - سنعالج جميع قواعده وأقسامه وأحكامه مع الأمثلة المتنوعة الواضحة، لكي لا تبقي غلةً لدينا في هذا الموضوع.

14.1 أهداف الوحدة

عزيزي الطلبة ! بعد الفراغ عن قراءة هذه الوحدة، سنطلع على الأمور التالية:

- تعريف المفعول المطلق: أقسامه وإعرابه
- أغراض المفعول المطلق
- عوامل المفعول المطلق
- حذف عامل المفعول المطلق وجوباً وجوازاً

14.2 المفعول المطلق

طلبي الأعزة! إن المفعول المطلق هو المفعول الحقيقي كما ذهب إليه بعض علماء اللغة، ومن بينهم: ابن الخباز، فهو يقول: "إن المفعول المطلق هو المفعول الحقيقي؛ لأن فاعله يخرج من العدم إلى الوجود"، ويرى ابن العباس المبرد: "المفعول به هو المفعول الحقيقي؛ لأن عامله أقوى من عامل غيره..."، وهناك أقوال عديدة للنحاة، ولكن لانستهدف إليها في هذه الوحدة؛ بل ندرس هنا تعريف المفعول المطلق: أنواعه وأحكامه وما يتعلق بها المعلومات المهمة التي تحتاج إليها طلبة اللغة العربية.

14.2.1 تعريف المفعول المطلق

هو مصدر منصوب يُذكر بعد الفعل، ويشترك مع فعله في اللفظ أي في حروفه، أو ما في معناه، ويأتي ليؤكد الفعل أو يبين نوعه أو عدده، نحو:

- ﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾ (النساء: 164) (اور اللہ نے موسیٰ سے گفتگو کی جس طرح گفتگو کی جاتی ہے)
- ﴿صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا﴾ (الأحزاب: 56) (ان پر درود و سلام بھیجو جیسا کہ بھیجنے کا حق ہے)
- يَشْرَبُ الطِّفْلُ اللَّبَنَ شَرِبًا (بچہ دودھ پیتا ہے دودھ پینا)

أيها الطلبة الأعزّة! إذا تأملنا في الأمثلة السابقة التي تتضمن بفعل وفاعل ومفعول، وجدنا أن فيها أسماء تحتها خط؛ وهي: تَكْلِيمًا، وَتَسْلِيمًا وَشَرِبًا۔ كلها منصوبة، ونرى أنها تشتمل على حروف الفعل، معنى ذلك أنها تشترك مع أفعالها في اللفظ والمعني معاً. فهذه الأسماء كلها وقعت في الجمل السابقة مفعولاً مطلقاً. فإعرابها: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه الفتحة. والمفعول المطلق في هذه الأمثلة هو مؤكد للفعل. لأنه جاء في نهاية الجملة ولم يأتي بعده شيء.

14.2.2 أنواع المفعول المطلق:

يأتي المفعول المطلق ثلاثة أنواع؛ وهي:

◀ الأول: يأتي المفعول المطلق لتأكيد الفعل، وهو مصدر الفعل، نحو:

- انْطَلَقَ الصَّارُوخُ انْطِلَاقًا (ميزائل داغا گیا اچھی طرح)
- نَجَحَ التِّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ نَجَاحًا (مختی طالب علم کامیاب ہوا)
- نَامَ الطِّفْلُ نَوْمًا (بچہ اچھی طرح سویا)

نلاحظ في هذه الأمثلة أن الأسماء المخطوطة هي: "انطلاقاً ونجاحاً ونوماً"، وردت كمفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة، وجاءت في نهاية الجملة ولم يُذكر بعدها شيء، ففي هذه الأمثلة المفعول المطلق يكون مؤكداً للفعل. نلاحظ إعراب المفعول المطلق فيما يلي:

- انْتَصَرَ الْحَقُّ انْتِصَارًا:

○ انْتَصَرَ: فعل ماضي.

○ الْحَقُّ: فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره.

○ انْتِصَارًا: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وهو مؤكد للفعل.

الملاحظة: في هذا النوع من أنواع المطلق الذي يكون مؤكداً للفعل، لا يجوز جمعه ولا تثنيته، مثلاً: لا يجوز أن نقول: سَافَرْتُ أَسْفَارًا، وَهَرَبْتُ هَرَبَيْنِ أَوْ هَرَبْتُ هَرُوبَاتٍ. وكذا لا يجوز لهذا النوع من أنواع المطلق أن يكون موصوفاً أو مضافاً، وكذا ولا يأتي مختوماً بـ"تاء الوحدة".

◀ الثاني: قد يأتي المفعول المطلق ليُبين نعت الفعل أو نوع الفعل، وهو المصدر الذي يليه وصف أو إضافة، نحو:

- انْطَلَقَ الصَّارُوخُ انْطِلَاقًا سَرِيعًا (ميزائل بہت تیز داغا گیا)
- نَجَحَ التِّلْمِيزُ الْمُجْتَهِدُ نَجَاحًا بَاهِرًا (مختی طالب علم نے زبردست کامیابی حاصل کی)

(میں امیر کی طرح بیٹھا)

● جَلَسْتُ جُلُوسَ الْأَمِيرِ

إذا تأملنا في هذه الأمثلة نرى أن المفعول المطلق المنصوب بالفتحة الظاهرة متصف بصفة، مثلاً في المثال الأول: "انطلاقاً" هو المفعول المطلق موصوف، و"سريعاً" صفة للمفعول المطلق، حينما نقول "انطلق الصاروخ" ونسكت، لا يفهم السامع إلى حصول انطلاق الصاروخ، ولكن إذا قلنا بعد ذلك "انطلاقاً سريعاً" يفهم السامع نوع هذا الانطلاق، فهذا الاسم المنصوب يبين نوع الفعل أو نعت الفعل. وكذا في المثال الثاني: حينما نقول: "نجح التلميذ المجتهد"، لا يفهم السامع كيف نجح التلميذ المجتهد؟، ولكن حينما نُضيف "نجاحاً باهراً" يفهم السامع نوع هذا النجاح، فهذا الاسم المنصوب بالفتحة يبين نوع الفعل أو نعت الفعل، وكذا في المثال الثالث: وقع فيه المفعول المطلق مضافاً إلى "الأمير" الذي هو المضاف إليه، فهنا جاء المفعول المطلق بشكل الإضافة الذي يبين نوع الجلوس. أنظر وتدبر في الأمثلة التالية لكي تفهم إعراب المفعول المطلق:

(میں نے بہت لمبا سفر کیا)

✓ سَافَرْتُ سَفْراً طَوِيلاً:

○ سَافَرْتُ: فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بالتاء المتحركة، والتاء ضمير متصل مبني على الضمة في محل الرفع فاعل.

○ سَفْراً: مفعول مطلق منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.

○ طَوِيلاً: نعت للمفعول المطلق، وهو تابع منعوته في نصبه، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وهو

مبين لنوع الفعل.

(مہمان نے بھوکے کی طرح کھانا کھایا)

✓ أَكَلُ الضَّيْفُ أَكْلَ الْجَوْعَانِ:

○ أَكَلُ: فعل ماضي.

○ الضَّيْفُ: فاعلٌ مرفوعٌ وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره.

○ أَكَلُ: مفعول مطلق وهو مصدر منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف إلى ما بعده.

○ الْجَوْعَانِ: مضاف إليه مجرور، وعلامة جره الكسرة الظاهرة تحت آخره. وهذا يدل على نوع الفعل، يعني:

أَكَلُ الضَّيْفُ مِثْلَ الْجَوْعَانِ.

الملاحظة: هذا النوع من المفعول المطلق يبين نوع الفعل، ويجوز فيه التثنية والجمع، نحو: "جَلَسْتُ جُلُوسِي

أَحْمَدَ وَصَابِرَ" (میں احمد اور صابر کی طرح بیٹھا) معناه اُني جليست مرةً مثل جلوس أحمد، ومرة أخرى مثل جلوس صابر.

الثالث: قد يأتي المفعول المطلق ليبدل على العدد، وهو الكلمة التي تحتوي أحرف الفعل نفسها، ولكنها تبين عدد مرات وقوع الفعل، مثل:

(آدمی نے ایک سجدہ کیا)

● سَجَدَ الرَّجُلُ سَجْدَةً

(آدمی نے دو سجدے کیے)

● سَجَدَ الرَّجُلُ سَجْدَتَيْنِ

(آدمی نے کئی سجدے کیے)

● سَجَدَ الرَّجُلُ سَجَدَاتٍ

نلاحظ في هذه الأمثلة أن المفعول المطلق المبين للعدد أي الذي يدل على عدد مرات وقوع الفعل، ففي المثال

الأول: "سَجَدَةٌ" مفعول مطلق وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو مختوم بتاء الوحدة، أي يدل على مرة واحدة. وفي المثال الثاني: "سَجَدَتَيْنِ" مفعول مطلق، وعلامة نصبه الياء، وهو يدل على مرتين، لأنه مثنى. وفي المثال الثالث: "سَجَدَاتٍ" مفعول مطلق وعلامته نصبه التاء المكسرة، وهي علامة الجمع، أي يدل على مرات عديدة. يمكن لنا أن نفهم إعراب هذا النوع في الأمثلة التالية:

✓ قَرَأْتُ الْكِتَابَ قِرَاءَةً (میں نے ایک مرتبہ کتاب پڑھا)

- قَرَأْتُ: فعل ماض مبني على السكون، والتاء ضمير متصل مبني على الضم في محل الرفع فاعل.
- الْكِتَابَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.
- قِرَاءَةً: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، وهو يدل على مرة واحدة.

✓ قَرَأْتُ الْكِتَابَ قِرَاءَتَيْنِ (میں نے دو مرتبہ کتاب پڑھا)

- قَرَأْتُ: فعل ماض مبني على السكون، والتاء ضمير متصل مبني على الضم في محل الرفع فاعل.
- الْكِتَابَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.
- قِرَاءَتَيْنِ: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه الياء، لأن المفعول المطلق هنا مثنى.

✓ قَرَأْتُ الْكِتَابَ قِرَاءَاتٍ (میں نے کئی مرتبہ کتاب پڑھی)

- قَرَأْتُ: فعل ماض مبني على السكون، والتاء ضمير متصل مبني على الضم في محل الرفع فاعل.
 - الْكِتَابَ: مفعول به منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.
 - قِرَاءَاتٍ: مفعول مطلق منصوب وعلامة نصبه التاء المكسرة، لأنها علامة جمع المؤنث السالم.
- الملاحظة: وفي هذا النوع يأتي المفعول المطلق مثنى أو جمعاً، كما يتضح لنا جيداً بالأمثلة التي ذكرناها آنفاً. لمزيد من الشرح والتفصيل، أنظر في الجدول التالي لكي يتضح لك المفعول المطلق: أنواعه وعلامة نصبه في صورة مختلفة:

الأمثلة (الجملة الفعلية)	نوع المفعول المطلق	علامة نصبه
﴿وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا﴾ (النساء: 164) (اور اللہ نے موسی سے گفتگو کی جس طرح گفتگو کی جاتی ہے)	مؤكد للفعل	الفتحة الظاهرة
﴿إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُبِينًا﴾ (الفتح: 1) (بیشک ہم نے آپ کو کھلم کھلا فتح دی)	مبين لنوع الفعل	الفتحة الظاهرة تابعاً لمنعوتہ
رَكَعَ الْإِمَامُ رُكْعَاتٍ (امام نے چند رکوع کیے)	دال على العدد	الكسرة
أَحْسِنْ إِلَى الْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا (والدین کے ساتھ خوب حسن سلوک کرو)	مؤكد للفعل	الفتحة الظاهرة
فَقَدْ رَبَّيَانِي تَرْبِيَةَ الصَّالِحِينَ	مبين لنوع الفعل	الفتحة الظاهرة

14.3 العامل في المفعول المطلق

أيها الطلبة الأعزة! لقد تعلمنا سابقاً تعريف المفعول المطلق وأنواعه أقسامه بكل شرح وتفصيل، وفهمنا جيداً أن المفعول المطلق هو اسم منصوب يقع بعد الفعل في الجملة، ويشترك مع الفعل لفظاً ومعنى، ويأتي لتوكيد الفعل، أو لبيان نوعه وعدده. وههنا سندرس ما هو العامل الذي يعمل في المفعول المطلق؟، ويجعله منصوباً دائماً، حينما نتصفح كتب علم النحو أو الصرف نجد أن هناك بعض العوامل التي تعمل في المفعول المطلق، وينتصبه دائماً؛ والأصل في عامل المفعول المطلق أن يكون فعلاً، وقد يكون المفعول المطلق معمولاً لعامل يعمل عمل الفعل، كاسم الفاعل، واسم المفعول، والمصدر، والصفة المشبهة... وهي فيما يلي:

14.3.1 العامل الأول : الفعل :

الفعل يعمل في المفعول المطلق، هذا هو الأصل، ويجب أن يكون متصرفاً تاماً، نحو قوله تعالى :

- ﴿وَمَا يَدَّبُّوْا تَبْدِيْلًا﴾ (الأحزاب: 23) (اور انھوں نے ذرا سی بھی تبدیلی نہیں کی)

في هذا المثال "تبديلاً" مفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة، و"بدلوا" فعل يعمل فيه لكونه منصوباً.

14.3.2 العامل الثاني: المصدر :

يعمل المصدرُ النصب في المفعول المطلق، سواء أكان ذلك لفظاً ومعنى، نحو قوله تعالى:

- ﴿فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَّوْفُورًا﴾ (الاسراء: 63) (تو پھر جہنم ہی تم سب کی پوری پوری سزا ہے)

ففي هذا المثال "جزاءكم" مصدر عامل يعمل في "جزاء" هو مفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة، وهو موصوف في الجملة، وصفته جاءت ما بعده وهي "موفوراً"، ونحن نرى في هذا المثال الاشتراك بين المصدر والمفعول المطلق لفظاً ومعنى.

وقد يكون المصدر عاملاً في المفعول المطلق معنى لا لفظاً نحو:

- أَعْجَبَنِي إِيمَانُكَ تَصْدِيقًا (مجھے آپ کا توثیق شدہ ایمان پسند آیا)

نلاحظ في هذا المثال أن "إيمانك" مصدر عامل لكي ينتصب المفعول المطلق هو "تصديقاً"، نرى أن هناك عمل المصدر باعتبار المعنى لا باعتبار اللفظ، لأن ليس هناك أي الاشتراك بين المصدر والمفعول المطلق من حيث اللفظ؛ بل يجد الاشتراك من حيث المعنى فقط.

الأمثلة الإضافية وإعرابها:

- ✓ إِنَّ التَّوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ تَوَكُّلاً حَقِيقِيًّا (بیشک اللہ پر توکل حقیقی توکل ہے)

○ إن : حرف مشبه بالفعل

○ التوكل : اسمُ إن منصوب، وهو مصدر، وهو العامل في المفعول المطلق

○ توکلا : مفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة، والعامل في المصدر (التوکل)

○ حقیقیاً : صفة للمفعول المطلق، وهي منصوبة بالفتحة الظاهرة.

✓ لَا حَظُّ قِيَامِكَ وَقُوفًا (میں نے دیکھا آپ کا کھڑا ہونا)

- لا حظتُ : فعل ماض مبني على السكون، والتاء ضمير متصل حل في محل الرفع فاعل.
- قيامك : مصدر منصوب متصل بضمير متصل، وهو مفعول به لفعل "لا حظت".
- وقوفاً : مصدر منصوب بالفتحة الظاهرة، وهو المفعول المطلق والعامل فيه مرادفه (قيام)، وهذا المصدر مماثلاً للمفعول المطلق في المعنى دون اللفظ.

14.3.3 العامل الثالث: اسم الفاعل

اسم الفاعل يعمل في المفعول المطلق حيث أن يجعله منصوباً، نحو:

• أَنَا قَارِئٌ قِرَاءَةً نَافِعَةً (میں ایک مفید پڑھنے والا قاری ہوں)

دعنا نتأمل في هذا المثال: "أنا" ضمير منفصل مبني في محل رفع مبتدأ، و"قارئ" خبر مرفوع، و"قراءة" مفعول مطلق منصوب، والعامل فيه اسم الفاعل (قارئ) و"نافعة" صفة منصوبة للمفعول المطلق (قراءة).

14.3.4 العامل الرابع: اسم المفعول

وقد يكون العامل في المفعول المطلق هو اسم المفعول، مثلاً:

• هَذَا الرَّجُلُ مَحْبُوبٌ حُبًّا شَدِيدًا بَيْنَ قَوْمِهِ (یہ شخص اپنے لوگوں میں بہت محبوب ہے)

في هذا المثال: "هذا" اسم إشارة مبني في محل رفع مبتدأ، و"الرجل" بدل مرفوع، و"محبوب" خبر مرفوع، و"حُبًّا" مفعول مطلق منصوب، والعامل فيه اسم المفعول (محبوب)، و"شديداً" صفة منصوبة للمفعول المطلق (حباً)، و"بين" ظرف مكان منصوب، وهو مضاف، و"قومه" مضاف إليه مجرور...

14.3.5 العامل الخامس: الصفة المشبهة

الصفة المشبهة أيضاً تعد من العوامل التي تنصب المفعول المطلق، نحو:

• هَذَا حَزِينٌ حُزْنًا شَدِيدًا (یہ بہت زیادہ غمگین ہے)

إذا تأملنا في هذا المثال: أن "هذا" اسم إشارة مبني في محل رفع مبتدأ، و"حزين" خبر مرفوع، و"حزناً" مفعول مطلق منصوب، والعامل فيه الصفة المشبهة (حزين)، و"شديداً" صفة منصوبة للمفعول المطلق (حزناً)...

14.4 ما ينوب عن المفعول المطلق

عزيزي الطالب/الطالبة! لقد درسنا عوامل المفعول المطلق سابقاً، وفهمنا جيداً بالأمثلة العديدة الواضحة، والآن نتوجه إلى الأشياء التي تنوب عن المفعول المطلق. وقد وردت بعض الألفاظ التي تذكر بعد الفعل لتؤكد أو تبين نوعه أو عدده، ولكنها غير مشتقة من لفظه، لذلك عدها النحاة مما ينوب عن المفعول المطلق، فهذه الألفاظ التي تنوب عن المصدر في الانتصاب على المفعول المطلق، وهي أشياء عديدة ولكن نحن نكتفي هنا أهم بعض منها، هي فيما يلي:

ينوب عن المفعول المطلق في النصب على المصدرية ما يأتي:

14.4.1 المرادف : ينوب عن المفعول المطلق مرادفه يعني ما يساوي المصدر في المعنى، نحو:

(میں بہت تیزی سے کھڑا ہوا)

• قُمْتُ وَقُوفًا سَرِيعًا

(میں اچھی طرح بیٹھا)

• قَعَدْتُ جُلُوسًا حَسَنًا

إذا تأملنا في هذين المثالين نجد في المثال الأول أن الكلمة التي تحتها خط؛ هي "وقوفاً" يقع نائباً عن المفعول المطلق، لأنه مرادف للفعل في المعنى وهو "قُمْتُ". وكذا في المثال الثاني كلمة "جلوساً" المخططة نائب عن المفعول المطلق، لكونه مرادفاً للفعل في المعنى وهو "قَعَدْتُ".

✓ ﴿أَمْهَلُهُمْ زَوْيَدًا﴾ (الطارق: 17) (انھیں تھوڑی سی مہلت دیدو)

- أمهل: فعل أمر مبني على السكون، والفاعل محذوف وجوباً.
- هم: ضمير متصل للجمع، مبني على الضم في محل نصب مفعول به.
- زويداً: نائب المفعول المطلق منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو نائب عن المفعول المطلق لكونه مرادفاً للفعل هو "أمهلهم".

14.4.2 "كُلُّ" و "بَعْضُ" مضافين إلى المصدر

"كُلُّ" و "بَعْضُ" ينوبان عن المفعول المطلق إذا كانا مضافين إلى المصدر، وهو مضاف إليه، هذا هو المصدر للعامل السابق، مثلاً: قوله تعالى: ﴿فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ﴾ (النساء: 129) (البتہ کسی ایک طرح پورے پورے نہ جھک جاؤ) ففي هذا المثال لفظ "كُلُّ" مفعول مطلق نائب عن المصدر منصوب مضاف، و "الميل" مضاف إليه مجرور.

✓ أَكْرَمْتُ زَيْدًا بَعْضَ الْإِكْرَامِ (میں نے زید کا کچھ اکرام کیا)

في هذا المثال: "بعض": مفعول مطلق نائب عن المصدر منصوب مضاف، و "الإكرام": مضاف إليه مجرور. الملاحظة: كل - بعض - جميع - غاية - تمام ... وكذا كل ما كان على وزن "أفعل": أحسن - أعظم - أطف ... إذا جاءت هذه الألفاظ بين الفعل ومصدره تعرب نائباً عن المفعول المطلق.

14.4.3 اسم المصدر

ينوب عن المفعول المطلق اسم المصدر أيضاً، ومفهوم اسم المصدر: هو ما دل على معنى المصدر، ولكن حروفه أقل منه، (مثلاً: التَّوَضُّؤُ مصدرٌ والْوُضُوءُ اسمٌ مصدر، التَّقْيِيلُ مصدرٌ، والقَبْلَةُ اسمٌ مصدر) نحو قوله تعالى: ﴿فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ﴾ (آل عمران: 37) (چنانچہ اس کے رب نے اس (مریم) کو بطریق احسن قبول کیا) إذا تأملنا في هذا المثال نجد أن "تَقَبَّلَ" فعل ماضي، ومصدرها القياسي "تَقَبَّلًا"، ولكن جاء هنا مصدر آخر وهو "قُبُولًا"، وهو اسم مصدر، وحروفه أقل من المصدر القياسي.

- تَقَبَّلَ: فعل ماض مبني على الفتحة الظاهرة على آخره، والفاعل ضمير مستتر، وتقديره (هو) يعود على الله عزوجل.

- هاء: ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب مفعول به.
- رُبُّهَا: المضاف والمضاف إليه، فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة على آخره.
- الباء: حرف جر زائد.

○ قَبُولٍ : هو اسم مصدر ونائب عن المفعول المطلق، مجرور لفظاً ومنصوب محلاً.

○ حَسَنٍ : نعت، والنعت يتابع المنعوت، مجرور لفظاً ومنصوب محلاً.

14.4.3 صفة المصدر

ينوب عن المفعول المطلق صفته، حيث يحذف المفعول المطلق، وتبقى صفته حاملة علامته الإعرابية، نحو:

فَهَمْتُ الدَّرْسَ جَيِّدًا (میں نے سبق اچھی طرح سمجھا)۔

في هذا المثال "جيداً" نائب عن المفعول المطلق، حيث حُذِفَ المصدرُ هو "فهماً"، وبقيت صفته النائبة عنه وهو "جيداً". أصل العبارة هي: "فَهَمْتُ الدَّرْسَ فَهْمًا جَيِّدًا".

قوله تعالى: ﴿وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا﴾ (الأحزاب: 41) (کثرت سے اللہ کا ذکر کیا کرو)

في هذا المثال "كثيراً" مفعول مطلق نائب عن المفعول المطلق، لأنه صفة المصدر المحذوف، والأصل:

﴿وَاذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا﴾ (الأحزاب: 41)، ثم حُذِفَ المصدرُ، وناب عنه صفته "كثيراً".

14.4.4 اسم الإشارة

قد ينوب عن المفعول المطلق اسم الإشارة، ذلك نحو: سِرْتُ ذَلِكَ السَّيْرَ (میں اس جیسا چلا)، أَتَسْتَقْبِلُنِي هَذَا

الْأَسْتَقْبَالَ؟ (کیا تم میرا یہ استقبال کرتے ہو)۔ فكلّ من اسى الإشارة (هذا، وذلك) مبنيّ في محلّ النصب، ونائب عن المفعول المطلق.

✓ أَجَلُ الْمُحْتَرَمِ هَذَا الْإِجْلَالُ (میں باعزت آدمی کا ایسا احترام کرتا ہوں)

○ أَجَلُ : فعل مضارع مرفوع بالضمّة الظاهرة على آخره، والفاعل ضمير مستتر وجوباً، وتقديره أنا.

○ الْمُحْتَرَمُ : مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره.

○ هَذَا : اسم إشارة مبني على السكون في محل نصب نائب عن المفعول المطلق، الإجلال : بدل والبدل يتبع المبدل منه، منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره.

14.4.5 ضمير المصدر

ينوب عن المفعول المطلق الضمير الذي يعود على المصدر، نحو: ومنه قوله تعالى: ﴿فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا

أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ﴾ (المائدة: 115) (تو میں اس کو ایسی سزا دوں گا جو دنیا جہاں کے کسی بھی شخص کو نہیں دوں گا) اے : لا أعذب هذا

التعذيب أحداً. فالضمير هنا عائد إلى مصدر الفعل "أعذب"، وهو "تعذيب"، فهو لا يعود إلى العذاب السابق، حيث لا يكون مصدراً للفعل (عذب) المضاعف العين.

المثال الثاني: عبد الله أظنّه جالساً (عبداللہ میں نے اسے بیٹھا ہوا گمان کیا) بنصب "عبد"، ف"عبد" مفعول أول

لـ"أَظُنُّ"، و"جَالِسًا" مفعول ثان، أما الضمير في "أَظُنُّهُ" فهو راجع إلى المصدر (الظن)، فيكون الضمير مبنيًا في محل نصب؛ لأنه نائب عن المفعول المطلق.

14.4.6 عدد المصدر

قد ينوب عن المصدر العدد المضاف إلى المصدر، فينصب نائباً عن المفعول المطلق، نحو: زرتہ ثلاث زياراتٍ (میں نے اس کی تین مرتبہ زیارت کی) والأصل: زرتہ زوراً (أو زيارةً) ثلاث زيارات، فحذف المصدر (زوراً) وأُنيبَ عنه عدده (ثلاث).

وكذلك قوله تعالى: ﴿فَاجْلِدُوهُمْ ثَمَانِينَ جَلْدَةً﴾ (النور: 4) (تو ماروان کو اسی کوڑے)، حيث يعرب "ثمانين" نائباً عن المفعول المطلق منصوباً، وعلامة نصبه الياء؛ لأنه ملحق بجمع المذكر السالم. هكذا فافهم أمثلة أخرى.

14.4.7 آلة المصدر

وقد ينوب عن المصدر آلة التي حدث بها الفعل، فيحذف المصدر، وتقوم الآلة مقامه، ويكون منصوباً نائباً عنه، نحو: ضَرَبْتُهُ سَوْطاً (میں نے اس کو کوڑے سے مارا)، والأصل: ضربه ضرباً بسوط، فحذف المصدر (ضرباً) ويُقام مقامه آلة المصدر، وتأخذ إعرابه. وكذا يمكن أن تأتي آلة المصدر مفرداً أو تثنيةً أو جمعاً، مثلاً: ضَرَبْتُهُ سَوْطَيْنِ وَأَسْوَاطاً، أي: ضَرَبْتُهُ ضَرَبَتَيْنِ بِسَوْطٍ، أو ضَرَبَاتٍ بِسَوْطٍ.

✓ ضَرَبَ اللَّاعِبُ الْكُرَةَ رَأْساً (کھلاڑی نے گیند کو سر سے مارا)

- ضَرَبَ: فعل ماضي مبني على الفتحة الظاهرة على آخره.
- اللَّاعِبُ: فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة على آخره.
- الْكُرَةُ: مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره.
- رَأْساً: نائب عن المفعول المطلق منصوب بالفتحة الظاهرة، وهو الآلة على وزن "ضربة".

14.4.8 هيئة المصدر

قد ينوب عن المفعول المطلق هيئة المصدر، والمقصود بها الهيئة التي يتم بها الفعل أثناء إحداثه، نحو:

✓ يَمُوتُ الْكَافِرُ مَيِّتَةً سُوءٍ (کافر بری موت مرتاہے)

في هذا المثال كلمة "مَيِّتَةً" على وزن (فعلة) اسم هيئة، وهو منصوب على المصدرية، ونائب عن المفعول المطلق، لأنه هيئة الكافر أثناء حدوث الفعل له.

14.5 حذف عامل المفعول المطلق جوازاً ووجوباً

طلبتني الأعزة! إننا تناولنا في السابق عوامل المفعول المطلق التي تعمل عمل النصب فيه، والآن ههنا سندرس حذف عامل المفعول المطلق إما جوازاً وإما وجوباً، والتفصل فيما يلي:

14.5.1 حذف عامل المفعول المطلق جوازاً

أ- يجوز حذف عامل المفعول المطلق إذا وقع جواباً عن سؤال، أو إذا أمكن تقديره من سياق الجملة، مثلاً: إذا سئلك: أَيَّ تَجْوِيدٍ جَوَّدْتَ الْقُرْآنَ؟ (کس کی تجوید سے آپ نے قرآن کو سیکھا)، فتقول: تَجْوِيدَ عَبْدِ الْبَاسِطِ (میں نے عبد الباسط صاحب کی تجوید سے قرآن سیکھا). في هذا المثال حذف العامل وهو "جَوَّدْتُ". وكذا في المثال الثاني: حينما يقال "أي سير سار زيد؟"، نقول: سير الصالحين، فحذف الفعل، وتقديره "سار زيد سير الصالحين"؛ لكن لما اشتمل السؤال على الفعل استغنياً بذكره عن إعادته، فحذف للدلالة عليه.

ب- يحذف العامل (الفعل) إن دل عليه دليل لفظي أو حالي، كقولك لمن قدم من السفر "قُدُوماً مُبَارَكاً"، فقد حذفت الفعل "قَدِمْتُ"، وهو عامل حقيقي لتنصيب المفعول المطلق، وتقدير الكلام : "قَدِمْتُ قُدُوماً مُبَارَكاً"، وكان هذا الحذف جائزاً لدلالته حال القادم من السفر، وكلمة "قدوماً" مفعول مطلق منصوب بفعل محذوف وهو "قَدِمْتُ".

14.5.2 حذف عامل المفعول المطلق وجوباً

طلبي الأعزة ! هناك مواضع يحذف فيها عامل المفعول المطلق وجوباً، وينوب فيها المصدر عن عامله المحذوف، ويمكن عرضها في النقاط التالية:

أ- إذا وقع المصدر بدلاً من فعله وهو مقيس في الأمر والنهي والدعاء. مثلاً: قِيَاماً لَا فُغُوداً، والتقدير هو: قُمْ قِيَاماً وَلَا تَقْعُدْ فُغُوداً. ف"قِيَاماً وَفُغُوداً" مفعولان مطلقان لفعلين محذوفين وجوباً، أما "قِيَاماً" فلأنه مفعول مطلق دالٌّ على الأمر؛ والتقدير: قُمْ قِيَاماً، لكنه حذف وجوباً لإنابة مصدره عنه في الدلالة، وكذا في "فُغُوداً" لأنه مفعول مطلق دالٌّ على النهي، والتقدير لَا تَقْعُدْ فُغُوداً، فحذف الفعل وجوباً وناب عنه مصدره في الدلالة.

مثال للدعاء: سَقِيَا لِلْأُمَّةِ: في هذا المثال "سقياً" مفعول مطلق لفعل محذوف وجوباً، تقديره: "سَقَى اللَّهُ الْأُمَّةَ" (اللهم انت كو سیراب کرے)، لأنه دالٌّ على الدعاء، وعامله "سقى" حذف هنا وجوباً، الذي يعمل في تنصيب المفعول المطلق، وكلمة "سقياً" قامت مقام المفعول المطلق.

ب- إذا جاء المفعول المطلق مفصلاً لجمل قبله، نحو: سَاجِدُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَإِمَّا فَوْزاً وَإِمَّا شَهَادَةً (میں اللہ کے راستے میں جہاد کرتا رہوں گا پس یا تو کامیاب ہو جاؤں گا یا شہید ہو جاؤں گا). ففي هذا المثال جاء المصدران "ف فوزاً" و"شهادة" للإيضاح والتفصيل والبيان لما قبله، وكل منهما وقع مفعولاً مطلقاً لفعل محذوف وجوباً، والتقدير: فَإِمَّا أَفُوزُ فَوْزاً وَ إِمَّا أَشْتَشْهَدُ شَهَادَةً. ولا بد أن يكون المصدر مسبقاً بـ"إما" وهي حرف تفصيل مبني على السكون.

ج- يحذف عامل المفعول المطلق مع بعض المفاعيل المطلقة التي تداولت على ألسنة الناس، وأصبحت أحداثاً في كل نادٍ ومجلس، وصارت كالأمثال؛ نحو: صَبْرًا عَلَى الْمَكَارِهِ . وَشُكْرًا لِلَّهِ وَحَمْدًا . وَسَمْعًا وَطَاعَةً، وَعَفْوًا . والتقدير : إَصْبِرْ صَبْرًا، وَأَشْكُرْ اللَّهَ شُكْرًا، وَأَحْمَدْهُ حَمْدًا، وَأَسْمَعْكَ سَمْعًا، وَأُطِيعْكَ طَاعَةً.

د- يحذف عامل المفعول المطلق وجوباً في الحصر بـ"ما وإلا"؛ نحو: مَا يُؤْسَفُ إِلَّا إِتْكَالًا . والتقدير : إِلَّا يَتَكَلَّمُ إِتْكَالًا. وكما ذكرنا سابقاً فإن المصدر "اتكالاً" لا يصلح أن يكون خبراً للمبتدأ "يوسف" إلا على سبيل المجاز، إذ لا يقال على وجه الحقيقة ما يوسف إلا اتكالاً، لأن يوسف ليس الاتكال، وإنما هو صاحبه.

14.6 التدريبات

6- حدد أنواع المفعول المطلق في الجمل التالية واكتبها في القوسين:

- | | |
|-----------------------------------|-----|
| ح- تطورت البلاد تطوراً سريعاً | { } |
| خ- رجفت المدينة رجفة | { } |
| د- ولا تبرجن تبرج الجاهلية الأولى | { } |
| ذ- ضحك الرجل ضحكتين | { } |

{ }

ر- وكل شيء فصلناه تفصيلاً

7- املأ الفراغ في الجمل الآتية بفعل مناسب للمفعول المطلق:

ح- الفارس مشية الأسد.

خ- الطبيب المريض عيادتين.

د- الناس إلى أعمالهم اندفاعاً.

ذ- الله حمداً كثيراً.

ر- عن الشر ابتعاداً كاملاً.

8- اقرأ الجمل الآتية، ثم استخراج الفعل والفاعل والمفعول المطلق ونوعه، وأكمل الجدول التالي:

المفعول المطلق ونوعه	الفاعل	نوع الفعل	الجملة الفعلية
			أطلق الصياد إطلاقاً على فريسته
			تلمع النجوم في السماء لمعاً شديداً
			تغردت العصفور تغريدةً واحدةً
			مر القطار مر السحاب
			وقف الشرطي وقوف النشاط

9- اجعل كل اسم من الأسماء التالية مفعولاً مطلقاً في جمل مفيدة من إنشائك:

خ- إكراماً

د- حفظاً جيداً

ذ- خوفاً عظيماً

ر- ضربتين

ز- وثوب الأسد

س- اجتهداً

10- بين الإعراب للجمل التالية مع ذكر معانيها:

10- ضربت اللص ضربتين

11- ﴿ورتل القرآن ترتيلاً﴾ (النور:4)

12- حرص الطالب على العلم حرصاً شديداً

13- فأخذناهم أخذ عزيز مقتدر

14- قرأ أحمد الدرس قراءة فاهم

15- كون جملاً مفيدة باستخدام الفعل والمصدر اللذين بين قوسين مفعولاً مطلقاً:

(أكرم، إكراماً)، (أطلق، إطلاقاً)، (تعلم، تعلماً)، (أعجب، إعجاباً)، (تزكي، تزكياً)، (أعاد، إعادة).

16- ضع في المكان الخالي نائباً عن المفعول المطلق

1- أذكروا الله

- 2- خدمتك الخدمة
- 3- حلف الرجل
- 4- تعبنا التعب
- 5- فليحضكوا وليبكوا
- 6- لا تميلوا الميل
- 7- أكرمت الضيف ذلك الإكرام

14.7 نتائج التعلم

- عزيزي الطلبة! بنهاية هذه الوحدة قد استنبطنا مما تقدم عن المفعول المطلق الأشياء التالية:
- المفعول المطلق هو مصدر منصوب يذكر بعد الفعل، وله ثلاثة أنواع: 1- مؤكداً للفعل، 2- مبين للفعل، 3- مبين لنوع الفعل وعدده.
 - المفعول المطلق يكون منصوباً دائماً، ويعمل في انتصابه بعض العوامل؛ وهي: 1- الفعل، 2- المصدر، 3- اسم الفاعل، 4- اسم المفعول، 5- الصفة المشبهة وما إذا ذلك.....
 - أحياناً يُحذف المفعول المطلق من الجملة، وينوب عنه بعض الألفاظ التي تنوب عن المفعول المطلق في الانتصاب على المفعول المطلق، وهي: 1- مرادفه، 2- "كل" و"بعض" مضافين إلى المصدر، 3- اسم المصدر، 4- صفة المصدر، 5- اسم الإشارة، 6- الضمير العائد إليه، 7- عدد المصدر، 8- آلة المصدر، 9- هيئة المصدر.
 - يحذف عامل المفعول المطلق جوازاً في مواقعين: الأول: يجوز حذف عامل المفعول المطلق إذا وقع جواباً عن سؤال، والثاني: إن دل عليه دليل لفظي أوحالي.
 - يحذف عامل المفعول المطلق وجوباً في مواقع شتى: منها: 1- أن يكون المصدر المؤكد النائب عن فعله دلاً على الأمر والنهي والدعاء، 2- إذا جاء المفعول المطلق مفصلاً لجمل قبله، 3- يحذف عامل المفعول المطلق مع بعض المفاعيل المطلقة التي كثر جريانها على الألسنة؛ نحو: شكرًا لله وحمدًا . وسمعا وطاعة وما إلى ذلك..... 4- أن يكون عامل المفعول المطلق خبراً لمبتدأ اسم معين، 5- إذا كان عامل المفعول المطلق محصوراً بـ"ما" و"إلا".

14.8 الكلمات الصعبة ومعانيها

Missile, Rocket	میزائل، راکٹ	الصاروخ= قَذِيفَةٌ أُسْطُوَانِيَّةٌ تُقَدَّفُ بتأثير انفجار الوقود
Continuing , Digression	اضافہ کرنا، تفصیل۔ ایک جگہ سے دوسری جگہ منتقل ہونا	الاستطارد= الإضافة التفصيل\ الانتقال من موضوعٍ لآخر

Great Success	بڑی کامیابی	نجاح باهر = فوز كبير
depending on; resting on	بھروسہ کرنا، اعتماد کرنا	التوكل = الاعتماد
deliberately; leisurely; slowly	رفتر رفتہ، آہستہ	رويداً = مهلاً
Explain or make something clear by giving details	واضح کرنا، پھیلا نا	بسط يبسط بسطاً = شرح يشرح شرحاً، عرض يعرض عرضاً

14.9 أسئلة الاختبار النموذجية

14.9.1 أسئلة موضوعية.

2. "استبشر الناس استبشاراً"، كلمة "استبشاراً" مفعول مطلق ونوعه:
 - (a) مبين للنوع
 - (b) مؤكد للفعل
 - (c) مبين للعدد
 - (d) محذوف الفعل
- 2- "وقف المؤمن بين يدي الله ذلك الوقوف"، نائب المفعول المطلق هو:
 - (a) ذلك
 - (b) الوقوف
 - (c) يدي
 - (d) المؤمن
- 3- "يحب العاقل وطنه كل الحب" في هذا المثال "كل" نائب عن:
 - (a) المفعول فيه
 - (b) الفاعل به
 - (c) المفعول المطلق
 - (d) المفعول له
- 4- كل الجمل تشتمل على نائب المفعول المطلق ما عدا:
 - (a) سجد المصلي أربعاً
 - (b) انتشر الإسلام انتشاراً
 - (c) قرأت هذه القراءة
 - (d) نمت عميقاً
- 5- المفعول المطلق اسم
 - (a) منصوب
 - (b) مجرور
 - (c) مرفوع
 - (d) ساكن
- 6- ما هو المفعول المطلق؟
 - (a) اسم مرفوع يذكر في الجملة الفعلية
 - (b) اسم منصوب يذكر في الجملة الفعلية
 - (c) اسم مرفوع يذكر في الجملة الاسمية
 - (d) لا شيء
- 7- اختر الجملة التي تتضمن مفعول مطلق لتأكيد معنى الفعل:
 - (a) تعلم الأساتذة الأطفال تعليماً
 - (b) نجح الطفل في الامتحان
 - (c) أكل الطفل أكلًا سريعاً
 - (d) فاجلدوهم ثمانين جلدة
- 8- التلميذ في دروسه اجتهداً كبيراً، أكمل الجملة:
 - (a) يقرأ
 - (b) يجهد
 - (c) يجد
 - (d) يجتهد
- 9- يعاقب الله الكافرين شديداً
 - (a) عقاباً
 - (b) عقوبة
 - (c) عذاباً
 - (d) جزاء
- 10- "أقبلت المتطوعة إقبالاً شديداً" هذا مثال للمفعول المطلق:
 - (a) مبين للنوع
 - (b) مبين للعدد
 - (c) مؤكد للفعل
 - (d) لا شيء

14.9.2 أسئلة الإجابة القصيرة

- 1- عين المفعول المطلق في الأمثلة التالية، واكتب أصل العبارة.
 - (a) حمداً لله على نعمه
 - (b) رفقا بالضعفاء
 - (c) سعيًا مشكوراً
 - (d) حمداً كثيراً
 - (e) أهلاً وسهلاً
- 2- اقرأ الأمثلة الآتية بالدقة، وعين المفعول المطلق، ووضح الخط تحته.
 - أ- تتطور الحياة العصرية سريعاً
 - ب- تدور الأرض دروة واحدة في اليوم
 - ت- ربيتك تلك التربية الحسنة.
 - ث- مر القطار مرور السهم
 - ج- أذيع النبأ خمس مرات
- 3- املأ الفراغ بالمصدر المناسب:
 - أ- تشق السفينة البحر
 - ب- ضرب اللاعب الكرة
 - ت- يحرص المعلم على تلميذه
 - ث- يحفظ الطلاب الدرس
 - ج- أستخدم الحاسوب صحيحاً
- 4- ما تعرف عن المفعول المطلق الذي يؤكد الفعل؟ هات خمسة أمثلة.
- 5- اشرح المفعول المطلق المبين للنوع والعدد، و هات خمسة أمثلة لكل منهما.

14.9.3 أسئلة الإجابة الطويلة

- 1- اذكر ما ينوب عن المفعول المطلق مع ذكر الأمثال لكل واحد منها.
- 2- كم قسمًا للمفعول المطلق؟ اشرح بالأمثلة.
- 3- سلط أضواء على حذف عامل المفعول المطلق وجوباً وجوازاً، وضح بالأمثلة.
- 4- اكتب إعراب الأمثلة التالية:
 - (11) رميت العدو قذيفة
 - (12) ساعدت المحتاج تلك المساعدة
 - (13) أحب عملي كل الحب
 - (14) أكره الإهمال غاية الكره
 - (15) سعيت إلى أقاربي ذلك السعي

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1- شرح الأجرومية | محمد بن العثيمين |
| 2- جامع الدروس العربية | الشيخ مصطفى الغلاييني |
| 3- محاضرات في النحو العربي | د. سميرة حيدا |
| 4- تهذيب شرح ابن عقيل لألفية ابن مالك | جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية بالرياض |
| 5- النحو العربي، ج: 2 | إبراهيم إبراهيم بركات |
| 6- آسان عربي گرمی | لطف الرحمن خان |

الوحدة: 15

المفعول فيه (الظرف)

عناصر الوحدة:

التمهيد	15.0
أهداف الوحدة	15.1
المفعول فيه: تعريفه وأقسامه	15.2
تعريف المفعول فيه	15.1.1
تقسيم المفعول فيه	15.2.2
أقسام الكلمات للظرف	15.2.3
العامل في المفعول فيه	15.3
العامل الأول: المصدر	15.3.1
العامل الثاني: الفعل	15.3.2
العامل الثالث: الوصف	15.3.3
ما ينوب عن المفعول فيه	15.4
لفظتا "كل وبعض" إذا أضيفتا إلى الظرف	15.4.1
صفة المصدر	15.4.2
اسم الإشارة	15.4.3
العدد: إذا كان المعدود اسم زمان واسم مكان	15.4.4
المصدر المتضمن معنى الظرف	15.4.5
حذف عامل المفعول فيه جوازاً ووجوباً	15.5
التدريبات	15.6
نتائج التعلم	15.7
الكلمات الصعبة ومعانيها	15.8
أسئلة الاختبار النموذجية	15.9
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	15.10

15.0 التمهيد

أيها الطلبة الأعزّة! لقد درسنا من قبل المفعول المطلق: أحكامه وأقسامه بكل شرح وتفصيل. وفي هذه الوحدة سندرس القسم الثالث من المفاعيل الخمسة؛ وهو "المفعول فيه". وهذا المفعول يعد من أهم المفاعيل الخمسة، وهو يُستخدم كثيراً في الكتابة والمحادثة. وقد سمي المفعول فيه بـ"الظرف" أيضاً، الذي يتضمن معنى ظرفي الزمان والمكان. والظرف في الأصل ما كان وعاء الشيء. تسمى الأواني ظرفاً، لأنها أوعية لما يجعل فيها. وسميت الأزمنة والأمكنة "ظروفاً"، لأن الأفعال تحصل فيها، فصارت كالأوعية لها.

في هذه الوحدة سنتناول المفعول فيه مع أقسامه وأحكامه بشكل بسيط. وسنُحيط بجمع ما يتعلق به من القواعد المختلفة.

15.1 أهداف الوحدة

أعزائي الطلبة! تستهدف هذه الوحدة إلى أن تكونوا قادرين على الأمور التالية:

- المفعول فيه: تعريفه وأنواعه وأحكامه
- معرفة العوامل في المفعول فيه
- ما ينوب عن المفعول فيه
- حذف عامل المفعول فيه جوازاً ووجوباً

15.2 المفعول فيه: تعريفه وأقسامه

عزيزي الطالب/الطالبة! إن الإنسان حينما يعمل عملاً ما، يحدث عمله أو فعله إما في زمان أو مكان، فهذا الزمان والمكان يسمى "ظرفاً". ففي المفعول فيه يوجد معنى الظرف تماماً سواء أ كان الظرف زماناً أم مكاناً، وبدون معنى الظرف لن يتحقق هذا المفعول مفعولاً فيه إطلاقاً. دعنا نبحث عن تعريف المفعول فيه، وأنواعه وأحكامه في السطور التالية.

15.2.1 تعريف المفعول فيه:

المفعول فيه اسم منصوب يدل على زمان حدوث الفعل أو مكان وقوع الفعل متضمناً معنى "في"، أي يكون ظرف الزمان أو المكان بمعنى "في". نحو:

- تُشرق الشمس صباحاً (سورج صبح سویرے روشن ہوتا ہے)
- سأقابلك مساءً عند بيتي (شام کو میرے گھر کے پاس آپ سے ملاقات کروں گا)

إذا تأملنا في المثال الأول أن كلمة "صباحاً" اسم منصوب مبني على الفتحة الظاهرة لكونه مفعولاً فيه، وهو

يدل على زمان وقوع الفعل، وهو ينتصب على تقدير حرف "في"، فتقدير الجملة: "تشرق الشمس في الصباح". وإذا تأملنا في المثال الثاني فكلمة "مساءً" اسم مفعول فيه منصوب مبني على الفتحة الظاهرة على آخره، وهو يدل على زمان وقوع الفعل، وكلمة "عند" تدل على مكان وقوع الفعل، فكلاهما تنتصبان على تقدير "في"، فتقدير الجملة: "سأقابلك في المساء في بيتي".

◀ وإذا لم يتضمن الظرف معنى "في" يُعَرَّب حسب موقعه في الجملة؛ لذلك لو قلنا:
○ يوم الجمعة يومٌ مباركٌ (جمعه کا دن مبارک دن ہے)

في هذا المثال: "يوم" اسمٌ متبداً مرفوعٌ وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، وكلمة "الجمعة" اسم مجرور مضاف إليه وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره، و"يومٌ" خبر مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره، و"مباركٌ" صفة مرفوعة وعلامة رفعها الضمة الظاهرة على آخره. وقد تم إعراب كلمة "يوم" حسب موقعها في الجملة، ولم نعربها ظرف زمان، لأننا لو سبقنا بكلمة "في" ليقع الخلل في المعنى؛ إذ لا نستطيع أن نقول: في يوم الجمعة في يوم مبارك.

والآن نقدم إليكم بعض الأمثلة التي تدل على ظرفي الزمان والمكان، لكي نفهم هذه القاعدة جيداً، فلنظر في الأمثلة التالية:

○ شَرِبَ الْمُرِيضُ الدَّوَاءَ صَبَاحًا (بیمار نے صبح دوا پی)
○ مَكُنْتُ بِالْقَاهِرَةِ شَهْرًا (میں قاہرہ میں ایک مہینہ ٹھہرا)
○ جَلَسْتُ مَعَ صَدِيقِي لِحِظَةٍ (میں چند لمحے دوست کے ساتھ بیٹھا)

إذا تأملنا في هذه الأمثلة الثلاثة، نجد أنه هناك بعض الكلمات التي تحتها خط (صباحاً، شهراً، لحظة) نلاحظ أنها أسماء منصوبة مبنية على الفتحة الظاهرة، لكونها مفعولاً فيه (ظرف الزمان)، وهذه الكلمات كلها تدل على زمن وقوع الفعل.

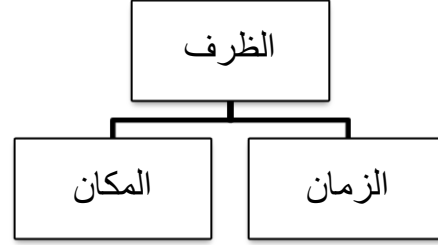
○ وَقَفْتُ أَمَامَ الْمَرَأَةِ (میں آئینے کے سامنے کھڑا ہوا)
○ اخْتَبَأَ الْوَلَدُ خَلْفَ الْبَابِ (بچہ دروازے کے سامنے چھپا)
○ قَفَزْتُ فَوْقَ السُّورِ (میں فصیل کے اوپر سے کودا)

أما إذا لاحظنا الكلمات الثلاثة التي تحتها خط (أمام، خلف، فوق) نجد أنها تدل على مكان حدوث الفعل، فالوقوف حصل أمام المرأة، والاختباء خلف الباب، والقفز فوق السور، وهذا ما يسمى ظرف المكان، ويسمى كل من ظرف الزمان وظرف المكان مفعولاً فيه.

ويسمى المفعول فيه ظرفاً، لأنه بمثابة الوعاء الذي يجعل فيه الشيء، فالأزمنة والأمكنة أوعية تحصل فيها الأفعال، فسميت ظروفًا.

15.2.2 تقسيم المفعول فيه (الظرف):

ينقسم الظرف إلى قسمين: 1- ظرف الزمان ، 2- ظرف المكان



1- ظرف الزمان: اسم منصوب يُبيّن زمان وقوع الفعل. أي يدل على زمان وقوع الفعل.

2- ظرف المكان: اسم منصوب يُبيّن مكان وقوع العفل.

15.2.3 أقسام الكلمات للظرف

1- كلمات تأتي لظرف الزمان:

يوم	شهر	أسبوع	عام	ليلة
نهاراً	صباحاً	مساءً	وقت	زمن
مدة	عشاء	ساعة	فجراً	ظهراً
غداً	بكرةً	الآن	حينما	زماناً
سنة	سنوات	وقتاً	أبداً	قط
ثانية	دقيقة	أسماء الأيام	أسماء الشهور	أسماء الفصول

2- كلمات تأتي لظرف المكان: وهي نوعان:

أ- أسماء الجهات:

أمام	خلف	قدام	وراء	فوق
تحت	أعلى	أسفل	شمال	يسار
بين	حول	طر	حذاء	إزاء
تلقاء				

ب- أسماء مقادير المساحات:

الباع	المترو	الميل	الفرسخ	البريد
-------	--------	-------	--------	--------

3- کلمات مشترکہ بین الزمان والمكان:

عند	قبل	بعد	مع
-----	-----	-----	----

4- الظروف المبينة:

إذ	مبني على السكون
إذا	مبني على السكون
أمس	مبني على الكسر في محل النصب
الآن	مبني على الفتح
قط	مبني على الضم
حيث	مبني على الضم

15.3 العامل في المفعول فيه

أيها الطلبة الأعزّة ! لقد تناولنا سابقاً تعريف المفعول فيه وأنواعه أقسامه بالتفصيل، وفهمنا جيداً أن المفعول فيه اسم منصوب يدل على زمان حدوث الفعل أو مكان وقوع الفعل متضمناً معنى "في"، وهو ينقسم إلى قسمين: ظرف الزمان وظرف المكان. وكما تعلمتا الكلمات التي تأتي لظرفي الزمان والمكان، والكلمات التي تشترك بينهما. وههنا سندرس ما هو العامل الذي يعمل في المفعول فيه؟، ويجعله منصوباً دائماً. إن هناك بعض العوامل التي تعمل في المفعول فيه، وينتصبه دائماً؛... وهي فيما يلي:

15.3.1 العامل الأول: المصدر

يعمل المصدرُ النصب في المفعول فيه، نحو:

○ الْمَشْيُ يَمِينُ الطَّرِيقِ أَسْلَمَ (راستے کے بائیں جانب سے چلنا محفوظ ہے)

في هذا المثال: "المشي": مصدر مرفوع بالضمّة الظاهرة على آخره، و"يمين": مفعول فيه (ظرف المكان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره وهو مضاف، و"الطريق": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. العامل في المفعول فيه (يمين) هنا المصدر وهو "المشي".

15.3.2 العامل الثاني: الفعل

الفعل يعمل في المفعول فيه هذا هو الأصل، ويجب أن يكون متصرفاً تاماً، نحو:

○ أَنْجَزْتُ عَمَلِي مَسَاءً (میں نے شام کو اپنا کام ختم کیا)

في هذا المثال: "أنجزتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"عملي": مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على ما قبل ياء المتكلم، منع من ظهورها اشتغال المحل بالحركة المناسبة وهو مضاف، و"اليا": ضمير متصل مبني على السكون في محل جر مضاف إليه، و"مساءً": مفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره. العامل في المفعول فيه (مساءً) الفعل وهو "أنجزتُ".

15.3.3 العامل الثالث: الوصف

الوصف (الأسماء المشتقة التي تعمل عمل فعلها) أيضاً يعد من العوامل التي تنصب المفعول فيه، نحو:

○ أَلَطَّيَارُهُ مُرْتَفِعَةٌ فَوْقَ السَّحَابِ (طياره بادلون سے بلند ہے)

في المثال الأول: "الطيارة": مبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره، و"مرتفعة": خبر مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره، و"فوق" مفعول فيه (ظرف المكان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"السحاب": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. العامل في المفعول فيه الوصف وهو اسم الفاعل "مرتفعة".

15.4 ما ينوب عن المفعول فيه

ينوب عن المفعول فيه (الظرف) كلمات بنوعيه الزماني والمكاني، فتعرب بإعرابه، أي تأخذ حكمه الإعرابي، منها:

15.4.1 لفظتا "كل وبعض" إذا أضيفتا إلى الظرف نحو:

○ بَقِيْتُ كُلَّ اللَّيْلِ مُسْتَيْقِظَةً (میں ساری رات جاگتا رہا)

○ سَهَرْتُ بَعْضَ اللَّيْلِ (میں رات کا کچھ حصہ جاگا)

في المثال الأول: "بقيتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"كل": نائب المفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره وهو مضاف، و"الليل": مضاف إليه بالكسرة الظاهرة على آخره، و"مستيقظة": حال منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره. ناب عن المفعول فيه (ظرف الزمان) وهو (الليل) المضاف إلى الظرف وهو (كل).

وفي المثال الثاني: "سهرت": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"بعض": نائب المفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره وهو مضاف، و"الليل": مضاف إليه مجرور بالكسرة. ناب عن المفعول فيه (ظرف الزمان) وهو (الليل) المضاف إلى الظرف وهو (بعض).

الملاحظة: ويفرق بين "كل وبعض" في النيابة عن الظرف أو المفعول المطلق، بحسب ما تضاف إليه، فإن كان ظرفاً كانت (كل أو بعض) نائب عن الظرف نحو: سرتُ كلَّ الصباح، ف(كل) هنا نابت مناب ظرف الزمان، لأنها

مضافة إلى الظرف (الصباح)، وإن أضيفت (كل أو بعض) إلى المصدر أعربت نائبة عن المفعول المطلق نحو: سرتُ كلَّ السيرِ، ف(كلَّ) هنا : نائبة عن المفعول المطلق لأنها أضيفت إلى المصدر.

15.4.2 صفة المصدر نحو:

○ إنتَظَرْتُكَ طَوِيلاً (میں نے آپ کا لمبا انتظار کیا)

في هذا المثال: "انتظرت": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"ك": ضمير متصل مبني على الفتح في محل نصب مفعول به، و"طويلاً": نائب المفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، والتقدير: (انتظرتك وقتاً طويلاً). ناب عن المفعول فيه وهو "وقتاً" صفته وهي "طويلاً".

15.4.3 اسم الإشارة، نحو:

○ مَشَيْتُ هَذَا الْيَوْمَ مَشْيًا مُتَبِعًا (میں اس دن لگاتار چلتا رہا)

في هذا المثال: "مشيتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"هذا" اسم إشارة في محل نصب نائب المفعول فيه (ظرف الزمان)، و"اليوم" بدل، والبدل يتبع المبدل منه، وهو منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، و"مشياً": مفعول مطلق منصوب بالفتحة الظاهرة وهو موصوف في الجملة، وصفته جاءت ما بعده وهي "متبعاً". فناب عن المفعول فيه (ظرف الزمان) وهو "اليوم" اسم الإشارة وهو "هذا".

في هذا المثال كلمة "هذا" اسم إشارة للقريب، وهو نائب عن الظرف في محل نصب، و"اليوم" بدل منه

15.4.4 العدد: إذا كان المحدود اسم زمان واسم مكان، نحو:

○ عَمِلْتُ ثَلَاثَ سَاعَاتٍ (میں نے تین گھنٹے کام کیا)

○ مَشَيْتُ أَرْبَعَةَ أَمْيَالٍ (میں چار میل چلا)

في المثال الأول: "عملتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"ثلاث": نائب عن المفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره وهو مضاف، و"ساعاتٍ": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. ناب عن المفعول فيه وهو "ساعات" عدده وهو "ثلاث".

وفي المثال الثاني: "مشيتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"أربعة": نائب عن المفعول فيه (ظرف المكان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"أميالٍ": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. ناب عن المفعول فيه (ظرف المكان)

وہو "أمیال" عددہ وہو "أربعة".

15.4.5 المصدر المتضمن معنى الظرف، وذلك بأن يكون الظرف مضافاً إلى مصدر، فيحذف الظرف المضاف، ويقوم المصدر (وهو المضاف إليه) مقامه. تقلّ نيابة المصدر عن ظرف المكان، وتكثر نيابته عن ظرف الزمان، نحو:

- جلسْتُ قُرْبَ الْمَدْفَأَةِ (میں ہیٹر کے پاس بیٹھا)
○ أَفْطَرْتُ غُرُوبَ الشَّمْسِ (غروب آفتاب کے وقت میں نے کھانا کھایا)

في المثال الأول: "جلسْتُ" فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"قرب": نائب المفعول فيه (ظرف المكان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، والتقدير (مكانَ قربِ المدفأة)، حذف المضاف وهو "مكانَ" وقام مقامه المضاف إليه وهو "قرب"، فأخذ حكمه الإعرابي فصار "قرب"، وهو منصوب على الظرفية المكانية. ناب المصدر وهو "قرب" عن المفعول فيه وهو "مكانَ".

وفي المثال الثاني: "أفطرتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"غروب": نائب المفعول فيه (ظرف المكان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، والتقدير (وقتَ غروبِ الشمس). ناب المصدر وهو "غروب" عن المفعول فيه وهو "وقت"، فأخذ حكمه.

15.5 حذف عامل المفعول فيه جوازاً ووجوباً

أيها الطلبة الأعزّة! لا بد لنا أن نعرف أن العامل في المفعول فيه (الظرف) يكون مذكوراً في الجملة، و قد يحذف أيضاً، وحذف العامل للمفعول فيه إما يكون جائزاً وإما واجباً. فقد ذكرنا حالة ذكر العامل في المفعول فيه سابقاً، ونقتصر الآن على ذكر حالات حذفه جوازاً ووجوباً.

15.5.1 حذف عامل المفعول فيه جوازاً

أ- يجوز حذف عامل المفعول فيه لوجود قرينة تدل عليه، أو حين يدل عليه دليل، مثلاً: إذا سئل: متى حضرت؟، فيجاب: يوم الجمعة، التقدير: حضرت يوم الجمعة. وإذا سئل: متى وصلت يوم الجمعة؟، فيجاب: وصلت مساءً، والتقدير: وصلت يوم الجمعة مساءً.

15.5.2 حذف عامل المفعول فيه وجوباً

أ- يحذف عامل المفعول فيه وجوباً إذا وقع خبراً، المراد بالعامل هنا "الْمُتَعَلِّقُ"، نحو:

- الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمّهَاتِ (ماؤں کے قدموں کے نیچے جنت ہے)

في هذا المثال: "الجنة": مبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره، و"تحت": مفعول فيه منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، ومتعلّق بمحذوف خبر، تقديره: (موجودَةٌ)، و"أقدام": مضاف إليه ثم مضاف،

و"الأمهات": مضاف إليه. فتقدير الجملة هو (الجنة موجودة تحت أقدام الأمهات). وجب حذف عامل المفعول فيه لوقوعه خبراً عن المبتدأ.

ب- إذا وقع صفة، نحو:

○ وَجَدْتُ طَالِباً أَمَامَ الْمَدْرَسَةِ (میں نے ایک طالب علم کو مدرسے کے سامنے پایا)

في هذا المثال: "وجدتُ": فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"طالباً": المفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، و"أمام": المفعول فيه منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف متعلق بصفة محذوفة، تقديره: (وجدت طالباً كبيراً أمام المدرسة). وجب حذف العامل في المفعول فيه، لأنه جاء صفةً لموصوف وهو "طالباً".

ج- إذا وقع حالاً، نحو:

○ وَجَدْتُ عَلِيًّا أَمَامَ الْمَلْعَبِ (میں علی کو گراؤنڈ کے سامنے پایا)

انظر في هذا المثال: "وجدتُ" فعل ماضي مبني على السكون لاتصاله بضمير الرفع، و"التاء": ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"عليّاً" مفعول به منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، و"أمام": مفعول فيه مبني على الفتح في محل نصب على الظرفية المكانية، وهو مضاف ومتعلق بمحذوف حال، تقديره: (وجدت عليّاً واقفاً أمام الملعب)، و"الملعب": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. يجب حذف عامل المفعول فيه لكونه حالاً.

د- إذا وقع صلة الموصول، نحو:

○ جَاءَ التِّلْمِيزُ الَّذِي عِنْدَكَ (وہ طالب علم آیا جو آپ کے پاس ہے)

في هذا المثال: "جاء": فعل ماضي، و"التلميذُ": فاعل، و"الذي": اسم موصول مبني على السكون في محل رفع صفة لـ "التلميذ"، و"عنده": عند: مفعول فيه (ظرف المكان) متعلق بمحذوف صلة، تقدير: (كان=جاء التلميذ الذي كان عندك)، منصوب بالفتحة الظاهرة في آخره وهو مضاف، و"ك": ضمير متصل مبني على الفتح في محل جر مضاف إليه. وجب حذف عامل المفعول فيه، لكونه صلة اسم الموصول وهو "الذي".

ح- مشغلاً عنه: معنى ذلك أن العامل المتأخر متشغلاً بالعمل في ضمير المفعول فيه (الظرف) عن المفعول فيه. نحو:

○ يَوْمَ الْجُمُعَةِ يُفْطِرُ فِيهِ النَّاسُ (جمہ کے دن لوگ کھانا کھلاتے ہیں)

في هذا المثال: "يومَ": مفعول فيه (ظرف الزمان) منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"الجمعة": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره، و"يُفْطِرُ": فعل مضارع مرفوع بالضممة الظاهرة على

آخره، و"فيه": في حرف جر، والهاء: ضمير متصل مبني على الكسر في محل جر اسم مجرور، و"الناس": فاعل مرفوع بالضممة الظاهرة على آخره. وجب حذف العامل في المفعول فيه، لأن العامل المذكور وهو (يُفطر) مشغول عنه بالعمل في ضميره وهو (الهاء) في (فيه).

15.6 التدريبات

السؤال الأول: ضع ظرف زمان أو مكان مناسب في كل جملة من الجمل الآتية:

1. وقف المعلم السبورة.
2. تناولت طعامي
3. النشاطُ مفيدٌ.
4. السير الرصيف فيه الأمان.
5. يظهر القمر

السؤال الثاني: عيّن كل مفعول فيه في الجمل التالية وبين نوعه (ظرف زمان أم ظرف مكان) بعد أن تستخرج الفعل والفاعل وذلك بحسب الجدول:

الجملة	الفعل	الفاعل	المفعول فيه	نوعه
شرب الطفل الحليب صباحاً				
يرتفع العلم فوق المبنى				
وقفت أمام المعلم هادئاً				
قفز الكلب فوق الجدار				
عاد المسافر صباحاً إلى بيته				
نامت الهرة فوق المائدة				
وقفت أمام المرأة				

السؤال الثالث: بين الإعراب للجملة التالية:

1. وصل محمد المدرسة قبل أسامة
2. وقف المعلم أمام الصف
3. مضى يوم العطلة بسرعة
4. استوقفتني الممرضة عند الفكر
5. تقعد المدرسة وسط القرية

السؤال الرابع: عين ظروف المكان وظروف الزمان الواردة في القطعة التالية، وبين أنواعها.

رَنَّ جرسُ البابِ، فإذا هو صديقي القديمُ، قال: لقد فَرَّقَتْ اشتغالُ الحياةِ بيننا، وانْقَطَعَتْ أخبارُكَ عَنِّي، وهما أنا قد جُنْتُ الآنَ بعدَ هذهِ السَّنَوَاتِ، كنتُ أَقِفُ أمامَه مُبْتَسِماً، قال: أودُّ لو تُقاسِمُنِي طَعَامِي غداَ ظهراً، قلتُ: وأين؟ فقال: أرى مِنَ الأنَّسَبِ أنْ أَسْتَقْبِلَكَ في دارِي بينَ أهلي، أنا مازِلْتُ أَسْكُنُ في دارِي التي تعرَّفُها خلفُ مَعْمَلِ القُطْنِ، قلتُ: ستجدني عندك قبل الظهر.

ظرف مكان					
ظرف زمان					

السؤال الخامس: اجعل كل اسم من الأسماء الآتية مفعولاً فيه في جمل تامة.

سنة	.....	دهراً	.....
عاماً	.....	بين	.....
خلف	.....	ليلة	.....
أسبوعاً	.....	غداً	.....
حيناً	.....	تلقاء	.....
إزاء	.....	أمام	.....
فوق	.....	تحت	.....
بعد	.....	قبل	.....
يوماً	.....	عند	.....

15.7 نتائج التعلم

طلبي الأعزة! بنهاية هذه الوحدة لقد وصلنا إلى النتائج التالية:

- المفعول فيه اسم منصوب يدل على زمان حدوث الفعل أو مكان وقوع الفعل متضمناً معنى "في"، أي يكون ظرف الزمان أو المكان بمعنى "في".
- ينقسم الظرف إلى قسمين: 1- ظرف الزمان ، 2- ظرف المكان. ظرف الزمان: اسم منصوب يُبين زمان وقوع الفعل. أي يدل على زمان وقوع الفعل. ظرف المكان: اسم منصوب يُبين مكان وقوع الفعل.
- وهناك بعض العوامل التي تنصب المفعول فيه؛ وهي: الأول: المصدر، الثاني: الفعل، الثالث: الوصف يعني الأسماء المشتقة التي تعمل عمل فعلها مثلاً: اسم فاعل، اسم مفعول ...
- يحذف عامل المفعول فيه جوازاً ووجوباً. يجوز حذف عامله حين يدل عليه دليل. ويحذف عامل المفعول

فيه وجوباً في بضعة مواضع: 1- إذا وقع خبراً، 2- إذا وقع صفة، 3- إذا وقع حالاً، 4- إذا وقع صلة الموصول، 5- مشتغلاً عنه.

- أحياناً ينوب عن المفعول فيه بعض الأشياء وهي: 1- لفظتا "كل وبعض" إذا أضيفتا إلى الظرف، 2- صفة المصدر، 3- اسم الإشارة، 4- العدد: إذا كان المعدود اسم زمان واسم مكان، 5- المصدر المتضمن معنى الظرف.

15.8 الكلمات الصعبة ومعانيها

Range of the outstretched arms	دو ہاتھ کے پھیلاؤ کا فاصلہ	الباع = مقدار امتداد ما بين اليدين بمحاذاة الصدر
Mile	میل	الميل = مقدار ألف باع؛ أي ثلاث مائة ذراع
three- mile distance	ایک قدیم پیمانہ مسافت مساوی تین میل انگریزی	الفرسخ = مقدار ثلاثة أميال؛ أي ثلاث آلاف باع
	راستہ کی دو منزلوں کا درمیانی فاصلہ	البريد = مقدار أربعة فراسخ؛ أي إثني عشرة ألف باع
To be hidden	چھپنا، پوشیدہ ہونا	اختبأ يختبئاً اختباءً = استتر، اختفى
To Complete	پورا کرنا، تکمیل کو پہنچانا	انجز ينجز انجازاً = قضى، أتمَّ
Heater	ہیٹر	المدفأة = اسم آلة من دَفَأَ من: دَفَأَ، آلة توقد بالفحم أو الكهرباء وغيرهما تشيع الدفء في المكان لشدة إحساسه بالبرد
little jar, small pot	برتن، ہر وہ حسی یا معنوی شے جس میں کوئی چیز محفوظ کی جائے	الأوعية = (واحد) وعاء = إناء / الظرف ما يُجمَع فيه الشيء، ويُحفظ
To stay, to stop	ٹھہرنا، رک جانا	مكث يمكث مكثاً = أقام به وسكنه
Surrounded or protected with a wall	احاطہ، چہار دیواری	السور (ج) أسوار، الحائط ونحوه الذي يحيط بالأرض

To jump	كودنا، اچھلنا	قفز يقفز =
before; face; front	سامنے، آگے، پہلے	قُدَّام = ظرف مكان بمعنى أمام
Facing, regarding, towards	مقابل، سامنے	إزاء = مصدر أزي، مُقابل وأمام، مُحاذٍ، تجاه
Towards, facing, in front of	ملاقات، سامنا	تلقاء = اِسْمٌ مِنَ اللَّقَاءِ، جَلَسَ تَلْقَاءَهُ: أي مُقَابِلًا لَهُ، تُجَاهَهُ

15.9 أسئلة الاختبار النموذجية

15.9.1 الأسئلة الموضوعية:

- اسم منصوب يدل على زمان حدوث الفعل:
(a) المفعول به (b) ظرف المكان (c) ظرف الزمان (d) المفعول معه
- اسم منصوب يدل على مكان حدوث الفعل:
(a) ظرف الزمان (b) المفعول معه (c) المفعول به (d) ظرف المكان
- يمسى ظرفا الزمان والمكان
(a) مفعولاً به (b) مفعولاً معه (c) مفعولاً لأجه (d) مفعولاً فيه
- الظرف يأتي غالباً:
(a) مرفوعاً (b) مجروراً (c) منصوباً (d) مجروراً
- هذا الحمل فوق ما أطبق – "فوق":
(a) متصرف (b) زمان (c) مكان (d) معرب
- قال تعالى: لله الأمر من قبل ومن بعد:
(a) زمان (b) مكان (c) معرب (d) متصرف
- ذهبتُ مع الأسرة إلى دلهي:
(a) ظرف مكان منصوب بالفتحة (b) ظرف زمان منصوب بالفتحة
(c) ظرف مكان مبني على التفتح (d) ظرف زمان مبني على الفتح
- ظرف الزمان يدل على؟
(a) مكان وقوع الفعل (b) الحدث (c) زمان حدوث الفعل (d) جميع الإجابة صحيحة
- من ظروف الزمان؟
(a) صباحاً (b) مساءً (c) قبل (d) جميع الإجابات صحيحة
- "الجنة تحت أقدام الأمهات": الكلمة الدالة على المفعول فيه:

(a)تحت (b)الجنة (c)الأمهات (d)أقدام

15.9.2 أسئلة الإجابة القصيرة:

- 1- كون عشرة جمل تشتمل على ظروف مكان.
- 2- استخدم كل ظرف مما يلي في جملة مناسبة له:
1. وراء 2. ند 3. ميلاً 4. وسط 5. يوم 6. شهر 7. مساءً 8. قط 9. الآن 10. تلقاء 3- اسْتَخْرِجِ الظُّرُوفَ مِنَ الْفِئْرَةِ التَّالِيَةِ، ثُمَّ صَنِّفْهَا إِلَى زَمَانٍ وَمَكَانٍ.

خَرَجْنَا يَوْمًا لِمُشَاهَدَةِ الْأَهْرَامِ، فَسَارَ بِنَا الْمَرْكَبُ الْكَهْرِبَائِي سَاعَةً، وَلَمَّا وَصَلْنَا إِلَيْهَا ظَهَرْنَا، وَقَفْنَا أَمَامَهَا، وَمَشَيْنَا حَوْلَهَا، وَصَعَدْنَا فَوْقَهَا، فَشَاهَدْنَا التَّيْلَ يَجْرِي تَحْتَهَا، ثُمَّ جَلَسْنَا مُدَّةً طَوِيلَةً، وَلَمَّا قَلَّتْ حَرَارَةُ الشَّمْسِ عَصَرْنَا رَجَعْنَا عَلَى الْأَقْدَامِ، فَوَصَلْنَا إِلَى بُيُوتِنَا مَسَاءً، وَنَحْنُ مَسْرُورُونَ.

ظرف مكان						
ظرف زمان						

4- ما هي الكلمات التي تأتي لظرف المكان؟ أكتب خمسة منها مع الأمثلة.

5- ما هي الكلمات التي تأتي لظرف الزمان؟ أكتب خمسة منها مع الأمثلة.

6- بين إعراب الجمل التالية:

أ- تتجه الهند نحو الاهتمام بالتعليم العالي.

ب- جلس القائد مع الجنود في المعسكر.

ت- إنما الصبر عند الصدمة الأولى.

ث- جاء زيدٌ بعد الظهر.

ج- وفوق كل ذي علم عليم.

7- ما أقسام المفعول فيه؟ وما المقصود بكل منها.

8- ما الفرق بين ظرفي المكان والزمان؟ اشرح بالأمثلة.

15.9.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1. ماذا تعرف عن المفعول فيه؟ وما هي أقسامه؟

2. ما هي عوامل المفعول فيه؟

3. متى يحذف عامل المفعول فيه وجوباً وجواباً؟
4. ما هي الأشياء التي تنوب عن المفعول فيه؟

15.10 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، المكتبة العصرية، 1900م.
2. عباس حسن، النحو الوافي، دار المعارف مصر، الطبعة الثالثة: 2007م.
3. د- سميرة حيدا، محاضرات في النحو العربي، شبكة الألوكة، الطبعة الأولى: 2015م.
4. إبراهيم إبراهيم بركات، النحو العربي، ج: 2
5. يوسف الحمادي، محمد الشناوي، القواعد الأساسية في النحو والصرف، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة، 1995م.

الوحدة: 16

المفعول له ومعه

التمهيد	16.0
أهداف الوحدة	16.1
المفعول له: أقسامه وشروطه	16.2
16.2.1 تعريف المفعول له	
16.2.2 شروط نصب المفعول له	
16.2.3 أقسام المفعول له	
عوامل نصب المفعول له	16.3
جواز حذف عامل الفعل له	16.4
تقديم المفعول له على عامله جوازاً	16.5
المفعول معه	16.6
16.6.1 تعريف المفعول معه	
16.6.2 شروط المفعول معه	
16.6.3 الفرق بين واو المعية وواو العطف	
عوامل نصب المفعول معه	16.7
التدريبات	16.8
نتائج التعلم	16.9
الكلمات الصعبة ومعانيها	16.10
الأسئلة النموذجية	16.11
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	16.12

أعزائي الطلبة! لقد درسنا في الوحدة السابقة المفعول فيه وما يتعلق به من القواعد والأصول والتدريبات. ومن خلال هذه الوحدة سنتناول المفعولين المهمين: الأول: المفعول له، والثاني: المفعول معه.

المفعول له يعد من المفاعيل الخمسة، وله أهمية بالغة في المباحث النحوية باللغة العربية، ويسمى بـ"المفعول لأجله" أيضاً، وهذا المفعول يُستعمل كثيراً في النطق والكتابة في حياتنا اليومية، وهو يهدف إلى بيان العلة أو بيان سبب وقوع الفعل، وهو يأتي في الجملة لكي يزيل الغموض في المعنى، أو يضيف معنى معين.

وأما المفعول معه هو أيضاً أهم قسم من أقسام المفعول، وهو يقع بعد "الواو" التي تكون بمعنى "المعية" يعني المصاحبة، ويأتي قبله جملة إسمية أو جملة فعلية، وهو يستخدم في الجملة لغرض المصاحبة أو الاقتران بآخر في زمن ومكان الحدث. وهو يستخدم قليلاً بالنسبة إلى المفاعيل الأربعة الأخرى. وهذا يفيد الإيجاز والاختصار في الكلام نطقاً وكتابةً، فنظراً إلى هذا ما زالت الحاجة إليه متوجدة في كل عصر من العصور القديمة.

في هذه الوحدة سنتناول جميع القواعد والأحكام المتعلقة بالمفعول له والمفعول معه، ونفهمهما جيداً بالأمثلة الواضحة المتنوعة في السطور الآتية بشيء من الشرح والتفصيل.

16.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة إلى الأمور التالية:

- تعريف المفعول له: أقسامه وشروطه
- معرفة العوامل التي تجعل المفعول لأجله منصوباً
- معرفة وجوه تقديم المفعول لأجله على عامله وجوباً وجوازاً
- تعريف المفعول معه: أقسامه وشروطه
- الاطلاع على عامل المفعول معه الذي يجعله منصوباً
- معرفة الفرق بين واو العطف و واو المعية.

16.2 المفعول له: شروطه وأقسامه

16.2.1 تعريف المفعول له:

هو اسم منصوب مصدر يأتي لكي يبين سبب وقوع الفعل أو علة حصول الفعل، ويصح المفعول لأجله أن يكون جواباً لسؤال يبدأ بـ "لم" أو "لماذا" أي يمكن أن تعرفه عن طريق سؤال يبدأ بـ "لم"، مثل: وَقَفَ الطُّلَابُ إِجْلَالاً لِلْمُعَلِّمِ، تقول: لِمَ وَقَفَ الطُّلَابُ؟ فيكون الجواب: إجلالاً.

لمزيد من التوضيح انظر في الأمثلة التالية:

- استقبل الأبطال دفاعاً عن وطنهم
- قمت إجلالاً لأستاذي
- ﴿وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ﴾ (الإسراء: 31)
- ﴿يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ﴾ (البقرة: 265)

إذا تأمنا في الأمثلة المذكورة أعلاه نجد هناك بعض الأسماء التي تحتها خط، مثلاً: (دفاعاً، إجلالاً، خشية، ابتغاء) تقع مفعولاً له، لأن هذه الأسماء كلها تبين سبب وقوع الفعل أو علة حصول الفعل. ففي المثال الأول: "دفاعاً" مفعول له منصوب بالفتحة الظاهرة والتقدير: سبب استقبال الأبطال لأنهم قاموا بالدفاع عن وطنهم، وفي المثال الثاني: "إجلالاً" مفعول له منصوب بالفتحة الظاهرة والتقدير: قام المتكلم لأجل تكريم الأستاذ وتعظيمه، وفي المثال الثالث: "خشية" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة والتقدير: لا تقتلوا أولادكم للخوف من (الإملاق) أى: الفقر، و"خشية" مضاف، و"الإملاق" مضاف إليه مجرور. وفي المثال الرابع: "ابتغاء" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة، و"مرضاة" مضاف إليه مجرور، و"الله" لفظ الجلالة مضاف إليه مجرور، والتقدير: ينفقون أموالهم طلباً لرضا الله واعتقاداً راسخاً بصدق وعده.

وفي الأمثلة السابقة جميع الكلمات التي تحتها خط تقع جواباً عن سبب حدوث الفعل، كأن يقال في المثال الأول مثلاً: لماذا استقبل الأبطال؟ فيكون الجواب دفاعاً عن وطنهم، وفي المثال الثاني: لم قمت؟ فتقول: إجلالاً لأستاذي. وهكذا بقية الأمثلة وما يشابهها.

◀ قد يأتي المصدر المبين سبب حدوث الفعل مجروراً بـ (من) أو (اللام) في المفعول له، مثل:

- طاف المُشَرَّدُ في الحي بُغْيَةً الدِّفْءِ.
- طاف المُشَرَّدُ في الحي لِبُغْيَةِ الدِّفْءِ.

ففي هذين المثالين: المصدر هنا يبين سبب وقوع الفعل، ولكنه في المثال الأول جاء منصوباً، وفي المثال الثاني جاء مجروراً باللام، وهو مصدر قلبي، فإذا نستنتج من ذلك يأتي هنا المصدر المبين سبب وقوع الفعل مجروراً باللام، وهذا أمر جائز، وليس واجباً. ونقول هنا (لبغية الدفء) اسم مجرور باللام، وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره، ولا يُعرب في المثال الثاني مفعولاً لأجله، أما في المثال الأول فنقول (بغية الدفء) مفعول لأجله منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.

- ابْتَغَى الْمُشَرَّدُ مُلْجَأً مَخَافَةَ وَبِلٍ
- ابْتَغَى الْمُشَرَّدُ مُلْجَأً مِنْ مَخَافَةِ وَبِلٍ

فالمصدر (مخافة) في المثال الأول جاء منصوباً، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وفي المثال الثاني جاء المصدر مجروراً بـ "مِنْ"، وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره، و"مخافة" هنا مصدر قلبي. فإذا نستنتج أيضاً

هنا أنه يأتي المصدر المبين سبب وقوع الفعل مجروراً بـ "من". وهذا أمر جائز، وليس واجباً.

16.2.2 شروط نصب المفعول له:

◀ الأول: أن يكون مصدرًا قلبياً (أي لا يمارس بالحواس بل بالقلب) كقوله تعالى: ﴿وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ﴾ (الإسراء: 31)، فلا يجوز أن تقول: جئتكَ قراءةً؛ لأن القراءة تكون بالحواس وليست مصدرًا قلبياً.

الملاحظة: مفهوم المصدر القلبي: ما كان مصدرًا لفعل من الأفعال التي منشؤها الحواس الباطنة، مثل: التعظيم، والإجلال، والخشية، والخوف، والجرأة، والرغبة، والرغبة، والعلم، والجهل، والحياء ونحوها. ومصدر غير قلبي: وهو يقابل أفعال الجوارح (وهي الحواس الظاهرة وما يتصل بها)، مثل: القراءة، والكتابة، والقيام، والقعود، والوقوف، والجلوس، والنوم، واليقظة ونحوها.

◀ الثاني: أن يكون المصدر علةً لحصول الفعل، مثل: سَافَرْتُ إِلَى الْقَاهِرَةِ طَلَبًا لِلْعِلْمِ، (طلباً: مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة، وهو مصدر يبين سبب حصول الفعل وهو السفر). وفي مثل: صَفَّقَ الْجُمْهُورُ ابْتِهَاجًا لِلْخُطِيبِ، (ابتهاجاً: مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو يبين علة حصول الفعل وهو الصفق)

◀ الثالث: أن يكون الفعل والمصدر في نفس الزمن وفاعلهم يكون واحداً، مثل: أَمْسَكْتُهُ خَوْفًا مِنْ فَرَارِهِ، وهذا يعني أن الإمساك والخوف حدثا في وقت واحد، وفاعلهما واحد هو ضمير مستتر "أنا" في فعل "أَمْسَكْتُ".

أما قولنا: "جَهَزْتُ أَمْتِعَتِي الْيَوْمَ لِلتَّنَزُّهِ غَدًا"، "التنزه" ليس مفعولاً له؛ لأن زمن التنزه بعد زمن الخروج، وإذا قلت: أُحِبُّ زَيْدًا لِظَرَفَاتِهِ؛ فـ"ظرافة" ليست مفعولاً له لأن فاعل "أحب" يختلف عن فاعل "الظرافة".

16.2.3 أقسام المفعول له:

إن المفعول له مع الشروط السابقة يأتي على ثلاثة أقسام، وهي فيما يلي:

◀ الأول: أن يكون المفعول له نكرةً ومجرداً من "ال" التعريف، والإضافة، نحو: بَكَى الْمُوَاطِنُ شَوْقًا إِلَى وَطَنِهِ

"بَكَى": فعل ماض مبني على الفتح المقدر على الألف، و"المواطن": فاعل مرفوع، وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره، و"شَوْقًا": مفعول له منصوب، وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، و"إلى": حرف جر مبني على السكون، و"وطنه": اسم مجرور بـ "إلى"، وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"الهاء": ضمير متصل مبني على السكون في محل جر مضاف إليه.

وفي هذه الحالة يجوز جرّه ونصبه ولكن الأرجح هو النصب، فيكون شَوْقًا: مفعول له منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، ويجوز فيه الجر أيضاً، فتقول: بَكَى الْمُوَاطِنُ لِلشَّوْقِ إِلَى وَطَنِهِ.

◀ الثاني: أن يكون المفعول له معرّفاً بـ "أل" التعريف، وهو يجر باللام، نحو: سَافَرْتُ لِلرَّغْبَةِ فِي الْعِلْمِ

"سافرتُ": فعل ماض مبني على السكون لاتصاله بالتاء المتحركة، وهو ضمير متصل مبني على الضم في محل رفع فاعل، و"لرغبة": لام: حرف جر، الرغبة، اسم مجرور، وشبه الجملة في محل نصب مفعول له، و"في": حرف جر مبني على السكون، لا محل له من الإعراب، و"العلم": اسم مجرور، وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره.

فالأنسب والأرجح في هذه الصورة أن يكون المفعول له مجروراً، ولكن يجوز أن يكون منصوباً أيضاً مثل: سافرتُ رغبةً في العلم.

◀ الثالث: أن يكون المفعول له مضافاً إلى ما بعده، نحو: اجتهدتُ طَلَبَ النَّجَاحِ

في هذا المثال: "اجتهدتُ": فعل ماض مبني على السكون لاتصاله بالتاء المتحركة، و"طلب": مفعول له منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"النجاح": مضاف إليه مجرور بالكسرة الظاهرة على آخره. وفي هذه الحالة يجوز فيه الأمران النصب والجر على السواء، فتقول: ضَرَبْتُ ابْنِي لِتَأْدِيبِهِ أَوْ تَأْدِيبَهُ.

16.3 عوامل نصب المفعول له

أيها الطلبة الأعزة! إننا تعلمنا في السطور السابقة تعريف المفعول له وشروط نصبه، وفهمنا جيداً بالأمثلة الواضحة، والآن سنتناول العوامل المهمة التي تعمل عمل النصب في المفعول له. واعلم أيها الطالب! إن العامل الأصلي في المفعول له هو الفعل، وأما العوامل الأخرى وهي فيما يلي:

16.3.1 الفعل:

هو العامل الأصلي الذي ينصب المفعول له، نحو: أُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ حُبًّا فِي النَّشَاطِ. ففي هذا المثال "حُبًّا" يقع مفعولاً له، وهو منصوب بالفتحة الظاهرة في آخره، وعامل النصب فيه الفعل المضارع "أُمَارِسُ".

16.3.2 المصدر:

قد يكون العامل في نصب المفعول له هو المصدر، نحو: أَلْقِيَامُ إِحْتِرَاماً لِلْمُعَلِّمِ وَاجِبٌ. فـ"احتراماً" في هذا المثال مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه المصدر "القيام"، و"القيام" مبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة، و"واجبٌ" خبر المبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره.

16.3.3 الاسم الفاعل:

قد يأتي العامل في نصب المفعول له هو اسم الفاعل، نحو: زَيْدٌ مُجْتَهِدٌ طَلِباً لِلتَّفَوُّقِ، فـ"طلِباً" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه اسم الفاعل "مُجْتَهِدٌ"، و"زَيْدٌ" مبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة، و"مُجْتَهِدٌ" خبر المبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره.

16.3.4 الاسم المفعول:

الاسم المفعول أيضاً يكون عاملاً في نصب المفعول له، نحو: أَنْتَ مَذْمُومٌ حَسَدًا لَكَ، فـ "حسداً" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه الاسم المفعول "مذمومٌ"، و"أنت" ضمير منفصل مبني على الفتح، في محل رفع مبتدأ، و"مذمومٌ" خبر المبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره.

16.3.5 صيغة المبالغة:

هو الذي قد يعمل عمل النصب في المفعول له، نحو: هُوَ شَغُوفٌ بِالْعِلْمِ أَمَلًا فِي التَّقَوُّقِ، فهنا "أَمَلًا" مفعول له منصوب بالفتحة الظاهرة، وعامل النصب فيه صيغة المبالغة "شغوفٌ"، و"هو" ضمير منفصل مبني في محل رفع مبتدأ، و"شغوفٌ" خبر المبتدأ مرفوع بالضمة الظاهرة على آخره.

16.3.6 اسم الفعل:

هو الذي يعمل النصب في المفعول له، نحو: صَهْ إِجْلَالًا لِلْقُرْآنِ. فكلمة "إجلالاً" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه اسم الفعل "صَهْ"، و"صَهْ" اسم فعل أمر مبني على السكون، لا محل له من الإعراب، والفاعل ضمير مستتر وجوباً تقديره "أنت".

اختبر معلوماتك:

- 1- اكتب تعريف المفعول له مفصلاً.
- 2- ماهي الشروط التي تجعل النصب في المفعول له.
- 3- كم قسماً للمفعول لأجله، بين بالأمثلة الواضحة.

16.4 جواز حذف عامل المفعول له

يجوز حذف عامل المفعول لأجله، إذا دلّت على المحذوف قرينة، كأن يقال: لِمَ لَزِمْتُ البيت؟، فتقول: "طلباً للراحة" فـ "طلباً" مفعول لأجله منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه فعل محذوف، وهو "لَزِمْتُ"، والتقدير: "لَزِمْتُ الْبَيْتَ طَلَباً لِلرَّاحَةِ"، والاستفهام (لِمَ لَزِمْتُ البيت؟) قرينة على الفعل المحذوف الذي عمل النصب في المفعول لأجله...

16.5 تقديم المفعول له على عامله جوازاً

أعزائي الطلبة! لقد اختلف علماء النحاة في تقديم المفعول له على عامله، فمعظم منهم ذهبوا إلى جواز تقديمه على عامله، لأن هناك لم يوجد أي شيء الذي يمنع من جواز تقديم المفعول له على عامله منصوباً كان أو مجروراً، نحو:

- < طلباً للزهوة ركبتُ الباخرة والأصل: ركبت الباخرة طلباً للزهوة
 < انتفاعاً شاهدتُ تمثيل المسرحية والأصل: شاهدت تمثيل المسرحية انتفاعاً.
 < رغبةً في العلم أتيتُ والأصل: أتيت رغبة في العلم

اختبر معلوماتك:

- 1- هل يجوز حذف عامل المفعول له؟ وضح بالأمثلة.
- 2- ماذا تعرف عن تقديم المفعول له على عامله؟ اشرح بالأمثلة.

16.6 المفعول معه

أيها الطلبة الأعزة! درسنا سابقاً تعريف المفعول له: أقسامه وشروطه، وعوامله بكل شرح وتفصيل، وفهمنا جيداً جميع القواعد المتعلقة بالمفعول لأجله مع الأمثلة المتنوعة الواضحة. وهنا سندرس المفعول معه وتعريفه وأحكامه، لأن المفعول معه أيضاً واحد من المفاعيل الخمسة، رغم أنه لا يكون ركناً أساسياً في الجملة، ولكنه يستخدم كثيراً في اللغة العربية، فنظراً إلى أهميته لا بد لنا أن نلم إلماماً تاماً بالأمور التالية:

16.6.1 تعريف المفعول معه:

وهو اسم منصوب يذكر بعد "الواو"، التي تسمى "واو المعية"، أي تأتي في الجملة بمعنى "مع"، وتدل على اقتران ومصاحبة الاسم بعدها بالاسم قبلها، وليست هذه الواو للعطف، نحو:

° وُلِدَ الطِّفْلُ وَطُلُوعُ الشَّمْسِ

إذا تأملنا في هذا المثال نجد أن "طلوع" مفعول معه منصوب، لأنه وقع بعد حرف "الواو" للمعية أو المصاحبة. فإعراب هذا المثال:

"وُلِدَ" فعل ماض مبني على الفتح وهو فعل مبني للمجهول، و"الطِّفْلُ" نائب فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة، و"واو" واو المعية حرف مبني على الفتح لا محل له من الإعراب، و"طُلُوعُ": مفعول معه منصوب وعلامة نصبه الفتحة وهو مضاف، و"الشَّمْسِ" مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة الظاهرة. ومعنى الجملة: "وُلِدَ الطِّفْلُ مَعَ طُلُوعِ الشَّمْسِ" أي مصاحباً لطلوع الشمس، فلا يصح هنا أن نعطف كلمة "طلوع" على كلمة "الطفل".

° اسْتَيْقَظَ الْمُسَافِرُ وَطُلُوعَ الْفَجْرِ

إذا لاحظنا في هذا المثال نجد أن كلمة "طلوع" تقع مفعولاً معه، لأنها وردت بعد حرف "الواو" للمعية. فيكون إعراب هذا المثال:

"اسْتَيْقَظَ" فعل ماض مبني على الفتح، و"الْمُسَافِرُ" فاعل مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره،

و"واو" للمعية أو المصاحبة حرف مبني على الفتح لا محل له من الإعراب، و"طُلُوعٌ" مفعول معه منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وهو مضاف، و"الْفَجْرِ" مضاف إليه مجرور وعلامة جره الكسرة الظاهرة على آخره. فيكون معنى الجملة: "إِسْتَيْقَظَ الْمُسَافِرُ مَعَ طُلُوعِ الْفَجْرِ" أي مصاحباً لطلوع الفجر.

◦ وَصَلَ الْقِطَارُ وَالْغُرُوبَ

◦ إِسْتَيْقَظْتُ وَالْفَجْرَ

◦ سِرْتُ وَالشَّاطِيَّ

◦ أَنَا مُذَاكِرٌ وَالْمُصْبِحَ

إذا امعنا النظر في الأمثلة المذكورة أعلاه نجد أن هناك بعض الأسماء التي تحتها خط تقع مفعولاً معه، لأنها جاءت بعد حرف "الواو" للمعية أو المصاحبة.

ملحوظة: وقد تأتي "الواو" وتفيد المعية والعطف إذا وقعت بعد الأفعال التي لا تفيد المشاركة، مثل: جاء الطالبُ والمدرسُ. في هذا المثال لا يجوز في "المدرس" النصب على المعية أو العطف، لأن الطالب والمدرس مشرك في المعنى.

16.6.2 شروط المفعول معه:

ومما يجدر بالذكر أن الاسم الذي يأتي بعد "واو المعية" (المفعول معه) يعرب نصباً بثلاثة شروط، وهي فيما يلي:

يلي:

➤ الأول: أن يكون اللفظ فضلة أي أنه ليس ركنًا أساسيًا في الجملة (مثل المبتدأ والخبر والفاعل)، وأن لا يتأثر في الجملة سواء كان مذكوراً أو محذوفاً، ولكن إذا جاء الاسم بعد الواو ركن من أركان الجملة أي أنه أساسياً ولا يجوز حذفه من الجملة، فلا يجوز نصبه على أنه مفعول معه ولكن يُعرب معطوفاً على ما قبله، نحو: سَلَمْتُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَزَيْدٍ

ففي هذا المثال: زيد: معطوف عليه مجرور وعلامة جره الكسرة الظاهرة، لأن "زيد" هنا جاءت من أركان الجملة الأساسية ولا يجوز حذفها.

➤ الثاني: أن تكون "الواو"-التي تأتي قبل المفعول معه- بمعنى (مع)، فإذا جاءت بمعنى العطف أي ليست بمعنى (مع) يعرب ما بعدها معطوف، نحو: أَرْجِعْ إِلَى الْمُنْزِلِ وَالْعَاشِرَةِ مَسَاءً

في هذا المثال: العاشرة: مفعول معه منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة، لأن "الواو" التي جاءت في هذا المثال تسعى "واو المعية".

◦ حَضَرَ زَيْدٌ وَعَلِيٌّ

في هذا المثال: كلمة "على" تُعرب معطوف مرفوع وعلامة رفعه الضمة الظاهرة على آخره، لأن "الواو" هنا تسمى "واو العطف".

◀ الثالث: أن يسبق المفعول معه جملة فعلية، فإذا كانت الجملة قبله اسمية لا يعرب اللفظ مفعول معه، نحو: مَشَيْتُ وَطَلُّوعَ الشَّمْسِ

في هذا المثال: طلوع: يعرب مفعول معه منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره لأن الواو سبقها جملة فعلية.

° كُلُّ تَلْمِيزٍ وَكِتَابِهِ

في هذا المثال: كتابه: تعرب هنا اسم معطوف لأن الواو في هذه الجملة لم يسبقها جملة فعلية؛ بل سبقها اسم مفرد.

16.6.3 الفرق بين واو المعية وواو العطف

واو المعية	واو العطف
واو المعية تأتي بمعنى مع وهي تدل على المصاحبة والمعية، وهي لا تُفيد اشتراك ما بعدها مع ما قبلها في الحكم. مثل: جَلَسْتُ وَالْقَمَرَ - كلمة "القمر" هنا مفعول معه، ولا يجوز أن تكون معطوفة على ما قبلها، أي لا يجوز أن تقول: جَلَسْتُ وَالْقَمَرَ جَلَسَ	واو العطف تفيد أن ما قبل الواو يشترك مع ما بعد الواو في الفعل. مثل: جَلَسَ الْمُعَلِّمُ وَالطَّالِبُ - هناك اشتراك في الحكم (جلس) أي جلس المعلم وجلس الطالب أيضاً.
الاسم الذي يأتي بعد واو المعية يُعرب مفعول معه منصوب دائماً. مثل: أَتَيْتُ وَسَعِيداً - الواو في هذه الجملة للمعية لا للعطف.	ما بعد واو العطف يعرب معطوف ويكون تابعا لما قبل الواو في الإعراب. مثل: تَصَالَحَ عَلِيٌّ وَحَاتِمٌ - الواو في هذا المثال للعطف لا للمعية.

16.7 عوامل نصب المفعول معه

أيها الطالب العزيز/ الطالبة العزيزة! إن كل اسم لا يكون مرفوعاً أو منصوباً أو مجروراً إلا بعامل، فالاسم المفعول معه أيضاً لا يقع منصوباً في الجملة إلا بعامل. حينما نتصفح كتب النحو العربي يمكن لنا أن نطلع على العوامل المهمة التي تعمل عمل النصف في المفعول معه، وهي فيما يلي:

16.7.1 الفعل:

هو العامل الحقيقي الذي يجعل المفعول معه منصوباً، نحو: سِرْتُ وَشَاطِئُ الْبَحْرِ. ففي هذا المثال "شاطئ"

ورد مفعولاً معه، وهو منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه الفعل الماضي "سِرْتُ". ومعنى الجملة: (سِرْتُ مَعَ شَاطِئِ الْبَحْرِ) أي مصاحباً لشاطئ البحر. فلا يصح أن نقول: سِرْتُ وَسَارَ أيضاً شَاطِئُ الْبَحْرِ، فلا يصح العطف هنا، فهي مفعول معه.

16.7.2 المصدر:

المصدر أيضاً يعمل عمل النصب في المفعول معه، نحو: يُعْجِبُنِي سَيْرُكَ وَطُلُوعُ الشَّمْسِ. فكلمة "سَيْرُكَ" هنا هي المصدر، فهي تعمل عمل النصب، و"طلوع" مفعول معه منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة. ومفهوم الجملة: (يُعْجِبُنِي سَيْرُكَ مَعَ طُلُوعِ الشَّمْسِ) أي مصاحباً لطلوع الشمس.

16.7.3 اسم الفاعل:

اسم الفاعل أيضاً يعد من العوامل التي تنصب المفعول معه، نحو: أَنَا سَائِرٌ وَطُلُوعُ الشَّمْسِ، فـ "سائر" هنا اسم الفاعل وهو عامل، و"طُلُوعُ" مفعول معه منصوب بالفتحة الظاهرة. معنى الجملة: أَنَا سَائِرٌ مَعَ طُلُوعِ الشَّمْسِ أي مصاحباً لطلوع الشمس.

16.7.4 الاسم المفعول:

الاسم المفعول أيضاً يكون عاملاً في نصب المفعول معه، نحو: أَلَسَيَّارَةُ مَسْرُوقَةٌ وَطُلُوعُ الشَّمْسِ، فـ "مسروقة" هو الاسم المفعول، وهو عامل في نصب "طلوع" وهو مفعول معه منصوب وعلامة نصبه الفتحة الظاهرة على آخره.

16.7.5 اسم الفعل:

هو الذي يعمل النصب في المفعول معه، نحو: رُوَيْدَكَ وَالْمَرِيضَ. فكلمة "المريض" مفعول معه منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، وعامل النصب فيه اسم الفعل "رُوَيْدَكَ".

الملاحظة: لا يجوز أن يتقدم المفعول معه على عامله ولا مصاحبه، مثلاً: لا يجوز لك أن تقول: وَالْجَبَلُ زَحَفَ الْجُنْدُ. في هذا المثال: "والجبل" مفعول معه منصوب بالفتحة الظاهرة على آخره، ولا يجوز تقدمه على عامله وهو "زحف"، ولا على مصاحبه "الجنود"، والجملة الأصلية: زَحَفَ الْجُنْدُ وَالْجَبَلُ.

اختبر معلوماتك:

- (1) بين تعريف المفعول معه.
- (2) ماهي العوامل التي تعمل عمل النصب في المفعول معه.
- (3) ما هو الفرق بين الواو للعطف والواو للمعية؟

16.8 التدريبات

1- ضع مفعولاً له في المكان الخالي فيما يلي:

- (1) أوصلى لله.
- (2) أقوم لأستاذي.
- (3) يقف الشرطي في الشارع للمرور.
- (4) أحب أمي لفضلها.
- (5) يهتم البستاني بالحديقة على جمالها.

2- اقرأ الجمل التالية عين فيما يلي كل مفعول له:

- (1) وقف الناس احتراماً للعالم
- (2) اتق الله طعماً في رضاه
- (3) تكرت المنكر خشية الله
- (4) اغتربت رغبة في العلم
- (5) نقف للمعلم تقديراً له
- (6) يصبر المبتلى طعماً في الأجر
- (7) اجتهدت في دروسي طلباً للنجاح

3- أجب عن كل سؤال مما يلي بجملته تشتمل على مفعول له.

مثال: لماذا يكافأ المجتهد؟ يكافأ المجتهد تشجيعاً له

- (1) لماذا تُغلف كتابك؟
- (2) لماذا صفق الناس بالفريق؟
- (3) لماذا يجلس المؤذن؟
- (4) لماذا بكى الغريب؟
- (5) لماذا اجتهد موسى؟

4- اجعل المصادر التالية مفعولاً له في جمل مفيدة:

- (1) حرص
- (2) احترام
- (3) شكر
- (4) حذر

5- اقرأ الجمل التالية واستخرج المفعول معه فيما يلي:

- (1) مشيت والقمر يلمع على وجنتي صديقتي
- (2) أكلت ومعلمات المدرسة في فناء الصف بمناسبة عيد المعلم
- (3) كتبت وظائف والكتب منثورة حولي
- (4) ﴿فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ﴾ (يونس: 71)

(5) ﴿أَحْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ﴾ (الصفات: 22)

6- ضع مفعولاً معه في المكان الخالي فيما يلي:

- (1) سأخرج من البيت
- (2) هبطت الطائرة
- (3) ولد الطفل
- (4) انتهت المباراة
- (5) يسير الإنسان

16.9 نتائج التعلم

أعزائي الطلبة! من خلال دراسة هذه الوحدة لقد وصلنا إلى نتائج تتمثل في النقاط الآتية:

- المفعول له هو اسم منصوب يأتي لبيان سبب وقوع الفعل، ويصح المفعول لأجله أن يكون جواباً لسؤال يبدأ بـ "لم" أو "لماذا".
- ومن شرائط نصب المفعول له هي: أن يكون مصدرًا قلبياً (أي لا يُمارس بالحواس بل بالقلب)، وأن يكون المصدر علة لحصول الفعل، وأن يكون الفعل والمصدر في نفس الزمن وفاعلهم يكون واحداً.
- المفعول له يأتي على ثلاثة أقسام: الأول: أن يكون المفعول له نكرةً ومجرداً من ال التعريف، الثاني: أن يكون المفعول له معرفاً بـ ألف واللام للتعريف، الثاني: أن يكون المفعول له مضافاً إلى ما بعده.
- من العوامل المهمة التي تعمل عمل النصب في المفعول له والمفعول معه، هي: الفعل، والمصدر، والاسم الفاعل، والاسم المفعول، وصيغة المبالغة واسم الفعل.
- يجوز حذف عامل المفعول لأجله، إذا دلّت على المحذوف قرينة، وكذا يجوز تقديم المفعول له على عامله، لعدم وجود أي شيء مانع من جواز تقديم المفعول له على عامله.
- المفعول معه أيضاً يعد من المفاعيل الخمسة، والمفعول معه: هو اسم منصوب يسبق بـ "الواو" بمعنى مع. هو يدل على معنى المصاحبة والاقتران في الجملة.
- المفعول معه يعرب نصباً بثلاثة شروط: الأول: أن يكون اللفظ فضلة يعني أنه لا يكون ركناً أساسياً في الجملة، والثاني: أن تكون الواو التي تأتي قبل المفعول معه بمعنى مع، والثالث: أن يسبق المفعول معه جملة فعلية، فإذا كانت الجملة قبله اسمية لا يعرب اللفظ مفعول معه.
- العوامل المهمة التي تعمل عمل النصب في المفعول له والمفعول معه، هي: الفعل، والمصدر، والاسم الفاعل، والاسم المفعول، وصيغة المبالغة واسم الفعل.

16.10 الكلمات الصعبة ومعانيها

المعاني	الألفاظ
---------	---------

ظرافة= مصدر من ظَرَفَ	اللطف، والرقّة، والحدق والبراعة
الباخرة (ج) بَاخِرَاتٌ، وَبَوَاخِرُ	سفينة كبيرة تُسَيَّرُ بقوة البخار تحمل الباخرة أعداداً كبيرة من المسافرين
صَقَّقَ= يُصَقِّقُ تصفيقاً (تفعيل)	صَقَّقَ بيديه : ضرب باطِنَ إحداهما على باطِنِ الأخرى
ابتهاجاً= مصدر من ابْتَهَجَ	فرح وسر به
غموض= فاعل أو مصدر من غَمَضَ	إِبْهَامٌ، عَدَمُ الْوُضُوحِ
المشَرَّدُ= اسم المفعول من شَرَّدَ	طَرَدَهُ وتركه بلا مأوى. - شَخْصٌ مُتَشَرِّدٌ: لا بيت له ولا وظيفة، يتجوّل بدون هدف مشياً على الأقدام، قائماً بأفعال غريبة أو سائلاً الناس لكسب معيشته
وَبَلٌ= مصدر من وَبَلَ	المَطَرُ الشَّدِيدُ
بُعْيَةٌ= مصدر من بَغَى	القَصْدُ، الأُمْنِيَّةُ، المَطْلَبُ
الدَّفْءُ= ج أدفاء	نَقِيضُ حِدَّةِ البَرْدِ. أو وجود الحرارة والشعور بها
رَحَفَ= يَرْحَفُ ، رَحْفًا وَرَحْفَانًا وَرُحُوفًا	مَسَى ، دب ، قدوم. - رَحَفَ الْجَيْشُ إِلَى الْمَوَاقِعِ الْأَمَامِيَّةِ: تَحَرَّكَ يَمْشِي بِخُطَوَاتٍ وَثِيْدَةٍ لِكَثْرَتِهِ.
الجُنْدُ= (ج) أجناد، وجُنُود	الجيش، العسكر

16.11 الأسئلة النموذجية

6.11.1 أسئلة موضوعية

- (1) المفعول لأجله مصدر منصوب يبين:
 - a- مكان حدوث الفعل b- زمان حدوث الفعل c- سبب حدوث الفعل d- هيئة صاحب الحال
- (2) أيُّ الجمل الآتية تخلو من مفعول معه؟
 - a- اترك الناس وشأنهم b- أعجبتني معاملتك والجار
 - c- دع كلَّ فرد وما يعتقده d- لا تحكم بالعدل وتخالفه
- (3) "جلس طالب العلم مجلس العلماء." ما إعراب كلمة «مجلس» في الجملة السابقة؟
 - a- مفعول مطلق منصوب b- مفعول به منصوب c- حال منصوبة d- ظرف مكان منصوب
- (4) "سرني موقفك وحقوق المرأة." ما نوع الواو في الجملة السابقة؟
 - a- الواو العاطفة b- الواو الحال c- الواو الاستئنافية d- الواو المعية
- (5) "أُصَلِّيَ شكرًا لله." أعرب كلمة "شكرًا":

a- مفعول لأجله منصوب b- مفعول به منصوب c- تمييز منصوب d- حال منصوبة

(6) عَيْنُ الْجُمْلَةِ الَّتِي تَشْتَمِلُ عَلَى مَفْعُولٍ لِأَجْلِهِ:

a- مِنْ آدَابِ التَّعَلُّمِ إِجْلَالُ الْمُعَلِّمِ وَتَوْقِيرُهُ b- أَجَلَلْتُ مُعَلِّيَ إِجْلَالًا

c- قَمْتُ إِجْلَالًا مُعَلِّيَ d- نَظَرْتُ إِلَى مُعَلِّيِّ فَرَأَيْتُ فِي وَجْهِهِ جَلالًا

(7) حَدِّدِ الْمَفْعُولَ لِأَجْلِهِ فِي قَوْلِهِ تَعَالَى: ﴿وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا﴾ (النساء: 114)

a- مَرْضَاتِ اللَّهِ b- ابْتِغَاءَ c- أَجْرًا d- عَظِيمًا

(8) "أَطِيعِ الْمُعَلِّمَ..... بِفَضْلِهِ". أَكْمَلِ بِمَفْعُولٍ لِأَجْلِهِ:

a- تَقْدِيرًا b- احْتِرَامًا c- اعْتِرَافًا d- أَمَلًا

(9) الْمَفْعُولُ مَعَهُ اسْمٌ يَسْبِقُ بـ:

a- فَاءَ b- واوَ c- باءَ d- كافَ

(10) حَكِّمِ إِعْرَابَ الْمَفْعُولِ مَعَهُ:

a- الجَرَّ b- النِّصْبَ c- الرِّفْعَ d- الجِزْمَ

16.11.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

(1) ضع علامة (✓) أمام العبارة الصحيحة، وعلامة (x) أمام العبارة الخطأ فيما يلي:

- (أ) المفعول لأجله هو نفسه المفعول له. ()
(ب) المفعول لأجله لا يكون إلا في أفعال الجوارح ()
(ج) الفعول لأجله يشارك فعله في الزمن ()
(د) المفعول لأجله المضاف يقل خفضه، ويكثر نصبه ()

(2) هل يجوز حذف عامل المفعول له؟ وضح بالأمثلة.

(3) ماذا تعرف عن تقديم المفعول له على عامله؟ اشرح بالأمثلة.

(4) اكتب تعريف المفعول له مفصلاً.

(5) ماهي الشروط التي تجعل النصب في المفعول له؟

16.11.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

1- عرف المفعول لأجله، واذكر شروطه مع الأمثلة الواضحة.

2- كم قسمًا للمفعول لأجله؟ بين بالأمثلة الواضحة.

3- ماذا تعرف عن المفعول معه؟ اكتب مفصلاً.

16.12 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

6. الشيخ مصطفى الغلاييني، جامع الدروس العربية، المكتبة العصرية، 1900م.

7. عباس حسن، النحو الوافي، دار المعارف مصر، الطبعة الثالثة: 2007م.

8. د- سميرة حيدا، محاضرات في النحو العربي ، شبكة الألوكة، الطبعة الأولى:2015م.
9. إبراهيم إبراهيم بركات، النحو العربي، ج:2
10. يوسف الحمادي، محمد الشناوي، القواعد الأساسية في النحو والصرف،الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة، 1995م.

الوحدة: 17

ترجمة الجمل البسيطة من العربية إلى الإنكليزية

عناصر الوحدة:

التمهيد	17.0
أهداف الوحدة	17.1
استراتيجيات الترجمة من العربية إلى الإنكليزية والعكس	17.2
الأعداد (العدد والمعدود)	17.2.1
العدد الترتيبي (العدد الوصفي)	17.2.2
ترجمة الجمل البسيطة من العربية إلى الإنكليزية والعكس	17.3
الأعداد (العدد والمعدود)	17.3.1
العدد الترتيبي (العدد الوصفي)	17.3.2
الجمل المعقدة	17.4
تدريبات	17.5
نتائج التعلم	17.6
الكلمات الصعبة ومعانيها	17.7
أسئلة الاختبار النموذجية	17.8
أهم الكتب والمراجع الموصى بها	17.9

17.0 التمهيد

عزيزي الطالب / عزيزتي الطالبة! هذه الوحدة تتعلق بالترجمة من العربية إلى الإنكليزية، وتحتوي على موضوع واحد أصلاً، ألا وهو: الأعداد يعني العدد والمعدود (Numerals). ستدرس فيها قواعد الأعداد موجزا بما فيها أنواع العدد، وكلمات العقود أو العشرات، والمائة وما فوقها، ومن ثم ستدرس في هذه الوحدة ذاتها العدد الترتيبي يعني العدد الوصفي (Ordinal Numbers). الموضوع متسع جدا من ناحية تعدد القواعد والاستخدام، ولذا جاء التفصيل في هذا الموضوع، وستجد العمل التطبيقي لترجمة الأعداد من العربية إلى الإنكليزية.

17.1 أهداف الوحدة

من أهداف هذه الوحدة:

- تعليم الطلاب والطالبات بعض قواعد واستراتيجيات الترجمة من العربية إلى الإنكليزية، لتمهيد الطريق وتسهيلها أمامهم للقدرة على الترجمة.
- تدريب الدارسين والدارسات على العمل التطبيقي في مجال الترجمة.
- تعويد الطلاب والطالبات على فقه معنى الكلمة والتركيب والجملة والتعبير أولاً، ثم إعطاءهم فرصة للترجمة.
- تدريبهم على فهم ترجمة العدد والمعدود من الواحد إلى المليار وما بعده.
- ترجمة الفعل الماضي والمضارع من المنفي والاستفهامي والمعروف والمجهول وفعل الأمر والنهي من خلال تدريبهم على ترجمة الأعداد.

17.2 استراتيجيات الترجمة من العربية إلى الإنكليزية والعكس

17.2.1 الأعداد (العدد والمعدود) Numerals

العدد اسم أو وصف يدلُّ على كمية الأشياء أو على ترتيبها، أو يمكن أن يُقال إن العدد هو ما يدل على مقدار المعدود. وهو نوعان: عددٌ أصليٌّ، وعددٌ فرعيٌّ. وأما العدد الأصلي فينقسم إلى أربعة أقسام:

- (1) العدد المفرد: من ثلاثة إلى عشرة، ومائة، وألف، ومليون، ومليار.
- (2) العدد المركَّب: من أحد عشر إلى تسعة عشر.
- (3) العقود: من عشرون، ثلاثون، أربعون .. إلى .. تسعين.
- (4) المعطوف: وهو مركب من العقود (عشرين - تسعين) والأعداد المفردة التسعة، مثل: واحد وعشرون، اثنان وثلاثون، خمسٌ وثلاثون. ولجميع حالات العدد أحكامها الخاصة من حيث التذكير والتأنيث، وحركة المعدود.

طلبي الأعزة! إن الأرقام التي تدل على كمية الأشياء تسمى عدداً، والاسم الذي يقع بعد تلك الأرقام يسمى معدوداً. والعدد الذي يدل على كمية الأشياء المعدودة يقال له العدد الأصلي، نحو: ثلاثة، أربعة، خمسة، وما إلى

ذلك. والعدد الذي يدل على ترتيب الأشياء يسمى: العدد الترتيبي، نحو: الثالث، والثالثة، والرابع، والرابعة، والخامس، والخامسة، وما إلى ذلك. وأما المعدود أو تمييز العدد فهو اسم نكرة يقع بعد الأعداد ويزيل إبهامها. والعدد ينقسم إلى أربعة أنواع، وهي: العدد المفرد، والعدد المركب، وألفاظ العقود، والمعطوف على العقود. والعدد المفرد يضم الأعداد من ثلاثة إلى عشرة، والأعداد مثل مائة، وألف، ومليون، ومليار، وما إلى ذلك. والعدد المركب يشمل الأعداد من أحد عشر إلى تسعة عشر. وألفاظ العقود تحتوي على: عشرين وعشرون، وثلاثين وثلاثون، وأربعين وأربعون، وخمسين وخمسون، وستين وستون، وسبعين وسبعون، وثمانين وثمانون، وتسعين وتسعون. والمراد من المعطوف على العقود الأعداد من واحد إلى تسعة مع أحد العقود (أي من واحد وعشرين إلى تسع وتسعين).

العددان: (واحد، واثنان، وواحدة، واثنتان، وثنتان) يوافقان المعدود دائماً في التذكير والتأنيث، ويعربان نعتاً، مثلاً: سجد رجلٌ واحدٌ (One man prostrated).

الأعداد من ثلاثة إلى تسعة: تخالف الأعداد من ثلاثة إلى تسعة المعدود، فإذا كان المعدود مذكراً كان العدد مؤنثاً، وإذا كان المعدود مؤنثاً كان العدد مذكراً، ويكون المعدود جمعاً مجروراً ويعرب مضافاً إليه، وأما العدد فيعرب حسب موقعه من الكلام، مثلاً: في الدار خمسة رجالٍ (There are five men in the house)، في المكتب خمس نساءٍ (There are five women in the office).

العدد "عشرة" تخالف المعدود إذا كانت مفردة، وتوافقه إذا كانت مركبة، نحو: مَاتَ عَشْرَةُ طُلَّابٍ بسبب التلوث البيئي (Ten students died due to environmental pollution)، مصرعُ عشر نساءٍ في انفجار قنبلة بالجزائر (Ten women killed in a bomb explosion in Algeria).

العدد المركب (Compound Number): وهو يضم 11 إلى 19، ويكون مركباً من جزأين: العدد المفرد والعشر. الجزء الأول من العدد المركب يخالف المعدود، وأما الجزء الثاني فيطابقه (سوى العددين: 11 و12) وينصب المعدود بعده ويعرب تمييزاً. ولا يُستخدم فيه (و)، ويكون مبنياً على الفتحة سوى العدد 12 وهو يأتي معرباً. العددان "واحد" و"اثنان" فهما يطابقان المعدود اسماً وصفة في التذكير والتأنيث، ويعرب 11 (أحد عشر) إعراب العدد المركب، ويعرب الجزء الأول من "اثنا عشر" إعراب المثني والجزء الثاني يبقى مبنياً على الفتحة، نحو: أُنتخب أحد عشر كتاباً في التاريخ والتراث الإسلامي للمعرض الدولي (Eleven books on Islamic history and heritage were elected for the International Exhibition)، تميّزت إحدى عشرة مدرسة في ماليزيا بمنجزاتها الأكاديمية (Eleven schools in Malaysia were distinguished by their academic achievements)، صُنِعَ اثنا عشر صاروخاً في المصنع القومي (Twelve missiles were manufactured in the National Factory)، عُرِضَتْ اثنتا عشرة خطة لمشروع التنمية المستدامة (Twelve sustainable development project plans were presented).

وبعض الأحيان يأتي "من" قبل المعدود تمييزاً للعدد ففي مثل هذا الموقع يتحتم عدم الموافقة بين العدد والمعدود، نحو: عندي ثلاثة من الأقلام (I have three of pens)، عندي ثلاث من السيارات (I have three of cars).

كما أسلفت الذكر أن الأعداد من 11 إلى 19 مركبة بدون استخدام "و" العاطفة وكلا الجزأين يكونان مبنيين على الفتحة، والمعدود سيكون مفردا ومنصوبا، نحو: كان أحد عشر كتابا موضوعا على المكتب (There were eleven books on the table.)، في الحجرة سبع عشرة امرأة (There are seventeen women in the room).

كلمات العقود / العشرات: كلمات العقود (من 20 إلى 90) هي: عشرون (twenty)، وثلاثون (thirty)، وأربعون (forty)، وخمسون (fifty)، وستون (sixty)، وسبعون (seventy)، وثمانون (eighty)، وتسعون (ninety). كلمات العقود تأتي للمعدود المذكر والمؤنث سواسية، وهي تبقى بلفظ واحد ولا تتغير، وتنطبق عليها قاعدة جمع المذكر السالم، وتعرب إعرابه، ويأتي المعدود بعدها منصوبا ويعرب تمييزا، ومثاله: كان عشرون مسكنا خاليا (Twenty homes were vacant.)، كانت ثلاثون شقة جاهزة (Thirty flats were ready).

وحينما نضيف (واحد، واثنان، وثلاثة، وما إلى ذلك) إلى العشرات فلا بد من استخدام واو العاطفة. وهذه القاعدة تجري إلى تسع وتسعين، مثل: قدمت إحدى وعشرون امرأة بشكواهن (Twenty-one women filed their complaints).

المائة وما فوقها (Hundred and upwards): العدد نحو: مائة (hundred)، ألف (thousand)، مليون (million)، مليار (billion)، بليون (billion)، لا يتغير مع المذكر والمؤنث، ويكون المعدود عقب هذه الأعداد مفردا مجرورا، ويعرب العدد حسب موقعه من الكلام. نحو: مائة رجل، ومائة امرأة، ومائتا رجل، وأربعمائة رجل ... ثلاثمائة امرأة، ألف رجل، ألف امرأة، ثلاثة آلاف رجل، مائة ألف.

17.2.2 العدد الترتيبي (العدد الوصفي) Ordinal Numbers

العدد الترتيبي أو العدد الوصفي يدل على الترتيب والموضع، ولا يمثل الكمية، (مثل: القناة الأولى، السيارة الخامسة، والشريط الرابع والعشرون)، ويتطابق مع المعدود (مفردا ومركبا) في التذكير والتأنيث، يؤنث الجزء الأول مع المؤنث ويذكر مع المذكر في المعطوف، أما العقود فتبقى معرفة على حالها. يبقى مائة وألف كما هما مع العدد الأصلي في المذكر والمؤنث. يصاغ من الأعداد 2 – 10 على وزن "فاعل" و"فاعلة"، ويصاغ من الأعداد المركبة 11-19 على وزن "فاعل" و"فاعلة" في الجزء الأول من العدد، ويصاغ من العقود على كلمة العقد مسبوqa بـ "أل" التعريف.

المعنى Meaning	المؤنث Feminine	المذكر Masculine
First	الأولى	الأول
Second	الثانية	الثاني
Third	الثالثة	الثالث
Fourth	الرابعة	الرابع
Fifth	الخامسة	الخامس
Sixth	السادسة	السادس
Seventh	السابعة	السابع
Eighth	الثامنة	الثامن

Ninth	التاسعة	التاسع
Tenth	العاشر	العاشر
Eleventh	الحادية عشر	الحادي عشر
Twelfth	الثانية عشر	الثاني عشر
Thirteenth	الثالثة عشر	الثالث عشر
Fourteenth	الرابعة عشر	الرابع عشر
Fifteenth	الخامسة عشر	الخامس عشر
Sixteenth	السادسة عشر	السادس عشر
Seventeenth	السابعة عشر	السابع عشر
Eighteenth	الثامنة عشر	الثامن عشر
Nineteenth	التاسعة عشر	التاسع عشر
Twentieth	الْعِشْرُونَ	الْعِشْرُونَ
Twenty-first	الحادية والعشرون	الحادي والعشرون
Twenty-second	الثانية والعشرون	الثاني والعشرون
Twenty-third	الثالثة والعشرون	الثالث والعشرون
Twenty-fourth	الرابعة والعشرون	الرابع والعشرون
Twenty-fifth	الخامسة والعشرون	الخامس والعشرون

17.3 الجمل البسيطة

17.3.1 الأعداد (العدد والمعدود) Numerals

أتاني ستة رجالٍ من ماليزيا.

Six men came to me from Malaysia.

أكل الطالبُ الرابعُ تفاحاتٍ لذيذة.

The fourth student ate delicious apples.

زار الوفد كلية ثانية للجامعة العثمانية بحيدرآباد.

The delegation visited a second college of Osmania University, Hyderabad.

أطلقت المدفعية إحدى وعشرين طلقة أثناء الحرب.

The artillery fired twenty one rounds during the war.

في ذلك المسجد الكبير عشرة أعمدة.

There are ten pillars in that big mosque.

غرس السيدُ عليُّ ثمانِي شجراتٍ في حرم جامعة مولانا آزاد الوطنية الأردنية.

Mr. Ali planted eight trees in the MANUU campus.

باع موهان أربعة أقلام غالية في دقيقة واحدة.

Mohan sold four costly pens in one minute.

رأيتُ البارحةَ أحدَ عشرَ كوكبًا في المنام.

Yesterday night, I saw in the dream eleven planets / stars in a dream.

في الحجرة سبع عشرة امرأة.

There are seventeen women in the room.

في تلك الحديقة الجميلة ألف شجرة.

That beautiful garden has one thousand trees.

حضرتُ امرأةً واحدةً فقط المؤتمرَ الافتراضي.

Only one woman attended the virtual conference.

يستنجد رجلان اثنان من فخامة الرئيس المصري.

Two men seek help from His Excellency the Egyptian President.

تكتب امرأتان ثنتان ورقتهما في موضوع "مكافحة العنصرية والتمييز العنصري".

Two women are writing their paper on "combating racism and racial discrimination".

طلبت من امرأتين اثنتين أن تتكلما في ذلك الموضوع.

I asked two women to talk on that topic.

استسلم رجلان اثنان اليوم أمام قاضي الجلسات الإضافي بكادابا.

Two persons surrendered before the Cudappah First Additional Sessions Judge today.

اشترى حامد ثلاثة أقلام من قرطاسية قريبة.

Hamid bought three pens from a nearby stationary.

غرس البستاني ثلاث شجرات صباح اليوم.

The gardener planted three trees this morning.

تحدث عميد الكلية مع سبعة طلاب.

Dean of the college spoke to seven students.

ناقشت المعلمة عن أربع قضايا إقليمية.

The teacher discussed four regional issues.

وصل إلى منزله قبل الموعد بخمس دقائق.

He reached his house five minutes before the scheduled time.

يصعد ثمانية أطفال الطائرة التركية.

Eight children board the Turkish plane.

تسعة رجال حاضرون الآن في الجلسة الأكاديمية الخامسة للندوة الدولية.

Nine men are present now in the fifth academic session of the international conference.

لَقِيَ خمسةُ أشخاصٍ بما فيهم طفلٌ مصرعُهُم اليومَ.

Five persons including a child were killed today.

رأى يوسف في منامه أحد عشر كوكبًا يسجد له.

One day, Yoosuf (Joseph) saw in his dream eleven stars prostrating to him.

فازت إحدى عشرة فتاة بميداليات ذهبية.

Eleven girls won gold medals.

تفوز عشر بنات بلقب اللاعبة رقم واحد في التصنيف العالمي لتنس السيدات.

Ten girls win the title of number one player in the women's world tennis rankings.

استغرقت مدة طويلة في تصنيع اثني عشر صاروخا.

It took a long time to manufacture twelve rockets.

جاء هذا القرار في الخطوة الثانية عشرة.

This decision came in twelfth plan.

إن واحدا وعشرين عالما نالوا جوائز تقديرية بمناسبةات مختلفة.

Twenty-one scientists have received honorary awards on various occasions.

إن واحدة وعشرين حديقة للمانجو بيعت في مليح آباد بأترابراديش.

Twenty-one mango gardens were sold in Malihabad, Uttar Pradesh.

أكمل واحد وتسعون طيارا تدريباتهم في السنوات المنصرمة.

Ninety-one pilots completed their training in the last years.

اصطدمت واحدة وتسعون طائرة في مواقع وأزمان متعددة.

Ninety-one aircrafts collided in multiple locations and times.

إن واحدا وتسعين مقالا علميا يلقي الضوء على هذا الموضوع.

Ninety-one scientific articles shed light on this topic.

إن واحدة وتسعين مقالة أدبية نشرت خلال عشرة أعوام.

Ninety-one literary articles were published in ten years.

عندي اثنا عشر كتابا في مواضيع شتى.

I have 12 books on various topics.

إن اثني عشر كتابا مهم للغاية في الصناعة والزراعة.

Twelve books are very important on industry and agriculture.

تم توزيع الأغذية والأدوية بين اثني عشر بيتا.

Food and medicines were distributed among twelve houses.

عندي اثنتا عشرة سيارة.

I have twelve cars.

إن اثنتي عشرة مطبعة تمتاز لطباعتها النفيسة على مستوى دولي.

Twelve printing presses are excellent for their precious print on international level.

يندرج اسمه في اثنتي عشرة لجنة.

His name is included in twelve committees.

هذه الفواكه لاثنتي عشرة بنتا.

These fruits are for twelve girls.

إن خمسة من الكتب لازمة قراءتها في هذه الفترة.

Five of the books are a must-read in this period.

إن خمسا من اللجان تعدّ ذات أهمية قصوى.

Five committees are of the utmost importance.

سترى هذه الظاهرة في عشرة من البيوت على الأقل.

You will see this phenomenon in at least ten of the houses.

وضع الفراش سلة المهملات في عشر من الغرف.

The worker put the dustbin (trash) in ten of the rooms.

كانت إحدى عشرة كلية مسجلة لدى حكومة تالانغانا.

Eleven colleges were registered with the government of Telangana.

كأن ثلاثة عشر مصنعا يكاد ينغلق.

As if thirteen factories are almost closed.

كانت ثلاث عشرة شركة سارية المفعول حتى تفشي جائحة كورونا في سويسرا.

Thirteen companies were in force until the outbreak of the Coronavirus pandemic in Switzerland.

إن ستة عشر مهندسا نالوا الوظيفة في قطاع البناء.

Sixteen engineers got the job in the construction sector.

إن ستّ عشرة باخرة تجري كل يوم في بحيرة حسين ساغر في حيدرآباد.

Sixteen steamers run every day at Hussain Sagar Lake in Hyderabad.

أبدى الموظفون الحكوميون تشكيكهم في ثمانية عشر طبيا.

Government employees expressed their skepticism about eighteen doctors.

أكدت الحكومة بالتوظيف لتسع عشرة طبيبة.

The government has confirmed the employment of nineteen female doctors.

خمسة عشر رجلا ماتوا بسبب فيروس كورونا اليوم.

Fifteen men died of Corona virus today.

نجح عشرون طالبا / عشرون طالبة في الاختبار القومي.

Twenty students passed the national test.

إن ثلاثين معلمة حاضرة في المدرسة اليوم.

Today thirty women teachers are present in the school.

أعمل في هذا المصنع منذ عشرين عاما.

I have been working in this factory for 20 years.

إن أربعين أستاذا حاضرا في قاعة المحاضرات.

Forty professors are present in the lecture hall.

توجد الإرشادات البحثية عند تسعين مشرفة.

Research guidelines are available with ninety women supervisors.

علمت أن هذه الرؤية الأدبية موجودة عند ثمانين ناقدا.

I came to know that this literary vision exists with eighty critics.

مرّ اليوم فخامة الرئيس الهندي الأسبق إيه بي جيه عبد الكلام بخمسين طالبا وطالبة.

His Excellency the former Indian President A.P.J. Abdul kalam went through fifty students.

إن عشرين رجلا يتكلمون في الحجرة.

There are twenty men talking in the room.

في مكتبنا واحد وعشرون موظفا، وكلهم أناس طيبون.

In our office there are twenty-one employees and they are all good people.

تحتوي الهيئة الإدارية على اثنين وثلاثين رجلا.

The administrative body consists of thirty-two men.

تتكوّن اللجنة الاستشارية من اثنين وثلاثين امرأة.

The Advisory Committee consists of thirty-two women.

إن واحدا وأربعين باحثا يتظاهرون ضد رئيس الجامعة.

Forty-one researchers are demonstrating against the Vice-Chancellor of the University.

إن إحدى وأربعين امرأة أدخلن اليوم في المستشفى غاندي.

Forty-one women were admitted to Gandhi Hospital today.

دخل خمسة وعشرون طالبا الغرفة مُبتسمين.

Twenty-five students entered the room smilingly.

قُدِّمَتْ جوائز نقدية لخمسة وعشرين امرأة.

Cash prizes were presented (given) to twenty-five women.

هذه الساعة بخمسي وثلاثين روبية.

This watch is for thirty-five rupees.

عندنا ستة وخمسون كتاباً منها خمسة صعبة.

We have fifty-six books, of them five are difficult.

عمري أربع وأربعون سنة.

I am forty four years old.

نحن عشرون رجلاً وعشرون امرأة في قاعة الانتظار.

We are twenty men and twenty women in the waiting room.

في مدرستنا ثلاثة معلمين ومعلمتان.

In our school we have three teachers and two female teachers.

هو أكبر مني بسنتين.

He is two years older than me.

إن مائة رجلٍ موجودون خارج مكتب وزير الداخلية.

There are hundred men outside the Home Minister's office.

انتخبت عشرة أفلام من مائتي فيلم آسيوي لجائزة أوسكار.

Ten out of two hundred Asian films have been selected for an Oscar award.

في القطار ألف مسافر.

The train has one thousand passengers.

إن مليون روبية في الحساب.

Indeed million rupees are in the account.

"ألف ليلة وليلة" هو كتاب يتضمن مجموعة من القصص والحكايات الشعبية.

"One Thousand and One Nights" (The Arabian Nights) is a collection of stories and folk tales.

مئات من الرجال هاجروا من الهند إلى باكستان عقب انقسام الهند.

Hundreds of men migrated from India to Pakistan after India was divided.

ألوف من الشباب يتطلعون نحو المستقبل الزاهر.

Thousands of young people are looking forward to a bright future.

في جيبى مائة وسبع روبيات.

There are one hundred and seven rupees in my pocket.

يعمل الرجل في هذه الشركة المتعددة الجنسيات من عام ألف وتسع مائة وتسعين.

The man is working in this multinational company since 1990.

العام ألف وتسع مائة وستة وتسعين ق. م. من التقويم اليوليوسي.

1996 BC is from the Julian calendar.

تم إطلاق الشبكة العنكبوتية العالمية في سنة ألف وتسع مائة وخمس وتسعين ميلادية.

The World Wide Web was launched in the year 1995 A.D.

عام ألفين وواحد / عام ألفين واثنان / عام ألفين وثلاثة هي أعوام تتعلق بالقرن الحادي والعشرين.

The year 2001, 2002, and 2003 are years related to the twenty-first century.

17.3.2 Ordinal Numbers (العدد الترتيبي (العدد الوصفي)

شاهد الوزيران البرنامج الأول في القناة الأولى.

The two ministers watched the first program (show) on Channel 1.

وصل الزعيم الوطني الثاني إلى الملتقى الثقافي في الساعة الثالثة بعد الظهر.

The second national leader arrived at the cultural forum at 3 o'clock in the afternoon.

اصطدمت الطائرة الثالثة في الساعة الثانية وعشر دقائق.

The third plane crashed at 2:10 p.m.

أكمل الباحث الفصل الثاني عشر من أطروحته.

The researcher completed the twelfth chapter of his dissertation.

قدم المؤلف ملخص بحثه في الصفحة الحادية عشرة من الكتاب.

The author presented a summary of his research on page 11 of the book.

انعقدت الدورة الرياضية العربية الثامنة عشرة في عمان.

The 18th Arab Sports Tournament (session) was held in Amman.

اهتمت دولة الإمارات العربية المتحدة برعاية سباق الفروسية التاسع عشر.

The United Arab Emirates (UAE) took care of the 19th equestrian race.

جاء الباب الثلاثون من الموسوعة لبيان الشرائح والطبقات المجتمعية.

The thirtieth chapter of the encyclopedia shows the segments and classes of the society.

المجلد الأربعون من جريدة الرائد مجلد ضخيم.

The fortieth volume of Al-Raid newspaper is a huge volume.

اعتمد المحامي الكبير على المادة الأربعين من الدستور في تبرئة المتهم.

The senior lawyer relied on Article 40 of the constitution to acquit the accused.

نجح الطالب الخامس والثلاثون بتقدير ممتاز.

The thirty-fifth student passed with an excellent grade.

صرّحت البنت الرابعة والعشرون موقفها عن التعليم المختلط في المدارس.

The twenty-fourth girl stated her stance on co-education in schools.

هو يسكن في الغرفة المائة.

He lives in the 100th (hundredth) room.

قديم الولد المائة مُسرِعًا إلى الكلية.

The 100th (hundredth) boy hurried off to college.

قدمت التلميذة الألف إلى رئيس الجامعة.

The 1000th (one thousandth) girl came to the Vice Chancellor.

قدمت البنت الألف والمائة إلى المدير.

The one thousand and hundredth girl came to the principal.

القرار التاسع والثمانون غير مذكور في مَحْضَر الاجتماع.

The eighty ninth resolution is not mentioned in the minutes of the meeting.

6 كانون الثاني - الذكرى التاسعة والتسعون لتأسيس الجيش العراقي الباسل.

January 6 - the ninety ninth anniversary of the founding of the brave Iraqi army.

الحكمُ العاشرُ بعد المائة خالٍ من التفصيل.

The hundred and tenth verdict is devoid of detail.

القرارُ الثامنُ والتسعون بعد المائة مهمٌ للغاية.

The hundred and ninety eighth resolution is very important.

ذكرى تأسيس جامعة الأزهر الثالثُ بعد الألف تحمِلُ في طَيِّهَا أهميةً كبرى.

The anniversary of the foundation of Al-Azhar University, the third after the millennium, is of a great importance.

17.4 الجمل المعقدة (Complex Sentences)

<p>I have four black arrows with my bow, four for the grieves which I did know, four for the number of evil men who have done harm to me now and then. One is shot – its work is done: Old Apple yard is dead and gone. One is for Master Bennet Hatch Who burned Grimstone, walls and thatch. One is for Sir Oliver Oates Who cut Sir Harry Shelton's throat.</p>	<p>لدي أربعة سهام وقوسي، أربعة للحزن الذي عرفته نفسي، أربعة على عدد الرجال السيئين الذين آذوني في كل حينٍ وحين. أحدها أُطلق – وأنجز عمله: آبلارد العجوز قد مات وانقضى أجله. وأحدها للسير بينيت هاتش، الذي أحرق غريمستون، وجعلها حجارة وقشًا. وأحدها للسير أوليفر أوتس، الذي ذبح السير هاري شلتون حتى الموت.</p>
--	---

The fourth, Sir Daniel, has your name:	والرابع، يا سير دانيال، يحمل اسمك:
We shall think it a very good game.	ونعتقد أنها ستكون لعبة رائعة.
You shall each have your own part.	وكل واحد سيأخذ نصيبه.
A black arrow in each black heart.	سهم أسود في كل قلب أسود.
John Amend-all of the Green Wood.	جون أمندال من الغابة الخضراء

(مأخوذ من "السهم الأسود" عربي-إنكليزي لروبرت لويس ستيفنسن، بيروت، دار البحار، 2001م).

وصف الرئيس المكسيكي فيسنت فوكس الاقتراح الأمريكي لبناء سور يبلغ طوله 3200 كيلو متر على امتداد حدود الدولتين، بأنه "مخز".

Maxican President Vicente Fox has described the US proposal to build a 3200 km long fence on the border of the two countries as shameful.

وكان مجلس النواب الأمريكي قد مرّر قانوناً عن الهجرة الأسبوع الماضي يؤيد بناء سور يبلغ طوله 1130 كيلومتراً.

The US House of Representatives has passed an immigration bill last week, which backs (supports) the building of the 1130km long fence.

ويعتقد أن هناك عشرة ملايين مكسيكي في الولايات المتحدة من بينهم أربعة ملايين يقيمون فيها بصورة غير شرعية.

It is believed that there are ten million Mexicans in the United States, out of which four million reside illegally.

وتعتقل السلطات الأمريكية أكثر من مليون مهاجر غير شرعي سنوياً أثناء محاولتهم دخول البلاد بحثاً عن عمل.

The American authorities arrest more than a million illegal immigrants annually/ each year while trying to enter the country in search of work.

وقال فوكس إن بلاده بصدد تسليم 24 على الأقل من تجّار المخدرات إلى الولايات المتحدة.

Fox said that his country was preparing to extradite at least 24 drug traffickers to the United States.

ويأمل القادة الثلاثة في إصلاح العلاقات التي تضررت من جراء غزو العراق، وهو القرار الذي اعترضت عليه المكسيك وكندا.

The three leaders hope to mend relations damaged by the US invasion of Iraq, a decision that Mexico and Canada opposed.

وبدأ مجلس الذهب العالمي أكبر حملة إعلانية من نوعها في منطقة الشرق الأوسط وبميزانية تقدر بنحو 20 مليون دولار.

The World Gold Council began the biggest campaign of its kind in the Middle East, with a budget estimated to be about 20 million dollar.

وتأسس أول مسجد في عام 1860م بكارديف. وهناك اليوم نحو 1500 مسجد في عموم المملكة المتحدة، والعشرات من المراكز الإسلامية التي تقدم خدمات مختلفة للجالية.

The first mosque was built in 1860 in Cardiff. Today, there are about 1500 mosques throughout the United Kingdom, and dozens of Islamic centers, that provide various services to the community.

ويقوم المركز أيضا بتنظيم صفوف دراسية لأولاد من سن السادسة إلى السادسة عشرة في عطلة نهاية الأسبوع.

The center also organizes classes for boys from the age of six to sixteen at the weekends.

في الوقت الذي يبلغ فيه عدد العمالة المسجلة رسميا نحو 2.7 مليون عامل.

While the number of officially registered worker is about 2.7 million.

13% من سكان إيران يعيشون تحت خط الفقر.

13% of Iran's population lives below the poverty line.

يبلغ عدد سكان إيران 70.4 مليون نسمة استنادا إلى التعداد السكاني الأخير لعام 2006م، مما يعني أن 13 في المائة من السكان يعيشون تحت خط الفقر.

According to the last census of 2006, Iran has a population of 70.4 million people, which means that

13% of the population is living below poverty line.

صحيفة "ديلي تلغراف" البريطانية نشرت أن حوالي مائة مسجد جديد سيتم بناءها في بريطانيا خلال السنوات الثلاث القادمة منها 20 مسجدا في لندن.

"The Daily Telegraph" of Britain announced that about 100 new mosques will come up in Britain during the next 3 years, out of which 20 will be built in London.

17.5 تدريبات

17.5.1 ترجم التراكيب والجمل التالية إلى الإنكليزية:

1. زار الوفد كلية ثانية.
2. غرس علي ثماني شجرات.
3. تكتب امرأتان ثنتان
4. وصلتُ إلى منزله قبل الموعد بخمسي دقائق.
5. فازت إحدى عشرة فتاة بميداليات ذهبية.
6. هذه الفواكه لاثنتي عشرة بنتا.
7. كأن ثلاثة عشر مصنعا يكاد ينغلق.
8. إن ثلاثين معلمة حاضرة.
9. عمري أربع وأربعون سنة.
10. هو أكبر مني بسنتين.

11. في سنة ألفٍ وتسع مائةٍ وخمس وتسعين ميلادية.

17.5.2 ترجم الجمل التالية إلى الإنكليزية:

1. انتخبت عشرة أفلام من مائتي فيلمٍ آسيوي لجائزة أوسكار.
2. "ألف ليلةٍ وليلةٌ" هو كتاب يتضمن مجموعة من القصص والحكايات الشعبية.
3. وصل الزعيم الوطني الثاني إلى الملتقى الثقافي في الساعة الثالثة بعد الظهر.
4. اهتمت دولة الإمارات العربية المتحدة برعاية سباق الفروسية التاسع عشر.
5. قدمت التلميذة الألف إلى نائب رئيس الجامعة.
6. وقال فوكس إن بلاده بصدد تسليم 24 على الأقل من تجّار المخدرات إلى الولايات المتحدة.
7. في الوقت الذي يبلغ فيه عدد العمالة المسجّلة رسمياً نحو 2,7 مليون عامل.

17.5.3 أكتب المعاني بالإنكليزية للكلمات التي تأتي فيما يلي:

الجالية، العمالة المسجّلة، التصنيف العالمي لتنس السيدات، اللجنة الاستشارية، التعليم المختلط،
التعداد السكاني، يتطلعون نحو، قطاعات، قاضي الجلسات الإضافي، مجلس النواب الأمريكي.

17.6 نتائج التعلم

لقد وصلنا إلى نهاية هذه الوحدة ومن خلال دراستها تعلمنا أشياء كثيرة من أهمها:

- التدريب على ترجمة الكلمات والجمل والتعبيرات المختلفة.
- التدريب على الجمل المشتملة على ترجمة العدد والمعدود.
- ترجمة الجمل المشتملة على الفعل الماضي والمضارع من المنفي والاستفهامي والمعروف والمجهول وفعل الأمر والنهي من خلال تدرب الطلاب على ترجمة الأعداد.

17.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

Artillery	توپ	المدفعية
Virtual conference	ورچوئل کانفرنس، آن لائن جلسہ	المؤتمر الافتراضي
Combating	لڑائی، مقابلہ کرنا	مكافحة
Racism	نسل پرستی	العنصرية
Racial discrimination	نسلی امتیاز	التمييز العنصري
Dean of the college	کالج کے ڈین	عميد الكلية

Surrendered	خود کو سپرد کرنا	استسلم
Additional Sessions Jude	ایڈیشنل سیشن جج	قاضي الجلسات الإضافي
Gold medals.	سونے کے تمغے	ميداليات ذهبية
Women's world tennis rankings	خواتین کی ٹینس کی عالمی درجہ بندی / ٹینس کی عالمی درجہ بندی برائے خواتین	التصنيف العالمي لتنس السيدات
Trash, dustbin	ردي کی ٹوکری	سلة المهملات
Committee	کمیٹی (جمع) کمیٹیاں	لجنة (ج) لجان
At least	کم از کم	على الأقل
Outbreak of the Coronavirus Pandemic	وبائی مرض کرونا کا پھیلنا / عالمی وبا کوورونا کا پھوٹ پڑنا	تفشي جائحة كورونا
Sector	سیکٹر / شعبے	قطاع (ج) قطاعات
Research guidelines	تحقیقی رہنما خطوط / رہنما خطوط برائے تحقیق	الإرشادات البحثية
Literary vision	ادبی نقطہ نظر	الرؤية الأدبية
Administrative body	انتظامی بورڈ	الهيئة الإدارية
The Advisory Committee	ایڈوائزر کی کمیٹی	اللجنة الاستشارية
Difficult	مشکلات	صعاب
Home minister	وزیر داخلہ	وزير الداخلية
Folk tales	لوک کہانیاں	الحكايات الشعبية
Looking forward	کی طرف دیکھ رہے ہیں / نظر لگائے ہوئے ہیں	يَتطلَّعون نحو
Multinational company	ملٹی نیشنل کمپنی	الشركة المتعددة الجنسيات
Julian calendar	جولین کیلنڈر	التقويم اليوليوسي
The World Wide Web	ورلڈ وائیڈ ویب	الشبكة العنكبوتية العالمية
Cultural forum	ثقافتی فورم	الملتقى الثقافي

Equestrian race	گھڑ سواری کی دوڑ	سباق الفروسية
Encyclopedia	انسائیکلو پیڈیا	الموسوعة
Co-education	مخلوط تعلیم	التعليم المختلط
Proposal	مشورہ، تجویز	الاقتراح
Drug traffickers	منشیات کے بیوپاری	تجار المخدرات
The World Gold Council	ورلڈ گولڈ کونسل	مجلس الذهب العالمي
Registered worker/Labour	رجسٹرڈ ملازمت	العمالة المسجلة
Below poverty line	غربت کی لکیر سے نیچے / خط افلاس سے نیچے	تحت خط الفقر
Census	مردم شماری	التعداد السكاني

17.8 أسئلة الاختبار النموذجية

17.8.1 أسئلة موضوعية:

1. ہات المعاني بالإنكليزية للكلمات والتراكيب العربية:

1. الملتقى الثقافي

- (a) scientific club (b) cultural meeting (c) cultural forum (d) Social equality

2. الشركة المتعددة الجنسيات

- (a) National company (b) International company
(c) Multinational company (d) state-level company

3. الإرشادات البحثية

- (a) Research aptitude (b) Research guidelines
(c) Research supervisors (b) Research work

4. على الأقل

- (a) Minority (b) Majority (c) At least (d) a few

5. استسلم

- (a) He surrendered (b) He surrenders (c) He will surrender (d) He recieved

6. بصورة غير شرعية

- (a) illegally (b) legal (c) lawful (d) Lawfully

7. الذكرى التاسعة والتسعون

- (a) 99 anniversary (b) 99th anniversary
(c) 99 memory (d) 99th Programme

8. الحكم العاشر بعد المائة

- (a) The hundred and tenth order (b) 110 orders
(c) the 10th order (d) The hundredth order

9. الولدُ المائةُ

- (a) The hundredth (100th) boy (b) 100 boys
(c) the boy and the hundred (d) the boys are hundred

10. المخدّرات

- (a) Smoking (b) the drugs (c) traffickers (d) the drug users

17.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1. ترجم الجمل التالية إلى الإنكليزية:

1. اصطدمت الطائرة الثالثة في الساعة الثانية وعشر دقائق.
2. في جيبي مائة وسبع روبيات.
3. إن مليون روبية في الحساب.
4. هو أكبر مني بسنتين.
5. تتكوّن اللجنة الاستشارية من اثنتين وثلاثين امرأة.
6. أعمل في هذا المصنع منذ عشرين عاماً.
7. خمسة عشر رجلاً ماتوا بسبب فيروس كورونا.

2. ترجم الجمل التالية إلى الإنكليزية:

1. سترى هذه الظاهرة في عشرة من البيوت على الأقل.
2. يندرج اسمه في اثنتي عشرة لجنة.
3. عندي اثنتا عشرة سيارة.
4. جاء هذا القرار في اثنتي عشرة خطوة.
5. فازت إحدى عشرة فتاة بميداليات ذهبية.
6. لقي خمسة أشخاص بما فيهم طفل مصرعهم اليوم.
7. في ذلك المسجد الكبير عشرة أعمدة.

3. أكتب المعاني بالإنكليزية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية.
الوفد، مائة ألف، مليار، شقة، خطة لمشروع التنمية المستدامة.

4. اُكْتُبِ المعاني بالإنكليزية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية.
المصنع القومي، صاروخ، التلوث البيئي، عطلة نهاية الأسبوع، حملة إعلانية.

17.8.3 أسئلة الإجابات الطويلة

1. تناول مبحث كيفية ترجمة العدد والمعدود بالأمثلة
2. ترجم الجمل الآتية إلى الإنكليزية:
أ- لَقِيَ خمسةُ أشخاصٍ بما فهم طفلٌ مصرعَهُم اليومَ.
ب- تفوز عشر بنات بلقب اللاعبة رقم واحد في التصنيف العالمي لتنس السيدات.
ج- إن واحدة وعشرين حديقة للمانجو بيعت في مليح آباد بأترابراديش.
د- أبدى الموظفون الحكوميون تشكيكهم في ثمانية عشر طبيباً.
هـ- يعمل الرجل في هذه الشركة المتعددة الجنسيات من عام ألف وتسع مائة وتسعين.
و- صرّحت البنت الرابعة والعشرون موقفها عن التعليم المختلط في المدارس.
ز- ذكرى تأسيس جامعة الأزهر الثالثُ بعد الألف تحمِلُ في طَيِّها أهميةً كبرى.
ح- قدمت التلميذة الألفُ إلى رئيس الجامعة.
ط- أكمل الباحث الفصل الثاني عشر من أطروحته.
ي- تم إطلاق الشبكة العنكبوتية العالمية في سنة ألف وتسع مائة وخمس وتسعين ميلادية.

3. ترجم الآتي إلى الإنكليزية:

لدي أربعة سهام وقوسي،
أربعة للحزن الذي عرفته نفسي،
أربعة على عدد الرجال السيئين
الذين آذوني في كل حينٍ وحين.
أحدها أطلق – وأنجز عمله:
أبليارد العجوز قد مات وانقضى أجله.
وأحدها للسير بينيت هاتش،
الذي أحرق غريمستون، وجعلها حجارة وقشاً.
وأحدها للسير أوليفر أوتس،
الذي ذبح السير هاري شلتون حتى الموت.
والرابع، يا سير دانيال، يحمل اسمك:
ونعتقد أنها ستكون لعبة رائعة.
وكل واحد سيأخذ نصيبه.
سهام أسود في كل قلب أسود.
جون أمندال من الغابة الخضراء

17.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. سيد إحسان الرحمن (الدكتور): Teach yourself Arabic ، نيو دلهي (الهند)، غوودورد بوكس، الطبعة الخامسة عام 2008م.
2. معين الدين الأعظمي (الدكتور): النحو العربي الأساسي (Essential Arabic Syntax)، كاليكوت (كيرالا)، مكتبة الهدى، الطبعة الأولى 2006م.
3. معين الدين الأعظمي (الدكتور): الترجمة من الإنكليزية إلى العربية – مناهجها وأصولها، حيدرآباد، دائمنند بروسيس، الطبعة الأولى عام 1990 م.
4. حبيب الله خان (الدكتور): دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية، نيو دلهي (الهند)، دار سلمان للطباعة والنشر، الطبعة الثانية عام 2009م.
5. عز الدين محمد نجيب (الدكتور): أسس الترجمة Translation من الإنكليزية إلى العربية وبالعكس، القاهرة، مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع، الطبعة الخامسة، عام 2005م 1426 هـ /

الوحدة: 18

الترجمة من الإنكليزية إلى العربية

عناصر الوحدة:

التمهيد	18.0
أهداف الوحدة	18.1
استراتيجيات الترجمة من العربية إلى الإنكليزية والعكس	18.2
18.2.1 نواصب الفعل المضارع	
18.2.2 نواصب الأسماء	
18.2.3 أدوات الاستثناء	
18.2.4 المبني للمجهول	
18.3 الجمل البسيطة	
18.3.1 نواصب الفعل المضارع	
18.3.2 نواصب الأسماء	
18.3.3 أدوات الاستثناء	
18.3.4 المبني للمجهول	
18.4 الجمل المعقدة	
18.5 تدريبات	
18.6 نتائج التعلم	
18.7 الكلمات الصعبة ومعانها	
18.8 أسئلة الاختبار النموذجية	
18.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها	

18.0 التمهيد

عزيزي الطالب/ عزيزتي الطالبة! ستدرسون في هذه الوحدة المختصة للترجمة من الإنكليزية إلى العربية عن ثلاثة موضوعات، وهي: نواصب الفعل المضارع (Subjunctives)، ونواصب الأسماء، وأدوات الاستثناء (Exceptive)، والمبني للمجهول (Passive Voice)، وبهذا الطريق ستمتزون على تطبيق استراتيجيات الترجمة من الإنكليزية إلى العربية وعلى العكس وتقدرتون عليهما.

18.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة إلى أمور تالية:

- تعليم الدارسين والدارسات بعض أهم قواعد واستراتيجيات الترجمة من الإنكليزية إلى العربية وعلى العكس لتسهيل الطريق أمامهم نحو الترجمة.
- تدريب الدارسين والدارسات على العمل التطبيقي في مجال الترجمة.
- منح الدارس والدارسة فرصة استدكار المفردات العسيرة والكلمات الصعبة الواردة في الدرس ومعانيها بالأردية والإنكليزية.
- تدريبهم على الأسئلة المبنية على النص.

18.2 استراتيجيات الترجمة من الإنكليزية إلى العربية والعكس

18.2.1 نواصب الفعل المضارع

الفعل المضارع هو ما يدل على وقوع الفعل أو الحدث في زمن الحال والإستقبال، أثناء الكلام أو بعده، وهو يبقى مرفوعاً حتى تدخل عليه النواصب، وتختلف علامة النصب وفق حالة الفعل. وينصب الفعل المضارع إذا سبقه أي حرف من حروف النصب، وهي: أنْ (that)، وَلَنْ (never)، وَكَيْ (in order to, so that)، وإِذَنْ (then, in case). كما ينصب بعد حتى، ولام الجحود، وكي التعليلية، و(أو) التي بمعنى إلى أو كي أو إلّا، وفاء السببية، وواو المعية (يعني الجواب بالفاء والواو).

الحروف التي يستتر بعدها "أنْ" الناصبة للفعل المضارع هي: لام التعليل، وفاء السببية، ولام الجحود، وواو المعية، وأو، وحتى. وهذه الحروف تخفى بعدها "أنْ" ويُفتح الفعل المضارع غير مباشرة، ويلغى نون (ن) المثنى والجمع إلا نون الجمع المؤنث، وتحذف حروف العلة أيضاً من الفعل المضارع الأجوف والفعل المضارع الناقص. وتأتي لام التعليل المكسورة لبيان العلة والسبب، وهي "لِ"، و"لِأَنَّ"، و"لِكَئِ" (in order that). ولام الجحود يعني (لِ)، وهو حرف جر يفيد النفي والإنكار يأتي بعد "ما كان" أو "لم يكن"، ومعناها (was not). المثال: لم يكن ليشرب الخمر (He was not a man to drink wine). (ف) السببية أو الجواب (then, so that) تفيد الترتيب والتعقيب، وتأتي بعد فعل الأمر وفعل النهي، نحو: اصنع المعروف فتنال الشكر (Do favor so that you may be thanked.)، اغفر لي يا رب فادخل الجنة (Pardon me o, my Lord, so that I may enter paradise).

"و" (يعني: ومع أن)- واو المعية أو المصاحبة أو الجمع (while, at the same time) تفيد مصاحبة ما قبله لما بعده وتكون مسبوقه بنفي أو طلب أو استفهام، نحو: لا تنه عن خلق وتأتي بمثله (Do not restrain from any habit) زرنى وأكرمك (while you yourself practice one like it. Visit me I will honor you.)، هل تأكل السمك وتشرب اللبن (Do you eat fish and drink milk at the same time.).

18.2.2 نواصب الأسماء :

نواصب الأسماء تعرف بـ "إنَّ" وأخواتها، وهي: "إنَّ" للتوكيد (that, truly, indeed)، و"أنَّ" للتوكيد والمصدرية (that)، و"كأنَّ" للتشبيه (as if, as though)، و"ليتَّ" للتمني (would that, I wish)، و"لكنَّ" للاستدراك (but, yet, however)، و"لعلَّ" للترجي والتوقع (may, perhaps)، و"لا" النافية للجنس (no, never). وهي تنصب الاسم (يعني المبتدأ) وترفع الخبر، وتدخل على الجمل الاسمية فحسب، وتسمى هذه الحروف أحرفا مشبهة بالفعل، لأن المعاني التي تؤديها، تؤدي عادة بأفعال، ولأن الحروف جميعا عدا "لا" مبنية على الفتح فهي تشبه الفعل الماضي في ذلك.

"ثمة وهناك" مختلفة في صورة استخدام الحروف المشبهة بالفعل قبلهما، وهي لا تؤثر فيهما، ويكون الاسم بعدهما منصوبا، نحو: إن ثمة علاقة وثيقة بين الدُّخْل والمبلَّغ (Indeed there is a close relationship between income and the amount.)، إن هناك بعض التشويه الفاضح للنضال السريع (Indeed there are some of the glorying distortions of the early struggle.).

خبر الحروف المشبهة بالفعل قد يكون جملة، نحو: إن رابطة العالم الإسلامي بذلت جهودا طيبة في نشر الثقافة الإسلامية (Indeed the World Muslim League made good efforts to spread the Islamic culture.).

18.2.3 أدوات الاستثناء

يستخدم الاستثناء لإخراج المستثنى (يعني الاسم الواقع بعد أداة الاستثناء) من حكم عام ورد قبله. وجملة الاستثناء تتألف من ثلاثة عناصر، وهي: المستثنى منه، وأداة الاستثناء، والمستثنى، نحو: حضر الموظفون إلا حسنا. أدوات الاستثناء هي: إلا (except)، وغير (except)، وسوى (beside, but)، وخلا (except)، وعدا (beside)، وحاشا (except).

وللأستثناء ثلاثة أنواع:

الاستثناء التام الموجب: المستثنى بحرف "إلا" ينصب إذا كان الكلام تاما (يعني يُذكر فيه المستثنى منه) مُوجبا غير منفي، نحو: وقد فرَّ الناسُ إلا عمرا (People have fled except Omar)، حضر إخواني إلا محمدا (My Muhammad brothers attended except Muhammad)، فاز جميع المسابقين إلا سميرا (All contestants won except Samir)، وصل الضيوف ما عدا خالدًا (Guests reached except Khalid).

الاستثناء التام المنفي: وإن كان الكلام تاما منفيًا جاز فيه إعراب المستثنى مثل إعراب المستثنى منه على كونه بدلا والنصب على الاستثناء، مثل: ما حضر الطلاب إلا زيدٌ / إلا زيدًا (Students are here except Zaid).

الاستثناء الناقص المنفي (المُفْرَغ): وإن كان الكلام ناقصا (يعني لم يذكر فيه المستثنى منه) كان إعرابه على حسب العوامل، مثل: ما خرج إلا بكرٌ (Only Bakr came out)، ما ضربتُ إلا زيدا (I have beaten Zaid only)، ما مررتُ إلا بحامدٍ (I have only been through Hamid).

وللمستثنى نوعان: المستثنى المتصل، والمستثنى المنقطع. المتصل هو الذي يكون فيه المستثنى من جنس المستثنى منه، نحو: أحب الفاكهة إلا البرتقال (I like fruit except orange). والمنقطع هو الذي يكون فيه المستثنى من غير جنس المستثنى منه، مثل: نزل الركابُ إلا حقائبهم (Passengers disembarked except their bags).

"غير" و"سوى" هما اسمان، والمستثنى بهما دائما يُجَرُّ، بناء على أنه مُضاف إليه، وحكُمهما في الإعراب هو أن تأخذا حكم المستثنى بـ "إلا"، نحو: نجح الطلابُ غيرَ واحدٍ (Students succeeded except one)، ما فازت السباحاتُ سوى سباحة (One swimmer only won a swim)، لا يدخلُ غيرُ المتسابقين (Only contestants will enter).

يصح استعمال الأفعال: خلا وعدا وحاشا لأداء معنى الاستثناء، والاسم بعدها إما أن يُنصب على أنه مفعول به إذا اعتبرت أفعالا، وإما أن يُجَرَّ ويُنصب محلا على الاستثناء إذا اعتبرت الأدوات السابقة حروف جرٍ.

18.2.4 المبني للمجهول

يركز المتكلم في صيغة المبني للمجهول على المفعول به أكثر من الفاعل، ويحترز فيها من ذكر الشيء أو الشخص المسؤول عن حدوث الفعل ووقوعه، ومثل هذا الفعل يسمى الفعل المجهول (Passive Verb) أو صيغة المبني للمجهول (Passive Voice). وقاعدة الجملة في حالة المبني للمعلوم هي حالة اعتيادية، ويركز فيها المتكلم على الفعل والفاعل والمفعول به، ثم على التكملة، وهذا النوع من الفعل يسمى الفعل المعروف أو الفعل المعلوم أو حالة المبني للمعلوم (Active Verb) أو (Active Voice)، نحو:

فَتَحَ / يَفْتَحُ	Active Voice	He opened / he opens	فُتِحَ / يُفْتَحُ	Passive Verb	It was opened / it is opened
سَمِعَ / يَسْمَعُ	Active Voice	He heard / he hears	سُمِعَ / يُسْمَعُ	Passive Verb	It was heard / it is heard
ضَرَبَ / يَضْرِبُ	Active Voice	He beat / he beats	ضُرِبَ / يُضْرَبُ	Passive Verb	He Was beaten / he is beaten
قَبِلَ / يَقْبَلُ	Active Voice	He accepted / he accepts	قُبِلَ / يُقْبَلُ	Passive Verb	He was accepted / he will be accepted
قَتَلَ / يَقْتُلُ	Active Voice	He killed / he kills	قُتِلَ / يُقْتَلُ	Passive Verb	He was killed / he is killed

He was received / he is welcomed	Passive Verb	أُسْتُقْبِلَ / يُسْتَقْبَلُ	He received / he receives	Active Voice	إِسْتَقْبَلَ / يَسْتَقْبِلُ
----------------------------------	--------------	-----------------------------	---------------------------	--------------	-----------------------------

18.3 الجمل البسيطة

18.3.1 نواصب الفعل المضارع

I hope the dean doesn't travel to Europe on Thursday.

أرجو ألا يسافر العميد إلى أوروبا يوم الخميس.

I do not want to go to the doctor because the fever has gone down now.

لا أريد أن أذهب إلى الطبيب لأن الحمى قد تخففت الآن.

Hamid said to his friend who lives in Delhi: "I will travel on Saturday".

قال حامد لصديقه الذي يسكن في دلهي "سأسافر يوم السبت".

His friend replied to him saying: "so we miss you".

فردَّ عليه صديقه قائلاً: "إذا نشأتك إليك".

If you tell your teacher: "I will visit you tomorrow".

إذا قلت لمعلمك "سوف أزورك غداً".

He will say you: "In that case (or then) you will drink tea with us".

فيقول لك: "إذن تشرب الشاي معنا".

I might visit you tomorrow to discuss visa rules.

يُحتمل أن أزورك غدا للمناقشة عن قوانين التأشيرة.

She wouldn't lie to me about malpractices including conversion of black money into white.

لم تكن لتكذب عليّ عن الممارسات السيئة بما فيها تحويل المال الحرام إلى الحلال.

She would never lie to me if she weren't trapped.

لم تكن لتكذب عليّ لو لم تكن مضطرة.

Let us go back to the land. They may see us against the white of the sea.

فلنعد إلى الشاطئ. قد يروننا في زبد البحر.

You are right, let us go quickly.

أنت على حق، فلنذهب بسرعة.

I sat in the café until back from shopping.

جلست في المقهى حتى تعود من التسوق.

I used to read to him "Qamar Al-Layaaly Al-Sayeeda" (Goodnight Moon) and sing him to sleep.

اعتدت أن أقرأ له كتابا باسم "قمر الليالي السعيدة" وأغني له حتى ينام.

I will read to him folk stories until he falls asleep.

سأقرأ له قصصاً شعبية حتى ينام.

We wait till he falls asleep or there's a guard changed.

ننتظر حتى ينام أو يتم تغيير الحُرَّاس.

I will obey Allah (God) until he forgives my guilt.

سأطيع الله أو يغفر لي ذنبي (كي يغفر لي ذنبي) إلى أن يغفر لي ذنبي).

The professor is not here in the class, so we ask him.

ليس الأستاذُ حاضراً في الفصل فنسأله.

We need a plan to control it until the girls get back.

نحتاج إلى طريقة لنسيطر عليها حتى تعود الفتيات.

Zainab can study here until she gets back from Ukraine.

تستطيع زينبُ البقاء هنا حتى تعود من أوكرانيا.

I fear that there will be a third world war in the twenties of the twenty-first century.

أخاف أن تقع حرب عالمية ثالثة في العشرينيات من القرن الواحد والعشرين.

What has hindered you from worshipping him?

ما منعك ألا تسجدَ له.

I learn modern sciences in order to serve the country.

أتعلم العلوم العصرية كي أخدم الوطن.

I'm afraid he won't leave me alone in trouble.

إني أخاف ألا يتركني وحيداً في المأزق.

I wish he won't leave me alone in this desert.

أتمنى ألا يتركني بمفردي في هذه الصحراء.

I shall not neglect my duty that will be delegated to me.

لن أُهمل الواجب الذي سيقوَّض إليّ.

"And yet you do not beat me," Said Mr. John.

قال السيد جون: "ومع ذلك لن تضربني."

They studied till they obtained the Bachelor Degree.

درسوا حتى تحصّلوا على شهادة البكالوريوس.

Allah (God) would never forgive them.

ما كان الله ليغفر لهم.

I wish to visit you on Monday.

أريد أن أزورك يوم الاثنين.

We should not part without being friends.

لا يجب أن نفترق من دون أن نكون صديقين.

I will visit you tomorrow, well then I treat you with respect.

سوف أزورك غداً، إذن أنا أكرمك.

The fire shall certainly not touch us except for certain days.

لن تمسنا النار إلا أياماً معدودات.

The student works hard to pass the annual exam with an excellent grade.

يجتهد الطالب كثيراً لينجح في الامتحان السنوي بتقدير ممتاز.

That you may not grieve over what escapes you.

لكيلا تأسوا على ما فاتكم.

That may not be a thing taken by turning away the rich of you.

لكيلا يكون دُولة بين الأغنياء.

Satyajeet is coming to take you with him.

سَاتْيَا جَيْتُ قَادِمٌ لِيَأْخُذَكَ معه.

18.3.2 نواصب الأسماء

The Swedish Ambassador said that he wants to visit me.

قال السفير السويدي إنه يريد زيارتي.

Iraq and its leaders are now at an important crossroads.

إن العراق وزعماءها باتوا الآن أمام مفترق طرق هام.

I am glad that painter Ma`az is coming.

سرّني أن معاذاً الرسّام قادمٌ.

I heard that he passed away on Sunday in Patna.

سمعتُ أنه تُوفي يومَ الأحد في بَنَنَه.

As if Ma`az is a lion.

كَأَنَّ معاذاً أسدٌ.

The experienced teacher scolded me as if I had committed a mistake.

وَبَخَّنِي المدرسُ المُحنَّكَ كأنني أخطأتُ.

The book is small in size but it is very useful.

الكتابُ صغيرٌ حجمًا لكنه مفيدٌ جدا.

The weather in Delhi may be mild tomorrow.

لَعَلَّ الجَوَّ في دلهي معتدلٌ غدًا.

I wish the lazy boy had passed the annual examination.

ليتَ الولدَ الكسُولَ نجحَ في الامتحان السنوي.

The teacher beat the boy but the principal did not interfere.

ضربَ المدرسُ الولدَ لكنَّ المديرَ لم يتدخلْ.

Perhaps the two teachers are present in the room.

لَعَلَّ الأستاذَينِ موجودانِ في الغرفة.

The food is delicious but I don't want to eat it now.

الطَّعامُ شهِيٌّ لكنَّ لا أريدُ أنْ أكلَ الآنَ.

I wish I were able to walk.

ليتَني كنتُ قادرًا على المشي.

But I am feeling extremely weak.

لكنَّني أشعُرُ بضعفٍ شديدٍ.

As if the strength has been extracted from my body.

كأنَّ القوَّةَ قد استُخرجتْ من بدني.

As if the knowledge is a shining light and ignorance is pitch darkness.

كأنَّ العلمَ نورٌ ساطعٌ والجهلُ ظلامٌ حالكٌ.

Mr. Ramamurti kept quiet as though he agreed with her.

سكتَ السيدُ راما مورتِي كأنَّه يَتَّفِقُ معها.

Beside poultry birds they also keep beautiful and tiny dogs.

بجانب الطيور الداجنة إنهم أيضا يفتنون كلابًا جميلةً وصغيرةً.

I knew that the reason for my failure lays in my laziness.

عرفتُ أن سببَ فشلي يكمنُ في كسلي.

It seems that you don't work hard.

يبدو أنك لا تجتهدُ في دروسك.

You (must) know that he who works hard, passes in the examination.

اعلمُ أنَّ مَنْ يجتهدُ ينجحُ في الامتحان.

Public relation is a management function.

إنَّ العلاقات العامة هي وظيفة إدارية.

I am so tired that I could lie down and die.

أنا تعبٌ جدًّا لدرجة أني قد أتمدَّد وأموت.

Perhaps the two journalists are new in the department.

لَعَلَّ الصحفيين جديدين في القسم.

Perhaps the transgressors will repent of their sins.

لَعَلَّ الْبُغَاةَ تَائِبُونَ مِنْ ذُنُوبِهِمْ.

Perhaps most important of it is suspension of the import.

لَعَلَّ أَهْمَهَا وَقْفُ الاستيراد.

But verily over you (are appointed angels) to protect you.

"وإن عليكم لحافظين" (الانفطار / 10).

Truly the issues of the Indian people are complicated.

إنَّ قضايا الشعب الهندي معقَّدةٌ.

There is no God exists except Allah.

لا إله إلا الله.

No student is negligent.

لا طالب مقصِّرٌ.

No evil man is beloved by God.

لا رجلٌ سُوءٍ محبوبٌ لدى الله.

Neither youth nor beauty remains.

لا الشباب باقٍ ولا الجمال.

There's no water or food in the house.

لا كتاب فوق الطاولة.

It is all right.

لا عليك (لا بأس عليك).

But the life of this world is play and amusement (fun).

إنما الحياة الدنيا لعبٌ ولهوٌ.

But the believers are brothers.

إنما المؤمنون إخوة.

Would that the pupil succeeded in the exam.

ليتما التلميذ ناجحٌ في الامتحان.

The students' parents may be present at today's meeting.

لعل آباء الطلاب حاضرون في اجتماع اليوم.

Indeed the women shareholders are present in the company office.

إن النساء ذوات الأسهم موجودات في مكتب الشركة.

As if the complaints about childcare are valid.

كأن الشكاوى عن رعاية الأطفال صحيحة.

As if the farmers are lazy in implementing government decisions.

كأن المزارعين متكاسلون في تنفيذ القرارات الحكومية.

As if the female farmers are lazy on their farm.

كأن المزارعات متكاسلات في مزرعتهم.

As if they are like rubies and corals.

كأنهن الياقوت والمرجان.

There are conflicting ideas about maintaining secularism in India.

إن ثمة أفكارا متضاربة في إبقاء العلمانية في الهند.

As if the hypocrites do not understand the spirit of the pure divine order.

كأن المنافقين لا يفقهون روح النظام الإلهي الحنيف.

Perhaps he can catch fish in the sea.

لعله يستطيع أن يقتنص السمك في البحر.

18.3.3 أدوات الاستثناء

We honored the winners except for one.

كرمنا الفائزين عدا واحداً .

I picked the flowers, except for the carnations.

قطفتُ الأزهار ما خلا القرنفل .

The students came back, except one student.

عاد الطلاب حاشا طالبٍ .

Books were collected apart from a book.

جمعت الكتب خلا كتابٍ .

The contestants came except for Khaled.

جاء المتسابقون عدا خالد .

People die, except for the martyrs.

يموت الناس ما خلا الشهداء .

I visited the famous cities in Egypt except Aswan.

زُرْتُ المُدُنَ الشهيرةَ في مصرَ إلا أسوان .

No one accompanied me on my travel except your father.

ما صحبني أحد في سفري إلا والدك .

The wolf only devoured a sheep.

لم يفترس الذئبُ سوى شاة .

The boy fasted Ramadan other than a day.

صام الغلامُ رمضانَ غيرَ يوم .

Only the sincere can gain the public's trust.

لا يكسب ثقة الجمهور إلا المخلص .

The students came to the trip except Zaid.

جاء الطلاب إلى الرحلة إلا زيداً .

Only Zaid came among the students.

ما جاء الطلاب إلا زيداً أو زيدٌ .

The people get hungry except the rich.

يَجُوعُ الناسُ ما عدا الأغنياء .

The migrants survived, except for two.

نجا المهاجرون عدا اثنين .

Contestants have arrived, except for the late ones.

وصل المتسابقون عدا المتأخرين.

The student is hard working but he is light headed.

التلميذ مجتهدٌ بَيِّدَ أَنَّهُ طَائِشٌ.

The summer's gone except two days.

انقضى الصيف إلا يومين.

Only the sincere persons are given advice.

لا يسدي النصيحة إلا المخلصون.

The lights were lit only one.

اِتَّقَدَتِ الْمَصَابِيحُ غَيْرَ وَاحِدَةٍ.

I liked the people especially the prince.

أَعْجَبَنِي الْقَوْمُ وَلَا سِيَمَا أَمِيرٌ / أَمِيرًا / أَمِيرٍ.

Only the working people get glory.

لا ينالُ المجدَ غيرُ العامِلينَ.

All metals get rusted except gold and silver.

تصدأُ كلُّ المعادنِ إلا الذهبَ والفضةَ.

Behold everything except God would vanish.

أَلَا كُلُّ شَيْءٍ مَا خَلَا اللَّهَ بَاطِلٌ.

There is no deity other than Allah (God).

لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ.

If there had been in them God except Almighty, they would certainly have got ruined.

لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا.

Nobody had come by that time except Nabeel.

مَا كَانَ جَاءَ حَتَّى ذَلِكَ الْوَقْتُ إِلَّا نَبِيلٌ.

In half an hour time all the students had come except one (student).

في نصف ساعة وصل جميع الطلاب إلا طالبًا.

The gardener cut the trees except the grapes plant.

قطع البستاني الأشجار إلا شجرة العنب.

The students passed the examination except one student.

نجحت التلميذات إلا تلميذة واحدة.

And they drank of it except a few of them.

فشربوا منه إلا قليلا منهم.

I do not like but the sincere friend.

لا أُحِبُّ إلا الصديقَ المخلصَ.

Saleem is wealthy but he is stingy.

سليمٌ غنيٌّ بيدَ أنه بخيلٌ.

There is no empty space left but a far side.

ما بقي مكان فارغ غيرَ جانب بعيد .

18.3.4 المبني للمجهول

When they will be helped?

متى يُنصرون؟

Were you beaten?

أُضِرْتُ؟

Who was beaten?

مَنْ ضُرِبَ؟

The boy was beaten.

ضُرِبَ الولدُ.

The teacher was thanked.

شُكِرَ المعلمُ.

House doors were opened.

فُتِحَتْ أَبْوَابُ الْبَيْتِ.

“And when the girl (who was) buried alive is asked, for what sin she was killed”

وَإِذِ الْمَوْءُودَةُ سُئِلَتْ بِأَيِّ ذَنْبٍ قُتِلَتْ.

The Minister of Defense was asked about work.

سُئِلَ وَزِيرُ الدِّفَاعِ عَنِ الْعَمَلِ.

The Minister of Economy and Trade is asked about the current economic situation.

يُسْتَأْذَنُ وَزِيرُ الاِقْتِصَادِ وَالتِّجَارَةِ عَنِ الْوَضْعِ الْاِقْتِصَادِيِّ الرَّاهِنِ.

The lion was killed and lion's dead body was carried to the house of the village chief and a cash prize was presented (given) to the hunter.

قُتِلَ الْأَسَدُ وَحُمِلَتْ جُثَّتُهُ الْأَسَدِ إِلَى بَيْتِ رَئِيسِ الْقَرْيَةِ وَقُدِّمَتْ جَائِزَةٌ نَقْدِيَّةٌ لِلصَّيَّادِ.

A solution to the problem has been found.

تَمَّ إِيجَادُ حَلٍّ لِلْمَشْكِلةِ.

The conference will be held in Geneva next month.

سَيَتِمُ عَقْدُ الْمُؤْتَمَرِ فِي جَنيفَ الشَّهْرِ الْقَادِمِ.

The glass was broken by a worker.

كُسِرَ الزُّجَاجُ مِنْ عَامِلٍ.

Stones were thrown at cars and the parliament building.

أُلْقِيَتْ الْحِجَارَةُ عَلَى السَّيَّارَاتِ وَمَبْنَى الْبَرْلَمَانِ.

Government cars and public cars were burned.

أُحْرِقَتْ سَيَّارَةٌ حُكُومِيَّةٌ وَسَيَّارَاتٌ عُمُومِيَّةٌ.

Six or seven men had been carried over the side.

قُذِفَ سِتَّةٌ أَوْ سَبْعَةٌ رِجَالًا إِلَى الْجِهَةِ الْآخَرَى.

As a result, the police were forced to shoot student crowds.

وَبِالنَّاتِجَةِ أُجْبِرَتِ الشَّرْطَةُ عَلَى إِطْلَاقِ النَّارِ عَلَى الْمُحْتَشِدِينَ مِنَ الطَّلَابِ.

A student at the site was killed and many were injured.

قُتِلَ طَالِبٌ بِالْمَوْقِعِ، وَجُرِحَ عَدَدٌ كَبِيرٌ مِنْهُمْ.

A number of student protesters were arrested.

أُلْقِيَ الْقَبْضُ عَلَى عِدَدٍ مِنَ الْمُحْتَجِّينَ مِنَ الطَّلَابِ.

A member of the force was injured and stones were thrown at an ambulance.

أُصِيبَ أَحَدُ أَفْرَادِ الْقُوَّةِ بِأَذَى وَأُلْقِيَتْ الْحِجَارَةُ عَلَى سَيَّارَةِ إِسْعَافٍ.

His brother was killed in a bloody war.

قُتِلَ أخوه في الحرب الدامية.

The topics were raised in bilateral talks.

أثيرت الموضوعات في محادثات ثنائية.

Tajmahl was built by Shahjahan.

شُيِّدَ تاج محل من قبل شاه جهان.

The strike was not withdrawn.

ما سُجِبَ الإضراب.

18.4 الجمل المعقدة

People in the cities are prejudiced and do not think about the interests of others while life in villages is much better than life in cities especially in big cities like Delhi.

إنَّ الناسَ في المُدُنِ مُغْرِضُونَ ولا يفكرون في مَصَالِحِ الآخرين بينما إن الحياةَ في القُرى أحسنُ بكثير من الحياة في المُدُنِ وبخاصة في المُدُنِ الكبرى مثل دلهي.

Indeed the strengthening of the Arab move demands continuation of the meeting.

إنَّ توطيدَ المسار العربي يتطلب استمرار اللقاء.

We live in a rapidly changing environment. The changes taking place in the media are numerous.

نحن نعيش في بيئة سريعة التغير. ولعل التغيرات التي تحدث لوسائل الاتصال الجماهيرية عديدة.

Successful marketing requires that messages at every contact point work together to persuade consumers.

إنَّ التسويق الناجح يتطلب أن تعمل كافة الرسائل التسويقية معاً في كل نقطة التقاء لإقناع المستهلكين.

"No," said Mr. John. "I was right. Come, cruel! I am weary; I do not defend myself. Come and beat me".

قال السيد جون: "كلاً. إني محق. تعال، أيها الظالم! إني منهك، ولا أنوي أن أدافع عن نفسي. تعال واضربي.

Richard said: Curse you. You should learn to control your tongue. But I'll not beat you. And I will not forgive you. Never! You were my master's enemy.

قال ريتشارد: اللعنة عليك. يجب أن تتعلم كيف تضبط لسانك، ولكنني لن أضربك. ولن أسامحك. أبداً! لقد كنت عدو سيدي.

The school decided to go to a village near Delhi for a study trip so that we could know how to live in rural areas and to provide as much assistance as possible to the villagers in improving their living conditions.

قررت المدرسة على الذهاب إلى قرية قرب دلهي في رحلة دراسية حتى نتعرف على كيفية المعيشة الريفية وأن نقدّم ما أمكن لنا من المساعدة لأهل القرية في تحسين حالتهم المعيشية.

It is enough that you prepare half cup of boiled water with a little ginger and some sugar and black pepper, so that I (can) drink it.

يكفي أن تُعدِّي نصف كوب من الماء المغليّ مع قليل من الزنجبيل وقليل من السُكّر والفلفل الأسود لكي أشربَه.

I want to read a French newspaper that deals with political and diplomatic issues.

أريد أن أقرأ جريدة فرنسية تهتم بالقضايا السياسية والدبلوماسية الفرنسية.

He said: I feel extremely weak as if the strength has been extracted from my body.

قال: أشعُرُ بضعف شديد كأن القوة قد استُخرجت من بدني.

She said: Then I contact the doctor on mobile phone in order to call him to our home.

قالت: إذن أَتَصِلُ بالطبيب على الهاتف الجوال لكي أَطْلُبَه إلى بيتنا.

Perhaps the doctor gives you an injection which will cure you immediately.

لعل الطبيب يعطيك إبرَةً قد تشفيك فوراً.

And said that the fever had not yet gone down and this indigenous medicine will not benefit you.

وقالت إنّ الحُمى لمّا يتخفّف وإنّ هذا الدواء البلّدي لن يفيدك.

Well, boy, may you have good fortune; but you will not have good fortune, because you talk too much.

حسنًا، أيها الفتى، ربما توفّق في سعيك، ولكنك لن تكون موفقًا، لأنك تتكلم كثيرًا.

Despite serious attempts by the authorities more than once, but this time the problem appears to be on its way to a solution.

بالرغم من المحاولات الجادة التي قامت بها السلطات أكثر من مرة، إلا أن هذه المرة يبدو أن المشكلة في طريقها إلى الحل.

However Hanif's wife in India said: "she was looking forward to her husband's return.

إلا أنّ زوجة حنيف في الهند قالت إنها تتطلع إلى عودة زوجها.

I would also say that I don't have anything that you don't have except that I set my time-table.

وأقول إنه لا يوجد عندي شيء لا يوجد عندكم سوى أنني ربّبتُ برنامجي.

Dear friends, there is nothing on the surface of this earth which could enable a human-being to acquire success except regularity, punctuality, and sincere efforts to realize his goals in life.

أصدقائي الأعزاء، لا شيء على وجه الأرض يمكّن إنساناً من إحراز النجاح إلا الانتظام والمواظبة والجهود المخلصة لتحقيق أهدافه في الحياة.

The recommendation has been made by US Security Council on invasion of Russia over Ukraine.

قُدِّمَت التوصيةُ من قبل لجنة مجلس الأمن للأمم المتحدة حول غزو روسيا ضد أوكرانيا.

He was not prepared on committing himself to a firm date but was persuaded to do so by some members.

ما كان مستعداً لأن يلتزم نفسه لتاريخ نهائي ولكن أُقْنِعَ من قبل بعض الأعضاء على أن يفعل ذلك.

18.5 تدريبات

18.5.1 ترجم التراكيب والجمل التالية بالعربية

1. Did you go to the doctor to take medicine?
2. He will say you: "In that case (or then) you will drink tea with us".
3. The professor is not here in the class, so we ask him.
4. I'm afraid he won't leave me alone in trouble.
5. I heard that he passed away on Sunday in Patna.
6. But I am feeling extremely weak.
7. The student is hard working but he is light headed.

18.5.2 ترجم الجمل التالية بالعربية

1. Only the working people get glory.
2. In half an hour time all the students had come except one (student).
3. I do not like but the sincere friend.
4. "And when the girl (who was) buried alive is asked, for what sin she was killed"
5. A solution to the problem has been found.
6. A number of student protesters were arrested.
7. Only the sincere can gain the public's trust.
8. It seems that you don't work hard.

18.5.3 أكتب المعاني بالعربية للكلمات التي تأتي فيما يلي

Has gone down, visa rules, shopping, trouble, crossroads, passed away, scolded, laziness,

18.6 نتائج التعلم

لقد تعلمنا أشياء كثيرة هذه الوحدة التعليمية، نلخص أهمها فيما يلي:

- أهم القواعد والإجراءات التطبيقية للترجمة من الإنكليزية إلى العربية والعكس.
- كيفية ترجمة نواصب الأفعال والأسماء والمبني للمجهول والمبني للمعلوم.

18.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

the dean	ڈین	العميد
has gone down	نیچے چلا گیا ہے، ہکا ہو گیا ہے	قد تحققت
visa	ویزا	التأشيرة
malpractices	بد عنوانی	الممارسات السيئة
black money	کالا دھن	المال الحرام (غير مشروع)
white money	سفید پیسہ	المال الحلال (مشروع)
café	کافی	المقهى
folk stories	لوک کہانیاں	قِصَصًا شعبيةً
guard	گارڈ	الحُرَّاس (مفردة: حارس)
get back	لوٹنا	تعودَ (عَادَ يعود عودة)
trouble	مصیبت	مَأْزَق (ج) مَآزِق
annual exam	سالانہ امتحان	الامتحان السنوي
excellent grade	بہترین گریڈ	تقدير ممتاز
Swedish Ambassador	سویڈش سفیر	السفير السويدي
crossroads	چوراہے	مُفْتَرَقُ طُرُقٍ
painter	پینٹر	الرسَّامُ
scolded	ڈانٹا	وَبَّخَ
experienced	تجربہ کار	المُحَنَّنُ
mild	معتدل	معتدلٌ
poultry birds	پولٹری پرندے	الطيور الدَّاجِنَة
Public relation	رابطہ عامہ	العلاقات العامة

transgressors	فاسق	البُغَاةَ (مفردہ: باغ / الباغي)
the import	درآمد	الاستيراد (اِسْتَوْرَدَ)
complicated	پیچیدہ	مُعَقَّدَةٌ (مُعَقَّدٌ)
play and amusement (fun)	کھیل اور تفریح	لَعِبٌ وَلَهْوٌ
women share holders	خواتین شیئر ہولڈرز	النساء ذواتُ الأسهم
complaints	شکایات	شَكَوَى (مفردہ: شَكْوَى)
childcare are	بچوں کی دیکھ بھال	رِعايَةُ الأطفال
farm	فارم	مَزْرَعَةٌ
carnations	کارنیشن	الْقَرْنُفُلُ
contestants	مسابقت کرنے والے (ریسر)	المتسابقون
Martyrs	شہداء	الشُّهَدَاءُ
get hungry	بھوک لگتی ہے	يَجُوعُ (جَاعَ يَجُوعُ جُوعًا)
But	لیکن	بَيِّنَدَ
light headed	ہلکے سر	طَائِشٌ
the girl (who was) buried alive	لڑکی (جو) زندہ دفن کی گئی۔	المؤؤودة
were arrested	گرفتار کر لیا گیا	أُلْقِيَ القبضُ على
bilateral talks	دوطرفہ مذاکرات	مُحَادَثَاتٌ ثَنَائِيَّةٌ
Arab move	عرب اقدام	المَسَارُ العَرَبِيُّ
consumers	صارفین	المُسْتَهْلِكِينَ
boiled water	ابلا ہوا پانی	الماءُ المَغْلِيّ
Recommendation	سفارش	التَّوَصِيَةُ
UN Security Council	اقوام متحدہ سلامتی کونسل	مجلس الأمن للأمم المتحدة
to persuade	قائل کرنا	إِقْنَاعَ

was persuaded	قائل كيا گيا تها	أُقنع
---------------	------------------	-------

18.8 أسئلة الاختبار النموذجية

18.8.1 أسئلة موضوعية

1. هاتِ المعاني بالعربية للكلمات والتراكيب الإنكليزية:

1. Consumers

(1) مستهلكون (2) صارفون (3) مستخدمون

2. US Security Council

(1) المجلس العالمي الأمريكي للسلام
(2) مجلس الأمن للأمم المتحدة
(3) الهيئة الأمنية

3. Bilateral talks

(1) محادثات ثلاثية (2) محادثات ثنائية (3) محادثات رباعية

4. Mild

(1) حار (2) بارد (3) معتدل

5. Visa

(1) التأشيرة (2) جواز سفر (3) بطاقة سفر

6. White money

(1) المال الحرام (2) المال الحلال (3) المال الأبيض

7. Swedish Ambassador

(1) السفير السوري (2) السفير السعودي (3) السفير السويدي

8. Black pepper

(1) الورق الأسود (2) الفلفل الأسود (3) العشب الأسود

9. Indigenous medicine

(1) الدواء البلدي (2) الدواء الأحمر (3) الصابون البلدي

10. Invasion

(1) الغزو (2) التفجير (3) التدمير

18.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1- ترجم الجمل التالية بالعربية:

1. Perhaps the doctor gives you an injection which will cure you immediately.

2. I want to read a French newspaper that deals with political and diplomatic issues.
3. Successful marketing requires that messages at every contact point work together to persuade consumers.
4. However Hanif's wife in India said: "she was looking forward to her husband's return.
5. A member of the force was injured and stones were thrown at an ambulance.
6. The gardener cut the trees except the grapes plant.
7. No one accompanied me on my travel except your father.

2- ترجم الجمل التالية بالعربية:

1. He was not prepared on committing himself to a firm date but was persuaded to do so by some members.
2. I would also say that I don't have anything that you don't have except that I set my time-table.
3. And said that the fever had not yet gone down and this indigenous medicine will not benefit you.
4. Stones were thrown at cars and the parliament building.
5. The lion was killed and lion's dead body was carried to the house of the village chief and a cash prize was presented (given) to the hunter.
6. There are conflicting ideas about maintaining secularism in India.
7. But the life of this world is play and amusement (fun).

3- أكتب المعاني بالعربية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة الإنكليزية:

The Swedish Ambassador, excellent grade, folk stories, the annual examination, has been extracted, poultry birds, complicated, complaints, farm.

4- أكتب المعاني بالعربية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة الإنكليزية:

Indigenous medicine, Bilateral talks, boiled water, contestants, the import, café, malpractices, US Security Council, ginger.

18.8.2 أسئلة الإجابة الطويلة

1. ترجم العبارة الآتية إلى اللغة العربية:

Richard said: Curse you. You should learn to control your tongue. But I'll not beat you. And I will not forgive you. Never! You were my master's enemy. The school decided to go to a village near Delhi for a study trip so that we could know how to live in rural areas and to provide as much assistance as possible to the villagers in improving their living conditions. It is enough that you prepare half cup of boiled water with a little ginger and some sugar and black pepper, so that I (can) drink it. Despite serious attempts by the authorities more than once, but this time the problem appears to be on its way to a solution.

Dear friends, there is nothing on the surface of this earth which could enable a human-being to acquire success except regularity, punctuality, and sincere efforts to realize his goals in life.

2. ترجم الجمل الآتية إلى اللغة العربية:

I will read to him folk stories until he falls asleep.

We wait till he falls asleep or there's a guard changed.

The professor is not here in the class, so we ask him.

I fear that there will be a third world war in the twenties of the twenty-first century.

I learn modern sciences in order to serve the country.

I shall not neglect my duty that will be delegated to me.

I will visit you tomorrow, well then I treat you with respect.

The student works hard to pass the annual exam with an excellent grade.

3.

18.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. معين الدين الأعظمي (الدكتور): النحو العربي الأساسي (Essential Arabic Syntax)، كاليكوت (كيرالا)، مكتبة الهدى، الطبعة الأولى 2006م.
2. معين الدين الأعظمي (الدكتور): الترجمة من الإنكليزية إلى العربية – مناهجها وأصولها، حيدرآباد، دائمند بروسيس، الطبعة الأولى عام 1990م.
3. سيد إحسان الرحمن (الدكتور): Teach yourself Arabic، نيو دلهي (الهند)، غوودورد بوكس، الطبعة الخامسة عام 2008م.
4. حبيب الله خان (الدكتور): دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية، نيو دلهي (الهند)، دار سلمان للطباعة والنشر، الطبعة الثانية عام 2009م.

الوحدة: 19

ترجمة الأخبار من العربية إلى الإنكليزية

Translation of News items from Arabic to English

عناصر الوحدة:

- 19.0 التمهيد
- 19.1 أهداف الوحدة
- 19.2 عناوين الجرائد
- 19.3 الجمل البسيطة
- 19.4 الجمل المعقدة
- 19.5 تدريبات
- 19.6 نتائج التعلم
- 19.7 الكلمات الصعبة ومعانها
- 19.8 أسئلة الاختبار النموذجية
- 19.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

19.0 التمهيد

عزيزي الطالب / عزيزتي الطالبة: هذه الوحدة تتعلق بترجمة الأخبار من العربية إلى الإنكليزية. وستدرس فيها العمل التطبيقي للترجمة من العربية إلى الإنكليزية، وهي تحتوي على كثير من مفردات اللغة العربية ومصطلحاتها وتعابيرها الجديدة واستخدامها بطريقة صحيحة وسليمة، كما هي تشتمل على أخبار وعناوين الجرائد والصحف اليومية وترجمتها إلى الإنكليزية. ستتدرّب على العمل التطبيقي للترجمة في هذه الوحدة إن شاء الله العزيز.

19.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتسابُ مفردات وتعبيرات جديدة للغة الإنكليزية وتعلُّم طريقة صحيحة وسليمة لاستخدامها.
 - التدريب على الترجمة لعناوين الجرائد.
 - التدريب على ترجمة الأخبار السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتعليمية والدبلوماسية وغيرها.
 - التدريب على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة.
 - تزويد المتعلم والمتعلمة بالمعلومات الحديثة والأنباء الأخيرة عن الإعلام والسياسة وغيرهما.
-

19.3 عناوين الجرائد

المشهد لم ينتهِ بعد .. عمران والعسكر من التحالف إلى الحياد

The scene isn't over yet ...Imran and the military from the alliance to neutrality

حراسات مشددة حول مقر رئاسة الجمهورية

Tight security around the headquarters of the Presidency of the Republic

حرب أوكرانيا شرّدت سبعة ملايين شخص

Ukraine's war has displaced seven million people

المحكمة العالية في ولاية كرناتاكا تؤكّد حكمًا بحظر الحجاب في المدارس والجامعات

The High Court of Karnataka State confirms a ruling prohibiting Hijab (Veil) in schools and universities

احتجاج طالبات مسلمات على حظر الحجاب

Muslim students protest against the headscarf ban

الفتاة الهندية التي تحولت إلى رمز للمعركة ضد منع الحجاب في بلادها

The Indian girl who became a symbol of the battle against the ban on headscarves in her country

الجمعية الوطنية الفرنسية تناقش مشروع قانون يحظر ارتدائه في المسابقات الرياضية

French National Assembly debates a draft law banning wearing the headscarf in sports competitions

كيف أدى منع طالبات يرتدين الحجاب من دخول فصولهن في الهند إلى مظاهرات حاشدة؟

How did the ban on female students wearing the headscarf from entering their classes in India lead to mass demonstrations?

أشرار متعطشون للدماء.. فيلم جديد لبوليوود يشوّه صورة المسلمين

Bloodthirsty villains... A new Bollywood movie that distorts the image of Muslims

موجة غضب من قرار محكمة يجيز خطاب الكراهية إذا قيل مع ابتسامة وحملة لمقاطعة المنتجات الحلال

A wave of anger at a court decision authorizing hate speech if it is said with a smile and a campaign to boycott *halal* products

صفقة مروحيات أميركية لنيجيريا بقيمة مليار دولار

US helicopter deal for Nigeria worth \$1 billion

ما حجم الخسارة التي تكبدتها روسيا بغرق الطراد الصاروخي موسكوفا؟

How much loss did Russia suffer by sinking the Moskva rocket cruiser?

البرلمان الباكستاني ينتخب شهباز شريف رئيساً للوزراء ونواب حزب عمران خان يُقدمون استقالتهم قبيل التصويت

Pakistan Parliament elects Shahbaz Sharif as Prime Minister and MPs of Imran Khan's party to resign before voting.

19.4 الجمل البسيطة

كانت الأحداث الأخيرة مثلاً كلاسيكياً لفنون الشيوعيين في الحرب الباردة.

The recent incidents were a classic example for the techniques of communists in the cold war.

لم يكونوا متيقنين بأن وزارة الصناعات والدخل الحكومية توافق على الإرسال.

They were not sure whether the Ministry of Industries and Revenue would approve upon dispatch.

صرح المتحدث باسم البحرية بأنه لم يكن واضحاً من كان يطلق النار عليهم.

A marine spokesman said it was not clear who was firing at them.

أَلَمْ تَكُنْ الْحُكُومَةُ بَعِيدَةً مِنَ الْاعْتِمَادِ الذَّاتِيِّ فِي تَوْلِيدِ الْكَهْرَبَاءِ؟

Wasn't the government far away from self-sufficiency in electricity generation?

يَكُونُ الْإِتِّحَادُ هَيْئَةً عَالِيَةً لِلْأَحْزَابِ وَكُلُّ وَاحِدٍ يَكُونُ حُرّاً فِي الْإِحْتِفَافِ بِهُوِيَّتِهِ.

The Union will be an apex body for the parties and each one will be free to retain its identity.

هَذِهِ الدُّوَلُ لَنْ تَكُونَ مَأْمُونَةً مِنَ الدِّمَارِ النَّوَوِيِّ.

These countries will not be safe from the nuclear destruction.

لَنْ يَكُونَ تَحْسِينُ الْإِدَارَاتِ الْمَوْجُودَةِ أَمراً سَهْلاً.

The improvement of the existing administrations will not be an easy matter.

لَنْ تَكُونَ الْإِنْتِاجِيَّةُ الْمُتَزَايِدَةُ تَبْزِيراً وَاقِعِيّاً لِشُرُوطِ التَّسْوِيَةِ الرَّاهِنَةِ.

The increased productivity will not be a realistic justification for the terms of the current settlement.

هَلْ تَكُونُ الْمُبَاحَثَاتُ وَالْحُلُولُ الَّتِي تَمَّ التَّوَصُّلُ إِلَيْهَا خِلَالِ انْعِقَادِ الْمُؤْتَمَرِ ذَاتَ مَنَفْعَةٍ قُصْوَى لِلْأَخَوِيَّةِ الْهِنْدَسِيَّةِ؟

Will the discussions and solutions that were arrived at during the conference be of utmost use to the engineering fraternity?

لَا تَزَالُ الْأَنْبَاءُ تُفِيدُ بِأَنَّ الرُّعَمَاءَ الْأَفْرِيْقِيِّينَ الْآخَرِينَ يَدْرُسُونَ تَعْقِيدَاتِ الْإِتِّفَاقِيَّةِ.

The news still report that the other African Leaders are studying the implications of agreement.

إِيرَانُ دَوْلَةٌ شَادَّةٌ فِي الْمِنْطَقَةِ حَيْثُ يَسْكُنُهَا شَعْبٌ غَيْرُ عَرَبِيٍّ يَحِبُّ الْإِسْلَامَ وَلَكِنْهَا تَنْتَمِي إِلَى طَائِفَةٍ لَيْسَتْ مَقْبُولَةً لَجِيرَانِهَا.

Iran is an odd nation in the region where non-Arab people affable to Islam live, but it belongs to a sect which is not acceptable to its neighbours.

أَوْقَفَتْهُ لَجْنَةُ الْقَانُونِ عَلَى أَسَاسٍ أَنَّ الْإِكْتِشَافَ يَكُونُ مُضِراً لِمَصْلَحَةِ الشَّعْبِ.

The law commission stopped it on the grounds that the disclosure will be prejudicial against public interest.

أَكَّدَ الْقَرَارُ تَفَوُّقَ الْهَيْئَةِ التَّشْرِيعِيَّةِ تَحْتَ الدِّسْتُورِ وَالْإِعْتِقَادَ فِي اسْتِقْلَالِ الْقَضَاءِ وَحُرِّيَّةِ الصِّحَافَةِ.

The resolution reiterated the supremacy of the legislature under the constitution and the belief in the independence of the judiciary and the freedom of press.

هَلْ تَكُونُ أَهْدَافُ التَّكْنُولُوجِيَا الْهَيَّائِيَّةِ الْحَلَّ لِلْمَشَاكِلِ الْإِنْسَانِيَّةِ؟

Will the ultimate aims of technology be the solution of human problems?

هَلْ تَكُونُ الْحَالَةُ الْاِقْتِصَادِيَّةُ النُّقْطَةُ الْقَوِيَّةُ فِي حَمَلَتِهِ الْاِنتِخَابِيَّةِ الْجَدِيدَةِ؟

Will the economic situation be the strong point in his new election campaign?

هَلْ كَانَتْ الْأَزَامِلُ مُؤَهَّلَةً لِلْمَعَاشِ حَسَبَ الْمَشْرُوعِ؟

Are the widows qualified for the pension under the scheme?

”أخي العزيز، إذا لم يكن لديك مالاً فلا تَسْتَحْيِ وَتَتْرُكْ عَائِلَتَكَ بِلا أَكْلٍ. تَفَضَّلْ، وَخُذْ مَا تَحْتَاجُ لِأَبْنَائِكَ مِنَ الْخُضِرِ الْمَعْرُوفَةِ“.

“Dear Brother, if you do not have money, then don’t be shy and don’t leave your family without food. Help yourself and take what you need for your children from the familiar vegetables.” your sustenance and mine is from God, the Glorified and Exalted.

19.5 الجمل المركبة التعبيرات

أفاد تقرير لمنظمة الهجرة الدولية الثلاثاء بأن الحرب في أوكرانيا شردت أكثر من 7.1 ملايين شخص.

More than 7.1 million people have been displaced by the war in Ukraine, a report by the International Organization for Migration (IOM) said Tuesday.

وأضاف أن ذلك يمثل زيادة 10 % في عدد النازحين داخليا بأوكرانيا منذ 16 مارس 2022.

This represents a 10% increase in the number of internally displaced people in Ukraine since March 16, 2022, he added.

من جهة أخرى، ندّد الكرملين الثلاثاء بـ"ضييق البصيرة" الأوروبية إثر طرد بلدان في أوروبا أكثر من 120 دبلوماسيا روسيا على خلفية الهجوم الروسي على أوكرانيا.

On the other hand, the Kremlin on Tuesday condemned the European "lack of insight" following the expulsion of more than 120 Russian diplomats in Europe against the backdrop of Russia's attack on Ukraine.

وقال دميتري بيسكوف الناطق باسم الكرملين في تصريحات إعلامية "هو أمر مؤسف فالحّد من فرص التواصل على الصعيد الدبلوماسي في هذه الظروف الصعبة" ينمّ عن "ضييق بصيرة من شأنه أن يعقّد بعد أكثر" العلاقات بين روسيا والاتحاد الأوروبي.

Kremlin spokesman Dmitry Peskov said in media statements, "It is unfortunate that limiting the opportunities for communication at the diplomatic level in these difficult conditions" indicates "a short-sightedness that will increase the complication in relations between Russia and the European Union."

مع اشتداد الأزمة الباكستانية ووصولها لذروتها أمس: يتساءل الكثيرون عن مستقبل باكستان وموقف الجيش الباكستاني من الأزمة الدستورية الخانقة التي أدت إلى حدوث حالة موت سريري سياسي: في ظل التصادم والتصعيد الخطير بين المعارضة وعمران خان، الذي أصبح رئيس حكومة تصريف الأعمال منزوع الصلاحيات.

As the Pakistani crisis intensified and reached its peak yesterday: Many questions are being raised about the future of Pakistan and the attitude of the Pakistani army towards the stifling constitutional crisis that has led to a political clinical death: In the face of a clash and a dangerous escalation between the opposition and Imran Khan, who became the disempowered head of the caretaker government.

المؤسسة العسكرية التزمت طوال الفترة الماضية بالحياد، وجاء أحدث تصريح لها في ذروة الأزمة عندما قال الجيش ليس له علاقة بحل البرلمان ولا يتدخل في الشأن السياسي؛ كرسالة غير مباشرة بأن الأجراء الذي اتخذه عمران خان بحل البرلمان كان موقفاً لحكومته.

Throughout the past period, the military committed itself to neutrality, and its most recent statement came at the height of the crisis when the army said it had nothing to do with the dissolving Parliament and it does not interfere in political matters; As an indirect message, that the action taken by Imran Khan to dissolve the Parliament was a stand of his government.

تُعاني المُجتمعاتُ هذه الأيامَ، وبخاصّةٍ مجتمعاتُ الدُّولِ النَّاميّةِ مِنْ ظاهرةٍ مخيفَةٍ ألا وهي البطالةُ، حيثُ لا يجدُ الملايين مِنَ الناسِ فُرصةً عَمَلٍ تُؤمِّنُ لَهُمْ أدنى مستوياتِ العيشِ، لذلكَ يلجأُ الكثيرُ مِنْ هؤلاءِ إلى الانجرافِ والمتاجرةِ بِأشياءٍ مَمْنوعةٍ لِيحصلُوا على المالِ.

Societies these days specially the societies of developing countries suffer from a frightening phenomenon, the problem of unemployment, where millions of people don't get the opportunity to work, that secures the lowest standard of living for them, therefore many of them resort to aberration and trade in prohibited things in order to get money.

سَيُضْرِبُ حوالي سبعين ألفٍ المُشتغلينَ لِمَصَلَحَةِ الصِّحَةِ في شَتَّى مُستشفياتِ المدينةِ ومُستوصفاتِها ومكاتبِها ومعاهدها البحثية عن العملِ إضراباً رمزياً لِمُدّةِ يومٍ واحدٍ بدءاً مِنَ الساعةِ السادسةِ صباحاً.

Around seventy thousand Health Department Workers in different city hospitals and dispensaries and in its offices and institutions of research will boycott work for one day as a symbolic strike starting from six in the morning.

وَيُطالِبُ الموظفونَ بصَرْفِ مُديرِ المُستشفى السُّلِّيَّ ((لَا رَامَ سَوَارُوب)) عن الخدمةِ، والذي هو متورطٌ في حادثةٍ للإزعاجِ الجنسيِّ حسبَ اتِّهامِهِم.

Employees are demanding for the suspension of the director of Lala Ram TB hospital from service, who is involved in an incident of sexual harassment as per their allegations.

أجرى الباحثون دراسةً—نشرتها مجلة "نيو إنغلاند جورنال أوف ميديسين"—على مجموعتين من حوالي ثمان مائة شخصٍ يُعاني نصفُهم من سرطان الدماغ.

The researchers conducted a study—which was published by "New England Journal of Medicine" Magazine—on two groups of approximately 800 people, half of them suffering from brain cancer.

يعاني من الإدمان على المخدرات أكثر من ١٨٠ مليون شخص، ويتعاطى القات حوالي ٤٠ مليوناً يتركز معظمهم في اليمن والصومال وإريتريا وإثيوبيا وكينيا.

More than 180 million individuals suffer from drug addiction, and about 40 million of them use Khat (a narcotic drug), most of them are settled in Yemen, Somalia, Eritrea, Ethiopia and Kenya.

ولا تقف أزمة المخدرات عند آثارها المباشرة على المدمنين وأسريهم، وإنما تمتد تداعياتها إلى المجتمعات والدول.

The crisis of narcotics not only impacts the addicts and their families, but its consequences extend to societies and the countries.

تُشير الدراسة إلى عدم وجود أي دليل يُثبت أن الأشخاص الذين يستخدمون الهاتف النقال لأكثر من ستين دقيقة في اليوم أو الذين استخدموه لمدة خمس سنوات، يتعرضون إلى أكبر مخاطر للإصابة بالأورام الخبيثة.

The study indicates that there isn't any evidence that proves that the people using mobile phone for more than sixty minutes daily or have been using it for five years are at greater risk from getting malignant tumors.

الرأي السائد هو أن مكانة المرأة مساوية لمكانة الأب، لكن وظيفتها في العائلة مختلفة عن وظيفته، فهي التي تقوم بتربية الأولاد مثلاً.

The prevalent view is that the status of the woman is equal to the status of the father, but her job in the family is different from his job, for instance, she is the one who educates the children.

هل مكانة المرأة مساوية لمكانة الرجل في كل العائلات الأمريكية؟

Is the status of the woman equal to the status of man in all the American families?

في عددٍ كبيرٍ من العائلات، وعلى الرغم من ذلك فمكانتها أقل من مكانته في بعض العائلات الفقيرة، وأكثر الأمريكيين ما زالوا يعتبرون الرجل مسئولاً عن العائلة.

Despite that, in most of the families, the status of the woman is less than the status of the man in some of the poor families, and most of the Americans still consider the man to be the guardian of the house.

قد أعلنت جامعة دلهي قائمة القبول الثالثة لجميع الطلبة الذين يملكون مئويّة الدرجات المطلوبة المشترطة من قبل الجامعة للبرامج التعليمية المختلفة.

University of Delhi has announced the third list of admissions for all of the students having required percentage of marks stipulated by the various educational programmes.

كان المدرّسون مسرورين بنتائج العام الأكاديمي الماضي.

The teachers were happy with the results of the previous academic year.

هل يكون هدفُ التّعليم الابتدائي بعيداً ولو أنّ الحكومة استولّت على مَبْلَغٍ كبيرٍ مِنْ مِيزَانِيَةِ الدّخْلِ للتّعليم؟

Will the goal of primary education be far away, even though the government has allocated a huge amount of the revenue budget for education?

حكمت المحكمة العالية في ولاية كرناتاكا في الهند بأن "الحجاب ليس من أساسيات الإسلام"، في قضية قد يكون لها تأثير في أنحاء البلاد.

The High Court of Karnataka State, India, has ruled that "the *hijab* is not an essential part of Islam", in a case that may have an impact across the country.

وعززت المحكمة أيضاً حكماً سابقاً للولاية بحظر ارتداء الحجاب في قاعات الدرس.

The court also reinforced an earlier state ruling banning the wearing of headscarves in classrooms.

ويأتي الحكم عقب سلسلة من الخلافات حول قضية الحجاب استمرت شهوراً.

The ruling comes after a series of disputes over the headscarf issue that lasted for months.

وكان قرار كلية في كرناتاكا بحظر دخول الطالبات مرتديات الحجاب قد أثار احتجاجات تطورت لاحقاً بشكل دفع سلطات الولاية لإغلاق المدارس والجامعات لعدة أيام.

The decision of a college in Karnataka to ban the entry of female students wearing headscarves sparked protests that later developed, prompting the state authorities to close schools and universities for several days.

ووصلت القضية إلى المحكمة العليا بعد أن قدمت مجموعة من النساء المسلمات التماساً ورد فيه أن الدستور الهندي يضمن لهن حق ارتداء الحجاب.

The case reached the Supreme Court after a group of Muslim women filed a petition stating that the Indian Constitution guarantees them the right to wear the hijab.

وافقت الولايات المتحدة على بيع طائرات مروحية تقترب قيمتها من مليار دولار إلى نيجيريا بعد أن علقت لجنتان في الكونغرس تنفيذ الصفقة بسبب مخاوف من انتهاكات محتملة لحقوق الإنسان من جانب الحكومة النيجيرية.

The United States has approved the sale of nearly \$1 billion worth of helicopters to Nigeria after two congressional committees suspended implementation of the deal over concerns about possible human rights violations by the Nigerian government.

أكدت روسيا أن الطراد الصاروخي موسكو - السفينة الحربية الرئيسية لأسطولها في البحر الأسود - غرق لدى سحبه إلى الميناء بعد أن قالت إن حريقا نشب إثر انفجار ذخيرته.

Russia confirmed that the missile cruiser Moskva - the main warship of its fleet in the Black Sea - sank when towed to port, after it said that a fire broke out after its ammunition exploded.

وتقول أوكرانيا إن موسكو أصيب في ضربة صاروخية شنتها قواتها من الساحل شقت جسم السفينة التي تعود للعهد السوفياتي.

Ukraine says Moskva was hit by a missile strike launched by its forces from the coast that slashed the hull of the Soviet-era ship.

انتخب نواب البرلمان الباكستاني يوم الاثنين شهباز شريف زعيما للأغلبية البرلمانية ليتولى منصب رئيس الوزراء ويشكل لاحقا حكومة جديدة، فيما قدّم نواب حزب عمران خان "إنصاف" استقالة جماعية قبيل التصويت.

On Monday, Pakistani members of the Parliament elected Shahbaz Sharif as the leader of the parliamentary majority to take over as prime minister and later form a new government, while MPs from Imran Khan's Insaf party submitted a collective resignation ahead of the voting.

19.6 تدريبات

19.6.1 ترجم عناوين الجرائد والصحف اليومية التالية بالإنكليزية:

1. حرب أوكرانيا شرّدت سبعة ملايين شخص
2. احتجاج طالبات مسلمات على حظر الحجاب
3. أشرار متعطشون للدماء.. فيلم جديد لبوليوود يشوّه صورة المسلمين
4. المشهد لم ينتهِ بعد .. عمران والعسكر من التحالف إلى الجياد
5. الفتاة الهندية التي تحولت إلى رمز للمعركة ضد منع الحجاب في بلادها

6. صفقة مروحيات أميركية لنيجيريا بقيمة مليار دولار

19.6.2 ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1. هذه الدُول لن تكون مأمونَةً مِنَ الدِّمارِ النَّوَوِيِّ.
2. أفاد تقرير لمنظمة الهجرة الدولية الثلاثاء بأن الحرب في أوكرانيا شردت أكثر من 7.1 ملايين شخص.
3. وأضاف أن ذلك يمثل زيادة 10 % في عدد النازحين داخليا بأوكرانيا منذ 16 مارس 2022.
4. إيران دَوْلَةٌ شاذَّةٌ في المِنطقةِ حيث يسكنها شعبٌ غير عربيٍّ يحبُّ الإسلامَ ولكنها تَنُتَهِي إلى طائفةٍ ليست مقبولةً لجيرانها.
5. أَكَّدَ القَرَارُ تَفَوُّقَ الهَيئةِ التَّشريعيةِ تحتَ الدستور والإعتقادِ في استقلال القضاءِ وَحُرِّيَّةِ الصَّحافةِ.
6. هل تكونُ الحالةُ الإقتصاديةُ النُّقطةُ القويَّةُ في حَمَلَتِهِ الإِنتخابيةِ الجَدِيدَةِ؟
7. "أخي العزيز، إذا لم يكن لَدَيْكَ مالاً فلا تَسْتَخِ وتَتْرُكْ عَائِلَتَكَ بِلا أَكْلٍ. تَفَضَّلْ، وَخُذْ مَا تَحْتَاجُ لِأَبْنائِكَ مِنَ الخُضَرِ المَعْرُوفَةِ".

19.6.3 أكتب المعاني بالإنكليزية للكلمات التي تأتي فيما يلي:

تؤكد، التحالف، الجياد، المحكمة العالية، المحكمة العليا، حظر الحجاب، المسابقات الرياضية، يُشوِّد، شَرَّدَت، مقاطعة المنتجات الحلال

19.7 نتائج التعلم

تعلمنا أشياء كثيرة من خلال هذه الوحدة منها:

- التدريب على الترجمة من العربية إلى الإنكليزية
- ترجمة المصطلحات والتعابير المختلفة من العربية إلى الإنكليزية
- ترجمة العناوين الصحفية من العربية إلى الإنكليزية
- ترجمة الأخبار السياسية والاقتصادية من العربية إلى الإنكليزية

19.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

alliance	اتحاد	التحالف
neutrality	غير جانبداري	الحياد
Tight security	سخت سيورتي	حراسات مشددة
displaced	بـهـكـر كيا	شَرَّدَت

The High Court	ہائی کورٹ	المحكمة العالیة
confirms	زور دیتا ہے، تصدیق کرتا ہے	تؤكد
To prohibit	پابندی لگانا، منع کرنا	حظر
headscarf ban	حجاب پر پابندی، سر پر اسکارف پر پابندی	حظر الحجاب
French National Assembly	فرانسیسی قومی اسمبلی	الجمعية الوطنية الفرنسية
sports competitions	کھیلوں کے مقابلے	المسابقات الرياضية
mass demonstrations	بڑے پیمانے پر مظاہرے	مظاهرات حاشدة
Distorts	بگاڑنا، بگاڑ دیتا ہے	يُشَوِّه
boycott <i>hala</i> /products	حلال مصنوعات کا بائیکاٹ کرنا	مقاطعة المنتجات الحلال
US helicopter deal	امریکی ہیلی کاپٹر معاہدہ	صفقة مروحيات أميركية
rocket cruiser	میزائل کروزر، راکٹ کروزر	الطراد الصاروخي
to resign	استعفی دینا	استقالة
Revenue	آمدنی	الدخل
A marine spokesman	بحریہ کا ترجمان	متحدت باسم البحرية
self-sufficiency	خود انحصاری، خود کفالت	الاعتماد الذاتي
electricity generation	بجلی کی پیداوار	توليد الكهرباء
nuclear destruction	ایٹمی تباہی، جوہری نقصان	الدمار النووي
The increased productivity	پیداوری میں اضافہ	الإنتاجية المتزايدة
a realistic justification	حقیقت پسندانہ جواز	تبريراً واقعياً
engineering fraternity	انجینئرنگ برادری	الأخوية الهندسية
odd nation	الگ ملک، عجیب قوم	دولة شاذة
non-Arab people	غیر عرب لوگ	شعب غير عربي
pension	پنشن	المعاش
sustenance	معاش، رزق	رزق
the Glorified and Exalted	پاک اور بلند	عز وجل

International Organization for Migration (IOM)	بین الاقوامی تنظیم برائے ہجرت، انٹرنیشنل آرگنائزیشن فار مائیکریشن (IOM)	منظمة الهجرة الدولية
displaced people	بے گھر لوگ	النازحين
Denounced, condemned	مذمت کی	نَدَّدَ
narrow-mindedness, lack of insight	تنگ نظری، بصیرت کی کمی	ضيق البصيرة
Expelled, expulsion	بے دخل کیا گیا، بے دخل کرنا	طَرَدَ
Russian attack	روسی حملہ	الهجوم الروسي
spokesman	ترجمان	الناطق باسم
media statements, media remarks	میڈیا کے بیانات	تصريحات إعلامية
It is unfortunate, it's a shame to	یہ بد قسمتی کی بات ہے، یہ شرم کی بات ہے۔	هو أمر مؤسف
communication	مواصلات	التواصل
Indicates	اشارہ کرتا ہے	ينمِّن عن
European Union	یورپی اتحاد، یورپی یونین	الاتحاد الأوروبي
Intensification, intensified	شدت	اشتداد
crisis	بحران	الأزمة
peak	چوٹی، کلائمکس	ذروة
Position, attitude	مقام، رویہ	موقف
stifling constitutional crisis	گلا گھونٹنے والا آئینی بحران	الأزمة الدستورية الخانقة
that led to	پہنچایا۔	أدت إلى
a political clinical death	سیاسی طبی موت	موت سريري سياسي
In the face of a clash, in light of the clash	تصادم کے زیر سایہ، تصادم کی روشنی میں، جھڑپ کی روشنی میں	في ظل التصادم
dangerous escalation	خطرناک اضافہ	التصعيد الخطير

caretaker government	نگراں حکومت	حکومت تصريف الأعمال
disempowered	نااہل، بے اختیار	منزوع الصلاحيات
The military establishment	فوجی اسٹیبلشمنٹ، ملٹری اسٹیبلشمنٹ	المؤسسة العسكرية
committed to, adhered to	کاربند ہونا، پابند ہونا	التزمت
The most recent statement	تازہ ترین بیان	أحدث تصريح
To dissolve the Parliament	پارلیمنٹ کو تحلیل کرنا	حل البرلمان
developing countries	ترقی پذیر ممالک	الدُّولُ النَّامِيَّةُ
a frightening phenomenon	خوفناک رجحان	ظاهرةٌ مخيفةٌ
aberration and trade	انحراف اور تجارت	الإنحراف والمتاجرة
Employees	ملازمین، عملہ	الموظفون
suspension of the director of Lala Ram TB hospital	لالہ رام سواروپ ٹی بی ہسپتال کے ڈائریکٹر کی معطلی	بصرفِ مُديرِ المستشفى السُّلِّ (لَا رَام سُوَاوِب))
of sexual harassment	جنسی ہراسانی کے لیے	للإزعاج الجنسي
brain cancer	دماغ کا کینسر	سرطان الدماغ
drug addiction	نشے کی عادت	الإدمان على المخدرات
Use	استعمال میں لانا	يتعاطى
Khat (a narcotic drug)	کھٹ (ایک نشہ آور دوا)	القات
crisis of narcotics	منشیات کا بحران	أزمة المخدرات
addicts	عادی	المُدمِنين
consequences	اثرات، نتائج	تداعيات
greater risk	سب سے بڑا خطرہ	أكبر مخاطر
malignant tumors	ہلاکت خیز ٹیومر	الأورام الخبيثة
the third list of admissions	داخلوں کی تیسری فہرست	قائمةُ القبولِ الثالثةُ
the percentage of required marks	مطلوبہ نمبروں کا فیصد	مئويّة الدرجات المطلوبة

the revenue budget for education	تعلیم کے لیے آمدنی کا بجٹ، تعلیم کے لیے ریونیو بجٹ	مِيزَانِيَّةُ الدَّخْلِ لِلتَّعْلِيمِ
Supreme Court	سپریم کورٹ	المحكمة العليا
fabrications	من گھڑت، من گھڑت باتیں	تلفیق
Demonizing	شیطانیت، شیطانی کرنا	شیطنة
eternal enemy	ازلی دشمن	العدو الأبدی
The ticket sales of	ٹکٹ کی فروخت	مبيعات تذاکر
Throughout history	پوری تاریخ میں	وعلى مرّ التاريخ
security equipments	سیکورٹی آلات	الأجهزة الأمنية
political agenda	سیاسی ایجنڈا	الأجندة السياسية
A wave of ridicule and anger	طنز اور غصے کی لہر	موجة سخرية وغضب
incitement	تحریک دینا، اکسانا	التحريض
helicopters	ہیلی کاپٹر	طائرات مروحية
Fears, concerns	خوف، خدشات	مخاوف
Abuses, violations	زیادتیاں، خلاف ورزیاں	انتهاكات
Warship	جنگی جہاز	السفينة الحربية
Fleet	بیڑا	أسطول
a fire broke out, erupted	آگ لگ گئی، بھڑک اٹھی۔	إن حريقا نشب
hull	ہل، جہاز کا جسم و جثہ	جسم السفينة

19.8 أسئلة الاختبار النموذجية

19.8.1 أسئلة موضوعية

هاتِ المعاني بالإنكليزية للكلمات والتراكيب العربية:

1. الإبادة الجماعية

(1) genocide

(2) assassination

(3) killing

2. جسم السفينة

(1) fleet	(2) hull	(3) marine	3. الدخل
(1) revenue	(2) entrance	(3) entry	4. صفقة
(1) clapping	(2) deal	(3) stock market	5. متحدث باسم
(1) speaker	(2) spokesman	(3) orator	6. منظمة مراقبة الإبادة الجماعية
(1) GWO	(2) IOM	(3) GCC	7. الأورام الخبيثة
(1) brain Cancer	(2) malignant tumors	(3) greater risks	8. ينم عن
(1) indicates	(2) denounces	(3) depicts	9. شبك التذاكر
(1) boxer	(2) Box office	(3) Post Box	10. مواقع التواصل الاجتماعي
(1) website	(2) Social Media	(3) media	

19.8.2 أسئلة الإجابات القصيرة

1. ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1. من جهة أخرى، ندد الكرملين الثلاثاء بـ "ضيق البصيرة" الأوروبية إثر طرد بلدان في أوروبا أكثر من 120 دبلوماسيا روسيا على خلفية الهجوم الروسي على أوكرانيا.
2. سيُضرب حوالي سبعين ألف المُشتغلين لمصلحة الصحة في شتى مُستشفيات المدينة ومُستوصفاتها ومكاتبها ومعاهدها البحثية عن العمل إضراباً رمزياً لمدة يوم واحد بدءاً من الساعة السادسة صباحاً.
3. ويُطالب الموظفون بصرف مدير المستشفى السلبي ((لَا رَام سُواروب)) عن الخدمة، والذي هو متورط في حادثة للإزعاج الجنسي حسب اتّهامهم.
4. يعاني من الإدمان على المخدرات أكثر من ١٨٠ مليون شخص، ويتعاطى القات حوالي ٤٠ مليوناً يتركز معظمهم في اليمن والصومال وإريتريا وإثيوبيا وكينيا.
5. قد أعلنت جامعة دلهي قائمة القبول الثالثة لجميع الطلبة الذين يملكون مؤيئة الدرجات المطلوبة المشترطة من قبل الجامعة للبرامج التعليمية المختلفة.
6. هل مكانة المرأة مساوية لمكانة الرجل في كل العائلات الأمريكية؟

2. ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1. تُشيرُ الدراسةُ إلى عدم وجود أي دليل يُثبتُ أنَّ الأشخاصَ الذينَ يستخدمون الهاتفَ النقالَ لأكثرَ مِن ستينَ دقيقةً في اليومِ أو الذين استخدموهُ لمدةِ خمسِ سنواتٍ، يتعرضونَ إلى أكبرَ مخاطرٍ للإصابةِ بالأورامِ الخبيثةِ.
2. II. حكمت المحكمةُ العالية في ولاية كرناتاكا في الهند بأن "الحجاب ليس من أساسيات الإسلام"، في قضية قد يكون لها تأثير في أنحاء البلاد.
3. III. وعززت المحكمةُ أيضا حكما سابقا للولاية بحظر ارتداء الحجاب في قاعات الدرس.
4. IV. ويأتي الحكم عقب سلسلة من الخلافات حول قضية الحجاب استمرت شهورا.
5. V. وكان قرار كلية في كرناتاكا بحظر دخول الطالبات مرتديات الحجاب قد أثار احتجاجات تطورت لاحقا بشكل دفع سلطات الولاية لإغلاق المدارس والجامعات لعدة أيام.
6. VI. ووصلت القضية إلى المحكمة العليا بعد أن قدمت مجموعة من النساء المسلمات التماسا ورد فيه أن الدستور الهندي يضمن لهن حق ارتداء الحجاب.
3. أُكْتُبَ المعاني بالإنكليزية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية:

الهجوم الروسي، تصريحات إعلامية، ينم عن، الاتحاد الأوروبي، الأزمة الدستورية الخانقة، أدت إلى، منزوع الصلاحيات، التزمت، أحدث تصريح، الدُول النَّامِيَّةُ

19.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1. ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1. تحولت مسكان خان، إلى رمز للمقاومة بين الشابات الهنديات المسلمات، اللواتي تكافحن ضد قرارات منع الحجاب. الشابة البالغة من العمر 19 عاما ظهرت في مقطع مصور، انتشر كالنار في الهشيم على مواقع التواصل الاجتماعي، وهي تدخل مدرستها بينما يقترب منها حشد من الرجال، يرتدي كل منهم وشاحا أحمر مائلا إلى البرتقالي فوق كتفيه؛ وهو لون يرتبط بالديانة الهندوسية والجماعات القومية الهندوسية، وهم يهتفون "المجد للإله رام".
2. لكن مسكان، التي ظهرت في الفيديو مرتدية عباءة سوداء وحجابا أسود إضافة إلى قناع للوجه، وقفت في وجه الشبان الذي استمروا بمضايقتها، وبدأت تصيح قائلة "الله أكبر"، قبل أن تهرع إدارة المدرسة لاصطحابها إلى الداخل.
3. قضية المواطنة وسحب الجنسية من مسلمين مقدمة للإبادة من خلال قوانين تمييزية. المسلمون بحاجة ماسة إلى خطط مدروسة تمكنهم من تجاوز هذه المحنة.

4. منظمة مراقبة الإبادة الجماعية حذرت من أن الهند على وشك الإبادة الجماعية لمسلميها، وقد وضعت المنظمة 10 مراحل للتعبير عن الإبادة الجماعية أو مقدماتها، وللأسف حذرت المنظمة من أن الهند وصلت إلى المرحلة الثامنة من مراحل الإبادة الجماعية، وأن المسلمين بالهند حالياً على وشك أن يكونوا ضحية لها.
5. يصوّر فيلم جديد مدعوم من حزب "بهاراتيا جاناتا" المسلمين على أنهم أشرار متعطشون للدماء ويحظون بدعم من دولة باكستان "المعادية".
6. وفي مقاله الذي نشره موقع "ميدل إيست آي" (Middle East Eye) البريطاني، قال الكاتب فيصل حنيف إن أحدث فيلم ضخّم صدر في بوليوود بعنوان "ملفات كشمير" حقّق مبيعات قياسية في شبّاك التذاكر، ويتحدث عن تطهير ممنهج للبراهمة (الذين يتبعون الديانة الهندوسية) في كشمير ذات الأغلبية المسلمة، ولكن قصة الفيلم لا تمتّ إلى الواقع بصلة.

2. ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1. وافقت الولايات المتحدة على بيع طائرات مروحية تقترب قيمتها من مليار دولار إلى نيجيريا بعد أن علقت لجنّتان في الكونغرس تنفيذ الصفقة بسبب مخاوف من انتهاكات محتملة لحقوق الإنسان من جانب الحكومة النيجيرية.
2. تستمد الأفلام القائمة على الأحداث التاريخية حبكةها من قصص حقيقية، بيد أن فيلم "ملفات كشمير" فيه تلفيق لكثير من الأحداث بهدف شيطنة المسلمين، وفقاً للكاتب الذي أوضح أن الفيلم تلقى دعماً من حزب "بهاراتيا جاناتا" الحاكم في الهند.
3. تتجاوز مبيعات تذاكر صناعة السينما الهندية العملاقة أكثر من مليار دولار. وعلى مرّ التاريخ، مؤلّت الحكومة والأجهزة الأمنية هذه الصناعة لخدمة أجندتها السياسية.
4. أكدت روسيا أن الطراد الصاروخي موسكفا - السفينة الحربية الرئيسية لأسطولها في البحر الأسود- غرق لدى سحبه إلى الميناء بعد أن قالت إن حريقاً نشب إثر انفجار ذخيرته. وتقول أوكرانيا إن موسكفا أصيب في ضربة صاروخية شنتها قواتها من الساحل شقت جسم السفينة التي تعود للعهد السوفياتي.
5. انتشرت على منصات التواصل الاجتماعي في الهند موجة سخرية وغضب بعدما أغلق القضاء قضية ضد سياسيين حرضوا ضد المسلمين، باعتبار أن التحريض ليس خطاب كراهية إذا رافقته ابتسامة، في حين أطلقت حركة "الصحة الهندوسية" حملة لمقاطعة المنتجات الحلال.

3. اُكْتُب المعاني بالإنكليزية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية:

موت سريري سياسي، للإزعاج الجنسي، الإدمان على المخدّرات، المُدْمِنين، الأورامُ الخبيثة، قَائِمَةُ القبولِ الثالثة، رمزٌ للمقاومة، انتشر كالنار في الهشيم، قناع للوجه، مقدمة للإبادة، خطط مدرّسة، منظمة مراقبة الإبادة الجماعية

1. معين الدين الأعظمي (الدكتور): الترجمة من الإنكليزية إلى العربية – مناهجها وأصولها، حيدرآباد، داثمند بروسيس، الطبعة الأولى عام 1990 م.
2. حبيب الله خان (الدكتور): دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية، نيو دلهي (الهند)، دار سلمان للطباعة والنشر، الطبعة الثانية عام 2009 م.
3. عز الدين محمد نجيب (الدكتور): أسس الترجمة Translation من الإنكليزية إلى العربية وبالعكس، القاهرة، مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع، الطبعة الخامسة، عام 2005 م 1426 هـ /

الوحدة: 20

ترجمة الأخبار من الإنكليزية إلى العربية

Translation of News items from English to Arabic

عناصر الوحدة:

- 20.0 التمهيد
- 20.1 أهداف الوحدة
- 20.2 عناوين الجرائد
- 20.3 الجمل البسيطة
- 20.4 الجمل المعقدة
- 20.5 تدريبات
- 20.6 نتائج التعلم
- 20.7 الكلمات الصعبة ومعانيها
- 20.8 أسئلة الاختبار النموذجية
- 20.9 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

20.0 التمهيد

عزيزي الطالب / عزيزتي الطالبة: هذه الوحدة تتعلق بترجمة الأخبار من الإنكليزية إلى العربية. وستدرس فيها العمل التطبيقي للترجمة من الإنكليزية إلى العربية، وهي تحتوي على كثير من مفردات اللغة الإنكليزية وتعابيرها الجديدة واستخدامها بطريقة صحيحة وسليمة، كما هي تشتمل على أخبار وعناوين الجرائد والصحف اليومية وترجمتها إلى العربية. ستندرب على العمل التطبيقي للترجمة في هذه الوحدة إن شاء الله العزيز.

20.1 أهداف الوحدة

أهداف هذه الوحدة تتلخص في النقاط التالية:

- اكتساب مفردات وتعابير جديدة للغة الإنكليزية وتعلم طريقة صحيحة وسليمة لاستخدامها.
- التدريب على الترجمة لعناوين الجرائد.
- التدريب على ترجمة الأخبار السياسية والاقتصادية والاجتماعية والتعليمية والدبلوماسية وغيرها.
- التدريب على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة.
- تزويد المتعلم والمتعلمة بالمعلومات الحديثة والأنباء الأخيرة عن الإعلام والسياسة وغيرهما.

20.2 عناوين الجرائد

Congress situation grave, resilience put to test: Sonia

إن حالة الكونجرس خطيرة ، والمرونة تحت الاختبار: سونيا.

Revival of party essential for democracy, she tells party MPs

قالت لأعضاء الحزب البرلمانيين: إن إحياء الحزب ضروري للديمقراطية.

Home Ministry seeks 6 months more to frame rules of CAA

تسعى وزارة الداخلية ستة أشهر أخرى لوضع قواعد قانون التعديل في المواطنة

Five killed in car-truck collision

قُتل خمسة أشخاص في اصطدام السيارة بالشاحنة.

Youth Congress to block Delhi-Lahore bus service

مؤتمر الشباب يعتزم على سد الحافلة بين دلهي ولأهور.

Ahmedabad, July 26. Police open fire to disperse mob

أحمدآباد، يوليو السادس والعشرين. البوليس يطلق النار لتفريق الحشود / لتفريق الجماهير

Kochi, July 12, High Court bans smoking in public

كُوْثِي، يوليو الثاني عشر، المحكمةُ العالِيَةُ تحظرُ التدخينَ العلَنِي.

Monsoon active in Rajasthan

الرَّيَّاحُ الموسِمِيَّةُ نشِيطَةٌ فِي رَاجَسْتَان

Heavy rain bring mercury tumbling down

الأمطارُ الغزيرةُ تُسْقِطُ الزئبقَ إسقاطاً

Flood situation in Assam and Bihar still grim

لا يزالُ وضعُ الفيضاناتِ خطيراً فِي كُلِّ مِن آسام وَبِيهَار

TRS, MIM neglected Old City: Uttam

”تي آر إيس“ و ”إيم آي إيم“ أهملتا المدينةَ القديمةَ: أُوتَام

Congress internal poll process gets a renewed push

عملية الاقتراع الداخلية للكونغرس تحصل على دفعة متجددة

Digital membership drive in progress

حملة العضوية الرقمية تحت قيد التقدم

The Congress has enrolled 2.15 crore members through a digital drive.

سَجَّلَ الكونجرس 2.15 كروَر عضو من خلال محرك رقمي.

Punjab announces 300 units of free electricity

تعلن ولاية بَنجاب عن توفير 300 وحدة من كهرباء مجانية

Wanted chain snatcher shifted to jail

تم نقل خاطف السلسلة المطلوب إلى السجن.

King Kothi palace being razed to the ground

قصر كِينغ كُوْثِي يُهدم بالأرض

Palace complex was the residency of Nizam in his last days

مُجمَّع القصر كان مقرَّ إقامة نظام في أيامه الأخيرة

Rahul for Warangal on May 6

راهول سيغادر إلى وارانغال في 6 مايو

TRS foundation day to be held on April 27

يوم تأسيس حزب تي آر إيس سيعقد في 27 أبريل

The Food Corporation of India (FCI) urged not to raise 'irrational' queries

حثّت مؤسسة الغذاء الهندية على عدم إثارة استفسارات "غير عقلانية".

Kishor presents action plan for Cong.

كيشور يُقدِّم خطة عمل للكونغرس

Opposition slams PMs silence

المعارضة تنتقد صمت رئيس الوزراء

Leaders of 13 parties raise concern over communal violence and hate speech

أعرب زعماء 13 حزبا عن قلقهم بشأن العنف الطائفي وخطاب الكراهية

Social media apps must take steps to protect women

يجب أن تتخذ تطبيقات وسائل التواصل الاجتماعي خطوات لحماية النساء

Russia bans entry to British PM

روسيا تحظر دخول رئيس الوزراء البريطاني

20.3 الجمل البسيطة

They were unable to say immediately what kind of a blast wrecked.

لم يكونوا قادرين على الإفادة فوراً بأنَّ أي نوعٍ من الانفجارٍ أحدثَ الدِّمارَ.

This area was not under the control of the district.

لم تكن هذه المنطقةُ تحتَ مراقبةِ المديريةِ.

These sources were not optimistic about the future of the proposed plant.

لَمْ تَكُنْ هذه المصادرُ متفائلةً عن مُستقبلِ المؤسسةِ المُقترحةِ.

He was not aware of this fact.

لَمْ يَكُنْ عارِفاً عن هذه الحقيقةِ.

The rejection was not only an insult to the people, but also a dishonour to the Assembly.

الرَّفْضُ لم يكن إهانةً لِلنَّاسِ فقط، بل كان خِزياً لِلجَمْعِيَّةِ أيضاً.

I tried to show them that they were not slaves either to their husbands or their parents.

حاولتُ أن أُبَيِّنَ أَنَّهُمْ لَسُنَّ عابِداً لِأَزْوَاجِهِمْ أو آبَائِهِمْ.

He was not careful in directly criticising the government itself.

لم يكن حَذِراً في إتهامَةِ مُباشرةٍ ضِدَّ الحكومةِ نفسها.

These institutions were not the shareholders in all the private companies.

لم تكن هذه المعاهدُ حَامِلِي الأَسْهُمِ في جميع الشركاتِ الخاصَّةِ.

Three things were not abundantly clear in the agreement.

ثلاثُ نُقاطٍ لم تكن واضحةً كافيةً في العُقْدِ / الإِتِّفَاقِيَّةِ.

Senior officers in the directorate were not helpful.

لم يكن كبارُ المسؤولين في الإدارة مُساعدِين.

In their view, an allocation in the present circumstances will not be in full conformity with the requirements of the funds articles.

في رأيهم، لن يكون تَخْصِيصٌ في الظروفِ الرَّاهِنَةِ إنْجِاماً تاماً مَعَ متطلّباتِ بُنُودِ الصَّنَادِقِ.

The US decision will not be dangerous for the principles of the international cooperation.

لَنْ يَكُونَ قَرَارُ الْوَلَايَاتِ الْمُتَّحِدَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ خَطِيراً لِمَبَادِي التَّعَاوُنِ الدُّوَلِيِّ.

The transfer of all such technology will not be quick and effective.

لَنْ يَكُونَ النِّقْلُ لِمِثْلِ هَذِهِ التَّكْنُولُوجِيَا بِأَكْمَلِهَا سَرِيعاً وَمُؤَثِّراً.

The real issues will not be different.

لن تكون القضايا الحقيقية مختلفةً.

This region will not be fit for power generation.

لن تكونَ هذه المِنطَقَةُ مُنَاسِبَةً لِتَوْلِيدِ الطَّاقَةِ.

Will universities be notorious for delay in publication of examination results?

هل تكون الجامعاتُ سَيِّئَةً السَّمْعَةِ لِلتَّأْخِيرِ فِي نَشْرِ نَتَائِجِ الْإِمْتِحَانَاتِ؟

Will a major contributing factor to the deterioration in the North-South dialogue be the willingness to agree?

هل ستكون الرغبة في الاتفاق عاملاً رئيسياً يساهم في تدهور الحوار بين الشمال والجنوب؟

Will concentration be the secret of the strength in politics, in war, in trade, in short in all management of human affairs?

هل يكون التركيزُ سِرَّ القُوَّةِ في السِّيَاسَةِ، وفي الحَرْبِ، وفي التِّجَارَةِ، بالِإِختِصارِ وفي كُلِّ إِدارةِ الشُّؤُونِ الْإِنْسَانِيَّةِ؟

Will the secularism be the basic Indian value?

هل ستكونُ العلمانيَّةُ هي القِيَمَةُ الْهِنْدِيَّةُ الْأَسَاسِيَّةُ؟

Will this be an example for the entire world?

هل سيكون هذا مثالا للعالم كله ؟

The role of the judiciary too, needed to be dispassionately examined.

ودور السلطة القضائية أيضا بحاجة إلى دراسة نزيهة / غير عاطفية.

The overall flood situation in Assam and Bihar turned grave today.

أصبح وضع الفيضانات خطيراً في آسام وبيهار ككل اليوم.

Bajaj Electronics,

85th store now open at Himayat Nagar.

Largest display of A/Cs and Coolers.

باجاج للإلكترونيات،

المتجر رقم 85 مفتوح الآن في (جمائت ناغار).

أكبر عرض للمكيفات ومبردات الهواء الداخلية. / للمكيفات والمبردات.

Take home any product at Rs.1 and pay the balance loan amount within 24 months with zero-interest EMI.

اشتر أي منتج بربوية واحدة وادفع مبلغ الدين المتبقي في غضون أربع وعشرين شهراً على أقساط شهرية بدون فائدة.

For instant approvals please walk-in with your ID proof, address proof and cheque leaf.

للحصول على الموافقة الفورية يرجى الحضور مع إثبات الهوية وثيقة إثبات العنوان وورقة الشيك.

Widest range of A/Cs starting from Rs.25, 990. Conditions apply.

أوسع مجموعة من أجهزة التكييف تبدأ من 25990 (خمس وعشرين ألف وتسعمائة وتسعين) روبية. الشروط تنطبق.

Air Coolers range starts from as low as Rs.6400. Conditions apply.

يبدأ نطاق أخفض سعر لمبردات الهواء من 6400 (ستة آلاف وأربعمائة) روبية. تنطبق الشروط.

For more details, visit: www.bajajelectronics.com

لمزيد من التفاصيل يرجى زيارة: www.bajajelectronics.com

For corporate bookings, or bulk orders, please e-mail us at: corporatesales@bajajelectronics.in

بالنسبة لحجوزات الشركات، أو الطلبات المجمعة، يرجى إرسال البريد الإلكتروني إلينا على: corporatesales@bajajelectronics.in

20.4 الجمل المركبة التعبيرات

(Firozabad, UP) Five persons including a child were killed today when a car collided with a truck near Batchela village here, according to the police. The mishap occurred when the car heading towards Sirsaganj collided with speeding truck coming from the opposite direction killing five persons on the spot, the police said.

خمسة أشخاص بما فيهم طفلاً لقي مصرعهم عندما اصطدمت سيارة بشاحنة قريباً من قرية ((باتشيل)) هنا، كما أفادت الشرطة. قالت الشرطة وقعت الحادثة حينما اصطدمت السيارة المتوجهة نحو ((سيرساغانج)) بالشاحنة المسرعة آتية من الجهة المتقابلة قاتلة خمسة أشخاص على الفور.

The Youth Congress threatened today to stop the Delhi-Lahore two way bus service after August 15. "We oppose the bus service following the Kargil conflict"; the YC president Mr. Manish Tiwari, told reporters here.

هدد مؤتمر الشباب اليوم الامتناع على خدمة الحافلة بين دلهي ولأهور ذهاباً وإياباً منذ الخامس عشر من أغسطس. "نحن نعارض خدمة الحافلة إعتباراً للإشتباكات في كارجيل" أفاد السيد منيش تيفاري رئيس مؤتمر الشباب هنا.

The police fired at least two rounds and burst nearly two dozen teargas shells to disperse stone-pelting mobs as panic gripped the city after some stabbing incidents today.

أطلقت الشرطة النار على الأقل طلقتين، وفجر حوالي دزنتين من قذائف الغاز المسيل للدموع لتفريق الجماهير الراجمة الأحجار كما استولى الدُعر على المدينة بعد بعض حوادث الطعنات اليوم.

A Division Bench of Kerala High Court today banned smoking in public places by declaring "public smoking as illegal, unconstitutional and violation of article 21 of the constitution".

شُعبَةُ للمحكمة العالِيَةِ لولاية كِيرَالَا حَظَرَتِ التَّدخينَ العَلْيَ اليومَ بالتصريح أن "التدخين العلني غير مشروع وغير دستوري ومُنتهك للمادة الحادية والعشرين للدستور".

Jaipur, January 26: South-West Monsoon remained active all over Rajasthan and incessant rains badly hampered normal life in Hatodi region of the state in the last two days, a report said.

جِيَه بُور، يناير، السادس والعشرون: الرياح الموسمية الجنوبية الغربية ظَلَّتْ نشيطة في جميع أنحاء راجسْتَهان وعرقلت الأمطار المتواصلة الحياة العادية في منطقة هَتودي للولاية في اليومين الماضيين، كما أفاد تقرير.

Chandigarh, November 12. The entire North-West region was today lashed by heavy rain accompanied by strong wind, bringing down the temperature considerably.

تَشَندي غَر، نُوفَمَبر، الثاني عشر. شَاهَدَتِ المنطقة الشماليَّة الغربيَّة بِأكملها اليومَ مطراً غزيراً بِمُصاحبة رياحٍ شديدة، مُسقطاً درجة الحرارة إلى درجة ملحوظة.

Guwahati, March 20. Incessant rain in the catchment areas of the major rivers in Assam resulted in the inundation of fresh areas, while major rivers maintained a rising trend in Bihar.

غُوَاهَاتِي، مارس ٢٠. أدَّى المطر المتواصل في مُستجمعات مياه الأنهار الرئيسية في آسام إلى إغراق الأماكن الجديدة، بينما حافظت الأنهار الرئيسية على ارتفاع منسوب مياه الأنهار في بِيهار.

An American study conducted by researchers of National Institute for Cancer shows that the usage of cell phones does not cause malignant tumours in the brain. But they emphasised that their study does not include those who use these devices frequently or for long period.

ظهرت دراسة أمريكية أجراها باحثون في المعهد الوطني للسرطان أنّ استخدام الهواتف النقالة لا يُسبب الإصابة بأورام خبيثة في الدماغ. لكنهم أكدوا أنّ دراستهم لا تشمل الذين يستخدمون هذه الأجهزة لفترات طويلة.

After shooting the video, reportedly on the demand of her husband, Aisha Makrani, 23, jumped in to the river. She was rescued and was taken to a hospital on February 24, 2021.

عائشة مكراني، البالغة الثالث والعشرين من عمرها، وثبت في النهر، على طلب زوجها عقب تسجيل الفيديو. وتمّ إنقاذها ونقلها إلى المستشفى بتاريخ الرابع والعشرين من فبراير، عام ٢٠٢١ م، كما أفادت التقارير.

Hyderabad: Telangana Congress President N. Uttam Kumar Reddy said the state government neglected Old City and alleged that both the TRS and MIM want the region to remain backward.

حيدرآباد: قال السيد إين أوتام كومار ريدي رئيس حزب المؤتمر لولاية تيلانغانا إنّ الحكومة الولاية أهملت المدينة القديمة، وزعم أنّ حزبا "تي آر إس" و "إيم آي إيم" كلاهما يريدان أن تظل المنطقة متخلفة.

"KCR neither visited Old City in the last seven years nor held a review meet to resolve problems there. "CM promised to develop Old City on lines of Istanbul and Dallas," Uttam said

"ولم يزُر كيه تشاندرا شِيخار راؤو المدينة القديمة في السنوات السبع الماضية، ولم يعقد اجتماعاً لمراجعة أبدأ لحلّ المشاكل. "وعَد كبير الوزراء أنه سيُطوّر المدينة القديمة على خطوط إسطنبول ودالاس"، أفاد أوتام.

The secretariat of the 46 Nation Organisation of Islamic Conference was the first to express its concern last week followed almost immediately by the World Muslim League in Mecca.

الأمانة العامة لمنظمة المؤتمر الإسلامي المكوّنة من ٤٦ دولة، كانت الأولى الذي أعربت عن قلقها في الأسبوع الماضي تابعتها مباشرة تقريباً رابطة العالم الإسلامي بمكة.

The concept of freedom of speech and expression or the right of communication means nothing for the silent rural majority unless we take the advantages of the latest communication technology.

إن مفهوم حرية الكلام والتعبير أو حق الاتصال لا يعني شيئاً بالنسبة للأغلبية الريفية الصامتة إلا إذا استفدنا من مزايا أحدث تقنيات الاتصال.

We are sorry - US Government awards George Floyd's family \$ 27 million dollars for his untimely death caused by the police officers—an incidence that caused World-wide demonstrations. President Biden had to kneel down in front of George Floyd's son to ask forgiveness.

نحن آسفون - الحكومة الأمريكية تمنح عائلة جورج فلويد 27 مليون دولار لوفاته المفاجئة التي سببها ضباط الشرطة - وهو حادث تسبب في مظاهرات في جميع أنحاء العالم. اضطر الرئيس بايدن إلى الركوع أمام ابن جورج فلويد ليطلب العفو.

Times of India, April 15, 2021: The state government proposed the project to take the entire allocated quota of Rayalaseema from Krishna waters as the existing schemes were unable to cater to the needs.

تايمز أوف إنديا، 15 أبريل 2021: اقترحت حكومة الولاية على المشروع أن يأخذ الحصة المخصصة بالكامل من رايا لاسيما من مياه كريشنا لأن المخططات الحالية لم تكن قادرة على تلبية الاحتياجات.

The project will help lift 3 - 8 trac per day during the flood season.

سيساعد المشروع في رفع 3 - 8 تراك يوميًا خلال موسم الفيضانات.

Rayalaseema Lift Irrigation Project (RLIP) has been designed to draw water at 800ft at Srisaillam.

قد تمَّ تصميمُ مشروع رايالاسيما للريِّ لسحب المياه على ارتفاع ثمانمائة قدِّم في سري سايلاَم.

Telangana is strongly opposing the project saying that it would empty Srisaillam.

وتعارض ولاية تيلانغانا بشدة على المشروع قائلةً إنه سيفرغ سري سايلاَم.

"Though I am nowhere near to my legendary father, my work and career has reached a stage, where people started identifying my father as Ram Kapoor's father."

"على الرغم من أنني لست قريبًا من والدي الأسطوري في أي مكان ، فقد وصل عملي ومهنتي إلى مرحلة ، حيث بدأ الناس في التعرف على والدي على أنه والد رام كابور".

I am similar to my dad, that's why I am what I am today: Ram Kapoor.

أنا مُشابهٌ لأبي، ولهذا اختللت مكانة ما أنا عليه اليوم: رام كابور. / أنا مُشابهٌ لأبي، ولهذا أنا ما أنا عليه اليوم من مكانة: رام كابور.

The actor talks about his equation and love for his father, Anil Kapoor, who passed away recently in Mumbai.

يتحدَّث الممثلة عن مُعادلتِه وحُبِّه لأبيه أنيل كابور الذي تُوُفِّي مؤخرًا في ممبائي.

SPECIAL CORRESPONDENT: Congress president Sonia Gandhi on Tuesday described the results of the recent Assembly elections as "shocking and painful" for the party, and called for unity at all levels as the road ahead was tougher and its spirit of resilience was under severe test.

المراسل الخاص: وصفت رئيسة الكونغرس سونيا غاندي يوم الثلاثاء نتائج انتخابات الجمعية التشريعية بأنها "مروعة ومؤلمة" للحزب ، ودعت إلى الوحدة على جميع المستويات بما أن الطريق أمامنا أصعب وأن روح المرونة في الحزب تحت اختبار شديد.

Ms. Gandhi, who was addressing the Congress Parliamentary Party (CPP) at the Central Hall of Parliament before the end of the Budget session, hit out at the BJP for its "divisive agenda", and accused it of "mischievously distorting contemporary history to further fuel a polarising agenda. She accused the ruling establishment of targeting Opposition leaders and workers. "The full might of the state machinery is unleashed against them," she said.

السيدة غاندي ، التي كانت تخاطب حزب المؤتمر البرلماني (CPP) في القاعة المركزية للبرلمان قبل نهاية جلسة الميزانية ، وجهت انتقادات إلى حزب بهاراتيا جاناتا بسبب "جدول أعماله المثير للانقسام والشقاق" ، واتهمته "بتشويه التاريخ المعاصر بشكل مُخزٍ من أجل زيادة تأجيج أجندة الاستقطاب ، واتهمت المؤسسة الحاكمة باستهداف زعماء المعارضة والعمال ، وقالت "القوة الكاملة لآلية الدولة تطلق ضدهم".

Talking about the party's performance in the Assembly elections, Ms. Gandhi said she was aware how disappointed colleagues have been. A "*chintan shivir*" (brainstorming session) would soon be held, where a large number of colleagues could be heard to put forward a clear road map.

وفي حديثها عن أداء الحزب في انتخابات الجمعية التشريعية ، قالت السيدة غاندي إنها كانت تدرك مدى خيبة أمل الزملاء. وسيعقد قريباً "*chintan shivir*" (جلسة العصف الذهني) ، حيث يمكن سماع عدد كبير من الزملاء لتقديم خارطة طريق الواضحة.

"Unity at all levels of our vast organisation is of paramount importance and speaking for myself. I am determined to do whatever is needed to ensure it," she said. "Our revival is not just a matter of importance to us alone. It is, in fact, essential for our democracy itself and indeed for our society as well."

وقالت "الوحدة على جميع مستويات منظمنا الواسعة لها أهمية قصوى وأتحدث عن نفسي. أنا مصممة على القيام بكل ما هو مطلوب لضمان ذلك". "إن إحياءنا ليس مجرد مسألة ذات أهمية بالنسبة لنا وحدنا. إنه ، في الواقع ، ضروري لديمقراطيتنا نفسها وفي الواقع لمجتمعنا أيضًا".

The Congress chief's comment was a clear message to G-23 leaders, the ginger group that has been pushing for internal reforms and collective leadership at all levels.

وكان تعليق رئيس الكونغرس بمثابة رسالة واضحة إلى زعماء المجموعة الـ 23 ، مجموعة الزنجبيل التي كانت تدفع من أجل الإصلاحات الداخلية والقيادة الجماعية على كافة المستويات.

Ms. Gandhi criticised the government over a range of issues: from prices of cooking gas, edible oil, petrol, diesel, fertilizers and other essential commodities reaching an unbearable limit to the situation on the country's borders.

وانتقدت السيدة غاندي الحكومة بشأن مجموعة من القضايا: من ارتفاع أسعار غاز الطهي، والزيت الصالح للأكل، والبترين، والديزل، والأسمدة، وغير ذلك من السلع الأساسية ، إلى حدٍ لا يُطاق بالنسبة للوضع على حدود البلاد.

Ukraine war: In the context of the Russia-Ukraine war, she noted with satisfaction that India's policy of non-alignment had now been rediscovered. She, however, said that students who have been evacuated from Ukraine should be assured immediately. The issue of high cost of medical education in the country should also be addressed.

حرب أوكرانيا: وفي سياق الحرب بين روسيا وأوكرانيا ، لاحظت بارتياح أن سياسة عدم الانحياز في الهند قد أعيد اكتشافها الآن. ومع ذلك، قالت إنه ينبغي ضمان الطلاب الذين تم إجلاؤهم من أوكرانيا على الفور. وينبغي أيضا معالجة مسألة ارتفاع تكلفة التعليم الطبي في البلد.

Talking about growing polarisation, she observed, "It is for us all to stand up and confront these forces of hate and prejudice. We will not allow them to damage the bonds of amity and harmony that have sustained and enriched our diverse society for centuries".

وفي حديثها عن الاستقطاب المتزايد ، لاحظت أن "علينا جميعا أن نقف ونواجه قوى الكراهية والتحيز هذه. ولن نسمح لهم بإفساد أواصر الصداقة والوئام التي حافظت على مجتمعنا المتنوع وأثرته لعدة قرون".

The Ministry of Home Affairs has sought another six months to frame the rules of the Citizenship (Amendment Act, 2019 (CAA), a legislation to fast-track the citizenship process of six non-Muslim undocumented communities from Pakistan, Bangladesh and Afghanistan. Without the rules being framed, the Act cannot be implemented.

سعت وزارة الداخلية إلى ستة أشهر أخرى لوضع قواعد المواطنة (قانون التعديل ، 2019 (CAA) ، وهو تشريع لتسريع عملية المواطنة لستة مجتمعات غير مسلمة غير موثقة من باكستان وبنغلاديش وأفغانستان. وبدون وضع القواعد، لا يمكن تنفيذ القانون.

The Ministry has written to the subordinate committee of parliamentary legislation of the Lok Sabha and the Rajya Sabha, seeking an extension till October 9, a senior government official confirmed. This

is the fifth extension sought by the government. The last extension was sought on January 9 on the grounds that the framing of rules needs more consultation and the delay is on account of the pandemic.

أكد أحد كبار المسؤولين الحكوميين أن الوزارة قد وجهت رسالة إلى اللجنة الفرعية التابعة للتشريعات البرلمانية في مجلس الشعب ومجلس الشيوخ، طالبة تمديداتها حتى 9 أكتوبر. وهذا هو التمديد الخامس الذي تسعى إليه الحكومة. تم طلب التمديد الأخير في 9 يناير على أساس أن صياغة القواعد تحتاج إلى مزيد من التشاور وأن التأخير بسبب الوباء.

The CAA was passed by the Parliament on December 11 in 2019 and it received assent from the President on December 12. In January 2020, the Ministry notified that the Act will come into force from January 10 that year.

أقر البرلمان قانون التعديل في المواطنة في 11 ديسمبر 2019، وحصل على موافقة الرئيس في 12 ديسمبر. وفي يناير 2020، أخبرت الوزارة أن القانون سيدخل حيز التنفيذ اعتبارًا من 10 يناير من ذلك العام.

Eight persons were killed in protests and riots from December 2019 to March 2020 in Assam, Uttar Pradesh, Karnataka, Meghalaya and Delhi after the CAA was passed in December 2019.

وقُتل ثمانية أشخاص في احتجاجات وأعمال شغب في الفترة من ديسمبر 2019 إلى مارس 2020 في أسام وأوترا براديش وكارناتاكا وميغالايا ودلهي بعد إقرار قانون التعديل في المواطنة في ديسمبر 2019.

Union Home Minister Amit Shah's statement that people from various States speaking different languages should communicate with each other in Hindi instead of English has triggered widespread criticism from Opposition leaders, who dubbed it "Hindi imperialism".

أثار تصريح وزير الداخلية الاتحادي أميت شاه بأن الناس من مختلف الولايات الذين يتحدثون لغات مختلفة يجب أن يتواصلوا مع بعضهم البعض باللغة الهندية بدلاً من الإنكليزية، انتقادات واسعة النطاق من قادة المعارضة، الذين أطلقوا عليها اسم "الإمبريالية للغة الهندية".

A statement from the Ministry of Home Affairs quoted Mr. Shah, the chairman of the Parliamentary Official Language Committee, as saying: "the time has come to make the official language an important part of national unity."

ونقل بيان صادر عن وزارة الداخلية عن السيد شاه، رئيس لجنة اللغة الرسمية البرلمانية، قوله إن الوقت قد حان لجعل اللغة الرسمية جزءًا مهمًا من الوحدة الوطنية.

He said that when citizens of States who speak other languages communicate, it should be in language of India. Hindi should be accepted as an alternative to English and not to local languages. In response, Congress leader Jairam Ramesh asked why the Minister did not learn a south Indian language instead of ramming Hindi down everyone's throat.

وقال إنه عندما يتواصل مواطنو الولايات الذين يتحدثون بلغات أخرى، ينبغي أن يكون ذلك بلغة الهند. يجب قبول اللغة الهندية كبديل للغة الإنكليزية وليس للغات المحلية. ردّاً على ذلك، سأل زعيم حزب المؤتمر جيرام راميش لماذا لم يتعلم الوزير لغة جنوب الهند بدلاً من ضرب اللغة الهندية في حلق الجميع.

The process to complete the organisational polls of the Congress party to elect a new party chief by September this year has received a fresh push. Sources said, at a meeting on Wednesday, it was decided that the Central Election Authority, headed by Madhusudan Mistry, would be using the electoral list that is being prepared through the digital membership drive.

تلقت عملية استكمال الاقتراع التنظيمي لحزب المؤتمر لانتخاب رئيس جديد للحزب بحلول سبتمبر من هذا العام دفعة جديدة. وقالت مصادر، في اجتماع يوم الأربعاء، إنه تقرر أن تستخدم الهيئة المركزية للانتخابات، برئاسة مادھوسودان ميسٲري، القائمة الانتخابية التي يتم إعدادها من خلال حملة العضوية الرقمية.

The drive is being overseen by the Data Analytics team headed by Praveen Chakravarty. And amidst the turmoil over its repeated electoral debacles and questions about leadership, the Congress has enrolled about 2.15 crore digital members until Friday.

يشرف على الحملة (المحرك) فريق تحليل البيانات برئاسة برافين تشاكرافارتي. ووسط الاضطرابات بشأن الكوارث الانتخابية المتكررة والأسئلة حول القيادة، سجل الكونجرس حوالي 2.15 كرور عضوًا رقميًا حتى يوم الجمعة.

Based on this membership drive that is on until April 15, the Electoral College list is being prepared to complete the party's internal polls, from block to State level, by the end of May. Sources said, at a meeting on Wednesday, it was decided that the Central Election Authority would be using the data thrown up by the Data Analytics team.

بناءً على حملة العضوية هذه التي تستمر حتى 15 أبريل، يتم إعداد قائمة الهيئة الانتخابية لاستكمال الاقتراع الداخلي للحزب، من مستوى الإقليم إلى مستوى الولاية، بحلول نهاية مايو. وقالت المصادر، في اجتماع يوم الأربعاء، إنه تقرر أن تستخدم هيئة الانتخابات المركزية البيانات التي قدمها فريق تحليل البيانات.

20.5 تدريبات

20.5.1 ترجم عناوين الجرائد والصحف اليومية التالية بالعربية:

1. Russia bans entry to British PM
2. The Food Corporation of India (FCI) urged not to raise 'irrational' queries
3. Punjab announces 300 units of free electricity
4. Opposition slams PMs silence
5. Congress situation grave, resilience put to test: Sonia
6. Home Ministry seeks 6 months more to frame rules of CAA

20.5.2 ترجم الجمل التالية إلى العربية:

1. Senior officers in the directorate were not helpful.
2. The real issues will not be different.
3. Will this be an example for the entire world?
4. The overall flood situation in Assam and Bihar turned grave today.
5. The role of the judiciary too, needed to be dispassionately examined.
6. For instant approvals please walk-in with your ID proof, address proof and cheque leaf.

20.6.3 أكتب المعاني بالعربية للكلمات والتراكيب التي تأتي فيما يلي:

Resilience, CAA, car-truck collision, Monsoon, Digital membership drive, Palace complex, 'irrational' queries, slams, hate speech, Social media apps

20.6 نتائج التعلم

وفي نهاية المطاف توصلنا من هذه الوحدة إلى النتائج التالية:

- اكتسبنا مفردات وتعبيرات جديدة للغة الإنكليزية
- تدربنا على ترجمة عناوين الجرائد والصحف
- تدربنا على ترجمة الأخبار المتعلقة بالأمور السياسية والاقتصادية

20.7 الكلمات الصعبة ومعانيها

Grave	سكين	خطيرة
Resilience	نكح	المرونة

Home Ministry	وزارت داخلہ	وزارة الداخلية
CAA (Citizenship Amendment Act)	شہریت میں ترمیم (سی اے اے)	التعديل في المواطنة
car-truck collision	کار کا ٹرک سے تصادم	اصطدام السيارة بالشاحنة
smoking in public	عوامی مقام پر تمباکو نوشی	التدخين العلني
Monsoon	مون سون، موسمی ہوا	الرياح الموسميّة
internal poll process	اندرونی پولنگ کا عمل، اندرونی رائے شماری کا عمل	عملية الاقتراع الداخلية
Digital membership	ڈیجیٹل رکنیت	العضوية الرقمية
digital drive	ڈیجیٹل ڈرائیو	محرك رقمي
chain snatcher	زنجیر چھیننے والا	خاطف السلسلة
The Food Corporation of India (FCI)	فوڈ کارپوریشن آف انڈیا (FCD)	مؤسسة الغذاء الهندية
'irrational' queries	اغیر معقول 'پوچھ گچھ'، اغیر معقول اسوالات	استفسارات "غير عقلانية" / استفسارات غير منطقية
action plan	عملی منصوبہ	خطة عمل
communal violence and hate speech	فرقہ وارانہ تشدد اور نفرت انگیز تقریر	العنف الطائفي وخطاب الكراهية
Social media apps	سوشل میڈیا ایپلی کیشنز	تطبيقات وسائل التواصل الاجتماعي
Shareholders	شیئر ہولڈرز	حَامِلِي الْأَسْهُمِ
power generation	بجلی کی پیداوار	تَوْلِيدُ الطَّاقَةِ
Notorious	بدنام	سَيِّئَةُ السُّمْعَةِ
corporate bookings	کارپوریٹ تحفظات، کارپوریٹ بکنگ	حَجُوزَاتُ الشَّرِكَاتِ
bulk orders	مجموعی درخواستیں، بلک آرڈرز	الطَّلَبَاتِ المجمعة
teargas shells	آنسو گیس کے گولے، آنسو گیس گرینیڈ	قَذَائِفُ الْغَازِ الْمُسِيلِ لِلدُّمُوعِ
South-West Monsoon	جنوب مغربی مانسون	الرياح الموسميّة الجنوبيّة الغربيّة

a rising trend	دریاؤں کے پانی کی سطح میں اضافہ، ایک بڑھتا ہوا رجحان	ارتفاع منسوب مياه الأنهار
National Institute for Cancer	نیشنل انسٹی ٹیوٹ برائے کینسر	المعهد الوطني للسرطان
malignant tumours	مہلک ٹیومر	أورام خبيثة
The secretariat	سیکرٹریٹ	الأمانة العامة
entire allocated quota	مختص کوٹہ	الحصة المخصصة بالكامل
Assembly elections	اسمبلی انتخابات	انتخابات الجمعية التشريعية
spirit of resilience	لچک کی روح	روح المرونة
Congress Parliamentary Party (CPP)	کانگریس پارلیمانی پارٹی (CPP)	حزب المؤتمر البرلماني (CPP)
the ginger group	ادریک گروپ	مجموعة الزنجبيل
policy of non-alignment	نان الائنمنٹ پالیسی، غیر صف بندی کی پالیسی	سياسة عدم الانحياز
growing polarisation	پولرائزیشن میں اضافہ، بڑھتی ہوئی پولرائزیشن	الاستقطاب المتزايد
Lok Sabha and Rajya Sabha	لوک سبھا اور راجیہ سبھا	مجلس الشعب ومجلس الشيوخ
CAA	شہریت ترمیمی قانون (سی اے اے)	قانون التعديل في المواطنة
Was passed by	تسلیم کیا	أقر، تم تمرير
Hindi imperialism	ہندی زبان کا سامراج، ہندی سامراج	الإمبريالية للغة الهندية
Parliamentary Official Language Committee	پارلیمانی سرکاری زبان کمیٹی	لجنة اللغة الرسمية البرلمانية
digital membership drive	ڈیجیٹل ممبر شپ مہم	حملة العضوية الرقمية
Central Election Authority	مرکزی الیکشن کمیشن	هيئة الانتخابات المركزية

20.8 أسئلة الاختبار النموذجية

20.8.1 أسئلة موضوعية

1. هاتِ المعاني بالعربية للكلمات والتراكيب الإنكليزية:

1. Power generation

(1) معدل الإنجاب (2) توليد الطاقة (3) استهلاك القوة

2. Dispassionately

(1) غير عاطفية (2) ذات نزاهة (3) ذات عقلانية

3. EMI

(1) أقساط شهرية (2) مبلغ الدين المتبقي (3) دفع الدين المتبقي

4. Conditions apply

(1) تطبيق الشروط (2) انطباق الشروط (3) تنطبق الشروط

5. Air Coolers

(1) أجهزة التكييف (2) مُبرِّدات الهواء (3) المكيفات

6. Corporate bookings

(1) حظر الحجوزات (2) فرض العقوبات (3) حجوزات الشركات

7. Conflicts

(1) اشتباكات (2) مصراع (3) مهالك

8. To kneel down

(1) الركوع (2) السجود (3) القعود

9. To cater to the needs

(1) تبيح المحظورات (2) إكمال الشروط (3) تلبية الاحتياجات

10. Has been designed

(1) قد تمّ التصميم (2) أراد التصميم (3) قد تم الإخراج

20.8.2 أسئلة الإجابة القصيرة

1. ترجم الجمل التالية إلى العربية:

1. Bajaj Electronics. 85th store now open at Himayat Nagar. Largest display of A/Cs and Coolers.
2. Take home any product at Rs.1 and pay the balance loan amount within 24 months with zero-interest EMI.
3. For instant approvals please walk-in with your ID proof, address proof and cheque leaf.
4. Widest range of A/Cs starting from Rs.25,990. Conditions apply.
5. Air Coolers range starts from as low as Rs.6400. Conditions apply.

6. For corporate bookings, or bulk orders, please e-mail us at : corporatesales@bajajelectronics.in

2. ترجم الجمل التالية إلى العربية:

1. Chandigarh, November 12. The entire North-West region was today lashed by a heavy rain accompanied by strong wind, bringing down the temperature considerably.
2. The secretariat of the 46 Nation Organisation of Islamic Conference was the first to express its concern last week followed almost immediately by the World Muslim League in Mecca.
3. The project will help lift 3 - 8 trac per day during the flood season.
4. Rayalaseema Lift Irrigation Project (RILP) has been designed to draw water at 800ft at Srisailam.
5. Telangana is strongly opposing the project saying that it would empty Srisailam.
6. I am similar to my dad, that's why I am what I am today: Ram Kapoor.

3. أكتب المعاني بالعربية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية.

We are sorry, World-wide demonstrations, my legendary father, shocking and painful, divisive agenda, paramount importance, revival, G-23 leaders

20.8.3 أسئلة الإجابة الطويلة

1. ترجم الجمل التالية بالعربية:

1. (Firozabad, UP) Five persons including a child were killed today when a car collided with a truck near Batchela village here, according to the police. The mishap occurred when the car heading towards Sirsaganj collided with speeding truck coming from the opposite direction killing five persons on the spot, the police said.
2. An American study conducted by researchers of National Institute for Cancer shows that the usage of cell phones does not cause malignant tumours in the brain. But they emphasised that their study does not include those who use these devices frequently or for long period.
3. We are sorry - US Government awards George Floyd's family \$ 27 million dollars for his untimely death caused by the police officers—an incidence that caused World-wide demonstrations. President Biden had to kneel down in front of George Floyd's son to ask forgiveness.

4. SPECIAL CORRESPONDENT: Congress president Sonia Gandhi on Tuesday described the results of the recent Assembly elections as "shocking and painful" for the party, and called for unity at all levels as the road ahead was tougher and its spirit of resilience was under severe test.
5. Ukraine war: In the context of the Russia-Ukraine war, she noted with satisfaction that India's policy of non-alignment had now been rediscovered. She, however, said that students who have been evacuated from Ukraine should be assured immediately. The issue of high cost of medical education in the country should also be addressed.

2. ترجم الجمل التالية بالعربية:

1. "Though I am nowhere near to my legendary father, my work and career has reached a stage, where people started identifying my father as Ram Kapoor's father."
2. Ms. Gandhi, who was addressing the Congress Parliamentary Party (CPP) at the Central Hall of Parliament before the end of the Budget session, hit out at the BJP for its "divisive agenda", and accused it of "mischievously distorting contemporary history to further fuel a polarising agenda. She accused the ruling establishment of targeting Opposition leaders and workers. "The full might of the state machinery is unleashed against them," she said.
3. The Ministry of Home Affairs has sought another six months to frame the rules of the Citizenship (Amendment Act, 2019 (CAA), a legislation to fast-track the citizenship process of six non-Muslim undocumented communities from Pakistan, Bangladesh and Afghanistan. Without the rules being framed, the Act cannot be implemented.
4. The CAA was passed by Parliament on December 11 in 2019 and it received assent from the President on December 12. In January 2020, the Ministry notified that the Act will come into force from January 10 that year.
5. Union Home Minister Amit Shah's statement that people from various States speaking different languages should communicate with each other in Hindi instead of English has triggered widespread criticism from Opposition leaders, who dubbed it "Hindi imperialism".

3. أكتب المعاني بالعربية للكلمات التالية واستخدمها في الجملة مع الترجمة إلى اللغة العربية.

was passed by, Hindi imperialism, growing polarization, spirit of resilience, The secretariat, communicate with, a rising trend, allocated quota, malignant tumours

1. معين الدين الأعظمي (الدكتور): الترجمة من الإنكليزية إلى العربية – مناهجها وأصولها، حيدرآباد، دائمند بروسيس، الطبعة الأولى عام 1990 م.
2. حبيب الله خان (الدكتور): دروس في الترجمة الصحفية من العربية إلى الإنكليزية، نيو دلهي (الهند)، دار سلمان للطباعة والنشر، الطبعة الثانية عام 2009 م.
3. عز الدين محمد نجيب (الدكتور): أسس الترجمة Translation من الإنكليزية إلى العربية وبالعكس، القاهرة، مكتبة ابن سينا للطبع والنشر والتوزيع، الطبعة الخامسة، عام 2005 م 1426 هـ /

الوحدة: 21

السوق والتسوق

عناصر الوحدة

- | | |
|-------|--------------------------------------|
| 21.0 | التمهيد |
| 21.1 | أهداف الوحدة |
| 21.2 | حوار حول موضوع "التسوق" |
| 21.3 | أسئلة مبنية على النص والتدريبات حوله |
| 21.4 | الكلمات ذات الصلة بالموضوع |
| 21.5 | التسوق |
| 21.6 | الكلمات ذات الصلة بالموضوع |
| 21.7 | أسئلة مبنية على النص والتدريبات حوله |
| 21.8 | نتائج التعلم |
| 21.9 | الكلمات الصعبة ومعانيها |
| 21.10 | أسئلة الاختبار النموذجية |
| 21.11 | أهم الكتب والمراجع الموصى بها |

21.0 التمهيد

عزيزي الطالب/ عزيزتي الطالبة! ستدرسون في هذه الوحدة عن موضوع السوق والتسوق وهو موضوع مهم جداً حيث إنهما يتعلقان بالمجتمع مباشرة. ستجدون فيها المفردات والتراكيب والتعابير العربية البسيطة في شكل الحوار. نرجو منكم أن تقرؤا بصوت عال عدة مرّات وبعد ذلك تُكوّنوا مجموعة من اثنين أو ثلاثة من زملائكم واجعلوا الحوارَ بينكم للتدرّب والحصول على معرفة التعابير المختلفة.

21.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة التعليمية إلى:

- تعليم الطالب والطالبة كيفية التحدّث باللغة العربية إلى الأشخاص الجُدد والزُملاء والموظّفين والزبائن.
- تزويد المتعلم والمتعلمة بالمعلومات عن كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها، وتوفيرهم مجموعة من الحروف الاستفهامية.
- منح الدارس والدارسة فرصة استذكار الكلمات ذات الصلة بموضوع السوق والتسوق والكلمات الصعبة الواردة في الدرس ومعانها بالأردية والإنكليزية.
- تدريبهم على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة.

21.2 حوار حول الموضوع (السوق)

فاطمة	:	مرحباً بك يا صديقتي
عائشة	:	أهلاً وسهلاً.
فاطمة	:	أين ذهبتِ بالأمس؟
عائشة	:	ذهبتُ إلى السوق المركزي.
فاطمة	:	أين السوق المركزي؟
عائشة	:	هو في وسط المدينة.
فاطمة	:	هل هو من أكبر الأسواق وأشهرها في المدينة؟
عائشة	:	نعم، هو من أكبر الأسواق وأشهرها في المدينة.
فاطمة	:	أحب أن أزوره معك يوماً.
عائشة	:	أهلاً وسهلاً.
فاطمة	:	هل توجد في السوق ملابس نسائية؟
عائشة	:	نعم فيه ملابس نسائية وملابس رجالية.
فاطمة	:	أريد أن اشتري قميصاً وبنطلوناً لأبي.
عائشة	:	ماشاء الله أنتِ تحبين أبيك كثيراً.

فاطمة	:	هل هناك سوق محلي أيضاً؟
عائشة	:	نعم هناك سوق محلي أيضاً.
فاطمة	:	هل السوق المحلي مزدحم؟
عائشة	:	نعم، هو مزدحم في المساء.
فاطمة	:	هل يوجد في المدينة محل تجاري؟
عائشة	:	نعم، يوجد في مدينتنا محل تجاري.
فاطمة	:	أريد أن أذهب هناك للأغراض المنزلية.
عائشة	:	سوف أرافقك.
فاطمة	:	أنا أيضاً أريد الشكولات والبسكويت.
عائشة	:	كل شيء هناك من جودة عالية.
فاطمة	:	هل هناك موقف للسيارات؟
عائشة	:	نعم هناك موقف للسيارات؟
فاطمة	:	شكراً جزيلاً يا صديقتي.
عائشة	:	عفوا.
فاطمة	:	مع السلامة.
عائشة	:	مع السلامة.

21.2.1 السوق المركزي

ذهب فوزان إلى السوق المركزي قبل أسبوع واشترى الملابس والأحذية. وقد ذهب معه صديقه خالد إليه واشترى الملابس لأمه وأخته. السوق المركزي قرب المطار الدولي. فيه ازدحام كثير ولكن السوق كبير ونظيف. يوجد فيه كل ما نريد خاصة البضائع المستوردة والملابس الفاخرة. وفيه بعض الأشياء غالية جداً ولكنها من جودة عالية لذلك دائماً يتوجه خالد وصديقه إلى السوق المركزي.

اختبر معلوماتك:

- (1) من ذهب إلى السوق المركزي؟
- (2) ماذا اشترى خالد في السوق؟
- (3) أين السوق المركزي؟
- (4) ما هي خصائص السوق المركزي؟

21.3 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1- أكمل الجمل الآتية:

1. السوق قريب من.....
2.إلى السوق كل يوم.
3. ذهبت..... إلى السوق كل يوم.
4. توجد في السوق.....
5. السوق المحلي..... من بيتي.

2 - هاتِ المفردَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمِها في جمل مفيدة:

أسواق - أصدقاء - نساء - سيارات - أغراض - رجال - صديقات

3 - اكتبِ الجمعَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمِها في جُملي مفيدة:

قميص - مدينة - يوم - أب - أم - بيت - شيء - صديقة

4 - كوّن جملاً بسيطةً من المفردات التالية وترجمها إلى الإنكليزية أو الأردوية.

الثوب، دخل، السوق، الزبائن، القديم، الفندق، اشترى، يرجع، لماذا، تناول.

5 - Translate the following into Arabic.

I am a student. I live in a city. I have a friend. He is also a student. We go to the market. We purchase books. My friend also likes books. I am very happy.

21.4 الكلمات ذات الصلة بالموضوع

المشتري	خريدار	Buyer
الثوب الجديد	نيّاكپڑا	New cloth
الثوب الأبيض	سفید کپڑا	White cloth
البائع	بيچنے والا	The seller
الزبون/ج الزبائن	گاہک	The customer
أثوابٌ جميلة	خوبصورت کپڑے	Beautiful clothes
القميص/ ج القمصان	قميص	Shirt
ازدحام	بھیڑ بھاڑ	Crowd
ضوضاء	شور و شغب	Noise
تلوّث	فضائی آلودگی	Pollution
الشارع	سڑک	Road

Old	پراانا	القديم
New	نيا	الجديد
Hotel	هوتل	الفندق
Restaurant	رستورينٽ	المطعم
Fruits	پھل (ج)	الفواكه
Vegetables	سبزياں	الخضروات
Central	مرکزی	المركزي
Local	لوکل	المحلي
Famous	مشهور	الشهير
Cheap	ستا	رخيص
Expensive	مہنگا	غالٍ
Price	قيمت	ثمنٌ
Holiday	چھٹی کا دن	يوم عطلة
Friend	سہیلی	صديقة ج صديقات
Paid the amount	قيمت ادا کیا	دفع المبالغ
Credit card	کریڈٹ کارڈ	بطاقة الائتمان
Pizza	پزا	بتيزا
Dates	کھجور	تمر
Carrot	گا جر	جزر
Onion	پیاز	بصل
Potato	آلو	بطاطا
Shoes	جوتے	الأحذية
Toys	کھلونے	اللعبات

البائع	:	أهلاً وسهلاً.
المشتري	:	أريد قميصاً
البائع	:	تفضّل هنا. لدي قمصانٌ جديدة.
المشتري	:	بكم القميص الأبيض؟
البائع	:	القميص بألف روبية.
المشتري	:	هذا غالٍ جداً.
البائع	:	لدي أثوابٌ جميلة و رخيصة أيضاً.
المشتري	:	أين هي؟
البائع	:	هي موجودة خلفك.
المشتري	:	شكراً.
البائع	:	القميص الأزرق رخيص جداً.
المشتري	:	أعطني من فضلك.
البائع	:	شكراً.
المشتري	:	عفواً.

البائع	:	أهلاً وسهلاً.
محمود	:	أريد البطاطا والطماطم.
البائع	:	تفضّل البطاطا والطماطم.
محمود	:	شكراً.
البائع	:	أي خدمة أخرى؟
محمود	:	أريد بصلاً وخياراً وجزراً.
البائع	:	إذهب إلى دُكانٍ آخر.
محمود	:	أين هو؟
البائع	:	توجد أمام الشارع دكاكين كثيرة.
محمود	:	سوف أذهب هناك وأشتري كلّ ما أريد.
البائع	:	هل زرت هذا السوق أوّل مرة؟
محمود	:	نعم قد زرتّه أوّل مرة.
البائع	:	يوجد في هذا السوق السمك والدجاج أيضاً.
محمود	:	شكراً لهذه المعلومات.
البائع	:	مع السلامة.
محمود	:	إلى اللقاء.

اختبر معلوماتك:

1. - حوّل الأفعال الآتية إلى فعل الأمر:

ذهب - دخل - خرج - باع - اشترى - زار - أخذ - أعطى

2. - اكْمِلِ الجُمْلَةَ الآتِيَةَ بكلمات مناسبة:

1. ذهب محمود إلى _____

2. _____ السوق أول مرة.

3. الدَّكان _____ من البيت.

4. من أين _____ هذا القميص؟

5. أمام _____ سوق كبير.

21.6 الكلمات ذات الصلة بالموضوع

Gift	هدية	هدية ج هدايا
Investment	سرمایه کاری	استثمار ج استثمارات
Money	پیسے	فلوس
Sales	سیلس	تزييلات
Total	مجموعی طور پر	إجمالي
Economy	معیشت	اقتصاد
To decrease	کم ہونا	انخفض ينخفض
Trade/ Commerce	تجارت	تجارة
Inflation	افراط زر	تضخم
Estimate	اندازہ	تقدير ج تقديرات
Income	آمدنی	دَخْلٌ
Value	قیمت	قيمة
Budget	بجٹ	ميزانية
Money	نقدی	نَقْد ج نُقُود
Revenue	آمدنی	إيراد ج إيرادات
Share	شیر	سهم ج أسهم

Store	استور	محلّ ج محلات
Pocket	جيب	جيب ج جيوب
Rest, remaining part	باقى مانده	باقى
Bag	تھيلا	كيس ج أكياس

21.7 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1. - إملأ الفراغ في الجمل التالية:

1. أريد ____ الطعام. 2. شورية الدجاج. 3. ____ قليلا.
4. الدجاج مع ____ 5. ____ الآيس كريم.

2. - هاتِ المعاني للكلمات الآتية، ثم كوّن جملاً مفيدة:

قهوة - فاتورة - لحم - عشاء - جرسون - سادفع - ثمن - مطعم - حلويات - من فضلك

3. - حولِ أفعال الأمر الآتية إلى أفعال النهي، وصرّفها في جميع الصيغ:

تَفَضَّلْ - قَدِّمْ - أَحْضِرْ - أَعْطِ - ادْفَعْ

4. - آتِ بأفعال النهي من الأفعال الآتية وصرّفها في جميع الصيغ، ثم كوّن جملاً منها:

حَجَزْتُ - نُقِّدْ - تُفَضِّلُونَ - سَأَعُودُ - ادْفَعْ

5. - كوّن جملاً بسيطة من الأفعال التالية.

يدفع، ذهبت، نشترى، باع، تحبّين، أتناول، أكتب، لاتذهب، أدخلي، لاترجعي.

21.8 نتائج التعلم

في هذه الوحدة درسنا الأشياء التالية:

- المحادثة والحوار حول موضوعين وهما السوق والتسوق.
- المفردات العامة المتعلقة بالموضوع.
- التعابير المختلفة حول الموضوع في شكل الحوار.

21.9 الكلمات الصعبة ومعانيها

المفردات	المعاني	المعاني
السوق المركزي	مركزى بازار	Central Market
السوق المحلي	مقامى بازار	Local Market
ملابس نسائية	عورتوں کے کپڑے	Lady's garments

Pantaloons	پینٹ	بنطلون
Shopping Mall	شاپنگ مال	محل تجاري
Household goods	گھریلو ضرورت کی چیزیں	الأغراض المنزلية
Chocolate	چاکلیٹ	الشكولات
Biscuits	بسکٹ	البسكويت
High quality	عمدہ قسم کی	جودة عالية
Taxi stand	ٹیکسی اسٹینڈ	موقف السيارات
Crowded	بھیڑ بھاڑ والی جگہ	مزدحم

21.10 أسئلة الاختبار النموذجية

21.10.1 أسئلة موضوعية

1. "السوق المركزي:"

2. جمع السوق:

3. معني الزبّون:

4. ثمين، ضده:

5. البائع:

6. الفواكه:

21.10.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1. أكتب عشرة جمل على الأقل عن السوق.

2. أصبحت الأسواق مزدحمة في هذه الأيام، هل توافق علي ذلك؟

3. ترجم العبارات التالية إلى الإنكليزية أو الأردية.

صهيب : مرحبا بك يا أختي نبيلة.

نبيلة : أهلا وسهلا.

- صهيب : أين ذهبت بالأمس
 نبيلة : قد ذهبتُ إلى السوق المركزي بالأمس.
 صهيب : من كان معك في السوق؟
 نبيلة : كان الأب معي في السوق.
 صهيب : ماذا اشتريت في السوق؟
 نبيلة : اشتريت حقيبة وكتبا جديدة.
 صهيب : ماشاء الله أنت طالبة ذكية.
 نبيلة : أنا دائما أرَجِّح الكتب علي البضاعات الأخرى.

4. أكتب مقالة وجيزة عن "التسوق".

5. صِفْ سوقا مركزيا مهمًا زرتَه في جُمْلٍ بسيطة.

21.10.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

1. اكتب صفحة حول المحل التجاري في مدينتك.
2. اذكر بالتفصيل عن تجربتك في سوق محلي.
3. ترجم العبارات التالية إلى الإنكليزية.

David : Good Evening

Zakaria : Good Evening

David : Where are you going?

Zakaria : I am going for shopping.

David : Where do you go shopping?

Zakaria : I go to the central market.

David : Where is this market?

Zakaria : This market is near Railway Station.

David : Is this market open on Sunday?

Zakaria : Yes, it remains open on Sunday.

21.11 أهم الكتب والمراجع الموصي بها

- 1- A frequency Dictionary of Arabic Tim Buckwalter Dilwoeth Parkinson, 2011, first edition, Rutledge, 2011
- 2- Arabic Today, John Mace, 2008, second Edition, Edinburg University Press

- 3- Lughatuna al-Fusha, A new course in modern standard Arabic. Book 1-6, the American University in Cairo Press, 2015
- 4- Mastering Arabic Grammar Jane wightwick and Mahmoud Gaffar, palgrave MacMillan New York 2005
- 5- Modern Written Arabic: A comprehensive Grammar: Badawi E; London Rutledge 2004
- 6- Standard Arabic-An Elementary Intermediate Course, Eckehard Schuiz, Gunther Krahel, Wolfgang Reuschel, Seventh Edition Cambridge University Press 2005
- 7- إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها- د-عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان- الطبعة الثانية طبعت في المملكة العربية السعودية. 1436هـ – 2015م
- 8- العربية بين يديك كتاب الطالب الأول (الجزء الأول والثاني) د-عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان- الطبعة الثانية طبعت في المملكة العربية السعودية. 1436هـ – 2015م

الوحدة: 22

المستشفى والصيدلية

عناصر الوحدة

- 22.0 التمهيد
- 22.1 أهداف الوحدة
- 22.2 حوار حول الموضوع في المستشفى
- 22.3 أسئلة مبنية على النص والتدريبات
- 22.4 الكلمات ذات الصلة بالموضوع
- 22.5 حوار حول الموضوع في الصيدلية
- 22.6 الكلمات ذات الصلة بالموضوع
- 22.7 أسئلة مبنية على النص والتدريبات
- 22.8 نتائج التعلم
- 22.9 أسئلة الاختبار النموذجية
- 22.10 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

22.0 التمهيد

عزيزي الطالب/ عزيزتي الطالبة! ستدرسون في هذه الوحدة موضوع المستشفى والصيدلية وهو موضوع مهم جداً، حيث إنه يتعلق بالمجتمع مباشرة. ستجدون فيها المفردات والتراكيب والتعابير العربية البسيطة في شكل الحوار. نرجو منكم أن تقرؤا بصوت عالٍ وتكونوا مجموعة من اثنين أو ثلاثة من زملائكم واجعلوا الحوار بينكم للتدرب والحصول على معرفة التعابير المختلفة.

22.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة التعليمية إلى:

- تعليم الطالب والطالبة كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأشخاص الجدد والزُملاء والموظفين والزبائن.
- تزويد المتعلم والمتعلمة بالمعلومات عن كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها، وتوفيرهم مجموعة من الحروف الاستفهامية.
- منح الدارس والدارسة فرصة استذكار الكلمات ذات الصلة بموضوع المستشفى والصيدلية، والكلمات الصعبة الواردة في الدرس ومعانيها بالأردية والإنكليزية.
- تدريبهم على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة.

22.2 حوار حول الموضوع (الأسرة)

عمر	:	السَّلام عليكم ورحمة الله وبركاته.
محمود	:	وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته.
عمر	:	لماذا ذهبتَ اليوم إلى المستشفى؟
محمود	:	ذهبتُ إلى المستشفى لزيارة الطبيب.
عمر	:	ماذا كنتُ تُعاني منه؟
محمود	:	كنتُ أُعاني من الألم الشديد في بطني.
عمر	:	فهل قام الطبيب بتشخيص المرض؟
محمود	:	نعم، قد قام بتشخيص المرض وكتب وصفة أيضاً.
عمر	:	فكيف تشعر بعد تناول الدواء؟
محمود	:	أنا أشعر بالعافية.
عمر	:	فهل زال الألم تماماً؟
محمود	:	نعم قد زال الألم والحمد لله علي ذلك.
عمر	:	هل قام الطبيب بإجراء الموجات فوق الصوتية؟
محمود	:	لا، ولكن قام بفحص البول وبفحص الدم؟
عمر	:	هل يوجد في المستشفى تسهيلات كثيرة؟

محمود	:	نعم، هذا المستشفى متعدد الاختصاصات.
عمر	:	ماشاء الله، أدعو لك الصحة والعافية
محمود	:	أدعو لك أيضاً الصحة والسلامة.
عمر	:	مع السلامة.
محمود	:	إلى اللقاء قريباً.

22.2.1 مستشفى ماكس

إن مستشفى ماكس من أشهر المستشفيات في المدينة، وهي تقع في وسط المدينة. توجد فيها تسهيلات طبيّة حديثة ومتطورة. ويحمل موظفو هذا المستشفى كفاءات عالية بما فيهم الأطباء والممرضات، وقد تميز مستشفى ماكس بهذه الميزة في العالم حتى أن الأطباء الماهرين من الخارج أيضاً يزورونه وكذلك المرضى الأجانب يأتون إليه من البلدان الأخرى للعلاج، ولا سيما من البلدان العربية مثل العراق وسوريا. ومن الجدير بالذكر أن العرب في السنوات الماضية الأخيرة كانوا يتوجهون إلى البلدان الأوروبية، والعلاج في تلك البلدان غالٍ جداً، بينما العلاج في الهند بالنسبة إلى أوروبا رخيص جداً، وكذلك تكلفة الفنادق والمطاعم أيضاً أقل من فنادق أوروبا ومطاعمه، لذلك يؤثرون الهند على البلدان الأخرى.

اختبر معلوماتك:

- (1) أين يقع مستشفى ماكس؟
- (2) هل يزور المستشفى الأطباء من الخارج؟
- (3) اذكر اسم البلدين العربيين الذي يأتي منه الناس.
- (4) لماذا يؤثر الناس من الخارج الهند على البلدان الأخرى.
- (5) اذكر اسم البلدين العربيين اللذين يأتي منهما الناس.

22.3 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1 - أكمل الجمل الآتية:

6. كان الطبيب
7. ذهب المستشفى بالأمس.
8. هل تشعر
9. متي رجعت المستشفى؟
10. متي الآن؟

2 - هاتِ المفردَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمِها في جُمَلٍ مفيدة:

أطباء - مرضى - مستشفيات - جروح - أوجاع - عُرف - أمراض

3 - هاتِ الجمعَ للكلماتِ التالية، ثم استخديْها في جُمْلٍ مفيدة:

مريض - جرعة - دواء - ألم - طبيبة - ممرضة - موظف

4 - كوّن جملاً بسيطةً من المفردات التالية وترجمها إلى الإنكليزية أو الأردوية.

أشعرُ، الألم، تشخيص، طبيب، وجع، تناول، المرض، زال، الصّحة، أعاني.

22.4 الكلمات ذات الصلة بالموضوع

Nurse	نرس	الممرضة
Dentist	دانتون كاڈاكٹر	طبيب الأسنان
Pediatricist	پچوں كاڈاكٹر	طبيب الأطفال
Surgeon	سرجن	طبيب جراح
Family doctor	فيملي ڈاكٹر	طبيب العائلة
Health condition	حالتِ صحت	الحالة الصحيّة
Blood test	خون کی جانچ	فحص الدم
Laboratory	جانچ کا کمرہ	مختبر
Surgery room	سرجری کا کمرہ	غرفة الجراحة
To treat	علاج کرنا	عالج يعالج
Dose	ایک خوراک	جرعة
Clinic	کلینک	عيادة
Vitamin	وٹامن	فيتامين
Infection	انفیکشن	عدوي
Bed	بیڈ	سرير
Medical checkup	طبی جانچ	فحوصات طبيّة
Ward	وارڈ	جناح / أجنحة
To recover	صحت یاب ہونا	برأ / يبرأ / بروء
Appointment	اپوائنٹمنٹ	موعدٌ

Temperature	درجہ حرارت	دَرَجَةُ الحرارة
Medical report	طبی جانچ کی رپورٹ	التقرير الطبي
Ambulance	ایمبولینس	الإسعاف
Cardiologist	دل کا ڈاکٹر	طبيب القلب
Speedy recovery	جلد صحت یابی	شفاء عاجل
To heal	زخم کا بھرنا	اندمل / يندمل / اندمال
Fever	بخار	حمي
Ultra-sound	الٹراساؤنڈ	الموجات فوق الصوتية
X-ray	ایکس رے	الأشعة السينية
Chronic	لگاتار رہنے والی بیماری	مزمن
Prescription	نسخہ	وصفة
To visit / call	عیادت کرنا	عاد / يعود / عيادة

22.5 في الصيدلية

الصيدلي	:	مرحباً، ما اسمك الكريم؟
صالح	:	أنا صالح بن فوزان.
الصيدلي	:	من أين أنت؟
صالح	:	أنا من العراق.
الصيدلي	:	متي زرت الهند؟
صالح	:	زُرتُ الهندَ قبل يومين.
الصيدلي	:	هل زارت عائلتك أيضاً؟
صالح	:	نَعَمْ، معي زوجتي وابني.
الصيدلي	:	هل قام الطبيب بإجراء الفحص؟
صالح	:	نعم، قد أجري فحوصات طبيّة.
الصيدلي	:	أين الوصفة الطبيّة؟
صالح	:	ها هي موجودة.
الصيدلي	:	فيها الكبسولات والحبوب.

صالح	:	أعطني من فضلك.
الصيدلي	:	يجب عليك أن تأخذ الكبسولات صباحاً والحبوب مساءً.
صالح	:	سوف أفعل إن شاء الله.
الصيدلي	:	هناك أقراص مسكنة للألم.
صالح	:	أعطني من فضلك.
الصيدلي	:	هل يمكن لي أن أعطيك أقراصاً بديلة منها؟
صالح	:	لا، أعطني ما وصفه الطبيب.
الصيدلي	:	يوجد ما وصفه الطبيب من الأقراص. هل يمكن لي أن أعطيك غداً؟
صالح	:	نعم، سوف أرجع إليك غداً إن شاء الله.
الصيدلي	:	مع السلامة.
صالح	:	مع السلامة.

اختبر معلوماتك:

1. - استعمل المفردات التالية في جُمْلٍ مفيدة:

الفحص - عائلة - الوصفة - الحبوب - الأقراص - البديل

2. - اكْمِلِ الجُمْلَ التالية بكلمات مناسبة:

6. قام الطبيب بإجراء _____

7. أعطيتك أقراصاً _____

8. هل _____ الطبيب اليوم.

9. من أين _____

10. يجب عليك أن _____ الدواء.

3. - كَوِّنِ الجُمْلَ الفعلية من الجُمْلِ الاسمية التالية:

1. الطبيب حضر في المستشفى.

2. المريض دخل في الغرفة.

3. الولد ذهب إلى المختبر.

4. البنت تناولت الدواء.

5. الممرضة تعرف طريقة الاستعمال.

22.6 الكلمات ذات الصلة بالموضوع

رعاية	دكيه بهال	Care
-------	-----------	------

Infection	انفیکشن	عدوي
Ward	وارڈ	جناح / أجنحة
Reception	استقبالیہ	غرفة الاستقبال
Inquiry counter	انکوائری کاؤنٹر	شباك الاستعلام
Health condition	حالت صحت	الحالة الصحية
Side effects	منفی اثرات	أغراض / آثار جانبية
Dose	خوراک	جرعة
Alternative	متبادل	بديل
Drugs	دوائیں	عقاقير
Capsules	کیپسول	كبسولات
Pills	دوا کی گولی	حبوب
Tablets	ٹیبلیٹ	أقراص
Injection	انجیکشن	حقنة
Painkiller	مسکن الم	مُسَكِّنٌ للألم
Antibiotic	جراثیم کش	مضاد حيوي
Tube	ٹیوب	الأنبوبة
Herbs	جڑی بوٹیاں	أعشاب طبية
Anti allergic	اینٹی ایرجک	مضاد للحساسية
Methods of use	طریقہ استعمال	طريقة الاستعمال
For adults	بالغ کے لئے	للبالغين
For children	بچوں کے لئے	للأطفال
Exercise	ورزش	الرياضة
Heart	قلب	القلب
Chest	صدر	الصدر
Check up	چیک اپ	الفحص

Temperature	تپش	الحرارة
Medical	طبی	طبي
Male nurse	نرس	مُمرّض
Reduction	تنخيف	تخفيف
Signature	دستخط	توقيع
Card	کارڈ	بطاقة
Anemia	خون کی کمی	فَقْر الدَّم
Good health	صحت وعافیت	عافية

22.7 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1. - إملأ الفراغ في الجمل التالية:

1. أعاني من ____ منذ يومين.
2. أذهب إلي ____ كل يوم.
3. أشعر بالراحة بعد ____.
4. المستشفى ____ من بيتي.
5. أذهب بالسيارة إلى ____.
6. صديقي ____ في المستشفى.
7. وهو يوقّر لي ____ هناك.
8. أنا ____ أحمد الله.

2. - هاتِ المعاني للكلمات الآتية، ثم كوّن جملاً مفيدة:

حقنة - طبي - فحص الدم - الأقراص - الممرضة - عدوي - رعاية - بديل - جرعة - عقاقير

3. - حوّل أفعال الماضي إلى أفعال المضارع، وصرّفها في جميع الصيغ:

دعا - زال - وجد - لقي - قام - جاء - بدأ - أكل - سأل - أمر - أذن - وقع - أصاب

4. - هاتِ أفعال الأمر من الأفعال الآتية وصرّفها في جميع الصيغ، ثم كوّن جملاً منها:

شعر - خرج - تناول - علم - سمع - حضر - شرب - فهم - زار - مرض - سليم - فتح - حمد - درس - صدق

22.8 نتائج التعلم

في هذه الوحدة درسنا الأشياء التالية:

- المحادثة والحوار حول موضوعين وهما المستشفى والصيدلية.
- كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأشخاص المتعلقين بالمستشفى والصيدلية.
- المفردات الأساسية المتعلقة بالطب والمستشفى والصيدلية.

22.9 أسئلة الاختبار النموذجية

22.9.1 أسئلة موضوعية:

1- املأ الفراغ بكلمة مناسبة:

يجب عليك أن _____ الدواء.

2- ما معنى حقنة باللغة الإنكليزية؟

3- "شباك الاستعلام" معناه باللغة الإنكليزية؟

4- "مضاد للحساسية" مصطلح طبي يقابله في اللغة الإنكليزية.....

5- معنى "مسكن للألم" باللغة الإنكليزية؟

22.9.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

1. أكتب عشرة جُمَل على الأقلّ عن المستشفى.

2. ترجم العبارة التالية إلى الأردية أو العربية.

Zoya : How are you my friend?

Shazia : I am fine.

Zoya : How is your father?

Shazia : He is not well.

Zoya : Have you given him the medicine?

Shazia : Yes I took him to the doctor.

Zoya : Has doctor prescribed medicine?

Shazia : Yes he has also asked him to take rest.

Zoya : Have you got all the medicines?

Shazia : Yes I have got all the medicine.

Zoya : I will visit your father tomorrow.

Shazia : You are welcome.

3. أكتب مقالة وجيزة عن الصيدلية."

4. صِفْ مستشفى مهمًا زرتَه في جمل بسيطة.

22.9.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

4. أكتب صفحة حول المستشفى في مدينتك.

5. أصبحت المستشفيات مزدحمة في هذه الأيام، هل توافق علي ذلك؟

6. ترجم العبارات التالية إلى الإنكليزية أو الأردية.

قاسم	:	كيف وجدت هذه الجامعة؟
أمين	:	أحسن ما يرام، الحمد لله.

قاسم	:	هل يوجد في الجامعة مستشفى؟
أمين	:	نعم يا أخي فيها مستشفى كبير من طراز جديد.
قاسم	:	هل تزور المستشفى حينما يصيبك المرض؟
أمين	:	نعم أنا أزور وأستشير بالطبيب المشهور هناك.
قاسم	:	كم ساعة تقضي في الدراسة؟
أمين	:	أقضي ست ساعات في الدراسة.
قاسم	:	وكم ساعة تقضي في المختبر؟
أمين	:	أقضي ساعتين كل يوم.
قاسم	:	ماشاء الله أنت طالب ذكي مجتهد.

22.10 أهم الكتب والمراجع الموصي بها

- 1- A frequency Dictionary of Arabic Tim Buckwalter Dilwoeth Parkinson, 2011, first edition, Rutledge, 2011
- 2- Arabic Today, John Mace, 2008, second Edition, Edinburg University Press
- 3- Lughatuna al-Fusha, A new course in modern standard Arabic. Book 1-6, the American University in Cairo Press, 2015
- 4- Mastering Arabic Grammar Jane wightwick and Mahmoud Gaffar, palgrave MacMillan New York 2005
- 5- Modern Written Arabic: A comprehensive Grammar: Badawi E; London Rutledge 2004
- 6- Standard Arabic-An Elementary Intermediate Course, Eckehard Schuiz, Gunther Krah, Wolfgang Reuschel, Seventh Edition Cambridge University Press 2005
- 7- إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها- د-عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان- الطبعة الثانية طبعت في المملكة العربية السعودية. 1436هـ - 2015م
- 8- العربية بين يديك كتاب الطالب الأول (الجزء الأول والثاني) د-عبدالرحمن بن ابراهيم الفوزان- الطبعة الثانية طبعت في المملكة العربية السعودية. 1436هـ - 2015م

الوحدة: 23

المطارات والمحطات

عناصر الوحدة

- 23.0 التمهيد
- 23.1 أهداف الوحدة
- 23.2 السفر
- 23.3 المطارات (النص)
- 23.4 المطارات في الهند وأشهر مطاراتها الدولية
- 23.5 حوار حول الموضوع (المطارات)
- 23.6 الكلمات الصعبة ومعانيها الواردة في الوحدة (الأردية والإنكليزية)
- 23.7 أسئلة مبنية على النص والتدريبات
- 23.8 المحطات (النص)
- 23.9 أنواع المحطات وخدماتها
- 23.10 حوار حول الموضوع (المحطات)
- 23.11 الكلمات الصعبة ومعانيها الواردة في الوحدة (الأردية والإنكليزية)
- 23.12 أسئلة مبنية على النص والتدريبات
- 23.13 نتائج التعلم
- 23.14 أسئلة الاختبار النموذجية
- 23.15 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

23.0 التمهيد

إن الإنسان يحتاج إلى السفر في كل عصر وزمن. هو يستعمل وسائل السفر المختلفة مثل الحيوانات و العربات والسفينة والدراجة والدراجة النارية والسيارة والقطار والطائرة وغير ذلك. عزيزي الطالب/ عزيزتي الطالبة! ستدرسون في هذه الوحدة عن موضوعين هما: المطارات والمحطات. وهذان الموضوعان ذوا أهمية قصوى حيث إنهما تتعلقان بالمجتمع مباشرة. وكما ستجدون فيهما المفردات والتراكيب والتعابير المختلفة في شكل الحوار. نرجو منكم أن تكونوا مجموعة من اثنين أو ثلاثة من زملائكم واجعلوا الحوار بينكم للتدرب والحصول على معرفة التعابير المختلفة.

23.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة التعليمية إلى:

- تعليم الطالب والطالبة كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأشخاص الجدد وتزويدهم بالمعلومات عن كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها، وتوفيرهم مجموعة من الكلمات الاستفهامية.
- منح الدارس والدارسة فرصة استذكار الكلمات الصعبة الواردة في الدرس ومعانيها بالأردية والإنكليزية.
- تدريبهم على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة.

23.2 السفر

إن السفر من عادات الإنسان وحاجاته وضرورياته فهو لا يزال يسافر من قرية إلى قرية، ومن قرية إلى بلد صغير، ومن بلد صغير إلى بلد كبير، ومن منطقة إلى منطقة، ومن دولة إلى دولة، ومن قارة إلى قارة، ومن الصحراوات إلى مراكز الحضارة والثقافة للأهداف المختلفة والأغراض المتعددة ومنها كسب المعاش، وطلب العلم، والبحث، والدراسة، والتدريس، والسياحة، والتجارة، وزيارة الأقارب، والأمور الدينية، وتلقي العلاج، والترويح عن النفس وغير ذلك.

للسفر صورتان متضادتان فقليل إنه وسيلة للظفر وقيل إنه سقر من جهنم فهاتان الناحيتان صحيحتان بأن الإنسان يبلغ مرامه ويحصل أهدافه من السفر فالسفر وسيلة للظفر، وما يواجه من الصعوبات والمشكلات خلال السفر فكانه سقر من جهنم.

تختلف ذرائع السفر وأدواته ووسائله حسب الزمان والمكان بحيث إن الإنسان بدأ سفره ماشيا وراكبا على الحيوانات حتى وصل إلى القطار والطائرة، ولهذا الرقي تاريخ طويل.

إن القطار والطائرة من أحدث وسائل السفر وأسرعها. يستطيع الإنسان أن يصل إلى أبعد مكان في أقل وقت بالنسبة إلى الوسائل الأخرى للسفر.

23.3 المطارات

إن الطائرة من أحدث أدوات السفر وأسرعها بأنها قللت المسافة وصار العالم قرية حتى يصل الإنسان آلاف كيلو مترا في ساعات. إن مكان هبوط الطائرات وإقلاعها يسمى بالمطار. يمكن لنا أن نعرف المطار بـ "هو كل مكان

صالح أو مجهز لهبوط وإقلاع الطائرات ويكون عبارة عن مساحة واسعة من الأرض البعيدة عن العوائق الطبيعية وترتيبها خالية من المُنحدرات وتتحمل ثقل الطائرات".

إن المطارات هي بوابة بلدان العالم للدخول والخروج. وهي تُنشأ بقرب المدن الكبرى أو المتوسطة عامة ولكن تكون بعيدة عن المدن عادة بسبب احتياجها إلى المساحة الكبيرة من الأرض.

في كل مطار توجد المرافق الرئيسية المختلفة للمسافرين والأمور المهمة المختلفة للطيران الجوي من المباني والمنشآت ومنها برج المراقبة، والمدرجات والممرات، والمنازل، ومجمع الصالات، والسوق الحرة، والمطاعم، والبنوك، ومكاتب شركات الطيران، والحجر الصحي، والجمارك، والجوازات، والترانزيت، والمساجد، ومواقف السيارات، والمحطة المركزية للطاقة الكهربائية، ومجمع صالة الشحن الجوي، وحظائر الطائرات، وساحات انتظار الطائرات وغير ذلك.

23.3.1 أنواع المطارات وأصخم المطارات وأكبرها

تنقسم المطارات إلى عدة أقسام، والقسم الأول منها يشمل:

- المطارات الرئيسية: توجد هذه المطارات في كل دولة وبلد، وهي تستقبل كل نوع من الطائرات وتقدم كل مساعدة لازمة لطائرات وركابها. تنشأ هذه المطارات خارج المدن عامة لكي تأمن من العوائق. ولها عدة ممرات للإقلاع والهبوط.
 - المطارات الإضافية: توجد المطارات الإضافية كثيرة في كل دولة وبلد وتنشأ قريبا من المطارات الرئيسية عامة لكي تستعمل في حالة الطوارئ. وكما تستعمل هذه المطارات للنقل الداخلي ولكن خدماتها محدودة. ويحتوي القسم الثاني من المطارات بحيث أنواعها على:
 - المطارات العسكرية: تستعمل هذه المطارات للأهداف العسكرية فحسب وكما تستعمل في حالة الطوارئ. تسمى هذه المطارات بالقاعدة الجوية أيضا.
 - المطارات البحرية: توجد هذه المطارات في المدن المحاطة بالأنهار وتستعمل للتنقل بين الجزر والمناطق السياحية.
 - المطارات البرية: هي المطارات العامة وأكثرها في العالم.
- والقسم الثالث من المطارات بحيث خدماتها ونشاطاتها يحوي:
- المطارات الدولية: المطارات المجهزة لهبوط الطائرات وإقلاعها من داخل الدولة وخارجها وتستطيع أن تستقبل جميع أنواع الطائرات وأن تقدم جميع أنواع الخدمات التي تتعلق بالأسفار الجوية وكما يمكن لها أن تقلع منها وتهبط عليها عدة طائرات في وقت واحد نظرا لوجود عدة ممرات.
 - المطارات الإقليمية : تستعمل هذه المطارات لخدمة الخطوط الجوية الداخلية والخارجية فهي بمثابة المطارات الدولية ولكن يوجد الفرق بينهما بأن تجهيزات هذه المطارات ومرافقها ومبانيها ومساحاتها وغير ذلك هي قليلة بالنسبة إلى المطارات الدولية.
 - المطارات المحلية أو الداخلية : تستعمل هذه المطارات لخدمة الخطوط الجوية الداخلية فحسب في أي دولة ولها خدمات محدودة، وتكون عامة ذات ممر واحد. وفي أغلب الأحيان تكون هذه المطارات صغيرة.

قد تأسس أول مطار سنة 1909م في الولايات المتحدة الأمريكية وهو يعرف بمطار كوليدج بارك ويقع في ولاية ميريلاند الأمريكية. ومن الجدير بالذكر أن هذا المطار لا يزال قيد العمل منذ تأسيسه.

توجد آلاف مطار في العالم وتنقسم إلى المطارات الضخمة، والمطارات الكبيرة، والمطارات المتوسطة، والمطارات الصغيرة، ومن أشهر المطارات وأضخمها وأكبرها:

- مطار الملك فهد الدولي (الواقع في الدمام بالمملكة العربية السعودية) ومساحته 77600 هكتار أو 776 كيلو مترا مربعا.
- مطار دنفر الدولي (الواقع في دنفر بالولايات المتحدة الأمريكية). وهذا المطار أكبر مطار في الولايات المتحدة، ومساحته 13571 هكتار / 135.71 كيلو مترا مربعا.
- مطار دالاس/ فورت وورث الدولي أو مطار دالاس- فورت وورث الدولي (الواقع في دالاس بالولايات المتحدة الأمريكية). يقع هذا المطار بين دالاس وفورت وورث في الولايات المتحدة، ومساحته 6963 هكتار/ 69.63 كيلو مترا مربعا.
- مطار أورلاندو الدولي (الواقع في أورلاندو، بالولايات المتحدة الأمريكية) ومساحته 5383 هكتار أو 53.83 كيلو مترا مربعا.
- مطار واشنطن دالاس الدولي (الواقع في واشنطن، بالولايات المتحدة الأمريكية) وتقع مساحته 4856 هكتار أو 48.56 كيلو مترا مربعا من الأرض.
- مطار جورج بوش الدولي (الواقع في هيوستن، بالولايات المتحدة الأمريكية) و يقع على مساحة 4451 هكتار أو 44.51 كيلو مترا مربعا من الأرض.
- مطار شنغهاي بودونغ الدولي (الواقع في شنغهاي، بالصين). ومساحة هذا المطار 3988 هكتار أو 39.88 كيلو مترا مربعا.
- مطار القاهرة الدولي (الواقع في القاهرة، بمصر) ومساحة هذا المطار 3625 هكتار أو 36.25 كيلو مترا مربعا. هذا المطار مركز أساسي لشركات الطيران المختلفة.
- مطار بانكوك الدولي (الواقع في بانكوك، بتايلاند) ومساحة هذا المطار هي 3240 هكتار أو 32.4 كيلو مترا مربعا من الأرض. يعرف هذا المطار باسم سوفارنا بومي / سوفارنا بهومي.
- مطار شارل ديغول/ مطار باريس شارل ديغول (الواقع في باريس، بفرنسا). ويقع هذا المطار في 3237 هكتار أو 32.37 كيلو مترا مربعا.
- مطار مدريد بارا خاس (الواقع في مدريد، بأسبانيا). وهذا المطار يقع في 3050 هكتار أو 30.5 كيلو مترا مربعا. وهو أكبر وأكثر المطارات ازدحاما في أسبانيا.
- مطار شيكاغو أوهر الدولي (الواقع في شيكاغو، بالولايات المتحدة الأمريكية). ويقع هذا المطار في مساحة 2913 هكتار أو 29.13 كيلو مترا مربعا من الأرض.

- مطار سولت ليك سيتي الدولي. (الواقع في سولت ليك سيتي، بالولايات المتحدة الأمريكية). ويقع هذا المطار في مساحة 2830 هكتار/ 28.3 كيلو مترا مربعا من الأرض.
 - مطار أمستردام شيفول (الواقع في أمستردام، بهولندا). ويقع هذا المطار في مساحة 2787 هكتار/ 27.87 كيلو مترا مربعا من الأرض.
 - مطار العاصمة بكين الدولي (الواقع في بكين، بالصين) ومساحته 2330 هكتار/ 23.30 كيلو مترا مربعا من الأرض.
 - مطار فرانكفورت (الواقع في فرانكفورت، بألمانيا). ومساحة هذا المطار 2300 هكتار/ 23 كيلو مترا مربعا من الأرض.
- ويعد مطار حمد الدولي بالدوحة، ومطار طوكيو هانيدا الدولي، ومطار شانغي أوتشانجي الدولي بسنغافورة، ومطار سيول الدولي، بكوريا الجنوبية، ومطار هيثرو الدولي بلندن، ومطار كانساي الدولي، باليابان، ومطار هونغ كونغ الدولي، بالصين ومطار لوس أنجلوس الدولي، ومطار دبي الدولي، ومطار إنديرا غاندي الدولي، بنيو دلهي، الهند، ومطار كوالا لمبور الدولي، بماليزيا، ومطار استنبول، بتركيا، ومطار ميونخ الدولي وغير ذلك من أشهر المطارات الأخرى.
- يقال إن المطار الذي افتتحه الرئيس التركي اردوغان بتاريخ 29 أكتوبر 2018م في مرحلته الأولى بإسطنبول سيكون أكبر مطار في العالم بحيث إن مساحته تحيط 76.5 مليون متر مربع من الأرض.

23.4 المطارات في الهند وأشهر مطاراتها الدولية

إن أول مطار في الهند هو مطار جوهور بمومباي في ولاية مهاراشترا، وتم انشاءه سنة 1928. هذا المطار مطار صغير ولكن تطورت صناعة الطيران الهندية تطورا مدهشا في السنوات الماضية حتى حازت على الدرجة التاسعة في العالم. ويوجد عدد كبير من المطارات الدولية والإقليمية والمحلية في الهند ويبلغ عددها إلى أكثر من مائة في بلدان من ولايات الهند المختلفة وبعض منها أكثر ازدهاما وأكبر مساحة في العالم مثل مطار إنديرا غاندي الدولي (نيودلهي)، ومطار شاتراباتي شيفاجي مهاراج الدولي (مومباي) وغيرهما.

توجد المطارات الدولية المهمة الآتية في الهند (وذلك حسب الحروف الهجائية):

اسم المطار	البلد	الولاية
مطار إنديرا غاندي الدولي	نيو دلهي	نيو دلهي
مطار بوني الدولي	بوني	مهاراشترا
مطار بيجو باتنايك الدولي	بوبيانسوار	أوريسا
مطار تريفاندرم الدولي	ثيروفانثابورام	كيرالا
مطار تشيناي الدولي	تشيناي	تامل نادو
مطار تشودري تشاران سينغ الدولي	لكناؤ	أترابرايش
مطار تيروتشيراوالي الدولي	تيروتشيراوالي	تامل نادو

مطار جايبور الدولي	جايبور	راجسھتان
مطار دابوليم	دابوليم	غوا
مطار الدكتور بابا صاحب أمبيدكار الدولي	ناغبور	مھاراشترا
مطار ديفي أهلياباي هولكار الدولي	إندور	ماديا براديش
مطار راجيو غاندي الدولي	حيدرآباد	تيلا نغانا
مطار سردار فالاب بهاي بتيل الدولي	أحمد آباد	غجرات
مطار سري غرو رام داس جي الدولي	أمرتسار	بنجاب
مطار شاتراباتي شيفاجي مھاراج الدولي	مومباي	مھاراشترا
مطار الشيخ العلم الدولي	سريناغار	جامو وكشمير
مطار فيساكا باتنام الدولي	فيساكا باتنام	آندرا براديش
مطار كاليكوت الدولي	كوزيكود	كيرالا
مطار كانور الدولي	كانور	كيرالا
مطار كمبيجودا الدولي	بنغالورو	كارناتاكا
مطار كوشين الدولي	كوتشي	كيرالا
مطار كويمباتور الدولي	كويمباتور	تامل نادو
مطار لال بهادر شاستري الدولي	وارانسي	أتر براديش
مطار لوكھريا غوبيناث بوردولوي الدولي	غواھا تي	آسام
مطار مانغالور الدولي	مانغالور	كارناتاكا
مطار نيتاجي سوہاش شاندرابوس الدولي	كولكاتا	البنغال

23.5 حوار حول الموضوع (المطارات)

كنت في مطار إنديرا غاندي الدولي للمغادرة إلى المملكة السعودية العربية وكنت أنتظر لطائرتي في صالة الانتظار إذ لقيت رجلا وهو يذهب إلى باريس وهو ينتظر لطائرته كما أنتظر أنا لطائرتي، فبدأت التكلم معه ليقضي الوقت بسهولة.

محمد	:	أنا محمد من المملكة العربية السعودية. ومن أين أنت؟
أحمد	:	أنا أحمد من فرنسا. وإلى أين تسافر أنت؟
محمد	:	أنا أسافر إلى الرياض إن شاء الله. وإلى أين تسافر أنت؟
أحمد	:	أنا سأسافر إلى باريس إن شاء الله.
محمد	:	متى وصلت الهند؟
أحمد	:	وصلت إلى الهند قبل أسبوع.
محمد	:	ومتى وصلت هذا البلد؟

أحمد	:	وصلت إليه قبل أسبوعين.
محمد	:	هل زرت الهند أول مرة؟
أحمد	:	نعم! زرت الهند أول مرة؟
محمد	:	كيف وجدت هذا البلد؟
أحمد	:	وجدته جيدا، له أرض جميلة وثقافته وحضارته قديمتان جدا.
محمد	:	هل زرت أماكنها السياحية الشهيرة؟
أحمد	:	نعم! زرت التاج محل بأغرة والقلعة الحمراء بدلهي وباب الهند بمومباي وكهاجاراؤ بغجرات.
محمد	:	زر أماكن الهند السياحية الأخرى وبلدانها الشهيرة مثل كشمير وحيدرآباد وبنغلور وغير ذلك.
أحمد	:	إن شاء الله سأزور أماكن الهند السياحية وبلدانها الشهيرة.
محمد	:	قد زرت أماكن الهند السياحية وبلدانها الشهيرة وفرحت جدا لزيارتها.
أحمد	:	كم مرة زرت الهند؟
محمد	:	زرت الهند أول مرة سنة 2010 الميلادي، وهذه الزيارة العاشرة للهند بحيث إنني أسافر إليها كل سنة.
أحمد	:	لماذا تسافر إلى الهند كل سنة؟
محمد	:	أسافر إليها كل سنة لأمر الشركة التي أعمل فيها. ولماذا جئت هذا البلد؟
أحمد	:	جئت إلى هذا البلد لرعاية مشروع شركتي المالي.
أحمد	:	يا الأخ محمد! لماذا سمي هذا المطار بمطار إنديرا غاندي الدولي؟
محمد	:	كانت إنديرا غاندي رئيسة وزراء الهند في القرن العشرين. وهي تعد من أشهر رؤساء الوزراء في العالم.
أحمد	:	هل تعرف شيئا عن تاريخ المطارات؟
محمد	:	نعم، قرأت بعض البحوث والدراسات حول تاريخ المطارات.
أحمد	:	ما هو اسم أقدم مطار في العالم؟
محمد	:	إن مطار كوليدج بارك أقدم مطار في العالم وهو يقع في ولاية ميريلاند الأمريكية.
أحمد	:	هل تعرف عن أضخم المطار في العالم؟
محمد	:	إن أضخم المطار في العالم من حيث المساحة هو مطار الملك فهد الدولي في الدمام.
أحمد	:	ما هي مساحة هذا المطار؟
محمد	:	إن مساحة هذا المطار هي 77600 هكتار أو 776 كيلو مترا مربعا.
أحمد	:	هل توجد مطارات دولية أخرى في الهند سوى هذا المطار؟
محمد	:	نعم، توجد مطارات دولية أخرى في أكبر ولايات الهند.

أحمد	:	قد حان الوقت لطائرتي وفرحت جدا بلقائكم.
محمد	:	وأنا أيضا سررت بلقائكم، مع السلامة.
أحمد	:	إلى اللقاء.

23.6 الكلمات الصعبة ومعانيها الواردة في الوحدة (الأردية والإنكليزية)

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردية	المفردات
Area, land	ايريا، زمين	منطقة (ج) مناطق
Country	ملك	دولة (ج) دول
Continent	برا عظم	قارة (ج) قارات
Treatment	علاج	العلاج
Entertainment	تفریح	الترويح عن النفس
Contradictory	متضاد	متضادة
Hell, Hellfire	جهنم	سقر
Object, Purpose	مقصد	مرام
Development, Progress	ترقی	الرقى
Latest	جديد ترین	أحدثُ
To decrease, To reduce, To minimize	کم کرنا	قَلَّل
Fall, Coming down	اترنا	هبوط
Landing	لينڈ کرنا، اترنا	هبوط الطائرات
Desistance, Quitting	اڑنا	إقلاع
Takeoff	ٹیک آف کرنا، اڑنا	إقلاع الطائرة
Airport, Airfield, Airdrome	ايرپورٹ	المطار (ج) المطارات
Prepared	تیار کردہ	مُجَهَّزٌ
Area	ايريا	مساحة (ج) مساحات
Hindrance, Obstacle	رکاوٹ	العائقة (ج) العوائق

Natural	فطری	الطبیعیة
Slope	ڈھلان	الْمُنْحَدَر (ج) المنحدرات
Designed (for)	تیار کردہ	مُعَدُّ
Gate	دروازہ	بوابة
Requirement	ضرورت	احتیاج
Main facilities		المرفق الرئيسي (ج) المرافق الرئيسية
Watchtower, Lookout		برج المراقبة
Runway	رن وے	المدرج (ج) المدرجات (الإقلاع الطائرات وهبوطها)
path	راستہ	الممر (ج) الممرات
minarets	مینار	المنار (ج) المنارات
Complex	کا مپلیکس	مُجَمَّع
Halls Complex/ Complex of Halls	ہال کا مپلیکس	مجمع الصالات
Free, Market	ڈیوٹی فری مارکیٹ	السوق الحرة
Office of Airline	ہوائی کمپنی کا آفس	مكتب شركة الطيران (ج) مكاتب شركات الطيران
Quarantine	الگ تھلگ کرنا	الحَجْر الصِّغِّي
Customs, Customhouse	کسٹم، کسٹم ہاؤس	الجُمْرُك (ج) الجمارك
Passport	پاسپورٹ	الجوازات
Transit	ٹرانزٹ	الترانزيت
Parking	پارکنگ	موقف السيارات (ج) مواقف السيارات
Central Station	مرکزی اسٹیشن	المحطة المركزية (ج) المحطات المركزية
Electricity	بجلی	الطاقة الكهربائية الطاقات الكهربائية
Air Cargo terminal complex	ہوائی کارگو ٹرمینل کا مپلیکس	مجمع صالة الشحن الجوي

Hangar, Shed	ہینگر	حظيرة الطائرات (ج) حظائر الطائرات
Goods	سازوسامان	بضاعة (ج) بضائع
Emergency	ایمر جنسی	حالة الطوارئ
International Airport	بین الاقوامی ہوائی اڈہ	المطار الدولي (ج) المطارات الدولية
National Airport	قومی ہوائی اڈہ	المطار الإقليمي (ج) المطارات الإقليمية
Local Airport	مقامی ہوائی اڈہ	المطار المحلي أو الداخلي (ج) المطارات المحلية أو الداخلية
Within Country	اندرون ملک	داخل الدولة
Out off Country	بیرون ملک	خارج الدولة
Air Travel	ہوائی سفر	السفر الجوي (ج) الأسفار الجوية
Takeoff	اڑنا	قلاع (الطائرة)
Landing	اترنا	هبوط (الطائرة)
Airlines, Airways	اِئر لائن	الخط الجوي (ج) الخطوط الجوية
Airline Services	ہوائی خدمت	خدمة الخطوط الجوية
Interior Airlines	داخلی ایئر لائنس	الخطوط الجوية الداخلية
Interior Airlines Services	داخلی ایئر لائن سروسز	خدمة الخطوط الجوية الداخلية
Foreign Airlines	بیرونی ایئر لائنس	الخطوط الجوية الخارجية
Foreign Airlines Services	بیرونی ایئر لائن سروسز	خدمة الخطوط الجوية الخارجية
Equipments	آلات	تجهيزات
Huge Airport, Big Airport	بہت بڑا ہوائی اڈہ	المطار الضخم (ج) المطارات الضخمة
Airline	اِئر لائن	شركة الطيران (ج) شركات الطيران
Crowd	بھیڑ	ازدحام
Indian Civil Aviation Industry	صنعت برائے ہندوستانی شہری ہوابازی	صناعة الطيران الهندية

Astonishing Development, Surprising Development	حيرت انكيز ترقى	تطور مدهش
--	-----------------	-----------

23.7 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1 – أكمل الجمل الآتية:

1. إن الطائرة من أحدث
2. إن المطارات هي بلدان العالم للدخول والخروج.
3. إن مساحة مطار الملك فهد الدولي هي
4. إن مطار هو أكبر مطار في الولايات المتحدة.
5. أول مطار في الهند في مومباي.

2 – هاتِ المفردَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمها في جمل مفيدة:

دول المطارات الطائرات الممرات المنارات

3 – أكتبِ الجمعَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمها في جمل مفيدة:

مكتب شركات الطيران السوق الحرة حظيرة الطائرة المطار الدولي الخط الجوي

23.8 المحطات (النص)

إن القطار هو أكثر استعمالاً وشهرة من ذرائع السفر وأكبر وسيلة للسفر في العالم والهند وأرخصها بالنسبة إلى الطائرة وهو يصل إلى ما لا تصل إليه الطائرة. ويسمى مكان توقف القطار خلال رحلته بالمحطة "حيث يتوقف القطار بانتظام لتحميل وتفريغ الركاب ونقل البضائع والسلع وهدفها "إنشاء مركز نقل يربط بين وسائل النقل المختلفة".

إن المحطة هي مركز مهم في شبكة السكك والخطوط الحديدية وتحتاج إلى حيز كبير تشغله بوظائفها المختلفة ولكن مساحة المحطة الكبيرة وهي أقل وأصغر من المساحة التي تحتاج إليها المطارات ولو كانت صغيرة.. لا شك فيه أن المحطة هي بوابة الدخول والخروج من البلاد كالمطار، والفرق بينهما بأن أولهما بوابة الدخول والخروج من بلد إلى بلد لأي دولة عامة وربما تكون بوابة الدخول والخروج من دولة إلى دولة وثانيهما بوابة الدخول والخروج من دولة إلى دولة ومن بلد إلى بلد لأي دولة عامة.

إن محطات القطارات لها أهمية كبيرة في اقتصادية الدول والبلاد فهي بمثابة رافدة اقتصادية من حيث طريق الخدمة المباشرة وغير المباشرة مثل بيع التذاكر ونقل البضائع وإيجار المساحات التجارية المختلفة. والفضل يرجع إلى إنجلترا لاستخدام السكك الحديدية أول مرة سنة 1798م في العالم حتى عم استخدامها. في البداية كان الفحم يستعمل كمصدر للطاقة في القطار ومع تقدم التكنولوجيا تجري القطارات بالكهربائية والديزل.

إن محطة ليفربول رود في مانسستر، المملكة المتحدة بريطانيا هي أقدم محطة في العالم وتم بناؤه سنة 1830م. والجدير بالذكر أنها باقية وموجودة حتى الآن، وأكبر محطة في العالم من حيث الأرصفة هي محطة نيويورك، بالولايات المتحدة الأمريكية ومحطة ناغويا في اليابان هي أعلى محطة في العالم ومحطة كالافام (Clapham Junction) بلندن الجنوبية ومحطة Gare Du Nord بفرنسا وغيرهما أكثر ازدحاما في العالم.

إن أقدم محطة في الهند هي محطة فيكتوريا (محطة شاتراباتي شيفاجي مهاراج حاليا) التي تقع في مومبائي بولاية مهاراشترا، أنشأها الإنكليز سنة 1887م. ومن أشهر المحطات الهندية محطة نيو دلهي، ومحطة شاتراباتي شيفاجي مهاراج، ومحطة كولكاتا، ومحطة ورناسي ومحطة مغل سراي (محطة بندت دين ديال أبيدهياي حاليا) ومحطة إله آباد ومحطة لكانا، ومحطة كانبور ومحطة حيدرآباد ومحطة سكندرا باد وغير ذلك.

23.9 أنواع المحطات وخدماتها

إن المحطة تنقسم إلى المحطات الكبرى، والمحطات الصغرى. وإن المحطات الكبرى تحتوي على المباني المختلفة، ومواقف السيارات والحافلات، والمسافرين، وأبواب المدخل، ومكاتب حجز التذاكر، وساحات الانتظار للقطارات، وقاعات الانتظار للمسافرين، والممرات المختلفة، والأرصفة العديدة، وصلات وصول القطار السريع والعادي والإدارة الرئيسية للمحطات مثل مدير المحطات وغير ذلك، والمكاتب الإدارية الأخرى مثل الاستعلامات وتأجير السيارات وغير ذلك، والغرف التقنية مثل غرف تنسيق حركة وغير ذلك، ومكاتب البريد، والمطاعم، والحمامات، وغرف الاستراحة، وسكن مؤقت، ومحطة الشرطة، وغرفة الأمانات، وغرفة التفتيش، ومكتب المعلومات، ومكاتب التذاكر، وأماكن الحقائب، والمحلات التجارية عامة.

تختلف المحطات من حيث خدماتها فهي تنقسم إلى :

*محطات الركاب *محطات الشحن (محطات البضائع) *محطات مختلطة (ركاب وبضائع)
*محطات التلاقي أو التجاوز *المحطات المتوسطة *محطات المناطق *محطات الفرز

23.10 حوار حول الموضوع (المحطات)

أنا سالم وكنت في قاعة الانتظار في محطة نيودلهي وصار قطاري مؤخرا نحو ساعة. وكان بجني رجل جالس وهو ينتظر قطاره فسلمت عليه.

سالم	:	السلام عليكم يا أخي.
سلمان	:	وعليكم السلام يا أخي.
سالم	:	ما اسمك الكريم يا أخي الكريم وإلى أين تذهب؟
سلمان	:	اسمي سلمان وأنا أسافر إلى كولكاتا. وما اسمك الشريف وإلى أين تسافر؟
سالم	:	اسمي سالم وأنا مسافر إلى حيدرآباد.
سلمان	:	رأيت محطة نيو دلهي أول مرة إنها محطة كبيرة جدا.
سالم	:	نعم هذه محطة كبيرة جدا، وتأتي القطارات إليها من كل ولايات الهند وتغادر منها إلى جميع ولايات الهند.

سلمان	:	إن محطة كولكاتا ومومباي هي من أقدم محطات الهند وأكبرها.
سالم	:	ما شاء الله إن معلوماتك عن المحطات جيدة. هل تعلم أول محطة في الهند؟
سلمان	:	الحمد لله والشكر له. إن محطة فيكتوريا (محطة شاتراباتي شيفاجي مهاراج حاليا)، مومباي، بولاية مهاراشترا، هي أول محطة هندية.
سالم	:	أظن أنشأها الإنكليز في عصر سيطرتهم على الهند ولكن لا أعلم متى صنعوها بالضبط.
سلمان	:	نعم ظنك صحيح. أنشأها الإنكليز سنة 1887م.
سالم	:	هل تخبرني عن أول محطة في العالم.
سلمان	:	بلى! إن محطة ليفربول رود في مانسستر، ببريطانيا هي أقدم محطة في العالم وتم بناؤه سنة 1830م.
سالم	:	هل للمحطات أنواع من حيث خدماتها.
سلمان	:	نعم! توجد أنواع للمحطات وأشهرها وأكثرها محطات الركاب ومحطات الشحن أو البضائع.
سالم	:	هل توجد المحطات المختلطة أي المحطات التي تستعمل للركاب والبضائع في وقت واحد.
سلمان	:	نعم! يوجد هذا النوع من المحطات في العالم.
سالم	:	وما هي الأنواع الأخرى للمحطات؟
سلمان	:	إن الأنواع الأخرى للمحطات هي محطات التلاقي أو التجاوز والمحطات المتوسطة ومحطات المناطق ومحطات الفرز.
سالم	:	قد أعلن أن قطاري سيقدم على الرصيف الخامس فأودعك إلى اللقاء.
سلمان	:	أدعو الله بأن ذهابك وإيابك بكل خير وعافية.

23.11 الكلمات الصعبة ومعانيها الواردة في الوحدة (الأردية والإنكليزية)

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردية	المفردات
Cheaper, Less Expensive	بهت سستا	أَرْخَصُ
Railway Network or System	ريلوے کا نظام	شبكة السكك الحديدية
Railway Network or System	ريلوے کا نظام	شبكة الخطوط الحديدية
Railway	ريلوے	السكك الحديدية
Railway	ريلوے	الخطوط الحديدية

Space	جگہ	حيز
Function	طريقه کار	وظيفة (ج) وظائف
Economically	اقتصادى	اقتصادية
Like as, Similar to, equivalent to	قائم مقام، جيسا	بمثابة
Support	مدد، اعانت	رافدة
Economical Support	اقتصادى مدد	رافدة اقتصادية
Directly	براہ راست، بلا واسطہ	المباشرة
Indirectly	بالواسطہ	غير المباشرة
Rent	کرایہ	إيجار
Use, Utilization, Usage	استعمال	استخدام
Plate form	پليٹ فارم	الرصيف (ج) الأرصفة
Coach, bus	کونج، بس	الحافلة (ج) الحافلات
Entrance	داخلہ کا دروازہ	باب المدخل (ج) أبواب المدخل
Booking office/ Ticket Booking office	ٹکٹ ريزرويشن آفس	مكتب حجز التذاكر (ج) مكاتب حجز التذاكر
Central Administration	مرکزى انتظامیہ	الإدارة الرئيسية
Station Master	اسٹیشن ماسٹر	مدير المحطة (ج) مديرو المحطات
Administrative Office	انتظامى آفس، آفس برائے انتظام	المكتب الإداري (ج) المكاتب الإدارية
Information	معلومات، انکوائرى	الاستعلامات
Rent a car	کار کرایہ پر لینا	تأجير السيارات
	ٹیکنکل روم	الغرفة التقنية (ج) الغرف التقنية
Movement coordination Room	موومنٹ کوآرڈینيشن روم	غرفة تنسيق حركة (ج) غرف تنسيق حركة
Post office	پوسٹ آفس	مكتب البريد (ج) مكاتب البريد

Bathroom	باتھ روم	الحمام (ج) الحمامات
Rest Room	ریٹائرنگ روم	غرفة الاستراحة (ج) غرف الاستراحة
Locker Room	امانت گھر	غرفة الأمانات
inspection chamber	کمرہ تفتیش	غرفة التفتيش
Inquiry Office	انکوائری آفس	مكتب الاستعلامات
Ticket Window/ Office	ٹکٹ گھر	مكتب التذاكر (ج) مكاتب التذاكر
Bag Places	سامان گھر	أماكن الحقائب
shop	دكان	المحل التجاري (ج) المحلات التجارية
Passenger Stations	اسٹیشن برائے مسافریں	محطة الركاب (ج) محطات الركاب
Freight Stations/Cargo Stations	اسٹیشن برائے ساز و سامان	محطة الشحن (محطة البضائع) (ج) محطات الشحن (محطات البضائع)
Mixed Stations	مخلوط اسٹیشن	محطة مختلطة (ج) محطات مختلطة (ركاب وبضائع)
Crossing/overtaking Stations	کراسنگ / اوور ٹیکنگ اسٹیشن	محطة التلاقي أو التجاوز (ج) محطات التلاقي أو التجاوز
Intermediate Stations	درمیانی اسٹیشن	المحطة المتوسطة (ج) المحطات المتوسطة
Regional Stations	زون اسٹیشن	محطة المناطق (ج) محطات المناطق
Sorting station	چھاننی اسٹیشن	محطة الفرز (ج) محطات الفرز

23.12 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

- 1- استعمل كل فعل من الأفعال الآتية في صيغة المثني للغائب وصيغة الجمع للحاضر:
يتوقف يحتاج تشغل يستعمل تنقسم
- 2- أكمل الجمل الآتية بكلمات مناسبة من النص:
1. الفضل يرجع إلى ____ .
2. إن ____ هو أكثر ____ .
3. المحطة هي ____ الدخول و ____ من ____ .
4. إن أقدم ____ في الهند هي ____ .
5. إن محطة ____ في ____ هي أقدم محطة في العالم.
- 3- كَوِّن الجُمْل من الكلمات الآتية:

23.13 نتائج التعلم

في هذه الوحدة درسنا الأشياء التالية:

- المحادثة والحوار حول المطارات والمحطات.
- كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأشخاص الجدد.
- كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها.
- عدة معلومات عن المطارات والمحطات.

23.14 أسئلة الاختبار النموذجية

23.14.1 أسئلة موضوعية

1. "طلب العلم" هو:

(a) مركب إشاري	(b) مركب إضافي	(c) مركب وصفي	(d) مركب تام
----------------	----------------	---------------	--------------
2. الهند تقع في:

(a) آسيا	(b) أوروبا	(c) إفريقيا	(d) الخليج
----------	------------	-------------	------------
3. "تختلف" فعل من باب:

(a) تفعيل	(b) استفعال	(c) افتعال	(d) تفعّل
-----------	-------------	------------	-----------
4. "قللت" فعل من باب:

(a) تفعيل	(b) استفعال	(c) افتعال	(d) تفعّل
-----------	-------------	------------	-----------
5. المطار، أصله:

(a) طار	(b) طور	(c) طير	(d) طر
---------	---------	---------	--------
6. مطار إنديرا غاندي الدولي يقع في:

(a) نيودلهي	(b) مومباي	(c) أغرا	(d) كولكتا
-------------	------------	----------	------------
7. مطار دنفر الدولي يقع في:

(a) الهند	(b) الولايات المتحدة	(c) الصين	(d) اليابان
-----------	----------------------	-----------	-------------
8. أول مطار في الهند أقيم في:

(a) مومباي	(b) لكناؤ	(c) بوفال	(d) حيدرآباد
------------	-----------	-----------	--------------
9. أول محطة في الهند:

(a) مومباي	(b) لكناؤ	(c) بوفال	(d) حيدرآباد
------------	-----------	-----------	--------------
10. أضخم مطار في العالم

(a) مطار إنديرا غاندي الدولي	(b) مطار الملك فهد الدولي
(c) مطار بانكوك الدولي	(d) مطار القاهرة الدولي

23.14.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

5. من أنشأ السكك الحديدية أول مرة؟
6. في أي دولة يقع مطار بانكوك الدولي؟
7. متى أسس أول مطار وأين؟
8. ما هو اسم أكبر مطار في أسبانيا؟
9. ما هي مساحة مطار شيكاغو أوهر الدولي؟

23.14.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

1. كم نوعا للمطارات؟
2. اكتب عن خدمات المحطات وأنواعها.
3. كم مطارا دوليا في الهند؟

24.15 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

- 1- سيد إحسان الرحمن، الجديد في اللغة العربية (الجزء الثاني)، دلهي.
- 2- محمد يوسف كوكن عمري، القراءة العربية (الجزء الأول)
- 3- جاسم علي جاسم، أميرة عبید العبد، زيدان علي جاسم، المحادثة العربية المعاصرة للناطقين بالإنجليزية
- 4- محمد إجتباء الندوي، التعبير والمحادثة العربية، مؤسسة الصحافة النشر لکناؤ، 1990م.

الوحدة:24

وسائل الاتصالات

عناصر الوحدة

- 24.0 التمهيد
- 24.1 أهداف الوحدة
- 24.2 وسائل الاتصالات (النص)
 - 24.2.1 أدوار تاريخ اختراع وسائل الاتصالات
 - 24.2.2 تقسيم وسائل الاتصالات
 - 24.2.3 وسائل الاتصالات القديمة
 - 24.2.4 وسائل الاتصالات الحديثة
 - 24.2.5 إيجابيات وسائل الاتصالات الحديثة وسلبياتها
- 24.3 حوار حول الموضوع (وسائل الاتصالات)
- 24.4 الألفاظ الصعبة ومعانيها الواردة في الوحدة
- 24.5 أسئلة مبنية على النص والتدريبات
- 24.6 نتائج التعلم
- 24.7 أسئلة الاختبار النموذجية
- 24.8 الكتب والمراجع الموصى بها

24.0 التمهيد

إن الفرق المميز الذي يوجد بين الإنسان والحيوان هو العقل والنطق. ولا يستطيع الإنسان أن يعيش بدون النطق، وهو يحتاج دائماً إلى من يتكلم معه ولا نستطيع أن نتصور مجتمعاً ما بدونها. وفي العصر الحديث كثرت وسائل الاتصالات وازدهرت ازدهاراً مدهشاً حتى صار العالم قرية صغيرة. وقد سهلت هذه الوسائل للإنسان أن يتصل بإنسان آخر في بضع ثوانٍ بدون مشكلة وصعوبة.

عزيزي الطالب/عزيزتي الطالبة! ستدرُسُ في هذه الوحدة عن الموضوع: وسائل الاتصالات. هذا الموضوع مهم جداً بأنه يتعلق بالمجتمع مباشرة، ومعظم الناس يستعملونها كلها أو بعضها أو واحدة منها على الأقل. ستجد في هذه الوحدة نبذة من تاريخ اختراع وسائل الاتصالات قديماً وحديثاً وبيان أهميتها في حياة النوع البشري مع المفردات والتراكيب والتعبيرات المختلفة المتصلة بهذا الموضوع في شكل الحوار. نرجو منكم أن تُكوّنوا مجموعة من مثلي وثلاث من زملائكم واجروا الحوارَ بينكم واحفظوها عن ظهر القلب.

24.1 أهداف الوحدة

تهدف هذه الوحدة التعليمية إلى:

- تعليم الطالب والطالبة كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأشخاص الجُدد والزُملاء والموظفين والزبائن.
- تزويد المتعلم والمتعلمة بالمعلومات عن كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها، وتوفيرهم مجموعة من الكلمات.
- منح الدارس والدارسة فرصة استذكار الكلمات ذات الصلة بالموضوع، والكلمات الصعبة الواردة في الدرس ومعالجتها بالأردية والإنكليزية.
- تدريبهم على الأسئلة المبنية على النص والأسئلة ذات خيارات متعددة والأسئلة ذات أجوبة قصيرة وطويلة.

24.2 وسائل الاتصالات (النص)

إن الإنسان حيوان ناطق فلا يعيش بدون النطق والاتصال. وإن عملية تبادل الأفكار المعينة والمعلومات المختلفة بشكل هادف بين المرسل والمستلم يسمى بالاتصال، وإن الأدوات والأجهزة التي تستخدم لهذا الغرض تسمى بوسائل الاتصالات.

وإن لوسائل الاتصالات أهمية كبيرة في حياة الفرد والمجتمع وهي مما لا مناص منها، ولها أثر كبير في حياة الإنسان ومجتمعه، وقد سهلت وسائل الاتصالات والاتصال والتواصل بين الناس وقربتهم جداً حتى صارت الدنيا التي نعيشها قرية صغيرة.

إن تاريخ الاتصال يرجع إلى ظهور الإنسان على الأرض وإنه في بداية مساره كان محتاجاً إلى وسائل الاتصال المناسبة مع الآخرين للتفاعل والتعامل، وقد اختار الإنسان عبر التاريخ عدة أجهزة وأدوات لقضاء هذه الحاجة الأساسية واستخدمها للتواصل عبر العصور مثل الرسوم على الصخور والرموز والإشارات مثل قرع الطبول الصفيّر، والنار، والدخان، والكتابة، والحمام الزاجل، والبريد، والبرقية والهاتف والجوال أو الهاتف المحمول ووسائل الاتصال الاجتماعية وغير ذلك حسب مقتضيات عصره.

24.2.1 أدوار من تاريخ اختراع وسائل الاتصالات

إن تاريخ اختراع وسائل الاتصالات ينقسم إلى أدوار كما يلي:

- الدور الأول: هذا الدور يبدأ مع ظهور الإنسان وينتهي مع ظهور الورق. في هذا الدور يستخدم الإنسان الإشارات كالدخان وقرع الطبول والحمام الزاجل والكتابة وغير ذلك من وسائل الاتصالات. كانت وسائل الاتصالات بطيئة وصعبة جدا في هذا الدور.
- الدور الثاني: هذا الدور يبدأ مع ظهور الورق وينتهي مع ظهور المطبعة.
- الدور الثالث: هذا الدور يبدأ مع اختراع وسائل الاتصالات السلكية واللاسلكية مثل المذياع والهاتف والتلغراف حتى ظهرت وسائل التكنولوجيا الحديثة الأخرى مثل السينما والكاميرا وغير ذلك.
- الدور الرابع: هذا الدور يبدأ مع ظهور وسائل التكنولوجيا الحديثة الأخرى مثل السينما والكاميرا وغير ذلك حتى اخترع الإنسان الراديو والتلفاز والأقمار الصناعية والحاسبات وغير ذلك.
- الدور الخامس: يبدأ هذا الدور من اختراع الإنسان التلفاز والأقمار الصناعية والحاسبات. هذا الدور يعتبر دور بارز مهم في تاريخ وسائل الاتصالات. في الدور المذكور ظهر أحدث وسائل الاتصالات كالبريد الإلكتروني والجوال أو الهاتف المحمول وغير ذلك وصارت الدنيا قرية صغيرة.

24.2.2 تقسيم وسائل الاتصالات

إن الإنسان قد استخدم عدة أجهزة، ووسائل للاتصالات عبر العصور، وهي تنقسم إلى وسائل الاتصالات القديمة والحديثة، ويوجد الفرق الأول الكبير بين وسائل الاتصالات القديمة والحديثة حسب البطء والسرعة والفرق الثاني الكبير بينهما هو السهولة بأن الرسائل في الأزمنة القديمة كانت تصل إلى مكانها بعد جهد كبير ومشقة طويلة. تعتبر أحدث وسائل الاتصالات معجزة بشرية.

24.2.3 وسائل الاتصالات القديمة

استخدم الإنسان عدة وسائل للاتصالات منذ ظهوره ففي بداية الأمر إنه استخدم الإشارات للتعبير ما في نفسه، ثم تطور الأمر للتعبير من الإشارات إلى اللغة، ثم استعمل الكتابات والنقوش على الجدران ليظهر ما جاش في قلبه وصدره. بلغ الإنسان إلى استخدام وسائل الاتصالات المذكورة في قرون. بعد ظهور الكتابة واللغات الإنسانية بدأ الإنسان يفكر عن أسرع وسائل الاتصالات من الشعوب والأقوام المجاورة. وكانت وسائل الاتصالات القديمة:

• اللغة

إن اللغة هي أقدم وسيلة التواصل في الأزمنة القديمة. استخدمها الإنسان للتعبير والاتصال، وكانت مقتصرة على الكلام الشفوي لأن الكتابة غير منكشفة في ذلك الوقت. واللغة تحيط لغة الجسد مثل إيماءات بالرأس وأصابع اليد مع الكلام الشفوي.

• الإشارات

استخدم الإنسان قرع الطبول وصوت الصفير، وإشعال النار والدخان وغير ذلك من الإشارات للأغراض والأهداف المتعددة مثل الإنذار والتحذير وغير ذلك. وهذه الإشارات كانت من أوائل وسائل الاتصالات. تستخدم تلك الوسائل للاتصال بالآخرين وهم يفهمون مفاهيمها.

• الرسم على الصخور

استخدم الإنسان الرسم على الصخور وجدران الكهوف لتصوير حياته ما قبل التاريخ.

• الكتابة

إن الكتابة هي وسيلة رئيسية للاتصالات خلال الأزمنة القديمة فترسل الرسائل المكتوبة بواسطة رجال الأعمال ماشيا أو راكبا على الحيوانات أو السفن. إن الكتابة قد مرت بمراحل تطورها المختلفة وأدت دورا بارزا في تطوير اللغات المختلفة.

• الحمام الزاجل

هو أسرع وسيلة للاتصال وأشهرها لنقل الرسائل في الزمن القديم فكان الحمام يطير بالرسائل وينقطع مسافات بعيدة ويوزعها في مكان محدد كأنه يلعب دور ساعي البريد في ذلك الوقت. يستخدم هذه الوسيلة الملوك ورؤساء القبائل والقادة العسكريون والأفراد لنقل الرسائل من هنا إلى هنا. أول من استخدم هذه الوسيلة هم بغداديون.

• البريد

إن وسيلة البريد من وسائل الاتصالات القديمة والحديثة في وقت واحد. اخترع المصريون نظام البريد في عام 2400 قبل الميلاد، وأدت فارس والصين وروما دورا كبيرا في تنظيم النظام البريدي في الأزمنة المختلفة. إن الفرنسي دي لا فاير قام بالنظام البريدي سنة 1653 م الذي يستخدم حاليا. إن نظام البريد لا يزال يعمل في العالم حتى الآن مع وجود أحدث وسائل الاتصالات.

• الطباعة

إن الطباعة قد ظهرت في القرن الخامس عشر على يد الألماني يوهان غوتبرغ وهي ثورة ثانية في مجال الاتصالات بأنها أدت دورا بارزا في تطوير وسائل الاتصالات وكما هي تعد من أهم وسائل الاتصال الجماهيري. بسبب الطباعة صار الحكام والملوك قادرين على طبع أحكامهم لعامة الناس.

• الصحافة

الصحافة من أثمار الطباعة التي تطورت شيئا فشيئا حتى تكون بمثابة دوريات ثابتة وصحف في القرن التاسع عشر والعشرين وتقدم بواسطتها المعلومات عن الحوادث والأخبار للقارئ فلذلك تعد الصحافة من أهم وسائل الاتصال الجماهيري.

هذا جدير بالذكر بأن الصحافة هي من وسائل الاتصالات القديمة من ناحية نظرا إلى بدايته ضمن الطباعة، ومن ناحية أخرى تعد من وسائل الاتصالات الحديثة بحيث إنها هي أكبر وسائل الاتصال الجماهيري وأهمها في العصر الحديث.

كما يليق بنا الذكر أن بعض وسائل الاتصالات القديمة المذكورة لا يزال يستعمل حتى الآن مثل البريد والطباعة والصحافة وبعض منها صار جزءا من التاريخ.

24.2.4 وسائل الاتصالات الحديثة

• التلغراف المكتوب

قد بدأ اختراع وسائل الاتصالات الحديثة في أوائل القرن التاسع عشر وما زالت متطورة حتى الآن وتظهر وسيلة حديثة للاتصالات يوماً فيوماً. إن اختراع البرق الكهربائي قد قام بثورة في مجال الاتصالات ووسائلها بحيث إنها مهد السبيل أن ترسل الرسائل عبر الأسلاك في ثوانٍ وصار وسيلة رئيسية للاتصالات عبر المسافات الطويلة. ومن أحدث صورته كانت البرقية أو التلغراف وهي تعتبر نقطة البداية في ثورة الاتصال من بعد.

إن أول وسيلة حديثة للاتصالات هو التلغراف المكتوب اخترعه الألماني شتينهيل عام 1827م خلال سلك كهربائي، ولعب صموئيل مورس دوراً ملموساً في تجهيزه لكي تتم عملية إرسال الرسائل واستقبالها بسرعة. وهو لا يزال يتطور حتى اختراع هنريش هرتز أحدث صورته عام 1888م ويعد عمله أول عمل إبراق لاسلكي.

• الهاتف/ التليفون

إن الهاتف أو التليفون كان من أشهر وسائل الاتصالات قبل الجولات، واخترعه غراهام بيل سنة 1892م. إن غراهام بيل استخدم أول تلغراف صوتي في عام 1875م وهو لا يزال على فكرته أي نقل الأصوات إلى أبعد مسافات حتى فاز في فكرته وتحدث أول مرة عام 1892م بالتليفون. إن التليفون لا يزال يتطور حتى ظهر الجوال.

• الراديو

في بداية القرن العشرين اكتشفت الموجات الكهرومغناطيسية واستفاد بها ماركوني حتى اختراع الراديو الذي يعد ثورة الاتصال الثالثة. إن اختراع الراديو هو أول نقطة للاتصالات الإلكترونية ويبدأ به العصر الإلكتروني في مجال الاتصالات. إن هذا الاختراع مفيد جداً للملاحة الخاصة بالسفن والذي لا يزال يتطور حتى ظهرت الإذاعات ومحطاتها. وبسبب الإذاعات استطاع الزعماء أن يتصلوا مع شعوبهم بسهولة وصارت الإذاعات أكبر وسيلة للاتصالات في ذلك العصر.

• التلفزيون أو التلفاز

إن التلفزيون أو التلفاز كان يعد من أهم وسائل لنقل المعلومات قبل عدة سنوات وكان "النقطة الكبيرة في عالم الاتصال المرئي والمسموع" وهو يعمل كما يعمل الراديو أي على الموجات. إن التلفزيون قد مر بعدة مراحل تطوره وساهم كثير من الناس في تطويره حتى ظهر التلفزيون ومحطاته بصورتها الكاملة بعد الحرب العالمية الثانية عام 1945م وساد الولايات المتحدة بحلول عام 1951م وغطى العالم في وقت قليل. إن التلفزيون قد مر بعدة مراحل في تطويره فكان في البداية أبيض وأسود ثم صار ملوناً حتى أصبح ثلاثي الأبعاد.

• الأقمار الصناعية

قد أرسل الإنسان الأقمار الصناعية المختلفة في الفضاء للأهداف والغايات المختلفة مثل الاستكشاف وجمع المعلومات والبيانات وغير ذلك. وهي تعتبر أسرع وأكبر وسيلة من الوسائل المستخدمة على الأرض لجمع كافة المعلومات المختلفة. أرسل الاتحاد السوفيتي أول قمر في الفضاء في النصف الأخير من القرن العشرين. من إرسال هذا القمر الصناعي يبدأ عصر الاتصالات الفضائية الذي مهد السبيل لوسائل الاتصالات الحديثة.

تستخدم الأقمار الصناعية عامة لبث الإشارات الإذاعية التلفزيونية والهاتفية واستقبالها وتحديد المواقع فهي نقطة الوصل بين الإنسان ووسائل الاتصالات.

• الإنترنت

إن الإنترنت أو شبكة الإنترنت هو من أهم وسائل الاتصالات وأحدثها بل يمكن أن يقال إنه أم سائر وسائل الاتصالات بحيث إنها لا تستطيع أية وسيلة الاتصالات الحديثة أن تعمل بدون الإنترنت وهي تحتاج إليه في كل حال. إن الإنترنت يعتبر "ثورة الاتصال الحقيقية" وهو "عبارة عن الشبكة العالمية والعامة التي تربط كافة أجهزة الحاسوب مع بعضها البعض وتعمل على تسهيل عملية الاتصال".

اخترع الأمريكيون الإنترنت في عام 1969 الميلادي للمساعدة في البحوث العلمية وتناقل الدراسات العلمية وتبادلها بين الجامعات. وفي بداية الأمر كان يستخدم رجال الدولة الإنترنت ولكنه صار فيما بعد يعم لعامة الناس فيستفيد به كل طفل ورجل.

إن الإنترنت يستخدم للأهداف المختلفة التي تتعلق بالحياة الإنسانية كتواصل بين الناس والعمل والتعليم والبحث والدراسة وخدمات المصرف والتسوق من داخل المنزل وجمع المعلومات المختلفة وغير ذلك من أمور حياة الناس الأخرى.

• الجوال

إن الجوال من أهم وأحدث وسيلة للاتصال الإنساني وبه صار الإنسان قادراً أن يتواصل الناس بكل سهولة رغم بعد المسافات. يستخدم الجوال للمكالمات وتصفح الإنترنت وتسجيل الصوت وإرسال الرسائل والمواد والورقات المختلفة وأخذ التصوير وإرساله إلى الآخرين وغير ذلك من الأمور التكنولوجية المتطورة. أعدت شركة موتورولا أول جوال سنة 1983م.

يسمى الجوال بالهاتف النقال أو الهاتف المحمول أو الهاتف الخليوي أو الموبايل أيضاً.

إن الجوال القديم قد صار هاتفا ذكياً الآن واستغنى الإنسان من عدة أجهزة وسائل الاتصالات الحديثة مثل الحاسوب والحاسوب المحمول وغيرهما.

• الفيس بوك

هذه الوسيلة وسيلة معروفة بين الناس، أسسها مارك و يستخدمها ملايين من الناس بغير حدود المنطقة والبلاد وبدون تعارف من قبل وينشرون بواسطتها كل ما يحدث في حياتهم الذاتية أو في العالم وكما يستخدمونها لإرسال الصور والتسجيل الصوتي ومقاطع الفيديو المختلفة وغير ذلك.

• الواتس آب

بعد الفيس بك ظهر الواتس آب في مجال وسائل الاتصالات ونال شهرة عظيمة ورواجاً عاماً بين الناس حتى يعد من أسرع وسائل الاتصالات الحديثة وأشهرها.

يمتاز الواتس آب من الفيس بوك في عدة أمور، وعلى سبيل المثال: لا يتصل أي شخص مع شخص ولا يرى صورته ورسائله إلا أن يمتلك رقم هاتفه وعلى العكس من الفيس بوك فهو مجال مفتوح لكل شخص أن يصل إلى

صفحة شخص على الفيس بك ويرى صورته ورسائله بدون أي حاجز وكما ترسل المقاطع الصوتية والفيديوهات ذات المساحات الكبيرة بواسطة الواتس آب التي لا ترسل بواسطة الفيس بوك.

• التليجرام

ظهرت هذه الوسيلة بعد الواتس آب وهي كمثل الواتس آب والفرق بينهما بأن الملف الأكبر لا يرسل عبر الواتس آب وهو يرسل بواسطة التليجرام بسهولة فلذلك يستعمل أساتذة وطلاب المدارس والجامعات هذه الوسيلة عامة في تداول الملفات ذات حجم أكبر . إن تحميل هذه الوسيلة أسهل ومساحتها مناسبة لأغلب الجوال.

• لينكد إن

تعتبر هذه الوسيلة من وسائل الاتصالات الحديثة مهمة جدا في مجال التوظيف. يستطيع أي شخص ذو خبرة كبيرة أن يحصل على وظيفة مناسبة له بواسطة لينكد إن بأن أكثر الشركات تنشر طلبات العمل وحاجاتها ومقتضياتها ومواصفاتها من تطلبهم على لينكد إن. لا شك فيه بأن لينكد إن مهد السبيل في حصول الوظائف الملائمة للشايبين ذوات الخبرات الواسعة ووصولهم إلى مبتغاهم حسب مقتضياتهم.

• الإنستجرام

إن الإنستجرام يعد من أحدث وسائل الاتصالات وصار أكبر مصدر دخل في العصر الراهن . تستخدم هذه الوسيلة أساسيا لعرض الأشياء الضرورية وبيعها للرجال والنساء مثل الملابس والأحذية وغير ذلك لكي يشتري الناس ما يحبون منها. وكذا يستخدم الناس الإنستجرام في عرض صورهم وأماكن سياحتهم.

• اليوتيوب

إن اليوتيوب أكثر استعمالا بين الناس وأكبر وأسهل منصة للأهداف المختلفة من وسائل الاتصالات الحديثة وكذلك هو من أهم مصدر دخل في العصر الحاضر بأنه غيّر حياة كثير من الناس بنسبة كبيرة جدا وصاروا ذات أموال طائلة وأصبحوا من الأغنياء. هذه الوسيلة تساعد الناس أن يحسنوا حياتهم وأوضاعهم الاجتماعية ويقضوا حاجاتهم المختلفة برؤية الفيديوهات وكما تساعد في إيراد الأموال بدعم الفيديوهات على قناة اليوتيوب ولذلك يوجد كثير من الرجال والنساء الذين دعموا فيديوهاتهم المختلفة حسب مهنتهم الخاصة وجعلوها وسيلة لإيراد الأموال.

ومن المعلوم أن ما يتم من تحميل الفيديوهات على قناة اليوتيوب يراها الناس في جميع العالم حسب طبائعهم ومقتضياتهم وحاجاتهم.

• التويتر

ومن أحدث وسائل الاتصالات المذكورة أعلاه "التويتر" وهو من أفضل تطبيقات وسائل التواصل الاجتماعي (السوشيال ميديا) والأخبار على الإنترنت، حيث يأخذ المرء إلى قلب الحدث بداية من أخبار العالم وحالة الطقس، وحيث يتواصل الأشخاص في رسائل قصيرة تسمى تغريدات، ويعد تويت سهل الاستخدام والتصفح، لأن كل تغريدة مقيدة بعدد محدد من الحروف وهي 280 حرفا.

24.2.5 إيجابيات وسائل الاتصالات الحديثة وسلبياتها

إن لكل اختراع إيجابيات وسلبيات فتأتي وسائل الاتصالات الحديثة بإيجابيات وسلبيات فمن إيجابياتها المهمة ارتباط المجتمع الإنساني بشكل جيد، وإنجاز الأمور والعمليات والخدمات المختلفة التي تتعلق بالحياة الإنسانية بأسرع وقت وبسهولة، وحصول المعلومات المختلفة بدون تعب ومجهود، والتعليم من بعد، والاستمرار والسهولة في التواصل بكل وقت وأي مكان مع الأجداد والآباء والأمهات والبنين والبنات والأقرباء والأصدقاء والأساتذة والطلبة و الموظفين والعاملين وغيرهم بل مع العالم كله مع بعد المسافة، ومساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة على التواصل والاتصال مع غيرهم، ووقوع الاتصال الجماهيري، وقلة التكلفة في استخدام الاتصال من حيث الجهد و الوقت والمال.

ومن سلبياتها الخطيرة إضاعة الوقت الكثير هدره المال بدون أي فائدة، وأكبر وسيلة للإلهاء وتقليل الشعور بقيمة الوقت وقدره، وكثرة الحوادث في أثناء استخدامها في الطريق ماشيا أو راكبا، واستخدامها بطريق السوء مثل سرقة البيانات الشخصية وحدوث المشكلات الزوجية والأسرية وحدوث العزلة الاجتماعية بين أفراد الأسرة وبين عامة الناس وإهمال الأبناء آبائهم وأمهاتهم ودراساتهم وارتكاب الجرائم الإلكترونية والأخلاقية والبعد عن أداء العبادات والفرائض وإهمال الأعمال اليومية ومواجهة لبعض المشاكل الصحية وغير ذلك.

24.3 حوار حول الموضوع (وسائل الاتصالات)

كان محمد في السوق ويبحث عن دكان الجوالات ليشتري جوالا جديدا فصادف زيدا وهو كان من أصدقائه ففرح برؤيته.

محمد	:	السلام عليكم يا حبيبي!
زيد	:	وعليكم السلام يا صديقي!
محمد	:	إني فرحت جدا بلقائك وسررت.
زيد	:	حيالك الله.
محمد	:	كيف أنت وأسرتك؟
زيد	:	الحمد لله على كل حال. كلنا بخير وكيف أنت وأسرتك؟
محمد	:	الحمد لله والشكر له وكل شئ على ما يرام.
زيد	:	أظن إننا لقينا قبل سنة بمناسبة زواج خالد.
محمد	:	نعم.
زيد	:	ما الذي داء بك إلى السوق؟
محمد	:	قد فقدت جوالي قبل يومين وأريد أن أشتري جوالا جديدا.
زيد	:	هل أكملت إجراءات فقدان الجوال؟
محمد	:	نعم قد ذهبت إلى محطة الشرطة وأكملت الإجراءات الضرورية.
زيد	:	لأي شركة جوالات تريد أن تشتري جوالا منها؟
محمد	:	أريد أن أشتري جوالا من شركة سيم سونغ وأظن أن جوالاتها أجود. وما رأيك؟

زيد	:	نعم. أنت صائب في رأيك. إن شركة سيم سونغ هي شركة جيدة وجوالاتها أجود بكل ناحية.
محمد	:	عفو يا صديقي! قد نسيت أن أسئلك لماذا أتيت إلى السوق؟
زيد	:	لا بأس. أنا أرجع من مكتب شركة سيم سونغ.
محمد	:	لماذا ذهبت هناك؟ هل أنت موظف في تلك الشركة؟
زيد	:	نعم، أنا موظف في تلك الشركة.
محمد	:	هل لديك وقت؟ وهل تساعدني في شراء الجوال؟
زيد	:	بلى! تعال نذهب إلى صالة عرض لشركة سيم سونغ وهي قريبة من هنا.
محمد	:	شكرا لك.
		(هما يذهبان نحو صالة عرض وجعل يتكلمان في الطريق)
زيد	:	هل تعرف شيئا عن وسائل الاتصالات الإنسانية القديمة؟
محمد	:	ما أعرف عنها إلا شيئا بسيطا. وماذا تعرف عنها.
زيد	:	نعم، عندي معلومات كثيرة عن تاريخ الاتصالات ووسائلها.
محمد	:	كيف تعلم عنها؟
زيد	:	حينما التحقت بشركة سيم سونغ كموظف فرغبت أن أحصل المعلومات عن تاريخ الاتصالات الإنسانية و تطورها ووسائلها المهمة.
محمد		هذا أمر عجيب. هل هناك تاريخ لها؟
زيد	:	نعم، يوجد تاريخ طويل للاتصالات ووسائلها.
محمد	:	عرفني بنبذة من تاريخ الاتصالات ووسائلها.
زيد	:	إن تاريخ الاتصالات ووسائلها قديم جدا ويرتبط مع ظهور الإنسان.
محمد	:	ماذا تقول؟ هل أنت محق وصادق في قولك؟
زيد	:	أنا محق وصادق في كلامي يا أخي الحبيب.
محمد	:	كيف؟
زيد	:	إن الإنسان حيوان ناطق ولذلك لا يستطيع أن يعيش بدون النطق والتكلم مع الآخرين.
محمد	:	كيف بدأ الإنسان التكلم واتصل مع الآخرين؟
زيد	:	استخدم الإنسان في بداية الأمر الإشارات للتعبير ما في نفسه.
محمد	:	وما بعد ذلك؟
زيد	:	وبعد مدة اختار الإنسان اللغة أي النطق للاتصال مع الآخرين، ثم استخدم النقوش والرسوم على الجدران والكهوف كوسائل الاتصالات وعبر ما في نفسه بواسطتها.
محمد	:	هل هناك وسائل أخرى للاتصالات سوى اللغة؟
زيد	:	نعم ، هناك وسائل أخرى للاتصالات. استخدم الإنسان بعض الإشارات مثل قرع البطول وصوت الصفير وإشعال النار والدخان للاتصال مع الآخرين.

محمد	:	ما الفرق بين الإشارات للتعبير وهذه الإشارات؟
زيد	:	يوجد الفرق الكبير بين الإشارتين، استعمل الإنسان أولهما لمن يواجهه ويسكن معه في بداية الأمر أي في زمن لا توجد الحروف والكلمات ولذلك لا يقدر على النطق والتكلم و يعبر ما في نفسه بواسطة الإشارات.
محمد	:	ومتى كان يستخدم الإشارات الثانية؟
زيد	:	إن الإنسان كان يستخدم الإشارات الثانية لمن لا يواجهه و لا يسكن معه ومنزله بعيد من مسكنه.
محمد	:	فهمت استخدام القسم الأول من الإشارات ولكن ما فهمت لماذا كان الإنسان يستعمل القسم الثاني من الإشارات ؟
زيد	:	استخدام القسم الأول من الإشارات هو أمر واضح ولذلك فهمت بسهولة. إن الإشارات مثل قرع الطبول والدخان كان يستخدمها الإنسان حينما يشعر أي خطر ويريد أن ينبه الآخرين منه.
محمد	:	أظن قد استغرق هذا العمل الزمن الطويل.
زيد	:	نعم، استغرق هذا التطور للاتصالات الإنسانية القديمة الزمن الطويل حتى ظهرت الكتابة وهي تعد ثورة في تاريخ وسائل الاتصالات الإنسانية.
محمد	:	كيف تعد الكتابة ثورة؟
زيد	:	استطاع الإنسان بها أن ترسل الرسائل إلى الآخرين في صورة معينة واضحة مناسبة ولذلك تعد ثورة في تاريخ وسائل الاتصالات الإنسانية.
محمد	:	وما هي الوسائل الأخرى للاتصالات في الزمن القديم؟
زيد	:	كان الحمام الزاجل والبريد والطباعة والصحافة من الوسائل الأخرى للاتصالات في الزمن القديم.
محمد	:	ما تريد بالحمام الزاجل.
زيد	:	بعد ظهور الكتابة كانت الرسائل ترسل بواسطة الإنسان فهو يذهب بها ماشيا أو راكبا ويعطيها لمن ترسل إليها. هذا العمل يستغرق وقتا طويلا والإنسان لا يزال يفكر لأي أسرع وسيلة لإرسال الرسائل فاختار الحمام وأعدده لذلك و بدأ يرسل الرسائل بواسطته.
محمد	:	كيف يستعمل الإنسان الحمام كوسيلة للاتصالات؟
زيد	:	إن الإنسان يربط الرسالة برجل الحمام ويطير بها وينقطع المسافات البعيدة ويوزعها إلى صاحبها بأسرع وقت.
محمد	:	أنت قلت كان البريد من وسائل الاتصالات القديمة وكيف هو؟ لأننا نستعمله في عصرنا هو الآخر؟
زيد	:	أنت صادق في قولك وأنا محق في قلبي حيث إن البريد يعد من وسائل الاتصالات القديمة والحديثة في وقت واحد.

محمد	:	كيف يمكن هذا أن نعد شيئاً في زمنين في وقت واحد؟
زيد	:	إن نظام البريد كان موجوداً في الزمن القديم أيضاً اخترعه المصريون في 2400 قبل الميلاد وأدت روما وفارس والصين دوراً كبيراً في تنظيم النظام البريدي وتطويره في الأزمنة المختلفة وأن النظام البريدي نستخدمه حالياً أسسه الرجل الفرنسي دي لا فاير سنة 1653م وسيكون موجوداً في المستقبل أيضاً.
محمد	:	أنت أضفت كثيراً في معلوماتي عن وسائل الاتصالات القديمة فشكراً لك. بفضلك أخبرني عن بداية وسائل الاتصالات الحديثة.
زيد	:	بدأ دور وسائل الاتصالات الحديثة من بداية القرن التاسع عشر وما زالت متطورة ومتقدمة إلى الأمام وتظهر وسيلة حديثة للاتصالات يوماً فيوماً.
محمد	:	هل يوجد الفرق بين وسائل الاتصالات القديمة والاتصالات الحديثة؟
زيد	:	نعم، يوجد الفرق بين وسائل الاتصالات القديمة والاتصالات الحديثة والفرق الأساسي الذي يوجد بينهما هو حسب البطء والسرعة، وحسب المشكلة والسهولة فوسائل الاتصالات القديمة كانت بطيئة جداً وصعبة بالنسبة إلى وسائل الاتصالات الحديثة بأنها سريعة وسهلة.

وسائل الاتصالات الحديثة:

محمد	:	أخبرني بأسماء وسائل الاتصالات الحديثة؟
زيد	:	يعد التلغراف، والهاتف، والراديو، والتلفزيون، والإنترنت، والجوال، والفايس بوك، والواتساب، والتليجرام، ولينكد إن، والإنستجرام، والتويتتر من وسائل الاتصالات الحديثة.
محمد	:	ما هو اسم أول وسيلة حديثة للاتصالات؟
زيد	:	يسمى أول وسيلة حديثة للاتصالات بالتلغراف.
محمد	:	من اخترع التلغراف ومتى؟
زيد	:	اخترع الرجل الألماني اسمه شتينييل التلغراف أول مرة عام 1827م ولكن لا تزال تتطور فكرة التلغراف حتى اخترع هنريش هرتز أحدث صورته عام 1888م.
محمد	:	من اخترع الراديو ومتى؟
زيد	:	اخترعه غراهام بيل سنة 1892م.
محمد	:	ما الفرق بين التلغراف والراديو وكلاهما ينقلان الرسائل بأسرع وقت.
زيد	:	يوجد الفرق الرئيسي بينهما هو المواد المرسله ففي التلغراف ترسل الحروف ذات حجم محدود لفرد واحد والراديو يرسل الأصوات وينشرها للجماهير.
محمد	:	والفرق بين الراديو والتلفزيون؟
زيد	:	إن الراديو يرسل الأصوات وينشرها فحسب والتلفزيون ينشر الأصوات والصور معا فالإنسان يسمع نشرة المذيع فقط ولكن بواسطة التلفزيون هو يرى ويسمع برنامج

		التلفزيون.
محمد	:	هل الجوال هو أحدث صورة للهاتف؟
زيد	:	نعم، الجوال هو أحدث شكل للهاتف ومع ذلك توجد الفروق بينهما.
محمد	:	ما هي الفروق؟
زيد	:	الفرق الأول حجمهما، والفرق الثاني طريقة استخدامهما فيستخدم الهاتف للسمع فحسب في مكان محدد ويستعمل الجوال للسمع والرؤية والإنترنت والبريد الإلكتروني والفيس بوك والواتساب وغير ذلك وكما لا يحتاج إلى مكان محدد بل أنت تستطيع أن تستخدمه في كل مكان حسب المقتضيات.
محمد	:	ما الوسائل للاتصالات التي تسمى بوسائل الإعلام الاجتماعي؟
زيد	:	إن الفيس بوك، والواتساب، والتليجرام، واليو تيوب، والتويتر من وسائل الإعلام الاجتماعي المهمة.
محمد	:	ما الفرق بين الجوال ووسائل الإعلام الاجتماعي.
زيد	:	إن الجوال هو وسيلة الاتصالات بفرد واحد في وقت واحد وبوسائل الإعلام الاجتماعي أنت تستطيع الاتصال بالجماهير في وقت واحد.
محمد	:	هل نستخدم وسائل الاتصالات كمصدر دخل؟
زيد	:	نعم، يستعمل بعض الناس الإنترنت واليوتيوب كمصدر دخل. إنهما غيرا حياة بعض الناس حتى صاروا من ذوي الأموال الطائلة.
محمد	:	توجد الإيجابيات والسلبيات لكل اختراع فهل توجد الإيجابيات والسلبيات لوسائل الاتصالات الحديثة؟
زيد	:	نعم توجد لها إيجابيات وسلبيات.
محمد	:	ما هي الإيجابيات لوسائل الاتصالات الحديثة؟
زيد	:	فمن إيجابيات وسائل الاتصالات الحديثة المهمة ارتباط المجتمع الإنساني بشكل جيد، وإنجاز الأمور والعمليات والخدمات المختلفة التي تتعلق بالحياة الإنسانية بأسرع وقت وبسهولة، والحصول على المعلومات المختلفة بدون تعب ومجهود، والتعليم من بعد، والاستمرار والسهولة في التواصل بكل وقت وأي مكان مع الأجداد والآباء والأمهات والبنين والبنات والأقرباء والأصدقاء والأساتذة والطلبة والموظفين والعاملين وغيرهم بل مع العالم كله مع بعد المسافة، ومساعدة ذوي الاحتياجات الخاصة على التواصل والاتصال مع غيرهم، ووقوع اتصال الجماهيري، وقلة التكلفة في استخدام اتصال من حيث الجهد والوقت والمال.
محمد	:	بفضلك أنبئي عن سلبيات وسائل الاتصالات الحديثة.
زيد	:	ومن سلبياتها الخطيرة إضاعة الوقت الكثير بدون أي فائدة، وأكبر وسيلة للإلهاء وتقليل

		الشعور بقيمة الوقت وقدره، وكثرة الحوادث في أثناء استخدامها في الطريق ماشيا أو راكبا، واستخدامها بطريق سوء مثل سرقة البيانات الشخصية وحدوث المشكلات الزوجية والأسرية وحدوث العزلة الاجتماعية بين أفراد الأسرة وبين عامة الناس وإهمال الأبناء آبائهم وأمهاتهم ودراساتهم وارتكاب الجرائم الإلكترونية والأخلاقية والبعد عن أداء العبادات والفرائض وإهمال الأعمال اليومية ومواجهة لبعض المشاكل الصحية وغير ذلك.
محمد	:	ما شاء الله عندك معلومات متوافرة عن وسائل الاتصالات القديمة والحديثة.
زيد	:	الحمد لله.
(وفي غضون هذه المكالمات نحن وصلنا إلى صالة عرض ودخلنا فيها فرحبتنا موظفها وعرض أمامنا نماذج مختلفة للجوالات فاشتريت أحسن منها وخرجنا من صالة عرض).		
محمد	:	شكرا يا أخي الغالي للمعونة في شراء الجوال وتوفير المعلومات القيمة عن وسائل الاتصال القديمة والحديثة فجزاك الله أحسن الجزاء.
زيد	:	لا بأس، هذا من واجباتي.
محمد	:	نلتقي بك إن شا الله في المستقبل. الله يحفظك من كل بلاء ومصيبة.
زيد	:	مع السلامة

24.4 الكلمات الصعبة ومعانيها

المعاني بالإنكليزية	المعاني بالأردية	المفردات
Saying	بول چال	النطق
Through the age	مختلف عہد میں	عبر العصور
Mean of communication	رابطہ کے ذرائع	وسيلة الاتصال (ج) وسائل الاتصالات
To make easy	آسان کرنا	سهل بسہل تسهیل
Some , A few	چند	بضع، بضعة
Second	سیکنڈ، لمحہ	ثانية (ج) ثوان
Society	معاشرہ	المجتمع
Spread	چھاجانا، پھیل جانا	ساد بسود سودا
Invention	ایجاد	اختراع
Process, Procedure	طریقہ کار	عملية (ج) عمليات
Commutation , Exchange	تبادلہ	تبادل

Sender	بھیجنے والا	المُرْسِل
Receiver	لینے والا	المُسْتَلِم
Tool, Instrument, device	آلات	أداة (ج) أدوات
Apparatus , Appliance	ذرائع، وسائل	جهاز (ج) أجهزة
Current Age	موجودہ زمانہ	العصر الراهن
Unavoidable	کوئی چارہ نہیں	لا مناص
Communication, Contact	رابطہ	التواصل
To bring nearer or closer	قریب کرنا	قَرَّبَ يُقَرِّبُ تقريبا
To take away	دور کرنا	أبعد يبعد إبعادا
Distance	فاصلہ	البون
Vast, Wide, Big	زیادہ	الشاسع
Drawing	نقش	الرسم (ج) الرسوم
Rock	چٹان	الصخر (ج) الصخور
To drum, To Beat a drum	بجانا	قرع
Drum	نقارہ	الطبل (ج) الطبول
Carrier Pigeon	قاصد کبوتر	الحمام الزاجل
Telegram	تار	البرقية
Telephone	ٹیلیفون	الهاتف
Mobile	موبائل	الجوال/الهاتف المحمول
Smartphone	اسمارٹ فون	الهاتف الذكي
Computer	کمپیوٹر	الحاسوب
Laptop	لیپ ٹاپ	الحاسوب المحمول
Social Media	شوشل میڈیا	الاتصال الاجتماعي
Slow	ست رفتار	بطيئة
Wire, Wiry	تار	السلكية/ السلكي

Wireless	تار کے بغیر	اللاسلكية
Radio	ریڈیو	المدیاع
Telegram	تار، ٹیلی گرام	التلغراف
Television	ٹیلیفون	التلفاز / التلفزيون
Satellite	سیٹلائٹ (مصنوعی سیارہ)	القمر الصناعي (ج) الأقمار الصناعية
Email	ای میل	البريد الإلكتروني
Slowness	سست	البطء
Wall	دیوار	جدار (ج) جدران
Oral talk	گفتگو	الكلام الشفوي
To light, To burn	جلانا، روشن کرنا	إشعال
Cave	غار	الكهف (ج) الكهوف
Businessman	تاجر	رجل العمل (ج) رجال الأعمال
To distribute	تقسیم کرنا	وَزَعَ يوزَع توزيعا
Postman	ڈاک، ڈاک بابو	ساعي البريد
Military chief, Army chief	سپہ سالار، فوجی قائد	القائد العسكري (ج) القادة العسكريون
Latest	جدید ترین	أحدث
Periodical, Journal	میگزین، رسالہ	دورية (ج) دوريات
Mass communication	کئی لوگوں سے بیک وقت رابطہ	الاتصال الجماهيري
Day by day	روز بروز	يوما فيوما
To pave the way for or to, To clear the way for or to	راستہ ہموار کرنا	مَهَّد يُمَهِّد تمهيدا (السبيل)
Wire, Cable	تار	سلك (ج) أسلاك
Wave	لہر	الموجة (ج) الموجات
Navigation	کشتی بانی	الملاحة
Broadcasting, Broadcasting Station,	براڈ کاسٹنگ، براڈ کاسٹنگ اسٹیشن	إذاعة (ج) إذاعات

Radio Station, Broadcasting Station,	ریڈیو اسٹیشن	محطة الإذاعة (ج) محطات الإذاعات
To cover, Spread over	چھا جانا	غَطَّى يُغَطِّي تَغْطِيَة
Colored	رنگین	ملَوْن
Three- Dimensional, Tridimensional	سہ جہتی	ثلاثي الأبعاد
The Soviet Union	سویت یونین	الاتحاد السوفيتي
Net	جال	شبكة (ج) شبكات
Bank	بنک	المصرف
Shopping, Purchasing, Buying, Trading	بازار داری	التسوق
Part, Portion, flip	ٹکڑا	المقطع (ج) المقاطع
Video	ویڈیو	الفديو (ج) الفيديوهات
File, Folder	فائل، فولڈر	الملف (ج) الملفات
Barrier	رکاوٹ	حاجز
Employment, Recruitment	روزگار دینا، نوکری دینا	التوظيف
Demand	ضرورت	طلبة (ج) طلبات
Requirement	ضروریات	مقتضى (ج) مقتضيات
Specification, Specific	وصف	مواصفة (ج) مواصفات
Requirement, Demand,	ضرورت	تطلبُ
Source of income	کمانی کا ذریعہ	مصدر دخل
Income	کمانی، آمدنی	إيراد
Computer	کمپیوٹر	الحاسب الآلي / الحاسبة الآلية
Phonograph, Gramophone	گراموفون	الحاكي (الفونوغراف)
Typewriter	ٹائپ رائٹر	الآلة الكاتبة
Disk	ڈسک	قرص (ج) أقراص

Positiveness, Positivism	مثبت پہلو	إيجابية (ج) إيجابيات
Negativeness, Negativism	منفي پہلو	سلبية (ج) سلبيات
Achievement	كاميابي، بازيابي	إنجاز (ج) إنجازات
Online Education, Distance Education	آن لائن تعليم، فاصلاتی تعليم	التعليم من بُعد
Cost, Expense, Expenditure	خرچ	التكلفة
Distraction, Diversion	خلفشار	الإلهاء
Social Isolation	سماجي تنہائی، سماجي کيلاپن	العزلة الاجتماعية

24.5 أسئلة مبنية على النص والتدريبات

1- استعمل كل فعل من الأفعال الآتية في صيغة الجمع للغائب وصيغة التثنية للحاضر:

غير يدعم يشتري يستخدم يعتبر

2- أكمل الجمل الآتية بكلمات مناسبة من النص:

1. الإنستغرام من وسائل ____ .
2. إن ____ هو أكثر استعمالاً ____ الناس.
3. ظهرت هذه ____ بعد ____ وهي كمثل ____ .
4. إن أقدم ____ في الهند هي ____ .
5. إن الجوال من ____ و ____ للاتصال الإنساني.

3- كَوِّن الجُمْل من الكلمات الآتية:

الدخان الإيجابيات الإنترنت الحمام الزاجل الجوال

4- هَاتِ المفردَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمها في جمل مفيدة:

الأمريكيون الأقمار الصناعية مراحل وسائل الحكام

5- اُكْتُبِ الجمعَ للكلماتِ التالية، ثم استخدمها في جمل مفيدة:

المصري الصيني القائد العسكري الرسم الغرض

24.6 نتائج التعلم

في هذه الوحدة درسنا الأشياء التالية:

- المحادثة و الحوار حول وسائل الاتصالات القديمة والجديدة.
- كيفية التحدث باللغة العربية إلى الأصدقاء.
- كيفية طرح الأسئلة على الآخر والرد عليها.

24.7 أسئلة الاختبار النموذجية

24.7.1 أسئلة موضوعية

1. "خلال الأزمنة القديمة" هو:

(a) مركب إشاري	(b) مركب إضافي	(c) مركب وصفي (d) مركب تام
----------------	----------------	----------------------------
2. الصين تقع في:

(a) آسيا	(b) أوروبا	(c) إفريقيا (d) الخليج
----------	------------	------------------------
3. "يستخدم" فعل من باب:

(a) تفعيل	(b) استفعال	(c) افتعال (d) تفعّل
-----------	-------------	----------------------
4. "ترسل" فعل من باب:

(a) تفعيل	(b) استفعال	(c) افعال (d) تفعّل
-----------	-------------	---------------------
5. ما هي مادة فعل "استخدم":

(a) خدم	(b) أخدم	(c) تخدم (d) خدمة
---------	----------	-------------------
6. من اخترع نظام البريد الحالي؟

(a) رجل فرنسي	(b) رجل ألماني	(c) رجل هندي (d) رجل صيني
---------------	----------------	---------------------------
7. إن الطباعة ظهرت في القرن:

(a) الخامس عشر	(b) السادس عشر	(c) السابع عشر (d) التاسع عشر
----------------	----------------	-------------------------------
8. ظهرت وسائل الاتصالات الحديثة في القرن:

(a) الخامس عشر	(b) السادس عشر	(c) السابع عشر (d) التاسع عشر
----------------	----------------	-------------------------------
9. من اخترع الهاتف؟

(a) غراهام بيل	(b) ماركوني	(c) هنريش هرتز (d) شتنيهيل
----------------	-------------	----------------------------
10. من اخترع الراديو؟

(a) غراهام بيل	(b) ماركوني	(c) هنريش هرتز (d) شتنيهيل
----------------	-------------	----------------------------

24.7.2 أسئلة ذات أجوبة قصيرة

6. من كان يستخدم الحمام الزاجل كوسيلة من وسائل الاتصالات القديمة؟
7. في أي زمن استخدم الإنسان الرسم على الصخور والجدران كوسيلة اتصال؟
8. من اخترع نظام البريد ومتى؟
9. أي الوسيلة أكثر استعمالاً من وسائل الاتصالات الحديثة؟
10. أية وسيلة تعتبر وسيلة مهمة في مجال التوظيف؟

24.7.3 أسئلة ذات أجوبة طويلة

1. ألق الضوء على الإنترنت والجوال والواتساب ولينكد إن واليوتيوب مع ذكر بعض إيجابياتها ؟
 2. ماذا تعرف عن أدوار تطور وسائل الاتصالات والتلغراف والهاتف والراديو والتلفزيون ؟
 3. ما هي وسائل الاتصالات القديمة ؟ اكتب بالتفصيل ؟
-

24.8 أهم الكتب والمراجع الموصى بها

1. سيد إحسان الرحمن، الجديد في اللغة العربية (الجزء الثاني)، دلهي.
2. محمد يوسف كوكن عمري، القراءة العربية (الجزء الأول).
3. جاسم علي جاسم، أميرة عبيد العبد، زيدان علي جاسم، المحادثة العربية المعاصرة للناطقين بالإنجليزية
4. محمد اجتباء الندوي، التعبير والمحادثة العربية، مؤسسة الصحافة والنشر، لكاناؤ، 1990 م.

Maulana Azad National Urdu University
B.A. Arabic IIIrd Year Annual Examination Model Paper

Paper: :

Text and Composition

Time: 3 Hrs

Marks:70

ملاحظة: اشتملت هذه الورقة على ثلاثة أجزاء، تلزم الإجابة من كل جزء وفق التعليمات.

جزء "الألف" (10x1=10)

- 1- اختر الجواب الصحيح من بين الخيارات فيما يلي من الأسئلة.
- I. ما ذا حكم المنادى العلم المعرف باللام
(أ) إدخال "أبها" قبله (ب) حذف لام التعريف
(ج) إبقاء لام التعريف (د) لا شيء مما ذكر
- II. كلمة "الإبها" تدل على أحد الأصابع ومعناها في اللغة الإنجليزية والأردية.....
أ- Palm، تهليلي ب- انگوٹھا، Thumb ج- Palm، تهليلي د- ليس مما ذكر
- III. حدد الجملة التي اشتملت على اسم زمان:
أ- يذهب الأولاد إلى المساجد فجرا
ب- يسافر العرب إلى السفر شتاء وصيفا
ج- يخرج العمال من المصنع عصرا
د- مكة مهبط الوحي
- IV. يصاغ اسم الزمان والمكان على وزن "مَفْعَلٌ" في أحوال
أ- ثلاث ب- أربع ج- خمس د- ست
- V. ما عدد أسماء الآلة الواردة في البيت الآتي؟
«الْحَيْلُ وَاللَّيْلُ وَالْبَيْدَاءُ تَعْرِفُنِي ... وَالسَّيْفُ وَالرُّمْحُ وَالْقُرْطَاسُ وَالْقَلَمُ»
أ- سبعة أسماء ب- أربعة أسماء ج- ستة أسماء د- خمسة أسماء
- VI. ما معنى اجتذب يجتذب؟
أ- دفع يدفع ب- قلد يقلد ج- استمال يستميل د- انتظر ينتظر
- VII. إذا كان المفعول به جمع التكسير يكون إعرابه:
أ- الفتحة المقدرة ب- الألف والتاء ج- الفتحة الظاهرة د- الياء والنون
- VIII. "استبشر الناس استبشاراً"، كلمة "استبشاراً" مفعول مطلق ونوعه:
أ- USA ب- KSA ج- UAE د- UK
- IX. ما معنى "الإبادة الجماعية"
أ- Genocide ب- Assasination ج- Killing د- Bomb blast
- X. EMI:
أ. أفساط شهرية ب. مبلغ الدين المتبقي ج. دفع الدين المتبقي د. لا شيء

جزء "ب" (5x6=30)

- 2- أجب عن خمسة أسئلة مما يلي، ولكل سؤال ست علامات.
- I. اذكر 5 أمثلة لأسم المفعول من المعتل الأجوف والناقص.
 - II. عَيِّنْ أسماء الفاعلين وأسماء المفعولين في الجمل الآتية:
قال المدير: مَنْ منكما الضاربُ وَمَنْ المضروبُ؟ فَرَّ الْقَاتِلُ وَنُقِلَ الْمَقْتُولُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. قَبَضْنَا عَلَى السَّارِقِ.
 - III. استخدم أسماء الآلة الآتية في جمل مفيدة من عندك.
ساقية- مِصْبَاحٌ- ميزان- مكنسة- مِصْفَاة- مذياع- صاروخ.
 - IV. صِفْ مستشفى مهمًا زرتَه في جمل بسيطة.
 - V. ما هي وسائل الاتصالات القديمة؟
 - VI. استخراج المفعول به من الجمل الآتية و اكتبه في القوسين :
1- مَزَقَ النُّورُ الظَّلَامَ. ()
2- نَظَفْتُ السَّعَادَ الْبَيْتَ. ()
3- أُنْشِأتُ الْحُكُومَةُ الْمَصَانِعَ. ()
4- وَسَّعَتِ الْبَلَدِيَّةُ الطَّرِيقَ. ()
5- وَعَظَّ الْإِمَامُ النَّاسَ. ()
6- زَرَعَ الْفَلَّاحُ الْأَرْضَ. ()
 - VII. اشرح المفعول المطلق المبين للنوع والعدد، و هات خمسة أمثلة لكل منهما.
 - VIII. ترجم الجمل التالية بالعربية:

1. Perhaps the doctor gives you an injection which will cure you immediately.
2. I want to read a French newspaper that deals with political and diplomatic issues.
3. Successful marketing requires that messages at every contact point work together to persuade consumers.
4. However Hanif's wife in India said: "she was looking forward to her husband's return.
5. A member of the force was injured and stones were thrown at an ambulance.

جزء "ج" (10x3=30)

- 3- أجب عن ثلاثة أسئلة فقط، ولكل سؤال عشر علامات.
- I. ألقِ الضوء على الإنترنت والجوال والواتساب ولينكد إن واليوتيوب مع ذكر بعض إيجابياتها ؟
 - II. ترجم الجمل التالية بالإنكليزية:

1- تُشيرُ الدراسةُ إلى عدم وجود أيِّ دليلٍ يُثبتُ أنَّ الأشخاصَ الذينَ يستخدمونَ الهاتفَ النقالَ لأكثرَ من ستينَ دقيقةٍ في اليومِ أو الذينَ استخدموهُ لمدةِ خمسِ سنواتٍ، يتعرضونَ إلى أكبرِ مخاطرٍ للإصابةِ بالأورامِ الخبيثةِ.

2- حكمت المحكمةُ العاليةُ في ولايةِ كرناتاكا في الهند بأن "الحجاب ليس من أساسيات الإسلام"، في قضية قد يكون لها تأثير في أنحاء البلاد.

3- وعززت المحكمةُ أيضاً حكماً سابقاً للولاية بحظر ارتداء الحجاب في قاعات الدرس.

4- وكان قرار كلية في كرناتاكا بحظر دخول الطالبات مرتديات الحجاب قد أثار احتجاجات تطورت لاحقاً بشكل دفع سلطات الولاية لإغلاق المدارس والجامعات لعدة أيام.

.III ترجم الجمل التالية إلى العربية:

- 1- Bajaj Electronics. 85th store now open at Himayat Nagar. Largest display of A/Cs and Coolers.
- 2- Take home any product at Rs.1 and pay the balance loan amount within 24 months with zero-interest EMI.
- 3- For instant approvals please walk-in with your ID proof, address proof and cheque leaf.
- 4- Widest range of A/Cs starting from Rs.25,990. Conditions apply.
- 5- Air Coolers range starts from as low as Rs.6400. Conditions apply.
- 6- For corporate bookings, or bulk orders, please e-mail us at:

corporatesales@bajajelectronics.in